stomdevice

alghamix II



USER MANUAL

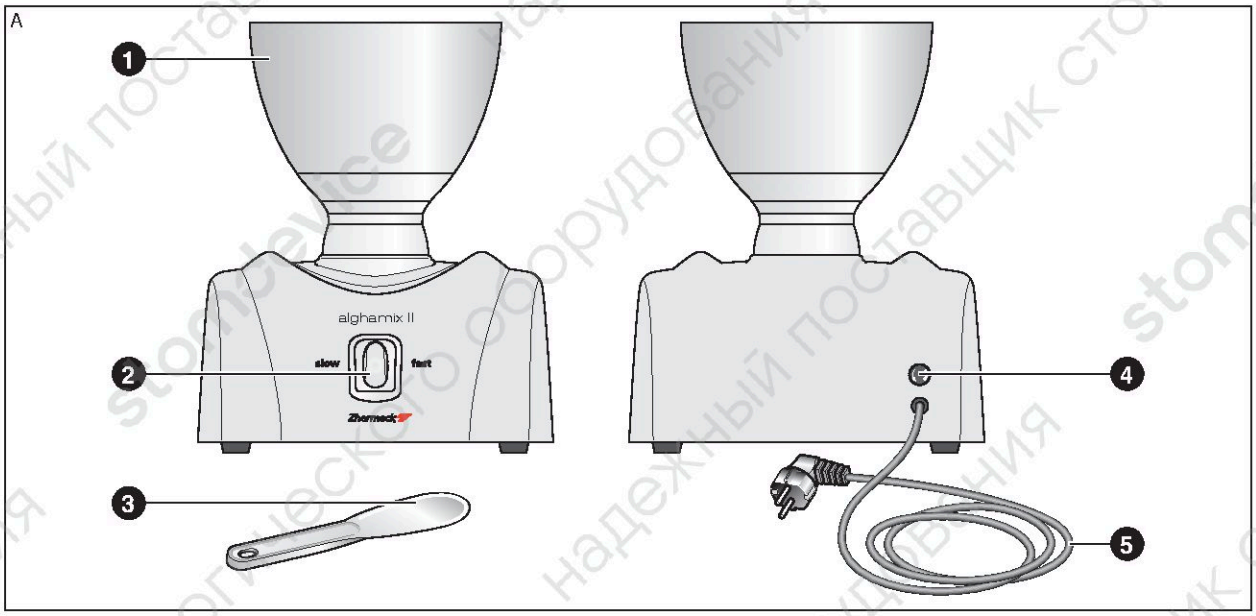
Mechanical mixing unit

IT | EN | FR | ES | DE | PT | NL | FI | DA | SV | SL | PL
CS | HU | ET | LV | LT | SK | BG | RO | EL | RU | HR | ZH

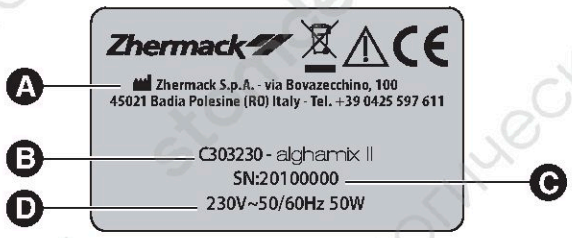
Zhermack Dental

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

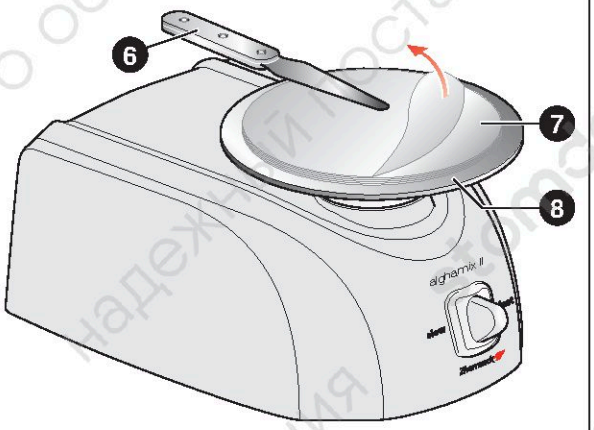
A



B



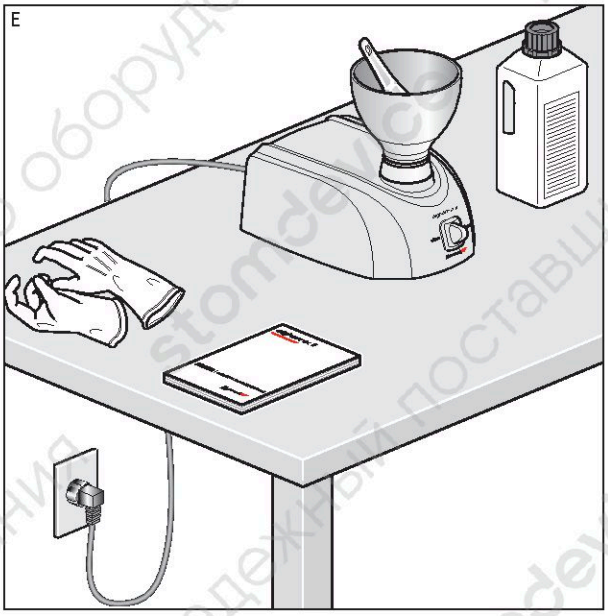
C



D

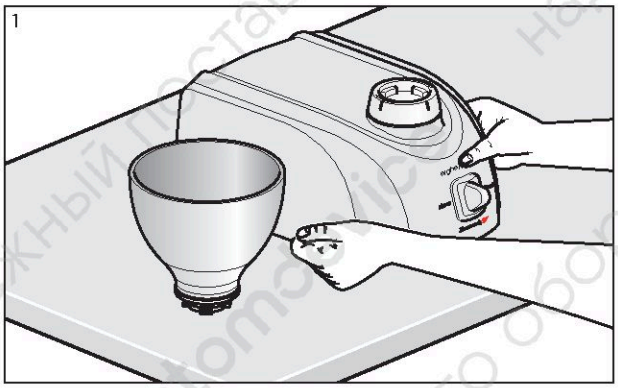


E

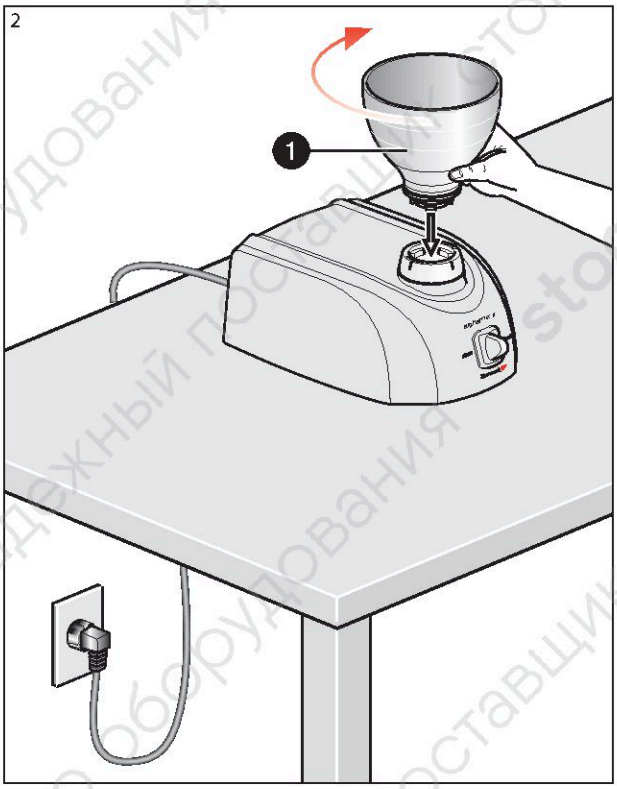


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

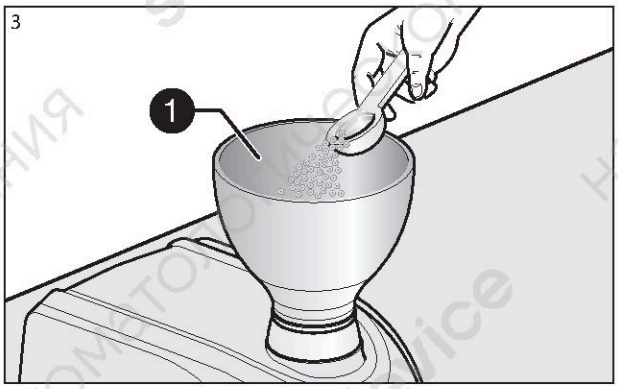
1



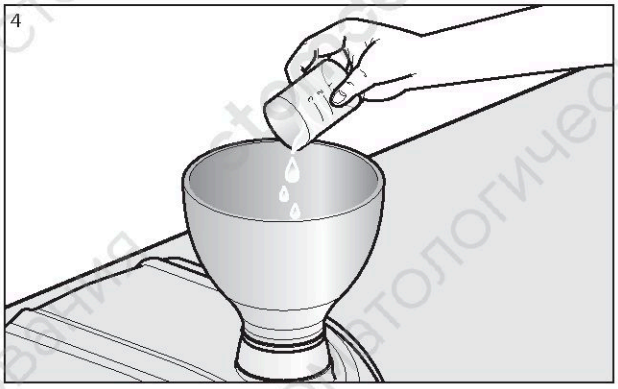
2



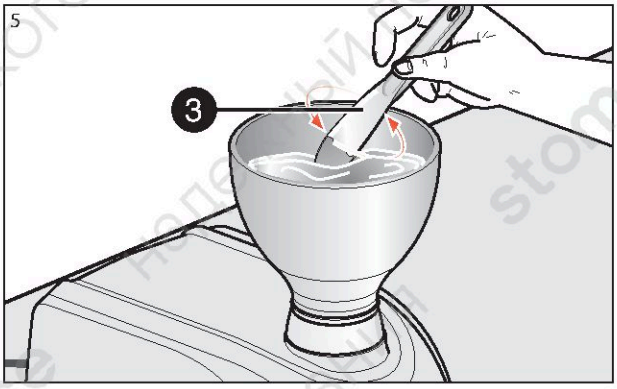
3



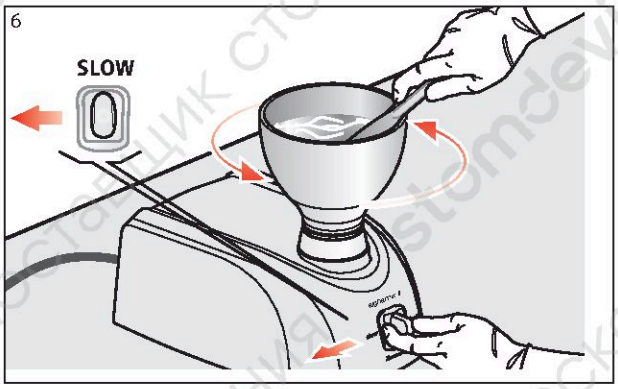
4



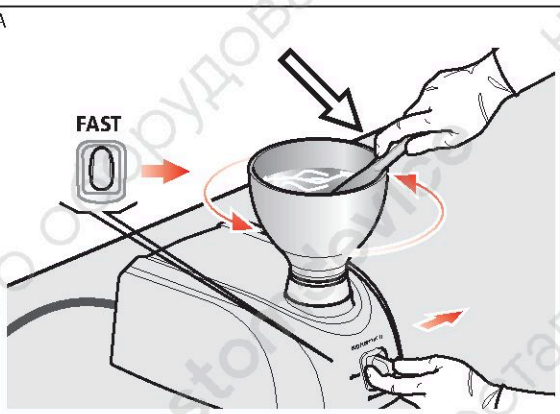
5



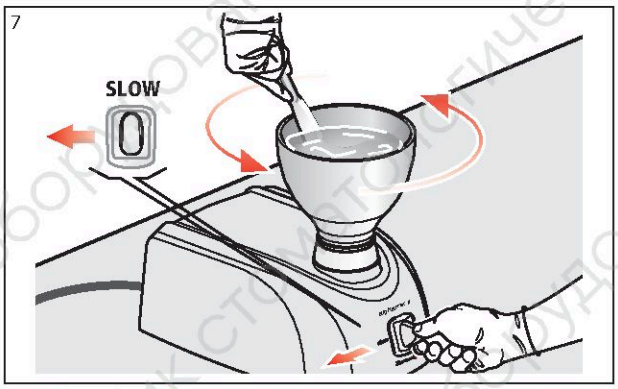
6



6A



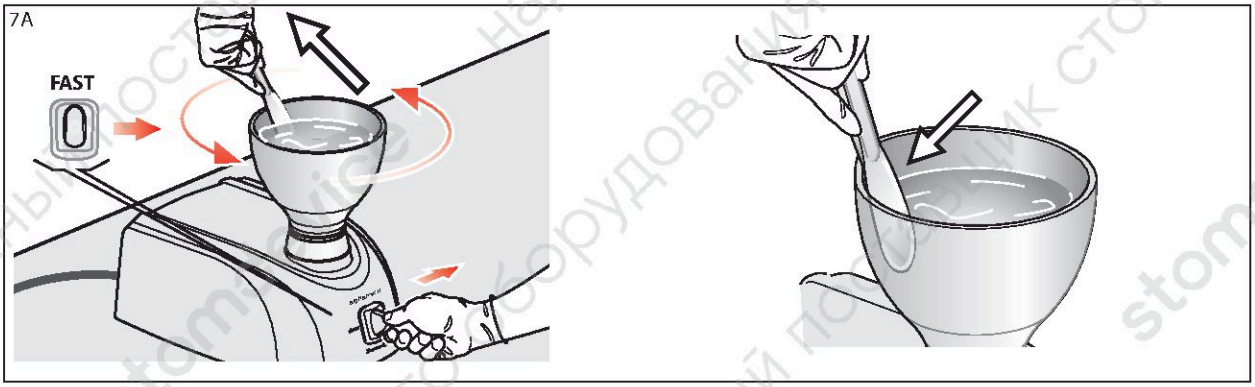
7



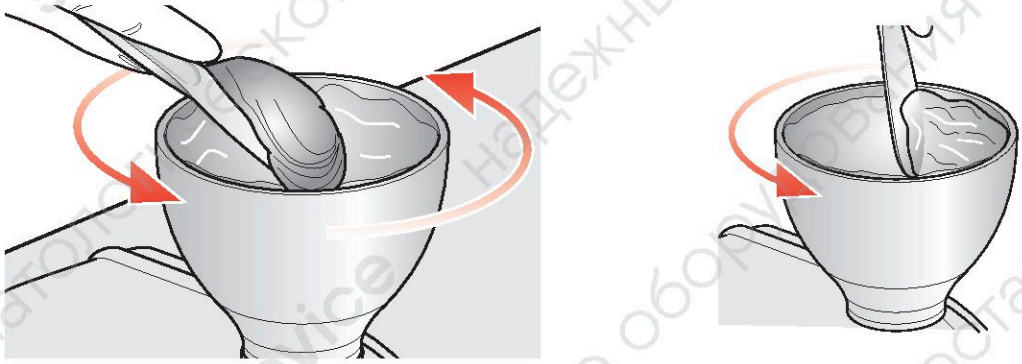


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

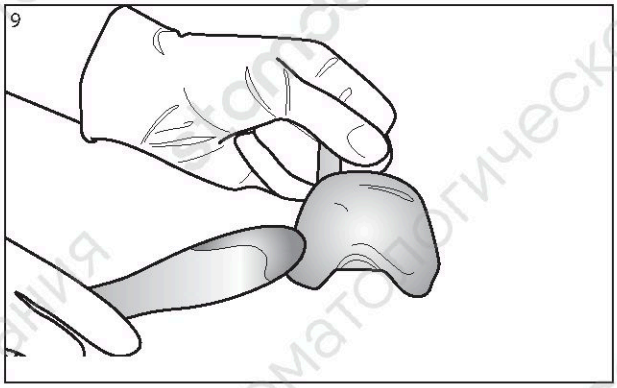
7A



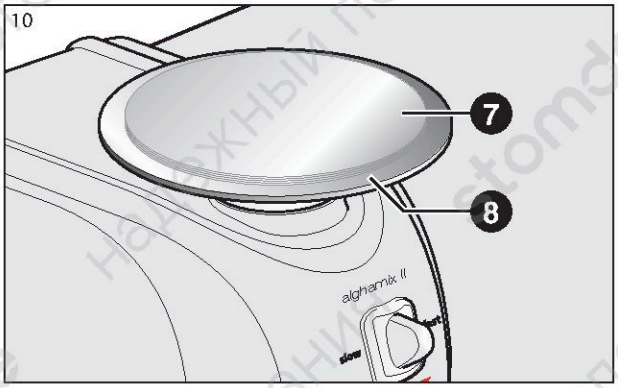
8



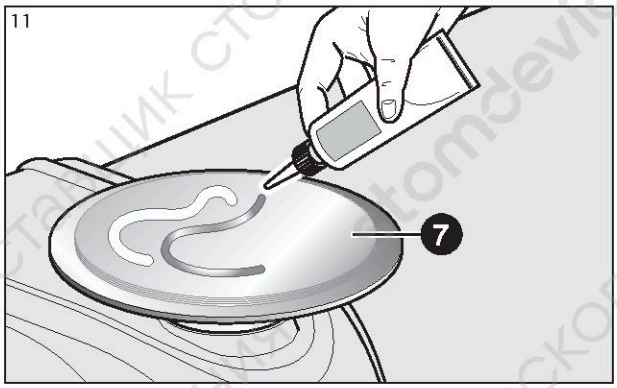
9



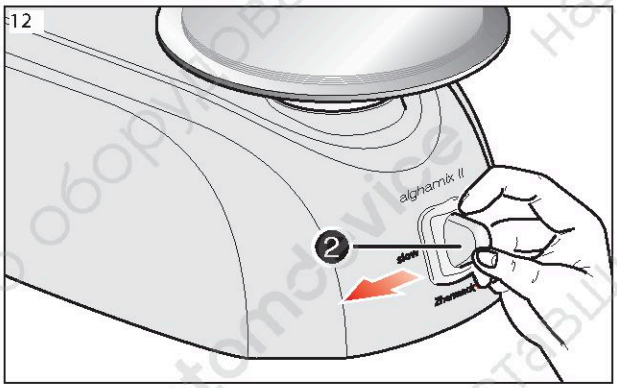
10



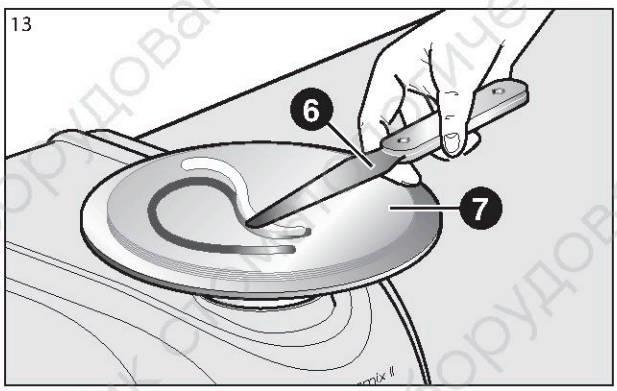
11



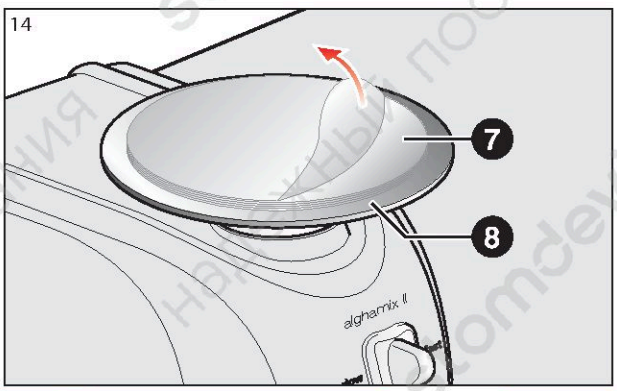
12



13



14



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Istruzioni originali

IT	7
EN	15
FR	23
ES	31
DE	39
PT	47
NL	55
FI	63
DA	71
SV	79
SL	87
PL	95
CS	103
HU	111
ET	119
LV	127
LT	135
SK	143
BG	151
RO	159
EL	167
RU	175
HR	183
ZH	191

INDICE GENERALE

1. **PREMESSA**
   - 1.1 Come leggere ed utilizzare il Manuale d'Uso e Manutenzione
   - 1.2 Terminologia e simbologia utilizzata
2. **INFORMAZIONI GENERALI**
   - 2.1 Responsabilità
   - 2.2 Garanzia: norme generali
   - 2.3 Personale addetto
   - 2.4 Prescrizioni generali di sicurezza
3. **DESCRIZIONE DELLA MACCHINA**
   - 3.1 Descrizione generale della macchina
   - 3.2 Descrizione dei comandi
   - 3.3 Dati di identificazione
4. **CARATTERISTICHE TECNICHE**
   - 4.1 Caratteristiche tecniche e principio di funzionamento
   - 4.2 Dati tecnici
   - 4.2.1 Dotazioni standard
   - 4.2.2 Accessori a richiesta
   - 4.2.3 Peso e dimensioni di ingombro
5. **TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE**
   - 5.1 Avvertenze generali
   - 5.2 Imballo e disimballo
   - 5.3 Trasporto e movimentazione
   - 5.4 Smaltimento / Smantellamento
6. **INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO**
   - 6.1 Avvertenze e precauzioni
   - 6.2 Condizioni ambientali consentite
   - 6.3 Spazio necessario per l'uso
   - 6.3.1 Piano di appoggio per la lavorazione
   - 6.4 Allacciamento a fonti di energia
   - 6.5 Messa in servizio
   - 6.6 Usi previsti
   - 6.7 Usi non previsti / Usi vietati
7. **USO DELLA MACCHINA**
   - 7.1 Avvertenze generali
   - 7.2 Uso del mescolatore con alginato
   - 7.2.1 Miscelazione per utilizzatori destri
   - 7.2.2 Miscelazione per utilizzatori mancini
   - 7.3 Uso del mescolatore con gesso (opzionale)
   - 7.4 Uso del mescolatore con silicone (opzionale)
   - 7.5 Rischi residui
8. **MANUTENZIONE**
   - 8.1 Pulizia della macchina
   - 8.2 Manutenzione ordinaria
   - 8.3 Manutenzione straordinaria
   - 8.4 Riavvio dopo lunga inattività
   - 8.5 Come richiedere assistenza tecnica
9. **DIAGNOSTICA**
   - 9.1 Avvertenze generali
   - 9.2 Inconvenienti e rimedi
10. **ALLEGATI**
    - 10.1 Dichiarazione di conformità CE
    - 10.2 Certificato di garanzia e Modulo di identificazione
    - 10.3 Scheda interventi tecnici

I dati riportati in questo manuale possono subire variazioni senza preavviso.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

IT

CAPITOLO 1: PREMESSA

1.1 COME LEGGERE ED UTILIZZARE IL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

Il presente "Manuale d'Uso e Manutenzione" fornisce informazioni riguardo l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione del mescolatore alghamix II, fabbricato da Zhermack.

- Il mescolatore alghamix II va utilizzato in accordo con quanto specificato nel presente Manuale: si raccomanda pertanto di leggerlo con attenzione prima di installare e mettere in funzione la macchina, senza tralasciare nulla di quanto scritto e prestando particolare attenzione ai messaggi scritti in grassetto e messi in evidenza da appositi riquadri e/o da simboli che stanno ad indicare situazioni di pericolo o attenzione (vedi paragrafo 1.2).
- Il rispetto delle norme e raccomandazioni riportate nel presente Manuale consente un uso sicuro della macchina ed interventi appropriati sulla stessa.
- Il Manuale d'Uso e Manutenzione costituisce parte integrante della macchina: pertanto, la consultazione dello stesso deve essere consentita nei pressi della macchina e ne ènecessaria la conservazione nei dovuti modi (in un luogo protetto, asciutto, al riparo dai raggi del sole o agenti atmosferici, ecc) per tutta la durata del mescolatore alghamix II, anche nel caso di passaggio della macchina ad altro utilizzatore, e comunque fino allo smantellamento finale della stessa.
- Si raccomanda di mantenere il presente Manuale costantemente aggiornato, integrandolo con eventuali emendamenti, aggiunte o modifiche pervenute dalla Ditta Costruttrice. E' opportuno che eventuali annotazioni e commenti vengano inseriti nello spazio appositamente predisposto alla fine del Manuale (vedi Allegati: Note).
- Impiegare il Manuale in modo tale da non danneggiare tutto od in parte il contenuto.
- Non asportare, strappare o riscrivere per alcun motivo parti del Manuale.
- Nel caso il Manuale venga smarrito o parzialmente rovinato e quindi non sia più possibile leggere completamente il suo contenuto è opportuno richiedere un nuovo manuale alla Ditta Costruttrice.

Il presente Manuale d'Uso e Manutenzione è rivolto agli operatori al fine specifico di consentire un corretto utilizzo del mescolatore alghamix II. Esso riporta le informazioni utili per indicare l'utilizzo della macchina previsto dalle ipotesi di progetto; in particolare, al suo interno l'operatore troverà le istruzioni e le indicazioni per:
- una corretta installazione del mescolatore alghamix II;
- una descrizione funzionale del mescolatore alghamix II e di ogni sua parte;
- la messa in servizio;
- una corretta manutenzione programmata;
- porre attenzione alle più elementari regole di sicurezza ed antinfortunistica.

Il presente Manuale è suddiviso in 9 capitoli, ciascuno dei quali fa riferimento ad uno specifico argomento inerente la macchina nel suo insieme. Nella parte finale del Manuale sono acclusi inoltre degli Allegati utili al completamento della presente documentazione.

1.2 TERMINOLOGIA E SIMBOLOGIA UTILIZZATA

E' fondamentale prestare la massima attenzione ai seguenti simboli ed al loro significato poichè la loro funzione consiste nel dare rilievo ad informazioni particolari, quali situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.
Consultare questa pagina in caso di dubbi riguardo al significato del simbolo trovato durante la lettura.

- Eventuali operazioni il cui non rispetto delle istruzioni o la manomissione di organi della macchina possa causare danno grave alle persone, saranno evidenziate con il simbolo:

PERICOLO!
Questo simbolo si riferisce a norme di sicurezza da seguire obbligatoriamente per garantire la Vostra e l'altrui sicurezza, ed evitare danni alla macchina.

- Situazioni di massima attenzione per zone o situazioni pericolose, o eventuali operazioni il cui non rispetto delle istruzioni possa causare il decadimento della garanzia nonchè danni alla macchina o ad altri elementi ad essa associati o all'ambiente circostante, saranno evidenziate con il simbolo:

ATTENZIONE!
Questo simbolo si riferisce a norme di sicurezza da seguire attentamente per garantire la Vostra e l'altrui sicurezza, ed evitare danni alla macchina.

- Eventuali operazioni il cui non rispetto delle istruzioni o la manomissione di organi della macchina possa causare danno alla macchina stessa o il decadimento automatico della garanzia, saranno evidenziate con il simbolo:

VIETATO!
Questo simbolo richiama l'attenzione per operazioni che sono assolutamente da evitare, quindi proibite.

- Eventuali informazioni generali e/o consigli utili riferiti a qualsiasi argomento, saranno evidenziate con il simbolo:

NOTA!
Questo simbolo evidenzia informazioni e/o consigli utili.

CAPITOLO 2: INFORMAZIONI GENERALI

2.1 RESPONSABILITÁ

Il mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente Manuale d'Uso e Manutenzione esime il Costruttore da qualsiasi responsabilità.
Per qualsiasi dato non compreso o non deducibile dalle pagine a seguire si raccomanda di consultare direttamente il costruttore.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Tel. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, e-mail: info@zhermack.com
numero verde: 800 856014

In particolare se la manutenzione della macchina viene eseguita in modo non conforme alle istruzioni fornite, o comunque in modo tale da pregiudicarne l'integrità o modificarne le caratteristiche, Zhermack si ritiene sollevata da qualsiasi responsabilità inerente la sicurezza delle persone ed il funzionamento difettoso delle macchine.

2.2 GARANZIA: NORME GENERALI

In Allegato al presente Manuale d'Uso e Manutenzione troverete Il Certificato di Garanzia e il Modulo di Identificazione che dovrà essere compilato in ogni sua parte.
In generale, i principali motivi di perdita della garanzia sono costituiti da:
- uso improprio della macchina;
- installazione non corretta;
- gravi carenze nella manutenzione prevista;
- modifiche o interventi non autorizzati dalla Ditta Costruttrice (in particolare sui dispositivi di sicurezza);
- utilizzo di ricambi non originali.

IMPORTANTE: Conservare sempre l'imballo originale del prodotto per il periodo di garanzia. L'imballo è necessario per la spedizione al centro assistenza di competenza per eventuale riparazione/sostituzione del prodotto in caso di difetto di fabbrica o guasto (escluso danneggiamento volontario, incuria del prodotto, mancata manutenzione ordinaria, danneggiamento da trasporto). Nel caso non si disponga dell'imballo originale contattare Zhermack e chiedere istruzioni (eventuali costi di riconfezionamento saranno addebitati alla consegna). Rimane a carico esclusivamente del cliente ogni onere concernente l'inidoneo imballaggio del prodotto da consegnare al produttore. Zhermack non risponde quindi di vizi, malfunzionamenti o danni del prodotto derivati o conseguenti all'uso di imballaggi inidonei o di qualità non equivalente o superiore a quelli di spedizione.

Zhermack si ritiene sin da ora sollevata da ogni responsabilità nel caso in cui venga eseguita sulla macchina qualunque tipo di modifica o manomissione senza previa autorizzazione scritta dalla Ditta Costruttrice stessa.
Di conseguenza: le riparazioni effettuate da personale non autorizzato, l'utilizzo di parti di ricambio non originali e la non ottemperanza delle norme di installazione e di sicurezza specificate nel presente manuale, fanno decadere automaticamente la garanzia.

2.3 PERSONALE ADDETTO

Il personale addetto alla macchina si differenzia nel seguente modo:
Operatore - conduttore
Persona addestrata all'uso della macchina. Svolge le mansioni necessarie al funzionamento del mescolatore alghamix II, quali: utilizzo, pulizia, ispezione ed interventi semplici legati all'uso normale della macchina; L'operatore-conduttore deve operare con la macchina montata secondo quanto riportato nel presente manuale

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Prima dell'utilizzo della macchina e prima di ogni intervento sulla stessa, l'operatore dovrà leggere interamente con la massima attenzione il presente manuale, redatto al fine di garantire un impiego razionale e sicuro della macchina e rispettare quanto riportatovi; dovrà inoltre riportare sulla scheda d'intervento tecnico, in Allegato al presente Manuale, gli interventi di manutenzione, le sostituzioni di componenti della macchina ed i semplici sospetti di funzionamento anomalo della stessa.

Manutentore autorizzato da Zhermack:
Persona che interviene in tutte le condizioni di funzionamento e a tutti i livelli di protezione per effettuare riparazioni/regolazioni meccaniche, elettriche o manutenzione preventiva a scadenza periodica con eventuale sostituzione di parti.

2.4 PRESCRIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

E' compito dell'operatore osservare con attenzione i consigli forniti e le avvertenze qui di seguito riportate per meglio conservare ed utilizzare la macchina in tutta sicurezza:

- non permettere a personale non addestrato di utilizzare la macchina;
- predisporre un'ottimale superficie di lavoro curando lo spazio operativo che deve essere sgombro da ostacoli, pulito ed adeguatamente illuminato;
- evitare distrazioni durante l'uso della macchina;
- è vietato lavorare oggetti con caratteristiche diverse da quelle per cui la macchina è stata progettata;
- in caso di guasto seguire i consigli forniti nel presente manuale; in caso di dubbio arrestare la macchina e contattare immediatamente il Centro di Assistenza Autorizzato;
- non aprire vani della macchina contenenti parti elettriche;
- prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, di manutenzione ordinaria e/o straordinaria, assicurarsi che la spina elettrica della macchina sia scollegata dalla rete di alimentazione;
- non sostituire il cavo di alimentazione nè manomettere la spina in dotazione; per la sostituzione degli stessi per danneggiamento o per usura, rivolgersi esclusivamente al Centro di Assistenza Autorizzato;
- accertarsi sempre che non rimangano corpi estranei all'interno della zona di lavoro, per evitare danni alla macchina stessa e/o infortuni al personale;
- non usare benzina o solventi infiammabili come detergente, ma esclusivamente sostanze non infiammabili, non corrosive e non tossiche (vedi paragrafo 8.1);
- durante la fase di miscelazione, usare occhiali appositi di protezione.

Zhermack non si ritiene responsabile di eventuali danni alla macchina dovuti a una manutenzione non corretta eseguita da personale non specializzato o non conforme a quanto interamente riportato nel presente manuale.
Zhermack è sin da ora sollevata da qualsiasi danno a persone o cose che si dovesse verificare in seguito a utilizzo diverso e non previsto da quello indicato dal presente manuale.

La macchina dispone di un impianto elettrico quindi, nel caso in cui si dovesse verificare un incendio, anche di piccole dimensioni, per spegnerlo usare esclusivamente un estintore a polvere. E' proibito usare acqua.

CAPITOLO 3: DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

3.1 DESCRIZIONE GENERALE DELLA MACCHINA

La macchina descritta nel presente Manuale è il mescolatore alghamix II, progettato per mescolare alginati, gesso e siliconi principalmente nel settore dentale.

3.2 DESCRIZIONE DEI COMPONENTI - *Fig. A*

1. Tazza per alginati (350 cc)
2. Selettore di velocità
3. Spatola per alginati
4. Fusibile di protezione
5. Cavo di alimentazione

3.3 DATI DI IDENTIFICAZIONE

Fig. B: La macchina descritta nel presente manuale è provvista di una targhetta che riporta i dati d'identificazione della stessa e della Ditta Costruttrice, in particolare:

A Nome ed indirizzo della Ditta Costruttrice.
B Codice e modello della macchina.
C Matricola.
D Indicazioni di alimentazione.

La macchina è stata costruita in conformità alle direttive CEE riportate nella "Dichiarazione di conformità CE" in Allegato. Utilizzare sempre i dati identificativi per ogni richiesta di ricambi, di informazioni ed assistenza al Centro di Assistenza Autorizzato. Nel caso di deterioramento parziale o totale della targa identificativa contattare la Ditta Costruttrice per richiederne la sostituzione.

Non asportare e/o rovinare la targhetta al fine di poter riconoscere sempre tutti i dati identificativi della macchina.

Fig. C: a seconda delle esigenze di lavoro, la tazza per alginati del mescolatore alghamix II viene sostituita con il supporto (8) per siliconi, su cui viene posizionato il blocco di miscelazione (7), costituito da n.20 fogli adesivi removibili (vedi par. 7.4). Entrambi i componenti vengono forniti a richiesta.

CAPITOLO 4: CARATTERISTICHE TECNICHE

4.1 CARATTERISTICHE TECNICHE E PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Zhermack crea strumenti di lavoro qualitativamente e tecnologicamente molto avanzati, in modo tale che l'utilizzatore, servendosene quotidianamente, li senta progettati e studiati a misura delle proprie esigenze lavorative.
Nel realizzare i propri prodotti, Zhermack si è adoperata di strumenti all'avanguardia nel campo della progettazione, atti a produrre la massima funzionalità delle apparecchiature. L'impiego di materiali di ottima qualità e l'effettuazione di tutti i collaudi necessari per la sicurezza dell'operatore, garantiscono i prodotti di Zhermack e li rendono competitivi a livello mondiale.
Il principio di funzionamento che caratterizza il mescolatore alghamix II si basa sulla miscelazione di alginati, gessi e siliconi per il settore dentale. I vantaggi che la macchina offre sono:

- doppia velocità di miscelazione;
- 3 anni di garanzia totale per un utilizzo prolungato e sicuro (esclusi tazza e spatola);
- tempo di miscelazione ridotto del 30% a vantaggio del professionista;
- migliore ergonomia: la posizione della tazza consente di operare in condizioni ideali;
- miscelazione omogenea e minor presenza di bolle: il modello in gesso è più liscio;
- processo di mescola controllato grazie alla velocità costante.

4.2 DATI TECNICI

Dati tecnici relativi al mescolatore alghamix II:

Tensione di alimentazione ..... 230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (opp. 115 ~ 50/60 Hz)
Potenza assorbita ..... 50 Watt
Grado di protezione IP IPX0
Livello di potenza acustica ..... <70 dB
Fusibile ..... T315mA L 250V
Giri (in posizione "slow") ..... 120 min^{-1} (rpm)
Giri (in posizione "fast") ..... 250 min^{-1} (rpm) Categoria di sovratensione II
Grado di inquinamento nominale applicabile 2

4.2.1 DOTAZIONI STANDARD

Oltre al presente Manuale d'Uso e Manutenzione, il mescolatore alghamix II viene fornito completo di:

Componente	Q.tà	Codice*
Tazza per alginati (350 cc)	1	XR0250606
Spatola per alginati	1	XI0250070

(*) Codice di Ordinazione, da usarsi per l'ordinazione di parti di ricambio. Rivolgersi al Centro Assistenza Autorizzato.

4.2.2 ACCESSORI A RICHIESTA

A richiesta viene fornito il seguente materiale:

Componente	Q.tà	Codice*
Tazza per gesso (600 cc)	1	XR0250650
Confezione 6 spatole per alginati	1	C300990
Spatola per siliconi (6)	1	U113250
Blocco di miscelazione (20 fogli adesivi) (7)	1	C303030
Disco per siliconi (8)	1	XR0250670
Tazza per alginati (350 cc) azzurra	1	XR0250600
Tazza per alginati (350 cc) arancio	1	XR0250601
Tazza per alginati (350 cc) blu	1	XR0250602
Tazza per alginati (350 cc) verde	1	XR0250603
Tazza per alginati (350 cc) bianca	1	XR0250604

(*) Codice di Ordinazione, da usarsi per l'ordinazione di parti di ricambio. Rivolgersi al Centro Assistenza Autorizzato.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

IT

4.2.3 PESO E DIMENSIONI DI INGOMBRO

Dimensioni di ingombro senza imballo
Altezza ..... cm. 11,6
Larghezza ..... cm. 18,5
Profondità ..... cm. 25,4
Peso a vuoto ..... Kg. 3

CAPITOLO 5: TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

5.1 AVVERTENZE GENERALI

Per evitare danni a cose o a persone, si raccomanda di prestare la massima attenzione e cura durante la movimentazione della macchina, osservando rigorosamente tutte le precauzioni e le istruzioni contenute nei paragrafi a seguire.

5.2 IMBALLO E DISIMBALLO

Fig. D: Tutto il materiale viene accuratamente controllato dalla Ditta Costruttrice prima della spedizione.
Al ricevimento della macchina accertarsi che la stessa non abbia subito danni durante il trasporto o che l'eventuale imballo non sia stato manomesso con conseguente asportazione di parti contenute all'interno. Nel caso si riscontrassero danni o parti mancanti, comunicarlo immediatamente al Rivenditore ed al Trasportatore presentando documentazione fotografica.
L'imballo, composto da una scatola di cartone con protezioni interne in materiale plastico espanso, contiene:
- il mescolatore alghamix II;
- il materiale in dotazione (vedi par. 4.2.1);
- il Manuale Uso e Manutenzione.
- la Guida Rapida.

IMPORTANTE: Conservare sempre l'imballo originale del prodotto per il periodo di garanzia. L'imballo è necessario per la spedizione al centro assistenza di competenza per eventuale riparazione/sostituzione del prodotto in caso di difetto di fabbrica o guasto (escluso danneggiamento volontario, incuria del prodotto, mancata manutenzione ordinaria, danneggiamento da trasporto). Nel caso non si disponga dell'imballo originale contattare Zhermack e chiedere istruzioni (eventuali costi di riconfezionamento saranno addebitati alla consegna). Rimane a carico esclusivamente del cliente ogni onere concernente l'inidoneo imballaggio del prodotto da consegnare al produttore. Zhermack non risponde quindi di vizi, malfunzionamenti o danni del prodotto derivati o conseguenti all'uso di imballaggi inidonei o di qualità non equivalente o superiore a quelli di spedizione.

5.3 TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

Nel caso in cui sia necessario spostare il mescolatore alghamix II si deve:
1. scollegare la macchina dalla rete di alimentazione elettrica;
2. raccogliere tutti insieme gli accessori (ad es. spatola e tazza) opportunamente lavati (vedi Cap. 8);
3. afferrare la macchina dal fondo, avendo cura di mantenerla in posizione orizzontale. A questo proposito, si faccia attenzione al peso ed alle dimensioni di ingombro della macchina stessa (vedi par. 4.2.3), onde evitare il verificarsi di danni di qualunque natura causati dall'inosservanza di detti valori.

Sia per il trasporto che la movimentazione, è vietato afferrare il mescolatore alghamix II dall'aggancio tazza, dalla tazza stessa o comunque in modo diverso da come specificato.

4. Imballare la macchina nel proprio imballo originale o, nel caso ciò non sia possibile, utilizzare la massima accortezza nel proteggere la macchina da urti o cadute, in quanto la merce viaggia a rischio e pericolo del proprietario.

- Il NON rispetto delle regole sopracitate esimono la Ditta Costruttrice da responsabilità riguardo a malfunzionamenti della macchina e fanno conseguentemente decadere la garanzia.
- Per la spedizione e/o la consegna della macchina al Centro di Assistenza Autorizzato, è necessario allegare copia del documento d'acquisto e copia del modulo di identificazione correttamente compilato.
- Nel caso in cui la macchina venga trasportata mediante corriere, servizio postale o Ferrovie dello Stato, si consiglia di effettuare spedizioni assicurate.

5.4 SMALTIMENTO / SMANTELLAMENTO

Nel caso di smaltimento dei materiali d'imballaggio l'utilizzatore dovrà seguire le normative vigenti nel proprio Paese relative ai seguenti materiali:
- legno/carta: materiale non inquinante, ma da riciclare correttamente.
- Polistirolo/plastica: materiale inquinante da non bruciare (fumi tossici) nè disperdere nell'ambiente, ma da smaltire secondo le norme vigenti nel Paese utilizzatore.

In caso di smantellamento della macchina l'operatore/utilizzatore, secondo le direttive CEE e secondo le leggi in vigore nel Paese utilizzatore, dovrà occuparsi dello smantellamento, dell'eliminazione o del riciclaggio dei materiali quali:
- parti in plastica, parti in acciaio, parti in vetro, cavi elettrici rivestiti, parti in gomma.
- Sostanze tossiche e corrosive sono assenti.

Il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano ma, a fine vita, si dovrà effettuare la raccolta differenziata a norma della Direttiva 2002/96/EC.

CAPITOLO 6: INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO

6.1 AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Prima di procedere alle operazioni d'installazione, assicurarsi che sussistano tutte le condizioni di sicurezza del caso e seguire attentamente le successive indicazioni.

Per una maggiore chiarezza, i numeri riportati nelle figure poste nei riquadri dei paragrafi a seguire, corrispondono precisamente alla numerazione data nel Cap. 3 riguardante la "Descrizione della macchina".

6.2 CONDIZIONI AMBIENTALI CONSENTITE

Salvo diversa precisazione, in fase di ordine, si intende che la macchina funzioni in modo regolare secondo le seguenti condizioni ambientali:

Uso ..... Interno
Altitudine ..... Fino a 2000 m
Temperatura di esercizio ..... Da 5°C a 40°C
Umidità ..... Max 80%

Condizioni diverse da quelle sopra riportate possono causare anomalie o rotture impreviste.
L'illuminazione del locale in cui è installata la macchina deve essere sufficiente a garantire una buona visibilità in ogni punto della macchina.
In particolare deve essere garantita una luminosità non inferiore a 200 lux, curando l'uniformità dell'illuminazione e l'assenza di riflessi onde evitare abbagliamento dell'operatore/utilizzatore.

La macchina non è predisposta e/o studiata per operare in ambienti con atmosfera esplosiva, con rischio d'incendio. o classificati.
Tuttavia, nel caso in cui si dovesse verificare accidentalmente un incendio, agire come descritto nel paragrafo 2.4.
L'impianto di illuminazione nella zona circostante l'area di lavoro è determinante per la sicurezza delle persone e della qualità del lavoro. In Italia questo argomento è regolato da decreto ministeriale che stabilisce in modo chiaro il livello medio di illuminazione prescritto. In altri Paesi sono valide le normative riguardanti la prevenzione di infortuni e l'igiene del lavoro in vigore.

6.3 SPAZIO NECESSARIO PER L'UTILIZZO

La scelta del luogo o dello spazio adatti all'installazione e all'utilizzo della macchina sono determinanti sia per la sicurezza delle persone che per la qualità del lavoro che per una corretta manutenzione.
Detta zona oltre a dover essere sufficientemente ampia per consentire un'ottimale operatività della macchina - anche in fase di pulizia e manutenzione - dovrà essere ben illuminata, aerata, non polverosa e non esposta alla luce diretta del sole.
Inoltre l'apparecchio deve essere posizionato in modo tale che sia possibile manovrare in modo agevole la spina di collegamento.

6.3.1 PIANO DI APPOGGIO PER LA LAVORAZIONE

Fig. E: Il mescolatore alghamix II è stato progettato per lavorare appoggiato su di un piano rigido e parallelo al suolo. A tale scopo costituiscono validi piani di appoggio i mobili di servizio (per un uso in piedi) o i banchi da modellazione (per un uso da seduti) dopo averne verificato la stabilità.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.4 ALLACCIAMENTO A FONTI DI ENERGIA

L'utilizzatore deve provvedere ad un cavo di alimentazione con relativa presa in prossimità del punto di installazione della macchina, ed è tenuto a predisporre un adeguato sezionatore della linea elettrica a monte della presa, oltre ad efficaci mezzi di protezione contro sovracorrenti/contatti indiretti. L'allacciamento si effettua mediante la spina di sicurezza (16A, conforme alla normativa europea) che si trova all'estremità del cavo elettrico: deve essere inserita nella presa predisposta dall'utilizzatore. All'atto dell'allacciamento verificare:

- che il voltaggio e la frequenza della rete di alimentazione corrispondano a quelle indicate sulla targhetta (un'errata tensione di alimentazione può danneggiare la macchina);
- che la rete di alimentazione sia provvista di adeguato impianto di messa a terra.

E' vietato manomettere il cavo di alimentazione e la relativa spina. Per la sostituzione degli stessi per danneggiamento e/o per usura, rivolgersi esclusivamente al Centro di Assistenza Autorizzato.

E' obbligatorio il collegamento di terra. Nel caso in cui si presentasse la necessità temporanea di usare una prolunga, la stessa deve essere in accordo con le normative vigenti nel paese di utilizzo.

6.5 MESSA IN SERVIZIO

Fig. 1: Appoggiare la macchina in piano sul banco di lavoro (vedi par. 6.3.1).
Fig. 2: Inserire correttamente la tazza (1) nell'apposito aggancio, ruotandola di 90° in senso orario.

La non ottemperanza di una delle sopraelencate norme di installazione della macchina, può essere causa di un non perfetto funzionamento della macchina stessa e del conseguente decadimento della garanzia.

6.6 USI PREVISTI

Il mescolatore alghamix II è stato concepito per mescolare alginati, gesso e siliconi per il settore dentale.

6.7 USI NON PREVISTI / USI VIETATI

Ogni utilizzo non contemplato nel paragrafo 6.6 riguardante gli "Usi previsti" costituisce un uso improprio della macchina, quindi non previsto e vietato.
L'uso improprio della macchina causa il decadimento della garanzia e la Zhermack declina ogni responsabilità di danni ad oggetti, ad operatori o a terzi.

I principali motivi di decadimento della garanzia sono riportati nel paragrafo 2.2 e nel "Certificato di Garanzia" in allegato al presente manuale.

CAPITOLO 7: USO DELLA MACCHINA

7.1 AVVERTENZE GENERALI

Per la totale certezza di poter operare in sicurezza, attenersi scrupolosamente alle fasi di lavoro di seguito descritte.

Per una maggiore chiarezza, numeri riportati nelle figure poste nei riquadri dei paragrafi a seguire, corrispondono precisamente alla numerazione data nel Capitolo 3 riguardante la "Descrizione della macchina".

- Onde evitare il verificarsi di eventuali rischi residui (vedi par. 7.5), durante la fase di miscelazione, usare sempre occhiali appositi di protezione.
- Onde evitare il verificarsi di eventuali rischi residui evitare durante la fase di preparazione di versare acqua sulle parti elettriche in tensione.

7.2 USO DEL MESCOLATORE CON ALGINATO

Dopo avere eseguito una corretta installazione e messa in servizio, procedere come segue:
Fig. 3: Dosare con un misurino la polvere di alginato che si desidera mescolare nella tazza (1).
Fig. 4: Dosare e versare con un misurino l'acqua necessaria a mescolare la polvere.
Fig. 5: Pre-mescolare leggermente l'impasto con la spatola (3).

Onde evitare il verificarsi di eventuali rischi residui (vedi par. 7.5), durante la fase di miscelazione, usare sempre occhiali appositi di protezione.

7.2.1 MISCELAZIONE PER UTILIZZATORI DESTRI

Fig. 6: Iniziare a mescolare in modalità "slow".
Fig. 6A: Portare la spatola all'indietro premendola con forza verso la tazza. Dopo alcuni secondi incrementare la velocità (modalità "fast").

7.2.2 MISCELAZIONE PER UTILIZZATORI MANCINI

Fig. 7: Iniziare a mescolare in modalità "slow".
Fig. 7A: Spingere la spatola in avanti premendola con forza verso la tazza. Dopo alcuni secondi incrementare la velocità (modalità "fast").
Fig. 8: Appoggiare la spatola trasversalmente alla tazza in modalità "slow" per raccogliere il materiale mescolato.
Fig. 9: Versare il prodotto mescolato sul portaimpronte. Al termine sganciare la tazza e risciacquare.

7.3 USO DEL MESCOLATORE CON GESSO (OPZIONALE)

Per il gesso è necessario utilizzare la tazza da 600 cc (fornita a richiesta).

PER LA MISCELAZIONE DEI GESSI VERSARE PRIMA L'ACQUA E SUCCESSIVAMENTE LA POLVERE.

Ripetere poi le operazioni precedentemente descritte nel paragrafo 7.2, a partire dalla figura 5.

7.4 USO DEL MESCOLATORE CON SILICONE ** (OPZIONALE)

Fig. 10: Dopo avere eseguito una corretta installazione e messa in servizio, procedere come segue: agganciare il supporto blocco di miscelazione (8) al mescolatore. Assicurarsi che vi sia applicato il blocco di miscelazione (7) e che contenga ancora fogli.
Fig. 11: Depositare sul blocco di miscelazione (7) apposite quantità dei due componenti da mescolare.
Fig. 12: Dalla posizione centrale di fermo, ruotare l'interruttore (2) verso sinistra in posizione "slow" per una velocità di rotazione del piatto lento.

Si consiglia di NON usare il mescolatore alghamix II **con il piattello a velocità "fast", poichè l'alta velocità di rotazione causa la proiezione del materiale.**

Fig. 13: Usando la spatola per siliconi (6) mescolare i due componenti fino ad ottenere una mescola omogenea.
Quindi portare l'interruttore (2) in posizione centrale di fermo.

Onde evitare il verificarsi di eventuali rischi residui (vedi par. 7.5), durante la fase di miscelazione, usare sempre occhiali appositi di protezione.

Fig. 14: Sganciare il supporto (8) ed utilizzare il materiale mescolato.
Togliere quindi dal blocco di miscelazione (7) il foglio adesivo usato.

Assicurarsi che nel blocco di miscelazione (7) vi rimangano sempre fogli adesivi.

(**) Od anche altri elastomeri fluidi.

7.5 RISCHI RESIDUI

Il rischio residuo è:

- Un pericolo non riducibile totalmente attraverso la progettazione e le tecniche di protezione.
- Un pericolo potenziale non evidenziabile.

Il mescolatore alghamix II è una macchina che consente di mescolare prodotti ad uso odontotecnico; ne consegue che i rischi residui sono rappresentati da:

- investimento da getti, gocce e/o spruzzi di composto durante la fase di miscelazione (i quali potrebbero causare danni anche gravi agli occhi);
- interventi all'interno della macchina eseguiti da personale non autorizzato.

Onde evitare il verificarsi di incidenti, operare sempre nel rispetto di quanto descritto nel presente manuale. In caso di dubbi di qualsiasi natura, rivolgersi sempre al Costruttore o al Centro di Assistenza Autorizzato.

CAPITOLO 8: MANUTENZIONE

8.1 PULIZIA DELLA MACCHINA

Per la pulizia esterna della macchina usare un panno asciutto.
Solamente in caso di sporco ostinato, se necessario, inumidirlo con poca acqua o con un detergente non sgrassante (vedi paragrafo 2.4).
E' compito dell'operatore/utilizzatore fare in modo che la macchina sia mantenuta pulita dai materiali estranei quali detriti, acqua, liquidi isolanti,

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

IT

ecc. A tale scopo è necessario prevedere una fase di pulizia al termine del turno di lavoro, da effettuarsi con la macchina in condizioni di stabilità e disalimentata.
Per la pulizia dei componenti di mescolamento (quali ad es. tazza e spatola) usare una spugna ed abbondante acqua corrente, se necessario usare un detergente alimentare, avendo cura di risciaquare ed asciugare accuratamente ogni componente prima di un utilizzo degli stessi.

- Prima di effettuare la pulizia esterna della macchina, assicurarsi di spegnere sempre l'interruttore generale. E' vietato pulire la macchina se collegata alla rete di alimentazione elettrica.
- E' vietato l'uso di fluidi infiammabili, corrosivi, alcalini o tossici nelle operazioni di pulizia della macchina e/o dei componenti.

8.2 MANUTENZIONE ORDINARIA

Una volta effettuata la pulizia della macchina (vedi paragrafo 8.1), l'operatore/utilizzatore dovrà verificare che non vi siano parti logorate, danneggiate o non solidamente fissate; tuttavia, se si dovessero verificare tali situazioni, rivolgersi al Centro di Assistenza Autorizzato.

Se si dovessero verificare situazioni sopra descritte, è fatto divieto all'operatore/utilizzatore di riavviare la macchina prima che vi sia stato posto rimedio.

In particolare, l'operatore/utilizzatore che riscontri difetti o problemi di qualsiasi natura, prima di allontanarsi dalla macchina stessa, deve apporre un cartello segnalante che la macchina è in manutenzione ed è vietato riavviarla (tali cartelli sono normalmente reperibili in commercio nella forma definita dalle norme comunitarie).
La manutenzione ordinaria, la pulizia e l'uso corretto della macchina, sono fattori indispensabili per garantire la funzionalità, la sicurezza e la durata della macchina stessa.

8.3 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

La manutenzione straordinaria comprende le riparazioni a seguito di rotture accidentali e la sostituzione di parti per usura o malfunzionamento.

Tutti gli interventi di tipo elettrico e meccanico devono essere svolti esclusivamente da un manutentore autorizzato da Zhermack.

Ogni modifica che alteri le caratteristiche della macchina dal punto di vista della sicurezza e della prevenzione dei rischi può essere effettuata solo dalla Ditta Costruttrice che attesterà la conformità della macchina alle norme di sicurezza. Pertanto ogni modifica o intervento di manutenzione non contemplato nel presente manuale è da considerarsi non ammesso. Ogni modifica, manomissione o riparazione effettuata da personale non autorizzato o l'utilizzo di parti di ricambio non originali sollevano la Ditta Costruttrice da qualsiasi responsabilità. Se gli interventi di manutenzione necessari non sono contemplati nel presente manuale d'Uso e Manutenzione occorre rivolgersi esclusivamente al Centro di Assistenza Autorizzato.

8.4 RIAVVIO DOPO LUNGA INATTIVITA'

Nel caso la macchina venga riavviata dopo un inutilizzo particolarmente prolungato, è necessario operare come indicato nel Cap. 6 riguardante la messa in servizio.
Nel caso la macchina presenti delle anomalie nel suo funzionamento, agire come descritto nel Capitolo 9 riguardante la "Diagnostica".
Se il problema dovesse persistere o non fosse contemplato, contattare immediatamente il Centro di Assistenza Autorizzato.

8.5 COME RICHIEDERE ASSISTENZA TECNICA

Per richiedere assistenza tecnica scegliere una delle seguenti opzioni:
1. rivolgersi al Centro di Assistenza Autorizzato;
2. rivolgersi telefonicamente al Servizio Assistenza Tecnica della Zhermack Al n° verde 800 856014 / +39 0425.597.611 e procedere come segue: dichiarare i propri dati (ad es.: indirizzo e numero telefonico); dichiarare i dati riportati nella targhetta di identificazione della macchina (vedi paragrafo 3.3); spiegare in modo chiaro il problema che presenta la macchina;
3. inviare tramite fax le informazioni descritte al punto precedente ed il Modulo di Identificazione correttamente compilato (vedi Allegato 10.2) al n° +39 0425.53.596.

CAPITOLO 9: DIAGNOSTICA

9.1 AVVERTENZE GENERALI

All'insorgere di una qualsiasi delle anomalie di seguito descritte porre rimedio, per quanto consentito, nel rispetto di tutte le istruzioni contenute nel presente manuale. Nel caso in cui il problema rilevato dovesse persistere, contattare sempre il Centro di Assistenza Autorizzato.

9.2 INCONVENIENTI E RIMEDI

DIFETTO	**Azionando l'interruttore generale sia in posizione "slow" che "fast", la tazza non gira.**
CAUSA	1. La spina non è inserita correttamente. 2. Il fusibile si è bruciato.
RIMEDIO	1. Collegare correttamente la spina alla rete di alimentazione elettrica. 2. Sostituire il fusibile con uno di eguali caratteristiche (F 250V 2,5A). 3. Rivolgersi al Centro di Assistenza Autorizzato.

CAPITOLO 10: ALLEGATI

10.1 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Il Fabbricante:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine • RO • Italy
Tel. +39 0425 597611 • Fax +39 0425 53596

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine • RO • Italy
Tel. +39 0425 597611 • Fax +39 0425 53596

Dichiara sotto la propria responsabilità esclusiva che l'apparecchiatura:

alghamix II

E' conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Inoltre è conforme alle disposizioni legislative che traspongono le seguenti direttive:

Direttiva 2004/108 CE (Direttiva EMC) e successivi emendamenti.

Direttiva 2006/95 CE (Direttiva Bassa Tensione) e successivi emendamenti.

Si sottolinea inoltre che la responsabilità per danno da prodotti difettosi si estingue dopo 10 anni dalla data in cui il produttore li ha immessi sul mercato, ricadendo sull'utilizzatore, come previsto dalla direttiva 85/374/CEE e successivi emendamenti e alle disposizioni legislative che la traspongono.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Direttore Generale

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10.2 CERTIFICATO DI GARANZIA E MODULO DI IDENTIFICAZIONE

1. Col presente documento la Ditta Costruttrice certifica la corretta costruzione del prodotto, l'impiego di materiali di prima qualità, l'effettuazione di tutti i collaudi necessari e la sua rispondenza alle direttive comunitarie. Il prodotto è coperto da un periodo di garanzia di 36 mesi dalla data di consegna all'Utente che dovrà essere comprovata dal documento di acquisto e dalla copia del modulo d'identificazione compilato. Tali documenti dovranno essere consegnati unitamente alla macchina al Centro di Assistenza. Il Soggetto che intende far valere la garanzia deve dare comunicazione del guasto, ai sensi dell'art. 1495 c.c., entro n.8 giorni dalla scoperta. La garanzia è limitata alla sostituzione o sistemazione delle singole parti o dei pezzi che risultassero di fabbricazione difettosa, con esclusione delle spese di trasferta del personale tecnico, di trasporto, di imballaggio ecc. Sono esclusi dalla garanzia guasti o danni derivanti da cattiva manutenzione, da scorretta alimentazione, negligenza, imperizie o cause non imputabili alla Ditta Costruttrice, e le parti soggette a normale usura di utilizzo. Sono da escludersi dalla garanzia le avarie causate da mancata manutenzione ordinaria dovuta a trascuratezza dell'utilizzatore. La presente garanzia non comporta alcun risarcimento di danni diretti o indiretti di qualsiasi natura verso persone o cose dovuti all'eventuale inefficienza della macchina.
2. La garanzia decade automaticamente qualora le macchine vengano riparate, modificate o comunque manomesse dall'acquirente o da terzi non autorizzati. La responsabilità per danno da prodotti difettosi si estingue dopo 10 anni dalla data in cui la Ditta Costruttrice li ha immessi sul mercato, ricadendo sull'utilizzatore, come previsto dalla Direttiva 85/374/CEE.
3. Per gli interventi in garanzia l'acquirente dovrà rivolgersi unicamente al venditore, oppure ai centri di assistenza indicati dalla Ditta Costruttrice, o al produttore stesso.
La garanzia dà diritto alla sostituzione gratuita della parte difettosa. E' comunque escluso il diritto alla sostituzione dell'intera macchina.
4. Nel caso di contestazione sull'applicazione della garanzia, sulla qualità o sulle condizioni delle macchine consegnate, l'acquirente non potrà sospendere o ritardare il pagamento del prezzo o delle rate del prezzo.
5. Nessun risarcimento potrà essere richiesto dall'acquirente per fermo delle macchine.
6. La garanzia decade se:
   a. La macchina presenta danneggiamenti provocati da caduta, da esposizioni a fiamme, da rovesciamenti di liquidi, da fulmini, da calamità naturali, o comunque da cause non imputabili a difetti di fabbricazione.
   b. Non vi è stata una corretta installazione.
   c. Vi è stato un errato collegamento alla rete (tensione nominale di alimentazione errata), ove del caso, o non siano stati installati gli adeguati dispositivi di protezione.
   d. Il numero di matricola risulti asportato, cancellato o alterato.
7. I componenti, da sostituirsi in garanzia, devono essere restituiti a Zhermack S.p.A. che provvederà alla spedizione del ricambio. Qualora il pezzo cambiato non venga sostituito, verrà addebitato all'ordinante.
8. La Ditta Costruttrice nonchè il Deposito Dentale non sono tenuti a dare in uso macchine sostitutive per il periodo di riparazione.
9. Per ragioni fiscali le parti di ricambio verranno concesse in garanzia unicamente nel caso in cui vengano rispettate le prescrizioni necessarie affinchè venga riconosciuta la garanzia.
10. Per ogni altro caso non contemplato dal presente Certificato di Garanzia e dal regolamento si fa riferimento alle norme del Codice Civile.
11. Il pagamento delle fatture di manodopera, trasferta e diritto di chiamata dovrà avvenire a presentazione delle medesime.
12. La Ditta Costruttrice e il rivenditore si impegnano a trattare i dati raccolti nel rispetto della normativa vigente in materia di trattamento di dati, comprese quelle relative all'adeguamento alle misure di sicurezza, e in conformità a quanto specificato nella informativa al trattamento dei dati.

MODULO DI IDENTIFICAZIONE

Modello Macchina:

.....

Numero Matricola Macchina:

.....

Acquirente:

.....

Via:

.....

Città / C.a.p.:

.....

Tel:

.....

Cod. Fiscale / P. Iva:

.....

Rivenditore:

.....

Firma Acquirente:

.....

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

EN

INDEX

1. **INTRODUCTION**
- 1.1 How to read and use the Use an Maintenance Manual
- 1.2 Terms and symbols used

2. **GENERAL INFORMATION**
- 2.1 Liability
- 2.2 Warranty: general standards
- 2.3 Authorised staff
- 2.4 General safety provisions

3. **DESCRIPTION OF THE MACHINE**
- 3.1 General description of the machine
- 3.2 Description of the controls
- 3.3 Identification data

4. **TECHNICAL FEATURES**
- 4.1 Technical features and functioning principle
- 4.2 Technical data
- 4.2.1 Standard supplies
- 4.2.2 Accessories available on request
- 4.2.3 Weight and overall clearance

5. **TRANSPORT AND HANDLING**
- 5.1 General warnings
- 5.2 Packaging and unpacking
- 5.3 Transport and handling
- 5.4 Disposal/Dismantling

6. **INSTALLATION AND COMMISSIONING**
- 6.1 Warnings and precautions
- 6.2 Accepted environmental conditions
- 6.3 Space necessary for use
- 6.3.1 Worktop
- 6.4 Power source connection
- 6.5 Start-up
- 6.6 Declared use
- 6.7 Declared use/Non-declared and prohibited use

7. **USING THE MACHINE**
- 7.1 General warnings
- 7.2 Using the mixer with alginate
- 7.2.1 Mixing for right-handed users
- 7.2.2 Mixing for left-handed users
- 7.3 Using the mixer with plaster (optional)
- 7.4 Using the mixer with silicone (optional)
- 7.5 Residual risks

8. **MAINTENANCE**
- 8.1 Cleaning the machine
- 8.2 Routine maintenance
- 8.3 Extraordinary maintenance
- 8.4 Re-start after long period of inactivity
- 8.5 How to request after-sales assistance

9. **DIAGNOSTICS**
- 9.1 General warnings
- 9.2 Troubleshooting

10. **ATTACHMENTS**
- 10.1 CE Declaration of Conformity
- 10.2 Warranty certificate and Identification form
- 10.3 Technical intervention worksheet

The data given in this Manual can undergo variations without forewarning.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

EN

CHAPTER 1: INTRODUCTION

1.1 HOW TO READ AND USE THE USE AND MAINTENANCE MANUAL

This "Use and Maintenance Manual" provides information regarding the installation, use and maintenance of the alghamix II mixer, manufactured by Zhermack.

- The alghamix II mixer must be used in compliance with that specified in the Manual: it is therefore recommended that the manual is read carefully prior to installation and start-up. Make sure that you read the entire manual and pay particular attention to messages written in bold type or items highlighted by boxes and/or symbols, which highlight dangerous situations or requiring caution (see paragraph 1.2).
- The respect of standards and recommendations shown in this Manual will ensure safe use of the machine and appropriate interventions on the same.
- The Use and Maintenance Manual is an integral part of the machine: it should therefore be kept together with the machine so that it can be consulted as and when necessary (in a secure dry place away from sunlight, atmospheric agents, etc.) throughout the working life of the alghamix II mixer, even when the machine is sold or finally dismantled.
- It is advised to keep the Manual constantly updated, integrating any amendments, additions or modifications made by the Manufacturer. Any notes or comments should be made on the blank pages at the rear of the Manual (see Attachments: Notes).
- Use the Manual in a way that its content is not damaged.
- Do not remove, tear or write on the Manual for any reason.
- If the Manual is lost or damaged and therefore becomes illegible request a new Manual from the Manufacturer.

This Use and Maintenance Manual is aimed at operators in order to allow correct use of the alghamix II mixer. The Manual contains all useful information or declared used of the machine; in particular the operator will find instructions and indications regarding:
- correct installation of the alghamix II mixer;
- a functional description of the alghamix II mixer and al parts;
- commissioning;
- correct programmed maintenance;
- attention to the most elementary safety and accident-prevention regulations.

This Manual is divided into 9 chapters, each referring to a specific subject inherent to the entire machine.
The attachments are found at the rear of the manual. They complete the documentation.

1.2 TERMS AND SYMBOLS USED

It is fundamental that maximum attention is paid to the following symbols and their meaning because they highlight important information such as, critical situations, practical advice or straightforward information. Consult this page if in doubt regarding the meaning of the symbol when reading the Manual.

- Any operations carried out without compliance to instructions or tampering with machine parts, which can cause serious injury to persons, will be highlighted with:

DANGER!
This symbol refers to Safety Standards that MUST be followed in order to guarantee your safety and that of others and to prevent damage to the machine.

- Critical situations concerning dangerous areas, situations or operations in which failure to comply with the instructions may render the warranty null and void, cause damage to machine, connected components or the surrounding area, are highlighted by the symbol:

ATTENTION!
This symbol refers to Safety Standards that must be followed carefully in order to guarantee your safety and that of others and to prevent damage to the machine.

- Any operations carried out without compliance to instructions or tampering with machine parts, which can cause damage to the machine rendering the warranty null and void, will be highlighted with:

PROHIBITED!
This symbol calls attention to operations that are prohibited.

- Any general information and/or useful advice referring to any subject, will be highlighted with:

NOTE!
This symbol highlights information and/or useful advice.

CHAPTER 2: GENERAL INFORMATION

2.1 LIABILITY

Failure to comply with the instructions contained in this Use and Maintenance Manual relieves the Manufacturer from any liability.
For any information not included or that cannot be deduced from the Manual please contact the Manufacturer directly.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Tel. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, e-mail: info@zhermack.com

In particular, if machine maintenance is carried out in a way that does not comply with the instructions provided or in a way to jeopardise integrity or modify the features, Zhermack is relieved from any liability inherent to safety of persons and faulty operation of the machines.

2.2 WARRANTY: GENERAL STANDARDS

Find the Warranty Certificate and the Identification Form attached to this Use and Maintenance Manual, which must be filled in completely.
Generally the warranty is rendered null and void by the following:
- improper use of the machine;
- incorrect installation;
- negligence of envisioned maintenance;
- modifications or interventions not authorised by the Manufacturer (especially on safety devices);
- use of non-original spare parts.

IMPORTANT: Always keep the original product packaging throughout the guarantee period. You will need the packaging if the product has to be returned to the Service Centre for repairs or replacement in the event of manufacturing defects or malfunction (with the exception of wilful damage, negligence, failure to perform routine maintenance or damage during transport). If you are not in possession of the original packaging, contact Zhermack and ask for instructions (possible repackaging costs will be charged on delivery). The customer is responsible for all costs associated with unsuitable packaging of the product to be returned to the manufacturer. Zhermack is not liable for faults, malfunctions or damage to the product deriving from or consequent to the use of unsuitable packaging, or packaging not of a quality equal to or better than the packaging used for the original shipment.

As of this moment Zhermack is relieved from all liability if any type of modification or tampering is made on the machine without previous written authorisation from the Manufacturer. Consequently, any repairs made by unauthorised staff, use of non-original spare parts or failure to comply with the installation standards specified in this manual shall immediately render the warranty null or void.

2.3 AUTHORISED STAFF

The staff in charge of the machine is divided into the following categories:

Operator
Person trained to use the machine. He performs all tasks necessary for operation, such as: running/activation of start/stop controls, cleaning, inspection and simple interventions linked to normal machine use.

Before using the machine or carrying out any intervention on it, the operator must read the entire manual carefully. This manual has been drawn up to provide the user with essential information on rational, safe use of the machine. The user must comply with the information given at all times. The user must also use the worksheets, attached to this manual, to keep a record of maintenance interventions, component replacement as well as make notes regarding anomalous functioning.

Maintenance technician authorised by Zhermack
Person who operates in all working conditions and at all safety levels to perform repairs/ mechanical and electric adjustments, periodic preventive maintenance and replacement of any components.

2.4 GENERAL SAFETY PROVISIONS

The operator must comply with the advice and warnings given below in order to ensure safe, long-lasting machine performance:
- do not allow untrained staff to use the machine;
- prepare an optimal worktop, making sure that the operational space is free from obstacles, clean and has suitable lighting;

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- avoid distractions when using the machine;
- it is prohibited to work objects with features different from those for which the machine has been designed;
- in the event of a malfunction follow the advice given in this manual; if in doubt, stop the machine and contact your Authorised After-Sales Centre immediately;
- do not open machine compartments containing electric parts;
- before carrying out any cleaning, routine and/or extraordinary maintenance, make sure that the machine has been unplugged from the mains power supply;
- do not replace the power supply cable or tamper with the supplied plug; to replace the same due to damage or wear, only contact the Authorised After-Sales Centre;
- always make sure that there are no foreign bodies inside the work area. These could prevent damage to the machine and/or injury to the staff;
- do not use petrol or flammable solvents as detergents; use only non-flammable, non-corrosive and non-toxic substances. (see par. 8.1);
- always wear protective goggles during mixing.

Zhermack cannot be held responsible for any damage to the machine owing to incorrect maintenance performed by unskilled staff or maintenance that does not comply with that stated in this manual.
As of this moment Zhermack is relieved from liability for any injury/damage to persons/objects that should occur following any different use and use not declared in this manual.

The machine has an electrical plant therefore, in the event of a fire, no matter how small, only use powder extinguishers. Do not use water.

CHAPTER 3: DESCRIPTION OF THE MACHINE

3.1 GENERAL DESCRIPTION OF THE MACHINE

The machine described in this Manual is the alghamix II mixer, designed to mix alginates, plaster and silicones mainly in the dental sector.

3.2 DESCRIPTION OF THE COMPONENTS - *Fig.A*

1. Bowl for alginates (350 cc)
2. Speed selector switch
3. Spatula per alginates
4. Protection fuse
5. Power supply cable

3.3 IDENTIFICATION DATA

Fig. B: the machine described in this manual has a plate giving identification data of the same and the Manufacturer:

A Name and address of the Manufacturer
B Machine code and model
C Serial number
D Power supply information

The machine has been built in compliance with the EEC Directives stated in the attached "CE Declaration of Conformity. Use the identification data to request spare parts, information and After-Sales Assistance from authorised centres. If the plate should deteriorate with use and become illegible, even partially, request a replacement from the Manufacturer stating all data.

Do not remove and/or ruin the plate so that the machine identification data can be recognised at all times.

Fig. C: Depending on work requirements, the alghamix II mixer alginates bowl is replaced with a support (8) used for silicones, on which the mixing block is replaced (7), which is made up from n.20 removable adhesive sheets (see par. 7.4).
Both components are supplied on request.

CHAPTER 4: TECHNICAL FEATURES

4.1 TECHNICAL FEATURES AND FUNCTIONING PRINCIPLE

Zhermack creates qualitatively and technologically advanced work instruments, in away that the user feels that they are made-to-measure his everyday working requirements.
Zhermack uses state-of-the-art instruments in the design field when making these products, thus ensuring maximum machine functionality. The use of top quality materials and performance of all inspections necessary for operator safety, guarantee Zhermack products, making them competitive at a worldwide level.

The functioning principle that characterises the alghamix II mixer is based on the mixing of alginates, plasters and silicones for the dental sector. The advantages the machine offers are:
- double mixing speed;
- 3 year comprehensive warranty for long-lasting, safe use (bowl and spatula excluded);
- mixing time reduced by 30%, an advantage for professionals;
- improved ergonomics: the position of the bowl allows operation in ideal conditions;
- homogeneous mixing and fewer bubbles: the plaster model is smoother;
- controlled mixing process thanks to constant speed.

4.2 TECHNICAL DATA

Technical data relative to the alghamix II mixer:

Power voltage	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (or 115 V ~ 50/60 Hz)
Absorbed power	50 Watt
Protection rating IP	IPX0
Noise level	<70 dB
Safety fuse	T315mA L 250V
RPM (in "slow" position)	120 min^{-1} (rpm)
RPM (in "fast" position)	250 min^{-1} (rpm)
Overvoltage category	II
Applicable pollution degree	2

4.2.1 STANDARD SUPPLIES

As well as this Use and Maintenance Manual, the alghamix II mixer is also supplied with:

Components	Q.ty	Code*
Bowl for alginates (350 cc)	1	XR0250606
Spatula for alginates	1	XI0250070

(*) Order Code to be used when ordering spare parts.

4.2.2 ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST

The following material is supplied on request:

Components	Q.ty	Code*
Bowl for plaster (600 cc)	1	XR0250650
Pack of 6 spatulas for alginates	1	C300990
Spatula for silicones (6)	1	U113250
Mixing block (20 adhesive sheets) (7)	1	C303030
Disc for silicones (8)	1	XR0250670
Bowl for alginates (350 cc) light blue	1	XR0250600
Bowl for alginates (350 cc) orange	1	XR0250601
Bowl for alginates (350 cc) blue	1	XR0250602
Bowl for alginates (350 cc) green	1	XR0250603
Bowl for alginates (350 cc) white	1	XR0250604

(*) Order Code to be used when ordering spare parts.

4.2.3 WEIGHT AND OVERALL CLEARANCE

Overall clearance without packaging	
Height	cm. 11,6
Width	cm. 18,5
Dephт	cm. 25,4
Empty weight	Kg. 3

CHAPTER 5: TRANSPORT AND HANDLING

5.1 GENERAL WARNINGS

In order to prevent injury/damage to persons/objects, pay great care when handling the machine, scrupulously complying with all precautions and instructions contained in the following paragraphs.

5.2 PACKAGING AND UNPACKING

Fig. D: All material is carefully controlled by the Manufacturer before delivery. On receiving the machine, make sure that it has not been damaged during transport and that the packaging has not been tampered with, resulting in missing parts. Should any damage or missing parts be noted, inform the Dealer and the Carrier immediately by forwarding photographic evidence.
The packaging, made up of a cardboard box with expanded plastic internal protections, contains:
- the alghamix II mixer;
- the material supplied (see par. 4.2.1);
- the Use and Maintenance Manual.
- the quick guide.

The reference figures are present on pages 3, 5 and 5 of this manual and in the product Quick Guide.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

EN

IMPORTANT: Always keep the original product packaging throughout the guarantee period. You will need the packaging if the product has to be returned to the Service Centre for repairs or replacement in the event of manufacturing defects or malfunction (with the exception of wilful damage, negligence, failure to perform routine maintenance or damage during transport). If you are not in possession of the original packaging, contact Zhermack and ask for instructions (possible repackaging costs will be charged on delivery). The customer is responsible for all costs associated with unsuitable packaging of the product to be returned to the manufacturer. Zhermack is not liable for faults, malfunctions or damage to the product deriving from or consequent to the use of unsuitable packaging, or packaging not of a quality equal to or better than the packaging used for the original shipment.

5.3. TRANSPORT AND HANDLING

If the alghamix II mixer must be moved:
1. disconnect the machine from the electric power supply;
2. gather all accessories together (e.g. spatula and bowl), these should be previously washed (see Chap. 8);
3. hold the bottom of the machine, always keeping it in a horizontal position. A Regarding this, pay attention to the weight and clearance of the machine (see par. 4.2.3), in order to prevent any type of damage occurring due to the failure of considering these values.

Both for transport and handling, it is prohibited to hold the alghamix II mixer by the bowl attachment, the bowl itself or in any other way than that specified.

4. Pack the machine in the original packaging. If this is not possible, take all necessary precautions to protect the machine from knocks and drops, as the goods are transported at the owner's risk.

- Failure to comply with the rules stated above relieve the Manufacturer from any liability regarding machine malfunctioning and consequently makes the warranty null and void.
- When shipping and/or delivering the machine to an Authorised After-Sales Centre always enclose a copy of the purchase document and a copy of the properly filled-in identification form.
- If the machine is transported by carrier, the Postal Service or rail, it is recommended to insure the shipment.

5.4 DISPOSAL/DISMANTLING

When disposing of the packaging material the user must follow the regulations in force in the country of use relative to the following materials:
- wood/paper: non-polluting materials, but must be re-cycled correctly;
- polystyrene/plastic: pollutant material, do not burn (toxic fumes) or dispose of in the environment. Dispose of these materials in compliance with the regulations in force in the country of use.

If the machine is to be dismantled, the operator must be in charge of dismantling, elimination and re-cycling of the following materials in compliance with the EEC Directives and the laws in force in the country of use:
- plastic parts; steel parts; glass parts; insulated electric cables; rubber parts;
- there are no toxic or corrosive substances.

Regarding the disposal of materials used for mixing, carefully follow that specified on the labels of the individual products; in all cases, respect the EEC Directives and Laws in force in the country of use.

The product must not be disposed of as household waste, but at the end of its life must be collected separately in compliance with the 2002/96/CE Directive.

CHAPTER 6: INSTALLATION AND COMMISSIONING

6.1 WARNINGS AND PRECAUTIONS

Before carrying out installation, make sure that all safety conditions exist and follow the indications given below carefully.

For greater clarity, the numbers stated in the figures positioned near to the paragraph boxes correspond to the numbering of the data in Chapter 3, regarding the "Description of the machine".

6.2 ACCEPTED ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Unless stated otherwise, at the time of ordering, it is intended that the machine must be envisioned to function regularly in the following environmental conditions:

Place of Use ..... Indoors
Altitude ..... Up to 2000 m
Working temperature ..... From 5°C to 40°C
Humidity ..... Max 80%

Conditions different to those prescribed can cause anomalies or sudden breakdown.
Lighting in the installation area must be sufficient to guarantee good visibility in all points of the machine.
Luminosity not less than 200 lux must be guaranteed. The lighting must be uniform without reflections, which could dazzle the operator.

The machine is not prepared and/or designed to operate in environments with explosive atmosphere or with the risk of fire. However, if a fire should accidentally occur, act as described in paragraph 2.4.

The working area lighting plant is an important factor for the safety of persons and the quality of work. In Italy this subject is governed by a Ministerial Decree that clearly determines the average level of prescribed lighting. In other countries the regulations in force are valid regarding accident-prevention and hygiene in the workplace.

6.3 SPACE NECESSARY FOR USE

The choice of the place and space required for installation is an important factor for the quality of work and safety and for correct maintenance activities.
This area must not only be spacious enough to allow for optimum machine operation - also during cleaning and maintenance phases - but must also be well lit, aired, not dusty and not exposed to direct sunlight. Note also that the unit must be positioned so the connection plug can be handled/manipulated with ease.

66.3.1 WORK TOP

Fig. E: The alghamix II mixer has been designed to work on a rigid worktop and parallel to the ground. Suitable worktops include service furniture (operator is standing) or modelling tables (operator is sitting). All worktops must be checked for stability.

6.4 POWER SOURCE CONNECTION

The user must supply a power supply cable with relative socket in the vicinity of the machine installation point and must prepare a suitable isolating switch for the electric line upstream from the socket, as well as sufficient means of protection against overcurrents/indirect contacts. The connection is made using the safety plug (16A, in compliance with European Standards), found at the end of the cable: it must be inserted into the socket prepared by the user. On connection check:
- that mains power supply voltage and frequency correspond to those indicated on the identification plate (an incorrect power supply voltage may damage the machine);
- that the power supply mains has a suitable earth connection.

Do not tamper with the power supply cable and relative plug. For replacement of the same due to damage and/or wear, only contact Authorised After-Sales Centres.

An earth connection is mandatory. If an extension must be used temporarily, it must be in compliance with the standards in force in the country of use.

6.5 START-UP

Fig. 1: Place the machine level on the work bench (see par. 6.3.1).
Fig. 2: Insert the bowl correctly (1) by turning it 90° clockwise.

Failure to comply with any of the above-stated machine installation regulations can lead to machine malfunctioning and render the warranty null and void.

6.6 DECLARED USE

The alghamix II mixer has been designed to mix alginates, plaster and silicones for the dental sector.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.7 NON-DECLARED/PROHIBITED USE

Using the machine for any purpose not considered in paragraph 6.6 regarding "Declared use" shall be considered improper and thus forbidden.

Using the machine for any purpose other than that described in section 6.6 (Purpose of the Machine) shall be considered improper and thus forbidden.
The improper use of the machine renders the warranty null and void and Zhermack declines all liability for any damage to objects and injury to operators or third parties.

The main reasons for which the warranty is rendered null and void are given in paragraph 2.2 and in the "Warranty Certificate" attached to this Manual.

CHAPTER 7: USING THE MACHINE

7.1 GENERAL WARNINGS

For total certainty of safe operation, scrupulously follow the work phases given below.

For greater clarity, the numbers stated in the figures positioned near to the paragraph boxes correspond to the numbering of the data in Chapter 3, regarding the "Description of the machine".

- In order to prevent any residual risks (see par. 7.5), always wear protection goggles during the mixing phase.
- To avoid the occurrence of any risks, pay attention to avoid pouring water during the preparation on the electrical voltage parts.

7.2 USING THE MIXER WITH ALGINATE

After having carried out correct installation and commissioning, proceed as follows:

Fig. 3: Use a measuring beaker to batch the alginate powder that is to be mixed in the bowl (1).
Fig. 4: Use a measuring beaker to dose the water necessary for mixing the powder and pour it into the bowl.
Fig. 5: Pre-mix gently using the spatula (3).

In order to prevent any residual risks (see par. 7.5), always wear protection goggles during the mixing phase.

7.2.1 MIXING FOR RIGHT-HANDED USERS

Fig. 6: Start to mix in "slow" mode.
Fig. 6A: Push the spatula away from yourself and press it firmly against the bowl. After a few seconds increase the speed ("fast" mode).

7.2.2 MIXING FOR LEFT-HANDED USERS

Fig. 7: Start to mix in "slow" mode.
Fig. 7A: Pull the spatula towards yourself and press it firmly against the bowl. After a few seconds increase the speed ("fast" mode).
Fig. 8: Press the spatula firmly against the bowl in "slow" mode in order to gather the mixed material.
Fig. 9: Pour the mixed product onto the impression tray.
On completion, remove the bowl and rinse.

7.3 USING THE MIXTURE WITH PLASTER** (OPTIONAL)

The 600 cc bowl must be used for plaster (supplied on request).

TO MIX THE PLASTERS, FIRST POUR IN THE WATER AND THEN ADD THE POWDER.

Repeat the operations described previously in paragraph 7.2, starting from figure 5.

7.4 USING THE MIXTURE WITH SILICONE ** (OPTIONAL)

Fig. 10: After having carried out correct installation and commissioning, proceed as follows: connect the mixing support block (8) to the mixer. Make sure that the mixing block is applied (7) and that it still contains sheets.
Fig. 11: Place the appropriate amount of the two components to be mixed (7) onto the mixing block.
Fig. 12: From the central "off" position, turn the switch (2) to the left in "slow" position for slow plate rotation.

DO NOT use the alghamix II mixer at "fast" plate speed as high speed rotation causes the projection of the material.

Fig. 13: Using the spatula for silicones (6) mix the two components until a homogeneous mixture is obtained.
Place the switch (2) in the central off position.

In order to prevent any residual risks (see par. 7.5), always wear protection goggles during the mixing phase.

Fig. 14: Release the support (8) and use the mixed material.
Remove the used adhesive sheet from the mixing block (7).

Always make sure that there are adhesives sheets on the mixing block (7).

(**) Or even other fluid elastomers.

7.5 RESIDUAL RISKS

Residual risks are:
- a danger that cannot be totally eliminated through design and the application of safety devices;
- a potential danger that cannot be highlighted.

The alghamix II mixer is a machine that allows to mix products for dental technology use; the residual risks are represented by:
- being hit by jets, drops and/or sprays of compound during the mixing phase (which could cause serious injury to the eyes);
- interventions inside the machine by unauthorised staff.

In order to prevent accidents, always operate with respect to that described in this Manual. If in doubt, always contact the Manufacturer or Authorised After-Sales Centre.

CHAPTER 8: MAINTENANCE

8.1 CLEANING THE MACHINE

Use a dry cloth to clean the machine exterior. If necessary, dampen the cloth with a small amount of water or a non-degreasing detergent (see paragraph 2.4).
The operator must ensure that the machine is kept clean and free from any foreign bodies such as debris, water, non-conducting liquids etc. For this purpose cleaning must be performed at the end of every shift, with the machine in stable conditions.
To clean the mixing components (e.g. bowl and spatula) use a sponge and plenty of running water. If necessary, use a foodstuff-safe detergent. Rinse and dry all components well before re-use.

- Before cleaning the outside of the machine, always make sure that the master switch is off. It is prohibited to clean the machine when it is connected to the electric power supply mains.
- Do not use inflammable, corrosive, alkaline or toxic liquids to clean the machine and/or components.

8.2 ROUTINE MAINTENANCE

Once the machine has been cleaned (see paragraph 8.1), the operator must check for worn, damaged or loose parts. If any such situations are detected, contact the Authorised After-Sales Centre.

If any of the previously-described situations should occur, it is prohibited to re-start the machine before the problems have been solved.

In particular, before moving away from the machine, the operator detecting problems of any nature must place a sign on the it indicating that maintenance is in progress and that use is prohibited (EC-compliant signs can be purchased from the relevant suppliers).
Routine maintenance, cleaning and correct machine use are essential factors in guaranteeing long-lasting machine performance and safety.

8.3 EXTRAORDINARY MAINTENANCE

Extraordinary maintenance includes the repair of any accidental breakage and the replacement of worn or malfunctioning parts.

All electrical and mechanical interventions must only be performed by a Zhermack authorised maintenance technician.

The reference figures are present on pages 3, 5 and 5 of this manual and in the product Quick Guide.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

EN

Any modification that alters machine features from a safety and risk-prevention point of view can only be carried out by the Manufacturer who will then certify conformity of the machine with safety standards. Therefore any modification or maintenance intervention not considered in this manual is to be considered prohibited. Any modification, tampering or repair performed by unauthorised staff along with the use of non-original spare parts relieve the Manufacturer from any liability. If the necessary maintenance interventions are not considered in this Use and Maintenance Manual, contact the Authorised After-Sales Centre.

8.4 RE-START AFTER LONG PERIOD OF INACTIVITY

If the machine is re-started after a particularly long period of inactivity, operate as indicated in Chapter 6 regarding commissioning.
If the machine functions anomalously, act as described in Chapter 9 regarding "Diagnostics". if the problem should persist or is not considered, contact the Authorised After-Sales Centre immediately.

8.5 HOW TO REQUEST TECHNICAL AFTER-SALES ASSISTANCE

Choose one of the following options to request after-sales assistance:
1. contact the Authorised After-Sales Centre;
2. telephone the Zhermack After-Sales Service at +39 0425.597.611 and proceed as follows: give personal data (e.g. address and telephone number); state the information given on the machine identification plate (see paragraph 3.5); explain the problem with the machine clearly;
3. fax all of the information stated in the previous point and the correctly filled-in identification form (see Attachment 10.2) to the following n° +39 0425.53.596.

CHAPTER 9: DIAGNOSTICS

9.1 GENERAL WARNINGS

If any of the anomalies described below should occur, solve the problem, where allowed, with respect to all instructions contained in this manual. If the problem persists, contact the Authorised After-Sales Centre.

9.2 TROUBLESHOOTING

FAULT **By activating the master switch in the "slow" and "fast" position the bowl does not turn.**

CAUSE
1. The plug is not inserted correctly.
2. The fuse is burned out.

REMEDY
1. Connect the electric power supply plug correctly.
2. Replace the fuse with one having the same features (F 250V 2.5A).
3. Contact the Authorised After-Sales Centre.

CHAPTER 10: ATTACHMENTS

10.1 EC DECLARATION OF CONFORMITY

The Manufacturer:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine • RO • Italy
Tel. +39 0425 597611 • Fax +39 0425 53596

Person authorised to compile the technical file:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine • RO • Italy
Tel. +39 0425 597611 • Fax +39 0425 53596

declares under its sole responsibility that the product:

alghamix II

is in conformity with Directive 2011/65 EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

It is also in conformity with the laws implementing the following directives:

EC Directive 2004/108 EC (EMC Directive) and subsequent amendments.

EC Directive 2006/95 (Low Voltage Directive) and subsequent amendments.

Please note that the manufacturer's liability for damages caused by a defective product expires 10 years from the date on which the manufacturer released such product on the market and that such liability is transferred to the user in accordance with Directive 85/374/EEC, subsequent amendments and the laws implementing it.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
General Manager

10.2 WARRANTY CERTIFICATE AND IDENTIFICATION FORM

1. With this document the Manufacturer certifies that the product has been built correctly, top quality materials have been used and all inspections necessary for compliance with European Community Directives have been performed. The product is covered by a warranty period of 36 months from the date of delivery to the user. Proof of this date is provided from the purchase document and the copy of the identification form. These documents must be shipped to the After-Sales Centre with the machine. Persons wishing to make use of the warranty must inform of the fault within 8 days of its discovery for the effects and purpose of art. 1495 of the Civil Code. The warranty is limited to replacement or repair of individual components or pieces with manufacturing defects and does not cover costs related to transfer of technical staff, transport, packaging etc. Breakdowns, faults or damage deriving from poor maintenance, incorrect power supply, negligence, inexperience and other causes not imputable to the Manufacturer and parts subject to normal wear are not covered by the warranty. The warranty does not cover breakdowns caused by failure to carry out routine maintenance due to customer negligence. This warranty does not provide for any reimbursement for direct or indirect damages of any kind caused to persons or objects due to machine inefficiency.
2. The warranty is automatically rendered null and void whenever the machine is repaired, modified or tampered with by the purchaser or unauthorised third parties. The liability for damage caused by faulty products expires after 10 years from the date in which the Manufacturer put the products on the market, after this time it becomes the user's responsibility, as envisioned by the 85/374/EEC Directive.
3. To have work carried out under warranty the purchaser must only contact the dealer, Manufacturer-authorised After-Sales Centres or the Manufacturer itself.
The warranty gives the right for free replacement of faulty parts. It does not, however, give the right for replacement of the entire machine.
4. In the case of disputes regarding application of the warranty, quality or conditions of the machine delivered, the purchaser cannot suspend or delay total payment or payment of the instalments.
5. No reimbursement can be requested by the purchaser for loss of production.
6. The warranty is rendered null and void if:
   a. The machine is damaged by a fall, exposure to fire, spilt liquids lightening, natural disasters or, however, causes not imputable to manufacturing defects.
   b. Incorrect installation.
   c. Incorrect mains connection (incorrect power supply nominal voltage) or suitable protection devices have not been installed.
   d. The serial number has been removed, cancelled or altered.
7. The components to be replaced under warranty must be returned to Zhermack S.p.A. which will then send the appropriate spare parts. Any changed parts that are not returned will be charged.
8. The Manufacturer and the Dental Deposit do not have to supply replacement machines during the repair period.
9. For tax purposes spare parts will only be provided under warranty where the relevant limitations set out in the terms and conditions of the warranty are respected.
10. For any other eventuality not provided for by this Warranty Certificate and the regulations, consult the Italian Civil Code.
11. Invoices for labour, travel and call-out must be paid on their receipt.
12. The manufacturer and the dealer will comply with all data processing laws in force, including those relative to safety measures and in compliance with the specifications given in the data processing information sheet.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

FR

TABLE DES MATIERES

1. **INTRODUCTION**
   - 1.1 Comment lire et utiliser le manuel d'utilisation et d'entretien
   - 1.2 Terminologie et symboles utilisés

2. **INFORMATIONS GÉNÉRALES**
   - 2.1 Responsabilité
   - 2.2 Garantie: normes générales
   - 2.3 Personnes préposées à l'utilisation
   - 2.4 Conseils de sécurité

3. **DESCRIPTION DE LA MACHINE**
   - 3.1 Description générale de la machine
   - 3.2 Description des composants
   - 3.3 Identification

4. **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**
   - 4.1 Caractéristiques techniques et principe de fonctionnement
   - 4.2 Caractéristiques techniques
   - 4.2.1 Fourniture standard
   - 4.2.2 Matériel sur demande
   - 4.2.3 Poids et dimensions

5. **TRANSPORT ET MANUTENTION**
   - 5.1 Instructions générales
   - 5.2 Emballage et déballage
   - 5.3 Transport et manutention
   - 5.4 Elimination / Démolition

6. **INSTALLATION ET MISE EN SERVICE**
   - 6.1 Instructions et précautions
   - 6.2 Conditions ambiantes admissibles
   - 6.3 Espace nécessaire
   - 6.3.1 Table de support pour le travail
   - 6.4 Raccordement aux sources d'énergie
   - 6.5 Mise en service
   - 6.6 Emplois admis
   - 6.7 Emplois non admis / Emplois interdits

7. **UTILISATION DE LA MACHINE**
   - 7.1 Instructions générales
   - 7.2 Utilisation du mélangeur avec de l'alginate
   - 7.2.1 Mélange pour utilisateurs droits
   - 7.2.2 Mélange pour utilisateurs gauchers
   - 7.3 Utilisation du mélangeur avec plâtre (en option)
   - 7.4 Utilisation du mélangeur avec de la silicone (en option)
   - 7.5 Dangers résiduels

8. **ENTRETIEN**
   - 8.1 Nettoyage de la machine
   - 8.2 Entretien de routine
   - 8.3 Entretien curatif
   - 8.4 Remise en service après une longue période d'inactivité
   - 8.5 Assistance technique

9. **DIAGNOSTIC**
   - 9.1 Instructions générales
   - 9.2 Inconvénients et solutions

10. **ANNEXES**
    - 10.1 Déclaration de conformité CE
    - 10.2 Certificat de garantie et formulaire d'identification
    - 10.3 Fiche des interventions techniques

Les données contenues dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

FR

CHAPITRE 1 : INTRODUCTION

1.1 COMMENT LIRE ET UTILISER LE MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Le présent Manuel d'Utilisation et d'Entretien fournit des informations concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien du mélangeur alghamix II, fabriqué par Zhermack.

- Le mélangeur alghamix II devra être utilisé conformément aux instructions données dans ce manuel: il est donc recommandé de lire ce dernier très attentivement avant d'installer et de mettre en service la machinee, sans négliger aucune indication et en faisant particulièrement attention aux messages écrits en gras et mis en évidence par des encadrés et/ou par des symboles signalant des situations de danger ou de prudence (voir paragraphe 1.2).
- L'observation des normes et des recommandations spécifiées dans le présent manuel permet d'utiliser la machine en toute sécurité en intervenant toujours de façon adéquate.
- Le manuel d'utilisation et d'entretien fait partie intégrante de la machine: il est donc nécessaire de pouvoir le consulter à proximité de celle-ci. Le manuel devra toujours être conservé dans de bonnes conditions (choisir un endroit protégé, sec, à l'abri du soleil et des agents atmosphériques, etc.) pendant toute la durée d'utilisation de la machine (même en cas de revente de celui-ci et de toute façon jusqu'à sa démolition).
- Le présent manuel doit toujours être à jour. Il doit toujours contenir les corrections, les modifications et les ajouts éventuellement envoyés par la société constructrice. Toujours insérer les notes et les commentaires éventuels dans la partie prévue à cet effet à la fin du manuel (voir Annexes : Notes).
- Utiliser le manuel avec soin pour qu'il reste toujours intact.
- Aucune partie de ce manuel ne devra jamais, pour quelque raison que ce soit, être enlevée, arrachée ou bien réécrite.
- En cas de perte ou de détérioration partielle empêchant la consultation du contenu de ce manuel, demander un autre manuel à la société constructrice.

Ce manuel d'utilisation et d'entretien s'adresse aux opérateurs dans le but spécifique de leur permettre d'utiliser correctement la machine. Il fournit des informations utiles sur les emplois prévus pour ce type de machine; l'opérateur y trouvera en particulier les instructions et les indications relatives aux points suivants:

- installation du mélangeur alghamix II;
- description du fonctionnement de la machine et de chacune de ses parties;
- mise en service;
- entretien programmé;
- observation des normes les plus élémentaires pour la sécurité et la prévention des accidents.

Le présent manuel est divisé en 9 chapitres traitant chacun d'un sujet spécifique concernant la machine.
La partie finale du manuel comprend aussi des annexes qui complètent la présente documentation.

1.2 TERMINOLOGIE ET SYMBOLES UTILISÉS

Il est fondamental de faire très attention aux symboles suivants et à leur signification, car ils ont pour but de mettre en évidence des informations particulières (situations où il faut être très prudent, conseils pratiques ou bien simples informations). Consulter cette page en cas de doutes sur la signification d'un symbole utilisé dans ce manuel.

- Les opérations au cours desquelles l'inobservation des instructions et le dérèglement d'organes de la machine peuvent causer de graves dommages aux personnes seront mises en évidence par le symbole:



DANGER!
Ce symbole indique l'obligation de respecter certaines normes qui garantissent la sécurité des personnes et évitent tout endommagement de la machine.

- Les situations où il faut faire très attention à cause de zones ou de conditions dangereuses ou bien les opérations au cours desquelles l'inobservation des instructions données peut entraîner l'annulation de la garantie et la détérioration de la machine ou d'autres éléments environnants seront mises en évidence par le symbole:



ATTENTION!
Ce symbole se réfère à certaines normes de sécurité à respecter scrupuleusement afin de garantir la sécurité des personnes et d'éviter tout endommagement de la machine.

- Les opérations au cours desquelles l'inobservation des instructions ou l'utilisation incorrecte des organes de la machine peuvent entraîner la détérioration de la machine ou l'annulation de la garantie seront mises en évidence par le symbole:



INTERDICTION!
Ce symbole attire l'attention sur des opérations qu'il faut à tout prix éviter et qui sont donc interdites.

- Les informations générales et/ou les conseils utiles concernant n'importe quel sujet seront mis en évidence par le symbole:



REMARQUE!
Ce symbole indique des informations et/ou des conseils utiles.

CHAPITRE 2 : INFORMATIONS GÉNÉRALES

2.1 RESPONSABILITÉ

Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'inobservation des instructions contenues dans le présent manuel d'utilisation et d'entretien. Pour toute autre donnée non comprise dans ces pages, consulter directement le constructeur:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Tel. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, e-mail: info@zhermack.com
Numéro Vert : 0800 - 915083

Zhermack décline en particulier toute responsabilité en cas de dommages causés aux personnes et à la machine la suite d'un entretien non conforme aux instructions données, susceptible de porter préjudice à l'intégrité de la machine ou bien de modifier ses caractéristiques.

2.2 GARANTIE: NORMES GÉNÉRALES

Le certificat de garantie et le formulaire d'identification sont fournis avec ce manuel d'utilisation et d'entretien. Il est nécessaire de remplir entièrement le formulaire en question. Généralement, l'annulation de la garantie a lieu pour les raisons principales suivantes:

- utilisation impropre de la machine;
- installation incorrecte;
- entretien particulièrement déficient;
- modifications ou interventions non autorisées par la société constructrice (en particulier en ce qui concerne les dispositifs de sécurité);
- utilisation de pièces de rechange non originales.



IMPORTANT : Conserver l'emballage d'origine du produit pendant toute la période de garantie. Cet emballage vous sera nécessaire pour expédier le produit au SAV pour réparation ou remplacement en cas de défaut de fabrication ou de panne (à l'exclusion des dommages volontaires, ou découlant d'un manque de soin ou d'un manque d'entretien, ou des dommages dus au transport). Si vous ne disposez plus de l'emballage d'origine contactez Zhermack qui vous fournira toutes les instructions nécessaires (les éventuels frais de reconditionnement vous seront facturés à la livraison) Il appartient au client de prendre toutes les mesures pour assurer le retour de l'appareil défectueux dans de bonnes conditions et d'utiliser un emballage adapté. Le fabricant ne peu donc être tenu pour responsable des défauts, mauvais fonctionnements ou dommages du produit causés par l'utilisation d'emballages non adaptés ou de qualité non équivalente ou inférieure aux emballages utilisés pour l'expédition.



Zhermack décline dès maintenant toute responsabilité pour toute modification ou tout ajustement effectués sans au préalable une autorisation écrite de la société constructrice. Par conséquent: les réparations effectuées par des personnes non autorisées, l'utilisation de pièces de rechange non originales et l'inobservation des normes d'installation spécifiées dans le présent manuel entraînent automatiquement l'annulation de la garantie.

2.3 PERSONNES PRÉPOSÉES À L'UTILISATION

Les personnes préposées à la machine se différencient de la façon suivante:
Utilisateur
Personne formée à l'usage de la machine. elle effectue les opérations servant à faire fonctionner la machine, telles que l'activation et la désactivation des commandes de mise en marche/arrêt, le nettoyage, les contôles et les interventions simples dans des conditions de travail normales.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Avant d'utiliser la machine et d'y effectuer n'importe quelle intervention, l'utilisateur devra lire très attentivement tout le présent manuel, lequel a été rédigé dans le but de garantir une utilisation rationnelle et sûre de la machine. Il devra en respecter le contenu et indiquer aussi sur la fiche d'intervention technique - fournie avec le manuel - les interventions effectuées pour l'entretien, le remplacement de composants de la machine et les indications concernant une défaillance possible de ce dernier.

Préposé à l'entretien autorisé par Zhermack
Personne intervenant dans toutes les conditions de fonctionnement et à tous les niveaux de protection pour effectuer des réparations et des réglages mécaniques et électriques ou bien des opérations d'entretien préventif à intervalles réguliers en remplaçant éventuellement des pièces.

2.4 CONSEILS DE SÉCURITÉ

L'utilisateur est tenu de respecter scrupuleusement les conseils donnés et les instructions mentionnées ci-après pour pouvoir utiliser la machine en toute sécurité en le conservant au mieux:
- ne jamais autoriser des personnes non qualifiées à utiliser la machine;
- prévoir une surface de travail optimale.

La zone de travail doit être dégagée, propre et éclairée de façon adéquate;
- ne jamais se laisser distraire pendant l'utilisation de la machine;
- il est interdit de travailler avec des objets présentant des caractéristiques différentes de celles pour lesquelles la machine a été conçue;
- en cas de panne, suivre les conseils fournis dans ce manuel; en cas de doute, arrêter la machine et contacter immédiatement le centre d'assistance autorisé;
- ne jamais ouvrir les logements de la machine qui contiennent des parties électriques;
- avant d'effectuer toute opération de nettoyage, d'entretien de routine et/ou curatif, s'assurer que la fiche électrique de la machine est bien débranchée du réseau d'alimentation;
- ne jamais remplacer le câble d'alimentation ni altérer la fiche qui est fournie comme accessoire;
- toujours s'assurer qu'aucun corps étranger n'est resté à l'intérieur de la zone de travail afin d'éviter toute blessure et/ou tout endommagement de la machine;
- ne jamais utiliser d'essence ni de solvants inflammables comme détergents, mais uniquement des substances ininflammables, non corrosives et atoxiques (voir paragraphe 8.1);
- utiliser des lunettes de protection pendant le mélange.

Zhermack décline toute responsabilité en cas de dommages causés à la machine à la suite d'un entretien incorrect effectué par des personnes non spécialisées et de l'inobservation des instructions du présent manuel.
Zhermack est dès maintenant déchargée de toute responsabilité en cas de dommages causés aux personnes ou aux objets à la suite d'une utilisation différente non prévue par ce manuel.

La machine est équipée d'un système électrique; par conséquent, en cas d'incendie (même peu important) utiliser uniquement un extincteur à poudre. Il est interdit d'utiliser de l'eau.

CHAPITRE 3 : DESCRIPTION DE LA MACHINE

3.1 DESCRIPTION GÉNÉRALE DE LA MACHINE

conçue pour le mélange d'alginates, plâtre et de silicones destinés au secteur dentaire.

3.2 DESCRIPTION DES COMPOSANTS - *Fig. A*

1. Godet pour alginates (350 cc)
2. Sélecteur de vitesse
3. Spatule pour alginates
4. Fusible de protection
5. Câble d'alimentation

3.3 IDENTIFICATION

Fig. B: La machine décrite dans ce manuel possède une plaque d'identification. Celle-ci contient les données concernant la machine et le Constructeur:

A Nom et adresse du Constructeur
B Code et modèle de la machine
C Numéro de série
D Indications concernant l'alimentation

La machine a été construite en conformité avec les directives CEE indiquées dans la "Déclaration de conformité CE" ci-jointe. Communiquer les données d'identification pour toute demande de pièces de rechange, d'informations ou bien d'intervention auprès du Centre d'Assistance Autorisé. Quand la plaque s'avère abîmée (même partiellement) et/ou qu'elle n'est plus parfaitement lisible, il est conseillé d'en demander une autre au constructeur en fournissant les données nécessaires.

Ne jamais enlever ni abîmer la plaque afin qu'il soit toujours possible d'avoir toutes les données permettant d'identifier la machine.

Fig. C: Selon les besoins, il est possible de remplacer le godet pour alginates du mélangeur alghamix II par le support (8) pour silicones sur lequel on adapte un bloc de feuilles de mélange (7), composé de n. 20 feuilles adhésives amovibles (voir par. 7.4). Les deux composants sont fournis sur demande.

CHAPITRE 4: CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

4.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Zhermack fabrique des machines très avancés du point de vue qualitatif et technologique a fin d'offrir au prothesiste dentaire un produit dont l'usage quotidien démontre qu'il a été étudié et conçu pour répondre à ses besoins. Zhermack conçoit ses produits en ayant recours à des instruments d'avant-garde qui lui permettent d'obtenir des machines aux caractéristiques fonctionnelles maximales. L'utilisation de matériaux de première qualité et l'exécution de tous les contrôles nécessaires à la sécurité de l'opérateur certifient le degré de qualité des machines de la société Zhermack en les rendant compétitifs au niveau mondial. Le mélangeur alghamix II a été conçu pour le mélange d'alginates et de silicones destinés à des applications dentaires. La machine offre les avantages suivants:
- deux vitesses de mélange;
- 3 ans de garantie totale pour un usage prolongé et sûr (godet et spatule non compris);
- une réduction de 30% du temps de mélange d'où un gain de temps pour l'utilisateur;
- une meilleure ergonomie (la position du godet permet de travailler dans des conditions idéales);
- un mélange homogène et moins de bulles: le modèle en plâtre est plus lisse;
- un procédé de mélange contrôlé grâce à une vitesse constante.

4.2 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques relatives au mélangeur alghamix II:

Tension d'alimentation	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (ou 115 V ~ 50/60 Hz)
Puissance absorbée	50 Watt
Degré de protection IP	IPX0
Niveau de puissance acoustique	<70 dB
Fusible	T315mA L 250V
Tours (en position "slow")	120 min^{-1} (rpm)
Tours (en position "fast")	250 min^{-1} (rpm)
Catégorie de surtension	II
Degré de pollution nominale applicable	2

4.2.1 FOURNITURE STANDARD

Outre le présent manuel d'utilisation et d'entretien, le mélangeur alghamix II comprend les éléments suivants:

Composant	Q.tè	Cod. Com.*
Godet pour alginates (350 cc)	1	XR0250606
Spatules pour alginates	1	XI0250070

(*) Code de commande: à utiliser pour la commande de pièces de rechange. S'adresser au Centre d'Assistance Autorisé.

4.2.2 MATÉRIEL SUR DEMANDE

Le matériel suivant est fourni sur demande:

Composant	Q.tè	Cod. Com.*
Godet pour plâtre (600 cc)	1	XR0250650
Emballage de 6 spatules pour alginates	1	C300990
Spatule pour silicones (6)	1	U113250
Bloc de mélange (20 feuilles adhésives) (7)	1	C303030
Support pour silicones (8)	1	XR0250670
Godet pour alginates (350 cc) bleu clair	1	XR0250600
Godet pour alginates (350 cc) orange	1	XR0250601
Godet pour alginates (350 cc) bleu foncé	1	XR0250602
Godet pour alginates (350 cc) vert	1	XR0250603
Godet pour alginates (350 cc) blanc	1	XR0250604

(*) Code de commande: à utiliser pour la commande de pièces de rechange. S'adresser au Centre d'Assistance Autorisé.

Les figures de référence se trouvent aux pages 3, 4 et 5 du présent manuel et dans les guides rapides relatifs aux produits.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

FR

4.2.3 POIDS ET DIMENSIONS

Dimensions sans emballage
Hauteur ..... cm. 11,6
Largeur ..... cm. 18,5
Profondeur ..... cm. 25,4
Poids ..... Kg. 3

CHAPITRE 5 : TRANSPORT ET MANUTENTION

5.1 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Pour éviter tout dommage aux personnes et aux objets, il est recommandé de faire très attention pendant la manutention de la machine et de respecter scrupuleusement toutes les précautions et les instructions qui sont mentionnées dans les paragraphes suivants.

5.2 EMBALLAGE ET DÉBALLAGE

Fig. D: Tout le matériel est soigneusement contrôlé par le constructeur avant d'être expédié. Au moment de la livraison, s'assurer que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport et que l'emballage est bien intact et donc qu'aucune partie ne manque. En cas de dommages ou de parties manquantes, contacter immédiatement le revendeur et le transporteur en documentant le problème à l'aide de photos.
L'emballage contient :
- le mélangeur alghamix II;
- le matériel faisant partie de la fourniture (voir par. 4.2.1);
- le Manuel d'Utilisation et d'Entretien.
- la guide rapide.

IMPORTANT : Conserver l'emballage d'origine du produit pendant toute la période de garantie. Cet emballage vous sera nécessaire pour expédier le produit au SAV pour réparation ou remplacement en cas de défaut de fabrication ou de panne (à l'exclusion des dommages volontaires, ou découlant d'un manque de soin ou d'un manque d'entretien, ou des dommages dus au transport). Si vous ne disposez plus de l'emballage d'origine contactez Zhermack qui vous fournira toutes les instructions nécessaires (les éventuels frais de reconditionnement vous seront facturés à la livraison) Il appartient au client de prendre toutes les mesures pour assurer le retour de l'appareil défectueux dans de bonnes conditions et d'utiliser un emballage adapté. Le fabricant ne peu donc être tenu pour responsable des défauts, mauvais fonctionnements ou dommages du produit causés par l'utilisation d'emballages non adaptés ou de qualité non équivalente ou inférieure aux emballages utilisés pour l'expédition.

5.3 TRANSPORT ET MANUTENTION

Pour déplacer le mélangeur alghamix II, procéder de la façon suivante:
1. déconnecter la machine du système électrique;
2. rassembler tous les accessoires (par ex. spatule et godet) après les avoir bien lavés (voir Chap. 8);
3. saisir la machine par le fond en ayant soin de le maintenir en position verticale et en tenant compte du poids et des dimensions d'encombrement indiqués (voir par. 4.2.3) afin d'éviter tout dommage dû à la non-considération de telles valeurs.

Pour le transport et la manutention, il est interdit de saisir le mélangeur alghamix II par la fixation du godet, par le godet proprement dit ou d'une façon non conforme aux indications.

4. Mettre le mélangeur alghamix II dans son emballage original et, au cas où cela serait impossible, prendre toutes les précautions possibles pour protéger la machine contre les chocs ou les chutes, la marchandise voyageant aux risques et périls du propriétaire.

- Le Constructeur décline toute responsabilité en cas de dysfonctionnements de la machine causés par l'inobservation des règles mentionnées ci-dessus, la garantie s'annulant automatiquement.
- Pour expédier et/ou remettre la machine au Centre d'Assistance Autorisé, il est nécessaire de fournir une copie du document d'achat et une copie du module d'identification (rédigé de façon correcte).
- Pour tout envoi par transporteur, par la poste ou les chemins de fer, toujours effectuer des expéditions assurées.

5.4 ELIMINATION / DÉMOLITION

Pour éliminer les matériaux d'emballage, l'usager devra toujours respecter les normes qui sont en vigueur dans son pays:
- bois/papier: matériaux non polluants mais à recycler correctement;
- polystyrène/plastique: matériaux polluants à ne pas brûler (fumées toxiques) ni à jeter n'importe où mais à éliminer en conformité avec les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

L'usager devra toujours démolir la machine en conformité avec les normes CEE et avec les lois en vigueur dans le pays d'utilisation en éliminant ou en recyclant les matériaux suivants:
- parties en plastique, en acier, en verre; câbles électriques recouverts; parties en caoutchouc;
- il n'y a pas de substances toxiques ni de substances corrosives.

Pour éliminer les matériaux utilisés pendant le mélange, suivre les instructions des étiquettes relatives aux différents produits; toujours respecter les directives CEE et les lois en vigueur dans le pays d'utilisation.

Le produit ne doit pas être éliminé comme déchet urbain, mais, une fois sa durée terminée, il faudra faire sa collecte sélective aux termes de la Directive 2002/96/EC.

CHAPITRE 6 : INSTALLATION ET MISE EN SERVICE

6.1 INSTRUCTIONS ET PRÉCAUTIONS

Avant d'effectuer l'installation, s'assurer que toutes les conditions de sécurité nécessaires sont remplies puis respecter scrupuleusement les instructions suivantes.

Pour plus de clarté, les numéros des figures qui se trouvent dans les encadrés des paragraphes ci-après correspondent précisément au numérotage utilisé dans le chapitre 3 relatif à la "Description de la machine".

6.2 CONDITIONS AMBIANTES ADMISSIBLES

Sauf indication différente au moment de la commande, la machine est conçue pour fonctionner régulièrement dans les conditions ambiantes suivantes:

Utilisation ..... En intérieur
Altitude ..... Jusqu'à 2000 m
Température de service ..... De 5°C à 40°C
Humidité ..... Maxi 80%

Des conditions différentes peuvent provoquer des défaillances ou des ruptures inopinées. L'éclairage du local d'installation doit garantir une bonne visibilité de toutes les parties de la machine. La luminosité ne doit pas être inférieure à 200 lux. L'éclairage doit être uniforme et sans reflets de façon à éviter tout risque d'éblouissement pour l'opérateur.

La machine n'a pas été étudiée ni conçue pour travailler ersistent des risques d'explosion ou d'incendie. Toutefois, procéder de la façon indiquée au paragraphe 2.4.

Le système d'éclairage de la zone de travail doit être considéré avec beaucoup d'attention si l'on veut garantir la sécurité des personnes et la qualité du travail. En Italie, cette condition est régie par un décret ministériel qui détermine clairement le niveau d'éclairage moyen obligatoire. Dans les autres pays, cette condition est régie par les normes qui sont en vigueur pour la prévention des accidents et pour l'hygiène sur le travail.

6.3 ESPACE NÉCESSAIRE

Le choix du lieu et de l'espace les plus appropriés à l'installation de la machine est important aussi bien du point de vue de la qualité du travail et de la sécurité que du point de vue de l'entretien. Cette zone doit être suffisamment grande pour permettre une utilisation optimale de la machine même en phase de nettoyage et d'entretien. Elle doit être bien éclairée, bien aérée, non poussiéreuse et à l'abri de la lumière directe du soleil. De plus, l'appareil doit être placé de façon à ce qu'il soit possible de manœuvrer facilement la prise de branchement.

6.3.1 TABLE DE SUPPORT POUR LE TRAVAIL

Fig. E: Le mélangeur alghamix II a été conçu pour travailler sur une table rigide et parallèle au sol. Les meubles de service (pour une utilisation debout) ou bien les tables de modelage (pour une utilisation assise) constituent d'excellentes tables de support à condition qu'elles soient bien stables.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.4 RACCORDEMENT AUX SOURCES D'ÉNERGIE

L'usager doit prévoir un câble d'alimentation avec prise à proximité de l'endroit où est installé la machine. Outre des moyens de protection efficaces contre les surcharges et les contacts indirects, il est tenu d'installer un disjonteur differentiel sur la ligne électrique en amont de la prise. Effectuer le raccordement en utilisant la fiche de sécurité (16A, conforme à la réglementation européenne) qui se trouve à l'extrémité du câble électrique: l'introduire dans la prise prévue par l'utilisateur. Au moment du raccordement, vérifier:

- que le voltage et la fréquence du réseau d'alimentation correspondent à ceux qui sont indiqués sur la plaque (une tension d'alimentation incorrecte peut endommager la machine);
- que le réseau d'alimentation est équipé d'un système de mise à la terre approprié.

Il est interdit de manipuler le câble d'alimentation et la fiche correspondante. Pour tout remplacement en cas de détérioration ou d'usure, s'adresser exclusivement au centre d'assistance autorisé.

Il est obligatoire d'effectuer une connexion à la terre. Au cas où il serait nécessaire d'utiliser momentanément une rallonge, celle-ci doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation.

6.5 MISE EN SERVICE

Fig. 1 : Poser la machine à plat sur une table de travail (voir paragraphe 6.3.1).
Fig. 2 : Bien enclencher le godet (1) dans la fixation prévue à cet effet en le tournant de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.

L'inobservation des normes d'installation mentionnées ci-dessus peut provoquer un fonctionnement défectueux de la machine. Une telle situation entraîne l'annulation immédiate de la garantie.

6.6 EMPLOIS ADMIS

Le mélangeur alghamix II a été conçu pour le mélange d'alginates, plâtre et de silicones destinés à des applications dentaires.

6.7 EMPLOIS NON ADMIS / EMPLOIS INTERDITS

Toute utilisation de la machine non prévue par le paragraphe 6.6 ("Emplois admis") est considérée comme impropre et par conséquent non admise et interdite.
Toute utilisation impropre de la machine entraîne l'annulation de la garantie, Zhermack déclinant toute responsabilité en cas de dommages causés aux objets, aux utilisateurs à d'autres personnes.

Les principales causes d'annulation de la garantie sont indiquées au paragraphe 2.2 et dans le "Certificat de Garantie" qui est fourni avec le présent Manuel.

CHAPITRE 7 : UTILISATION DE LA MACHINE

7.1 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Pour être sûr de travailler en toute sécurité, il est nécessaire de respecter les phases de travail telles qu'elles sont décrites ci-après.

Pour plus de sécurité, les numéros des figures qui se trouvent dans les encadrés des paragraphes correspondent de façon précise au numérotage du chapitre 3 relatif à la "Description de la machine".

- Pour ne pas s'exposer à des dangers résiduels (voir par. 7.5), toujours porter des lunettes de protection pendant le mélange.
- Afin d'éviter tout risque supplémentaire, prendre garde à ne pas verser d'eau sur les parties électriques sous tension pendant la phase de préparation.

7.2 UTILISATION DU MÉLANGEUR AVEC DE L'ALGINATE

Après avoir effectué une mise en service correcte, procéder de la façon suivante:

Fig. 3 : A l'aide du doseur prévu à cet effet, verser le composé que l'on souhaite mélanger dans le godet (1).
Fig. 4 : A l'aide du doseur prévu à cet effet, doser et verser la quantité d'eau requise pour mélanger la poudre.
Fig. 5 : Mélanger légèrement le composé à l'aide de la spatule (3) pour éviter toute sortie de poudre lors de la mise en marche du godet.

Pour ne pas s'exposer à des dangers résiduels (voir par. 7.5), toujours porter des lunettes de protection pendant le mélange.

7.2.1 MÉLANGE POUR UTILISATEURS DROITS

Fig. 6: Commencer à mélanger lentement (modalité "slow").
Fig. 6A: Porter la spatule en arrière en la pressant avec force vers la bol. Après quelques secondes augmenter la vitesse (modalité "fast").

7.2.2 MÉLANGE POUR UTILISATEURS GAUCHES

Fig. 7: Commencer à mélanger lentement (modalité "slow").
Fig. 7A: Pousser la spatule en avant en la pressant avec force vers la bol. Après quelques secondes augmenter la vitesse (modalité "fast").
Fig. 8: Appuyer la spatule transversalement à la bol en modalité "slow" pour recueillir le matériau mélangé.
Fig. 9: Verser le matériau mélangé dans le porte-empreinte. Le mélange terminée, décrocher la bol et rincer à l'eau courante.

7.3 UTILISATION DU MÉLANGEUR AVEC PLÂTRE (EN OPTION)

Pour le platre il est necessaire utilizer le godet de 600 cc (fourni sur demande).

POUR LE MÉLANGE DU PLÂTRE VERSER D'ABORD L'EAU ET APRÈS LA POUDRE.

Repeter après les operations decrites avant dans le paragraphe 7.2, en partant de la figure 5.

7.4 UTILISATION DU MÉLANGEUR AVEC DE LA SILICONE** (EN OPTION)

Fig. 10: Après avoir effectué une mise en service correcte, procéder de la façon suivante: Enclencher le support (8) sur le mélangeur. S'assurer que le bloc de mélange est présent (7) et qu'il contient encore des feuilles.
Fig. 11 : Déposer sur le bloc de mélange (7) les deux quantités de composants à mélanger.
Fig. 12 : Tourner l'interrupteur (2) de la position centrale d'arrêt vers la position gauche "slow" pour obtenir une vitesse de rotation lente du support.

Il est déconseillé d'utiliser le mélangeur alghamix II **avec le support tournant à la vitesse "fast", car une rotation élevée entraîne la projection du produit.**

Fig. 13 : Utiliser la spatule pour silicones (6) pour mélanger les deux composants jusqu'à ce que le produit obtenu soit parfaitement homogène. Puis mettre l'interrupteur (2) en position centrale d'arrêt.

Pour ne pas s'exposer à des dangers résiduels (voir par. 7.5), toujours porter des lunettes de protection pendant le mélange.

Fig. 14 : Détacher le support (8) et utiliser le mélange obtenu. Puis enlever du bloc de mélange (7) la feuille adhésive qui a servi.

Toujours s'assurer que le bloc comprend encore des feuilles adhésives (7).

(**) Ou autres élastomères fluides.

7.5 DANGERS RÉSIDUELS

Le danger résiduel est:
- un danger qu'il est impossible d'éliminer totalement lors de la conception du projet et avec des techniques de protection;
- un danger potentiel impossible à prévoir.

Le mélangeur alghamix II permet de mélanger des produits destinés à des applications dentaires; une telle opération comporte des risques résiduels liés aux situations suivantes:
- projection de gouttes et/ou éclaboussures de composé pendant le mélange qui peuvent infliger de graves blessures aux yeux;
- interventions à l'intérieur de la machine effectuées par des personnes non autorisées.

Respecter les indications de ce manuel afin d'éviter tout accident. En cas de doutes, toujours s'adresser au constructeur ou au Centre d'Assistance Autorisé.

Les figures de référence se trouvent aux pages 3, 4 et 5 du présent manuel et dans les guides rapides relatifs aux produits.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

FR

CHAPITRE 8 : ENTRETIEN

8.1 NETTOYAGE DE LA MACHINE

Pour nettoyer l'extérieur de la machine, utiliser un chiffon sec et, uniquement en cas de nécessité, le mouiller avec un peu d'eau ou bien avec un produit détergent dégraissant. L'opérateur est tenu de faire en sorte que la machine soit toujours propre sans matières étrangères telles que les déchets, l'eau, les liquides isolants, etc.
Il est nécessaire de prévoir une phase de nettoyage des résidus à la fin de chaque cycle de travail (la machine doit être arrêtée et stable). Pour nettoyer les éléments de mélange (par ex.: le godet et la spatule), utiliser une éponge et laver abondamment à l'eau courante avec un produit détergent alimentaire si nécessaire. Rincer et essuyer soigneusement tous les éléments en question avant de les réutiliser.

- Avant d'effectuer un nettoyage extérieur de la machine, toujours vérifier que l'interrupteur général est éteint. Il est interdit de nettoyer la machine lorsque ce dernier est relié au réseau d'alimentation électrique.
- Il est interdit d'utiliser des liquides inflammables, corrosifs, alcalins ou toxiques pour nettoyer la machine.

8.2 ENTRETIEN DE ROUTINE

Après avoir nettoyé la machine (voir paragraphe 8.1), l'utilisateur doit s'assurer qu'il n'y a pas de parties usées, abîmées ou mal fixées; dans le cas contraire, s'adresser au Centre d'Assistance Autorisé.

Si l'un des cas mentionnés précédemment devait se présenter, il est interdit à l'opérateur de remettre en marche la machine avant que le problème soit résolu.

En cas de défaillance ou de problème quelconque et avant de s'éloigner, l'opérateur doit mettre un écriteau sur la machine signalant que des opérations d'entretien doivent y être effectuées et que par conséquent toute mise en marche est interdite (on trouve facilement ce type d'écriteau dans le commerce, certifié conforme aux normes communautaires).
L'entretien de routine, le nettoyage et une utilisation correcte sont des facteurs indispensables qui assurent le fonctionnement, la sécurité et la durée de la machine.

8.3 ENTRETIEN CURATIF

L'entretien curatif comprend les réparations dues à des ruptures accidentelles et le remplacement de parties usées ou défectueuses.

Toutes les interventions électriques et mécaniques doivent être effectuées uniquement par un technicien autorisé par Zhermack.

Toute intervention modifiant les caractéristiques de la machine en ce qui concerne la sécurité et la prévention des risques ne peut être effectuée que par le constructeur qui attestera la conformité de la machine aux normes de sécurité. Par conséquent, toute modification ou intervention d'entretien non prévue par le manuel est inadmissible. Les modifications, les dérèglements ou les réparations effectués par des personnes non autorisées ainsi que l'utilisation de pièces de rechange non originales exempteront le constructeur de toute responsabilité. Au cas où le présent manuel d'utilisation et d'entretien ne comprendrait aucune description des opérations d'entretien nécessaires, s'adresser uniquement au Centre d'Assistance Autorisé.

8.4 REMISE EN SERVICE APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ

Pour remettre le mélangeur en service après une longue période d'inactivité, procéder de la façon indiquée au chapitre 6 relativement à la mise en service. Si la machine présente des défaillances, procéder en respectant les indications du chapitre 9 "Diagnostic"; si le problème persiste ou bien n'est pas considéré, contacter immédiatement le Centre d'Assistance Autorisé.

8.5 ASSISTANCE TECHNIQUE

Pour demander assistance, procéder de l'une des façon suivantes:
1. s'adresser au Centre d'Assistance Autorisé;
2. contacter par téléphone le service après-vente de Zhermack au numéro vert 0800 - 915083 / +39 0425.597.611 et procéder de la façon suivante : fournir ses données personnelles (par ex.: adresse et numéro de téléphone), les données de la plaque d'identification de la machine (voir paragraphe 3.3); expliquer de façon claire la nature du problème;
3. envoyer par télécopie au numéro +39 0425.53.596 les informations mentionnées précédemment ainsi que le Module d'Identification correctement rempli (voir Annexe 10.2).

CHAPITRE 9 : DIAGNOSTIC

9.1 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Dès que l'un des inconvénients mentionnés ci-après apparaît, l'éliminer en respectant les instructions fournies par le présent manuel. Si le problème persiste, toujours contacter le Service d'Assistance Autorisé.

9.2 INCONVÉNIENTS ET SOLUTIONS

INCONVÉNIENT	**Le godet ne tourne pas quand l'interrupteur général se trouve sur "slow" et "fast".**
CAUSE	1. La fiche n'est pas bien branchée. 2. Le fusible a grillé.
SOLUTION	1. Bien connecter la fiche au réseau d'alimentation électrique. 2. UMettre un nouveau fusible (F 250V 2,5A) ayant les mêmes caractéristiques. 3. S'adresser au centre d'assistance autorisé.

CHAPITRE 10 : ANNEXES

10.1 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Le fabricant:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine • RO • Italy
Tel. +39 0425 597611 • Fax +39 0425 53596

Personne autorisée à constituer le dossier technique:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine • RO • Italy
Tel. +39 0425 597611 • Fax +39 0425 53596

Déclare sous sa seule responsabilité que l'appareil:

alghamix II

Est conforme à la directive 2011/65/UE du parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

En outre il est conforme aux dispositions législatives transposant les directives suivantes:

Directive 2004/108 CE (Directive CEM) et amendements successifs.

Directive 2006/95 CE (Directive Basse Tension) et amendements successifs.

Il rappelle en outre que la responsabilité du fait des produits défectueux se prescrit dans un délai de 10 ans à compter de la date de mise en circulation du produit par le producteur, comme prévu par la directive 85/374/CEE et ses modifications ultérieures, ainsi que par les dispositions législatives transposant cette directive.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Directeur Général

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

10.2 CERTIFICAT DE GARANTIE ET FORMULAIRE D'IDENTIFICATION

1. Le fabricant certifie par le présent document la fabrication conforme de la machine, l'utilisation de matériaux de première qualité, la réalisation de tous les essais finaux nécessaires et la conformité du produit avec les directives communautaires. Le produit a une garantie de 36 mois à compter de la date de livraison à l'utilisateur, le document d'achat et la copie du formulaire d'identification faisant foi. Ces documents devront être fournis au centre d'assistance avec la machine. Aux termes de l'art. 1495 c.c., toute personne souhaitant faire valoir la garantie doit communiquer la panne dans les 8 jours qui suivent sa constatation. La garantie se limite au remplacement et à la réparation de parties ou de pièces défectueuses, les frais de déplacement des techniciens, de transport, d'emballage, etc. n'étant pas compris. Les défaillances ou les dommages résultant d'un entretien incorrect, d'une mauvaise alimentation, d'une négligence, d'un manque d'expérience ou de toute autre chose non imputable au fabricant sont exclus de la garantie. Sont aussi exclues les pièces normalement sujettes à usure. Les défaillances dues à la négligence d'un utilisateur n'effectuant pas l'entretien de routine sont exclues de la garantie. La présente garantie ne comporte aucune indemnisation pour n'importe quel dommage direct ou indirect subi par les personnes ou les choses à cause d'un manque d'efficacité éventuel de la machine.
2. Toutes réparations, modifications et manipulations effectuées par l'utilisateur ou par un tiers non autorisé entraînent l'annulation immédiate de la garantie. Le fabricant est responsable des dommages causés par des machines défectueux pendant dix ans à compter de la date de mise sur le marché des machines en question, après quoi cette responsabilité retombe sur l'utilisateur en conformité avec la directive 85/374/CEE.
3. Pour toute intervention sous garantie, l'acheteur devra s'adresser uniquement au vendeur, aux centres d'assistance indiqués par le fabricant ou bien au fabricant proprement dit. La garantie donne droit au remplacement gratuit de la partie défectueuse. Le droit au remplacement de la machine tout entier est exclu de la garantie.
4. Dans le cadre de contestations concernant l'application de la garantie, la qualité ou les conditions des machines fournis, l'acheteur ne peut ni suspendre ni retarder le paiement de la somme entière ou des différents versements.
5. Aucune indemnisation ne pourra être exigée par l'acheteur pour les conséquences dues à un arrêt des machines.
6. La garantie est nulle et sans valeur dans les cas mentionnés ci-après:
   a. Endommagement de la machine provoqué par les éléments suivants: chutes, flammes, renversements de liquides, foudre, catastrophes naturelles, toute cause ne dérivant pas d'un défaut de fabrication.
   b. Installation incorrecte.
   c. Le raccordement au réseau d'alimentation n'a pas été effectué correctement (tension nominale d'alimentation incorrecte). La connexion secteur est défectueuse (tension nominale d'alimentation incorrecte) ou il n'y a pas de dispositifs de protection adéquats.
   d. Le numéro de série a été enlevé, effacé ou abîmé.
7. Les composants remplacés sous garantie doivent être restitués à la société Zhermack S.p.A., laquelle s'occupera de l'expédition de la pièce de rechange. Toute pièce non restituée implique le paiement de la pièce de rechange de la part de la personne l'ayant commandée.
8. Le fabricant et le dépôt dentaire ne sont pas tenus de fournir des machines de remplacement en cas de réparation.
9. Pour des raisons fiscales, les pièces de rechange seront fournies sous garantie uniquement si les prescriptions nécessaires auront été respectées pour que la garantie soit reconnue comme valable.
10. Pour tout autre cas qui ne serait pas considéré par ce Certificat de Garantie et par le règlement, se référer au Code Civil.
11. Les factures concernant la main-d'œuvre, les déplacements et la demande d'intervention seront payées au moment de leur présentation.
12. Le fabricant et le revendeur s'engagent à traiter les données recueillies conformément aux normes en vigueur en matière de traitement des données (y compris les données concernant le respect des mesures de sécurité) et conformément au contenu de la note d'information sur le traitement des données.

FORMULAIRE D'IDENTIFICATION

Modèl de la machine:

.....

Acheteur:

.....

Ville / Code postal:

.....

Code Fiscal / T.V.A. communautaire:

.....

Numéro de série de la machine:

.....

Rue:

.....

Tél:

.....

Revendeur:

.....

Signature de l'Acheteur:

.....

FR

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ES

ÍNDICE GENERALE

1. **PREMISA**
- 1.1 Como leer y utilizar el Manual de Uso y Mantenimiento
- 1.2 Términos y símbolos utilizados

2. **INFORMACIONES GENERALES**
- 2.1 Responsabilidad
- 2.2 Garantía: normas generales
- 2.3 Personal encargado
- 2.4 Prescripciones generales de seguridad

3. **DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA**
- 3.1 Descripción general de la máquina
- 3.2 Descripción de los componentes
- 3.3 Datos de identificación

4. **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**
- 4.1 Características técnicas y principio de funcionamiento
- 4.2 Datos técnicos
- 4.2.1 Equipos standard
- 4.2.2 Material a petición
- 4.2.3 Peso y dimensiones totales

5. **TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO**
- 5.1 Advertencias generales
- 5.2 Embalaje y desembalaje
- 5.3 Transporte y desplazamiento
- 5.4 Eliminación / Desguace

6. **INSTALACIÓN Y PUESTA EN SERVICIO**
- 6.1 Advertencias y precauciones
- 6.2 Condiciones ambientales permitidas
- 6.3 Espacio necesario para el uso
- 6.3.1 Superficie de apoyo para la elaboración
- 6.4 Conexión a fuentes de energía
- 6.5 Puesta en servicio
- 6.6 Usos previstos
- 6.7 Usos no previstos / Usos prohibidos

7. **USO DE LA MÁQUINA**
- 7.1 Advertencias generales
- 7.2 Uso del mezclador con alginato
- 7.2.1 Mezclado para usuarios diestros
- 7.2.2 Mezclado para usuarios zurdos
- 7.3 Uso del mezclador con yeso (opcional)
- 7.4 Uso del mezclador con silicona (opcional)
- 7.5 Riesgos residuos

8. **MANTENIMIENTO**
- 8.1 Limpieza de la máquina
- 8.2 Mantenimiento ordinario
- 8.3 Mantenimiento extraordinario
- 8.4 Puesta en marcha tras larga inactividad
- 8.5 Como solicitar asistencia técnica

9. **DIAGNÓSTICO**
- 9.1 Advertencias generales
- 9.2 Problemas y soluciones

10. **ANEXOS**
- 10.1 Declaración de conformidad CE
- 10.2 Certificado de garantía y Módulo de identificación
- 10.3 Ficha de intervenciones técnicas

Los datos indicados en este manual pueden sufrir variaciones sin previo aviso.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ES

CAPÍTULO 1: PREMISA

1.1 COMO LEER Y UTILIZAR EL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

El presente "Manual de Uso y Mantenimiento" suministra informaciones relativas a la instalación, utilización y mantenimiento del mezclador alghamix II , fabricado por Zhermack.

- El mezclador alghamix II debe utilizarse de acuerdo con cuanto se especifica en el presente Manual: así pues se recomienda leerlo atentamente antes de instalar y poner en funcionamiento el mezclador alghamix II, sin descuidar nunca las indicaciones y prestando especial atención a los mensajes escritos en negrita y evidenciados por los recuadros y/o símbolos que evidencian situaciones de peligro o atención (véase párrafo 1.2).
- El respeto de las normas y recomendaciones indicadas en el presente Manual permite una utilización segura de la máquina y la realización de intervenciones apropiadas sobre la misma.
- El Manual de Uso y Mantenimiento constituye parte integrante de la máquina: por lo tanto se permite la consultación de la misma en áreas cercanas a la máquina, tras su utilización el manual deberá conservarse de modo adecuado (en un lugar protegido y seco, donde ni los rayos del sol ni agentes atmosféricos, etc. puedan dañarlo) por toda la duración del mezclador alghamix II. En caso de cesión de la máquina a otro usuario, también deberá entregársele el manual y, en cualquier caso, deberá conservarse hasta la eliminación total de dicho aparato.
- Se recomienda mantener el presente Manual constantemente actualizado, integrándolo con posibles enmendamientos, partes adicionales o modificaciones realizadas por la Casa Fabricante. Resulta oportuno añadir las posibles anotaciones en los espacios predispuestos en el fondo del Manual (véanse Anexos: Notas).
- Utilizar el Manual de modo que no se dañe total ni parcialmente su contenido.
- No extraer, arrancar ni volver escribir bajo ningún concepto partes del Manual.
- En caso de pérdida del Manual o si resulta parcialmente dañado impidiendo la lectura completa de su contenido, deberá solicitarse uno nuevo a la Casa Fabricante.

El presente Manual de Uso y Mantenimiento está dirigido a los operadores con el fin específico de permitir una correcta utilización de la máquina. En dicho manual se hallan informaciones útiles que indican el uso de la máquina previsto por las hipótesis de proyecto; es especial, en su interior el operador encontrará las instrucciones y las indicaciones para:
- Una correcta instalación del mezclador alghamix II;
- Una descripción funcional del mezclador alghamix II y de cada una de sus partes;
- La puesta en servicio;
- Un correcto mantenimiento programado;
- Prestar atención a las reglas más elementales de seguridad y prevención de accidentes.

El presente Manual está dividido en 9 capítulos, cada uno de ellos hace referencia a un
argumento específico del mezclador alghamix II en su conjunto. En la parte final del Manual se han introducido Anexos útiles para completar la presente documentación.

1.2 TÉRMINOS Y SÍMBOLOS UTILIZADOS

Resulta fundamental prestar la máxima atención a los siguientes símbolos y a su significado puesto que su función es evidenciar informaciones especiales, como por ejemplo situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Consultar esta página en caso de dudas relacionadas con el significado del símbolo encontrado durante la lectura.

- Posibles operaciones, durante las cuales, no respetar las instrucciones o intervenir sobre los órganos de la máquina pueden provocar graves daños a personas, se evidenciarán con el símbolo:

¡PELIGRO! Este símbolo se refiere a normas de seguridad que deben seguirse obligatoriamente para garantizar su seguridad y la de los demás, así como para evitar daños a la máquina.

- Situaciones de máxima atención debido a zonas o situaciones peligrosas, o eventuales operaciones, durante las cuales, no respetar las instrucciones podrían causar el vencimiento de la garantía, daños a la máquina o a otros elementos asociados al mismo o al ambiente circunstante, se evidenciarán con el símbolo:

¡ATENCIÓN! Este símbolo se refiere a normas de seguridad que deben seguirse atentamente con el fin de garantizar su seguridad y las de los demás, así como para evitar daños a la máquina.

- Posibles operaciones, durante las cuales, no respetar las instrucciones o intervenir sobre los órganos de la máquina pueden provocar daños a la máquina o el vencimiento de la garantía, estarán evidenciados con el símbolo:

¡PROHIBIDO!
Este símbolo llama la atención para operaciones que, en cualquier caso, deben ser evitadas y que por lo tanto están prohibidas

- Eventuales informaciones generales y/o consejos útiles que se refieren a cualquier argumento, estarán evidenciados con el símbolo:

¡NOTA!
Este símbolo evidencia informaciones y/o consejos útiles.

CAPÍTULO 2: INFORMACIONES GENERALES

2.1 RESPONSABILIDAD

El Fabricante se considerará libre de cualquier responsabilidad en caso de que no se respeten las instrucciones contenidas en el Manual de Uso y Mantenimiento. Para cualquier dato que resulte incomprensible o que no pueda deducirse a través de las siguientes páginas, se recomienda ponerse en contacto con el fabricante.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Tel. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, e-mail: info@zhermack.com
Llamada gratuita: 900 99 39 52

En especial, si el mantenimiento de la máquina se efectúa de modo inconforme con las instrucciones suministradas, o en cualquier caso de modo que se perjudique la integridad o modifiquen sus características, Zhermack se considerará libre de cualquier responsabilidad relacionada con la seguridad de las personas y el funcionamiento defectuoso de la máquina.

2.2 GARANTÍA: NORMAS GENERALES

Anexo al presente Manual de Uso y Mantenimiento encontrarán El Certificado de Garantía y el Módulo de Identificación que deberá rellenarse en cada una de sus partes. En general, los motivos principales de pérdida de la garantía están constituidos por:
- uso impropio de la máquina;
- instalación incorrecta;
- graves carencias en el mantenimiento previsto;
- modificaciones o intervenciones no autorizadas por la Casa Fabricante (en especial sobre los dispositivos de seguridad);
- uso de recambios no originales.

IMPORTANTE: Conserve siempre el embalaje original del producto durante el periodo de garantía. El embalaje es necesario para el envío al centro de asistencia de competencia para posibles reparaciones/sustituciones del producto en caso de defecto de fábrica o averías (queda excluido el daño voluntario, el descuido del producto, la ausencia de mantenimiento ordinario, los daños derivados del transporte). Si no se dispone del embalaje original, póngase en contacto con Zhermack y pida instrucciones (los gastos de re-embalaje se adeudarán en la entrega). Corren a cargo exclusivo del cliente todos los gastos relativos al embalaje no idóneo del producto que entregar al productor. Zhermack queda eximida de toda responsabilidad, por consiguiente, por los vicios, funcionamientos incorrectos o daños del producto derivados o producidos por el uso de embalajes no idóneos o de calidad no equivalente o superior a los de expedición.

Zhermack se considera libre, de cualquier responsabilidad y desde este momento en caso de que se aporte a la máquina cualquier tipo de modificación o intervención sin previa autorización escrita por parte de la empresa fabricante. Consecuentemente: las reparaciones efectuadas por personal no autorizado, el uso de partes de recambio no originales y no respetar las normas de instalación especificadas en el presente manual, provocarán el vencimiento automático de la garantía.

2.3 PERSONAL ENCARGADO

El personal encargado de la máquina se diferencia del siguiente modo:

Usuario
Persona entrenada para el uso de la máquina. Desarrolla las operaciones necesarias para el funcionamiento, como por ejemplo: conducción - accionamiento de los mandos de Arranque/paro, limpieza, inspección e intervenciones simples relacionadas con el uso normal de la máquina.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Todos los operadores que utilicen la máquina y antes de cada intervención sobre la misma, deberán leer completamente y con la máxima atención el presente manual, redactado con el fin de garantizar un empleo racional y seguro de la máquina y respetar todas las indicaciones que aparecen en la ficha de intervención técnica, anexa al presente Manual, las intervenciones de mantenimiento, las sustituciones de componentes de la máquina e incluso las sospechas de funcionamiento anómalo de la misma.

Técnico encargado del mantenimiento, autorizado por Zhermack
Persona que puede intervenir en todas las condiciones de funcionamiento y a todos los niveles de protección para efectuar reparaciones/regulaciones mecánicas, eléctricas o mantenimiento preventivo con caducidad periódica y posible sustitución de partes.

2.4 PRESCRIPCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

El operador deberá seguir atentamente los consejos y las advertencias indicadas a continuación para conservar mejor la máquina y utilizarla con toda seguridad:
- no deberá permitirse que personal no autorizado utilice la máquina;
- preparar una adecuada superficie de trabajo prestando atención en que el espacio operativo esté libre de obstáculos, limpio, seco e iluminado adecuadamente;
- evitar distracciones durante el uso de la máquina;
- se prohibe elaborar objetos con características distintas a aquéllas para las cuales ha sido proyectada la máquina;
- en caso de avería seguir los consejos que se ofrecen en el presente manual; en caso de dudas parar la máquina y ponerse inmediatamente en contacto con el Centro de Asistencia Autorizado;
- no abrir los alojamientos de la máquina que contienen partes eléctricas;
- antes de efectuar cualquier operación de limpieza, mantenimiento ordinario y/o extraordinario, cerciorarse de que el enchufe eléctrico de la máquina esté desconectado de la red de alimentación;
- no sustituir el cable de alimentación ni intervenir sobre el enchufe;
- cerciorarse siempre de que no queden cuerpos extraños en el interior de la zona de trabajo, para evitar daños a la máquina y/o a las personas;
- no utilizar gasolina ni disolventes inflamables como detergente. Emplear exclusivamente sustancias no inflamables y no tóxicas (véase párrafo 8.1);
- durante la fase de mezcla, usar gafas de protección adecuadas.

Zhermack no se considera responsable de los posibles daños a la máquina debido al mantenimiento incorrecto efectuado por personal no especializado o no conforme con cuanto se indica en el presente manual.
Zhermack se considera desde este momento libre de responsabilidad por cuanto concierne a posibles daños a cosas o a personas provocados por un uso distinto al indicado o no previsto en el presente manual.

En caso de que se produzca un incendio, aunque sea de poca importancia, para apagarlo usar exclusivamente un extintor a polvo. Se prohibe utilizar agua.

CAPÍTULO 3: DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

3.1 DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA MÁQUINA

La máquina descrita en el presente Manual es el mezclador alghamix II, proyectada para mezclar alginatos, yeso y siliconas principalmente en el sector dental.

3.2 DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES - *Fig.A*

1. Taza para alginatos (350 cc)
2. Selector de velocidad
3. Espátula para alginatos
4. Fusible de protección
5. Enchufe

3.3 DATOS DE IDENTIFICACIÓN

FIG. B: La máquina descrita en el presente manual posee una tarjeta en la que se hallan indicados los datos de identificación de dicho aparato y del Fabricante:

A Nombre y dirección del Fabricante
B Código y modelo de la máquina
C Matrícula
D Indicación de alimentación

La máquina ha sido fabricada según las directivas CEE indicadas en la "Declaración de conformidad CE" adjunta. Usar los datos identificativos para solicitar recambios, informaciones y asistencia al Centro de Asistencia Autorizado. En caso de que la tarjeta se deteriore debido al uso, aunque sea parcialmente, y/o no resulte claramente legible en cada una de sus partes, se aconseja pedir otra al fabricante citando los datos que se hallan grabados sobre la misma.

No extraer y/o dañar la tarjeta, puesto que resulta necesaria para consultar los datos de identificación de la máquina.

Fig. C: En función de las exigencias de trabajo, la taza para alginatos del mezclador alghamix II se sustituye con el soporte (8) para siliconas, sobre el cual se coloca el bloque de mezcla (7), constituido por 20 hojas adhesivas removibles (véase párrafo 7.4).
Ambos componentes se suministran bajo pedido.

ES

CAPÍTULO 4: CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

4.1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Zhermack crea instrumentos de trabajo cualitativa y tecnológicamente muy avanzados, a fin de que el técnico odontólogo, utilizándolos cotidianamente, sienta que han sido estudiados a medida de sus propias exigencias de trabajo.
Para realizar sus propios productos, Zhermack ha utilizado instrumentos a la v anguardia en el campo de la proyección, adecuados para producir la máxima funcionalidad de los aparatos. El empleo de materiales de óptima calidad y la realización de todas las pruebas finales necesarias para la seguridad del operador, garantizan los productos Zhermack haciendo que resulten competitivos a nivel mundial.
El principio de funcionamiento que caracteriza el mezclador alghamix II está basado en la mezcla de alginatos y siliconas para el sector dental. Las ventajas que la máquina ofrece son:
- doble velocidad de mezcla;
- 3 años de garantía total para un uso prolongado y seguro (excluidas la taza y la espátula);
- tiempo de mezcla reducido del 30%, para mayor ventaja del profesional;
- mejor ergonomía: la posición de la taza permite trabajar en condiciones ideales;
- mezcla homogénea y menor presencia de burbujas: el modelo de yeso es más liso;
- proceso de mezcla controlado gracias a la velocidad constante.

4.2 DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos del mezclador alghamix II:

Tensión de alimentación	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (op. 115 V ~ 50/60 Hz)
Potencia absorbida	50 Watt
Grado de protección IP	IPX0
Nivel de potencia acústica	<70 dB
Fusible	T315mA L 250V
Vueltas (en posición "lenta")	120 min^{-1} (rpm)
Vueltas (en posición "rápida")	250 min^{-1} (rpm)
Categoría de sobretensión	II
Grado de contaminación nominal aplicable	2

4.2.1 EQUIPO STANDARD

Además del presente Manual de Uso y Mantenimiento, el mezclador alghamix II se suministra con:

Componente	C.dad	Cod. Ped.*
Taza para alginatos (350 cc)	1	XR0250606
Espátulas para alginatos	1	XI0250070

(*) Código de Pedido, a utilizar para solicitar piezas de recambio. Dirigirse al Centro de Asistencia Autorizado.

4.2.2 MATERIAL A PETICIÓN

A petición, se suministra el siguiente material:

Componente	C.dad	Cod. Ped.*
Taza para yeso 600 cc	1	XR0250650
Paquete de 6 espátulas para alginatos	1	C300990
Espátula para siliconas (6)	1	U113250
Bloque de mezcla (20 hojas adhesivas) (7)	1	C303030
Soporte para siliconas (8)	1	XR0250670
Taza para alginatos (350 cc) celeste	1	XR0250600
Taza para alginatos (350 cc) naranjo	1	XR0250601
Taza para alginatos (350 cc) azul	1	XR0250602
Taza para alginatos (350 cc) verde	1	XR0250603
- Taza para alginatos (350 cc) blanco	1	XR0250604

(*) Código de Pedido, a utilizar para solicitar piezas de recambio. Dirigirse al Centro de Asistencia Autorizado.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.2.3 PESO Y DIMENSIONES TOTALES

Dimensiones totales sin embalaje
Altura ..... cm. 11,6
Anchura ..... cm. 18,5
Profundidad ..... cm. 25,4
Peso ..... Kg. 3

CAPÍTULO 5: TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

ES

5.1 ADVERTENCIAS GENERALES

Para evitar daños a cosas o a personas, se recomienda prestar la máxima atención y cuidado durante el desplazamiento de la máquina, observando rigurosamente todas las precauciones y las instrucciones contenidas en los párrafos siguientes.

5.2 EMBALAJE Y DESEMBALAJE

Fig. D: El Fabricante, antes del envío, controla esmeradamente todo el material. Al recibir la máquina cerciorarse de que no haya sufrido daños durante el transporte o de que el posible embalaje no haya sido abierto sin autorización y se hayan extraído partes de su interior. En caso de que se observen daños o falten partes, comunicarlo inmediatamente al vendedor y al Transportista presentando comunicación fotográfica.
El embalaje, compuesto por una caja de cartón con protecciones internas de material plástico expanso, contiene:
- el mezclador alghamix II;
- el material suministrado con la máquina (véase pár. 4.2.1);
- el Manual de Uso y Mantenimiento.
- la Guía rápida.

IMPORTANTE: Conserve siempre el embalaje original del producto durante el periodo de garantía. El embalaje es necesario para el envío al centro de asistencia de competencia para posibles reparaciones/sustituciones del producto en caso de defecto de fábrica o averías (queda excluido el daño voluntario, el descuido del producto, la ausencia de mantenimiento ordinario, los daños derivados del transporte). Si no se dispone del embalaje original, póngase en contacto con Zhermack y pida instrucciones (los gastos de re-embalaje se adeudarán en la entrega). Corren a cargo exclusivo del cliente todos los gastos relativos al embalaje no idóneo del producto que entregar al productor. Zhermack queda eximida de toda responsabilidad, por consiguiente, por los vicios, funcionamientos incorrectos o daños del producto derivados o producidos por el uso de embalajes no idóneos o de calidad no equivalente o superior a los de expedición.

5.3 TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

En caso de que resulte necesario desplazar el mezclador alghamix II se deberá:
1. desconectar la máquina de la instalación eléctrica;
2. recoger conjuntamente todos los accesorios (p. ej. espátula y taza) lavados esmeradamente (véase Cap. 8);
3. sujetar la máquina por el fondo, prestando atención a mantenerla siempre en posición vertical. Prestar atención al peso y a las dimensiones totales del equipo (véase párrafo 4.2.3), a fin de evitar que se presenten daños de cualquier tipo causados por no observar dichos valores;

Tanto para el transporte como para el desplazamiento, se prohíbe sujetar el mezclador alghamix II por el gancho de la taza, por dicha taza o en cualquier caso de modo distinto al especificado.

4. embalar el mezclador alghamix II en su embalaje original o, si no resulta posible, prestar la máxima atención y proteger la máquina contra golpes o caídas, puesto que la mercancía viaja a riesgo del propietario.

- El Fabricante no se considerará responsable de funcionamientos incorrectos de la máquina si no se observan las reglas anteriormente citadas, por lo tanto vencerá la garantía de la máquina.
- Para el envío y/o la entrega de la máquina al Centro del Asistencia Autorizado, resulta necesario adjuntar la copia del documento de compra y la copia del módulo de identificación rellenado correctamente.
- En caso de que la máquina sea transportada mediante Transportista, por Correo o Tren, se aconseja asegurar el envío.

5.4 ELIMINACIÓN / DESGUACE

En caso de eliminación de los materiales de embalaje, el usuario deberá seguir las normas vigentes en su país para cuanto concierne a los siguientes materiales:
- madera/papel: material no contaminante, pero que debe ser reciclado correctamente;
- poliestirol/plástico: material contaminante que no debe quemarse (humos tóxicos) ni abandonarse en el ambiente, si no que deberá ser eliminado siguiendo las normas vigentes en el país donde se utiliza la máquina.

En caso de desguace de la máquina el operador, según las directivas CEE y según las leyes vigentes en el País donde se utiliza la máquina, deberá ocuparse del desguace, de la eliminación o del reciclaje de materiales como:
- partes de plástico; partes de acero; partes de cristal; cables eléctricos revestidos; partes de goma.
- no existen sustancias tóxicas y corrosivas.

Por lo que respecta a la eliminación de los materiales utilizados para la mezcla, seguir atentamente cuanto indicado en las etiquetas de cada producto; en cualquier caso, deberán respetarse las normas CEE y las leyes vigentes en el País donde se utiliza la máquina.

El producto no debe eliminarse como desecho urbano sino que al terminar su vida útil deberá realizarse la recogida selectiva según la norma de la Directiva 2002/96/EC.

CAPÍTULO 6: INSTALACIÓN Y PUESTA EN SERVICIO

6.1 ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Antes de proceder a las operaciones de instalación, cerciorarse de que existan todas las condiciones de seguridad necesarias y seguir atentamente las siguientes indicacione.

Para mayor claridad, los números indicados en las figuras que se hallan en los recuadros de los párrafos siguientes, corresponden precisamente a la numeración dada en el Cap. 3 relativo a la "Descripción de la máquina".

6.2 CONDICIONES AMBIENTALES PERMITIDAS

Salvo distintas indicaciones al momento del pedido se entiende que la máquina debe estar prevista para funcionar regularmente en las siguientes condiciones ambientales:

Uso ..... Interno
Altitud ..... Hasta 2000 m
Temperatura de ejercicio ..... Desde 5°C hasta 40°C
Humedad ..... Máx. 80%

Condiciones distintas a las prescritas pueden provocar anomalías o roturas. La iluminación del local en el cual se halla la máquina debe resultar suficiente para garantizar una buena visibilidad en cualquier punto de la máquina. En especial debe garantizarse una luminosidad no inferior a 200 lux, asegurando la uniformidad de la luz y la ausencia de reflejos con el fin de evitar que el operador se deslumbre.

La máquina no está preparada ni/o ha sido estudiada para trabajar en ambientes con atmósfera explosiva o con riesgo de incendio. En caso de que se produjeraun incendio deberán seguirse las operaciones indicadas en el párrafo 2.4.

La instalación de las luces en la zona de trabajo resulta de gran importancia para la seguridad de las personas y la calidad del trabajo. En Italia este argumento está regulado por un decreto ministerial que determina claramente el nivel medio de iluminación prescrito. En otros países valen las normas vigentes relativas a la prevención de accidentes y a la higiene en el trabajo.

6.3 ESPACIO NECESARIO PARA EL USO

La elección del lugar o del espacio adecuado para la instalación de la máquina son importantes bien sea para cuanto concierne a la calidad del trabajo y a la seguridad que para un correcto mantenimiento. Dicha zona además de resultar suficientemente amplia para permitir el funcionamiento ideal de la máquina deberá estar bien iluminada, ventilada, libre de polvo y no deberá estar expuesta a la luz directa del sol. Además el aparato debe colocarse de modo que sea posible maniobrar facilmente el enchufe de conexión.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.3.1 SUPERFICIE DE APOYO PARA LA ELABORACIÓN

Fig. E: El mezclador alghamix II ha sido proyectado para trabajar apoyado sobre una superficie rígida o paralela al suelo. Para tal fin resultan de gran utilidad las superficies de apoyo y los muebles de servicio (para utilizarla de pie) o los bancos de moldeado (para usarlo sentados) tras haber comprobado la estabilidad de los mismos.

6.4 CONEXIÓN A FUENTES DE ENERGÍA

El usuario debe preparar un cable de alimentación con la correspondiente toma cercana al punto de instalación de la máquina, y predisponer un seccionador adecuado de la línea eléctrica línea arriba de la toma, así como medios eficaces de protección contra sobrecorrientes/ contactos indirectos. La conexión se efectúa mediante la toma de seguridad (16A, en conformidad con las normas europeas) que se halla en la extremidad del cable eléctrico: ésta deberá introducirse en el enchufe predispuesto por el utilizador.
Al momento de la conexión deberá comprobarse:
• que el voltaje y la frecuencia de la red de alimentación correspondan con las indicadas en la tarjeta (una tensión errónea de alimentación puede dañar la máquina);
• que la red de alimentación conste de una adecuada instalación de puesta a tierra.

Se prohíbe intervenir sobre el cable de alimentación y sobre el enchufe correspondiente. Para la sustitución de los mismos por daños y/o por desgaste, diríjanse exclusivamente al Centro de Asistencia Autorizado.

La conexión a tierra es obligatoria. En caso de que se presentase la necesidad temporánea de utilizar una extensión, ésta deberá respetar las normativas vigentes en el país donde se utiliza.

6.5 PUESTA EN SERVICIO

Fig. 1 : Apoyar la máquina en plano sobre la bancada de trabajo (véase párrafo 6.3.1).
Fig. 2 : Enganchar la taza (1) girándola 90° en sentido horario.

No respetar todas las normas de instalación anteriormente indicadas, podría ser la causa de que no funcionara perfectamente la máquina y consecuentemente del vencimiento de la garantía.

6.6 USOS PREVISTOS

El mezclador alghamix II ha sido ideado para mezclar alginatos, yeso y siliconas para el sector dental.

6.7 USOS NO PREVISTOS / USOS PROHIBIDOS

Cualquier uso que no haya sido citado en el párrafo 6.6 relativo a los "Usos previstos" se considera uso impropio de la máquina, por lo tanto no está previsto y se considera prohibido.
El uso impropio de la máquina causa el vencimiento de la garantía. Zhermack declina toda responsabilidad debido a daños a objetos, a operadores o a terceras personas.

Los motivos principales de vencimiento de la garantía se hallan indicados en el párrafo 2.2 y en el "Certificado de Garantía" anexo al presente Manual.

CAPÍTULO 7: USO DE LA MÁQUINA

7.1 ADVERTENCIAS GENERALES

Para estar totalmente seguros de que se trabaja con total seguridad, atenerse escrupulosamente a las fases de trabajo descritas a continuación.

Para mayor claridad, los números indicados en las figuras que se hallan en los recuadros de este capítulo, corresponden precisamente a la numeración dada en el Capítulo 3 relativa a la "Descripción de la máquina".

- Para evitar que se reproduzcan ocasionales riesgos residuales (ver parte 7.5) durante la fase de mezcla, usar siempre gafas de protección especiales.
- Para evitar que se reproduzcan ocasionales riesgos residuales durante la fase de preparación no mojar las partes eléctricas en tensión.

7.2 USO DEL MEZCLADOR CON ALGINATO

Tras haber efectuado una correcta puesta en servicio, proceder del siguiente modo:

Fig. 3 : Dosificar con un medidor el polvo de alginato que se desea mezclar en la taza (1).
Fig. 4 : Dosificar y verter con un medidor el agua necesaria para mezclar el polvo.
Fig. 5 : Pre-mezclar ligeramente el empaste con la espátula (3).

A fin de evitar que se presenten posibles riesgos (véase párrafo 7.5), durante la fase de mezcla, usar siempre gafas de protección adecuadas.

7.2.1 MEZCLADO PARA USUARIOS DIESTROS

Fig. 6: Iniciar a mezclar en modalidad "slow".
Fig. 6A: Colocar la espátula hacia atrás presionándola con fuerza hacia la taza. Después de algunos segundos incrementar la velocidad (modalidad "fast").

7.2.2 MEZCLADO PARA USUARIOS ZURDOS

Fig. 7: Iniciar a mezclar en modalidad "slow".
Fig. 7A: Empujar la espátula hacia delante presionándola con fuerza hacia la taza. Después de algunos segundos incrementar la velocidad (modalidad "fast").
Fig. 8: Apoyar la espátula transversalmente a la taza en modalidad "slow" para recoger el material mezclado.
Fig. 9: Verter el producto mezclado en el porta-molde. Al terminar desenganchar la taza y aclarar.

7.3 USO DEL MEZCLADOR CON YESO (OPCIONAL)

Para el yeso es necesario utilizar la taza de 600 cc. (suministrada bajo pedido).

PARA LA MEZCLA DE YESOS VERTER PRIMERO EL AGUA Y DESPUÉS EL POLVO.

Repetir las operaciones descritas en el párrafo 7.2, a partir de la figura 5.

7.4 USO DEL MEZCLADOR CON SILICONA** (OPCIONAL)

Fig. 10: Tras haber efectuado una correcta puesta en servicio, proceder del siguiente modo: enganchar el plato (8) al mezclador. Cerciorarse del bloque mezcla está aplicado (7) y de que todavía contenga hojas.
Fig. 11 : Depositar sobre el bloque de mezcla (7) las cantidades adecuadas de los dos componentes que se desean mezclar.
Fig. 12 : Desde la posición central de paro, girar el interruptor (2) hacia la izquierda en posición "slow" para una velocidad de rotación del plato.

Se aconseja NO usar el mezclador alghamix II **con el plato a velocidad "fast", puesto que la alta velocidad de rotación causa la proyección del material.**

Fig. 13 : Usando la espátula para siliconas (6) mezclar los dos componentes hasta obtener una mezcla homogénea.
Sucesivamente colocar el interruptor (2) en posición central de paro.

A fin de evitar que se presenten posibles riesgos (véase párrafo 7.5), durante la fase de mezcla, usar siempre gafas de protección adecuadas.

Fig. 14 : Desenganchar el plato (8) del soporte y utilizar el material mezclado. Quitar la hoja adhesiva usada, del bloque de mezcla (7).

Cerciorarse de que en el bloque de mezcla (7) queden siempre hojas adhesivas.

(**) O también otros elastómeros fluidos.

7.5 RIESGOS RESIDUOS

El riesgo residuo es:
- un peligro que no puede ser reducido totalmente con la proyección y las técnicas de protección;
- un peligro potencial que no se evidencia.

El mezclador alghamix II es una máquina que permite mezclar productos par uso técnico odontológico; consecuentemente los riesgos están representados por:
- chorros, gotas y/o salpicaduras de compuesto durante la fase de mezcla

ES

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

(que podrían causar incluso graves daños en los ojos);
- intervenciones en las partes internas de la máquina efectuadas por personal no autorizado.

Con el fin de evitar accidentes, se recuerda que es necesario trabajar siguiendo las normas descritas en el presente Manual. En caso de dudas de cualquier tipo, diríjanse siempre al Fabricante o al Centro de Asistencia Autorizado.

CAPÍTULO 8: MANTENIMIENTO

ES

8.1 LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

Para la limpieza de la máquina utilizar un paño seco o bien humedecido con un poco de agua o con un detergente no desengrasante (véase párrafo 2.4). El operador deberá encargarse de que la máquina esté limpia y sin rastros de suciedad, agua, líquidos aislantes, etc. Resulta necesario prever una fase de limpieza para eliminar los residuos de la elaboración al finalizar cada uno de los ciclos de trabajo, dicha limpieza deberá efectuarse con la máquina parado y en condiciones de estabilidad.
Para la limpieza de los componentes de mezcla (como p. ej. taza y espátula) usar una esponja y abundante agua corriente, si resulta necesario usar un detergente para uso alimenticio, prestando atención en aclarar y secar esmeradamente todos los componentes antes del usarlos.

- Antes de realizar la limpieza externa de la máquina, asegurarse de apagar siempre el interruptor general. Se prohibe limpiar la máquina conectada a la red de alimentación eléctrica.
- Se prohibe utilizar fluidos inflamables, corrosivos o tóxicos durante las operaciones de limpieza de la máquina.

8.2 MANTENIMIENTO ORDINARIO

Tras haber efectuado la limpieza de la máquina (véase párrafo 8.1), el operador deberá controlar que no existan partes dañadas o que no estén bien sujetas; si se presentara el caso, dirigirse al Centro de Asistencia Autorizado.

Si se presentan situaciones como las descritas anteriormente, se prohibe que el operador ponga en marcha la máquina sin antes haber solucionado el problema.

El operador que note defectos o problemas de cualquier tipo, antes de alejarse de la máquina deberá colocar un cartel para señalar que la máquina está bajo mantenimiento y se prohibe la puesta en funcionamiento de la misma (dichos carteles se hallan normalmente a la venta, con el aspecto definido por las normas comunitarias).El mantenimiento ordinario, la limpieza y la correcta utilización de la máquina son factores indispensables para garantizar la funcionalidad, la seguridad y la duración de la misma.

8.3 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

El mantenimiento extraordinario incluye las reparaciones de rotura accidentales y la sustitución de partes debido a desgaste o mal funcionamiento.

Todas las intervenciones de tipo eléctrico y mecánico deben ser efectuadas exclusivamente por un técnico encargado del mantenimiento, autorizado por Zhermack.

Las modificaciones que alteren las características de la máquina desde el punto de vista de la seguridad y de la prevención de riesgos pueden ser efectuadas exclusivamente por el fabricante, el cual comprobará la conformidad de la máquina con las normas de seguridad. Por lo tanto, toda modificación o intervención de mantenimiento que no haya sido indicada en el presente manual debe considerarse prohibida. Toda modificación, intervención o reparación efectuada por personal no autorizado, así como el uso de partes de recambio no originales, liberan al Fabricante de cualquier responsabilidad. Si las intervenciones de mantenimiento necesarias no se hallan indicadas en el presente manual de uso y mantenimiento, será necesario dirigirse exclusivamente al Centro de Asistencia Autorizado.

8.4 PUESTA EN MARCHA TRAS LARGA INACTIVIDAD

En caso de que el mezclador deba ponerse de nuevo en funcionamiento tras un largo periodo de inactividad, será necesario seguir las indicaciones del Cap. 6 relativas a la puesta en servicio.
En el caso de que la máquina presente anomalías en su funcionamiento, intervenir tal y como se describe en el Capítulo 9 relativo al "Diagnóstico"; si el problema persiste o no ha sido contemplado, poner se en contacto inmediatamente con el Centro de Asistencia Autorizado.

8.5 COMO SOLICITAR ASISTENCIA TÉCNICA

Para solicitar asistencia técnica, escoger una de las siguientes opciones:
1. dirigirse al Centro de Asistencia Autorizado;
2. dirigirse telefónicamente al Servicio de Asistencia de Zhermack al n° verde 900 99 39 52 / +39 0425.597.611 y proceder del siguiente modo: comunicar los propios datos (p. ej.: dirección y número telefónico); indicar los datos indicados en la tarjeta de identificación de la máquina (véase párrafo 3.3); explicar claramente el problema que presenta la máquina;
3. mandar por fax las informaciones descritas en el punto precedente y el Módulo de Identificación, rellenado correctamente (véase Anexo 10.2) al n° +39 0425.53.596.

CAPÍTULO 9: DIAGNÓSTICO

9.1 ADVERTENCIAS GENERALES

Si se presenta una anomalía cualquiera de las descritas a continuación, solucionar el problema en la medida de la posible, respetando todas las instrucciones contenidas en el presente manual. En caso de que el problema persista, ponerse en contacto con el Centro de Asistencia Autorizado.

9.2 PROBLEMAS Y SOLUCIONES

DIFECTO	**Accionando el interruptor general tanto en posición "fast" como en "slow", la taza no gira.**
CAUSA	1. El enchufe no está bien introducido. 2. El fusible está fundido.
SOLUCION	1. Conectar correctamente el enchufe a la red de alimentación eléctrica. 2. Sustituir el fusible (F 250V 2,5A) con uno que posea las mismas características. 3. Dirigirse al Centro de Asistencia Autorizado.

CAPÍTULO 10: ANEXOS

10.1 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El Fabricante:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine • RO • Italy
Tel. +39 0425 597611 • Fax +39 0425 53596

Persona autorizada para elaborar el expediente técnico:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine • RO • Italy
Tel. +39 0425 597611 • Fax +39 0425 53596

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el aparato:

alghamix II

Cumple la directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Asimismo cumple las disposiciones legislativas que contemplan las siguientes directivas:

Directiva 2004/108 CE (Directiva EMC) y modificaciones posteriores.

Directiva 2006/95 CE (Directiva Baja Tensión) y modificaciones posteriores.

Asimismo se destaca que la responsabilidad derivada de los daños causados por productos defectuosos vence después de 10 años a contar a partir de la fecha de comercialización de dichos productos por el productor y recae sobre el usuario según contempla la directiva 85/374/CEE y las enmiendas sucesivas que la prevén.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Director General

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

10.2 CERTIFICADO DE GARANTÍA Y MÓDULO DE IDENTIFICACIÓN

1. Con el presente documento el fabricante certifica la correcta fabricación del producto, el uso de materiales de primera calidad, la realización de todas las pruebas necesarias y la conformidad con las directivas comunitarias. El producto está cubierto por un periodo de garantía de 36 meses a partir de la fecha de entrega al usuario la cual se comprobará a través del documento de compra y de la copia del módulo de identificación. Dichos documentos deberán ser entregados, junto con la máquina, al Centro de Asistencia. Para hacer valer la garantía debe comunicarse la avería, según el art. 1495 c.c., antes de que transcurran 8 días a partir del descubrimiento de la misma. La garantía está limitada a la sustitución o reparación de las partes o de las piezas que resulten defectuosas de fábrica, excluyendo los gastos de desplazamiento del personal técnico, de transporte, embalaje, etc. Se excluyen de la garantía las averías o daños derivados de un mantenimiento erróneo, una incorrecta alimentación, negligencia, impericia o causas que no pueden imputarse al fabricante, así como las partes sujetas al desgaste normal debido al uso. Se excluyen de la garantía las averías causadas por la falta de mantenimiento ordinario debido a un descuido del operador. La presente garantía no comporta ningún resarcimiento de los daños directos o indirectos de cualquier tipo hacia personas o cosas debido a la posible mal funcionamiento de la máquina.
2. La garantía vence automáticamente en caso de que los aparatos sean reparados, modificados o en cualquier caso hayan sufrido intervenciones por parte del comprador o por terceros no autorizados. La responsabilidad por daños causados debido a productos defectuosos caduca después de 10 años a partir de la fecha en la cual el Productor los ha puesto a la venta, resultando ésta a cargo del usuario, tal y como prevé la Directiva 85/374/CEE.
3. Para las intervenciones en garantía el comprador deberá dirigirse únicamente al vendedor, o bien a los centros de asistencia indicados por el fabricante, o al propio fabricante. La garantía da derecho a la sustitución gratuita de la parte defectuosa. En cualquier caso, se excluye el derecho a la sustitución de todo el aparato.
4. En caso de contestación relativa a la aplicación de la garantía, a la calidad o a las condiciones de los aparatos entregados, el comprador no podrá suspender ni retrasar el pago del importe ni de los plazos del mismo.
5. El comprador no podrá pedir resarcimientos por el paro de la máquina.
6. La garantía vence si:
   a. La máquina presenta daños provocados por caída, exposición a llamas, volcado de líquidos, rayos, desgracias naturales, o en cualquier caso causas que no pueden imputarse a defectos de fabricación;
   b. No ha sido instalado correctamente;
   c. Se ha presentado un error en la conexión de red (tensión nominal de alimentación errónea), o no se han instalado los dispositivos de protección adecuados;
   d. Se ha extraído, borrado o alterado el número de matrícula.
7. Los componentes, que deben ser sustituidos en garantía, deberán devolverse a Zhermack S.p.A. que se encargará del envío de recambio. En caso de que la pieza cambiada no sea sustituida, los gastos correrán a cargo del comprador.
8. El fabricante, así como el Depósito Dental no están obligados a prestar aparatos sustitutivos por el peligro de reparación.
9. Por razones fiscales las partes de recambio sólo se entregarán en garantía si se respetan las prescripciones necesarias para que se reconozca dicha garantía.
10. Para cualquier otro caso no contemplado en el presente Certificado de Garantía y en el reglamento hágase referencia a las normas del Código Civil.
11. El pago de las facturas relativas a la mano de obra, desplazamiento y derecho de llamada deberá efectuarse tras presentación de dichas facturas.
12. El fabricante y el revendedor se comprometen a tratar los datos recogidos respetando la normativa vigente en materia de tratamiento de datos, incluida la correspondiente a la adecuación de las medidas de seguridad, y cumpliendo cuanto se especifica en la informativa para el tratamiento de datos.

MODULO DE IDENTIFICACION

Modelo aparato:

.....

Comprador:

.....

Ciudad / código postal:

.....

Cód. Fiscal / n.I.F.:

.....

Número matrícola aparato:

.....

Calle:

.....

Tel:

.....

Vendedor:

.....

ES

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

DE

ALLGEMEINES INHALTSVERZEICHNIS

1. VORWORT
1.1 Wie soll das Handbuch gelesen und benutzt werden
1.2 Begriffe und Symbolik

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
2.1 Verantwortlichkeit
2.2 Garantie: allgemeine Normen
2.3 Bedienungspersonal
2.4 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

3. BESCHREIBUNG DER MASCHINE
3.1 Allgemeine Beschreibung der Maschine
3.2 Beschreibung der komponenten
3.3 Angaben zur Identifizierun

4. TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN
4.1 Technische Charakteristiken und Funktionsprinzipien
4.2 Technische Angaben
4.2.1 Standardausstattung
4.2.2 Material auf Anfrage
4.2.3 Gewichte und Ausmaße

5. TRANSPORT UND VERSETZUNG
5.1 Allgemeine Warnungen
5.2 Verpackung und Auspackung
5.3 Trasport und Versetzung
5.4 Entsorgung/Beseitigung

6. INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME
6.1 Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen
6.2 Zugelassene Raumbedingungen
6.3 Nötiger Arbeitsraum
6.3.1 Arbeitstisch
6.4 Energiequellenverbindung
6.5 Inbetriebnahme
6.6 Vorgesehener Gebrauch
6.7 Nicht vorgesehener / Verbotener Gebrauch

7. GEBRAUCH DER MASCHINE
7.1 Allgemeine Warnungen
7.2 Gebrauch den Mischer mit Algenprodukten benutzen
7.2.1 Vermischung für Rechtswänder
7.2.2 Vermischung für Linkswänder
7.3 Gebrauch des Mischers mit Gips (auf Wunsch)
7.4 Gebrauch den Mischer mit Silikon benutzen (auf Wunsch)
7.5 Rückstandrisiken

8. WARTUNG
8.1 Säuberung der Maschine
8.2 Allgemeine Wartung
8.3 Außerordentliche Wartung
8.4 Inbetriebnahme nach langem Stillstand
8.5 Anforderung des technischen Kundendienstes

9. DIAGNOSTIK
9.1 Allgemeine Warnungen
9.2 Störungen und Abhilfen

10. ANLAGEN
10.1 CE-Übereinstimmungs-Erklärung
10.2 Garantiezertifikat und Identifizierungsformblatt
10.3 Karteikarte technische Eingriffe

Die Angaben dieses Handbuchs können ohne Benachrichtigung geändert werden.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

DE

KAPITEL 1: VORWORT

1.1 WIE SOLL DAS HANDBUCH GELESEN UND BENUTZT WERDEN

Das vorliegende "Handbuch für Gebrauch und Wartung" enthält Informationen hinsichtlich der Installation, der Mischer alghamix II, hergestellt von Zhermack.

- Der Mischer alghamix II soll in Übereinstimmung mit den Vorschriften des vorliegenden Handbuchs benutzt werden: es wird gebeten, dasselbe vor der Installation und Inbetriebnahme der Maschine mit Aufmerksamkeit zu lesen, ohne Überspringen von einzelnen Abschnitten, besondere Aufmerksamkeit ist den fettgedruckten und eingekästelten Texten und/oder den Symbolen, die Gefahrsituationen und Beachtungen anzeigen, zu widmen (siehe Paragraph 1.2).
- Die Beachtung der im vorliegenden Handbuch angegebenen Normen und Hinweise erlauben eine sichere Benutzung der Maschine und zutreffende Eingriffe auf dieselben.
- Das Handbuch für Gebrauch und Wartung stellt ein vollwertiges Bestandteil der Maschine dar: deshalb muss ein Nachschlagen darin in der Nähe der Maschine möglich sein und seine Aufbewahrung muss auf richtige Weise (in geschütztem, trockenen, vor Sonnenstrahlen oder athmosphärischen Einwirkungen nicht erreichbarem Raum usw.) für die gesamte Lebensdauer der Mischer alghamix II erfolgen, auch im Falle eines Übergangs der Maschine an andere Benutzer und jedenfalls bis zur entgültigen Beseitigung derselben.
- Es wird empfohlen, das vorliegende Handbuch regelmäßig auf den neuesten Stand zu bringen und es eventuell mit Verbesserungen, Ergänzungen und Änderungen der Herstellerfirma zu versehen. Für eventuelle Notizen und Erläuterungen werden am Ende des Handbuchs entsprechende leere Seiten vorgesehen (siehe Anlagen: Bemerkungen).
- Das Handbuch so benutzen, dass der Inhalt weder ganz noch teilweise beschädigt wird.
- Teile des Handbuchs in keinem Falle herausnehmen, ausreißen, noch neu schreiben.
- Falls das Handbuch verloren geht oder teilweise unlesbar wird und deshalb im Ganzen nicht mehr brauchbar ist, ist es angebracht, von der Herstellerfirma ein neues anzufordern.

Mit dem vorliegenden Handbuch wendet man sich an die Benutzer für eine korrekte Handhabung der Mischer alghamix II. Sie finden darin alle nützlichen Angaben für den von der Planung vorgesehenen Gebrauch der Maschine, insbesondere findet der Bediener darin nachfolgende Anweisungen und Hinweise für:

- eine korrekte Installation der Mischer alghamix II;
- eine Funktionsbeschreibung der Mischer alghamix II, nebst aller seiner Teile;
- die Inbetriebnahme;
- eine korrekt programmierte Wartung;
- die Beachtung der Sicherheits- und Unfallverhütungsmaßnahmen.

Das vorliegende Handbuch ist in 9 Kapitel unterteilt, von denen jedes sich auf ein bestimmtes Argument der Mischer alghamix II bezieht.
Im Endteil des Handbuchs sind einige nützliche Anlagen zur Vervollständigung der Unterlagen hinzugefügt worden.

1.2 BEGRIFFE UND SYMBOLIK

Größte Aufmerksamkeit muss der nachfolgenden Symbolik und ihrer Bedeutung gewidmet werden, da ihre Funktion darin besteht, besondere Informationen, d.h. Situationen, die besondere Aufmerksamkeit verlangen, praktische Ratschläge oder einfache Auskünfte, hervorzuheben. Im Zweifelsfalle hinsichtlich der Bedeutung der Symbole schlagen Sie bitte auf dieser Seite nach.

- Eventuelle Handlungen, die unter Nichtbeachtung der Anweisungen ausgeführt werden oder Handanlegungen an die inneren Bestandteile der Maschine und die ernsthafte Personenschäden verursachen können werden angezeigt mit dem Symbol:

GEFAHR! Dieses Symbol bezieht sich auf Sicherheitsnormen, die pflichtmäßig befolgt werden müssen, um Ihre Sicherheit und die anderer zu gewährleisten und Schäden an der Maschine zu vermeiden.

- Höchste Aufmerksamkeit für gefährliche Zonen und Situationen oder eventuelle Handlungen, die ohne Einhaltung der Anweisungen den Verfall der Garantie, sowie auch Schäden an den Apparaten oder anderen damit verbundenen Bestandteilen oder in dem umgebenden Raum verursachen können, wird hervorgehoben mit dem Symbol:

ACHTUNG! Dieses Symbol bezieht sich auf Sicherheitsnormen, die pflichtmäßig befolgt werden müssen, um Ihre Sicherheit und die anderer zu gewährleisten und Schäden an der Maschine zu vermeiden.

- Eventuelle Handlungen, die unter Nichtbeachtung der Anweisungen oder durch Handanlegung an die Bestandteile der Maschine den automatischen Verfall der Garantie verursachen können, werden hervorgehoben mit dem Symbol:

VERBOTEN! Dieses Symbol kennzeichnet absolut zu vermeidende, verbotene Handlungen.

- Eventuelle allgemeine Informationen und/oder nützliche Ratschläge hinsichtlich irgendeines Argumentes werden hervorgehoben mit dem Symbol:

MERKEN! Dieses Symbol kennzeichnet Informationen und/oder nützliche Ratschläge.

KAPITEL 2: ALLGEMEINE INFORMATIONEN

2.1 VERANTWORTLICHKEIT

Die Nichtbeachtung der Anweisungen des vorliegenden Handbuchs für Gebrauch und Wartung befreit den Hersteller von jeder Verantwortlichkeit. Für irgendwelche nicht enthaltenen oder nicht aus den folgenden Seiten ableitbaren Angaben direkt den Hersteller befragen.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Tel. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, e-mail: info@zhermack.com

Falls die Wartung der Maschine nicht in Übereinstimmung mit den gelieferten Anweisungen oder so ausgeführt wird, dass die Vollständigkeit oder die Charakteristiken geändert werden, wird Zhermack dadurch jeglicher Verantwortlichkeit hinsichtlich der Sicherheit der Personen oder des gestörten Betriebs der Maschine enthoben.

2.2 GARANTIE: ALLGEMEINE NORMEN

In der Anlage des vorliegenden Handbuchs für Gebrauch und Wartung finden Sie das Zertifikat der Garantie und das Formblatt zur Identifizierung, das vollständig auszufüllen ist! Im Allgemeinen sind die hauptsächlichen Ursachen für den Verlust der Garantie wie folgt:

- nicht richtige Benutzung der Maschine;
- falsche Installation;
- ernsthafte Mängel in der vorgesehenen Wartung;
- Abänderungen oder von der Herstellerfirma nicht erlaubte Eingriffe (besonders auf Sicherheitsvorrichtungen);
- keine Orginalersatzteile.

WICHTIG: Die Originalverpackung des Produkts immer bis zum Ende der Garantiezeit aufbewahren. Die Verpackung ist für den Versand zum Kundendienstzentrum für die Reparatur/den Ersatz des Produkts bei einem Fabrikationsfehler oder Defekt erforderlich (ausgenommen mutwillige Beschädigung, nachlässiger Umgang mit dem Produkt, nicht erfolgte regelmäßige Wartung, Transportschaden). Sollte die Originalverpackung nicht vorhanden sein, kontaktieren Sie bitte Zhermack und fragen Sie nach, wie Sie vorgehen sollen (Kosten für Neuverpackung werden bei Anlieferung in Rechnung gestellt). Die Kosten für die geeignete Verpackung des an den Hersteller zu liefernden Produkts werden ausschließlich vom Kunden getragen. Zhermack haftet daher nicht für Mängel, Betriebsstörungen oder Schäden am Produkt aufgrund oder infolge von ungeeigneter Verpackung bzw. einer Verpackung, die qualitativ minderwertiger oder hochwertiger ist als die Versandverpackung.

Zhermack hält sich ab sofort nicht verantwortlich, falls an dem Maschine irgendeine Art von nicht erlaubter Abänderung oder Handanlegung ohne schriftliche Bestätigung der Firma selbst ausgeführt wird. Demzufolge: Reparaturen, die von nicht bevollmächtigtem Personal ausgeführt werden oder der Gebrauch von anderen als den Originalersatzteilen und die Nichteinhaltung der Installationsanweisungen, aufgeführt im vorliegenden Handbuch, verursachen den automatischen Verfall der Garantie.

2.3 BEDIENUNGSPERSONAL

Das Bedienungspersonal an dem Maschine unterscheidet sich wie folgt:

Benutzer
Zur Benutzung der Geräte angelernte Person. Führt die nötigen Handlungen zum Funktionieren des Maschines aus: Führung der Steuerungen, An/Ausschaltung, Reinigung, Überprüfung und einfache mit der normalen Benutzung der Maschine verbundene Eingriffe.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Jeder Bediener muss vor der Benutzung dieser Maschine und vor jedem Eingriff das vorliegende Handbuch, das zusammengestellt wurde, um einen rationellen und sicheren Einsatz der Maschine zu garantieren, mit größter Aufmerksamkeit lesen und das Gelesene beachten; auberdem muss er alle Wartungseingriffe und den Ersatz von Bestandteilen der Maschine und auch einfache Vermutungen eines gestörten Betriebs auf der Karteikarte für technische Eingriffe, die sich in der Anlage des Handbuchs befindet, eintragen.

Instandhalter bevollmächtigt von der Zhermack
Figur, die bei allen Betriebsbedingungen und bei allen Schutzstufen eingreifen kann, um Reparaturen, mechanische und elektrische Regulierungen oder vorbeugende und regelmäßige Wartung mit eventueller Ersetzung von Bestandteilen auszuführen.

2.4 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Der Bediener muss sich aufmerksam an die verabreichten Ratschläge und nachfolgenden Warnungen halten, um die Maschine in guter Sicherheit zu erhalten und zu benutzen:

- nicht erlauben, dass unangelernte Personen den Maschinen benutzen;
- einen optimalen Arbeitstisch vorbereiten und den Behandlungsraum so ausstatten, dass er frei von Hindernissen, sauber und entsprechend gut beleuchtet ist;
- während der Benutzung der Maschine sich nicht ablenken lassen;
- es ist verboten, Gegenstände zu bearbeiten, die andere Charakteristiken, als die in der Planung für die Maschine vorgesehenen, haben;
- im Falle von Störungen während der Benutzung, zu deren Beseitigung die im vorliegenden Handbuch angegebenen Ratschläge nutzen; falls Zweifel auftauchen, die Maschine sofort abstellen und das bevollmächtigte Service-Zentrum zu Rate ziehen;
- keine Innenräume der Maschine mit elektrischen Bestandteilen öffnen;
- vor jedem Reinigungs-, Wartungs- und außerordentlichem Wartungseingriff sich versichern, dass der Kabelstecker vom elektrischen Netz abgetrennt ist;
- das Anschlusskabel und den dazugehörigen Stecker nicht ersetzen;
- sich immer versichern, dass keine Fremdkörper in der Arbeitszone bleiben, um Schäden an der Maschine selbst und/oder Unfälle des Personals zu vermeiden;
- als Reinigungsmittel weder Benzin noch andere entzündbare Lösungen sondern nur nicht brennbare, ungiftige Mittel benutzen (siehe Paragraph 8.1);
- während der Mischungsphase die entsprechende Schutzbrille benutzen.

Zhermack hält sich nicht verantwortlich für Schaden an der Maschine durch nicht korrekte Wartung ausgeführt ohne Fachpersonal und nicht in Übereinstimmung mit dem Inhalt des vorliegenden Handbuchs.
Zhermack wird ab sofort aller Verantwortlichkeit enthoben für jede Art von Sach- und Personenschaden, die sich ergeben, infolge von andersartigem und nicht in diesem Handbuch vorgesehenen Gebrauch.

Die Maschine verfügt über eine elektrische Anlage, deshalb, falls sich ein, Brand, auch in kleineren Ausmaßes, ereignet, zum Löschen nur Trocken-Feuerlöscher benutzen. Es ist verboten, Wasser zu benutzen.

KAPITEL 3: BESCHREIBUNG DER MASCHINE

3.1 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DER GERÄTE

Die in diesem Handbuch beschriebene Maschine ist der alghamix II - Mischer, geplant für die Vermischung von Algenprodukten, Gips und Silikonen, hauptsächlich im zahntechnischen Bereich.

3.2 BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN - *Fig. A*

1. Tasse für Algenprodukte (350 cc)
2. Geschwindigkeitswähler
3. Spachtel für Algenprodukte
4. Sicherung
5. Stecker

3.3 ANGABEN ZUR IDENTIFIZIERUNG

Fig. B: Die in diesem Handbuch beschriebene Maschine ist mit einem Schild versehen, das die Angaben zur Identifizierung der Maschine selbst und des Herstellers trägt:

A Name und Adresse des Herstellers
B Kode und Modell der Maschine
C Matrikel
D Hinweise für den elektrischen Anschluss.

Der Maschine ist gebaut worden nach den Vorschriften der "Übereinstimmungs-Erklärung CEE" in der Anlage. Für jede Anforderung von Ersatzteilen, Informationen und Service die Identifizierungs-Angaben für das Service-Zentrum benutzen. Falls sich das Schild durch den Gebrauch teilweise oder ganz abnutzt und/oder nicht mehr ganz klar lesbar ist, wird empfohlen, ein neues unter Angabe der Daten vom Hersteller anzufordern.

Nicht das Schild abnehmen und/oder zerstören damit stets alle Angaben zur Identifizierung der Maschine erkennbar sind.

Fig. C: Je nach Arbeitsbedarf wird die Tasse für Algenprodukte des alghamix II-Mischers mit dem Halter (8) für Silikon ersetzt, auf dem die aus 20 abnehmbaren Klebeblättern bestehende Mischergruppe (7) aufgesetzt wird (siehe Absch. 7.4). Beide Komponenten werden auf Anfrage geliefert.

DE

KAPITEL 4: TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN

4.1 TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN UND FUNKTIONSPRINZIPIEN

Die Zhermack entwickelt qualitativ und technisch sehr fortgeschrittliche Arbeitsinstrumente, sodass der Zahntechniker, der sie täglich benutzt, sie seinen Ansprüchen entsprechend geplant und ausgeführt findet. Bei der Herstellung ihrer Erzeugnisse benutzt die Zhermack die fortschrittlichsten Instrumente für die Planung, damit die beste Funktionalität der Maschine erreicht wird.
Die Verwendung von hervorragendem Qualitätsmaterial und die Durchführung aller nötigen Prüfungen zur Sicherheit des Bedieners, garantieren die Erzeugnisse der Zhermack und machen sie weltweit konkurenzfähig. Das Funktionsprinzip, das den alghamix II-Mischer auszeichnet, besteht in der Vermischung von Algenprodukten und Silikonen im zahntechnischen Bereich. Die Vorteile, die Maschine anbietet sind:

- doppelte Vermischungsgeschwindigkeit;
- 3 Jahre Totalgarantie fü eine sichere und andauernde Benutzung (ausgenommen Tasse und Spachtel);
- um 30% verringerte Vermischungszeit zugunsten des Fachmanns;
- bessere Ergonomie: die Tassenstellung ermöglicht das Arbeiten bei idealen Bedingungen;
- regelmäßigere Vermischung mit weniger Blasenbildung: das Gipsmodellierstück ist glatter;
- kontrollierter Vermischungsprozess dank der gleichmäßigen Geschwindigkeit.

4.2 TECHNISCHE ANGABEN

Technische Angaben zum alghamix II-Mischer:

Spannung	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (bzw. 115 V ~ 50/60 Hz)
Leistungs aufnahme	50 Watt
Schutzgrad IP	IPX0
Schallleistungspegel	<70 dB
Sicherung	T315mA L 250V
Umdrehungen (Position „slow")	120 min^{-1} (rpm)
Umdrehungen (Position „fast")	250 min^{-1} (rpm)
Überspannungs-Kategorie	II
Angewandter Nominal-Verschnutzungsgrad	2

4.2.1 STANDARDAUSSTATTUNG

Außer dem vorliegenden Handbuch wird der alghamix II-Mischer komplett mit folgender Ausstattung geliefert:

Bestandteil	Menge	Kod. Best.*
Tasse für Algenprodukte (350 cc)	1	XR0250606
pachtel für Algenprodukte	1	XI0250070

(*) Bestellungskode für die Ersatzteilbestellung benutzen.
Sich an das bevollmächtigte Service-Zentrum wenden.

4.2.2 ZUSATZTEILE AUF ANFRAGE

Auf Wunsch wird folgemdes Material geliefert:

Komponent	Menge.	Kod. Best.*
Tasse für Gips 600 cc	1	XR0250650
6er-Packung Spachteln für Algenprodukte	1	C300990
Spachtel für Silikone (6)	1	U113250
Mischblock 20 Blätter (7)	1	C303030
Federteller für Silikone (8)	1	XR0250670
Tasse für Algenprodukte (350 cc) hellblau	1	XR0250600
Tasse für Algenprodukte (350 cc) orange	1	XR0250601
Tasse für Algenprodukte (350 cc) blau	1	XR0250602
Tasse für Algenprodukte (350 cc) grün	1	XR0250603
Tasse für Algenprodukte (350 cc) weiß	1	XR0250604

(*) Bestellungskode für die Ersatzteilbestellung benutzen.
Sich an das bevollmächtigte Service-Zentrum wenden.

Die bezüglichen Abbildungen sind auf Seite 3, 4 und 5 des vorliegenden Handbuchs und in der Quick Guide des Produktes.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.2.3 GEWICHTE UND AUSMASSE

Ausmasse ohne verpackung
Höhe ..... cm. 11,6
Breite ..... cm. 18,5
Tiefe ..... cm. 25,4
Gewicht ..... Kg. 3

KAPITEL 5: TRANSPORT UND VERSETZUNG

5.1 ALLGEMEINE WARNUNGEN

DE

Um oft ernsthafte Sach- und Personenschäden zu vermeiden wird empfohlen, der Versetzung der Maschine größte Aufmerksamkeit zu widmen und sich streng an alle Vorsichtsmabnahmen und Anweisungen der folgenden Absätze zu halten.

5.2 VERPACKUNG UND AUSPACKUNG

Abb. D: Alle Materiale werden vor der Spedition vom Hersteller sorgfältig kontrolliert.
Bei Empfang der Maschine sich versichern, dass diese während des Transports keinerlei Schaden erlitten haben oder dass die Verpackung nicht geöffnet worden ist und Bestandteile daraus fehlen. Falls Schäden oder das Fehlen von Teilen festgestellt werden, sofort den Kundendienst der Zhermack benachrichtigen und fotografische Beweise vorlegen.
Die Verpackung besteht aus einem innen mit Kunststoffexpansor-Schutz gefütterten Karton und enthält:
- Der alghamix II-Mischer;
- Ausstattungsmaterial (siehe Abs. 4.2.1);
- das Handbuch für Gebrauch und Wartung.
- die Kurzanleitung.

WICHTIG: Die Originalverpackung des Produkts immer bis zum Ende der Garantiezeit aufbewahren. Die Verpackung ist für den Versand zum Kundendienstzentrum für die Reparatur/den Ersatz des Produkts bei einem Fabrikationsfehler oder Defekt erforderlich (ausgenommen mutwillige Beschädigung, nachlässiger Umgang mit dem Produkt, nicht erfolgte regelmäßige Wartung, Transportschaden). Sollte die Originalverpackung nicht vorhanden sein, kontaktieren Sie bitte Zhermack und fragen Sie nach, wie Sie vorgehen sollen (Kosten für Neuverpackung werden bei Anlieferung in Rechnung gestellt). Die Kosten für die geeignete Verpackung des an den Hersteller zu liefernden Produkts werden ausschließlich vom Kunden getragen. Zhermack haftet daher nicht für Mängel, Betriebsstörungen oder Schäden am Produkt aufgrund oder infolge von ungeeigneter Verpackung bzw. einer Verpackung, die qualitativ minderwertiger oder hochwertiger ist als die Versandverpackung.

5.3 TRANSPORT UND VERSETZUNG

Falls es nötig ist, den Maschinen zu versetzen, muss:
1. er von der elektrischen Leitung abgetrennt werden;
2. alle zweckmäßig gewaschenen Bestandteile einsammeln (z.B. Spachtel und Tasse) (siehe Kap. 8);
3. die Maschine von unten anfassen und sie stets in senkrechter Stellung halten. Dazu das Gewicht und die Ausmaße der Maschine selbst beachten (siehe Abs. 4.2.3), um zu vermeiden, dass Schäden irgendwelcher Art durch die Nichtbeachtung dieser Werte entstehen;

Sowie für den Transport als auch für die Versetzung ist es verboten, den alghamix II-Mischer am Tassenansatz, an der Tasse selbst oder anders als beschrieben anzuheben.

4. den Maschinen mit der Originalverpackung verpacken, falls dies nicht möglich ist, die Situation gut überdenken,und die Maschine vor eventuellen Stößen und Stürzen schützen, da die Waren auf Verantwortung des Besitzers transportiert werden.

- Eine Nichtbeachtung der oben angegebenen Regeln enthebt den Hersteller von jeglicher Verantwortlichkeit hinsichtlich gestörtem Funktionieren der Maschine, demzufolge verfällt die Garantie.
- Für die Spedizion und/oder die Ablieferung im bevollmächtigten Service-Zentrum, muss eine Kopie der Kaufsunterlagen und des korrekt ausgefüllten Formblatts zur Identifizierung beigelegt werden.
- Falls der Maschine per Kurier, Post oder Eisenbahn spediert wird, wird empfohlen eine Speditionsversicherung abzuschlieben.

5.4 ENTSORGUNG / BESEITIGUNG

Im Falle von Entsorgung der Verpackungsmateriale muss der Benutzer die gültigen Normen seines Landes hinsichtlich der nachfolgenden Materiale beachten:
- Holz/Papier: nicht verschmutzendes Material, trotzdem korrekt der Wiederverwertung zuführen;
- Polystyrol/Kunststoff: verschmutzendes Material, weder verbrennen (giftiger Rauch) noch in der Umwelt verstreuen, sondern nach den gültigen Normen Ihres Landes entsorgen.

Im Falle der Beseitigung der Maschine muss der Bediener, der sich damit beschäftigt, nach den CEE-Vorschriften und den Vorschriften des entsprechenden Landes für die Beseitigung oder die Wiederverwendung aller Materiale vorgehen:
- Kunststoffteile, Stahlteile, Teile aus Glas, überzogener Elektrodraht, Gummiteile;
- Gift- und Korrosivstoffe sind nicht vorhanden!

Hinsichtlich der Entsorgung des benutzten Vermischungsmaterials sich sorgfältig an das auf den Etiketten der einzelnen Mittel Angegebene, oder jedenfalls an die CEE-Vorschriften und die gültigen Bestimmungen des Benutzerlandes halten.

Nicht als Siedlungsabfall entsorgen, sondern am Ende des Lebenszklus gemäß Voschrift 2002/96/EC bei genehmigter Sondermüllsammelstelle abgeben.

KAPITEL 6: INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME

6.1 WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Vor dem Installationsvorgang prüfen, ob die entsprechenden Sicherheitsbedingungen erfüllt werden und aufmerksam die nachfolgenden Hinweise befolgen.

Zur besseren Klarheit entsprechen die Zahlen der Abbildungen in den Kästchen der Absätze der Numerierung im Kapitel 3 hinsichtlich der "Beschreibungen der Maschine".

6.2 ZUGELASSENE RAUMBEDINGUNGEN

Ausgenommen anderer genauerer Angaben bei der Bestellung wird die Maschine für regelmäßiges Funktionieren unter den nachfolgenden Raumbedingungen geliefert:

Gebrauch ..... Innen
Höhe ..... bis zu 2000 m
Betriebstemperatur ..... on 5°C bis 40°C
Feuchtigkeit ..... Max 80%

Andere als die beschriebenen Bedingungen können Störungen oder unerwartete Brüche verursachen. Die Beleuchtung des Raums, in dem die Maschine aufgestellt wird, muss eine ausreichende und gute Sichtbarkeit auf jedem Punkt der Maschine garantieren.
Insbesondere muss die garantierte Helligkeit nicht unter 200 Lumen liegen und gleichmäßig und ohne Schatten sein, um den Bediener nicht zu blenden.

Die Maschine ist nicht vorgesehen und/oder geplant für den Einsatz in Räumen bei explosiver Athmosphäre oder bei Brandgefahr. Falls dennoch versehentlich ein Brand ausbricht, muss man vorgehen wie beschrieben in Abs. 2.4.

Die Beleuchtungsanlage der Arbeitszone muss als wichtig angesehen werden für die Sicherheit der Personen und der Arbeitsqualität. In Italien wird dieses Argument durch eine ministerielles Verfügung geregelt, die den Durchschnittsstand der Beleuchtung festlegt. In anderen Ländern sind Normen hinsichtlich zur Unfallsvorbeugung und Arbeitshygiene gültig.

6.3 NÖTIGER ARBEITSRAUM

Die Wahl des geeigneten Raums und Platzes zur Aufstellung der Maschine ist wichtig nicht nur für die Arbeitsqualität und die Sicherheit, sondern auch für die korrekte Wartung. Diese Zone muss ausreichend grob, gut beleuchtet, gelüftet, staubfrei und nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt sein, um einen optimalen Einsatz der Maschine zu gewährleisten. Außerdem muss der Maschine so positioniert werden, dass der Anschlussstecker bequem gehandhabt werden kann.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.3.1 ARBEITSTISCH

Fig. E: Der alghamix II-Mischer ist geplant worden für auf einem festen Aufsatz parallel zum Boden. Zu diesem Zweck können die Oberflächen von Dienstmöbeln (zum Gebrauch im Stehen) oder Modellierbänke (zum Gebrauch im Sitzen) nach der Prüfung auf Stabilität, benutzt werden.

6.4 ENERGIEQUELLENVERBINDUNG

Der Bediener muss ein Anschlusskabel und eine Steckdose in der Nähe der Aufstellungszone der Maschine erstellen, einen geeigneten Netzabtrenner vor der Steckdose einbauen und wirksame Schutzmittel gegen Überspannung oder direkten Kontakt vorsehen.
Die Stromverbindung wird durch einen sich am Ende des elektrischen Kabels befindenden Sicherheitsstecker (16A, in Übereinstimmung mit den europäischen Vorschriften), der in die vom Benutzer bereitgestellte Steckdose eingeführt werden muss, hergestellt.
Beim Einstecken überprüfen:

- ob Volt und Frequenz der Netzleitung den Hinweisen auf dem Apparatenschild entsprechen (eine falsche Spannung kann die Maschine beschädigen);
- ob in der Netzleitung eine geeignete Erdung vorhanden ist.

Es ist verboten, das Zufuhrkabel und den Stecker zu verändern. Zum Ersatz derselben wegen Beschädigung oder Abnutzung sich an das bevollmächtigte Service-Zentrum wenden.

Die Verbindung mit der Erdung ist Pflicht. Falls eine vorübergehende Benutzung einer Verlängerung notwendig ist, muss diese mit den Anforderungen des Landes, in dem sie benutzt wird, übereinstimmen.

6.5 INBETRIEBNAHME

Abb. 1 : Die Maschine gut ausgerichtet auf den Arbeitstisch setzen (siehe Abschnitt 6.3.1).
Abb. 2 : Durch eine Drehung um 90° die Tasse anhaken (1).

Den Stecker mit dem elektrischen Stromzufuhrnetz verbinden. Dazu aufmerksam befolgen was in Abschnitt 6.4 wiedergegeben wird .

Eine Nichtbeachtung der oben angeführten Installationsnormen kann ein nicht perfektes Funktionieren der Maschine und demzufolge den Verfall der Garantie verursachen.

6.6 VORGESEHENER GEBRAUCH

Der alghamix II-Mischer wurde geplant für das Vermischen von Algenprodulten, Gips und Silikonen für den zahntechnischen Gebrauch.

6.7 NICHT VORGESEHENER / VERBOTENER GEBRAUCH

Jede nicht in Absatz 6.6, hinsichtlich des vorgesehenen Gebrauchs aufgeführte Benutzung stellt eine unangebrachte Benutzung der Maschine dar, deshalb nicht vorgesehen, d.h. verboten.
Der nicht angebrachte Gebrauch der Maschine verursacht den Verfall der Garantie und die Zhermack lehnt jegliche Verantwortlichkeit für Schäden an Gegenständen, Bedienungspersonal oder dritten Personen ab.

Die hauptsächlichsten Gründe für den Verfall der Garantie werden in Absatz 2.2 und in "dem Garantiezertifikat" in der Anlage des Handbuchs aufgeführt.

KAPITEL 7: GEBRAUCH DER MASCHINE

7.1 ALLGEMEINE WARNUNGEN

Um mit totaler Sicherheit arbeiten zu können, halten Sie sich gewissenhaft an die einzelnen Arbeitsphasen, die anschließend beschrieben werden.

Zur besseren Klarheit entsprechen die Zahlen der Abbildungen in den Kästchen der Absätze der Numerierung im Kapitel 3 hinsichtlich der "Beschreibung der Maschine".

- Um das Auftreten eventueller Restrisiken während der Mischphase auszuschließen (siehe Abschn. 7.5), benutzen Sie immer eine geeignete Schutzbrille.
- Um das Auftreten eventueller Restrisiken während der Vorbereitungsphase auszuschließen, kein Wasser auf die unter Spannung stehenden elektrischen Komponenten schütten.

7.2 GEBRAUCH DEN MISCHER MIT ALGENPRODUKTEN BENUTZEN

Nach der korrekten Inbetriebnahme, wie folgt vorgehen:
Abb. 3 : Das Algenproduktpulver mit dem Maßbecher wie gewünscht in der Tasse (1) dosieren.
Abb. 4 : Das Wasser zum Vermischen mit einem Maßbecher dosieren und dazu geben.
Abb. 5 : Die Mischung leicht mit der Spachtel vormischen (3).

Um eventuelle verbleibende Risiken zu vermeiden (siehe Absch. 7.5), während der Vermischungsphase immer eine Schutzbrille benutzen.

7.2.1 VERMISCHUNG FÜR RECHTSWHÄNDER

Abb. 6: Das Vermischen in Stufe "slow" beginnen.
Abb. 6A: Die Spachtel durch starken Druck zur Tasse hin vorwärts drücken. Nach einigen Sekunden erhöht sich die Geschwindigkeit (Stufe "fast").

7.2.2 VERMISCHUNG FÜR LINKSWHÄNDER

Abb. 7: Das Vermischen in Stufe "slow" beginnen.
Abb. 7A: Die Spachtel durch starken Druck zur Tasse hin vorwärts drücken. Nach einigen Sekunden erhöht sich die Geschwindigkeit (Stufe "fast").
Abb. 8: Die Spachtel quer an die Tasse ansetzen und bei Stufe "slow" das vermischte Material herausholen.
Abb. 9: Das vermischte Material auf den Abdruckhalter gießen. Am Ende die Tasse abhaken und ausspülen.

7.3 GEBRAUCH DES MISCHERS MIT GIPS (AUF WUNSCH)

Für den Gips muss die Tasse von 600 cc benutzt werden (Lieferung auf Anfrage).

ZUR VERMISCHUNG DER GIPSE ERST DAS WASSER UND DANN DAS PULVER HINEINGEBEN.

Danach die vorher im Abschnitt 7.2 beschriebenen Handlungen ab Abbildung 5 wiederholen.

7.4 GEBRAUCH DEN MISCHER MIT SILIKON BENUTZEN ** (AUF WUNSCH)

Abb. 10: Nach der korrekten Inbetriebnahme, wie folgt vorgehen: den Halter (8) auf den Mischer aufsetzen. Sich versichern, dass die Mischergruppe (7) vorhanden ist und dass sie noch Blätter enthält.
Abb. 11 : Auf die Mischergruppe (7) die entsprechende Menge der zu vermischenden Komponenten füllen.
Abb. 12 : Aus der zentralen Stillstandstellung den Schalter (2): nach links auf Position "slow" für eine langsame Tassen-Drehgeschwindigkeit stellen.

Es wird empfohlen, den alghamix II-Mischer nicht mit dem Federteller bei Geschwindigkeit "fast" zu benutzen, da die hohe Drehgeschwindigkeit das Herausschleudern von Material verursachen könnte.

Abb. 13 : Durch Benutzung des Spachtels (6) bei Silikonen die beiden Komponenten zu einer gleichmäßigen Mischung verarbeiten.
Danach den Scahalter (2) auf die zentrale Stillstandposition bringen.

Um eventuelle verbleibende Risiken zu vermeiden (siehe Absch. 7.5), während der Vermischungsphase immer eine Schutzbrille benutzen.

Abb. 14 : Den Halter (8) abhaken und das vermischte Material benutzen. Danach das benutzte Klebeblatt von der Mischergruppe (7) abziehen.

Sich versichern, dass stets Klebeblätter in der Mischergruppe (7) vorhanden sind.

(**) Oder auch andere flüssige Elastomer.

7.5 RÜCKSTANDRISIKEN

Das Rückstandsrisiko ist:

- eine nicht ganz von Planung und technischen Schützen abstellbare;
- nicht kalkulierbare Gefahr.

Der alghamix II-Mischer ist eine Apparate, die die Vermischung von Mitteln für den zahntechnischen Gebrauch ermöglicht; daraus ergibt sich, dass Risiken verbleiben:

- Herausspritzen von Mischungsstrahlen, -tropfen und/oder Spritzern während der Vermischungsphase (ernsthafte Verletzungen, auch an den Augen, könnten verursacht werden);
- Eingriffe im Inneren der Maschine, die von nicht bevollmächtigtem Personal ausgeführt werden.

Die bezüglichen Abbildungen sind auf Seite 3, 4 und 5 des vorliegenden Handbuchs und in der Quick Guide des Produktes.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Um Unfälle zu vermeiden, immer unter Beachtung der Hinweise dieses Handbuchs Vorgehen. In irgendeinem Zweifelsfall sich stets an den Hersteller oder das bevollmächtigte Service-Zentrum wenden.

KAPITEL 8: WARTUNG

8.1 SÄUBERUNG DER MASCHINE

Für die äußere Säuberung der Maschine ein trockenes Tuch benutzen, falls nötig mit Wasser oder mit nicht fettlösendem Reinigungsmittel anfeuchten. Es ist die Aufgabe des Bediener, die Maschine sauber zu halten von Abfällen, Wasser, flüssigem Isolierstoff usw. nach jeder Arbeitsschicht muss zu diesem Zweck eine Reinigungsphase vorgesehen werden, die bei guter Stabilität des Gerätes durchzuführen ist.

- Vor dem Beginn der Säuberung sich versichern, dass der Hauptschalter abgeschaltet ist. Es ist verboten der Maschine zu säubern, wenn er mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Der Gebrauch von entzündbaren, korrosiven und giftigen Flüssigkeiten für die Säuberung der Maschine ist verboten.

8.2 ALLGEMEINE WARTUNG

Nach der Säuberung der Maschine (siehe Absatz 8.1), muss der Bediener prüfen,ob abgenutzte, geschädigte oder nicht fest sitzende Teile vorhanden sind und sich dafür an das bevollmächtigte Service-Zentrum wenden.

Falls sich oben angezeigte Situationen ergeben, ist es verboten, dass der Bediener vor der Lösung dieser Probleme die Maschine anlaufen läßt, bevor Abhilfe geschaffen wird.

Insesondere falls der Bediener Störungen oder Probleme irgendwelcher Art feststellt, muss er vor dem Verlassen der Maschine selbst mit einem Hinweisschild versehen, welches angibt, dass die Maschine gewartet werden muss, (diese Hinweisschilder sind auf dem Markt schon mit der richtigen Aufschriftnach CEE-Normen erhältlich). Die allgemeine Wartung, die Säuberung und der korrekte Gebrauch der Maschine sind unerläßliche Vorgänge, um die Funktionalität, die Sicherheit und die Lebensdauer derselben zu garantieren.

8.3 AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Die außerordentliche Wartung umfasst Reparaturen aufgrund von versehentlichem Zerbrechen, und das Ersetzen von abgenutzten oder schlecht funktionierenden Teilen.

Alle elektrischen und mechanischen Eingriffe dürfen ausschließlich von einem Wartungsfachmann der Zhermack durchgeführt werden.

Jede Veränderung, die die Eigenschaften der Maschine hinsichtlich der Sicherheit und der Vorbeugung für Risiken variiert kann nur vom Hersteller durchgeführt werden, der dann die Übereinstimmung mit den Sicherheitsnormen bescheinigt. Deshalb ist jede Veränderung oder nicht im Handbuch aufgeführte Wartung nicht erlaubt. Jede Änderung, Handanlegung oder Reparatur, die von nicht bevollmächtigtem Personal und bei Benutzung von nicht Originalersatzteilen durchgeführte wurde, enthebt den Hersteller von jeder Verantwortlichkeit. Wenn die nötigen Wartungeingriffe nicht in diesem Handbuch für Gebrauch und Wartung beschrieben worden sind, muss man sich ausschließlich an das bevollmächtigte Service-Zentrum wenden.

8.4 INBETRIEBNAHME NACH LANGEM STILLSTAND

Falls die Maschine nach besonders langem Stillstand Inbetrieb genommen werden soll, muss wie in Kap. 6, die Inbetriebnahme betreffend, vorgegangen werden. Falls die Maschine in ihren Funktionen Anomalien aufweist, vorgehen wie im Kap.9 "Diagnostik" beschrieben. Wenn dieselben nicht abgeschafft werden können oder wenn sie nicht aufgeführt sind, sich sofort an das bevollmächtigte Service-Zentrum wenden.

8.5 ANFORDERUNG DES TECHNISCHEN KUNDENDIENSTES

Zur Anforderung von technischer Assistenz eine der nachfolgenden Weisen wählen:

1. Sich an ein bevollmächtigtes Service-Zentrum wenden (siehe Anlage A.3);
2. Sich telefonisch an das technische Assistenz-Service der Zhermack wenden, Nummer +39 0425.597.611 und wie folgt vorgehen: die eigenen Daten angeben (z.B.: Anschrift und Telefonnummer); die auf dem Identifizierungsschild der Maschine angegebenen Daten übermitteln (siehe Absatz 3.3); auf klare Art das Problem des Apparates erklären;
3. Die im vorgehenden Punkt beschriebenen Angaben und das korrekt ausgefüllte Formblatt zur Identifizierung durchfaxen (siehe Anlage 10.2) an die Nummer +39 0425.53.596.

KAPITEL 9: DIAGNOSTIK

9.1 ALLGEMEINE WARNUNGEN

Beim Auftauchen irgendwelcher nachstehend beschriebenen Anomalien, dieselben wie folgt beseitigen und dabei die Anweisungen dieses Handbuchs beachten. Falls das entstandene Problem anhält, sich stets an das bevollmächtigte Service-Zentrum wenden.

9.2 STÖRUNGEN UND ABHILFEN

STÖRUNG **Beim Einschalten mit dem Hauptschalter dreht sich die Tasse weder auf der Position "fast" noch auf der Position "slow".**

URSACHE
1. Der Stecker ist nicht richtig eingesteckt.
2. Die Sicherung ist durchgebrannt.

ABHILFE
1. Den Stecker korrekt mit dem Elektronetz verbinden.
2. Die Sicherung (F 250V 2,5A) mit einer gleichartigen ersetzen.
3. Sich an das bevollmächtigte Service-Zentrum wenden.

KAPITEL 10: ANLAGEN

10.1 CE-ÜBEREINSTIMMUNGS-ERKLÄRUNG

Der Hersteller:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine • RO • Italy
Tel. +39 0425 597611 • Fax +39 0425 53596

Zur Erstellung der technischen Dokumentation befugte Person:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine • RO • Italy
Tel. +39 0425 597611 • Fax +39 0425 53596

Erklärt hiermit auf eigene und alleinige Verantwortung, dass das Gerät:

alghamix II

Die Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten erfüllt.

Darüber hinaus den Rechtsvorschriften zur Umsetzung der folgenden Richtlinien entspricht:

Richtlinie 2004/108 EG (EMV Richtlinie) und nachfolgende Ergänzungen.

Richtlinie 2006/95 EG (Niederspannungsrichtlinie) und nachfolgende Ergänzungen.

Es wird ferner darauf hingewiesen, dass die Produkthaftung 10 Jahre nach dem Tag der Inverkehrbringung durch den Hersteller erlischt und laut Richtlinie 85/374/EWG und spätere Änderungen sowie laut Rechtsvorschriften zur Umsetzung der Richtlinie auf den Anwender übergeht.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Generaldirektor

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

10.2 GARANTIEZERTIFIKAT UND IDENTIFIZIERUNGSFORMBLATT

1. Mit diesem Zertifikat bescheinigt der Hersteller den korrekten Bau seines Erzeugnisses und den Gebrauch von Material erster Qualität, die Durchführung aller nötigen Abnahmen und ihre Übereinsteimmung mit den CEEVorschriften. Das Erzeugnis ist mit 36 Monaten Garantie ab Lieferungsdatum abgedeckt, die vom Käufer mit der Kaufsunterlage und der Kopie des ausgefüllten Idenfizierungs-Formblattes bewiesen werden muss. Diese Unterlagen müssen zusammen mit dem Apparat dem Service-Zentrum übergeben werden. Der Kunde, der sein Garantierecht gültig machen will, muss, laut Art. 1495 des Zivilgesetzbuchs, innerhalb von 8 Tagen nach Entdeckung der Störung davon Mitteilung machen. Die Garantie bezieht sich auf die Ersetzung oder Instandsetzung von Einzelteilen oder Teilen, die Fabrikationsfehler aufweisen mit Ausschluss der Reisekosten des technischen Fachpersonals, des Transports und der Verpackung usw. Von der Garantie ausgeschlossen sind Störungen oder Schäden, die sich aus schlechter Wartung, unrichtiger Einspeisung, Vernachlässigung und Unvorsichtigkeit ergeben und nicht dem Hersteller zuzuschreiben sind, außerdem Teile, die durch den normalen Gebrauch abgenutzt werden. Von der Garantie werden außerdem ausgeschlossen, Störungen, die durch fehlende allgemeine Wartung oder Vernachlässigung des Benutzers entstanden sind. Die vorliegende Garantie verpflichtet nicht zu direktem oder indirektem Schadenersatz irgendwelcher Art für Personen oder Sachen, die durch eventuelle Ineffizienz der Apparate entstanden sind.
2. Die Garantie verfällt automatisch, wenn die Apparate repariert, verändert oder vom Käufer oder dritten nicht bevollmächtigten Personen beschädigt werden. Die Verantwortung für Schäden durch schadhafte Erzeugnisse erlischt 10 Jahren nach dem Datum, in dem der Hersteller sie auf den Markt gebracht hat, diese fallen dann auf den Benutzer, wie vorgesehen von der CEE-Vorschrift 85/374.
3. Für Garantie-Eingriffe muss der Käufer sich an den Verkäufer oder an das vom Hersteller angezeigte Service-Zentrum wenden oder an den Hersteller selbst. Die Garantie berechtigt zur kostenlosen Ersetzung desschadhaften Teils. Die Berechtigung zum Ersatz des ganzen Apparats ist jedoch ausgeschlossen.
4. Im Falle von Anfechtung der Garantieanwendung auf die Qualität oder den Zustand des gelieferten Apparats, darf der Käufer die Bezahlung des Preises oder der Raten weder einstellen noch verzögern.
5. Kein Schadenersatz kann vom Käufer gefordert werden für den Stillstand der Maschine.
6. Die Garantie verfällt, wenn:
   a. der Apparat Beschädigungen aufweist, die auf Fall, Aussetzung an Flammen, auf Beschüttung von Flüssigkeiten, auf Blitze, Naturkatastrofen und Ursachen, die keine Fabrikationsfehlern sind, zurückzuführen sind;
   b. die Installation nicht korrekt ausgeführt wurde;
   c. Eine falsche Netzverbindung ist vorgenommen worden (falsche Nominal-Spannung der Einspeisung), dort wo oder falls keine angebrachte Schutzvorrichtung eingebaut wurde;
   d. die Matrikelnummer beseitigt, gelöscht oder geändert wurde.
7. Die unter Garantie zu ersetzenden Bestandteile müssen der Zhermack S.p.A. zurückgegeben werden, die dann die Spedition der Ersatzteile vornehmen wird. Falls das Teil nicht zurückgegeben wird, kann es dem Käufer in Rechnung gesetzt werden.
8. Der Hersteller oder das Zahntechnische Depot sind nicht verpflichtet einen Ersatzapparat für die Dauer der Reparatur zu liefern.
9. Aus Versteuerungsgründen werden die Ersatzteile nur unter Garantie gestellt, falls die nötigen Vorschriften zur Anerkennung der Garantie eingehalten werden.
10. Für alle anderen im Garantiezertifikat und im Regolament nicht aufgeführten Fälle bezieht man sich auf die Vorschriften des Zivilrechts.
11. Die Bezahlung der Rechnung für Arbeitslohn, Dienstreise und Pflichtpauschale muss bei der Übergabe derselben erfolgen.
12. Der Hersteller und der Verkäufer verpflichten sich, die gesammelten Daten unter Einhaltung der gültigen Rechtsnormen zu behandeln, inbegriffen derjenigen, die sich auf die Anpassung an die Sicherheitsbestimmungen beziehen und in Übereinstimmung zur spezifischen Benachrichtigung über die Behandlung der Daten stehen.

IDENTIFIZIERUNGSFORMBLATT

Modell maschine:

.....

Käufer:

.....

Ort / plz.:

.....

Steuernr / mvst.Nr:

.....

Matrikelnummer maschine:

.....

Str:

.....

Tel:

.....

Verkäufer:

.....

Käuferunterschrift:

.....

DE

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PT

ÍNDICE GERAL

1. **PREMISSA**
- 1.1 Como ler e utilizar o Manual de Uso e Manutenção
- 1.2 Terminologia e simbologia utilizada

2. **INFORMAÇÕES GERAIS**
- 2.1 Responsabildade
- 2.2 Garantia: normas gerais
- 2.3 Pessoal encarregado
- 2.4 Prescrições gerais de segurança

3. **DESCRIÇÃO DA MÁQUINA**
- 3.1 Descrição geral da máquina
- 3.2 Descrição dos comandos
- 3.3 Dados de indentificação

4. **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**
- 4.1 Características técnicas e princípio de funcionamento
- 4.2 Dados técnicos
- 4.2.1 Fornecimento standard
- 4.2.2 Acessórios a pedido
- 4.2.3 Peso e medidas máximas

5. **TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO**
- 5.1 Advertências gerais
- 5.2 Embalagem e desembalagem
- 5.3 Transporte e movimentação
- 5.4 Descarte / Destruição

6. **INSTALAÇÃO E ATIVAÇÃO**
- 6.1 Advertências e precauções
- 6.2 Condições ambientais permitidas
- 6.3 Espaço necessário para a utilização
- 6.3.1 Plano de apoio para o trabalho
- 6.4 Ligação à fontes de energia
- 6.5 Ativação
- 6.6 Utilizações previstas
- 6.7 Utilizações não previstas / Utilizações proibidas

7. **UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA**
- 7.1 Advertências gerais
- 7.2 Utilização do misturador com alginato
- 7.2.1 Mistura para utilizadores destros
- 7.2.2 Mistura para utilizadores canhotos
- 7.3 Utilização do misturador com gesso (opcional)
- 7.4 Utilização do misturador com silicone (opcional)
- 7.5 Riscos resíduos

8. **MANUTENÇÃO**
- 8.1 Limpeza da máquina
- 8.2 Manutenção ordinária
- 8.3 Manutenção extraordinária
- 8.4 Inicialização depois de longo período de pausa
- 8.5 Como requisitar a assistência técnica

9. **DIAGNOSE**
- 9.1 Advertências gerais
- 9.2 Inconvenientes e soluções

10. **ANEXOS**
- 10.1 Declaração de conformidade CE
- 10.2 Certificado de garantia e Módulo de indentificação
- 10.3 Ficha para intervenções técnicas

Os dados presentes neste manual podem sofrer variações sem pré-aviso

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PT

CAPÍTULO 1: PREMISSA

1.1 COMO LER E UTILIZAR O MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

O presente "Manual de uso e manutenção" fornece informações relativas a instalação, utilização e manutenção do misturador alghamix II, fabricado pela Zhermack.

- O misturador alghamix II deve ser utilizado de acordo com o que foi especificado no presente Manual: pede-se, portanto, que seja lido com atenção antes de instalar e ativar a máquina, sem omitir nada do que foi escrito e prestar especial atenção às mensagens escritas em negrito e colocadas em evidência em específicos quadros e ou símbolos que indicam as situações de perigo ou atenção (ver parágrafo 1.2).
- O respeito às normativas e recomendações mencionadas no presente Manual permite uma utilização segura da máquina com intervenções apropriadas.
- O Manual de Uso e Manutenção constitui parte integrante da máquina: portanto, a consulta do mesmo deve ser permitida e necessita de uma conservação adequada (deve permanecer em local seguro, seco, protegido dos raios solares ou agentes atmosféricos, etc) por toda a duração do misturador alghamix II, mesmo em caso de passagem da máquina para um outro utilizador, e de qualquer forma, até a destruição final da mesma.
- Recomenda-se manter o presente Manual constantemente atualizado, completando-o com eventuais alterações, adições ou modificações realizadas pela Firma Construtora. Torna-se oportuno que eventuais anotações e comentários sejam anotados no espaço a eles dedicado no final do Manual (ver Anexos: Notas).
- Utilizar o Manual de modo que este não seja total ou parcialmente danificado em seu conteúdo.
- Não arrancar, rasgar ou reescrever por nenhum motivo as partes do Manual.
- Caso o Manual seja perdido ou parcialmente destruído e consequentemente contenha partes ilegíveis deve-se requisitar um novo Manual à Firma Construtora.

O presente Manual de Uso e Manutenção é direccionado aos operadores com o objectivo específico de permitir uma correta utilização do misturador alghamix II. Contém as informações úteis para indicar a utilização da máquina estabelecida pelas hipóteses de projecto. Particularmente, no seu interior, o operador encontrará as instruções e as indicações para:
- uma correta instalação do misturador alghamix II;
- uma descrição funcional do misturador alghamix II e de todas as suas partes;
- a ativação;
- uma correta manutenção programada;
- prestar atenção às mais elementares regras de segurança e contra os acidentes de trabalho.

O presente Manual é subdivido em 9 capítulos, e cada um dos quais refere-se a um específico assunto inerente à máquina como um conjunto.
A parte final do Manual inclui também os Anexos úteis para a complementação da presente documentação.

1.2 TERMINOLOGIA E SIMBOLOGIA UTILIZADA

É fundamental prestar muita atenção aos seguintes símbolos e aos seus significados, já que a função deles consiste em dar importância a informações especiais, como por exemplo, situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Consultar esta página em caso de dúvidas em relação ao significado do símbolo encontrado durante a leitura.

- Eventuais operações cujo desrespeito às instruções ou a violação de órgãos da máquina que possam causar danos graves às pessoas serão evidenciadas com o símbolo:



PERIGO! Este símbolo refere-se às normativas de segurança a serem seguidas obrigatoriamente para garantir a Vossa segurança e a de todas as outras pessoas e para evitar danos à máquina.

- Situações de máxima atenção para zonas ou situações perigosas ou eventuais operações cujo desrespeito das instruções possa causar a declinação da garantia, além de danos à máquina ou a outros elementos a ela associados ou ao ambiente circunstante, serão evidenciadas com o símbolo:



ATENÇÃO! Este símbolo refere-se às normativas de segurança que devem ser seguidas atentamente para garantir a Vossa segurança e para evitar danos à máquina.

- Eventuais operações cujo desrespeito às instruções ou a violação de órgãos da máquina possa causar danos à própria máquina ou a declinação automática da garantia serão evidenciadas com o símbolo:



PROIBIDO! Este símbolo chama a atenção para as operações que devem ser absolutamente evitadas, e de consequência, proibidas.

- Eventuais informações gerais e ou conselhos úteis referentes a qualquer assunto serão evidenciados com o símbolo:



NOTA! Este símbolo evidencia informações e ou conselhos úteis.

CAPÍTULO 2: INFORMAÇÕES GERAIS

2.1 RESPONSABILIDADE

A falta de respeito às instruções contidas no presente Manual de Uso e Manutenção exime a Firma Construtora de qualquer responsabilidade. Para qualquer dado não compreendido ou não deduzido nas páginas a seguir aconselha-se consultar directamente o construtor.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO, Italy
Tel. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, e-mail: info@zhermack.com

Em particular, se a manutenção for realizada de modo não conforme às instruções fornecidas ou então de modo que possa prejudicar a integridade da máquina ou modificar as suas características, Zhermack considera-se exime de qualquer responsabilidade inerente à segurança das pessoas e ao funcionamento defeituoso das máquinas.

2.2 GARANTIA: NORMAS GERAIS

Em Anexo ao presente Manual de Uso e Manutenção encontrar-se-á o Certificado de Garantia e o Módulo de Indentificação que deverá ser preenchido em todos os seus campos. Em geral, os principais motivos de perda da garantia são constituídos por:
- utilização imprópria da máquina;
- instalação não correta;
- graves carências na manutenção prevista;
- modificações ou intervenções não autorizados pela Firma Construtora (especialmente sobre os dispositivos de segurança);
- utilização de peças de troca não originais.



IMPORTANTE: Conserve sempre a embalagem original do produto durante o período de garantia. A embalagem é necessária para o envio para o respetivo centro de assistência para eventual reparação/substituição do produto em caso de defeito de fábrica ou avaria (à exceção de danos voluntários, incúria do produto, falta de manutenção de rotina, danos resultantes do transporte). Caso não disponha da embalagem original, contacte a Zhermack para obter instruções (eventuais custos de reembalamento serão debitados no ato da entrega). Corre inteiramente por conta do cliente todo e qualquer encargo com uma embalagem inadequada do produto a entregar ao fabricante. A Zhermack não responde, assim, por defeitos, anomalias ou danos do produto que derivem ou sejam consequentes do uso de embalagens inadequadas ou de qualidade não equivalente ou superior às de expedição.



Zhermack considera-se desde já exime de qualquer tipo de responsabilidade caso seja efetuada na máquina qualquer tipo de modificação ou violação sem prévia autorização escrita por parte da própria Firma Construtora. Consequentemente, os consertos efetuados por pessoal não autorizado, a utilização de peças de troca não originais e a inobservância das normas de instalação especificadas no presente Manual, fazem declinar automaticamente a garantia.

2.3 PESSOAL ENCARREGADO

O pessoal encarregado pela máquina diferencia-se da seguinte maneira:

Utente
Pessoa treinada para a utilização da máquina. Realiza as operações necessárias ao funcionamento, tais como: condução/atuação dos comandos de inicialização/parada, limpeza, inspeção e intervenções simples ligadas ao uso normal da máquina.



Antes da utilização da máquina e antes de qualquer intervenção, o operador deverá ler integralmente e com a máxima atenção o presente Manual, redigido com o objectivo de garantir uma utilização racional e segura da máquina e respeitar o que for mencionado; deverá também relatar na ficha de intervenção técnica, em Anexo ao presente Manual, os interventos de manutenção, as substituições dos componentes da máquina e os simples suspeitos de funcionamento anômalo da mesma.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Encarregado pela manutenção autorizado pela Zhermack:
Pessoa que intervém em todas as condições de funcionamento e em todos os níveis de proteção para realizar consertos/regulagens mecânicas, elétricas ou manutenção preventiva com vencimento periódico e com eventual substituição de peças.

2.4 PRESCRIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

É dever do operador observar com atenção os conselhos fornecidos e as advertências abaixo relacionadas para melhor conservar e utilizar a máquina com toda segurança:
- não permitir a pessoal não treinado de utilizar a máquina;
- predispor uma superfície de trabalho ideal cuidando do espaço operativo que deve ser privo de obstáculos, limpo e adequadamente iluminado;
- evitar distrações durante a utilização da máquina;
- é proibido trabalhar com objectos que possuam características diferentes para as quais a máquina foi projectada;
- em caso de defeito seguir os conselhos fornecidos no presente Manual. Em caso de dúvida, parar a máquina e contactar imediatamente o Centro de Assistência Autorizado;
- não abrir vãos da máquina que contenham partes elétricas;
- antes de efectuar qualquer operação de limpeza, manutenção ordinária e ou extraordinária, certificar-se de que a tomada da máquina tenha sido retirada da rede de alimentação elétrica;
- não substituir o fio de alimentação nem violar a tomada que acompanha a máquina. Para a substituição dos mesmos por danos ou desgaste, dirigir-se exclusivamente ao Centro de Assistência Autorizado;
- certificar-se sempre para que não permaneçam corpos estranhos no interior da zona de trabalho para evitar danos à própria máquina e ou acidentes de trabalho aos trabalhadores;
- não utilizar gasolina ou solventes inflamáveis como detergente, mas exclusivamente substâncias não inflamáveis, não corrosivas e não tóxicas (ver parágrafo 8.1);
- durante a fase de mistura, utilizar sempre os específicos óculos de proteção.



Zhermack não se considera responsável por eventuais danos à máquina devidos a uma manutenção não correta efectuada por pessoal não especializado ou não em conformidade ao que foi inteiramente relatado no presente Manual.
Zhermack é desde já exime de qualquer dano causado a pessoas ou a objectos que podem resultar após uma utilização diversa e não prevista no que foi indicado no presente Manual.



A máquina dispõe de um implante elétrico portanto, caso haja um incêndio, mesmo de pequenas proporções, para apagá-lo utilizar exclusivamente um extintor a pó. É proibido utilizar água.

CAPÍTULO 3: DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

3.1 DESCRIÇÃO GERAL DA MÁQUINA

A máquina descrita no presente Manual é o misturador alghamix II, projectado para misturar alginatos, gesso e silicones principalmente no setor dental.

3.2 DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES - *Fig. A*

1. cuba para alginatos (350 cc)
2. Selector de velocidade
3. Espátula para alginatos
4. Fusível de proteção
5. Fio de alimentação

3.3 DADOS DE INDENTIFICAÇÃO

Fig. B: a máquina descrita no presente Manual possui uma placa indicadora que contém os seus dados de indentificação e os do Construtor:

A Nome e endereço do Construtor;
B Código e modelo da máquina;
C Número de inscrição;
D Indicações de alimentação.

A máquina foi construída em conformidade com as directivas CEE presentes na "Declaração de conformidade CE" em Anexo. Utilizar os dados de indentificação para cada pedido de troca de peças, informações e assistência perante o Centro de Assistênza Autorizado. Caso a placa de indentificação deteriore-se com o uso, mesmo parcialmente e ou não seja claramente legível em todas as suas partes, aconselha-se requisitar uma outra ao Construtor, citando todos os dados.



Não retirar ou destruir a placa indicadora para poder reconhecer sempre todos os dados indentificativos da máquina.

Fig. C: Dependendo das exigências de trabalho, a cuba para alginatos do misturador alghamix II pode ser substituída com o suporte (8) para silicones, na qual posiciona-se o bloco de mistura (7), constituído por 20 folhas adesivas removíveis (ver parágrafo 7.4). Ambos componentes são fornecidos a pedido.

CAPÍTULO 4: CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

4.1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS E PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

Zhermack cria instrumentos de trabalho de qualidade e tecnologicamente avançados, para que o utente, utilizando-o no seu quotidiano, sinta-os projectados e estudados para as próprias exigências de trabalho. Ao realizar os próprios produtos, Zhermack utilizou instrumentos de vanguarda no campo da projectação, aptos para produzir a máxima funcionalidade das máquinas. A utilização de materiais de ótima qualidade e a realização de todos os testes necessários para a segurança do operador, garantem os produtos da Zhermack e os tornam competitivos a nível mundial.
O princípio de funcionamento que caracteriza o misturador alghamix II baseia-se na mistura de alginatos, gessos e silicones para o setor dental. As vantagens que a máquina oferece são:
- dupla velocidade de mistura;
- 3 anos de garantia total para uma utilização prolongada e segura (exclusas cuba e espátula);
- tempo de mistura reduzido em 30% com vantagem para o profissional;
- melhor ergonomia: o posicionamento da cuba permite trabalhar em condições ideais;
- mistura homogênea e menor presença de bolhas: o modelo com gesso é mais liso;
- processo de mistura controlado graças à velocidade constante.

4.2 DADOS TÉCNICOS

Dados técnicos relativos ao misturador alghamix II:

Tensão de alimentação	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (ou então 115 V ~ 50/60 Hz)
Consumo de potência	50 Watt
Grau de proteção (IP)	IPX0
Nível de potência sonora	<70 dB
Fusível	T315mA L 250V
Rotações (posição "slow")	120 min^{-1} (rpm)
Rotações (posição "fast")	250 min^{-1} (rpm)
Categoria de sobre-tensão	II
Grau de poluição aplicável	2

4.2.1 FORNECIMENTO STANDARD

Além do presente Manual de Uso e Manutenção, o misturador alghamix II é entregue com:

Componente	Q.dade	Cód. Ord.*
Cuba para alginatos (350 cc)	1	XR0250606
Espátula para alginatos	1	XI0250070

(*) Código de Pedido a ser utilizado para efectuar um pedido para peças de troca. Dirigir-se ao Centro de Assistência Autorizado.

4.2.2 ACESSÓRIOS A PEDIDO

A pedido, é fornecido o seguinte material:

Componente	Q.dade	Cód. Ord.*
Cuba para gesso (600 cc)	1	XR0250650
Confecção 6 espátulas para alginatos	1	C300990
Espátula para silicones (6)	1	U113250
Bloco de mistura (20 folhas adesivas) (7)	1	C303030
Disco para silicones (8)	1	XR0250670
Cuba para alginatos (350 cc) azul	1	XR0250600
Cuba para alginatos (350 cc) laranja	1	XR0250601
Cuba para alginatos (350 cc) blue	1	XR0250602
Cuba para alginatos (350 cc) verde	1	XR0250603
Cuba para alginatos (350 cc) branca	1	XR0250604

(*) Código de Pedido a ser utilizado para efectuar um pedido para peças de troca. Dirigir-se ao Centro de Assistência Autorizado.

PT

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.2.3 PESO E DIMENSÕES MÁXIMAS

Dimensões máximas sem Embalagem
Altura ..... cm. 11,6
Largura ..... cm. 18,5
Profundidade ..... cm. 25,4
Peso ..... Kg. 3

CAPÍTULO 5: TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO

5.1 ADVERTÊNCIAS GERAIS

Para evitar danos a objectos ou a pessoas, aconselha-se prestar a máxima atenção e cuidado durante a movimentação da máquina, observando rigorosamente todas as precauções e as instruções contidas nos parágrafos que seguem.

5.2 EMBALAGEM E DESEMBALAGEM

Fig. D: Todo o material é cuidadosamente controlado pelo Construtor antes da expedição.
Ao receber a máquina certificar-se de que esta não tenha sofrido danos durante o transporte ou que a embalagem não tenha sido violada com consequente retirada de partes contidas em seu interior. Caso sejam encontrados danos ou partes que faltam, comunicar imediatamente o Revendedor e o Transportador, apresentando comunicação fotográfica.
A embalagem composta por uma caixa de cartão com proteções internas em material plástico expandido contém:
- o misturador alghamix II;
- o material fornecido (ver parágrafo 4.2.1);
- o Manual de Uso e Manutenção;
- um Guia de utilização rápida.

IMPORTANTE: Conserve sempre a embalagem original do produto durante o período de garantia. A embalagem é necessária para o envio para o respetivo centro de assistência para eventual reparação/substituição do produto em caso de defeito de fábrica ou avaria (à exceção de danos voluntários, incúria do produto, falta de manutenção de rotina, danos resultantes do transporte). Caso não disponha da embalagem original, contacte a Zhermack para obter instruções (eventuais custos de reembalamento serão debitados no ato da entrega). Corre inteiramente por conta do cliente todo e qualquer encargo com uma embalagem inadequada do produto a entregar ao fabricante. A Zhermack não responde, assim, por defeitos, anomalias ou danos do produto que derivem ou sejam consequentes do uso de embalagens inadequadas ou de qualidade não equivalente ou superior às de expedição.

5.3 TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO

Quando for necessário deslocar o misturador alghamix II deve-se:
1. desconectar a máquina do implante elétrico;
2. recolher todos os acessórios (por exemplo, espátula e cuba) devidamente lavados (ver Capítulo 8);
3. segurar a máquina pelo fundo (ver parágrafo 4.2.3), tendo o cuidado de mantê-la sempre em posição horizontal. Portanto, é necessário prestar atenção ao peso e às dimensões máximas da própria máquina (ver parágrafo 4.2.3), para que sejam evitados danos de qualquer tipo causados pela falta de observação de tais valores.

Tanto para o transporte quanto para a movimentação, é proibido segurar o misturador alghamix II pelo aganche da cuba, pela própria cuba ou de um modo diferente do que foi especificado.

4. Embalar a máquina na própria embalagem original ou, caso isto não seja possível, ter o máximo cuidado de proteger a máquina contra batidas e quedas, dado que a mercadoria é transportada em risco e perigo por conta do proprietário.

- Uma inobservância das regras acima citadas exime o Construtor da responsabilidade em relação a mal-funcionamentos da máquina e fazem, por esta razão, declinar a garantia.
- Para a expedição e ou entrega da máquina ao Centro de Assistência Autorizado, é necessário anexar uma cópia do documento de compra e cópia do módulo de indentificação corretamente preenchido.
- Se a máquina for transportada mediante serviço de expresso, Serviço Postal (Correios) ou pela ferrovia do país, aconselha-se efectuar expedições com seguro.

5.4 DESCARTE / DESTRUIÇÃO

Em caso de descarte dos materiais de embalagem o utilizador deverá seguir as normativas vigentes no próprio país em relação aos seguintes materiais:
- madeira/papel: material não poluente mas que deve ser reciclado corretamente;
- poliestireno/plástico: material poluidor que não deve ser queimado (fumos tóxicos) nem disperso no ambiente e deve ser descartado de acordo com as normativas vigentes no país que a máquina está sendo utilizada.

Em caso de destruição da máquina, segundo as directivas CEE e de acordo com as leis em vigor no país que a máquina está sendo utilizada, o operador deverá ocupar-se do descarte, eliminação ou da reciclagem de materiais tais como:
- peças de plástico, peças de aço inoxidável; peças de vidro, fios elétricos revestidos, peças de borracha;
- substâncias tóxicas e corrosivas são ausentes.

Em referimento à destruição dos materiais utilizados para a mistura, seguir atentamente o que foi mencionado nas etiquetas dos produtos individualmente; de qualquer modo, respeitar as diretivas CEE e as leis em vigor no país no qual está sendo utilizado.

O produto não deve ser descartado como detrito urbano mas, no final da vida útil da máquina deve ser feito o recolhimento diferenciado de acordo com a Directiva 2002/96/EC.

CAPÍTULO 6: INSTALAÇÃO E ATIVAÇÃO

6.1 ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

Antes de continuar com as operações de instalação certificar-se de que neste caso existem todas as condições de segurança e seguir com muita atenção as seguintes indicações.

Para um maior esclarecimento, os números presentes nas figuras colocados nos quadros dos parágrafos a seguir correspondem exatamente à numeração dada no Capítulo 3 relacionado à "Descrição da máquina".

6.2 CONDIÇÕES AMBIENTAIS PERMITIDAS

Salvo uma diferente requisição, entende-se que a máquina deve ser prevista para funcionar regularmente nas seguintes condições ambientais:

Categoria de Utilização ..... Parte interna
Altitude ..... Até 2000 m
Temperatura de operação ..... De 5°C a 40°C
Umidade ..... Máx 80%

Condições diferentes das que foram prescritas podem causar anomalias ou rupturas repentinas.
A iluminação do local no qual está localizada a máquina deve ser suficiente para garantir uma boa visibilidade para todos os pontos da máquina.
Em particular deve ser garantida uma luminosidade não inferior a 200 lux, com o cuidado para que a mesma seja uniforme, com ausência de reflexos para impedir perturbações ao operador.

A máquina não é prevista e ou projectada para operar em ambientes com atmosfera explosiva ou com riscos de incêndio. Porém, caso haja acidentalmente um incêndio, deve-se agir como foi descrito no parágrafo 2.4.

O implante de luz da zona de trabalho deve ser considerado importante para a segurança das pessoas e para a qualidade do trabalho. Na Itália, este assunto é regulado por um decreto ministerial que determina explicitamente o nível médio de iluminação requisitada. Em outros países são válidas as normativas que se relacionam com aquelas relacionadas à prevenção contra acidentes de trabalho e a higiene do trabalho em vigor.

6.3 ESPAÇO NECESSÁRIO PARA O USO

A escolha do local ou do espaço adapto para a instalação da máquina são importantes tanto para a qualidade do trabalho e da segurança quanto para uma correta manutenção.
Esta zona, além de ter que ser suficientemente ampla para permitir uma ideal operatividade da máquina – mesmo em fase de limpeza e de manutenção – deverá ser bem iluminada, arejada, não empoeirada e não exposta à luz direta do sol. Além disso o aparelho deve ser posicionado de modo que o usuário possa deslocar com facilidade o fio conector.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.3.1 PLANO DE APOIO PARA O TRABALHO

Fig. E: O misturador alghamix II foi projectado para trabalhar apoiado em um plano rígido e paralelo ao chão. Para isto, os móveis de serviço (para utilização em pé) são bons planos de apoio ou os balcões de modelagem (para utilização quando sentado) depois de ter verificado a sua estabilidade.

6.4 LIGAÇÃO ÀS FONTES DE ENERGIA

O utilizador deve providenciar um fio de alimentação com respectiva tomada nas proximidades do local de instalação da máquina, e deve predispor um adequado seccionador na linha elétrica a montante da tomada, além de eficazes meios de proteção contra sobrecorrentes/ contactos indirectos.A ligação é realizada através da tomada de segurança (16A, em conformidade com a normativa européia) que se encontra na extremidade do fio elétrico e que deve ser inserida na tomada predisposta pelo utilizador. No momento da ligação verificar:

- se a voltagem e a frequência da rede de alimentação corrrespondem às indicações presentes na placa da máquina (uma tensão de alimentação elétrica errada pode danificar a máquina);
- se a rede de alimentação possui um implante de chão adequado.

É proibido violar o fio de alimentação e a sua respectiva tomada. Para a substituição dos mesmos a causa de danos e ou desgaste, dirigir-se exclusivamente ao Centro de Assistência Autorizado.

É obrigatória a instalação no chão. Caso seja temporaneamente necessário utilizar uma extensão, a mesma deve estar de acordo com as normativas vigentes no país no qual está sendo utilizada.

6.5 ATIVAÇÃO

Fig. 1: Apoiar a máquina na superfície plana do balcão de trabalho (ver parágrafo 6.3.1).
Fig. 2: Inserir corretamente a cuba (1) no aganche específico, girando-a de 90° no sentido horário.

A inobservância de uma das normas de instalação da máquina acima mencionadas pode ser causa de não perfeito funcionamento da própria máquina, com consequente declinação da garantia.

6.6 USOS PREVISTOS

O misturador alghamix II foi concebido para misturar alginatos, gesso e silicones para o setor dental.

6.7 UTILIZAÇÕES NÃO PREVISTAS / UTILIZAÇÕES PROIBIDAS

Toda utilização não especificada no parágrafo 6.6 relacionada aos "Usos previstos" constitui uma utilização imprópria da máquina, portanto não prevista e, de consequência, proibida.
A utilização imprópria da máquina causa a declinação da garantia e a Zhermack declina toda e qualquer responsabilidade a danos causados a objectos, aos operadores e a terceiros.

Os principais motivos de declinação da garantia encontram-se no parágrafo 2.2 e no "Certificado de Garantia" em Anexo no presente Manual.

CAPÍTULO 7: USO DA MÁQUINA

7.1 ADVERTÊNCIAS GERAIS

Para a total certeza de poder trabalhar com segurança, seguir escrupulosamente as fases de trabalho abaixo descritas.

Para um melhor esclarecimento, os números presentes nas figuras colocadas nos quadros dos parágrafos a seguir correspondem exatamente à numeração presente no Capítulo 3 relacionado com a "Descrição da máquina".

- A fim de evitar a ocorrência de eventuais riscos residuais (veja o parágrafo 7.5) use sempre óculos de proteção adequados durante as fases do processo de mistura.
- A fim de evitar a ocorrência de eventuais riscos residuais evite derramar água nas partes das instalações elétricas sob tensão durante as fases de preparação.

7.2 USO DO MISTURADOR COM ALGINATO

Depois de ter efectuado uma correta instalação e ativação, proceder como abaixo descrito:
Fig. 3: Medir com um dosador a quantidade de pó de alginato que se deseja misturar na cuba (1).
Fig. 4: Medir e, com a ajuda de um dosador, colocar a água necessária para misturar o pó.
Fig. 5: Pré-misturar ligeiramente a massa com a espátula (3).

Para evitar que aconteçam eventuais riscos resíduos (ver parágrafo 7.5) durante a fase de mistura usar sempre os devidos óculos de proteção.

7.2.1 MISTURA PARA UTILIZADORES DESTROS

Fig. 6: Iniciar a misturar em modalidade "slow".
Fig. 6A: Trazer a espátula para trás pressionando-a com força em direção à cuba. Depois de alguns segundos aumentar a velocidade (modalidade "fast").

7.2.2 MISTURA PARA UTILIZADORES CANHOTOS

Fig. 7: Iniciar a misturar em modalidade "slow".
Fig. 7A: Empurrar a espátula para frente pressionando-a com força em direção à cuba. Depois de alguns segundos aumentar a velocidade (modalidade "fast").
Fig. 8: Apoiar a espátula transversalmente à cuba em modalidade "slow" para recolher o material misturado.
Fig. 9: Colocar o produto misturado no porta-molde. No final da operação, retirar a cuba e enxaguar.

7.3 USO DO MISTURADOR COM GESSO (OPCIONAL)

Para o gesso é necessário utilizar a cuba de 600 cc (fornecida a pedido).

PARA A MISTURA DOS GESSOS COLOCAR ANTES A ÁGUA E EM SEGUIDA O PÓ.

Repetir as operações anteriormente descritas no parágrafo 7.2, a partir da figura 5.

7.4 USO DO MISTURADOR COM SILICONE** (OPCIONAL)

Fig. 10: Depois de ter sido feita uma instalação correta com sucessiva ativação da máquina, continuar como descrito a seguir: enganchar o suporte bloco de mistura (8) ao misturador. Certificar-se de que tenha sido aplicado o bloco de mistura (7) e que este ainda contenha folhas.
Fig. 11: Depositar no bloco de mistura (7) as quantidades necessárias de ambos componentes a serem misturados.
Fig. 12: No posicionamento central de parado, girar o interruptor (2) para a esquerda no posicionamento "slow" para uma velocidade lenta de rotação do prato.

Aconselha-se NÃO utilizar o misturador alghamix II **com o prato na velocidade "fast", porque a alta velocidade de rotação causa a projecção de material.**

Fig. 13: Usando a espátula para silicones (6) misturar os dois componentes até que se obtenha uma mistura homogênea.
A seguir, colocar o interruptor (2) no posicionamento central de parado.

Para evitar que aconteçam eventuais riscos resíduos (ver parágrafo 7.5) durante a fase de mistura usar sempre os devidos óculos de proteção.

Fig. 14: Desenganchar o suporte (8) e utilizar o material misturado.
Retirar do bloco de mistura (7) a folha adesiva utilizada.

Certificar-se que no bloco de mistura (7) permaneçam sempre folhas adesivas.

(**) Ou também outros tipos de elastómeros fluidos

7.5 RISCOS RESÍDUOS

O risco resíduo é:

- um perigo que não possa ser reduzido totalmente através da progectação e as técnicas de proteção;
- um perigo potencial não evidenciado.

O misturador alghamix II é uma máquina que permite misturar produtos para o uso odontotécnico e os riscos resíduos podem ser representados por:

- acidentes com jactos e ou gotas de material composto durante a fase de mistura (os quais poderiam causar danos até mesmo grave aos olhos);
- intervenções no interior da máquina efectuados por pessoas não autorizadas.

PT

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Para evitar que se verifiquem acidentes, utilizar sempre no respeito do que foi descrito no presente Manual. Em caso de dúvidas de qualquer tipo, dirigir-se sempre ao Construtor ou ao Centro di Assistência Autorizado.

CAPÍTULO 8: MANUTENÇÃO

8.1 LIMPEZA DA MÁQUINA

Para a limpeza externa da máquina utilizar um pano seco e somente se necessário umedecê-lo com pouca água ou com um detergente não desengordurador (ver parágrafo 2.4). É dever do operador manter a máquina limpa dos materiais diversos tais como detritos, água, líquidos isolantes, etc. Para isto é necessário prever uma fase de limpeza no final do período de trabalho a ser efectuada com a máquina em condições de estabilidade.
Para a limpeza dos componentes de mistura (como, por exemplo, cuba e espátula) utilizar uma esponja e abundante água corrente e, se necessário, utilizar um detergente alimentar, enxaguar e secar cada componente com cuidado antes da utilização dos mesmos.

- Antes de efectuar a limpeza externa da máquina, certificar-se de desligar sempre o interruptor geral. É proibido limpar a máquina ainda conectada com a rede de alimentação elétrica.
- É proibida a utilização de fluidos inflamáveis, corrosivos, alcalinos ou tóxicos nas operações de limpeza da máquina e ou dos componentes.

8.2 MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

Quando for efetuada a limpeza da máquina (ver parágrafo 8.1), o operador deverá verificar se existem partes desgastadas, danificadas ou não solidamente fixadas. Caso ocorram estas situações dirigir-se ao Centro de Assistência Autorizado.

Se porventura surgirem situações similares às que foram anteriormente descritas, o operador não deve reinicializar a máquina antes que tenha sido encontrada a solução para o problema.

Em particular o operador que encontrar defeitos ou problemas de qualquer tipo, antes de afastar-se da própria máquina, deve utilizar um cartaz para sinalizar que a máquina está em manutenção e por esta razão é proibido reinicializá-la (estes cartazes sinalizadores são normalmente encontrados no comércio na forma definida pelas normas comunitárias). A manutenção ordinária, a limpeza e a utilização correta da máquina são fatores indispensáveis para garantir a funcionalidade, a segurança e a duração da própria máquina.

8.3 MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

A manutenção extraordinária compreende os consertos de defeitos acidentais e a substituição de peças por desgaste ou mal-funcionamento.

Todas as intervenções de tipo elétrico e mecânico devem ser realizadas exclusivamente por um encarregado da manutenção autorizado pela Zhermack.

Toda e qualquer modificação que altere as características da máquina no tocante a segurança e a prevenção dos riscos pode ser efectuada somente pelo Construtor que certificará a conformidade da máquina em relação às normas de segurança. Portanto, toda modificação ou intervenção de manutenção não descrita no presente Manual não pode ser admitida. Toda modificação, violação ou conserto efetuado por pessoal não autorizado e a utilização de peças de troca não originais eximem o Construtor de qualquer tipo de responsabilidade. Se as intervenções de manutenção necessárias não foram mencionadas no presente Manual de Uso e Manutenção é preciso procurar exclusivamente o Centro de Assistência Autorizado.

8.4 INICIALIZAÇÃO DEPOIS DE UM LONGO PERÍODO DE PAUSA

Caso a máquina seja reinicializada depois de um período particularmente prolongado de pausa, torna-se necessário operar como indicado no Capítulo 6 relacionado à ativação da máquina.
Se a máquina apresentar anomalias no seu funcionamento, agir como descrito no Capítulo 9 que trata da "Diagnose". Em caso de problemas persistentes ou não mencionados, contactar imediatamente o Centro de Assistência Autorizado.

8.5 COMO REQUISITAR A ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para requisitar a assistência técnica, escolher uma das seguintes opções:
1. dirigir-se ao Centro de Assistência Autorizado;
2. procurar telefonicamente o Serviço de Assistência ao Cliente da Zhermack, número +39 0425.597.611, e proceder da seguinte maneira: declarar os próprios dados (por exemplo: endereço, e número de telefone); declarar os dados existentes na placa de indentificação da máquina (ver parágrafo 3.3); explicar de modo claro o problema que a máquina apresenta;
3. mandar através de fax as informações descritas no ponto anterior e o Módulo de Indentificação preenchido corretamente (ver Anexo 10.2) no número +39 0425.53.596.

CAPÍTULO 9: DIAGNOSE / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

9.1 ADVERTÊNCIAS GERAIS

Perante o aparecimento de qualquer uma das anomalias abaixo relacionadas solucioná-las, desde que seja permitido, para com respeito à todas as instruções contidas no presente Manual. Caso o problema que foi encontrado persistir, contactar sempre o Centro de Assistência Autorizado.

9.2 INCONVENIENTES E SOLUÇÕES

DEFEITO	**Acionando o interruptor geral, tanto no posicionamento "slow" quanto "fast", a cuba não gira.**
CAUSA	1. A tomada não está inserida corretamente. 2. O fusível queimou-se.
SOLUÇÃO	1. Conectar corretamente a tomada à rede de alimentação elétrica. 2. Substituir o fusível com outro de idênticas características (F 250V 2,5A). 3. Procurar o Centro de Assistência Autorizado.

CAPÍTULO 10: ANEXOS

10.1 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

O Fabricante:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine • RO • Itália
Tel. +39 0425 597611 • Fax +39 0425 53596

Pessoa autorizada a compilar o processo técnico:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine • RO • Itália
Tel. +39 0425 597611 • Fax +39 0425 53596

Declara, sob a sua exclusiva responsabilidade, que o equipamento:

alghamix II

está em conformidade com a diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas nos equipamentos elétricos e eletrónicos.

Além disso, está em conformidade com as disposições legislativas que transpõem as seguintes diretivas:

Diretriz 2004/108 CE (Diretriz EMC) e sucessivas emendas.

Diretriz 2006/95 CE (Diretriz Baixa Tensão) e sucessivas emendas.

É ainda de realçar que a responsabilidade por danos provocados por produtos com defeito se extingue 10 anos após a data em que o fabricante os introduziu no mercado, recaindo sobre o utilizador, conforme previsto pela diretiva 85/374/CEE e posteriores alterações e as disposições legislativas que a transpõem.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Gerente Geral

PT

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

10.2 CERTIFICADO DE GARANTIA E MÓDULO DE INDENTIFICAÇÃO

1. Com o presente documento o fabricante certifica a correta construção do produto, a utilização de material de primeira qualidade, a realização de todos os testes necessários e a sua correspondência às directivas comunitárias. O produto é coberto por um período de garantia de 36 meses a partir da data de entrega ao Utente que deverá ser comprovada pelo documento de compra e pela cópia do módulo de indentificação devidamente preenchido. Tais documentos devem ser entregues juntamente com a máquina ao Centro de Assistência. O sujeito que deseja fazer valer a garantia deve comunicar o defeito, de acordo com o artigo 1495 c.c., em 8 dias a partir da sua descoberta. A garantia limita-se à substituição ou ao adequadamento de peças ou de partes que resultam defeituosas de fábrica, com exclusão das despesas de transferência do pessoal técnico, de transporte, de embalagem etc. São excluídos da garantia defeitos ou danos derivados de uma manutenção inadequada, da alimentação elétrica errada, negligência, incompetência ou causas não atribuíveis ao fabricante, e as partes sujeitas ao normal desgaste de utilização. São excluídos da garantia as avarias causadas pela falta de manutenção ordinária devida à negligência do utilizador. A presente garantia não comporta nenhum tipo de indenização por danos directos ou indirectos de qualquer origem em relação a pessoas ou objectos devidos à uma eventual ineficiência da máquina.
2. A garantia declina automaticamente caso as máquinas sejam consertadas, modificadas ou de qualquer forma violadas pelo comprador ou por terceiros não autorizados. A responsabilidade por danos causados por produtos defeituosos extingue-se depois de 10 anos a partir da data que o Produtor os colocou no mercado, recaindo no utilizador, como previsto pela Directiva 85/374/CEE.
3. Para as intervenções em garantia, o comprador deverá dirigir-se unicamente ao vendedor ou então aos centros de assistência indicados pelo fabricante ou ao próprio produtor.
A garantia dá direito à substituição gratuita da parte defeituosa. De qualquer modo, está excluído o direito à substituição da máquina por completo.
4. Para os casos de contestação sobre a aplicação da garantia, sobre a qualidade ou sobre as condições das máquinas entregues, o comprador não poderá suspender ou atrasar o pagamento do valor da máquina ou da respectiva mensalidade.
5. Nenhum reembolso pode ser requisitado pelo comprador por períodos de máquina parada.
6. A garantia declina se:
   a. A máquina apresentar danos provocados por quedas, exposições à chamas, de derrubamentos de líquidos, raios, calamidade natural ou então por causas que não podem ser atribuídas a defeitos de fabricação.
   b. Não tenha sido feita uma correta instalação.
   c. Se houve uma ligação à rede elétrica feita de modo errado (tensão nominal de alimentação errada) ou se não foram instalados os adequados dispositivos de proteção.
   d. O número de inscrição seja retirado, cancelado ou alterado.
7. Os componetes, a serem substituídos através da garantia, devem ser restituídos a Zhermack S.p.A. que fará a expedição da peça de troca. Se a peça trocada não for substituída, a mesma será debitada ao cliente.
8. Nem o fabricante nem o Depósito Dental tem por obrigação dar uma máquina para uso de substituição durante o período de conserto.
9. Por razões fiscais as peças de troca serão dadas através da garantia unicamente quando forem respeitadas as prescrições necessárias para que a mesma possa ser reconhecida.
10. Para qualquer outro caso não mencionado no presente Certificado da Garantia e pelo regulamento, referir-se às normas do Código Civil.
11. O pagamento das faturas de mão de obra, transferência e direito de telefonema será feito com a apresentação dos mesmos.
12. O fabricante e o revendedor se comprometem a tratar os dados recebidos no respeito da norma vigente em matéria de tratamento de dados, inclusive aquelas para a adequação das medidas de segurança e em conformidade ao que foi especificado na informativa sobre o tratamento de dados.

MÓDULO DE INDENTIFICAÇÃO

Modelo da Máquina:

.....

Número de Inscrição da Máquina:

.....

Comprador:

.....

Morada:

.....

Localidade / Código postal:

.....

Tel.:

.....

Documento Pessoal / Número de Indentificação Fiscal (NIF):

.....

Revendedor:

.....

Assinatura do Comprador:

.....

PT

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ALGEMENE INHOUDSOPGAVE

1. **INLEIDING**
   - 1.1 Lezen en gebruiken van de handleiding voor gebruik en onderhoud
   - 1.2 Gebruikte termen en symbolen

2. **ALGEMENE INFORMATIE**
   - 2.1 Verantwoordelijkheid
   - 2.2 Garantie: algemene normen
   - 2.3 Betrokken personeel
   - 2.4 Algemene veiligheidsvoorschriften

3. **BESCHRIJVING VAN DE MACHINE**
   - 3.1 Algemene beschrijving van de machine
   - 3.2 Beschrijving van de bedieningsorganen
   - 3.3 Identificatiegegevens

4. **TECHNISCHE KENMERKEN**
   - 4.1 Technische kenmerken en werkingsprincipe
   - 4.2 Technische gegevens
   - 4.2.1 Standaarduitrustingen
   - 4.2.2 Op verzoek verkrijgbare accessoires
   - 4.2.3 Gewicht en ruimtebeslag

5. **TRANSPORT EN VERPLAATSING**
   - 5.1 Algemene waarschuwingen
   - 5.2 Inpakken en uitpakken
   - 5.3 Transport en verplaatsing
   - 5.4 Vuilverwerking / Ontmanteling

6. **INSTALLATIE EN INDIENSTSTELLING**
   - 6.1 Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
   - 6.2 Toelaatbare omgevingsvoorwaarden
   - 6.3 Voor het gebruik benodigde ruimte
   - 6.3.1 Steunvlak voor de bewerking
   - 6.4 Aansluiting op de energiebronnen
   - 6.5 Indienststelling
   - 6.6 Beoogd gebruik
   - 6.7 Niet beoogd / verboden gebruik

7. **GEBRUIK VAN DE MACHINE**
   - 7.1 Algemene waarschuwingen
   - 7.2 Gebruik van de menger met alginaat
   - 7.2.1 Menging voor rechtshandige gebruikers
   - 7.2.2 Menging voor linkshandige gebruikers
   - 7.3 Gebruik van de menger met gips (optioneel)
   - 7.4 Gebruik van de menger met siliconen (optioneel)
   - 7.5 Blijvende risico's

8. **ONDERHOUD**
   - 8.1 Reiniging van de machine
   - 8.2 Gewoon onderhoud
   - 8.3 Buitengewoon onderhoud
   - 8.4 Herstart na lange periode van inactiviteit
   - 8.5 Aanvragen van technische assistentie

9. **DIAGNOSE**
   - 9.1 Algemene waarschuwingen
   - 9.2 Ongemakken en oplossingen

10. **BIJLAGEN**
    - 10.1 EG-verklaring van overeenstemming
    - 10.2 Garantiecertificaat en identificatieformulier
    - 10.3 Blad technische ingrepen

De gegevens in deze handleiding kunnen zonder voorgaande kennisgeving wijzigingen ondergaan.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

NL

HOOFDSTUK 1: INLEIDING

1.1 LEZEN EN GEBRUIKEN VAN DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD

Deze "Handleiding voor gebruik en onderhoud" verstrekt informatie over de installatie, het gebruik en het onderhoud van de alghamix II menger die gefabriceerd is door Zhermack.

- De alghamix II menger moet gebruikt worden in overeenstemming met de specificaties van deze handleiding: er wordt dan ook aanbevolen deze handleiding met aandacht te lezen alvorens de machine te installeren en in werking te stellen, zonder ook maar iets over te slaan en bijzondere aandacht te besteden aan de vet gedrukte teksten en de teksten die in speciale kaders staan en/of door symbolen geaccentueerd worden die op gevaarlijke situaties duiden of op situaties die om aandacht vragen (zie paragraaf 1.2).
- De inachtneming van de normen en de aanbevelingen die in deze handleiding staan, maakt het mogelijk de machine veilig te gebruiken en er op in te grijpen.
- Deze handleiding voor gebruik en onderhoud maakt integraal deel uit van de machine: het moet dan ook mogelijk zijn de handleiding in de nabijheid van de machine te kunnen raadplegen en de handleiding moet op passende wijze bewaard worden (op een afgeschermde, droge plaats die bescherming tegen zonlicht of weersomstandigheden biedt, enz.) gedurende de gehele levensduur van de alghamix II menger, ook indien deze naar een andere gebruiker overgaat, en hoe dan ook tot de machine definitief ontmanteld wordt.
- Er wordt aanbevolen deze handleiding constant bijgewerkt te houden en aan te vullen met de eventuele amendementen, toevoegingen of wijzigingen die van de firma van de fabrikant ontvangen worden. Het is van belang om eventuele opmerkingen of commentaar op te nemen in de speciaal daarvoor aanwezige ruimte achterin de handleiding (zie de bijlagen: Nota's).
- Gebruik de handleiding zo dat de inhoud ervan niet geheel of gedeeltelijk beschadigd raakt.
- Om geen enkele reden mogen delen van de handleiding weggenomen, afgescheurd of herschreven worden.
- Indien de handleiding wegraakt of gedeeltelijk beschadigd wordt en het dus niet meer mogelijk is de inhoud ervan volledig te lezen, dient men een nieuwe handleiding aan te vragen bij het bedrijf van de fabrikant.

Deze handleiding voor gebruik en onderhoud is bestemd voor de operators met het specifieke doel hen in staat te stellen de alghamix II menger op correcte wijze te gebruiken. De handleiding bevat de informatie die nuttig is m.b.t. het gebruik van de machine zoals dit voorgeschreven wordt door de ontwerphypothesen. De operator vindt in het bijzonder instructies en aanwijzingen m.b.t.:

- een correcte installatie van de alghamix II menger;
- een functionele beschrijving van de alghamix II menger en van ieder deel daarvan;
- de indienststelling;
- correct, geprogrammeerd onderhoud;
- let op de meest elementaire regels op het gebied van de veiligheid en de ongevallenpreventie.

Deze handleiding bestaat uit 9 hoofdstukken, waarvan elk een specifiek onderwerp behandelt dat op de machine in zijn geheel betrekking heeft. Achterin de handleiding staan bovendien de Bijlagen die nuttig zijn om deze documentatie volledig te maken.

1.2 GEBRUIKTE TERMEN EN SYMBOLEN

Het is van fundamenteel belang de grootste aandacht te besteden aan de volgende symbolen en betekenissen aangezien deze tot functie hebben om belangrijke informatie, zoals situaties die maximale aandacht vereisen, praktische wenken of eenvoudige informatie, te accentueren. Raadpleeg deze pagina in geval van twijfel over de betekenis van het symbool dat tijdens het lezen gevonden wordt.

- Eventuele handelingen die, indien de betreffende instructies niet in acht genomen worden, of indien de betreffende machineorganen onklaar gemaakt worden, ernstig persoonlijk letsel kunnen veroorzaken, worden aangeduid door het symbool:

GEVAAR! Dit symbool heeft betrekking op de veiligheidsnormen die verplicht in acht genomen moeten worden ter garantie van de eigen veiligheid en die van anderen en om beschadiging van de machine te vermijden.

- Situaties die maximale aandacht vergen wegens gevarenzones of gevaarlijke situaties, of eventuele handelingen met betrekking waartoe de veronachtzaming van de instructies de garantie doen vervallen, of de machine, of andere daarmee samenhangende elementen, of de omringende ruimte, schade berokkenen, zullen aangeduid worden met het symbool:

LET OP! Dit symbool heeft betrekking op de veiligheidsnormen die met aandacht gevolgd moeten worden ter garantie van de eigen veiligheid en die van anderen en om beschadiging van de machine te vermijden.

- Eventuele handelingen die, indien de betreffende instructies niet in acht genomen worden, of indien de betreffende machineorganen onklaar gemaakt worden, de machine ernstige schade kunnen berokkenen, worden aangeduid door het symbool:

VERBODEN! Dit symbool vraagt de aandacht voor handelingen die absoluut vermeden moeten worden en dus verboden zijn.

- Eventuele algemene informatie en/of nuttige wenken met betrekking tot ongeacht welk onderwerp worden aangeduid met het symbool:

NOTA! Dit symbool accentueert nuttige informatie en/of wenken.

HOOFDSTUK 2: ALGEMENE INFORMATIE

2.1 VERANTWOORDELIJKHEID

De veronachtzaming van de instructies die in deze handleiding voor gebruik en onderhoud staan stelt de fabrikant vrij van alle verantwoordelijkheid. Voor ieder gegeven dat niet begrepen wordt of herleid kan worden uit de volgende pagina's wordt aanbevolen rechtstreeks contact op te nemen met de fabrikant.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Tel. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, e-mail: info@zhermack.com

Met name indien het onderhoud van de machine uitgevoerd wordt op een wijze die niet conform is aan de verstrekte instructies, of hoe dan ook op een wijze waarbij de intacte staat gecompromitteerd wordt of de kenmerken gewijzigd worden, stelt Zhermack zich op generlei wijze aansprakelijk voor de veiligheid van mensen en de defecte werking van de machines.

2.2 GARANTIE: ALGEMENE NORMEN

Als bijlage bij deze handleiding voor gebruik en onderhoud treft men het garantiecertificaat en het identificatieformulier, dat volledig ingevuld moet worden.
De voornaamste redenen waardoor de garantie verloren gaat, zijn hoofdzakelijk:

- oneigenlijk gebruik van de machine;
- niet correcte installatie;
- ernstige gebreken bij het beoogde onderhoud;
- wijzigingen of ingrepen die niet geautoriseerd zijn door de fabrikant (in het bijzonder op de veiligheidsvoorzieningen);
- gebruik van niet originele reserveonderdelen.

BELANGRIJK: Bewaar altijd de originele verpakking van het product tijdens de garantieperiode. De verpakking is nodig voor de verzending naar het bevoegde servicecenter voor eventuele reparatie/vervanging van het product in geval van een fabricagefout of -storing (uitgezonderd opzettelijke schade, verwaarlozing van het product, gebrek aan normaal onderhoud, schade door transport). Als u niet de originele verpakking mocht bezitten, neemt u dan contact op met Zhermack en vraagt u om instructies (eventuele kosten voor herverpakking zullen bij de aflevering in rekening worden gebracht). Alle kosten in verband met de ongeschikte verpakking van het product dat aan de producent moet worden afgegeven blijven uitsluitend voor rekening van de klant. Zhermack staat niet in voor defecten, storingen of schade aan het product die ontstaat of voorvloeit uit het gebruik van verpakkingen die ongeschikt of van ongelijkwaardige of slechtere kwaliteit dan die van de verzending zijn.

Zhermack stelt zich vanaf nu ontheven van iedere vorm van verantwoordelijkheid indien wijzigingen van ongeacht welke aard op de machine uitgevoerd worden, of de machine onklaar gemaakt wordt, zonder van tevoren schriftelijke autorisatie daarvoor van de fabrikant te hebben ontvangen. Als gevolg: reparaties die uitgevoerd worden door niet geautoriseerd personeel, het gebruik van niet originele reserveonderdelen en de niet-naleving van de normen voor de installatie die in deze handleiding gespecificeerd worden, doen de garantie automatisch komen te vervallen.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.3 BETROKKEN PERSONEEL

Er wordt als volgt onderscheid gemaakt tussen het personeel dat bij het gebruik van de machine betrokken is:

Gebruiker
Degene die getraind is voor het gebruik van de machine. Hij verricht de taken die nodig zijn voor de werking, zoals: besturing/activering van de bedieningsorganen voor start/stilstand, inspectie en eenvoudige ingrepen die verband houden met het normale gebruik van de machine.



Alvorens de machine te gebruiken en vóór iedere ingreep op de machine, moet de operator deze handleiding geheel en met de grootste aandacht lezen. Deze handleiding is opgesteld om een rationeel en veilig gebruik van de machine te garanderen alsmede de inachtneming van hetgeen erin vermeld wordt. Bovendien moet hij op het blad voor de technische ingrepen, dat bij deze handleiding gevoegd is, de ingrepen voor onderhoud, de vervanging van componenten van de machine en de eenvoudige vermoedens op storingen ervan noteren.

Door Zhermack geautoriseerde onderhoudstechnicus:
Degene die ingrijpt onder alle werkomstandigheden en op alle veiligheidsniveaus, voor het uitvoeren van reparaties/instellingen van mechanische of elektrische aard of preventief onderhoud op grond van periodieke intervallen met vervanging van onderdelen.

2.4 ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN

Het is de taak van de operator om met aandacht de wenken en de waarschuwingen in acht te nemen die hierna verstrekt worden om de machine in alle veiligheid beter te conserveren en te gebruiken.

- sta het niet getraind personeel niet toe de machine te gebruiken;
- zorg voor een optimaal werkoppervlak en zorg ervoor dat de werkruimte obstakelvrij, schoon en goed verlicht is;
- vermijd afleiding tijdens het gebruik van de machine;
- het is verboden objecten te bewerken waarvan de kenmerken afwijken van de kenmerken waarvoor de machine ontworpen is;
- volg bij een defect de raadgevingen die in deze handleiding verstrekt worden, stop de machine in geval van twijfel en neem onmiddellijk contact op met het Bevoegde Assistentiecentrum;
- open niet de machineruimtes die elektrische delen bevatten;
- alvorens ongeacht welke ingrepen uit te voeren die verband houden met de reiniging, het gewone en/of buitengewone onderhoud, dient gecontroleerd te worden of de elektrische stekker van de machine afgesloten is van het voedingsnet;
- de voedingskabel niet vervangen en de bijgeleverde stekker niet onklaar maken. Wend u voor de vervanging van deze delen wegens schade of slijtage uitsluitend tot het Erkende Assistentiecentrum;
- controleer altijd of er geen onbekende objecten in de werkzone achterblijven, om beschadiging van de machine zelf en/of persoonlijke ongevallen te voorkomen;
- gebruik geen benzine of ontvlambare oplosmiddelen als reinigingsmiddelen maar uitsluitend niet ontvlambare substanties, die niet corroderend en niet toxisch zijn (zie paragraaf 8.1);
- draag tijdens de mengfase een speciale veiligheidsbril.



Zhermack stelt zich op generlei wijze aansprakelijk voor eventuele schade aan de machine wegens onderhoud dat op onjuiste wijze uitgevoerd is door niet gespecialiseerd personeel of hoe dan ook niet in overeenstemming met hetgeen volledig in deze handleiding vermeld wordt.
Zhermack is van nu af ontheven van iedere vorm van verantwoordelijkheid voor ongeacht welke schade aan personen of voorwerpen als gevolg van ieder ander en niet beoogd gebruik dat afwijkt van het in deze handleiding vermelde gebruik.



De machine beschikt over een elektrische installatie. In geval van brand, ook van kleine omvang, dient men voor het blussen uitsluitend een poederblusser te gebruiken. Het is verboden water te gebruiken.

HOOFDSTUK 3: BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

3.1 ALGEMENE INHOUDSOPGAVE VAN DE MACHINE

De machine die in deze handleiding beschreven wordt, is een alghamix II menger, die ontworpen is voor het mengen van alginaten, gips en siliconen, in hoofdzaak in de tandheelkundesector.

3.2 BESCHRIJVING VAN DE COMPONENTEN - FIG. A

1. Beker voor alginaten (350 cc)
2. Snelheidsschakelaar
3. Spatel voor alginaten
4. Veiligheidszekering
5. Voedingskabel

3.3 IDENTIFICATIEGEGEVENS

Fig. B: De in deze handleiding besschreven machine is uitgerust met een plaatje met de identificatiegegevens van de machine en van de fabrikant:

A Naam en adres van de fabrikant
B Code en model van de machine
C Serienummer
D Aanduidingen van de voeding

De machine is geconstrueerd in overeenstemming met de EEG-richtlijnen die in de bijgevoegde "EG-Verklaring van Overeenstemming" staan. Gebruik de identificatiegegevens voor ieder verzoek om reserveonderdelen, informatie en assistentie aan het Bevoegde Assistentiecentrum.
Indien het plaatje door het gebruik gaat slijten, ook slechts gedeeltelijk, en/of niet meer volledig helder leesbaar blijkt te zijn, wordt aangeraden een nieuw plaatje aan te vragen bij de fabrikant onder vermelding van de gegevens.



Het plaatje niet wegnemen en/of beschadigen zodat alle identificatiegegevens van de machine altijd herkend kunnen worden.

Fig. C: Al naar gelang de werkvereisten, wordt de beker voor alginaten van de alghamix II menger vervangen door houder (8) voor siliconen waarop mengblok (7) geplaatst wordt, bestaande uit 20 verwijderbare zelfklevende bladen (zie par. 7.4). Beide componenten worden op verzoek geleverd.

NL

HOOFDSTUK 4: TECHNISCHE KENMERKEN

4.1 TECHNISCHE KENMERKEN EN WERKINGSPRINCIPE

Zhermack creëert kwalitatief en technologisch zeer geavanceerde werkinstrumenten. Dit is zo gedaan dat de gebruiker, die de instrumenten elke dag gebruikt, het gevoel heeft of ze speciaal voor hem, op grond van zijn vereisten, bestudeerd en ontworpen zijn.
Bij het realiseren van haar producten heeft Zhermack gebruik gemaakt van instrumenten die voorlopers zijn op het gebied van het ontwerp en die gericht zijn op het produceren van maximale functionaliteit van de apparatuur. Het gebruik van materialen van optimale kwaliteit en de uitvoering van alle testen die nodig zijn voor de veiligheid van de operator garanderen de producten van Zhermack en maken deze competitief op wereldniveau.
Het werkingsprincipe dat de alghamix II menger kenmerkt, is gebaseerd op de menging van alginaten, gips en siliconen voor de tandheelkundige sector. De voordelen die de machine biedt, zijn:

- dubbele mengsnelheid;
- 3 jaar volledige garantie voor een duurzaam en veilig gebruik (met uitzondering van beker en spatel);
- met 30% gereduceerde mengtijd ten voordele van de gebruiker;
- betere ergonomie: de positie van de beker maakt het mogelijk onder ideale omstandigheden te werken;
- homogene menging en minder luchtbellen: het gipsmodel is gladder;
- gecontroleerd mengproces dankzij de constante snelheid.

4.2 TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens van de alghamix II menger:

Voedingsspannning	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (of 115 V ~ 50/60 Hz)
Geabsorbeerd vermogen	50 Watt
IP beschermingsgraad	IPX0
Geluidsniveau	<70 dB
Zekering	T315mA L 250V
Toeren (in stand "slow")	120 min^{-1} (rpm)
Toeren (in stand "fast")	250 min^{-1} (rpm)
Overspanningscategorie	II
Toepasbare nominale verontreinigingsgraad	2

4.2.1 STANDAARDUITRUSTINGEN

Naast deze handleiding voor gebruik en onderhoud en de snelgids wordt de alghamix II menger geleverd compleet met:

Component	Aantal	Code Best.*
Beker voor alginaten (350 cc)	1	XR0250606
Spatel voor alginaten	1	XI0250070

(*) Bestelcode, te gebruiken voor het bestellen van de reserveonderdelen. Wend u tot het Erkende Assistentiecentrum.

De referentieafbeeldingen staan op de pagina's 3 en 4, 5 van deze handleiding en in de Snelgidsen van het product.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.2.2 OP VERZOEK VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

Op verzoek wordt het volgende materiaal geleverd:

Component	Aantal	Code Best.*
Beker voor alginaten (600 cc)	1	XR0250650
Verpakking van 6 spatels voor alginaten	1	C300990
Spatel voor siliconen (6)	1	U113250
Mengblok (20 zelfklevende bladen) (7)	1	C303030
Schijf voor siliconen (8)	1	XR0250670
Beker voor alginaten (350 cc) blauw	1	XR0250600
Beker voor alginaten (350 cc) oranje	1	XR0250601
Beker voor alginaten (350 cc) donkerblauw	1	XR0250602
Beker voor alginaten (350 cc) groen	1	XR0250603
Beker voor alginaten (350 cc) wit	1	XR0250604

(*) Bestelcode, te gebruiken voor het bestellen van de reserveonderdelen. Wend u tot het Erkende Assistentiecentrum.

4.2.3 GEWICHT EN RUIMTEBESLAG

Ruimtebeslag zonder verpakking

Hoogte (cm.)	11,6
Breedte (cm.)	18,5
Diepte (cm.)	25,4
Gewicht (Kg.)	3

NL

HOOFDSTUK 5: TRANSPORT EN VERPLAATSING

5.1 ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

Om materiële schade of persoonlijk letsel te vermijden, wordt aangeraden maximale aandacht en zorg te hebben tijdens de verplaatsing van de machine en om alle voorzorgsmaatregelen en instructies die in de volgende paragrafen staan, in acht te nemen.

5.2 INPAKKEN EN UITPAKKEN

Afb. D: Al het materiaal wordt zorgvuldig door de fabrikant gecontroleerd voordat het verzonden wordt.
Bij ontvangst van de machine dient men te controleren of deze tijdens het transport geen schade berokkend is en of de eventuele verpakking niet onklaar gemaakt is en delen eruit weggehaald zijn. Indien schade geconstateerd wordt, of dat onderdelen ontbreken, dient men dit onmiddellijk mee te delen aan de wederverkoper en het transportbedrijf en foto's ervan mee te sturen.
De verpakking, bestaande uit een kartonnen doos met interne beschermingen van piepschuim, bevat:
- de alghamix II menger;
- het bijgeleverde materiaal (zie par. 4.2.1);
- De handleiding voor gebruik en onderhoud;
- de Snelgids.

BELANGRIJK: Bewaar altijd de originele verpakking van het product tijdens de garantieperiode. De verpakking is nodig voor de verzending naar het bevoegde servicecenter voor eventuele reparatie/vervanging van het product in geval van een fabricagefout of -storing (uitgezonderd opzettelijke schade, verwaarlozing van het product, gebrek aan normaal onderhoud, schade door transport). Als u niet de originele verpakking mocht bezitten, neemt u dan contact op met Zhermack en vraagt u om instructies (eventuele kosten voor herverpakking zullen bij de aflevering in rekening worden gebracht). Alle kosten in verband met de ongeschikte verpakking van het product dat aan de producent moet worden afgegeven blijven uitsluitend voor rekening van de klant. Zhermack staat niet in voor defecten, storingen of schade aan het product die ontstaat of voorvloeit uit het gebruik van verpakkingen die ongeschikt of van ongelijkwaardige of slechtere kwaliteit dan die van de verzending zijn.

5.3 TRANSPORT EN VERPLAATSING

Handel als volgt indien het nodig is de alghamix II menger te verplaatsen:
1. sluit de machine af van de elektrische voedingsnet;
2. verzamel alle accessoires (zoals spatel en beker) die reeds op correcte wijze gewassen zijn (zie hoofdstuk 8);
3. neem de machine vast aan de onderzijde en zorg ervoor hem horizontaal te houden. Let hiervoor op het gewicht en het ruimtebeslag van de machine zelf (zie par. 4.2.3) om schade van welke aard te verkomen die veroorzaakt wordt door de veronachtzaming van genoemde waarden.

Zowel voor het transport als voor de verplaatsing is het verboden de alghamix II menger vast te nemen bij de bekerbevestiging, de beker zelf, of hoe dan ook op een wijze die afwijkt van de gespecificeerde wijze.

4. Verpak de machine in de originele verpakking of gebruik de machine, indien dit niet mogelijk is, zo voorzichtig mogelijk en bescherm hem tegen vallen of stoten omdat de handel voor rekening en risico van de eigenaar reist.

- Veronachtzaming van de hiervoor vermelde regels stellen de fabrikant vrij van verantwoordelijkheid met betrekking tot een slechte werking van de machine en doen de garantie vervallen.
- Voor de verzending en/of de levering van de machine aan het Erkende Assistentiecentrum, moet een kopie van het aankoopdocument en een correct ingevulde kopie van het identificatieformulier van de machine bijgevoegd worden.
- Wordt de machine met een koerier, met de post of per trein vervoerd, dan wordt aangeraden om de verzending te verzekeren.

5.4 VUILVERWERKING / ONTMANTELING

In het geval van de vuilverwerking van het verpakkingsmateriaal moet de gebruiker de heersende normen van het eigen land volgen die betrekking hebben op de volgende materialen:
- hout/papier: niet vervuilend materiaal dat correct gerecycled moet worden;
- polystyrol/plastic: vervuilend materiaal dat noch verbrand (toxische rookgassen) noch in het milieu geloosd mag worden maar dat verwerkt moet worden volgens de heersende normen van het land van de gebruiker.

In geval van ontmanteling van de machine moet de operator, volgens de EEG-richtlijnen en volgens de wetten die van kracht zijn in het land van de gebruiker, zorg dragen voor de ontmanteling, het elimineren of het recyclen van materialen zoals:
- delen van plastic, delen van staal. delen van glas, bemantelde elektriciteitskabels, delen van rubber
- toxische en corroderende substanties zijn afwezig.

Voor wat betreft de vuilverwerking van de materialen die voor de menging gebruikt zijn dient men met aandacht de aanwijzingen in acht te nemen die op de etiketten van de afzonderlijke producten staat. Men dient in ieder geval de EEG-richtlijnen en de wetten die in het land van de gebruiker van kracht zijn, in acht te nemen.

Het product mag niet als stadsvuil verwerkt worden maar moet aan het einde van de levensduur gescheiden ingezameld worden krachtens Richtlijn 2002/96/EG.

HOOFDSTUK 6: INSTALLATIE EN INDIENSTSTELLING

6.1 WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

Alvorens verder te gaan met de installatiewerkzaamheden, dient men te controleren of de veiligheidsvoorwaarden aanwezig zijn en dient men de volgende aanwijzingen strikt op te volgen.

Voor de duidelijkheid komen de nummers in de afbeeldingen die in de kaders van de volgende paragrafen staan, precies overeen met de nummering die in hoofdstuk 3 "Beschrijving van de machine" staat.

6.2 TOELAATBARE OMGEVINGSVOORWAARDEN

Tenzij anders aangegeven bij de bestelling, wordt er vanuit gegaan dat de machine bestemd is om normaal onder de volgende omgevingsvoorwaarden te werken:

Gebruik	Intern
Hoogte	Tot 2000 m
Bedrijfstemperatuur	Van 5°C tot 40°C
Luchtvochtigheid	Max 80%

Andere dan de voorgeschreven voorwaarden kunnen storingen of onvoorziene breuken veroorzaken. De verlichting van de installatieruimte van de machine moet voldoende zijn om een goed zicht op ieder punt van de machine te garanderen. Er dient in het bijzonder een verlichting van niet minder dan 200 Lux gegarandeerd te worden, de verlichting moet gelijkmatig zijn en geen weerspiegelingen veroorzaken waardoor de operator verblind kan raken.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

De machine is niet geschikt en/of ontworpen om te werken in een ruimte met explosieve atmosfeer of met risico op brand. Indien toch per ongeluk brand optreedt, dient men te handelen zoals beschreven wordt in paragraaf 2.4.

De lichtinstallatie van de werkzone moet als belangrijk beschouwd worden voor de persoonlijke veiligheid en de kwaliteit van het werk. In Italië wordt dit geregeld door het ministerieel besluit dat op duidelijke wijze het voorgeschreven gemiddelde niveau van de verlichting vaststelt. In andere landen zijn normen van kracht die betrekking hebben op de preventie van ongevallen en de hygiëne van de werkplek.

6.3 VOOR HET GEBRUIK BENODIGDE RUIMTE

De keuze van de plaats en de ruimte die geschikt zijn voor de installatie van de machine zijn zowel belangrijk voor de kwaliteit van het werk als voor de veiligheid en een correct onderhoud.
Genoemde zone moet niet alleen groot genoeg zijn om de optimale werking van de machine mogelijk te maken – ook tijdens de fase van reiniging en onderhoud – maar moet ook goed verlicht zijn, geventileerd, niet stoffig en niet blootgesteld aan rechtstreeks zonlicht. Bovendien moet het apparaat op dusdanige wijze worden geplaatst dat het mogelijk is om op eenvoudige wijze de verbindingsstekker te bereiken.

6.3.1 STEUNVLAK VOOR DE BEWERKING

Fig. E: De alghamix II menger is ontworpen om te werken op een onbuigzaam vlak dat parallel aan de vloer staat. Voor dit doel leveren de servicemeubels (voor staand gebruik), of de modelleertafels (voor zittend gebruik) goede oppervlakken, nadat de stabiliteit ervan gecontroleerd is.

6.4 AANSLUITING OP DE ENERGIEBRONNEN

De gebruiker moet voor een voedingskabel met bijbehorende aansluiting zorgen in de nabijheid van het installatiepunt van de machine en is verplicht om voor een adequaat werkende scheidingsschakelaar van de elektrische lijn vóór de aansluiting te zorgen, naar doeltreffende beveiligingen tegen overstroom/indirecte contacten.
De aansluiting komt tot stand via de veiligheidsstekker (16A, in overeenstemming met de Europese norm) die zich aan het uiteinde van de elektrische kabel bevindt: deze moet in het stopcontact gestoken worden dat door de gebruiker opgesteld is.
Controleer op het moment van aansluiting:
- of het voltage en de frequentie van het voedingsnet overeenkomen met de waarden op het plaatje (een verkeerde voedingsspanning kan de machine schade berokkenen);
- of het voedingsnet uitgerust is met een adequate aardinstallatie.

Het is verboden de voedingskabel en de betreffende stekker onklaar te maken. Voor de vervanging van deze delen wegens beschadiging en/of slijtage, dient men zich uitsluitend tot het Erkende Assistentiecentrum te wenden.

Een aardverbinding is verplicht. Indien het nodig mocht zijn om tijdelijk een verlengsnoer te moeten gebruiken, dan moet dit snoer in overeenstemming met de normen zijn die van kracht zijn in het land van gebruik.

6.5 INDIENSTSTELLING

Afb. 1: Plaats de machine op de vlakke werkbank (zie par. 6.3.1).
Afb. 2: Plaats beker (1) in het betreffende bevestigingspunt en draai de beker 90° met de wijzers van de klok mee.

De veronachtzaming van een van bovenstaande installatienormen van de machine kan de oorzaak vormen van een niet perfecte werking van de machine en dientengevolge van het vervallen van de garantie.

6.6 BEOOGD GEBRUIK

De alghamix II menger is ontworpen voor het mengen van alginaten, gips en siliconen voor de tandheelkundesector.

6.7 NIET BEOOGD / VERBODEN GEBRUIK

Ieder gebruik dat niet in paragraaf 6.5 inzake "Beoogd gebruik" besproken wordt, vormt een oneigenlijk gebruik van de machine, dat niet beoogd en dus verboden is.
Het oneigenlijke gebruik van de machine veroorzaakt het verval van de garantie en Zhermack stelt zich op generlei wijze aansprakelijk voor schade aan voorwerpen, operators, of anderen.

De voornaamste redenen van verval van de garantie staan in paragraaf 2.2 en in het "Garantiecertificaat"i dat bij deze handleiding gevoegd is.

HOOFDSTUK 7: GEBRUIK VAN DE MACHINE

7.1 ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

Om volledig zeker te zijn dat in veiligheid gewerkt wordt, dient men zich strikt aan de hierna beschreven werkfasen te houden.

Voor de duidelijkheid komen de nummers in de afbeeldingen die in de kaders van de volgende paragrafen staan, precies overeen met de nummering die in hoofdstuk 3 "Beschrijving van de machine" staat.

- Draag, ter voorkoming van overige gevaren (zie par. 7.5), tijdens de mengfase altijd passende oogbescherming.
- Voorkom tijdens de voorbereidingsfase dat u water op de elektrische onderdelen onder spanning giet om het ontstaan van mogelijke overige gevaren te voorkomen.

7.2 GEBRUIK VAN DE MENGER MET ALGINAAT

Handel als volgt nadat de installatie en de indienststelling correct uitgevoerd zijn:
Afb. 3: Doseer een maatschepje alginaatpoeder dat men in de beker (1) wenst te mengen.
Afb. 4: Doseer en giet een maatschepje water erbij dat nodig is om het poeder te mengen.
Afb. 5: Begin met het licht voormengen van het mengsel met gebruik van spatel (3).

Om te voorkomen dat eventueel blijvende risico's optreden (zie par. 7.5) dient men tijdens de mengfase altijd een speciale veiligheidsbril te dragen.

7.2.1 MENGING VOOR RECHTSHANDIGE GEBRUIKERS

Afb. 6: Begin te mengen in de werkwijze "slow".
Afb. 6A: Breng de spatel naar achteren door met kracht tegen de beker te duwen. Verhoog de snelheid na enkele seconden (werkwijze "fast").

7.2.2 MENGING VOOR LINKSHANDIGE GEBRUIKERS

Afb. 7: Begin te mengen in de werkwijze "slow".
Afb. 7A: Breng de spatel naar voren door met kracht tegen de beker te duwen. Verhoog de snelheid na enkele seconden (werkwijze "fast").
Afb. 8: Plaats de spatel dwars op de beker in de werkwijze "slow" om het gemengde materiaal te verzamelen.
Afb. 9: Giet het gemengde product in de afdrukhouder. Koppel de beker na afloop los en spoel hem.

7.3 GEBRUIK VAN DE MENGER MET GIPS ** (OPTIONEEL)

Voor het gips is de beker van 600 cc nodig (op verzoek leverbaar).

GIET VOOR HET MENGEN VAN GIPS EERST HET WATER IN DE BEKER EN DAARNA HET POEDER.

Herhaal de handelingen die eerder in paragraaf 7.2 beschreven werden, vanaf afbeelding 5.

7.4 GEBRUIK VAN DE MENGER MET SILICONEN** (OPTIONEEL)

Afb. 10: Handel als volgt nadat de installatie en de indienststelling correct uitgevoerd zijn: koppel de houder van het mengblok (8) vast aan de menger. Controleer of het mengblok (7) aangebracht is en nog bladen bevat.

Afb. 11: Breng de hoeveelheden van de twee te mengen componenten aan op het mengblok (7).
Afb. 12: Draai nu vanuit de centrale stoppositie schakelaar (2) naar links naar de stand "slow" voor een lage snelheid van de plaat.

Er wordt aangeraden om de alghamix II menger met de plaat NIET bij de snelheid "fast" te gebruiken omdat de hoge rotatiesnelheid tot gevolg heeft dat het materiaal weggeschoten wordt.

Afb. 13: Gebruik de spatel voor siliconen (6) om de twee componenten te mengen tot een homogeen mengsel verkregen wordt.
Zet schakelaar (2) vervolgens in de centrale stoppositie.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Om te voorkomen dat eventueel blijvende risico's optreden (zie par. 7.5) dient men tijdens de mengfase altijd een speciale veiligheidsbril te dragen.

Afb. 14: Koppel houder (8) los en gebruik het gemengde materiaal. Neem het gebruikte blad vervolgens weg van mengblok (7).

Controleer of er altijd zelfklevende bladen in het mengblok (7) aanwezig blijven.

(**) Of ook andere vloeibare elastomeren.

7.5 BLIJVENDE RISICO'S

Het blijvende risico is:
- een gevaar dat niet volledig weggenomen kan worden door het ontwerp en de veiligheidstechnieken;
- een potentieel gevaar dat niet aangeduid kan worden.

De alghamix II menger is een machine die het mogelijk maakt producten te mengen voor tandheelkundig gebruik. Hieruit volgt dat de blijvende risico's gevormd worden voor:
- geraakt worden door stralen, druppels en/of spetters van het mengsel tijdens de mengfase (deze kunnen ernstig oogletsel veroorzaken);
- ingrepen binnenin de machine uitgevoerd door niet geautoriseerd personeel.

Om ongevallen te vermijden, dient men altijd te werk te gaan met inachtneming van hetgeen in deze handleiding beschreven wordt. Neem in geval van twijfel van ongeacht welke aard altijd contact op met de fabrikant of met het Erkende Assistentiecentrum.

HOOFDSTUK 8: ONDERHOUD

8.1 REINIGING VAN DE MACHINE

Voor de externe reiniging van de machine moet een droge doek worden gebruikt. Maak deze alleen indien nodig vochtig met weinig water of met een niet ontvettend reinigingsmiddel (zie paragraaf 2.4). Het is de taak van de operator ervoor te zorgen dat de machine altijd schoon is en vrij van materiaal zoals puin, water, isolatievloeistoffen, enz. Voor dit doel moet aan het einde van de werkdienst een reinigingsfase ingesteld worden, die uitgevoerd moet worden terwijl de machine zich in een stabiele positie bevindt.
Voor de reiniging van de componenten die voor de menging dienen (zoals bijvoorbeeld de beker en de spatel) dient men een spons en overvloedig stromend water te gebruiken, zonodig een reinigingsmiddel voor levensmiddelen. Spoel en droog ieder component vervolgens met zorg alvorens het opnieuw te gebruiken.

- Alvorens de buitenkant van de machine te reinigen, dient men altijd eerst de hoofdschakelaar uit te zetten. Het is verboden de machine te reinigen indien deze op het elektrische voedingsnet aangesloten is.
- Het is verboden ontvlambaar, corroderend, alkalisch of toxisch materiaal te gebruiken bij het reinigen van de machine en/of de componenten.

8.2 GEWOON ONDERHOUD

Is de machine eenmaal gereinigd (zie paragraaf 8.1) dan moet de operator nakijken of er geen versleten, beschadigde, of niet stevig vastgezette onderdelen zijn. Mocht dit wel het geval zijn, neem dan contact op met het Erkende Assistentiecentrum.

Indien de eerder beschreven omstandigheden zich voordoen, is het de operator verboden de machine te herstarten voordat deze situaties verholpen zijn.

Indien de operator defecten of problemen van ongeacht welke aard constateert, moet hij, alvorens de machine achter te laten, een bord aanbrengen dat vermeld dat de machine in onderhoud verkeert en het verboden is haar te starten (dergelijke borden kunnen gewoon in de handel verkregen worden, in de vorm die door de communautaire normen voorgeschreven worden). Het gewone onderhoud, de reiniging en het correcte gebruik van de machine zijn factoren die van onmisbaar belang zijn ter garantie van de functionaliteit, de veiligheid en de levensduur van de machine zelf.

8.3 BUITENGEWOON ONDERHOUD

Het buitengewone onderhoud betreft de reparaties van delen die per ongeluk kapot gegaan zijn en de vervanging van versleten of slecht werkende delen.

Alle ingrepen van elektrische en mechanische aard moeten uitsluitend uitgevoerd worden door een onderhoudstechnicus die door Zhermack geautoriseerd is.

Alle wijzigingen die de kenmerken van de machine veranderen waar het de veiligheid en de preventie van risico's betreft, mogen alleen uitgevoerd worden door de fabrikant die de overeenstemming van de machine met de veiligheidsnormen zal verklaren. Daarom wordt iedere wijziging of onderhoudsingreep, die niet in deze handleiding besproken wordt, als niet toegestaan beschouwd. Iedere wijziging, verandering of reparatie die uitgevoerd wordt door niet geautoriseerd personeel en het gebruik van niet originele reserveonderdelen, stellen de fabrikant vrij van iedere vorm van aansprakelijkheid. Indien de benodigde onderhoudsingrepen niet in deze handleiding voor gebruik en onderhoud besproken wordt, dient men zich uitsluitend tot het bevoegde servicecentrum te wenden.

8.4 HERSTART NA LANGE PERIODE VAN INACTIVITEIT

Indien de machine na een bijzonder lange periode van inactiviteit opnieuw gestart wordt, is het nodig te werk te gaan zoals beschreven wordt in hoofdstuk 6 inzake de indienststelling.
Indien de machine een afwijkende werking vertoont, handel dan zoals beschreven wordt in hoofdstuk 9"Diagnose". Blijft het probleem aanhouden, of wordt het niet besproken, neem dan onmiddellijk contact op met het Erkende Assistentiecentrum.

8.5 AANVRAGEN VAN TECHNISCHE ASSISTENTIE

Kies een van de volgende opties voor het aanvragen van assistentie:
1. wend u tot het Erkende Assistentiecentrum;
2. wend u telefonisch tot de klantenassistentie van Zhermack, op het nr. +39 0425.597.611 en handel als volgt: meld uw gegevens (bijv.: adres en telefoonnummer); meld de gegevens van het identificatieplaatje van de machine (zie paragraaf 3.3); leg duidelijk uit wat het probleem van de machine is;
3. stuur een fax met de bij het vorige punt beschreven informatie alsmede het correct ingevulde identificatieformulier (zie Bijlage 10.2) naar het nr. +39 0425.53.596.

HOOFDSTUK 9: DIAGNOSE

9.1 ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

Bij het optreden van ongeacht welke hierna beschreven afwijking, dient men deze te verhelpen, in zoverre dit toegestaan is, met inachtneming van alle instructies die in deze handleiding staan. Indien het geconstateerde probleem blijft aanhouden, neem dan contact op met het Erkende Assistentiecentrum.

9.2 ONGEMAKKEN EN OPLOSSINGEN

DEFECT **Door de hoofdschakelaar te activeren, zowel in de positie "slow" als in de positie "fast", draait de beker niet.**

OORZAAK
1. De stekker is niet correct naar binnen gestoken.
2. De zekering is doorgebrand.

OPLOSSING
1. Sluit de stekker correct aan op het elektrische voedingsnet.
2. Vervang de zekering door één met dezelfde kenmerken (F 250V 2,5A).
3. Wend u tot het Erkende Assistentiecentrum.

HOOFDSTUK 10: BIJLAGEN

10.1 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

De Fabrikant:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italië
Tel. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596

Persoon bevoegd om het technisch dossier samen te stellen:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italië
Tel. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596

Verklaart onder eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de apparatuur:

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

alghamix II

voldoet aan de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011, betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Bovendien voldoet zij aan de wettelijke bepalingen die de volgende richtlijnen omzetten:

Richtlijn 2004/108 EG (Richtlijn EMC) en amendementen hierop.

Richtlijn 2006/95 EG (Laagspanningsrichtlijn) en amendementen hierop.

Men benadrukt bovendien dat de aansprakelijkheid voor schade door producten met gebreken na een termijn van 10 jaar vervalt, te rekenen vanaf de dag waarop de producent het product in het verkeer heeft gebracht, en vervolgens op de gebruiker terugvalt, zoals bepaald door richtlijn 85/374/EEG en latere wijzigingen en de wettelijke bepalingen die haar omzetten.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Afgevaardigd bestuurder

10.2 GARANTIECERTIFICAAT EN IDENTIFICATIEFORMULIER

1. Met dit document certificeert de fabrikant de correcte constructie van het product, het gebruik van materialen van eerste kwaliteit, de uitvoering van alle benodigde testen en de overeenstemming met de communautaire richtlijnen. Het product wordt gedekt door een garantieperiode van 36 maanden vanaf de datum van levering aan de gebruiker, datum die bewezen moet worden door het aankoopdocument en door de kopie van het ingevulde identificatieformulier. Deze documenten moeten samen met de machine aan het assistentiecentrum afgeleverd worden. Degene die de intentie heeft de garantie te doen gelden, moet mededeling doen van het defect krachtens art. 1496 BW, binnen 8 dagen nadat het defect ontdekt is. De garantie beperkt zich tot de vervanging of de plaatsing van afzonderlijke delen of stukken die een fabricagedefect bezitten, met uitzondering van de reiskosten van het technische personeel, het transport, de verpakking, enz. Maken geen deel uit van de garantie: defecten of schade als gevolg van slecht onderhoud, oncorrecte voeding, nalatigheid, ondeskundigheid of oorzaken die niet aan de fabrikant toegeschreven kunnen worden, alsmede de delen die aan normale gebruikssliitage onderhevig zijn. Storingen die veroorzaakt worden door het ontbreken van gewoon onderhoud, te wijten aan nalatigheid van de gebruiker, worden van de garantie uitgesloten. Deze garantie impliceert geen enkele vorm van vergoeding van directe of indirecte schade van ongeacht welke aard m.b.t. mensen of voorwerpen die te wijten is aan de eventuele inefficiëntie van de machine.
2.De garantie vervalt automatisch wanneer de machines gerepareerd, gewijzigd of hoe dan ook onklaar gemaakt worden door de koper of door anderen die niet geautoriseerd zijn. De verantwoordelijkheid voor schade wegens defecte producten vervalt 10 jaar na de datum waarop de producent deze op de markt gebracht heeft, en komt bij de gebruiker te liggen zoals bepaald wordt in richtlijn 85/374/EEG.
3.Voor de ingrepen die in het kader van de garantie uitgevoerd worden, moet de koper zich uitsluitend wenden tot de verkoper, of tot de assistentiecentra die door de fabrikant aangeduid worden, of tot de fabrikant zelf.
De garantie geeft recht op gratis vervanging van het defecte deel. Het recht op vervanging van de gehele machine is hoe dan ook uitgesloten.
4. Bij controverses over de toepassing van de garantie, over de kwaliteit of over de staat van de geleverde machines,
kan de koper de betaling van de prijs of van de termijnen van de prijs niet onderbreken of vertragen.
5.De koper kan geen enkele vergoeding aanvragen wegens stilstand van de machines.
6.De garantie vervalt indien:
a.De machine beschadigingen vertoont die veroorzaakt zijn door vallen, door blootstelling aan vuur, door het omvallen van vloeistof op de machine, door natuurrampen of hoe dan ook door oorzaken die niet aan fabricagefouten toe te schrijven zijn.
b.Er geen correcte installatie plaatsgevonden heeft.
c.Er een verkeerde aansluiting op het net gemaakt is (verkeerde nominale voedingsspanning), indien van toepassing, of indien geen adequate veiligheidssystemen geïnstalleerd zijn.
d.Het serienummer weggenomen, gewist of gewijzigd blijkt te zijn.
7.De componenten die in het kader van de garantie vervangen moeten worden, moeten naar Zhermack S.p.A teruggezonden worden, die voor de verzending van het reservedeel zal zorgen. Wanneer het verwisselde deel niet vervangen wordt, worden de kosten hiervan de besteller aangerekend.
8.Noch de fabrikant noch het tandheelkundig magazijn zijn verplicht om vervangende machines in gebruik te geven gedurende de periode waarin de reparatie plaatsvindt.
9. Om belastingtechnische redenen, zullen de reserveonderdelen uitsluitend in garantie toegestaan worden wanneer de benodigde voorschriften in acht genomen worden op grond waarvan de garantie erkend wordt.
10.Voor ieder ander geval dat niet door dit Garantiecertificaat en door het reglement in overweging genomen is, wordt verwezen naar het Burgerlijk Wetboek.
11. De betaling van de facturen voor arbeidskosten, reiskosten en voorrijkosten moet plaatsvinden op het moment waarin de factuur gepresenteerd wordt.
12. De fabrikant en de wederverkoper leggen zich toe om de gegevens, die verzameld zijn met inachtneming van de norm op het gebied van de behandeling van persoonsgegevens, met inbegrip van de gegevens inzake de aanpassing aan de veiligheidsmaatregelen, te verwerken en dit in overeenstemming met de specificaties van het informatiebericht inzake de verwerking van gegevens.

IDENTIFICATIEFORMULIER

model machine:

.....

Serienummer machine:

.....

Koper:

.....

Adres:

.....

Stad / postcode:

.....

Tel:

.....

Fiscaal nr. / BTW-nr.:

.....

Wederverkoper:

.....

Handtekening koper:

.....

NL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

SISÄLLYSLUETTELO

1. JOHDANTO
1.1 Miten käyttö- ja huolto-ohjetta luetaan ja käytetään
1.2 Käytetyt termit ja symbolit

2. YLEISTIETOJA
2.1 Vastuu
2.2 Takuu: yleiset säännöt
2.3 Henkilöstö
2.4 Yleiset turvallisuusmääräykset

3. KONEEN KUVAUS
3.1 Koneen yleinen kuvaus
3.2 Ohjausten kuvaus
3.3 Tunnistetiedot

4. TEKNISET OMINAISUUDET
4.1 Tekniset ominaisuudet ja toimintaperiaate
4.2 Tekniset tiedot
4.2.1 Vakiovarusteet
4.2.2 Pyynnöstä saatavat lisävarusteet
4.2.3 Paino ja mitat

5. KULJETUS JA LIIKUTTAMINEN
5.1 Yleiset varoitukset
5.2 Pakkaus ja pakkauksesta purkaminen
5.3 Kuljetus ja liikuttaminen
5.4 Hävittäminen / Purkaminen

6. ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO
6.1 Varoitukset ja varotoimenpiteet
6.2 Sallitut ympäristöolosuhteet
6.3 Käyttöön vaadittava tila
6.3.1 Työstöön tarvittava tukialusta
6.4 Energialähteisiin liittäminen
6.5 Käyttöön ottaminen
6.6 Käyttötarkoitukset
6.7 Käyttötarkoituksen vastainen / Kielletty käyttö

7. KONEEN KÄYTTÖ
7.1 Yleiset varoitukset
7.2 Sekoittimen käyttö alginaatilla
7.2.1 Sekoittaminen oikeakätisille käyttäjille
7.2.2 Sekoittaminen vasenkätisille käyttäjille
7.3 Sekoittimen käyttö kipsillä (lisävaruste)
7.4 Sekoittimen käyttö silikonilla (lisävaruste)
7.5 Jäännösriskit

8. HUOLTO
8.1 Koneen puhdistus
8.2 Säännöllinen huolto
8.3 Ylimääräinen huolto
8.4 Uudelleenkäynnistys pitkän seisonta-ajan jälkeen
8.5 Miten teknistä huoltoa pyydetään

9. VIANMÄÄRITYS
9.1 Yleiset varoitukset
9.2 Vian etsintä ja korjaustoimenpiteet

10. LIITTEET
10.1 CE-Vaatimustenmukaisuusvakuutus
10.2 Takuutodistus ja tunnistusmoduuli
10.3 Teknisten toimenpiteiden kortti

Tässä käyttöohjeessa annettuja tietoja voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

FI

Viitekuvat löytyvät tämän käyttöohjeen sivuilta 3 ja 4, 5 sekä tuotteen Pikaoppaista.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice
Zhermack

LUKU 1: JOHDANTO

1.1 MITEN KÄYTTÖOHJETTA LUETAAN JA KÄYTETÄÄN

Tässä käyttö- ja huolto-ohjeessa annetaan Zhermack:n valmistamaan alghamix II -sekoittimeen liittyviä asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeita.

- alghamix II -sekoitinta on käytettävä tässä käyttöohjeessa annettujen määritelmien mukaan: näin ollen lue se huolella läpi ennen koneen asennusta ja käyttöönottoa ja huomioi ennen kaikkea lihavalla tekstillä kirjoitetut viestit, joita on korostettu tarkoituksenmukaisten ruutujen ja/tai symbolien avulla ja jotka osoittavat vaaraa tai huomiota vaativia tilanteita (ks. kappale 1.2).
- Noudattamalla tässä käyttöohjeessa annettuja määräyksiä ja suosituksia voidaan konetta käyttää turvallisesti ja tehdä siihen sopivat huollot.
- Käyttö- ja huolto-ohje kuuluu olennaisena osana koneeseen: näin ollen siihen on voitava tutustua koneen läheisyydessä ja sitä on säilytettävä asianmukaisella tavalla (suojatussa ja kuivassa paikassa, auringolta tai ilmastollisilta tekijöiltä suojattuna jne.) koko alghamix II -sekoittimen käyttöiän ajan, myös jos kone siirtyy toiselle käyttäjälle ja joka tapauksessa sen lopulliseen käytöstä poistamiseen asti.
- Pidä käyttöohjetta jatkuvasti päivitettynä täydentämällä sitä mahdollisilla valmistajayrityksen lähettämillä oikaisuilla, lisäyksillä tai muutoksilla. Mahdolliset huomautukset ja kommentit on tehtävä käyttöohjeen lopussa tarkoitusta varten olevaan kohtaan (ks. Liitteet: Huomautuksia).
- Käytä käyttöohjetta siten, ettei sen sisältö pääse vahingoittumaan kokonaan tai osittain.
- Älä mistään syystä poista, revi tai kirjoita uudelleen ohjekirjaan kuuluvia osia.
- Jos käyttöohje hukkuu tai vahingoittuu osittain eli sen sisältöä ei kyetä enää lukemaan kokonaan, pyydä valmistajalta sen tilalle uusi käyttöohje.

FI

Tämä käyttöohje on osoitettu koneenkäyttäjille, jotta alghamix II -sekoittimen oikea käyttö tulee mahdolliseksi. Siinä annetaan valmistussuunnitelman mukaan koneen käyttötarkoitukseen liittyviä hyödyllisiä tietoja. Siitä löytyy ohjeet ja neuvot:

- alghamix II -sekoittimen oikeaan asennukseen;
- alghamix II -sekoittimen ja kaikkien siihen kuuluvien osien toiminnalliseen kuvaukseen;
- käyttöön ottamiseen;
- koneen ohjelmoituun huoltoon;
- kiinnitä huomiota turvallisuus- ja työtapaturmia ehkäiseviin yksinkertaisiin sääntöihin.

Tämä käyttöohje on jaettu 9 lukuun, joista jokainen viittaa erityiseen koneeseen liittyvään asiaan.
Käyttöohjeen loppuosasta löytyvät myös liitteet, jotka ovat hyödyllisiä tämän asiakirjan täydentämiseen.

1.2 KÄYTETYT TERMIT JA SYMBOLIT

Seuraaviin symboleihin ja niiden merkitykseen on kiinnitettävä erityistä huomiota, sillä niiden tehtävänä on korostaa erityisiä tietoja kuten esimerkiksi tilanteita, jotka vaativat erityistä huomiota, käytännöllisiä neuvoja tai yksinkertaisia tiedotuksia. Tutustu tähän sivuun, jos lukemisen aikana esiin tulevan symbolin merkitykseen liittyy epäilyksiä.

- Mahdolliset toimenpiteet, joihin liittyvien ohjeiden noudattamatta jättäminen tai koneen osien ominaisuuksien muuttaminen voi vahingoittaa itse konetta tai aiheuttaa takuun automaattisen raukeamisen, merkitään symbolilla:



VAARA ! Tämä symboli viittaa turvamääräyksiin joita on noudatettava, jotta teidän ja muiden turvallisuus voidaan taata ja koneeseen syntyviä vahinkoja voidaan välttää.

- Alueisiin tai vaarallisiin tilanteisiin liittyvät erityistä huomiota vaativat olosuhteet tai mahdolliset toimenpiteet, joiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa takuun raukeamisen koneeseen tai siihen yhdistettyjen elementtien tai ympäröiviin alueisiin liittyvien vahinkojen lisäksi merkitään symbolilla:



HUOMIO! Tämä symboli viittaa turvamääräyksiin joita on noudatettava huolellisesti, jotta teidän ja muiden turvallisuus voidaan taata ja koneeseen syntyviä vahinkoja voidaan välttää.

- Mahdolliset toimenpiteet, joihin liittyvien ohjeiden noudattamatta jättäminen tai koneen osien ominaisuuksien muuttaminen voi vahingoittaa itse konetta tai aiheuttaa takuun automaattisen raukeamisen, merkitään symbolilla:



KIELLETTY! Tämä symboli kiinnittää huomion toimenpiteisiin, joita on ehdottomasti vältettävä eli jotka ovat kiellettyjä.

- Mahdolliset yleiset tiedot ja/tai hyödylliset neuvot, jotka viittaavat mihin tahansa aiheeseen on korostettu symbolilla:



HUOMIO! Tämä symboli korostaa hyödyllisiä tietoja ja/tai neuvoja.

LUKU 2: YLEISTIETOJA

2.1 VASTUU

Tässä käyttö- ja huolto-ohjeessa annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.
Ota yhteyttä suoraan valmistajaan jos tietoa ei löydy seuraavilta sivuilta tai se ei ole ymmärrettävä.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Puh. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, sähköposti: info@zhermack.com

Erityisesti jos koneeseen liittyvää huoltoa ei suoriteta annettujen ohjeiden mukaisesti tai joka tapauksessa tavalla, joka vaarantaa koneen kuntoa tai ominaisuuksia, Zhermack vapautuu kaikesta henkilökunnan turvallisuuteen ja koneen vialliseen toimintaan liittyvästä vastuusta.

2.2 TAKUU: YLEISET SÄÄNNÖT

Tämän käyttö- ja huolto-ohjeen liitteenä löydät takuutodistuksen ja tunnistusmoduulin, joka on täytettävä kaikilta osin.
Yleisesti ottaen takuu raukeaa pääsääntöisesti seuraavista syistä:

- koneen väärä käyttö;
- väärä asennus;
- määrättyjen huoltojen suorittamatta jättäminen;
- muutokset tai toimenpiteet, joita valmistaja ei ole valtuuttanut (erityisesti turvalaitteisiin liittyvät);
- ei-alkuperäisten varaosien käyttö.



TÄRKEÄÄ: Säilytä alkuperäinen pakkaus tuotteen takuun voimassaolon ajan. Pakkausta tarvitaan, mikäli tuote joudutaan valmistusvirheiden tai vikojen vuoksi (joihin eivät kuulu tuotteen huolimaton ja virheellinen käyttö, huollon laiminlyöminen, kuljetuksen yhteydessä syntyneet vauriot) lähettämään huoltoliikkeeseen korjausta/vaihtoa varten. Mikäli hallussasi ei ole alkuperäistä pakkausta, ota yhteys Zhermack:een ja pyydä lisäohjeita (uudelleen pakkauksesta johtuvat mahdolliset lisäkustannukset peritään toimituksen yhteydessä). Asiakkaan tulee vastata mahdollisista lisäkustannuksista, mikäli tuote lähetetään valmistajalle tarkoitukseen soveltumattomassa pakkauksessa. Zhermack ei vastaa mistään tuotteessa ilmenevistä vioista, toimintahäiriöistä tai vahingoista, jotka johtuvat virheellisten tai alkuperäistä pakkausmateriaalia heikompilaatuisten materiaalien käytöstä.



Zhermack:ta ei voi pitää vastuussa vahingoista, jotka syntyvät ilman valmistajan kirjallista lupaa koneeseen tehdyistä muutoksista tai korjauksista . Näin ollen: valtuuttamattoman henkilöstön suorittamat korjaustoimenpiteet, ei-alkuperäisten varaosien käyttö ja tässä käyttöohjeessa annettujen asennusohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa takuun automaattisen raukeamisen.

2.3 HENKILÖSTÖ

Koneen käyttöön nimetty henkilöstö jakautuu seuraavasti:

Käyttäjä
koneen käyttöön koulutettu henkilö. Suorittaa koneen toimintaan tarvittavia toimenpiteitä kuten esimerkiksi: käynnistykseen/pysäytykseen kuuluvien ohjausten ohjauksen/aktivoinnin, puhdistuksen, koneen normaaliin käyttöön liittyvät yksinkertaiset toimenpiteet.



Koneenkäyttäjän on luettava koneen turvallista ja järkevää käyttöä varten laadittu käyttöohje kokonaan läpi ennen koneen käyttöä ja siihen liittyviä toimenpiteitä ja noudatettava siinä annettuja ohjeita. Tämän käyttöohjeen liitteenä olevaan tekniseen korttiin on merkittävä huoltotoimenpiteet, koneen osien vaihtaminen ja yksinkertaisesti kaikki siihen liittyvät epäilyttävät toimintahäiriöt.

Zhermack:n valtuuttama huoltomies
Henkilö, joka suorittaa korjaustoimenpiteitä/mekaanisia ja sähköisiä säätöjä tai ennaltaehkäiseviä huoltoja säännöllisin väliajoin vaihtamalla osia kaikissa toimintaolosuhteissa ja kaikissa suojatasoissa.

2.4 YLEISET TURVAMÄÄRÄYKSET

Käyttäjän tehtäviin kuuluu seuraavassa annettujen neuvojen ja varoitusten noudattaminen, jotta konetta voidaan käyttää ja säilyttää turvallisesti:

- älä anna kouluttamattoman henkilöstön käyttää konetta;
- valmista ihanteellinen työtaso ja huolehdi siitä, ettei työalueella ole esteitä ja että se on puhdas ja riittävästi valaistu;

Viitekuvat löytyvät tämän käyttöohjeen sivuilta 3 ja 4, 5 sekä tuotteen Pikaoppaista.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- vältä koneen käytön aikana syntyviä tarkkaamattomuusvirheitä;
- koneella ei saa työstää esineitä, joita ei ole suunniteltu käytettäväksi koneen kanssa;
- vian syntyessä noudata tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita. Jos epäilyksiä ilmenee, pysäytä kone ja ota välittömästi yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen;
- älä avaa koneen koteloita, jotka sisältävät sähköisiä osia;
- ennen minkä puhdistustoimenpiteen, säännöllisen ja/tai erityishuollon suorittamista varmista, että koneen pistoke on irti sähköverkosta;
- älä vaihda virtajohtoa äläkä peukaloi varustuksiin kuuluvaa pistoketta. Käänny ainoastaan valtuutetun huoltokeskuksen puoleen, jos ne on vaihdettu joko niiden vioittumisen tai kulumisen vuoksi;
- varmista aina, ettei työalueen sisään jää vieraita materiaaleja välttääksesi koneeseen ja/tai henkilöstölle aiheutuvien vahinkojen syntymistä;
- älä käytä bensiiniä tai tulenarkoja liuottimia pesuaineena vaan ainoastaan palamattomia, syövyttämättömiä ja myrkyttömiä materiaaleja (ks. kappale 8.1);
- käytä tarkoituksenmukaisia suojalaseja sekoitusvaiheen aikana.

Zhermack ei ole vastuussa mahdollisista koneeseen syntyvistä vahingoista, jotka johtuvat kouluttamattoman henkilöstön väärin suorittamista tai tässä käyttöohjeessa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla suoritetuista huolloista.
Zhermack:ta ei voi pitää vastuussa henkilö- tai esinevahingoista, jotka voivat syntyä tässä käyttöohjeessa annetuista ohjeista poikkeavan käytön seurauksena.

Kone on varustettu sähkölaitteistolla eli jos pieni tulipalo syttyy, käytä sen sammuttamiseen ainoastaan jauhosammutinta. Veden käyttö on kielletty.

LUKU 3: KONEEN KUVAUS

3.1 KONEEN YLEINEN KUVAUS

Tässä käyttöohjeessa kuvattu kone on alghamix II -sekoitin, joka on suunniteltu alginaattien, kipsin ja silikonien sekoittamiseen, pääasiallisesti hammasalalla.

3.2 OSIEN KUVAUS - *Kuva A*

1. Alginaattisekoituskulho (350 cc)
2. Nopeusvalitsin
3. Alginaattien sekoituslasta
4. Sulake
5. Virtajohto

3.3 TUNNISTETIEDOT

Kuva B: Tässä käyttöohjeessa kuvattuun koneeseen kuuluu arvokilpi, joka sisältää sekä koneen että valmistajan tiedot:

A Valmistajan nimi ja osoite
B Koneen koodi ja malli
C Sarjanumero
D Virransyöttöön liittyvät ohjeet

Kone on valmistettu Euroopan neuvoston direktiivien mukaan, jotka on lueteltu liitteenä olevassa CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa. Käytä tunnistetietoja joka kerta kun varaosia tilataan ja tietoja ja huoltoa pyydetään valtuutetusta huoltokeskuksesta.
Jos kilpi vahingoittuu käytön aikana myös osittain ja/tai se ei ole täysin lukukelpoinen, pyydä valmistajalta sen tilalle uusi.

Älä irrota ja/tai vahingoita kilpeä, jotta koneeseen liittyvät tunnistetiedot voidaan aina nähdä.

Kuva C: Työtarpeiden mukaan alghamix II –sekoittimen alginaattisekoituskulho vaihdetaan silikonituella (8), jonka päälle asetetaan sekoituslehtiö (7), johon kuuluu nro 20 irrotettavaa tarralehteä (ks. kappale 7.4).
Molemmat osat toimitetaan pyynnöstä.

LUKU 4: TEKNISET OMINAISUUDET

4.1 TEKNISET OMINAISUUDET JA TOIMINTAPERIAATE

Zhermack valmistaa laadullisesti ja teknologisesti pitkälle kehittyneitä työvälineitä. Tämä takaa sen, että kun käyttäjä käyttää niitä päivittäin hän tuntee, että ne on suunniteltu ja valmistettu mittatilaustyönä hänen omien työtarpeiden mukaisesti.
Zhermack käyttää tuotteittensa valmistuksessa suunnittelun alan huippuluokan välineitä, jotka saavat aikaan laitteiden maksimaalisen toiminnan. Huippuluokan materiaalien käyttö ja kaikkien koneenkäyttäjän turvallisuudelle vaadittavien tarkastusten suorittaminen takaa Zhermack:n tuotteet ja tekee niistä kilpailukykyisiä maailmanlaajuisesti.
alghamix II -sekoittimelle ominainen toimintaperiaate perustuu hammaslääketieteellisellä alalla alginaattien, kipsien ja silikonien sekoittamiseen. Koneen tarjoamat edut ovat:

- kaksinkertainen sekoitusnopeus;
- 3 vuoden täysi takuu pitkään ja turvalliseen käyttöön (kulhoa ja sekoituslastaa lukuun ottamatta);
- sekoitusaika on pienentynyt 30% käyttäjän eduksi;
- parempi ergonomia: kulhon asennon ansiosta voidaan toimia ihanteellisissa olosuhteissa;
- tasainen sekoitus ja vähän kuplia: kipsimalli on sileämpi;
- sekoitusprosessia valvotaan vakaan nopeuden ansiosta.

4.2 TEKNISET TIEDOT

alghamix II -sekoittimeen liittyvät tekniset tiedot:

Syöttöjännite	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (tai 115 V ~ 50/60 Hz)
Ottoteho	50 Watt
Suojausaste IP	IPX0
Äänitehotaso	<70 dB
Sulake	T315mA L 250V
Kierrokset (asennossa "slow")	120 min^{-1} (rpm)
Kierrokset (asennossa "fast")	250 min^{-1} (rpm)
Ylijänniteluokka	II
Sovellettava nimellinen saastutusaste	2

4.2.1 VAKIOVARUSTEET

Tämän käyttö- ja huolto-ohjeen lisäksi alghamix II-sekoitin toimitetaan seuraavien komponenttien kanssa:

Komponentti	Määrä	Tila.*
Alginaattisekoituskulho (350 cc)	1	XR0250606
Alginaattien sekoituslasta	1	XI0250070

(*) Tilauskoodi, jota on käytettävä varaosien tilauksessa. Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

4.2.2 PYYNNÖSTÄ SAATAVAT LISÄVARUSTEET

Pyynnöstä toimitetaan seuraava materiaali:

Komponentti	Määrä	Tila.*
Kipsin sekoituskulho (600 cc)	1	XR0250650
6 alginaattien sekoituslastaa sisältävä pakkaus	1	C300990
Silikonien sekoituslasta (6)	1	U113250
Sekoituslehtiö (20 tarralehteä) (7)	1	C303030
Silikonilevy (8)	1	XR0250670
Vaaleansininen alginaattisekoituskulho (350 cc)	1	XR0250600
Oranssi alginaattisekoituskulho (350 cc)	1	XR0250601
Sininen alginaattisekoituskulho (350 cc)	1	XR0250602
Vihreä alginaattisekoituskulho (350 cc)	1	XR0250603
Valkoinen alginaattisekoituskulho (350 cc)	1	XR0250604

(*) Tilauskoodi, jota on käytettävä varaosien tilauksessa. Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

4.2.3 PAINO JA MITAT

Laitteen mitat Ilman pakkausta	
Korkeus (cm)	11,6
Leveys (cm)	18,5
Syvyys (cm)	25,4
Paino tyhjänä (Kg.)	3

LUKU 5: KULJETUS JA LIIKUTTAMINEN

5.1 YLEISET VAROITUKSET

Välttääksesi esine- ja henkilövahingot toimi erittäin varovaisesti ja huolellisesti koneen liikuttamisen aikana noudattamalla ehdottomasti kaikkia seuraavissa kappaleissa annettuja määräyksiä ja ohjeita

5.2 PAKKAUS JA PAKKAUKSESTA PURKAMINEN

Kuva D : Valmistaja tarkastaa kaikki materiaalit huolellisesti ennen niiden lähettämistä.
Vastaanottaessasi koneen tarkista välittömästi, ettei se ole vahingoittunut kuljetuksen aikana eikä mahdollista pakkausta ole peukaloitu ja sen sisältä ole viety osia. Jos vahinkoja tai puuttuneita osia ilmenee, tiedota siitä välittömästi valokuvien kera jälleenmyyjälle tai kuljetusliikkeelle.
Pakkaus koostuu yhdestä solumuovia sisältävästä pahvilaatikosta, joka sisältää:

Viitekuvat löytyvät tämän käyttöohjeen sivuilta 3 ja 4, 5 sekä tuotteen Pikaoppaista.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- alghamix II -sekoittimen;
- annetut varusteet (ks. kappale 4.2.1);
- Käyttö- ja huolto-ohjeen;
- Pikaopas.

TÄRKEÄÄ: Säilytä alkuperäinen pakkaus tuotteen takuun voimassaolon ajan. Pakkausta tarvitaan, mikäli tuote joudutaan valmistusvirheiden tai vikojen vuoksi (joihin eivät kuulu tuotteen huolimaton ja virheellinen käyttö, huollon laiminlyöminen, kuljetuksen yhteydessä syntyneet vauriot) lähettämään huoltoliikkeeseen korjausta/vaihtoa varten. Mikäli hallussasi ei ole alkuperäistä pakkausta, ota yhteys Zhermack:een ja pyydä lisäohjeita (uudelleen pakkauksesta johtuvat mahdolliset lisäkustannukset peritään toimituksen yhteydessä). Asiakkaan tulee vastata mahdollisista lisäkustannuksista, mikäli tuote lähetetään valmistajalle tarkoitukseen soveltumattomassa pakkauksessa. Zhermack ei vastaa mistään tuotteessa ilmenevistä vioista, toimintahäiriöistä tai vahingoista, jotka johtuvat virheellisten tai alkuperäistä pakkausmateriaalia heikompilaatuisten materiaalien käytöstä.

5.3 KULJETUS JA LIIKUTTAMINEN

Jos alghamix II -sekoitinta joudutaan siirtämään:
1. kytke virta pois koneesta;
2. kerää kokoon kaikki tarkoituksenmukaisesti pestyt lisävarusteet (esim. lasta ja kulho) (ks. Luku 8);
3. ota koneen pohjasta kiinni ja pidä huolta, että se pysyy vaaka-asennossa. Huomioi koneen paino ja mitat (ks. kappale 4.2.3) välttääksesi niiden huomioimatta jättämisestä syntyvistä minkä luonteisista vahingoista tahansa.

alghamix II –sekoitinta ei saa kuljettaa eikä liikuttaa tarttumalla kiinni kulhon kiinnityskohdasta, kulhosta tai joka tapauksessa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla.

4. Pakkaa kone käyttämällä sen alkuperäistä paikkausmateriaalia tai, jos se ei ole mahdollista, suojele konetta iskuilta tai putoamiselta, sillä konetta kuljetetaan omistajan vastuulla.

- Yllä mainittujen sääntöjen noudattamatta jättäminen vapauttaa valmistajan koneen toimintahäiriöihin liittyvästä vastuusta, jonka seurauksena takuu raukeaa.
- Liitä kopio ostoasiakirjasta ja oikein täytetystä tunnistusmoduulista koneen lähettämistä ja/tai toimittamista varten valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Jos konetta kuljetetaan huolintaliikkeen puolesta, postitse tai rautateitse, vakuuta lähetys.

5.4 HÄVITTÄMINEN / PURKAMINEN

Pakkausmateriaalien hävittämisessä käyttäjän on noudatettava omassa maassaan voimassa olevia määräyksiä seuraaviin materiaaleihin liittyen:
- puu/paperi: ympäristöä saastuttamaton aine, joka on kuitenkin kierrätettävä oikein;
- polystyreeni/muovi: luontoa saastuttava aine, jota ei saa polttaa (myrkylliset savut) eikä heittää luontoon. Se on hävitettävä käyttömaassa voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Jos kone puretaan, koneenkäyttäjän on huolehdittava Euroopan neuvoston direktiivin ja käyttömaassa voimassa olevien lakien mukaan sen purkamisesta, käytöstä poistamisesta tai materiaalien kierrätyksestä, joihin kuuluu:
- muoviset osat; teräksiset osat; lasiset osat; pinnoitetut sähköjohdot; kumiset osat.
- myrkyllisiä ja korrosoivia aineita ei ole.

Mitä sekoitukseen käytettävien materiaalien hävittämiseen tulee, noudata tuotekohtaisia ohjeita ja joka tapauksessa Euroopan neuvoston direktiivejä sekä käyttömaassa voimassa olevia lakeja.

Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana vaan se on poistettava erillään muista jätteistä Neuvoston direktiivin 2002/96/EY mukaisesti.

LUKU 6: ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

6.1 VAROITUKSET JA VAROTOIMENPITEET

Ennen asennustoimenpiteiden suorittamista varmista, että kaikki asiaan liittyvät turvaolosuhteet ovat olemassa ja noudata tarkkaan seuraavassa annettuja ohjeita.

Selvyyden lisäämiseksi numerot, jotka on annettu seuraavissa kappelissa oleville kuville vastaavat tarkkaan luvussa 3 "Koneen kuvaus" annettua numerointia.

6.2 SALLITUT YMPÄRISTÖOLOSUHTEET

Jos ei tilauksessa toisin mainita kone on valmistettu toimimaan säännöllisesti seuraavissa ympäristöolosuhteissa:

Käyttö	Sisäinen
Korkeus	2000 m asti
Käyttölämpötila	5°C - 40°C
Kosteus	Maksimi 80%

Ohjeista poikkeavat olosuhteet saattavat aiheuttaa häiriöitä tai odottamattomia rikkoutumisia.
Tilan valaistus, johon kone on asennettu on oltava riittävä, jotta hyvä näkyväisyys taataan jokaisessa koneen osassa.

Erityisesti on taattava vähintään 200 luxin valaistus huolehtimalla että valaistus on tasainen ja ettei heijastuksia ilmene, joka estää koneenkäyttäjälle syntyvän häikäisyilmiön.

Konetta ei ole valmistettu ja/tai suunniteltu toimimaan tiloissa, jotka ovat räjähdysalttiita tai joissa on tulipalon vaara. Joka tapauksessa jos tulipalo syttyy vahingossa, toimi kappaleessa 2.4 annettujen ohjeiden mukaan.

Työalueen valaistusjärjestelmää on pidettävä henkilöstön turvallisuuden ja työlaadun kannalta tärkeänä. Italiassa tätä asiaa säätää ministerien antama määräys, joka määrää selkeästi määrätyn valaistuksen keskitason. Muissa maissa on voimassa työturvallisuutta ja –terveyttä koskevat määräykset.

6.3 KÄYTTÖÖN VAADITTAVA TILA

Koneen asennukseen valittava paikka tai tila on tärkeä sekä työn laadulle ja turvallisuudelle että sen oikealle huollolle.
Kyseisen alueen on oltava riittävän tilava, jotta koneen ihanteellinen toiminta voidaan taata, sekä puhdistus- että huoltovaiheessa. Lisäksi sen on oltava hyvin valaistu, tuuletettu, pölytön eikä suoralle auringonvalolle altistettu. Lisäksi laite tulee sijoittaa siten, että kytkentäpistoketta voidaan ohjata vaivattomasti.

6.3.1 TYÖSTÖÖN TARVITTAVA TUKIALUSTA

Kuva E: alghamix II on suunniteltu käytettäväksi jäykällä työtasolla, joka on samansuuntainen lattian kanssa. Kyseiseen tarkoitukseen soveltuvat työtasot, palvelukalustot (seistessä käytettävä) tai työpenkit (istuessa käytettävä) sen jälkeen kun niiden vakaus on tarkastettu.
Lisäksi laite tulee sijoittaa siten, että kytkentäpistoketta voidaan ohjata vaivattomasti.

6.4 ENERGIALÄHTEISIIN LIITTÄMINEN

Käyttäjän on hankittava virtajohto vastaavalla pistorasialla ja asetettava se lähelle koneen asennuskohtaa. Lisäksi hänen on hankittava tarkoituksenmukainen ennen pistorasiaa asennettava katkaisin ylijännitteitä/epäsuoria kosketuksia vastaan.
Liitäntä suoritetaan turvapistokkeen kautta (16A, Euroopan neuvoston määräysten mukaisesti), joka sijaitsee virtajohdon päässä: se on asennettava käyttäjän valmistamaan pistorasiaan.
Liitännän yhteydessä tarkasta, että:
- voltit ja sähköverkon jännite vastaavat arvokilvessä osoitettuja arvoja (väärä syöttöjännite voi vahingoittaa konetta);
- sähköverkkoon kuuluu tarkoituksenmukainen maadoituslaitteisto.

Virtajohtoon ja vastaavaan pistokkeeseen ei saa tehdä muutoksia. Jos ne on vaihdettava niiden vahingoittumisen ja/tai kulumisen takia, käänny ainoastaan valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

Maadoitus on pakollinen. Jos jatkojohtoa joudutaan käyttämään, sen on oltava laitteen käyttömassa voimassa olevien määräysten mukainen.

6.5 KÄYTTÖÖN OTTAMINEN

Kuva 1: Aseta kone tasaiselle työtasolle (katso kappale 6.3.1).
Kuva 2: Aseta kulho (1) tarkoituksenmukaiseen kiinnityskohtaan kääntämällä sitä 90° myötäpäivään.

Jos yhtä yllä mainituista koneen asennusmääräyksistä ei noudateta, se saattaa aiheuttaa koneen toimintahäiriön josta seuraa takuun raukeaminen.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.6 KÄYTTÖTARKOITUKSET

alghamix II –sekoitin on suunniteltu alginaattien, kipsien ja silikonien sekoittamiseen pääasiallisesti hammaslääketieteellisellä alalla.

6.7 KÄYTTÖTARKOITUKSEN VASTAINEN / KIELLETTY KÄYTTÖ

Kaikki muu kuin kappaleessa 6.6 "Käyttötarkoituksen mukainen käyttö" osoitettu käyttö on koneen väärinkäyttöä eli käyttötarkoituksen vastaista ja kiellettyä.
Koneen väärinkäyttö saa aikaan takuun raukeamisen ja Zhermack ei vastaa esineille, käyttäjille tai kolmansille osapuolille koituvista vahingoista.

Pääsyyt takuun raukeamiseen on annettu kappaleessa 2.2 ja "Takuutodistuksessa", joka on tämän käyttöohjeen liitteenä.

LUKU 7: KONEEN KÄYTTÖ

7.1 YLEISET VAROITUKSET

Jotta turvallisuus voidaan taata työstön aikana, noudata tarkkaan seuraavassa kuvattuja työvaiheita.

Selvyyden lisäämiseksi numerot, jotka on annettu seuraavissa kappaleissa oleville kuville vastaavat tarkkaan luvussa 3 "Koneen kuvaus" annettua numerointia.

- Muiden vaarojen välttämiseksi (ks. kpl 7.5) käytä sekoitusvaiheessa aina tarvittavia suojalaseja.
- Muiden vaarojen välttämiseksi, vältä kaatamasta vettä jännitteisille sähköosille valmistusvaiheen aikana.

7.2 SEKOITTIMEN KÄYTTÖ ALGINAATILLA

Kun oikea asennus ja koneen käyttöönotto on suoritettu, toimi seuraavasti:

Kuva 3: Annostele mitalla alginaatti jauheen määrä, jota halutaan sekoittaa kulhossa (1).
Kuva 4: Annostele ja kaada mitalla jauheen sekoittamiseen tarvittava määrä vettä.
Kuva 5: Esisekoita massaa kevyesti sekoituslastalla (3).

Välttääksesi mahdollisten jäännösriskien syntymistä (ks. kappale 7.5) sekoitusvaiheen aikana, käytä aina tarkoituksenmukaisia suojalaseja.

7.2.1 SEKOITTAMINEN OIKEAKÄTISILLE KÄYTTÄJILLE

Kuva 6: Aloita sekoitus "slow" –tavassa.
Kuva 6A: Vie lasta taaksepäin painamalla sitä voimakkaasti kulhon reunaan, Kiihdytä nopeutta muutaman sekunnin päästä ("fast" –tapa).

7.2.2 SEKOITTAMINEN VASENKÄTISILLE KÄYTTÄJILLE

Kuva 7: Aloita sekoitus "slow" –tavassa.
Kuva 7A: Työnnä lasta eteenpäin painamalla sitä voimakkaasti kulhon reunaan, Kiihdytä nopeutta muutaman sekunnin päästä ("fast" –tapa).
Kuva 8: Aseta lasta kulhoon poikittain "slow" –tavassa kootaksesi sekoitetun materiaalin.
Kuva 9: Kaada sekoitettu tuote jäljennöslusikkaan. Toimenpiteen lopussa irrota sekoituskulho ja huuhtele se.

7.3 SEKOITTIMEN KÄYTTÖ KIPSILLÄ (LISÄVARUSTE)

Kipsiä varten on tarpeen käyttää 60 cc:n kulhoa (toimitetaan pyynnöstä).

KIPSIEN SEKOITUSTA VARTEN KAADA ENSIN VESI JA SEN JÄLKEEN JAUHE.

Toista sitten edellä kuvatussa kappaleessa 7.2 kuvasta 5 lähtien annetut toimenpiteet.

7.4 SEKOITTIMEN KÄYTTÖ SILIKONILLA ** (LISÄVARUSTE)

Kuva 10: Kun oikea asennus ja koneen käyttöönotto on suoritettu, toimi seuraavasti: kiinnitä sekoituslehtiön tuki (8) sekoittimeen. Varmista, että sekoituslehtiö on kiinnitetty siihen (7) ja että se sisältää vielä lehtiä.
Kuva 11: Aseta sekoituslehtiölle (7) tarpeelliset määrät kahta sekoitettavaa komponenttia.
Kuva 12: Keskiasennosta, jossa se on pysähtynyt asennossa, käännä katkaisinta (2) vasempaan "slow" asentoon levyn hitaaseen kiertonopeuteen.

ÄLÄ käytä alghamix II **-sekoitinta lautasella "fast" –nopeudella, sillä korkea kiertonopeus saattaa aiheuttaa materiaalin roiskumista.**

Kuva 13: Silikonien sekoituslastaa käyttämällä (6) sekoita kaksi komponenttia, kunnes saat aikaan tasaisen massan.
Käännä katkaisin (2) keskiasentoon.

Välttääksesi mahdollisten jäännösriskien syntymistä (ks. kappale 7.5) sekoitusvaiheen aikana, käytä aina tarkoituksenmukaisia suojalaseja.

Kuva 14: Irrota tuki (8) ja käytä sekoitettua materiaalia.
Poista sitten sekoituslehtiöstä (7) käytetty tarralehti.

Varmista, että sekoituslehtiöön (7) jää aina tarralehtiä.

(**) Tai myös muut juoksevat elastomeerit.

7.5 JÄÄNNÖSRISKIT

Jäännösriski on:
- vaara, jota ei voi kokonaan poistaa suunnittelun ja suojaustekniikan avulla:
- potentiaalinen vaara, jota ei voi tähdentää.

alghamix II -sekoitin on kone, jolla voidaan sekoittaa tuotteita hammaslääketieteelliseen käyttöön. Siitä seuraa seuraavat jäännösriskit:
- tuotteen sekoitusvaiheessa syntyvät roiskeet, pisarat ja/tai suihkeet (jotka saattavat aiheuttaa myös vakavia vahinkoja silmille);
- valtuuttamattomien henkilöiden suorittamat toimenpiteet koneeseen.

Onnettomuuksien välttämiseksi, toimi aina tässä käyttöohjeessa annettujen kuvausten mukaan. Jos epäilyksiä ilmenee, ota aina yhteyttä valmistajaan tai valtuutettuun huoltokeskukseen.

LUKU 8: HUOLTO

8.1 KONEEN PUHDISTAMINEN

Puhdista koneen ulkopinta kuivalla liinalla. Kostuta se tarpeen vaatiessa pienellä määrällä vettä tai pesunesteellä, joka ei poista rasvaa (ks. kappale 2.4).
Koneenkäyttäjän tehtäviin kuuluu koneen pitäminen puhtaana vieraista esineistä kuten kerrostumat, vesi, eristysnesteet jne. Sitä varten on tarpeen ohjelmoida puhdistusvaihe työjakson loppuun, joka on suoritettava koneen ollessa vakaassa tilassa.
Sekoitusosien puhdistusta varten (kuten esimerkiksi kulho ja sekoituslasta) käytä sientä ja runsasta määrää juoksevaa vettä. Käytä tarpeen vaatiessa elintarvikkeille soveltuvaa pesunestettä ja huuhtele ja kuivaa kaikki osat huolellisesti ennen niiden käyttöä.

- Ennen koneen ulkoista puhdistamista varmista, että pääkatkaisin on aina sammutettu. Konetta ei saa puhdistaa kun se on kytketty sähköverkkoon.
- Palavien, korrosoivien, alkalisten tai myrkyllisten nesteiden käyttö on kielletty koneen puhdistuksessa.

8.2 SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

Kun kone on puhdistettu (ks. kappale 8.1), koneenkäyttäjän on tarkastettava ettei siinä ole turmeltuneita, vahingoittuneita tai heikosti kiinnitettyjä osia. Joka tapauksessa, jos kyseisiä tilanteita ilmenee, käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

Jos edellä mainittuja tilanteita ilmenee, käyttäjä ei saa käynnistää konetta ennen kuin vika on korjattu.

Erityisesti jos käyttäjä havaitsee vikoja tai minkä luonteisia ongelmia tahansa, ennen kuin hän poistuu koneen luota on siihen asetettava kilpi, joka ilmoittaa, että huolto on käynnissä ja että koneen käynnistäminen on kielletty (kyseisiä kilpiä on mahdollista hankkia neuvoston määräysten määrittelemänä kokoina).
Koneen säännöllinen huolto, puhdistus ja oikea käyttö ovat oleellisia tekijöitä koneen toiminnallisuuden, turvallisuuden ja sen kestävyyden takaamiseksi.

8.3 ERITYISHUOLTO

Erityishuollon piiriin kuuluu satunnaisten rikkoutumisien korjaamiset ja osien vaihto kulumisen tai toimintahäiriöiden vuoksi.

FI

Viitekuvat löytyvät tämän käyttöohjeen sivuilta 3 ja 4, 5 sekä tuotteen Pikaoppaista.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ainoastaan valtuutettu Zhermack:n huoltomies saa suorittaa kaikki sähköiset ja mekaaniset korjaustoimenpiteet.

Kaikki muutokset, jotka vaikuttavat koneen turvallisuuteen ja työtapaturmien ennalta ehkäiseviin ominaisuuksiin saa suorittaa ainoastaan valmistaja, joka vakuuttaa koneen yhdenmukaisuuden työturvallisuuslakien mukaan. Tämän vuoksi kaikkia muutoksia tai huoltotoimenpiteitä, joita ei ole mainittu tässä ohjekirjassa on pidettävä kiellettyinä. Kaikki valtuuttamattoman henkilöstön suorittamat muutokset, ominaisuuksien muuttaminen tai korjaukset ja ei alkuperäisten varaosien käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta. Jos tarvittavia huoltotoimenpiteitä ei ole mainittu tässä käyttö- ja huolto-ohjeessa on tarpeen kääntyä ainoastaan valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

8.4 UUDELLEENKÄYNNISTYS PITKÄN SEISONTA-AJAN JÄLKEEN

Jos kone käynnistetään erityisen pitkän seisonta-ajan jälkeen, toimi Luvussa 6 annettujen käyttöönottoon liittyvien ohjeiden mukaan.
Jos koneen toiminnassa ilmenee häiriöitä, toimi Luvussa 9 "Vianmääritys" annettujen ohjeiden mukaan. Jos ongelma jatkuu tai sitä ei ole käsitelty ohjekirjan sivuilla, ota välittömästi yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

FI

8.5 MITEN TEKNISTÄ HUOLTOA PYYDETÄÄN

Valitse yksi seuraavista mahdollisuuksista tehdäksesi huoltopyynnön:
1. käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen;
2. ota yhteyttä puhelimitse Zhermack:n asiakaspalveluun numeroon +39-0425-597611 ja toimi seuraavasti: anna henkilötietosi (esim. osoite ja puhelinnumero); anna koneen arvokilvessä olevat tiedot (ks. kappale 3.3); selvitä koneessa ilmenevä ongelma selvästi;
3. Lähetä edellisessä kohdassa annetut tiedot ja tunnistusmoduuli oikein täytettynä (ks. Liite 10.2) faksilla numeroon +39-0425-53596.

LUKU 9: VIANMÄÄRITYS

9.1 YLEISET VAROITUKSET

Kun mikä tahansa seuraavista ongelmista ilmenee korjaa se mahdollisuuksien mukaan noudattamalla kaikkia tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita. Jos huomioitu ongelma jatkuu, ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

9.2 VIAN ETSINTÄ

VIKA	**Kun pääkatkaisinta käännetään sekä "slow" tai "fast" –asentoon, kulho ei pyöri.**
SYY	1. Pistoketta ei ole asetettu oikein paikoilleen. 2. Sulake on palanut.
KORJAUSTOIMENPIDE	1. Kytke pistoke oikein sähköverkkoon. 2. Vaihda sulake uuteen ominaisuuksiltaan samanlaiseen sulakkeeseen (F 250V 2,5A). 3. Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

LUKU 10: LIITTEET

10.1 CE-VAATIMUSTEMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistaja:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Italia
Puh. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596

Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Italia
Puh. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596

Vakuuttaa omalla vastuullaan, että laite:

alghamix II

vastaa Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimuksia, jossa käsitellään tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamista sähköisissä ja elektronisissa laitteissa.

Tämän lisäksi se vastaa asetusten vaatimuksia, jotka on määritetty seuraavissa direktiiveissä:

Direktiivi 2004/108 CE (Direktiivi E MC) ja sitä seuraavat muutokset.

Direktiivi 2006/95 CE (Pienjännitedirektiivi) ja sitä seuraavat muutokset.

Muistutamme tämän lisäksi, että viallisista tuotteista aiheutunut vastuu raukeaa 10 vuoden kuluttua siitä päivämäärästä, kun valmistaja on tuonut tuotteen markkinoille direktiivin 85/374/ETY ja siihen myöhemmin tehtyjen muutosten sekä siihen liittyvien asetusten mukaisesti.

Badia Polesinessa, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Toimitusjohtaja

10.2 TAKUUTODISTUS JA TUNNISTUSMODUULI

1.Tämän asiakirjan kautta valmistaja vakuuttaa, että tuote on valmistettu oikein, käytetyt materiaalit ovat ensiluokkaisia, kaikki vaadittavat testaukset on suoritettu ja että se vastaa neuvoston direktiivejä. Tuotteessa on 36 kuukauden takuu siitä lähtien kun se toimitetaan asiakkaalle, joka on todistettava ostotodistuksella ja täytetyllä tunnistusmoduulilla. Kyseiset asiakirjat on toimitettava koneen ohella huoltokeskukseen. Takuuta pyytävän henkilön on ilmoitettava viasta 8 päivän sisällä sen ilmestymisestä siviililain artiklan 1495 perusteella. Takuu rajoittuu yksittäisten osien tai kappaleiden vaihtoon tai korjaamiseen joissa ilmenee valmistusvika, lukuun ottamatta teknisen henkilökunnan matkakuluja, pakkausmaksuja jne. Takuun piiriin eivät kuulu huonosta huollosta, väärästä virransyötöstä, taitamattomuudesta syntyvät vahingot eikä koneen normaalissa käytössä kuluvat osat. Takuun piiriin eivät kuulu huolimattomuuden vuoksi säännöllisen huollon suorittamatta jättämisestä aiheutuvat vahingot. Tämä takuu ei kata minkään luonteisia suoria tai epäsuoria henkilö- tai esinevahinkoja, jotka johtuvat koneen mahdollisesta tehottomuudesta.
2.Takuu raukeaa automaattisesti jos hankkija tai valtuuttamattomat kolmannet osapuolet korjaavat, muuttavat tai joka tapauksessa peukaloivat konetta. Viallisista tuotteista koituva vahinkovastuu päättyy 10 vuoden jälkeen tuotteen myyntiin asettamisen jälkeen, jonka jälkeen vastuu siirtyy käyttäjälle Euroopan neuvoston direktiivin 85/374/EEC:n mukaan.
3.Takuun puitteissa suoritettavia toimenpiteitä varten, ostajan on käännyttävä ainoastaan myyjän, valmistajan osoittamien huoltokeskusten tai itse valmistajan puoleen.
Takuu antaa oikeuden viallisen osan vaihtoon ilmaiseksi. Oikeutta koko koneen vaihtoon ei kuitenkaan ole.
4.Jos takuun soveltaminen asetetaan kyseenalaiseksi mitä toimittujen koneiden laatuun tai kuntoon tulee, ostaja ei voi keskeyttää tai viivyttää maksun tai osamaksujen maksamista.
5.Ostaja ei voi pyytää mitään korvausta siltä ajalta, jolloin koneet ovat pois käytöstä.
6.Takuu raukeaa, jos:
a.Koneessa ilmenee putoamisesta, liekeille altistumisesta, nesteiden valumisesta, salamoista, luonnononnettomuuksista johtuvia vahinkoja tai joka tapauksessa vahinkoja, joita ei voi pitää valmistusvikoina.
b. Konetta ei ole asennettu oikein.
c.Jos kone on kytketty väärin verkkoon (virransyötön nimellisjännite on väärä) ja jos tarkoituksenmukaisia suojuksia ei ole asennettu.
d.Sarjanumero on irrotettu, pyyhitty pois tai sitä on muutettu.
7.Takuun piirissä vaihdettavat osat on palautettava Zhermack S.p.A.:lle, joka lähettää tilalle uuden varaosan. Jos osaa ei vaihdeta uuteen, tilaaja maksaa siihen liittyvät kulut.
8.Valmistaja tai hammashoitotuotteiden varasto ei ole velvollinen antamaan vaihtokoneita korjaustoimenpiteiden ajaksi.
9. Verosyistä vaihto-osat toimitetaan takuun piirissä pelkästään jos vaadittavia takuun myöntämiseen vaadittavia määräyksiä noudatetaan.
10.Tämän takuutodistuksen ja määräyksen ulkopuolelle jäävissä tapauksissa viitataan siviililain määräyksiin.
11. Työpalkat, matkakustannukset ja soitto-oikeuteen liittyvät maksut maksetaan kun niihin liittyvät laskut annetaan.
12. Valmistaja ja jälleenmyyjä sitoutuvat käsittelemään kerättyjä tietoja voimassa olevien yksityisyydensuojaa koskevien lakien mukaan, mukaan lukien niihin liittyvä turvallisuus ja tietojenkäsittelyä koskevassa tiedonannossa annetut määräykset.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

HOVEDINDEKS

1. FORORD
1.1 Således læses og anvendes Manualen til Brug og Vedligeholdelse
1.2 Anvendt terminologi og symboler

2. GENEREL INFORMATION
2.1 Ansvarlighed
2.2 Garanti: generelle normer
2.3 Personalet
2.4 Generelle sikkerhedsforskrifter

3. BESKRIVELSE AF MASKINEN
3.1 Generel beskrivelse af maskinen
3.2 Beskrivelse af styringerne
3.3 Identifikationsdata

4. TEKNISKE EGENSKABER
4.1 Tekniske egenskaber og funktionsprincipper
4.2 Teknisk data
4.2.1 Standard udstyr
4.2.2 Tilbehør ved anmodning
4.2.3 Vægt og dimensioner

5. TRANSPORT OG HÅNDTERING
5.1 Generelle advarsler
5.2 Emballage og udpakning
5.3 Transport og håndtering
5.4 Bortskaffelse / Nedrivning

6. INSTALLATION OG IDRIFTSÆTTELSE
6.1 Advarsler og forholdsregler
6.2 Tilladte miljøforhold
6.3 Nødvendig plads til anvendelse
6.3.1 Støttebord til bearbejdning
6.4 Tilslutning af energikilder
6.5 Idriftsættelse
6.6 Egnet brug
6.7 Uegnet brug / forbudt brug

7. ANVENDELSE AF MASKINEN
7.1 Generelle advarsler
7.2 Anvendelse af blanderen med alginat
7.2.1 Blanding for højrehåndede brugere
7.2.2 Blanding for venstrehåndede brugere
7.3 Anvendelse af blanderen med gips (option)
7.4 Anvendelse af blanderen med silikone (option)
7.5 Tilbageværende risici

8. VEDLIGEHOLDELSE
8.1 Rengøring af maskinen
8.2 Ordinær vedligeholdelse
8.3 Ekstraordinær vedligeholdelse
8.4 Genstart efter en lang inaktivitet
8.5 Således anmoder man om teknisk assistance

9. DIAGNOSTIK
9.1 Generelle advarsler
9.2 Uheld og afhjælpninger

10. BILAG
10.1 CE overensstemmelseserklæring
10.2 Garanticertifikat og identifikationsformular
10.3 Skema over tekniske indgreb

Der kan uden forvarsel foretages variationer på den data der findes i denne manual.

DA

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

DA

KAPITEL 1: FORORD

1.1 SÅLEDES LÆSES OG ANVENDES MANUALEN TIL BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

Denne "Manual til Brug og Vedligeholdelse" leverer informationer omkring installation, anvendelse og vedligeholdelse af blanderen alghamix II, der er fabrikeret af Zhermack.

- Blanderen alghamix II skal anvendes i overensstemmelse med det der specificeres i denne Manualen: derfor anbefales det at læse den omhyggeligt inden den installeres og sættes i funktion, uden at efterlade noget af det der er skrevet og samtidigt være meget opmærksom på beskederne, der er skrevet med fede bogstaver og tydeliggjorte med dertil bestemte felter og/eller af symboler, der står for at vise situationer med farer eller opmærksomhed (se paragraf 1.2).
- Overholdelse af normerne og anbefalingerne der findes i denne Manual, muliggør et sikkert brug af maskinen og sikre indgreb der foretages på denne.
- Manualen til Brug og Vedligeholdelse udgør en integrerende del af maskinen: derfor, skal konsultation af denne være mulig i nærheden af maskinen og det er nødvendigt med opbevaring af denne på passende måde (på et beskyttet og tørt sted, i ly for solens stråler eller atmosfæriske faktorer, osv.) i hele af blanderen alghamix II's levetid, også i tilfælde af passage til en anden bruger, og i hvert tilfælde indtil selve dennes nedrivning.
- Det anbefales altid at holde Manualen ajourført, ved at integrere den med eventuelle ændringer, tillæg eller forandringer der er foretaget af selve fabrikationsfirmaet. Det ville være hensigtsmæssigt at eventuelle notater og kommentarer indsættes i den dertil bestemte plads i Manualens slutning (se Bilag: Bemærkninger).
- Anvend Manualen således at den ikke ødelægges eller dele af indholdet ødelægges.
- Fjern ikke, riv ikke eller genskriv ikke af en hvilken som helst grund dele af Manualen.
- I tilfælde hvor Manualen forsvinder eller bliver delvist ødelagt og det derfor ikke fuldstændigt er muligt at læse indholdet, ville det være hensigtsmæssigt at anmode om en ny til fabrikationsfirmaet.

Denne Manual til Brug og Vedligeholdelse henvender sig til operatørerne for specifikt at muliggøre et korrekt brug af blanderen alghamix II. Den bringer nyttige informationer for at vise maskinens hypoteseberegnet anvendelse; specielt vil operatøren kunne finde instruktioner og indikationer til:

- en korrekt installation af blanderen alghamix II;
- en funktionel beskrivelse af blanderen alghamix II og enhver af dens dele;
- idriftsættelsen;
- en korrekt programmeret vedligeholdelse;
- sørg for at være opmærksom på de mest elementære sikkerhedsregler og arbejdssikkerhedsregler.

Manualen er opdelt i 9 kapitler, ethvert af disse refererer til et specifikt argument der vedrører maskinen i dens helhed.
I Manualens slutning inkluderes derudover nyttige bilag til komplettering af denne dokumentering.

1.2 ANVENDT TERMINOLOGI OG SYMBOLER

Det er fundamentalt at yde størst opmærksomhed på følgende symboler og deres betydning, eftersom at deres funktion består i at give betydning til de specielle informationer, såsom situationer med maksimal opmærksomhed, praktiske råd eller simple informationer. Konsultér denne side i tvivlstilfælde omkring betydningen af det symbol i findes under læsningen.

- Eventuelle operationer, hvis ikke overholdelse af instruktionerne eller forfalskning af maskinens organer kunne fremprovokere alvorlige skader på personer, vil synliggøres med symbolet:



FARE! Dette symbol henviser til de sikkerhedsnormer der skal følges på obligatorisk vis, for at garantere Deres og andres sikkerhed, og for at undgå skader på maskinen.

- Situationer med maksimal opmærksomhed til farlige områder eller situationer, eller eventuelle operationer, hvis manglende overholdelse af instruktionerne kunne fremprovokere bortfald af garantien, som også skader på maskinen eller på andre elementer der er forbundet til denne eller til det omkringliggende område, vil synliggøres med symbolet:



BEMÆRK! Dette symbol henviser til de sikkerhedsnormer der omhyggeligt skal overholdes, for at garantere Deres og andres sikkerhed, og undgå skader på maskinen.

- Eventuelle operationer hvis manglende overholdelse af instruktionerne eller forfalskning af maskinens organer kunne fremprovokere skader på maskinen eller automatisk bortfald af garantien, vil synliggøres med symbolet:



FORBUDT! Dette symbol kræver opmærksomhed ved de operationer der absolut bør undgås, og derfor er forbudte.

- Eventuelle informationer og/eller nyttige råd der henviser til et hvilket som helst argument, vil synliggøres med symbolet:



NOTÉR! Dette symbol tydeliggør informationer og/eller nyttige råd.

KAPITEL 2: GENEREL INFORMATION

2.1 ANSVARLIGHED

Manglende overholdelse af instruktionerne der findes i denne Manual til Brug og Vedligeholdelse fritager fabrikanten for et hvilket som helst ansvar. For hver ting der ikke er forstået eller ikke forekommer klart fra de følgende sider anbefales det direkte at kontakte fabrikanten.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italien
Tel. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, e-mail: info@zhermack.com

Specielt hvis vedligeholdelsen udføres på en måde, der ikke er i overensstemmelse med de leverede instruktioner, eller i hvert fald på måde der kunne forgribe integriteten eller ændre egenskaberne, anser Zhermack sig fritaget for ethvert ansvar der vedrører personsikkerheden og maskinens fejlfunktion.

2.2 GARANTI: GENERELLE NORMER

Som bilag til denne Manual til Brug og Vedligeholdelse finder De Garanticertifikatet og en Identifikationsformular der skal udfyldes i alle sine dele. Generelt er de principielle motiver til bortfald af garantien udgjort af:

- uegnet brug af maskinen;
- ikke korrekt installation;
- alvorlig manglende krævende vedligeholdelse;
- ændringer eller indgreb der ikke er autoriserede af fabrikationsfirmaet (specielt på sikkerhedsanordninger);
- anvendelse af ikke originale reservedele.



VIGTIGT: Produktets originale emballage bør altid opbevares i hele garantiperioden. Emballagen skal bruges til eventuel fremsendelse til servicecentret med henblik på reparation/udskiftning af produktet i tilfælde af fremstillingsfejl eller defekter (tilsigtet beskadigelse, skødesløshed, manglende almindelig vedligeholdelse, beskadigelse under fragt af produktet). Hvis den originale emballage ikke længere står til rådighed, kontakt venligst Zhermack for instrukser (eventuelle udgifter til ny emballage påregnes ved leveringen). Enhver udgift forbundet med uegnet indpakning af produktet, der skal leveres til producenten, vil blive opkrævet fra kunden. Zhermack påtager sig derfor ikke noget ansvar for defekter, fejlfunktioner eller beskadigelse af produktet, der skyldes anvendelse af uegnet emballage, eller at emballagen ikke er af mindst lige så god kvalitet som emballage anvendt til fragt.



Zhermack anser sig fritaget for ethvert ansvar hvor der på maskinen udføres en hvilken som helst ændring eller forfalskning uden forinden at have fået en skriftlig autorisation fra selve fabrikationsfirmaet. Som konsekvens af dette: reparationer der er udført af ikke autoriseret personale, anvendelse af ikke originale reservedele og ikke overholdelse af de specificerede installationsnormer der findes i denne manual, vil automatisk få garantien til at bortfalde.

2.3 PERSONALET

Personalet der har med maskinen at gøre differentierer sig på følgende måde:

Bruger
Person der er udlært til maskinens brug. Personen udfører de nødvendige funktionsopgaver, såsom: ledelse/anvendelse af styringerne til start/stop, rengøring, inspektion og simple indgreb der er forbundet til maskinens normale brug.



Inden maskinen bruges og inden ethvert indgreb på denne, skal operatøren læse hele denne manual med størst mulig opmærksomhed, der er udarbejdet for at garantere et rationelt og sikker brug af maskinen, og for at overholde det der er skrevet deri; personen bør derudover, på skemaet over de tekniske indgreb der findes som bilag til Manualen, bringe vedligeholdelsesindgreb, udskiftninger af maskinens komponenter og enkle mistanker om funktionsanomali af denne.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Vedligeholder der er autoriseret af Zhermack
den person der griber ind i alle funktionsforhold og i alle sikkerhedsforhold for at udføre reparationer/elektriske eller mekaniske reguleringer eller forebyggende vedligeholdelse med periodisk udløb med eventuelle udskiftninger af dele.

2.4 GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

Det er operatørens opgave med omhyggelighed at observere de leverede råd og advarsler, der bringes senere for bedre at opbevare og bruge maskinen i sikkerhed:
- giv ikke personale der ikke er uddannet lov til at bruge maskinen;
- sørg for en optimal arbejdsoverflade, ved at passe den operative plads, der skal være fri for hindringer, ren og passende belyst;
- undgå distraktion under brug af maskinen;
- det er forbudt at arbejde objekter med egenskaber der er forskellige fra dem som maskinen er beregnet til;
- i tilfælde af funktionsfejl skal man følge rådene der leveres i denne manual; i tvivlstilfælde skal man stoppe maskinen og straks kontakte det Autoriserede Assistance Center;
- åbn ikke maskinens rum hvor de elektriske dele findes;
- inden en hvilken som helst operation som rengøring, ordinær og/eller ekstraordinær vedligeholdelse foretages, skal man sikre sig at maskinens elektriske stik er frakoblet strømnettet;
- skift ikke forsyningskablet ud og ændr ikke det medleverede stik; for udskiftning af disse pga. beskadigelse eller slid, skal man altid henvende sig til et Autoriseret Assistance Center;
- vær altid sikker på at der ikke befinder sig fremmedlegemer indenfor arbejdsområdet, for at undgå skader på selve maskinen og/eller at personalet ikke skulle komme til skade;
- benyt ikke benzin eller antændelige væsker som rensemidler, men udelukkende ikke antændelige, ikke ætsende og ikke giftige stoffer (se paragraf 8.1);
- under blandingsfasen skal man benytte de dertil bestemte beskyttelsesbriller.

Zhermack anser sig ikke for ansvarlig for eventuelle skader på maskinen der begrundes en ikke korrekt vedligeholdelse, der er udført af ikke specialiseret personale eller der ikke er i overensstemmelse med alt det der beskrives i denne manual.
Zhermack er fra nu af fritaget for enhver skade på personer eller på ting, som skulle forekomme som følge af andet brug end det der indikeres i denne manual.

Maskinen disponerer over et elektrisk anlæg, så i tilfælde hvor der skulle opstå brand, selv af små dimensioner, skal man udelukkende bruge pulverslukkere til at slukke den. Det er forbudt at bruge vand.

KAPITEL 3: BESKRIVELSE AF MASKINEN

3.1 GENEREL BESKRIVELSE AF MASKINEN

Maskinen der beskrives i denne Manual er blanderen alghamix II, der er designet til automatisk at blande alginater, gips og silikone specielt indenfor dentalsektoren.

3.2 BESKRIVELSE AF KOMPONENTERNE - *Fig. A*

1. Kop til alginater (350 cc)
2. Vælger til hastighed
3. Spatel til alginater
4. Beskyttelsessikring
5. Strømforsyningskabel

3.3 IDENTIFIKATIONSDATA

Fig. B: Maskinen der er beskrevet i denne manual er udstyret med et skilt der viser selve dennes identifikationsdata og fabrikantens data:

A Fabrikantens navn og adresse
B Maskinens kode og model
C Matrikel
D Forsyningsindikationer

Maskinen er konstrueret i overensstemmelse med CEE direktiverne der findes i "CE Overensstemmelseserklæring" som bilag. Brug denne identifikationsdata til enhver anmodning om reservedele, informationer og assistance til det Autoriserede Assistance Center.
Såfremt skiltet bliver slidt ved brug, også delvis, og/eller at dens data ikke kan læses klart i alle dens dele, råder vi Dem til at anmode om en ny til fabrikanten ved at citere dens data.

Fjern ikke og/eller ødelæg ikke skiltet således at man altid kan genkende samtlige af maskinens identifikationsdata.

Fig. C: Alt afhængigt af arbejdsbehovene, bliver blanderen alghamix II's kop til alginater udskiftet med støtten (8) til silikone, hvorpå blokereren til blanding (7) bliver anbragt, der udgøres af n.20 klæbende ark der kan tages af (se par. 7.5). Begge komponenter leveres ved anmodning.

KAPITEL 4: TEKNISKE EGENSKABER

4.1 TEKNISKE EGENSKABER OG FUNKTIONSPRINCIP

Zhermack laver arbejdsinstrumenter der kvalitetsmæssigt og teknologisk set er meget avancerede, således at brugeren, der dagligt benytter dem føler at de netop er designede og udstuderede til deres arbejdsmæssige behov.
Ved realiseringen af sine produkter, har Zhermack anvendt avancerede instrumenter indenfor projekteringsområdet, for at producere apparaternes maksimale funktionalitet. Anvendelse af materialer af udmærket kvalitet og udførsel af alle nødvendige afprøvninger for operatørens sikkerhed, garanterer Zhermack's produkter og gør dem konkurrencedygtige på verdensniveau.
Funktionsprincippet der karakteriserer blanderen alghamix II baseres på blanding af alginater, gips og silikone til dentallageret. Fordelene som maskinen til byder er følgende:
- dobbelt blandingshastighed;
- 3 års totalgaranti for et forlænget og sikkert brug (udelukket kop og spatel);
- reduceret blandingstid på 30% til fordel for den arbejdende;
- bedre ergonomi: koppens position muliggør at operere i ideelle forhold;
- ensartet blanding og mindre tilstedeværelse af bobler: gipsmodellen er glattere;
- kontrolleret blandingsproces takket være den konstante hastighed.

DA

4.2 TEKNISK DATA

Teknisk data der relaterer til blanderen alghamix II:

Forsyningsspænding	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (eller 115 V ~ 50/60 Hz)
Effektoptagelse	50 Watt
IP beskyttelsesgrad	IPX0
Støjniveau	<70 dB
Sikring	T315mA L 250V
Omdrejninger (ved indstillingen "slow")	120 min^{-1} (rpm)
Omdrejninger (ved indstillingen "fast")	250 min^{-1} (rpm)
Overspændingskategori	II
Nominel forureningsgrad	2

4.2.1 STANDARD UDSTYR

Udover denne Manual til Brug og Vedligeholdelse, leveres blanderen alghamix II udstyret med:

Komponent	Mængde	Kode Ord.*
Kop til alginater (350 cc)	1	XR0250606
Spatel til alginater	1	XI0250070

(*) Ordrekode, der skal benyttes til ordre af reservedele.
Henvend Dem til det Autoriserede Assistance Center.

4.2.2 TILBEHØR VED ANMODNING

Ved anmodning leveres følgende:

Komponent	Mængde	Kode Ord.*
Kop til gips (600 cc)	1	XR0250650
Konfektion med 6 spatler til alginater	1	C300990
Spatel til silikone (6)	1	U113250
Blokerer til blanding (20 klæbende ark) (7)	1	C303030
Skive til silikone (8)	1	XR0250670
Kop til alginater (350 cc) azurblå	1	XR0250600
Kop til alginater (350 cc) orange	1	XR0250601
Kop til alginater (350 cc) blå	1	XR0250602
Kop til alginater (350 cc) grøn	1	XR0250603
Kop til alginater (350 cc) hvid	1	XR0250604

(*) Ordrekode, der skal benyttes til ordre af reservedele.
Henvend Dem til det Autoriserede Assistance Center.

4.2.3 VÆGT OG DIMENSIONER

Pladsdimensioner uden emballage

Højde (cm.)	11,6
Bredde (cm.)	18,5
Dybde (cm.)	25,4
Egenvægt (Kg.)	3

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

KAPITEL 5: TRANSPORT OG HÅNDTERING

5.1 GENERELLE ADVARSLER

For at undgå skader på ting eller personer, anbefales det at yde størst muligt opmærksomhed under håndtering af maskinen, ved omhyggeligt at overholde samtlige forholdsregler og instruktioner der findes i de følgende paragraffer.

5.2 EMBALLAGE OG UDPAKNING

Fig. D: Alt materialet bliver omhyggeligt kontrolleret af fabrikanten inden forsendelse.
I maskinens modtagelsesøjeblik skal man sikre sig, at denne ikke er blevet beskadiget under transporten eller at den eventuelle emballage ikke er blevet gennemrodet med følgende fjernelse af dennes indeholdte dele. I tilfælde hvor man skulle støde på skader eller manglende dele, skal dette straks kommunikeres til forhandleren og til transportøren, ved samtidigt at præsentere fotograferet dokumentation. Emballagen, der udgøres af en kartonkasse med interne beskyttelser i mikrocelleplast, indeholder:
- blanderen alghamix II;
- medleveret materiale (se par. 4.2.1);
- Manual til Brug og Vedligeholdelse;
- Hurtig guiden.

VIGTIGT: Produktets originale emballage bør altid opbevares i hele garantiperioden. Emballagen skal bruges til eventuel fremsendelse til servicecentret med henblik på reparation/udskiftning af produktet i tilfælde af fremstillingsfejl eller defekter (tilsigtet beskadigelse, skødesløshed, manglende almindelig vedligeholdelse, beskadigelse under fragt af produktet). Hvis den originale emballage ikke længere står til rådighed, kontakt venligst Zhermack for instrukser (eventuelle udgifter til ny emballage påregnes ved leveringen). Enhver udgift forbundet med uegnet indpakning af produktet, der skal leveres til producenten, vil blive opkrævet fra kunden. Zhermack påtager sig derfor ikke noget ansvar for defekter, fejlfunktioner eller beskadigelse af produktet, der skyldes anvendelse af uegnet emballage, eller at emballagen ikke er af mindst lige så god kvalitet som emballage anvendt til fragt.

5.3 TRANSPORT OG HÅNDTERING

I tilfælde hvor det er nødvendigt at flytte blanderen alghamix II skal man:
1. koble maskinen fra den elektriske forsyning;
2. samle alt tilbehøret (for eksempel spatel og kop) der hensigtsmæssigt er blevet rengjorte (se Kap. 8);
3. tage om maskinen i bunden, ved samtidigt at sørge for at holde den i vandret position. På dette sted skal man passe på vægten og dimensionen af selve maskinen (se par. 4.2.3), for at undgå at der skulle opstå skader af en hvilken som helst art pga. manglende opmærksomhed af disse værdier.

Både ved transport som ved håndtering, er det forbudt at tage om blanderen alghamix II i koppens krog, i selve koppen eller i hvert fald på anden måde end det der specificeres.

4. Pak maskinen ind i dens originale emballage eller i tilfælde hvor dette ikke er muligt, skal man sørge for på mest omhyggelig måde at beskytte maskinen mod stød eller fald, eftersom at varen rejser på ejerens risiko og fare.

- En manglende overholdelse af de ovennævnte regler fratager fabrikanten for ansvar der vedrører fejlfunktion af maskinen og det vil som følge indebære garantiens bortfald.
- For spedition og/eller levering af maskinen til det Autoriserede Assistance Center, er det nødvendigt at vedlægge et kopi af købedokumentet og et kopi af den korrekt udfyldte identifikationsformular.
- I tilfælde hvor maskinen skal transporteres via kurertjeneste, post eller statens jernbanen, anbefales det at foretage forsikrede speditioner.

5.4 BORTSKAFFELSE / NEDRIVNING

I tilfælde af bortskaffelse af emballagematerialerne skal brugeren følge de gældende love i sit land der relaterer til følgende materialer:
- træ/papir: ikke forurenende materiale, men det skal genbruges korrekt;
- polystyren/plastik: forurenende materiale der ikke må brændes (giftige dampe) eller spredes i miljøet, men der skal bortskaffes ifølge brugslandets gældende normer.

I tilfælde af nedrivning af maskinen, skal operatøren, ifølge CEE direktiverne og ifølge brugslandets gældende love, sørge for nedrivning, fjernelse eller genbrug af materialerne såsom:
- plastikdele; ståldele; glasdele; belagte elkabler; gummidele.
- giftige og ætsende stoffer findes ikke.

For det der vedrører bortskaffelse af materialerne der er anvendt til blandingen, skal man omhyggeligt følge det hvert enkelt produkts etikette oplyser; man skal under alle omstændigheder holde sig til CEE direktiverne og brugslandets gældende love.

Produktet skal ikke bortskaffes som normalt byaffald men, ved levetidens slut, skal der foretages en særskilt indsamling i overensstemmelse med direktiv 2002/96/EC.

KAPITEL 6: INSTALLATION OG IDRIFTSÆTTELSE

6.1 ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

Inden man fortsætter med installationsoperationerne, skal man sikre sig at alle sikkerhedsforhold er i orden og omhyggeligt følge de næste indikationer.

For en bedre tydeliggørelse, svarer tallene der findes i figurerne der er anbragt i de efterfølgende paragraffers felter, præcist til datanummereringen i Kap. 3 vedrørende "Beskrivelse af maskinen".

6.2 TILLADTE MILJØFORHOLD

Bortset fra anden præcisering, underforstås det at maskinen er beregnet til at kunne fungere regelmæssigt under følgende miljøforhold:

Anvendelse	Internt
Højde	Indtil 2000 m
Arbejdstemperatur	Fra 5°C til 40°
Fugtighed	Max 80%

Andre forhold end de foreskrevne kan forårsage anomali eller uforudsete ødelæggelser. Belysningen af lokalet hvor maskinen befinder sig, skal være tilstrækkelig for at kunne garantere en god sigtbarhed til hvert af maskinens punkter.
Der skal specielt altid garanteres en lysstyrke der ikke er mindre end 200 lux, ved samtidigt at sørge for belysningens ensartethed og manglende reflekser for at undgå blænding af operatøren.

Maskinen er ikke beregnet og/eller udstuderet til at operere i miljøer med eksplosiv atmosfære eller med brandfare. Alligevel, skal man, i tilfælde hvor der skulle opstå brand, virke som beskrevet i paragraf 2.4.

Arbejdsområdets lysanlæg skal anses som vigtigt pga. personernes sikkerhed og arbejdskvaliteten. I Italien er dette argument reguleret af en ministeriel dekret, der på en klar måde, bestemmer gennemsnitsniveauet af den foreskrevne belysning. I andre lande gælder lovene omkring forebyggelse af arbejdsulykker og arbejdshygiejne.

6.3 NØDVENDIG PLADS TIL ANVENDELSE

Valget af stedet eller pladsen der er velegnet til maskinens installation, er vigtig både for arbejdskvaliteten og sikkerheden, som for en korrekt vedligeholdelse.
Dette område skal, udover at være stort nok til at muliggøre en optimal anvendelse af maskinen – også i rengørings- og vedligeholdelsesfasen – være tilstrækkeligt belyst, luftet, ikke støvet og ikke rettet mod det direkte sollys. Apparatet skal placeres således, at tilslutningsstikket bekvemt kan håndteres.

6.3.1 STØTTEPLAN TIL BEARBEJDNING

Fig. E: Blanderen alghamix II er designet til at arbejde støttet på en hård flade der er parallel med gulvet. Til dette formål udgør servicemøblerne gode støtteplaner (til stående anvendelse) eller modelleringsborde (til siddende anvendelse) efter at have kontrolleret stabiliteten.

6.4 TILSLUTNING AF ENERGIKILDER

Brugeren skal sørge for et forsyningskabel med et relativt stik i nærheden af maskinens installationspunkt, og han skal også sørge
for en passende adskiller til den elektriske linje ovenover udtaget, udover effektive beskyttelsesmidler mod overstrøm/indirekte kontakter.
Tilslutningen foretages vha. sikkerhedsstikket (16A, der er i overensstemmelse med de europæiske normer) der findes i elkablets yderlighed: det skal sættes i stikdåsen som brugeren har sørget for.
I tilslutningsøjeblikket skal man kontrollere at:

DA

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- at forsyningsnettets spænding og frekvens svarer til dem der vises på skiltet (en forkert forsyningsspænding kan beskadige maskinen);
- at forsyningsnettet er udstyret med et passende jordforbindelsesanlæg.

Det er forbudt at ændre forsyningskablet og dets relative stik. For udskiftning af disse pga. beskadigelse og/eller slid, skal man udelukkende henvende sig til det Autoriserede Assistance Center.

Det er obligatorisk med en jordforbindelse. i tilfælde hvor det skulle vise sig at være nødvendigt med en midlertidig forlængerledning, skal den være i overensstemmelse med brugslandets gældende normer.

6.5 IDRIFTSÆTTELSE

Fig. 1: Sæt maskinen vandret på arbejdsbordet (se par. 6.3.1).
Fig. 2: Sæt koppen (1) i korrekt i den dertil bestemte kobling, drej den 90° med uret.

Manglende overholdelse af en af maskinens ovennævnte installationsnormer, kan være årsag til en ikke perfekt funktion af selve maskinen og medfølgende bortfald af garantien.

6.6 EGNET BRUG

Blanderen alghamix II er beregnet til at blande alginater, gips og silikone til dentalsektoren.

6.7 UEGNET BRUG / FORBUDT BRUG

Ethvert brug der ikke omfattes i paragraf 6.6 vedrørende "Beregnet brug" udgør et uegnet brug af maskinen, derfor ikke beregnet med forbudt.
Uegnet brug af maskinen forårsager bortfald af garantien og Zhermack fritages for ethvert ansvar for skader på ting, operatører eller tredjeparter.

De vigtigste motiver til bortfald af garantien findes i paragraf 2.2 og i "Garanticertifikatet" som bilag til denne Manual.

KAPITEL 7: ANVENDELSE AF MASKINEN

7.1 GENERELLE ADVARSLER

For at opnå en total sikkerhed til at kunne operere i sikkerhed, skal man omhyggeligt holde sig til de arbejdsfaser der følgende beskrives.

For en større klarhed svarer tallene, der bringes i figurerne i de følgende paragraffers felter, præcist til datanummeringen i Kapitel 3 vedrørende "Beskrivelse af maskinen".

- For at undgå eventuelle resterende risici (se kap. 7.5) bør der altid anvendes specielle sikkerhedsbriller under blandingen.
- For at undgå eventuelle resterende risici bør det undgås at spilde vand på de strømførende dele under preparationsfasen.

7.2 ANVENDELSE AF BLANDEREN MED ALGINAT

Efter at have udført en korrekt installation og idriftsættelse skal man fortsætte som følgende:
Fig. 3: Dosér det alginatpulver med et målebæger man ønsker blandet i koppen (1).
Fig. 4: Dosér det nødvendige vand med et målebæger og hæld det i til blanding med pulveret.
Fig. 5: Forbland massen let med en spatel (3).

For at undgå at der skulle opstå eventuelle tilbageværende risici (se par. 7.5) skal man, under blandingsfasen, altid anvende de dertil bestemte beskyttelsesbriller.

7.2.1 BLANDING FOR HØJREHÅNDEDE BRUGERE

Fig. 6: Begynd med at blande i modalitet "slow".
Fig. 6A: Bring spatelen tilbage ved at trykke den hårdt mod koppen. Efter nogle sekunder skal man forøge hastigheden (modalitet "fast").

7.2.2 BLANDING FOR VENSTREHÅNDEDE BRUGERE

Fig. 7: Begynd med at blande i modalitet "slow".
Fig. 7A: Skub spatelen frem ved at trykke den hårdt mod koppen. Efter nogle sekunder skal man forøge hastigheden (modalitet "fast").
Fig. 8: Støt spatelen skråt mod koppen i modalitet "slow" for at opsamle det blandede materiale.
Fig. 9: Hæld det blandede produkt på aftrykksskeen. Ved slut skal koppen tages fra og skylles.

7.3 ANVENDELSE AF BLANDEREN MED GIPS (OPTION)

Det er nødvendigt at bruge en kop på 600 cc til gipsen (leveres ved anmodning).

FOR BLANDING AF GIPSEN SKAL MAN FØRST HÆLDE VAND I OG DEREFTER PULVERET.

Gentag derefter operationerne der forinden er beskrevet i paragraf 7.2, ved start fra figur 5.

7.4 ANVENDELSE AF BLANDEREN MED SILIKONE ** (OPTION)

Fig. 10: Efter at have udført en korrekt installation og idriftsættelse, skal man fortsætte som følgende: sætte støtten til blandingsblokken (8) på blanderen. Vær sikker på at blandingsblokken er sat på (7) og at der endnu findes blade.
Fig. 11: Anbring en passende mængde af de to komponenter der skal blandes på blandingsblokken (7).
Fig. 12: Fra den centrale stoppeposition, skal man dreje afbryderen (2) mod venstre i position "slow" for at opnå en hurtig rotation af den langsomme tallerken.

Det anbefales IKKE at anvende blanderen alghamix II **med tallerkenen med "fast" hastighed, eftersom at den høje rotationshastighed forårsager sprøjt af materialet.**

Fig. 13: Ved at anvende spatelen til silikone (6) skal man blande de to komponenter indtil en ensartet blanding.
Derefter bringes afbryderen (2) i den centrale stoppeposition.

For at undgå at der skulle opstå eventuelle tilbageværende risici (se par. 7.5) skal man, under blandingsfasen, altid anvende de dertil bestemte beskyttelsesbriller.

Fig. 14: Kobl støtten fra (8) og anvend det blandede materiale.
Fjern derefter det brugte klæbeblad fra blandingsblokken (7).

Vær sikker på der altid er klæbeblade tilbage i blandingsblokken (7).

(**) Eller andre flydende elastomer.

7.5 TILBAGEVÆRENDE RISICI

Den tilbageværende risici er:
- en fare der ikke fuldstædigt kan reduceres gennem projektering og beskyttelsesteknikker;
- en potentiel fare der ikke kan tydeliggøres.

Blanderen alghamix II er en maskine der muliggør blanding af produkter til tandteknisk brug; det medfølger at de tilbageværende risici er repræsenterede af:
- sammenstød med stråler, dråber og/eller sprøjt fra sammensætningen under blandingsfasen (hvilke der kunne fremprovokere selv alvorlige øjenskader);
- indgreb indeni maskinen der udføres af ikke autoriseret personale.

For at undgå forekomster af ulykker, skal man altid operere i overholdelse af det der beskrives i den tilstedeværende Manual.
I tvivlstilfælde af en hvilken som helst art, skal man henvende sig til fabrikanten eller til et Autoriseret Assistance Center.

KAPITEL 8: VEDLIGEHOLDELSE

8.1 RENGØRING AF MASKINEN

Man skal bruge en tør klud til den ydre rengøring af maskinen, man kan befugte kluden med lidt vand eller med et ikke affedtende vaskemiddel, men kun hvis det er nødvendigt (se paragraf 2.4).
Det er operatøren opgave at sørge for at maskinen renholdes fra fremmedmaterialer som aflejringer, vand, isoleringsvæsker osv.. Det er nødvendigt, til dette formål, at sørge for en rengøringsfase ved arbejdsturnussens slut, der skal foretages med maskinen i stabilitetsforhold.
For rengøring af blandingskomponenterne (såsom for eks. kop og spatel) skal man bruge en svamp og megen rindende vand, hvis det er nødvendigt skal man bruge et vaskemiddel til fødevarer, ved samtidigt omhyggeligt at sørge for at skylle og tørre hver komponent inden anvendelse af disse.

DA

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Inden man udfører maskinens ydre rengøring, skal man være sikker på altid at slukke hovedafbryderen. Det er forbudt at rengøre maskinen når den er tilsluttet strømnettet.
- Det er forbudt at anvende væsker der er antændelige, ætsende, alkaliske eller giftige til maskinens rengøringsoperationer.

8.2 ORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

Når maskinens rengøring er udført (se paragraf 8.1), skal operatøren kontrollere at der ikke findes slidte, beskadigede eller ikke solidt fastsatte dele; dog skal man, hvis disse situationer skulle forekomme, henvende sig til et Autoriseret Assistance Center.

Hvis der skulle forekomme situationer som de forinden beskrevne, er det forbudt for operatøren at genstarte maskinen inden at der er fundet en afhjælpning.

Specielt skal operatøren, der opdager fejl eller problemer af en hvilken som helst art, inden han forlader selve maskinen, sætte et skilt op der signalerer at maskinen er under vedligeholdelse, og at det derfor er forbudt at starte den igen (disse skilte fås normalt på markedet i en form der er defineret af Fællesskabets normer).
Den ordinære vedligeholdelse, rengøringen og det korrekte brug af maskinen er uundværlige faktorer til at garantere selve maskinens funktionalitet, sikkerhed og varighed.

8.3 EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

Den ekstraordinære vedligeholdelse medregner reparationer til uheldige ødelæggelser og udskiftning af dele pga. slid eller fejlfunktion.

DA

Samtlige indgreb af elektrisk og mekanisk type, skal udelukkende foretages af en vedligeholder der er autoriseret af Zhermack.

Enhver ændring der forandrer maskinens egenskaber set fra synspunktet om sikkerhed og forebyggelse af risici, kan kun foretages af fabrikanten der attesterer maskinens overensstemmelse af sikkerhedsnormerne. derfor anses enhver ændring eller vedligeholdelsesindgreb der ikke er bragt i denne manual, for ikke tilladt. Enhver ændring, forfalskning eller reparation der udføres af ikke autoriseret personale og anvendelse af ikke originale reservedele fratager fabrikanten for enhver ansvarlighed. Hvis de nødvendige vedligeholdelsesindgreb ikke er bragt i denne Manual til Brug og Vedligeholdelse, er det nødvendigt at henvende sig til et udelukkende Autoriseret Assistance Center.

8.4 GENSTART EFTER EN LANG INAKTIVITET

I tilfælde hvor maskinen genstartes efter en specielt forlænget inaktivitet, er det nødvendigt at operere som vist i Kap. 6 vedrørende idriftsættelse.
I tilfældet hvor maskinen skulle vise sig at have anomalier i dens funktion, skal man virke som beskrevet i Kapitel 9 vedrørende "Diagnostik"; hvis problemet skulle vedvare eller ikke er beskrevet, skal man straks kontakte det Autoriserede Assistance Center.

8.5 SÅLEDES ANMODER MAN OM TEKNISK ASSISTANCE

For at anmode om teknisk assistance skal man vælge en af de følgende optioner:
1. henvend Dem til det Autoriserede Assistance Center;
2. henvend Dem telefonisk til Zhermack's Kunde Service Assistance på nummer +39 0425.597.611 og fortsæt som følgende: angive sine data (for eks.: adresse og telefonnummer); angive den data der findes på maskinens identifikationsskilt (se paragraf 3.3); forklar på en tydelig måde det problem maskinen viser;
3. send informationerne der beskrives i det forrige punkt og den korrekt udfyldte Identifikationsformular via fax (se bilag 10.2) til nummer +39 0425.53.596.

KAPITEL 9: DIAGNOSTIK

9.1 GENERELLE ADVARSLER

Når der opstår en hvilken som helst af de følgende beskrevne anomalier, skal man sørge for afhjælpning, hvor som det er muligt, i overholdelse af alle instruktionerne der findes i denne manual. I tilfælde hvor problemet bliver ved, skal man altid kontakte det Autoriserede Assistance Center.

9.2 UHELD OG AFHJÆLPNINGER

DEFEKT	**Koppen drejer ikke, trods at hovedafbryderen er aktiveret og befinder sig i position "slow" eller "fast".**
ÅRSAG	1. Stikket er ikke korrekt sat i. 2. Sikringen er brændt.
AFHJÆLPNING	1. Tilslut korrekt stikket til strømforsyningsnettet. 2. Skift sikringen ud med en med samme egenskaber (F 250V 2,5A). 3. Henvend Dem til et Autoriseret Assistance Center.

KAPITEL 10: BILAG

10.1 CE OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Producenten:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Italien
Tel. +39 0425 597 611 - Fax +39 0425 53 596

Person, der er autoriseret til at udfylde det tekniske hæfte:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Italien
Tel. +39 0425 597 611 - Fax +39 0425 53 596

erklærer helt på eget ansvar, at apparaturet;

alghamix II

opfylder kravene i direktivet 2011/65/EU fra Europaparlamentet og Rådet af d. 8. juni 2011 vedrørende begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk apparatur.

Det er desuden i overensstemmelse med lovbestemmelserne, der omsætter følgende direktiver til lov:

EU Direktiv 2004/108 (EMC Direktivet) med efterfølgende ændringer.

EU Direktiv 2006/95 (Lavspændingsdirektivet) med efterfølgende ændringer.

Det understreges endvidere, at ansvaret for skader, der skyldes defekte produkter, bortfalder 10 år efter producenten lancerer dem på markedet, og påhviler brugeren som fastlagt i direktivet 85/374/EØF og efterfølgende ændringer og i lovbestemmelserne, der omsætter det til lov.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
delegeret administrator

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

10.2 GARANTICERTIFIKAT OG IDENTIFIKATIONSFORMULAR

1. Med dette dokument certificerer fabrikanten produktets korrekte konstruktion, anvendelse af materialer af bedst kvalitet, udførsel af alle nødvendige afprøvninger og dens overensstemmelse med Fællesskabets direktiver. Produktet dækkes af en garanti på 36 måneder fra leveringsdatoen til kunden, der skal bevises af et købebevis og kopi af den udfyldte identifikationsformular. Disse dokumenter skal leveres sammen med maskinen til Assistance Centret. Personen der vil opnå gyldighed af garantien, skal give oplysninger om fejlen, jf. art. 1495 c.c., indenfor 8 dage fra opdagelsen af denne. Garantien begrænses til udskiftning eller anbringelse af enkelte dele eller stykker der viser sig at have fabrikationsfejl, med udelukkelse af befordringsudgifter til det tekniske personale, til transport, emballage osv.. Garantien er udelukket ved fejl eller skader der begrundes en forkert vedligeholdelse, ukorrekt forsyning, forsømmelighed, uerfarenhed eller årsager der ikke kan henføres til fabrikanten, og delene der er udsatte for normal slid og brug. Garantien udelukker havari der forårsages af manglende ordinær vedligeholdelse der begrundes brugerens forsømmelighed. Denne garanti indebærer ikke nogen erstatning for direkte eller direkte skader mod personer eller ting af en hvilken som helst art, der begrundes af maskinens eventuelle ineffektivitet.
2. Garantien bortfalder automatisk såfremt maskinerne repareres, ændres eller under alle omstændigheder forfalskes af køberen eller ikke autoriserede tredjeparter. Ansvarligheden for skader pga. defekte produkter udløber efter 10 år fra den dato hvor fabrikanten har sat dem på markedet, og tilbagefalder på brugeren, som bestemt i direktiv 85/374/CEE.
3. For indgreb under garanti, skal køberen udelukkende henvende sig til forhandleren, eller til assistancecentrene der indikeres af fabrikanten, eller af selve producenten.
Garantien giver ret til gratis udskiftning af den defekte del. Retten til udskiftning af hele maskinen udelukkes dog.
4. I tilfælde med protest om garantiens gyldighed, om de leverede maskiners kvalitet eller forhold, kan køberen ikke afbryde eller forsinke betalingen af prisen eller rater af denne.
5. Der kan ikke anmodes om nogen erstatning fra køberens side ved maskiner der stopper.
6. Garantien bortfalder hvis:
   a. Maskinen udviser beskadigelser der begrundes fald, udsættelse for flammer, væltning af væsker, lyn, naturkatastrofer, eller under alle omstændigheder årsager der ikke kan tillægges fabrikationen.
   b. Der ikke er foretaget en korrekt installation.
   c. Der er foretaget en forkert forbindelse til nettet (forkert nominel forsyningsspænding), og i de tilfælde hvor der ikke er blevet installerede passende beskyttelsesanordninger.
   d. Matrikelnummeret viser sig at være fjernet, slettet eller ændret.
7. Komponenterne, der udskiftes under garanti, skal tilbageleveres til Zhermack S.p.A. der vil sørge for spedition af reservedelen. Såfremt den udskiftede del ikke bliver tilbageleveret, vil det blive på ordregiverens omkostning.
8. Fabrikanten såvel som dentallageret skal ikke sørge for at give erstatningsmaskiner i perioden til reparation.
9. For skattemæssige årsager, bliver der udelukkende givet garanti til reservedelene, i tilfælde hvor de nødvendige forskrifter overholdes for at garantien kan godkendes.
10. For et hvilket som helst andet tilfælde der ikke er bragt i dette Garanticertifikat, henvises der til normerne i civillovbogen.
11. Betalingen af fakturaerne til arbejdskraft, befordring og ret til opkaldelse skal forekomme ved forevisning af disse.
12. Fabrikanten og forhandleren sørger for at behandle den opsamlede data i overensstemmelse med de gældende love omkring databehandling, inkluderet dem der relaterer til tilpasning af sikkerhedsnormerne, og i overensstemmelse med det der specificeres i angivelserne til databehandling.

IDENTIFIKATIONSFORMULAR

Model af maskine:

.....

Matrikelnummer til maskine:

.....

Køber:

.....

Vej:

.....

By / Postnummer:

.....

Tel:

.....

Skattenummer / Momsnummer:

.....

Forhandler:

.....

Købers underskrift:

.....

DA

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ALLMÄNT INDEX

1. **FÖRORD**
- 1.1 Att läsa och använda Användar- och underhållsmanualen
- 1.2 Använd terminologi och symbologi

2. **ALLMÄN INFORMATION**
- 2.1 Ansvar
- 2.2 Garanti: allmänna normer
- 2.3 Behörig personal
- 2.4 Allmänna säkerhetsföreskrifter

3. **BESKRIVNING AV MASKINEN**
- 3.1 Allmän beskrivning av maskinen
- 3.2 Beskrivning av kommandona
- 3.3 Identifikationsdata

4. **TEKNISKA EGENSKAPER**
- 4.1 Tekniska egenskaper och funktionsprinciper
- 4.2 Tekniska data
- 4.2.1 Standardutrustning
- 4.2.2 Tillbehör på förfrågan
- 4.2.3 Vikt och dimensioner

5. **TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING**
- 5.1 Allmänna varningar
- 5.2 Packning och uppackning
- 5.3 Transport och förflyttning
- 5.4 Skrotning / Demontering

6. **INSTALLATION OCH IBRUKTAGANDE**
- 6.1 Varningar och förebyggande åtgärder
- 6.2 Tillåtna omgivningsförhållanden
- 6.3 Nödvändigt utrymme för användandet
- 6.3.1 Stödplan för bearbetningen
- 6.4 Koppling till energikällor
- 6.5 Ibruktagande
- 6.6 Avsett bruk
- 6.7 Ej avsett och förbjudet bruk

7. **MASKINENS ANVÄNDANDE**
- 7.1 Allmänna varningar
- 7.2 Användande av blandaren med alginat
- 7.2.1 Blandning för högerhänta användare
- 7.2.2 Blandning för vänsterhänta användare
- 7.3 Användande av blandaren med gips (tillval)
- 7.4 Användande av blandaren med silikon (tillval)
- 7.5 Återstående risker

8. **UNDERHÅLL**
- 8.1 Rengöring av maskinen
- 8.2 Ordinärt underhåll
- 8.3 Extraordinärt underhåll
- 8.4 Start efter lång inaktivitet
- 8.5 Att be om teknisk assistans

9. **DIAGNOSTIK**
- 9.1 Allmänna varningar
- 9.2 Fel och åtgärder

10. **BILAGOR**
- 10.1 CE-deklaration om överensstämmande
- 10.2 Garanticertifikat och Identifikationsformulär
- 10.3 Kort tekniska ingrepp

SV

Uppgifterna i denna manual kan undergå variationer utan förvarning.

"Referensfigurerna finns på sidorna 3 och 4, 5 i denna manual och i produktens Quick Guide"

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

KAPITEL 1: INDEDNING

1.1 ATT LÄSA OCH ANVÄNDA ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSMANUALEN

Denna "Användar- och underhållsmanual" förser information rörande installation, användande och underhåll av blandaren alghamix II, tillverkad av Zhermack.

- Blandaren alghamix II ska användas med hänsyn till vad som står i denna manual: det rekommenderas därför att läsa den noggrant innan maskinen installeras och tas i bruk, utan att försumma något av det skrivna och vara speciellt uppmärksam på de meddelanden som står i fetstil och framhävs med speciella rutor och/eller symboler för att ange situationer som kan vara farliga eller där uppmärksamhet krävs (se stycke 1.2).
- Respekterandet av de normer och rekommendationer som finns i denna manual medgör ett säkert användande av maskinen och lämpliga ingrepp på densamma.
- Användar- och underhållsmanualen utgör en integrerad del av maskinen: den ska alltså kunna konsulteras i maskinens närhet och det är nödvändigt att förvara den på rätt sätt (på en skyddad plats, torr, skyddad från solsken eller atmosfäriska agenter etc.). under blandaren alghamix II hela livslängd, även i fall av överföring till en annan användare, och i vilket fall som helst till skrotningen av densamma.
- Det rekommenderas att konstant hålla denna manual uppdaterad och integrera den med eventuella tillägg och modifieringar från tillverkaren. Det är lämpligt att eventuella anmärkningar och kommentarer förs in det avsedda utrymmet i slutet av manualen (se Bilagor: Anmärkningar).
- Använd manualen på så sätt att innehållet ej skadas helt eller delvis.
- Under inga omständigheter får delar av manualen bortföras, rivas ut eller skrivas om.
- Om manualen skulle förläggas eller delvis förstöras och det inte längre är möjligt att helt läsa dess innehåll är det lämpligt att beställa en ny manual från tillverkaren.

SV

Denna Användar- och underhållsmanual vänder sig till operatören med syftet att medgöra ett korrekt användande av produkten. Den innehåller användbar information för användandet av blandaren alghamix II beroende på projekthypoteserna; mer specifikt finner operatören i dess inre instruktioner och indikationer för:

- en korrekt installation av blandaren alghamix II;
- en funktionsbeskrivning av blandaren alghamix II och varje del av denna;
- ibruktagandet;
- ett korrekt programmerat underhåll;
- uppmärksamhet på de mest grundläggande reglerna för säkerhet och olycksförebyggande.

Denna manual är uppdelad i nio kapitel, varav vart och ett behandlar ett speciellt ämne för maskinen i dess helhet.
I manualens slutdel finns inkluderade vissa bilagor som kompletterar denna dokumentation.

1.2 ANVÄND TERMINOLOGI OCH SYMBOLOGI

Det är av yttersta vikt att vara uppmärksam på följande symboler och dess betydelse då deras funktion består i att uppmärksamma speciell information, såsom situationer då maximal uppmärksamhet krävs, praktiska tips eller enkel information.
Hänvisa till denna sida i fall av tvivel rörande en symbols betydelse under läsningen.

- Vissa operationer som, om instruktionerna ej respekteras eller åverkan på maskinorganen görs, kan orsaka allvarliga personskador, visas med symbolen:

FARA! Denna symbol hänvisar till säkerhetsnormer som ska följas obligatoriskt för att garantera Er och andras säkerhet, och för att undvika skador på maskinen.

- Situationer då maximal uppmärksamhet krävs för farliga zoner eller situationer eller eventuella operationer som om de utförs utan respekt för instruktionerna kan förorsaka förfallande av garantin såväl som skador på maskinen eller andra element associerade till denna eller till omgivningen, visas med symbolen:

VARNING! Denna symbol hänvisar till säkerhetsnormer som ska följas noggrant för att säkerställa Er och andras säkerhet, och för att undvika skador på maskinen.

- eventuella operationer som om de utförs utan respekt för instruktionerna eller om åverkan görs på maskinens organ kan förorsaka skador på maskinen eller automatiskt förfallande av garantin, visas med symbolen:

FÖRBJUDET! Denna symbol hänvisar till operationer som ska undvikas helt, och därför är förbjudna.

- Eventuell allmän information och/eller goda råd gällande vilket ämne som helst, visas med symbolen:

OBS! Denna symbol visar användbar information och/eller råd.

KAPITEL 2: ALLMÄN INFORMATION

2.1 ANSVAR

Brist på efterlevnad av de instruktioner som finns i denna Användar- och underhållsmanual befriar tillverkaren från allt ansvar.
För alla uppgifter som ej finns på och ej kan slutledas från följande sidor kontakta direkt tillverkaren.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine • RO • Italy
Tel. +39 0425 597 611 • Fax +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com e-mail: info@zhermack.com

I synnerhet, om maskinens underhåll utförs på ett sätt som ej är förenligt med försedda instruktioner, eller på ett sätt som bryter dess integritet eller förändrar dess egenskaper, anser sig Zhermack befriat från allt ansvar gällande den personliga säkerheten och maskinens felaktiga funktion.

2.2 GARANTI: ALLMÄNNA NORMER

Som bilaga till Användar- och underhållsmanualen finner ni Garanticertifikatet och Identifikationsformuläret som ska fyllas i helt.
Generellt sett beror garantins upphörande på:

- olämpligt användande av maskinen;
- inkorrekt installation;
- allvarliga brister i föreskrivet underhåll;
- modifieringar och ingrepp som ej är auktoriserade av tillverkaren (i synnerhet på säkerhetsanordningarna);
- användande av icke original reservdelar.

VIKTIGT: Ta alltid vara på produktens originalförpackning under garantiperioden. Förpackningen behövs för att sända produkten till servicecentret för en eventuell reparation/ byte vid ett tillverkningsfel eller skada (förutom frivillig skada, dålig skötsel av produkten, inget löpande underhåll, transportskador). Om du inte har originalförpackningen, kontakta Zhermack och fråga om råd (eventuella kostnader för en ny förpackning kan debiteras vid leveransen). Endast kunden ska stå för utgifter för en olämplig förpackning av produkten som ska levereras till tillverkaren. Zhermack tar inget ansvar för fel, funktionsfel eller produktskador som beror på eller som orsakats av en användning av olämpliga förpackningar eller av en kvalitet som inte motsvarar eller är bättre än de som förutses för frakt.

Zhermack avsäger sig härmed allt ansvar i fall någon som helst typ av modifiering eller åverkan på maskinen utförs utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren. Som en konsekvens av detta upphör garantin automatiskt om reparationer utförs av ej auktoriserade personer, icke original reservdelar används och de installationsföreskrifter som anges i denna manual ej efterföljs.

2.3 BEHÖRIG PERSONAL

Maskinens behöriga personal delas upp på följande sätt:

Användare
Person som har utbildats till att använda maskinen. Utför de uppgifter som är nödvändiga för funktionen, såsom: manövrering/aktivering av stopp/ startkommandona, inspektion och enkla ingrepp som har med maskinens normala användande att göra.

Innan maskinen används och innan något ingrepp görs på denna, måste operatören uppmärksamt läsa hela denna manual, skriven för att garantera ett rationellt och säkert användande av maskinen, och respektera vad som står i den; operatören måste också föra in underhållsingrepp, byten av maskinkomponenter och enkla misstankar om felaktig funktion hos densamma i kortet för tekniskt ingrepp, i bilaga till denna manual.

Underhållare auktoriserad av Zhermack
Person som ingriper under alla funktionsförhållanden och på alla skyddsnivåer för att genomföra reparationer, mekaniska eller elektriska regleringar eller förebyggande regelbundet underhåll med eventuellt byte av delar.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.4 ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Det är operatörens uppgift att noggrant iakttaga de råd som förses och de varningar som följer nedan för att bättre kunna bevara och använda maskinen i full säkerhet:
- låt inte ej utbildad personal använda maskinen;
- se till att det finns en optimal arbetsyta och sköt denna så att den är fri från hinder, ren och tillräckligt upplyst;
- undvik distraktioner under maskinens användande;
- det är förbjudet att bearbeta föremål vars egenskaper är andra än de för vilka maskinen har konstruerats;
- i fall av fel följ de råd som ges i denna manual; vid tvivel, stoppa maskinen och kontakta omedelbart det auktoriserade Servicecentret;
- öppna ej utrymmen på maskinen som innehåller elektriska komponenter;
- innan någon form av rengöring, ordinärt eller extraordinärt underhåll utförs, försäkra dig om att maskinens elkontakt är bortkopplad från strömförsörjningsnätet;
- byt ej ut den medföljande strömförsörjningskabeln och gör ej heller åverkan på den medföljande kontakten; för byte på grund av skador eller slitage, vänd dig till det Auktoriserade servicecentret;
- försäkra dig alltid om att främmande föremål ej blir kvar i arbetszonen, för att undvika skador på själva maskinen och/eller på personalen;
- använd ej bensin eller brandfarliga vätskor som rengöringsmedel, utan endast icke brandfarliga, frätande eller giftiga substanser (se stycke 8.1);
- under blandningsfasen, använd lämpliga skyddsglasögon.

Zhermack är ej ansvarigt för eventuella skador på maskinen till följd av inkorrekt underhåll utfört av icke specialiserad personal eller ej överensstämmande med vad som anges i denna manual. Zhermack frigör sig härmed från alla skadeståndskrav för person eller föremål som uppstår till följd av varje form av användande annat och olikt det som föreskrivs i denna manual.

Maskinen har en elektrisk anläggning varför, i fall brand skulle uppstå, även en liten sådan, endast pulversläckare får användas för att släcka den. Det är förbjudet att använda vatten.

KAPITEL 3: BESKRIVNING AV MASKINEN

3.1 ALLMÄN BESKRIVNING AV MASKINEN

Maskinen som beskrivs i denna manual är blandaren alghamix II, konstruerad för att automatiskt blanda alginat, gips och silikoner i framför allt tandsektorn.

3.2 BESKRIVNING AV KOMPONENTERNA - *Fig. A*

1. Kopp för alginat (350 cm³)
2. Hastighetsväljare
3. Alginatspatel
4. Skyddssäkring
5. Strömkabel

3.3 IDENTIFIKATIONSDATA

FIG. B: Maskinen som beskrivs i denna manual är försedd med en märkskylt som anger maskinens och tillverkarens identifikationsdata:

A Tillverkarens namn och adress
B Maskinens kod och modell
C Serienummer
D Strömförsörjningsindikationer

Maskinen har konstruerats i överensstämmande med CEE-direktiven återgivna i "CE-deklaration om överensstämmande" i bilagan. Använd identifikationsdata för beställning av reservdelar, information och assistans från det auktoriserade Servicecentret.
Om skylten skulle slitas av användandet, även delvis, och/eller ej längre vara fullständigt läslig, rekommenderas det att beställa en ny från tillverkaren genom att uppge uppgifterna.

Avlägsna inte och/eller förstör skylten för att alltid kunna komma åt maskinens alla identifikationsdata.

Fig. C: Beroende på arbetskraven kan koppen för alginat i blandaren alghamix II ersättas med stödet (8) för silikon, på vilket placeras blandningsblocket (7), bestående av 20 st. självhäftande, borttagbara blad (se stycke 7.4). Båda komponenterna levereras på beställning.

KAPITEL 4: TEKNISKA EGENSKAPER

4.1 TEKNISKA EGENSKAPER OCH FUNKTIONSPRINCIPER

Zhermack skapar kvalitativt och teknologiskt avancerade arbetsinstrument för att användaren, under det dagliga bruket, ska känna att de har konstruerats för just dennes arbetskrav.
Vid konstruktionen av dess produkter har Zhermack använt de senaste instrumenten för konstruktion, för att få fram största möjliga funktion hos maskinen. Användandet av material av högsta kvalitet och genomförandet av alla nödvändiga kontroller för operatörens säkerhet garanterar produkterna från Zhermack och gör dem konkurrenskraftiga på världsnivå.
Funktionsprincipen som kännetecknar blandaren alghamix II baseras på blandning av alginat, gips och silikoner för tandsektorn. De fördelar som maskinen erbjuder är:
- dubbel blandningshastighet;
- 3 års total garanti för ett långt och säkert användande (undantagna kopp och spatel);
- blandningstider reducerade med 30% till fördel för professionell användning;
- förbättrad ergonomi: koppen placering möjliggör arbete under ideala förhållanden;
- homogen blandning med mindre förekomst av bubblor: gipsmodellen är slätare;
- kontrollerad blandningsprocess tack vare konstant hastighet.

4.2 TEKNISKA DATA

Tekniska data för blandaren alghamix II:

Förbrukningsspänning	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (el. 115 V ~ 50/60 Hz)
Absorberad effekt	50 Watt
Skyddsgrad IP	IPX0
Akustisk effektnivå	<70 dB
Säkring	T315mA L 250V
Varv (i läget "slow")	120 min⁻¹ (rpm)
Varv (i läget "fast")	250 min⁻¹ (rpm)
Överspänningskategori	II
Appplicerbar nominell föroreningsgrad	2

4.2.1 STANDARDUTRUSTNING

Utöver denna Användar- och underhållsmanual och snabbguiden, levereras blandaren alghamix II komplett med:

Komponent	Ant.	Best.nr.*
Kopp för alginat (350 cm³)	1	XR0250606
Spatel för alginat	1	XI0250070

(*) Beställningsnummer, som används för att beställa reservdelar. Vänd dig till det Auktoriserade servicecentret.

4.2.2 TILLBEHÖR PÅ BEGÄRAN

Följande material finns på beställning:

Komponent	Ant.	Best.nr.*
Kopp för gips (600cm3)	1	XR0250650
Förpackning 6 spatlar för alginat	1	C300990
Spatel för silikon (6)	1	U113250
Blandningsblock (20 självhäftande blad) (7)	1	C303030
Skiva för silikon (8)	1	XR0250670
Kopp för alginat (350 cm3) ljusblå	1	XR0250600
Kopp för alginat (350 cm3) orange	1	XR0250601
Kopp för alginat (350 cm3) blå	1	XR0250602
Kopp för alginat (350 cm3) grön	1	XR0250603
Kopp för alginat (350 cm3) vit	1	XR0250604

(*) Beställningsnummer, som används för att beställa reservdelar. Vänd dig till det Auktoriserade servicecentret.

4.2.3 VIKT OCH DIMENSIONER

Dimensioner utan emballage

Höjd (cm.)	11,6
Bredd (cm.)	18,5
Djup (cm.)	25,4
Tomvikt (Kg.)	3

SV

"Referensfigurerna finns på sidorna 3 och 4, 5 i denna manual och i produktens Quick Guide"

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

KAPITEL 5: TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

5.1 ALLMÄNNA VARNINGAR

För att undvika skador på personer eller föremål rekommenderas det att vara uppmärksam och omsorgsfull under förflyttning av maskinen, och att noggrant observera de föreskrifter och instruktioner som finns i följande stycken.

5.2 PACKNING OCH UPPACKNING

Fig. D: Allt material kontrolleras ordentligt av tillverkaren innan leverans. Försäkra Er vi maskinens ankomst att den inte har utsatts för skador under transporten eller att det eventuella emballaget inte har åverkats och innehållet har fallit ur. I fall skador skulle uppvisa sig eller delar skulle saknas, meddela omedelbart återförsäljaren och transportfirman och uppvisa foton. Emballaget, som består av en kartong med interna skydd i skumplast, innehåller:

- blandaren alghamix II;
- bifogat material (se stycke 4.2.1);
- användar- och underhållsmanualen;
- snabbguide.

VIKTIGT: Ta alltid vara på produktens originalförpackning under garantiperioden. Förpackningen behövs för att sända produkten till servicecentret för en eventuell reparation/ byte vid ett tillverkningsfel eller skada (förutom frivillig skada, dålig skötsel av produkten, inget löpande underhåll, transportskador). Om du inte har originalförpackningen, kontakta Zhermack och fråga om råd (eventuella kostnader för en ny förpackning kan debiteras vid leveransen). Endast kunden ska stå för utgifter för en olämplig förpackning av produkten som ska levereras till tillverkaren. Zhermack tar inget ansvar för fel, funktionsfel eller produktskador som beror på eller som orsakats av en användning av olämpliga förpackningar eller av en kvalitet som inte motsvarar eller är bättre än de som förutses för frakt.

SV

5.3 TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

Om det skulle bli nödvändigt att flytta blandaren alghamix II måste man:

1. koppla ur maskinen från elnätet;
2. samla ihop alla tillbehör (t.ex. spatel och kopp), lämpligt rengjorda (se Kap. 8);
3. greppa maskinen från botten, med uppmärksamhet på att hålla den i horisontellt läge. Tänk på maskinens vikt och dimension (se stycke 4.2.3.), för att undvika alla former av skador orsakade av slarv med detta.

För såväl transport som förflyttning är det förbjudet att greppa blandaren alghamix II från koppens koppling, från själva koppen eller på annat vis än det som specificeras.

4. Packa maskinen i dess originalemballage eller, om detta ej skulle vara möjligt, skydda maskinen mycket väl från slag eller fall, då varan förflyttas på ägarens risk.

- Ignorerande av ovan nämnda regler undantager tillverkaren från ansvar vad gäller felaktig funktion hos maskinen och upphäver därmed garantin.
- För att skicka och/eller leverera maskinen till det auktoriserade Servicecentret, är det nödvändigt att bifoga en kopia av köphandlingen och kopia av identifikationsformuläret, korrekt ifyllt.
- Om maskinen skulle transporteras med kurir, post eller Statens Järnvägar, rekommenderas det att skicka den försäkrad.

5.4 SKROTNING / DEMONTERING

I fall av skrotning av emballagematerialen ska användaren följa gällande normer i landet för följande material:

- trä/papper: ej förorenande material, men som ska återvinnas korrekt;
- polysterol/plast: förorenande material som ej ska brännas (giftig rök) eller slängas i naturen, utan undanskaffas enligt gällande normer i användarens land.

I fall av demontering av maskinen ska operatören, enligt CEE-direktiven och gällande lagar i användarens land, se till att demontera, eliminera och återvinna materialen, såsom:

- delar i plast; delar i stål; delar i glas; isolerade elkablar; delar i gummi.
- Inga giftiga eller frätande substanser finns.

Vad gäller undanskaffandet av material som använts för blandningen, följ noggrant vad som står på respektive produkts etikett; respektera i alla fall CEE-direktiven och gällande lagar i användarlandet.

Produkten får ej undanskaffas som kommunalt avfall utan, vid slutet av livslängden, sorteras enligt direktivet 2002/96/ EC.

KAPITEL 6: INSTALLATION OCH IDRIFTTAGNING

6.1 VARNINGAR OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER

Innan installationen påbörjas, försäkra dig om att alla säkerhetsförhållanden föreligger och följ noggrant följande anvisningar.

För större tydlighet motsvarar siffrorna i figurerna i rutorna i följande stycken exakt numreringen som har givits i kap. 2 rörande "Beskrivning av maskinen".

6.2 TILLÅTNA OMGIVNINGSFÖRHÅLLANDEN

Om inget annat har fastställts vid ordern ska maskinen användas regelbundet i följande omgivningsförhållanden:

Bruk	Invändig
Höjd	Upp till 2000 m
Drifttemperatur	Från 5°C till 40°C
Fuktighet	Max 80%

Förhållanden andra än de föreskrivna kan orsaka anomalier eller oväntade haverier. Belysningen i den lokal maskinen befinner sig i ska vara tillräcklig för att garantera god sikt överallt på maskinen.
Mer specifikt ska en ljusstyrka ej understigande 200 lux finnas, med jämn belysning och frånvaro av reflexer för att ej blända operatören.

Maskinen är ej konstruerad och/eller avsedd för att arbeta under explosiva atmosfäriska förhållanden eller med brandrisk. Om en brand ändå skulle uppstå, agera såsom beskrivs i paragraf 2.4.

Belysningen av arbetszonen är viktig för personsäkerheten och för arbetets kvalitet. I Italien regleras detta ämne av en ministerialförordning som fastställer på ett klart sätt föreskriven medelbelysning. I andra länder gäller de normer som handlar om förebyggande av olyckor och hygien på arbetet.

6.3 NÖDVÄNDIGT UTRYMME FÖR ANVÄNDANDET

Valet av plats eller utrymme för maskinens installation är viktiga för såväl arbetets kvalitet och säkerheten som för ett korrekt underhåll. Denna zon ska, utöver att vara tillräckligt stor för att tillåta ett optimalt bruk av maskinen - även vid rengöring och underhåll - ska vara väl upplyst, ventilerad, ej dammig och inte utsatt för direkt solljus. Apparaten måste dessutom vara placerad på ett sådant sätt att man på ett enkelt sätt kan komma åt kopplingskontakten.

6.3.1 STÖDPLAN FÖR BEARBETNINGEN

Fig. E: Blandaren alghamix II har konstruerats för att arbeta ställd på ett fast plan, parallellt med golvet. Därför fungerar skåp (för stående användande) eller modelleringsbänk (för sittande användning) som gällande underlag, efter att ha kontrollerat dess stabilitet.

6.4 KOPPLING TILL ENERGIKÄLLOR

Användaren måste förse maskinen med en strömkabel med uttag i närheten av maskinens installationsplats, och ska se till att en lämplig frånskiljare för strömdragningen finns uppströms från uttaget, utöver effektiva skyddsmedel mot överslag/direktkontakt.
Inkopplingen utförs genom ett säkerhetsuttag (16A, i enlighet med Europanormen) som finns i strömsladdens ände: den ska sättas in i strömuttaget, ordnat av användaren.
Kontrollera vid inkopplingen:

- att elnätets volttal och frekvens motsvarar dem som anges på märkskylten (en felaktig spänning kan skada maskinen);
- att elnätet är försett med tillräcklig jordning.

Det är förbjudet att åverka strömkabeln och dess kontakt. För byte på grund av skador eller slitage, vänd dig till det Auktoriserade servicecentret.

Det är obligatoriskt att koppla till jord. Om tillfälligt behov skulle uppstå att använda en förlängning, måste denna stämma överens med gällande normer i användarlandet.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.5 IBRUKTAGANDE

Fig. 1: Ställ maskinen plant på arbetsbänken (se stycke 6.3.1).
Fig. 2: Sätt i koppen korrekt (1) i hållaren och vrid den 90° medurs.

Att ej ta hänsyn till någon av ovanstående installationsnormer för maskinen kan orsaka en icke perfekt funktion hos maskinen och påföljande förfallen garanti.

6.6 AVSETT BRUK

Blandaren alghamix II har utformats för att blanda alginat, gips och silikon för tandsektorn.

6.7 EJ AVSETT OCH FÖRBJUDET BRUK

Allt användande som ej behandlas i stycke 6.6 gällande "Avsett bruk" utgör olämpligt användande av maskinen och därför ej avsett och förbjudet.
Ej avsett användande av maskinen upphäver garantin och Zhermack avsäger sig allt ansvar för skador på föremål, operatörer och tredje part.

De huvudsakliga orsakerna till upphävd garanti återges i paragraf 2.2 och i "Garanticertifikatet" som bifogas till denna manual.

KAPITEL 7: MASKINENS ANVÄNDANDE

7.1 ALLMÄNNA VARNINGAR

För att vara fullständigt säker på att arbeta i säkerhet, håll dig noggrant till de arbetsfaser som beskrivs nedan.

För större tydlighet överensstämmer de nummer som finns i figurerna i rutorna i följande stycken exakt med numreringen i kapitel 3 rörande "Beskrivning av maskinen".

- För att undvika att eventuella återstående risker uppstår (se par. 7.5) under blandningsfasen, använd alltid lämpliga skyddsglasögon.
- För att undvika att eventuella återstående risker uppstår undvik att hälla vatten på de strömledande delarna under förberedningsfasen.

7.2 ANVÄNDANDE AV BLANDAREN MED ALGINAT

Efter att ha genomfört en korrekt installation och ibruktagande, gå tillväga enligt följande:
Fig. 3: Dosera med ett mått det alginatpulver som man vill blanda i koppen (1).
Fig. 4: Dosera och häll med ett mått det vatten som krävs för att blanda pulvret.
Fig. 5: Förblanda blandningen lätt med spateln (3).

För att eliminera eventuella återstående risker (se stycke 7.5) under blandningsfasen, använd alltid lämpliga skyddsglasögon.

7.2.1 BLANDNING FÖR HÖGERHÄNTA ANVÄNDARE

Fig. 6: Påbörja blandningen i läge "slow".
Fig. 6A: För spateln bakåt och tryck den hårt mot koppen. Öka efter några sekunder hastigheten (läge "fast").

7.2.2 BLANDNING FÖR VÄNSTERHÄNTA ANVÄNDARE

Fig. 7: Påbörja blandningen i läge "slow".
Fig. 7A: För spateln framåt och tryck den hårt mot koppen. Öka efter några sekunder hastigheten (läge "fast").
Fig. 8: Ställ spateln tvärs över koppen i läge "slow" för att samla upp det blandade materialet.
Fig. 9: Häll det blandade materialet i formen. Koppla till sist bort koppen och skölj ur den.

7.3 ANVÄNDANDE AV BLANDAREN MED GIPS (TILLVAL)

För gips ska koppen med 600cm3 användas (levereras på beställning).

FÖR BLANDNING AV GIPS HÄLL FÖRST I VATTNET OCH SEDAN PULVRET.

Upprepa sedan operationerna som beskrivs i stycket 7.2, från figur 5.

7.4 ANVÄNDANDE AV BLANDAREN MED SILIKON ** (TILLVAL)

Fig. 10: Efter att ha utfört en korrekt installation och ibruktagning, gå tillväga enligt följande: koppla in fästet för blandningsblocket (8) till blandaren. Försäkra dig om att blandningsblocket (7) är isatt och att det fortfarande innehåller blad.
Fig. 11: Lägg på blandningsblocket (7) lämpliga mängder av de båda komponenterna som ska blandas.
Fig. 12: Från det centrala stoppläget, vrid väljaren (2) åt vänster till läge "slow" för en långsam rotation av plattan.

Det rekommenderas att EJ använda blandaren alghamix II **med plattan i hastighet "fast", eftersom materialet kastas ut vid snabb rotation.**

Fig. 13: Med spateln för silikon (6) blanda de två komponenterna tills en homogen blandning uppnås.
Ställ sedan väljaren (2) i det centrala stoppläget.

För att undvika att eventuella återstående risker uppstår (se stycke 7.5), använd alltid lämpliga skyddsglasögon under blandningsfasen.

Fig. 14: Koppla loss fästet (8) och använd det blandade materialet.
Ta sedan bort det använda självhäftande bladet från blandningsblocket (7).

Försäkra dig om att det alltid finns självhäftande blad kvar i blandningsblocket (7).

(**) Eller andra flytande elastomer.

7.5 ÅTERSTÅENDE RISKER

En återstående risk är:
- en fara som ej helt kan reduceras genom konstruktionen och skyddsteknikerna;
- en icke uppenbar, möjlig fara.

Blandaren alghamix II är en maskin som gör det möjligt att blanda produkter för dentalt bruk; riskerna som följer representeras av:
- att träffas av strålar, droppar och/eller stänk under blandningsfasen (vilka kan orsaka allvarliga skador på ögonen);
- ingrepp på maskinens inre utförda av en auktoriserad personal.

För att undvika olyckor, arbeta istället med hänsyn till vad som står i denna manual. I fall av något som helst tvivel, vänd dig alltid till tillverkaren eller till den auktoriserade Servicecentret.

KAPITEL 8: UNDERHÅLL

8.1 RENGÖRING AV MASKINEN

För rengöring av maskinens utsida använd en torr trasa, fuktad endast om nödvändigt med lite vatten eller ett icke avfettande rengöringsmedel (se stycke 2.4).
Det är operatörens uppgift att se till att maskinen hålls ren från främmande material såsom rester, vatten, isolerande vätskor etc. För detta är det nödvändigt att planera en rengöringsfas vid varje arbetsskifts slut, att genomföras med maskinen i stabilt läge.
För rengöring av blandningskomponenterna (såsom kopp och spatel) använd en svamp och mycket rinnande vatten, om nödvändigt använd ett rengöringsmedel för livsmedelsbruk, och var noggrann med att skölja och torka av varje komponent innan dessa används.

- Innan arbete utförs för rengöring av maskinens yttre, försäkra dig om att alltid stänga av huvudströmbrytaren. Det är förbjudet att rengöra maskinen om denna är inkopplad till strömförsörjningsnätet.
- Det är förbjudet att använda brandfarliga, frätande, alkaliska eller giftiga vätskor för rengöring av maskinen och/eller dess komponenter.

8.2 ORDINÄRT UNDERHÅLL

När maskinens rengöring väl är genomförd (se stycke 8.1), ska operatören kontrollera att inga delar är kantstötta, skadade eller dåligt infästa; om någon av dessa situationer skulle uppstå vänd dig till den auktoriserade Servicecentret.

Om situationer som de beskrivna skulle uppstå, är det förbjudet för operatören att starta maskinen innan den har åtgärdats.

I synnerhet ska operatören som finner defekter eller problem av något slag, innan denne lämnar maskinen, sätta upp en skylt som talar om att maskinen är i underhåll och att det är förbjudet att starta den (dessa skyltar finns

SV

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

normalt att köpa i handeln, i en form som fastställts av kommunala normer). Det ordinära underhållet, rengöringen och maskinens korrekta användande är oumbärliga för att garantera dess funktion, säkerhet och livslängd.

8.3 EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL

Det extraordinära underhållet omfattar reparationer av uppkomna skador och byte av delar på grund av slitage eller dålig funktion.

All ingrepp av elektrisk eller mekanisk typ ska genomföras endast av en underhållare auktoriserad av Zhermack.

Varje modifikation som ändrar maskinens egenskaper vad gäller säkerheten och riskförebyggandet får genomföras endast av tillverkaren som intygar maskinens överensstämmande med säkerhetsnormerna. Varje modifiering eller underhållsingrepp som ej finns med i denna manual anses därför ej tillåtet. Varje modifiering, åverkan eller reparation utförd av icke kvalificerad personal och användandet av icke original reservdelar friställer tillverkaren från allt ansvar. Om nödvändiga underhållsingrepp inte finns med i denna Användar- och underhållsmanual ska man endast vända sig till det auktoriserade Servicecentret.

8.4 START EFTER LÅNG INAKTIVITET

Om maskinen startas efter en speciellt lång inaktivitet är det nödvändigt att gå tillväga såsom anges i Kap. 6 rörande ibruktagandet.
Om maskinen skulle uppvisa anomalier i dess funktion, gå tillväga enligt vad som beskrivs i Kapitel 9 rörande "Diagnostik"; om problemet kvarstår eller ej finns omnämnt, kontakta omedelbart det auktoriserade Servicecentret.

8.5 ATT BE OM TEKNISK ASSISTANS

SV

För att be om teknisk assistans välj en av följande möjligheter:
1. vänd dig till den auktoriserade Servicecentret;
2. vänd dig via telefon till Zhermacks Kundservice på tel. +39 0425.597.611 och gå tillväga enligt följande: uppge dina uppgifter (tex. adress och telefonnummer); uppge uppgifterna som anges på maskinens identifikationsskylt (se paragraf 3.3); förklara maskinens problem på ett klart sätt;
3. skicka den information som beskrivits i föregående punkt via fax tillsammans med korrekt ifyllt identifikationsformulär (se Bilaga 10.2) till nr. +39 0425.53.596.

KAPITEL 9: DIAGNOSTIK

9.1 ALLMÄNNA VARNINGAR

Vid uppkomst av någon av de följande anomalierna åtgärda den, när så tillåts, med respekt för alla instruktioner i denna manual. Om problemet skulle kvarstå, kontakta alltid det auktoriserade Servicecentret.

9.2 FEL OCH ÅTGÄRDER

DEFEKT	**När huvudströmbrytaren vrids till såväl läge "slow" som "fast", roterar inte koppen.**
ORSAK	1. Kontakten har ej satts in ordentligt. 2. Säkringen är bränd.
ÅTGÄRD	1. Koppla kontakten på korrekt sätt till strömuttaget. 2. Byt ut säkringen mot en med identiska egenskaper (F 250V 2,5A). 3. Vänd dig till det auktoriserade Servicecentret.

KAPITEL 10: BILAGOR

10.1 CE-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMANDE

Tillverkaren:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Italien
Tel. +39 0425 597 611 - Fax +39 0425 53 596

Person behörig att sammanställa teknisk documentation:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Italien
Tel. +39 0425 597 611 - Fax +39 0425 53 596

försäkrar på eget ansvar att utrustningen:

alghamix II

överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

Utrustningen överensstämmer dessutom med bestämmelserna i de lagar som införlivar följande direktiv:

Direktiv 2004/108 CE (Direktiv E MC) och senare tillägg.

Direktiv 2006/95 CE (Lågspänningsdirektivet) och senare tillägg.

Dessutom framhålles att tillverkarens skadeståndsansvar för produkter med säkerhetsbrister upphör och övergår på användaren efter en period av tio år från den dag då tillverkaren satte den produkt som orsakat skadan i omlopp, enligt direktiv 85/374/EEG med senare ändringar och de lagar som införlivar detta direktiv.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
VD

10.2 GARANTICERTIFIKAT OCH IDENTIFIERINGSMODUL

1. Med detta dokument certifierar tillverkaren produktens korrekta konstruktion, användandet av material av högsta kvalitet, genomförandet av alla nödvändiga kontroller och dess överensstämmande med EU-direktiven. Produkten täcks av en garantiperiod av 36 månader från leveransdatum till användaren vilket ska bevisas av köpehandlingen och ifyllt identifikationsformulär. Dessa dokument ska lämnas tillsammans med maskinen till Servicecentret. Personen som åkallar garantin måste anmäla felet, såsom art. 1495 c.c. föreskriver, inom 8 dagar från dess upptäckande. Garantin begränsas till byte eller reparation av de enskilda delarna som visar sig ha tillverkningsfel, exklusive den tekniska personalens resor, transporter, emballage etc. Fel eller skador till följd av felaktigt underhåll, felaktig strömförsörjning, försummelse, oerfarenhet eller skador som ej kan belastas tillverkaren undantages från garantin, såväl som delar som utsätts för normal slitage under användningen. Fel som orsakas av uteblivet normalt underhåll till följd av försummelse från användarens sida undantages från garantin. Denna garanti medför ingen kompensation för direkta eller indirekta skador av något slag på personer eller föremål till följd av maskinens eventuella ineffektivitet.
2. Garantin förfaller automatiskt om maskinerna repareras, modifieras eller åverkas av köparen eller av icke auktoriserad tredje part. Ansvaret för skador orsakade av defekta produkter upphör 10 år efter det datum då tillverkaren har introducerat dem på marknaden, och överförs på användaren, såsom föreskrivs av direktivet 85/374/CEE.
3. För garantiingrepp ska köparen vända sig enbart till säljaren, eller till de servicecenter som anges av tillverkaren, eller till själva tillverkaren.
Garantin ger rätten att gratis byta ut den defekta delen. Rätten till utbyte av hela maskinen finns ej.
4. I fall av dispyt gällande garantins giltighet eller de levererade maskinernas kvalitet eller tillstånd, äger köparen ej rätt att låsa eller fördröja betalningen av priset eller delbetalningarna.
5. Inget skadestånd kan krävas av köparen på grund av stillastående av maskinerna.
6. Garantin förfaller om:
   a. Maskinen uppvisar skador orsakade av fall, exponering för flamma, vätskespill, blixtnedslag, naturkatastrofer eller andra orsaker som ej kan härledas till fabrikationsfel.
   b. Installationen ej har utförts korrekt.
   c. En felaktig inkoppling till elnätet har gjorts (felaktig nominell spänning) eller då lämpliga skyddsanordningar ej har installerats.
   d.Serienumret är avlägsnat, raderat eller ändrat.
7. Komponenterna som ersätts av garantin ska återbördas till Zhermack S.p.A. som skickar tillbaka reservdelen. Om den bytta delen ej byts ut kommer beställaren att debiteras.
8. Varken tillverkaren eller Dentaldepån behöver förse utbytesmaskiner under reparationsperioden.
9. Av skatteskäl täcks utbytesdelarna av garanti endast i de fall då nödvändiga föreskrifter respekteras för att garantin ska gälla.
10. För övriga fall som ej omnämns i detta Garanticertifikat och regulationen hänvisar vi till civillagen.
11. Betalningen av fakturorna för arbetstid, traktamente och rätt att ringa ska genomföras vid mottagandet av dessa.
12. Tillverkaren och återförsäljaren ser till att behandla insamlad information med hänsyn till gällande normer rörande behandling av data, inklusive de som gäller uppfyllandet av säkerhetsåtgärderna, och i överensstämmande med vad som fastställs i informationen rörande behandling av data.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

KAZALO

1. **UVOD**
- 1.1 Kako brati in uporabljati priročnik z navodili za uporabo in vzdrževanje
- 1.2 Uporabljena terminologija in simboli

2. **SPLOŠNE INFORMACIJE**
- 2.1 Odgovornost
- 2.2 Garancija: splošna pravila
- 2.3 Pristojno osebje
- 2.4 Splošni varnostni predpisi

3. **OPIS NAPRAVE**
- 3.1 Splošni opis naprave
- 3.2 Opis krmilnih mehanizmov
- 3.3 Identifikacijski podatki

4. **TEHNIČNE KARAKTERISTIKE**
- 4.1 Tehnične karakteristike in princip delovanja
- 4.2 Tehnični podatki
- 4.2.1 Standardna oprema
- 4.2.2 Dodatna oprema po naročilu
- 4.2.3 Teža in skupne mere

5. **PREVOZ IN PREMIKANJE**
- 5.1 Opozorila
- 5.2 Embaliranje in odstranjevanje embalaže
- 5.3 Prevoz in premikanje
- 5.4 Odlaganje / razstavitev

6. **NAMESTITEV IN VKLJUČITEV V OBRATOVANJE**
- 6.1 Opozorila in previdnostni ukrepi
- 6.2 Dopustni pogoji v prostoru
- 6.3 Potrebni delovni prostor
- 6.3.1 Delovna površina
- 6.4 Priključitev na električno omrežje
- 6.5 Vključitev v obratovanje
- 6.6 Predvidena uporaba
- 6.7 Napačna in prepovedana uporaba

7. **UPORABA NAPRAVE**
- 7.1 Opozorila
- 7.2 Uporaba naprave za mešanje z alginatom
- 7.2.1 Mešanje pri desničarjih
- 7.2.2 Mešanje pri levičarjih
- 7.3 Uporaba naprave za mešanje z mavcem (opcija)
- 7.4 Uporaba naprave za mešanje s silikonom (opcija)
- 7.5 Preostala tveganja

8. **VZDRŽEVANJE**
- 8.1 Čiščenje naprave
- 8.2 Redno vzdrževanje
- 8.3 Izredno vzdrževanje
- 8.4 Ponovni pogon po dolgem obdobju neobratovanja
- 8.5 Kako zaprositi za tehnično pomoč

9. **UGOTAVLJANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK**
- 9.1 Opozorila
- 9.2 Težave, vzroki in odprava

10. **PRILOGE**
- 10.1. Izjava o skladnosti CE
- 10.2 Garancijski list in identifikacijski obrazec
- 10.3 Evidenca opravljenih tehničnih posegov na napravi

Podatki iz tega priročnika se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SL

Referenčne slike so na voljo na 3. in 4, 5. strani tega priročnika ter v hitrih vodičih za uporabo izdelka.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1. POGLAVJE: UVOD

1.1 KAKO BRATI IN UPORABLJATI PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE

Ta "Priročnik z navodili za uporabo in vzdrževanje" vsebuje informacije o namestitvi, uporabi in vzdrževanju naprave za mešanje alghamix II, ki jo izdeluje podjetje Zhermack.

- Napravo za mešanje alghamix II je potrebno uporabljati po navodilih iz tega priročnika: zato vam svetujemo, da priročnik, pred namestitvijo naprave in vključitvijo slednje v obratovanje, v celoti pozorno preberete in da ste posebno pozorni na sporočila, ki so zapisana v debelem tisku in poudarjena s posebnimi okvirji in/ali simboli, ki opozarjajo na nevarnost ali potrebo po posebno previdnem ravnanju (glejte odstavek 1.2).
- Upoštevanje navodil in priporočil iz tega priročnika zagotavlja varno uporabo naprave in pravilno izvajanje posegov na njej.
- Priročnik z navodili za uporabo in vzdrževanje je sestavni del naprave, zato vam svetujemo, da ga shranite v bližini naprave, tako da vam je vselej pri roki za morebitno pomoč. Hranite ga na varnem in suhem mestu ter ga zaščitite pred sončnimi žarki, vremenskimi dejavniki itd. Priročnik naj napravo za mešanje alghamix II spremlja tekom celotne življenjske dobe, vse do končne razstavitve, tudi v primeru prodaje.
- Svetujemo vam, da ta priročnik stalno posodabljate z morebitnimi popravki, dodatki ali spremembami, ki vam jih posreduje izdelovalec. Vse morebitne zaznamke in opombe si zabeležite v temu namenjeni prostor na koncu priročnika (glejte Priloge: Opombe).
- Pri uporabi priročnika pazite, da njegove vsebine ne poškodujete, ne delno ne v celoti.
- Ne odstranjujte delov priročnika, ne trgajte jih ali prepisujte.
- Če priročnik izgubite ali ga delno poškodujete, tako da njegova vsebina ni več v celoti čitljiva, zaprosite izdelovalca za nov izvod.

Namen tega priročnika z navodili za uporabo in vzdrževanje je poučiti izvajalce o pravilni uporabi naprave za mešanje alghamix II. Priročnik vsebuje vse potrebne informacije in navodila za predvideno uporabo naprave oziroma, natančneje, podaja navodila in informacije o:

- pravilni namestitvi naprave za mešanje alghamix II;
- podrobnem opisu delovanja in komponent naprave za mešanje alghamix II;
- vključitvi v obratovanje;
- pravilnem načrtovanem vzdrževanju;
- osnovnih pravilih na področju varnosti in preprečevanja nezgod.

Ta priročnik je razdeljen na 9 poglavij, od katerih vsako obravnava posebno tematiko v povezavi z napravo.
Priloge v zadnjemu delu koristno dopolnjujejo ta priročnik.

1.2 UPORABLJENA TERMINOLOGIJA IN SIMBOLI

Zelo pomembno je, da ste kar se da pozorni na sledeče simbole in na njihov pomen, saj poudarjajo posebne informacije, kakršne so situacije, ki zahtevajo posebno previdnost, ali praktični nasveti, ali zgolj podajajo določene informacije. V primeru dvomov glede pomena določenega simbola, vselej glejte to stran.

- Morebitne operacije, pri katerih neupoštevanje navodil ali nedovoljeni posegi v dele naprave lahko povzročijo hude poškodbe oseb, so označene s simbolom:

NEVARNOST! Ta simbol se nanaša na varnostne predpise, ki jih je nujno potrebno upoštevati za zagotovitev lastne varnosti in varnosti drugih oseb ter za preprečitev poškodb na napravi.

- Situacije, ki zahtevajo največjo mero pozornosti zaradi nevarnih predelov ali razmer, ali morebitne operacije, pri katerih ima neupoštevanje navodil lahko za posledico prenehanje veljavnosti garancije ter škodo na napravi in na drugih, z njo povezanih elementih ali škodo v prostoru okoli naprave, so označene s simbolom:

POZOR! Ta simbol se nanaša na varnostne predpise, ki jim je treba pozorno slediti za zagotovitev lastne in varnosti drugi oseb ter preprečitev poškodb na napravi.

- Morebitne operacije, pri katerih neupoštevanje navodil ali nedovoljeni posegi v dele naprave lahko povzročijo škodo na sami napravi ali imajo za posledico samodejno prenehanje veljavnosti garancije, so označene s simbolom:

PREPOVED! Ta simbol opozarja na operacije, ki se jim je treba strogo izogibati in so zatorej strogo prepovedane.

- Morebitne informacije in/ali uporabni nasveti v zvezi s kakršno koli tematiko so označeni s tem simbolom:

OPOMBA! Ta simbol opozarja na informacije in/ali uporabne nasvete.

2. POGLAVJE: SPLOŠNE INFORMACIJE

2.1 ODGOVORNOST

V primeru neupoštevanja navodil iz tega priročnika z navodili za uporabo in vzdrževanje je izdelovalec prost vsakršne odgovornosti.
Za vse morebitne podatke, ki jih na sledečih straneh ne bi našli ali jih s slednjih ne bi mogli razbrati, se obrnite neposredno na izdelovalca.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Tel. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, e-mail: info@zhermack.com

Če se vzdrževanja naprave ne izvaja po navodilih oziroma se ga izvaja tako, da ogrozi integriteto slednje ali spremeni njene karakteristike, je družba Zhermack prosta vsakršne odgovornosti v zvezi z varnostjo oseb in z nepravilnim delovanjem naprav.

2.2 GARANCIJA: SPLOŠNA PRAVILA

Temu priročniku z navodili za uporabo in vzdrževanje sta priložena garancijski list in identifikacijski obrazec, ki ju je treba v celoti izpolniti.
Na splošno so glavni razlogi za izgubo garancije sledeči:

- neprimerna uporaba naprave;
- nepravilna namestitev;
- resne pomanjkljivosti pri predvidenem vzdrževanju;
- spremembe oziroma posegi, ki jih ne odobri izdelovalec (še posebno na varnostnih mehanizmih);
- uporaba neoriginalnih nadomestnih delov.

POMEMBNO: Originalno embalažo izdelka med časom veljavnosti garancije vedno hranite. Embalaža je potrebna za pošiljanje izdelka pristojnemu servisnemu centru v primeru morebitnega popravila ali zamenjave, če ugotovite tovarniško napako ali hibo (izključeno je namerno poškodovanje, malomarno ravnanje, opustitev rednega vzdrževanja, poškodbe med prevozom). Če originalne embalaže nimate, pokličite v Zhermack in vprašajte za navodila (morebitni stroški za ponovno pakiranje se bodo zaračunali ob dostavi). Vsi stroški v zvezi z ustreznim pakiranjem izdelka za dostavo proizvajalcu, bremenijo izključno samo stranko. Zhermack ni odgovorna za hibe, nepravilno delovanje ali poškodovanje izdelka, ki bi nastale ali bile posledica uporabe neustrezne embalaže, oziroma, če slednja po kakovosti ne enaka ali boljša od embalaže za pošiljanje.

V primeru kakršnih koli sprememb na napravi ali nedovoljenih sprememb na slednji brez pisnega pooblastila s strani izdelovalca, je družba Zhermack prosta vsakršne odgovornosti. Posledično, v primeru popravil s strani nepooblaščenega osebja, uporabe neoriginalnih nadomestnih delov in neupoštevanja pravil za namestitev iz tega priročnika, garancija samodejno preneha veljati.

2.3 PRISTOJNO OSEBJE

Osebje, pristojno za delo na napravi, se deli na naslednji način:

Uporabnik
Oseba, usposobljena za uporabo naprave. Opravlja vse naloge, potrebne za delovanje naprave, kakršne so: upravljanje/izvajanje postopkov pogona/zaustavitve, pregledov in preprostih posegov v povezavi z normalno uporabo naprave.

Pred uporabo naprave in pred vsakim posegom na njej mora izvajalec kar se da pozorno in v celoti prebrati ta priročnik, katerega namen je zagotovitev smotrne in varne uporabe naprave, ter upoštevati navodila iz slednjega. V evidenco opravljenih tehničnih posegov, priloženo temu priročniku, mora nato zabeležiti vzdrževalne posege, zamenjave komponent naprave in tudi zgolj sume na nepravilno delovanje slednje.

Vzdrževalec, pooblaščen s strani družbe Zhermack
Oseba, ki v napravo posega v vseh pogojih delovanja in na vseh nivojih varnosti z namenom popravil/mehanskih in električnih regulacij ter rednega preventivnega vzdrževanja z morebitno zamenjavo delov.

2.4 SPLOŠNI VARNOSTNI PREDPISI

Naloga izvajalca je pozorno prebrati spodaj navedene nasvete in opozorila, da lahko zagotovi varno uporabo naprave in dolgo življenjsko dobo slednje:

- neusposobljenemu osebju ne sme dovoliti uporabe naprave;
- pripraviti mora optimalno delovno površino, z zadostnim delovnim

SL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

prostorom, v kateri naj ne bo ovir, ki bo čista in primerno osvetljena;
- med uporabo naprave se mora izogibati nepazljivostim;
- ne sme obdelovati predmetov z drugačnimi značilnostmi od tistih, za katere je bila naprava zasnovana;
- v primeru okvare, mora slediti nasvetom iz tega priročnika; v primeru dvomov, mora ustaviti napravo in se nemudoma obrniti po pomoč na pooblaščeni servisni center;
- ne sme odpirati prostorov naprave z električnimi deli;
- pred kakršnim koli čiščenjem, rednim in/ali izrednim vzdrževanjem se mora prepričati, da je električni vtič naprave izvlečen iz napajalnega omrežja;
- ne sme zamenjati napajalnega kabla niti posegati v priloženi vtič; za zamenjavo slednjih zaradi poškodbe ali obrabe naj se obrne izključno na pooblaščenega serviserja;
- vselej se mora prepričati, da v delovnem območju ni morebitnih tujkov, tako da se preprečijo poškodbe na sami napravi in/ali nezgode osebja;
- za čiščenje ne sme uporabljati bencina ali vnetljivih topil, temveč izključno snovi, ki niso vnetljive, korozivne ali toksične (glejte odstavek 8.1);
- med mešanjem naj si nadene zaščitna očala.

Družba Zhermack ne odgovarja za morebitno škodo na napravi, ki bi bila posledica nepravilnega vzdrževanja s strani nespecializiranega osebja ali takega, ki ne bi v celoti ustrezalo navodilom iz tega priročnika.
Družba Zhermack je od slej naprej prosta odgovornosti za vsakršno poškodbo na osebah ali na stvareh, ki bi bila posledica kakršne koli nepredvidene uporabe in drugačne od tiste, ki je navedena v tem priročniku.

Naprava ima električno napeljavo, zato v primeru požara, tudi manjšega obsega, za gašenje uporabite izključno gasilni aparat na prah. Uporaba vode je prepovedana.

3. POGLAVJE: OPIS NAPRAVE

3.1 SPLOŠNI OPIS NAPRAVE

Naprava, opisana v tem priročniku, je naprava za mešanje alghamix II, zasnovana za mešanje alginata, mavca in silikona predvsem na področju zobozdravstva.

3.2 OPIS SESTAVNIH DELOV - *Fig. A*

1. Posoda za alginat (350 cc)
2. Stikalo za izbiro hitrosti
3. Lopatica za alginat
4. Zaščitna varovalka
5. Napajalni kabel

3.3 IDENTIFIKACIJSKI PODATKI

Fig. B: Naprava, opisana v tem priročniku, je opremljena s tablico, na kateri so navedeni identifikacijski podatki o sami napravi in o izdelovalcu:

A Ime in naslov izdelovalca
B Šifra in model naprave
C Serijska številka
D Podatki o napajanju

Naprava je bila izdelana skladno z direktivami EGS, ki so navedene v priloženi "Izjavi o skladnosti CE". Pri vsakem naročanju nadomestnih delov, pri morebitnih vprašanjih in prošnji za pomoč s strani pooblaščenega servisnega centra se sklicujte na identifikacijske podatke. Če se tablica tekom uporabe obrabi, v celoti ali delno, in/ali ni več v celoti jasno čitljiva, vam svetujemo, da izdelovalca zaprosite za novo, pri čemer navedite podatke s tablice.

Tablice ne odstranjujte in/ali je ne poškodujte, saj morajo biti vsi identifikacijski podatki o napravi vselej čitljivi.

Fig. C: Skladno z delovnimi potrebami, se posodo za alginat naprave za mešanje alghamix II lahko zamenja z nosilcem (8) za silikon, na katerega se namesti mešalno enoto (7), sestavljeno iz 20 odstranljivih samolepilnih listov (glejte odst. 7.4). Obe komponenti sta dobavljivi po naročilu.

4. POGLAVJE: TEHNIČNE KARAKTERISTIKE

4.1 TEHNIČNE KARAKTERISTIKE IN VKLJUČITEV V OBRATOVANJE

Družba Zhermack izdeluje visoko kakovostno in tehnološko zelo napredno delovno opremo, ki uporabniku, ob vsakodnevni uporabi, daje občutek, kot bi bila zasnovana in izdelana po meri njegovih delovnih potreb.
Družba Zhermack uporablja za izdelavo svojih izdelkov najnaprednejšo opremo na področju načrtovanja, ki lahko zagotovi najvišjo funkcionalnost naprav.Visoko kakovostni materiali in vse potrebne kolavdacije za zagotovitev varnosti izvajalca zagotavljajo konkurenčnost izdelkov družbe Zhermack v svetovnem merilu.
Princip delovanja, značilen za napravo za mešanje alghamix II, temelji na mešanju alginata, mavca in silikona za potrebe v zobozdravstvu. Prednosti, ki jih zagotavlja naprava, so sledeče:
- dvojna hitrost mešanja;
- 3-letna popolna garancija za daljšo in varnejšo uporabo (posoda in lopatica izključeni);
- za 30% krajši čas mešanja v korist strokovnjaka;
- boljša ergonomija: položaj posode zagotavlja idealne pogoje za delo;
- homogeno mešanje in manj zračnih mehurčkov: mavčni model je bolj gladek;
- stalna hitrost omogoča nadzor mešanja.

4.2 TEHNIČNI PODATKI

Tehnični podatki o napravi za mešanje alghamix II:

Napajalna napetost	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (ali 115 V ~ 50/60 Hz)
Absorbirana moč	50 Watt
Nivo zaščite IP	IPX0
Nivo akustične moči	<70 dB
Varovalka	T315mA L 250V
Obrati (v položaju "slow")	120 min^{-1} (rpm)
Obrati (v položaju "fast")	250 min^{-1} (rpm)
Kategorija prekomerne napetosti	II
Ustrezna stopnja imenskega onesnaženja	2

SL

4.2.1 STANDARDNA OPREMA

Poleg tega priročnika z navodili za uporabo in vzdrževanje, je napravi za mešanje alghamix II priloženo:

Komponenta	Količina	Kod. za nar.*
Posoda za alginat (350 cc)	1	XR0250606
Lopatica za alginat	1	XI0250070

(*) Koda za naročilo, namenjena naročanju nadomestnih delov. Obrnite se na pooblaščeni servisni center.

4.2.2 DODATNA OPREMA PO NAROČILU

Po naročilu se lahko priskrbi naslednji material:

Komponenta	Količina	Kod. za nar.*
Posoda za mavec (600 cc)	1	XR0250650
Komplet 6 lopatic za alginat	1	C300990
Lopatica za silikon (6)	1	U113250
Mešalna enota (20 samolepilnih listov) (7)	1	C303030
Plošča za silikon (8)	1	XR0250670
Posoda za alginat (350 cc) svetlo modre barve	1	XR0250600
Posoda za alginat (350 cc) oranžne barve	1	XR0250601
Posoda za alginat (350 cc) modre barve	1	XR0250602
Posoda za alginat (350 cc) zelene barve	1	XR0250603
Posoda za alginat (350 cc) bele barve	1	XR0250604

(*) Koda za naročilo, namenjena naročanju nadomestnih delov. Obrnite se na pooblaščeni servisni center.

4.2.3 TEŽA IN SKUPNE MERE

Dimenzije naprave brez embalaže

Višina (cm)	11,6
Širina (cm)	18,5
Globina (cm)	25,4
Teža prazne naprave (kg)	3

5. POGLAVJE: PREVOZ IN PREMIKANJE

5.1 SPLOŠNA OPOZORILA

V izogib poškodbam na osebah ali stvareh vam svetujemo, da ste pri premikanju naprave kar se da previdni in da strogo upoštevate vse previdnostne ukrepe in navodila iz sledečih odstavkov.

Referenčne slike so na voljo na 3. in 4, 5. strani tega priročnika ter v hitrih vodičih za uporabo izdelka.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.2 EMBALIRANJE IN ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE

Sl. D: Izdelovalec pred odpremo ves material skrbno preveri.
Ob prejemu naprave se prepričajte, da med prevozom ni prišlo do morebitnih poškodb ali da embalaža ni bila odprta in da iz nje niso bili vzeti posamezni kosi. Če opazite poškodbe ali manjkajoče dele, o tem nemudoma obvestite pooblaščenega prodajalca in prevoznika ter obema predložite fotografsko gradivo.
Embalaža, ki jo tvori kartonska škatla z notranjo zaščito iz ekspandiranega plastičnega materiala, vsebuje:
- napravo za mešanje alghamix II;
- standardno opremo (glejte odst. 4.2.1);
- priročnik z navodili za uporabo in vzdrževanje;
- hitri vodič.

POMEMBNO: Originalno embalažo izdelka med časom veljavnosti garancije vedno hranite. Embalaža je potrebna za pošiljanje izdelka pristojnemu servisnemu centru v primeru morebitnega popravila ali zamenjave, če ugotovite tovarniško napako ali hibo (izključeno je namerno poškodovanje, malomarno ravnanje, opustitev rednega vzdrževanja, poškodbe med prevozom). Če originalne embalaže nimate, pokličite v Zhermack in vprašajte za navodila (morebitni stroški za ponovno pakiranje se bodo zaračunali ob dostavi). Vsi stroški v zvezi z ustreznim pakiranjem izdelka za dostavo proizvajalcu, bremenijo izključno samo stranko. Zhermack ni odgovorna za hibe, nepravilno delovanje ali poškodovanje izdelka, ki bi nastale ali bile posledica uporabe neustrezne embalaže, oziroma, če slednja po kakovosti ne enaka ali boljša od embalaže za pošiljanje.

5.3 PREVOZ IN PREMIKANJE

Če bi bilo potrebno napravo za mešanje alghamix II premakniti, storite naslednje:
1. izklopite električno napajanje naprave;
2. zberite vso opremo (npr. posodo in lopatico), ki ste jo ustrezno oprali (glejte 8. pogl);
3. napravo primite za dno, pri čemer naj bo ves čas v horizontalni legi. Pri tem bodite posebno pozorni zaradi teže in velikosti same naprave (glejte odst. 4.2.3), da se izognete morebitnim poškodbam.

Tako pri prevozu kot pri premikanju je prepovedano prijemanje mešalne naprave alghamix II za spojni del posode, za samo posodo oziroma drugače od navedenega.

4. Napravo zapakirajte v originalno embalažo ali jo, če to ne bi bilo mogoče, kar se da skrbno zaščitite pred morebitnimi padci ali udarci, saj je prevoz blaga na tveganje lastnika.

- V primeru neupoštevanja zgornjih navodil je izdelovalec prost vsakršne odgovornosti za slabo delovanje naprave, posledica pa je prenehanje veljavnosti garancije.
- Pri pošiljanju in/ali dostavi naprave pooblaščenemu servisnemu centru priložite kopijo potrdila o nakupu in kopijo pravilno izpolnjenega identifikacijskega obrazca.
- Pri prevozu naprave preko kurirja, pošte ali železnice, vam svetujemo zavarovanje pošiljke.

5.4 ODLAGANJE / RAZSTAVITEV

Pri odlaganju embalažnih materialov mora uporabnik upoštevati veljavno zakonodajo, ki velja v državi uporabe velja za sledeče materiale:
- les/papir: material, ki ne onesnažuje okolja, toda zahteva pravilno recikliranje;
- polistiren/plastika: material, ki onesnažuje okolje, prepovedano zažiganje (strupeni plini) in odlaganje v okolje, temveč odlaganje v skladu z veljavno zakonodajo v državi uporabnika.

V primeru prenehanja uporabe naprave, mora izvajalec, ob upoštevanju direktiv EGS in zakonov, ki veljajo v njegovi državi, poskrbeti za razstavitev, odlaganje ali recikliranje materialov, kakršni so:
- plastični deli; kovinski deli; stekleni deli; izolirani električni kabli; gumijasti deli.
- strupene in korozivne snovi niso uporabljene.

Glede odlaganja materiala, uporabljenega za mešanje, strogo upoštevajte navodila z etiket posameznih izdelkov; v vsakem primeru,upoštevajte direktive EGS in zakone, veljavne v državi uporabe.

Izdelka se ne sme odlagati med komunalne odpadke, temveč se, po koncu njegove življenjske dobe, zahteva ločeno zbiranje skladno z Direktivo 2002/96/ES.

6. POGLAVJE: NAMESTITEV IN VKLJUČITEV V OBRATOVANJE

6.1 OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI

Pred pričetkom z namestitvijo, se prepričajte, da so izpolnjeni vsi potrebni varnostni pogoji in pozorno sledite spodnjim navodilom.

Zaradi večje jasnosti, so številke slik iz sledečih odstavkov popolnoma enake številkam iz 3. poglavja, ki se nanaša na "Opis naprave".

6.2 DOPUSTNI POGOJI V PROSTORU

Če ni drugače navedeno v naročilu, je naprava namenjena rednemu delovanju v naslednjih prostorskih pogojih:

Uporaba	v notranjosti
Višina	do 2000 m
Obratovalna temperatura	od 5°C do 40°C
Vlaga	Max 80%

Drugačni pogoji od predpisanih lahko povzročijo nepredvidene nepravilnosti pri delovanju naprave ali poškodbe.
Osvetlitev prostora, v katerem je naprava nameščena, mora zagotavljati dobro vidljivost na vseh točkah naprave.
Natančneje, osvetlitev ne sme biti nižja od 200 luksov, biti mora enakomerna in ne sme prihajati do svetlobnih odbojev, ki lahko zaslepijo izvajalca.

Naprava ni izdelana in/ali zasnovana za delovanje v prostorih, kjer lahko nastane eksplozivno ozračje ali obstaja nevarnost požara. Če kljub temu pride do nenamernega požara, ravnajte tako, kakor je opisano v odstavku 2.4.

Osvetlitev delovnega prostora je pomemben dejavnik tako za varnost oseb kot za kakovost dela. V Italiji to tematiko obravnava Ministrski odlok, ki jasno določa minimalno predpisano osvetlitev. V drugih državah velja veljavna zakonodaja iz področja preprečevanja nezgod in higiene pri delu.

6.3 POTREBNI DELOVNI PROSTOR

Izbira primernega kraja in prostora za namestitev naprave je pomembna tako za kakovost dela in varnost pri slednjem kot za pravilno vzdrževanje.
Ta prostor mora biti dovolj prostoren, da je mogoče optimalno delovanje naprave – tudi pri čiščenju in vzdrževanju -, pa tudi dobro osvetljen, zračen, brez prahu in neposredne sončne svetlobe.
Napravo je treba namestiti tako, da je mogoče udobno upravljati vtikač za povezavo.

6.3.1 DELOVNA POVRŠINA

Fig. E: Naprava za mešanje alghamix II je bila zasnovana za delovanje na trdni površini, vzporedni s tlemi. V ta namen lahko za podporno površino uporabite delovno pohištvo (za stoječo uporabo) ali oblikovalne mize (za sedečo uporabo), toda šele potem, ko ste preverili njihovo stabilnost.

6.4 PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO OMREŽJE

Uporabnik mora v bližini mesta namestitve naprave pripraviti napajalni kabel z odgovarjajočo vtičnico in pred vtičnico namestiti primerno ločilno stikalo električnega voda ter učinkovito tokovno zaščito/zaščito pred posrednim dotikom.
Napravo se priklopi na električno omrežje s pomočjo varnostnega vtiča (16A, skladnega z evropsko zakonodajo), pritrjenega na koncu električnega kabla. Vtič se vtakne v vtičnico, ki jo pripravi uporabnik. Ob priklopu preverite:
- ali napetost in frekvenca napajalnega omrežja ustrezata vrednostim, ki so navedene na tablici (napačna napajalna napetost lahko poškoduje aparat);
- ali je napajalno omrežje primerno ozemljeno.

Prepovedani so nepooblaščeni posegi na napajalnem kablu in vtiču. Za zamenjavo slednjih zaradi poškodbe ali obrabe se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.

Ozemljitev je obvezna. V kolikor bi bila potrebna začasna uporaba podaljška, mora biti slednji skladen z veljavno zakonodajo v državi uporabe.

6.5 VKLJUČITEV V OBRATOVANJE

Sl. 1: Napravo položite na ravno površino delovnega pulta (glejte odst. 6.3.1).
Sl. 2: Posodo (1) pravilno vstavite v spojni element, tako da jo obrnete za 90° v smeri urinega kazalca.

SL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Neupoštevanje zgornjih pravil za namestitev naprave ima lahko za posledico nepravilno delovanje same naprave in posledično prenehanje veljavnosti garancije.

6.6 PREDVIDENA UPORABA

Mešalna naprava alghamix II je bila zasnovana za mešanje alginata, mavca in silikona za uporabo v zobozdravstvu.

6.7 NAPAČNA UPORABA / PREPOVEDANA UPORABA

Vsakršna uporaba, ki v odstavku 6.6 tega priročnika z naslovom »Predvidena uporaba« ni omenjena, velja za nepravilno uporabo naprave ter je kot taka napačna in prepovedana.
Neprimerna uporaba aparata ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije in družba Zhermack v tem primeru zavrača vsakršno odgovornost za škodo na stvareh, izvajalcih ali tretjih osebah.

Glavni razlogi za prenehanje veljavnosti garancije so navedeni v odstavku 2.2 in v »Garancijskem listu«, ki je priložen temu priročniku.

7. POGLAVJE: UPORABA NAPRAVE

7.1 SPLOŠNA OPOZORILA

Za zagotovitev popolne varnosti pri delu, strogo sledite v nadaljevanju opisanim delovnim fazam.

Zaradi večje jasnosti, so številke slik iz sledečih odstavkov popolnoma enake številkam iz 3. poglavja, ki se nanaša na "Opis naprave".

- Da ne bi nastopila ena od preostalih rizičnih situacij (glej pogl. 7.5), med mešanjem vedno uporabite zaščitna očala.
- Da ne bi nastopila ena od preostalih rizičnih situacij, med pripravo ne zlivajte vode na električne dele pod napetostjo.

7.2 UPORABA NAPRAVE ZA MEŠANJE ALGINATA

Po pravilni namestitvi in vključitvi v obratovanje, ravnajte kakor sledi:
Sl. 3: Z merico odmerite alginat v prahu, ki ga želite zmešati v posodi (1).
Sl. 4: Z merico odmerite potrebno vodo in jo primešajte k prahu.
Sl. 5: Zmes rahlo premešajte z lopatico (3).

V izogib morebitnim preostalim tveganjem (glejte odst. 7.5), si med mešanjem vselej nadenite zaščitna očala.

7.2.1 MEŠANJE PRI DESNIČARJIH

Sl. 6: Mešanje pričnite v počasnem načinu "slow".
Sl. 6A: Lopatico pomaknite nazaj, tako da jo močno pritisnete proti posodi.
Po nekaj sekundah povečajte hitrost (hitri način »fast«).

7.2.2 MEŠANJE PRI LEVIČARJIH

Sl. 7: Mešanje pričnite v počasnem načinu "slow".
Sl. 7A: Lopatico potisnite naprej, tako da jo močno pritisnete proti posodi.
Po nekaj sekundah povečajte hitrost (hitri način »fast«).
Sl. 8: Lopatico položite prečno na posodo v načinu "slow", da zberete premešano snov.
Sl. 9: Pridobljeno snov nalijte v odtisno žlico. Po zaključku, snemite posodo in jo splaknite.

7.3 UPORABA NAPRAVE ZA MEŠANJE MAVCA (OPCIJA)

Za mavec je potrebna uporaba 600 cc posode (na voljo po naročilu).

PRI MEŠANJU MAVCA NALIJTE NAJPREJ VODO IN NATO PRAH.

Nato ponovite postopek, opisan v odstavku 7.2, pričenši od slike 5.

7.4 UPORABA NAPRAVE ZA MEŠANJE SILIKONA** (OPCIJA)

Sl. 10: Po pravilni namestitvi in vključitvi v obratovanje, ravnajte kakor sledi: nosilec mešalne enote (8) pritrdite na mešalnik. Preverite, ali je mešalna enota (7) nameščena in se prepričajte, ali še vedno vsebuje liste.
Sl. 11: Na mešalno enoto (7) položite ustrezno količino obeh komponent za mešanje.
Sl. 12: Stikalo (2) iz središčnega položaja obrnite v levo v položaj "slow" za počasno hitrost vrtenja krožnika.

Svetujemo vam, da naprave za mešanje alghamix II NE uporabljate s hitro hitrostjo vrtenja "fast" krožnika, saj lahko pride pri visoki hitrosti do izmetavanja materiala.

Sl. 13: S pomočjo lopatice za silikon (6) pričnite mešati obe komponenti, dokler ne nastane homogena zmes. Nato obrnite stikalo (2) v središčni položaj, ki označuje zaustavitev stroja.

V izogib morebitnim preostalim tveganjem (glejte odst. 7.5), si med mešanjem vselej nadenite zaščitna očala.

Sl. 14: Snemite nosilec (8) in pridobljeno zmes uporabite.
Nato z mešalne enote (7) snemite izrabljeni samolepilni list.

Pazite, da so na mešalni enoti (7) vselej samolepilni listi.

(**) Ali drugi tekoči elastomeri.

7.5 PREOSTALA TVEGANJA

Preostalo tveganje je:
- nevarnost, ki je tekom zasnove in s pomočjo zaščitnih tehnik ni mogoče v celoti odpraviti;
- potencialna nevarnost, na katero ni mogoče opozoriti.

Mešalnik alghamix II je naprava, ki omogoča mešanje izdelkov za uporabo v zobozdravstvu; iz tega sledi, da so preostala tveganja sledeča:
- curki, kapljice in/ali brizganje zmesi med mešanjem (ki lahko povzročijo tudi hude poškodbe oči);
- posegi v notranjosti aparata s strani nepooblaščenega osebja.

V izogib nezgodam, pri delu vedno sledite navodilom iz tega priročnika. V primeru kakršnih koli dvomov se vselej obrnite na izdelovalca ali na pooblaščeni servisni center.

SL

8. POGLAVJE: VZDRŽEVANJE

8.1 ČIŠČENJE NAPRAVE

Za čiščenje zunanjih površin naprave uporabite suho krpo, ki jo po potrebi lahko namočite z manjšo količino vode ali z nerazmaščujočim detergentom (glejte odstavek 2.4).
Izvajalec mora skrbeti za čistočo naprave, na kateri naj ne bo ostankov materiala, vode, izolacijskih tekočin itd. V ta namen je potrebno na koncu delovne izmene predvideti čiščenje, med katerim naj bo naprava položena na stabilno površino.
Za čiščenje mešalnih komponent (kakršni sta, na primer, posoda in lopatica) uporabite gobo in obilico tekoče vode, po potrebi pa tudi gospodinjski detergent za pomivanje posode, pri čemer vsak del skrbno izperite in osušite, preden ga ponovno uporabite.

- Pred čiščenjem zunanjih površin naprave vselej izklopite glavno stikalo. Prepovedano je čiščenje naprave, če je le-ta priključena na električno napajalno omrežje.
- Za čiščenje naprave je prepovedana uporaba vnetljivih, korozivnih, alkalnih ali strupenih tekočin.

8.2 REDNO VZDRŽEVANJE

Po čiščenju naprave (glejte odstavek 8.1) mora izvajalec preveriti, da na njej ni morebitnih obrabljenih, poškodovanih ali slabo pritrjenih delov; če opazi kaj od omenjenega, naj se obrne na pooblaščeni servisni center.

Če izvajalec opazi kaj od zgoraj naštetega, pred odpravo težav, naprave ne sme ponovno pognati.

Če na napravi opazi okvare ali kakršnekoli težave, mora izvajalec, preden seod naprave oddalji, nanjo obesiti opozorilno tablo, ki obvešča, da je na napravi v teku vzdrževanje in da je pogon slednje prepovedan (te table so običajno na voljo v prosti prodaji v obliki, kakršno določajo evropski predpisi).
Redno vzdrževanje, čiščenje in pravilna uporaba naprave so nepogrešljivi dejavniki za zagotovitev funkcionalnosti, varnosti in dolge življenjske dobe same naprave.

8.3 IZREDNO VZDRŽEVANJE

Izredno vzdrževanje vključuje popravila nenamernih zlomov in zamenjavo delov zaradi obrabe ali slabega delovanja.

Za vse električne in mehanske posege mora poskrbeti vzdrževalec, pooblaščen s strani družbe Zhermack.

Referenčne slike so na voljo na 3. in 4, 5. strani tega priročnika ter v hitrih vodičih za uporabo izdelka.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Vsakršno spreminjanje karakteristik naprave iz vidika varnosti in preprečevanja tveganj, lahko izvede izključno izdelovalec, ki nato potrdi skladnost naprave z varnostnimi predpisi. Zato veljajo kakršnekoli spremembe ali vzdrževalni posegi, ki v tem priročniku niso predvideni, za prepovedane. V primeru kakršnih koli sprememb, nedovoljenih posegov ali popravil s strani nepooblaščenega osebja ter uporabe neoriginalnih nadomestnih delov je izdelovalec prost vsakršne odgovornosti. Če potrebnih vzdrževalnih posegov ta priročnik z navodili za uporabo in vzdrževanje ne vsebuje, se obrnite izključno na pooblaščeni servisni center.

8.4 PONOVNI POGON PO DOLGEM OBDOBJU NEOBRATOVANJA

Ob ponovni uporabi naprave po posebno dolgem obdobju neobratovanja, ravnajte tako, kot je opisano v 6. poglavju glede vključitve v obratovanje.
Če opazite nepravilnosti pri delovanju naprave, ravnajte tako, kakor je opisano v 9. poglavju o »Ugotavljanju in odpravljanju napak«. Če težave ne bi odpravili ali v tem poglavju ne bi bila obravnavana, se nemudoma obrnite na pooblaščeni servisni center.

8.5 KAKO ZAPROSITI ZA TEHNIČNO POMOČ

Če potrebujete tehnično pomoč, izberite eno od naslednjih možnosti:
1. obrnite se na pooblaščeni servisni center;
2. pokličite službo za pomoč strankam družbe Zhermack na telefonsko številko +39 0425.597.611 in ravnajte kakor sledi: navedite osebne podatke (npr.: naslov in telefonsko številko); navedite podatke z identifikacijske tablice naprave (glejte odstavek 3.3); jasno razložite težavo, do katere je prišlo na napravi;
3. preko telefaksa pošljite na številko +39 0425.53.596 podatke, opisane v prejšnji točki, in pravilno izpolnjeni identifikacijski obrazec (glejte Prilogo 10.2).

9. POGLAVJE: UGOTAVLJANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK

SL

9.1 SPLOŠNA OPOZORILA

Če na napravi pride do kakršnekoli napake, opisane v nadaljevanju, jo poskusite odpraviti, v mejah dovoljenega, pri čemer upoštevajte vsa navodila iz tega priročnika. Če napake ne bi odpravili, se obrnite na pooblaščeni servisni center.

NAPAKA **Če glavno stikalo pritisnete v položaj "slow" ali "fast", se posoda ne prične vrteti.**

VZROK
1. Vtič ni pravilno vstavljen.
2. Pregorela je varovalka.

ODPRAVA
1. Vtič pravilno vstavite v električno napajalno omrežje.
2. Pregorelo varovalko zamenjajte s tako, ki bo imela enake karakteristike (F 250V 2,5A).
3. Obrnite se na pooblaščeni servisni center.

10. POGLAVJE: PRILOGE

10.1. IZJAVA O SKLADNOSTI CE

Proizvajalec:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Italija
Tel. +39 0425 597 611 - Fax +39 0425 53 596

Oseba, pooblaščena za sestavljanje tehnične dokumentacije:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Italija
Tel. +39 0425 597 611 - Fax +39 0425 53 596

S polno in izključno odgovornostjo izjavlja, da je naprava:

alghamix II

skladna z direktivo Evropskega parlamenta in sveta 2011/65/ES z dne 8. junija 2011, o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Poleg tega je skladna tudi z zakonskimi zahtevami iz naslednjih direktiv:

Direktiva 2004/108 ES (Direktiva EMC) in kasnejše spremembe.

Direktiva 2006/95 ES (Direktiva o nizki napetosti) in kasnejše spremembe.

Poudarjamo tudi, da odgovornost za škodo, ki bi nastala zaradi pomanjkljivosti izdelka, preneha po 10 letih od datuma, ko je proizvajalec izdelek dal na trg. Po tem datumu je skladno z direktivo 85/374/EGS in nadaljnjimi dopolnili ter zakonskimi določili, ki jo povzemajo.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Generalni direktor

10.2 GARANCIJSKI LIST IN IDENTIFIKACIJSKI OBRAZEC

1. Izdelovalec s to listino potrjuje, da je izdelek pravilno izdelan, da so bili za izdelavo uporabljeni materiali najvišje kakovosti, da so bile opravljene vse potrebne kolavdacije in da izdelek ustreza evropskim direktivam. Za izdelek velja garancija v trajanju 36 mesecev od dne izročitve uporabniku, katero dokazujeta potrdilo o nakupu in kopija izpolnjenega identifikacijskega obrazca. Ta dokumenta je potrebno izročiti servisni službi skupaj z napravo. Oseba, ki želi uveljavljati garancijo, mora okvaro sporočiti v 8 dneh od ugotovitve, kakor določa 1495. čl. civilnega zakonika. Garancija je omejena na zamenjavo ali popravilo posameznih delov ali kosov, na katerih bi bile ugotovljene tovarniške napake, izključeni pa so potni stroški strokovno usposobljenega osebja, prevoza, embaliranja itd. Garancija ne vključuje okvar ali poškodb, ki bi bile posledica slabega vzdrževanja, nepravilnega napajanja, malomarnosti, neizkušenosti ali vzrokov, ki jih ne bi bilo mogoče pripisati izdelovalcu, kot tudi ne običajnih obrabnih delov. Garancija izključuje poškodbe, ki bi nastale kot posledica neizvajanja rednega vzdrževanja zaradi malomarnosti uporabnika. Garancija ne vključuje nikakršne odškodnine za neposredne ali posredne poškodbe kakršne koli vrste na osebah ali stvareh, ki bi bile posledica morebitne neučinkovitosti naprave.
2. Garancija avtomatsko preneha veljati v primeru popravil, sprememb ali kakršnih koli nepooblaščenih posegov na napravah s strani kupca ali nepooblaščenih tretjih oseb. Odgovornost za škodo, ki bi bila posledica pomanjkljivih izdelkov, preneha po 10 letih od datuma plasiranja slednjih na trg ter skladno z določili Direktive 85/374/EGS preide na uporabnika.
3. Za posege v obdobju veljavnosti garancije se mora kupec obrniti izključno na prodajalca ali na servisne centre, ki jih navede izdelovalec oziroma na samega izdelovalca.
Garancija vključuje pravico do brezplačne zamenjave okvarjenega dela. Garancija nikakor ne vključuje pravice do zamenjave celotne naprave.
4. V primeru ugovorov glede izvajanja garancije, kakovosti ali stanja izročenih naprav, kupec ne sme prekiniti ali odložiti plačila kupnine ali obrokov slednje.
5. Kupec za obdobje nedelovanja naprave ne more zahtevati nikakršnega povračila.
6. Garancija preneha veljati, v primeru:
   a. Poškodb na napravi, ki bi bile posledica padca, izpostavitve ognju, razlitja tekočin, udarca strele, naravnih nesreč oziroma kakršnih koli vzrokov, ki ne bi bili posledica tovarniških napak.
   b. Nepravilne namestitve.
   c. Napačnega priklopa na omrežje (napačna nazivna napajalna napetost) ali nenamestitve primernih zaščitnih mehanizmov.
   d. Odstranitve, izbrisa ali spremembe serijske številke.
7. Komponente, ki bi jih bilo tekom garancije potrebno zamenjati, je treba poslati družbi Zhermack S.p.A., ki vam nato pošlje želeni nadomestni del. Če naročeni nadomestni del ni uporabljen, se naročniku zaračuna.
8. Ne izdelovalec ne skladišče zobozdravstvenega materiala nista dolžna kupcu priskrbeti nadomestne naprave za obdobje popravila.
9. Iz davčnih razlogov se nadomestne dele v garancijskem obdobju odobri samo, če so izpolnjeni vsi pogoji, potrebni za priznanje garancije.
10. Za vse primere, ki v tem garancijskem listu in v predpisih niso zajeti, glejte določbe civilnega zakonika.
11. Račune za delo, potne stroške in fiksni strošek klica se plača šele po predložitvi.
12. Izdelovalec in pooblaščeni prodajalec se obvezujeta, da bosta z zbranimi podatki ravnala skladno z veljavno zakonodajo iz področja obdelave podatkov, vključno s tisto o prilagajanju varnostnim ukrepom, in skladno z določili iz obvestila o obdelavi podatkov.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

OGÓLNY SPIS TREŚCI

1. **WSTĘP**
- 1.1 Jak czytać i korzystać z Instrukcji Obsługi i Konserwacji
- 1.2 Używana terminologia i symbole

2. **INFORMACJE OGÓLNE**
- 2.1 Odpowiedzialność
- 2.2 Gwarancja: zasady ogólne
- 2.3 Wyznaczony personel
- 2.4 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa

3. **OPIS URZĄDZENIA**
- 3.1 Ogólny opis maszyny
- 3.2 Opis sterowania
- 3.3 Dane identyfikacyjne

4. **CECHY TECHNICZNE**
- 4.1 Cechy techniczne i zasada funkcjonowania
- 4.2 Dane techniczne
- 4.2.1 Wyposażenie standardowe
- 4.2.2 Wyposażenie na zamówienie
- 4.2.3 Ciężar i gabaryty

5. **TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE**
- 5.1 Uwagi ogólne
- 5.2 Opakowanie i odpakowanie
- 5.3 Transport i przemieszczanie
- 5.4 Likwidacja / Rozbiórka

6. **MONTAŻ I URUCHOMIENIE**
- 6.1 Uwagi i ostrzeżenia
- 6.2 Dozwolone warunki otoczenia
- 6.3 Przestrzeń konieczna do użycia
- 6.3.1 Blat do oparcia w celach pracy
- 6.4 Podłączenie do źródeł energii
- 6.5 Uruchomienie
- 6.6 Użycie wskazane
- 6.7 Użycie niewskazane / Użycie zakazane

7. **UŻYCIE URZĄDZENIA**
- 7,1 Uwagi ogólne
- 7.2 Użycie mieszalnika z alginatem
- 7.2.1 Mieszanie dla użytkowników praworęcznych
- 7.2.2 Mieszanie dla użytkowników leworęcznych
- 7.3 Użycie mieszalnika z gipsem (opcja)
- 7.4 Użycie mieszalnika z silikonem (opcja)
- 7.5 Ryzyko szczątkowe

8. **KONSERWACJA**
- 8.1 Czyszczenie maszyny
- 8.2 Konserwacja zwyczajna
- 8.3 Konserwacja nadzwyczajna
- 8.4 Uruchomienie po długiej nieaktywności
- 8.5 Jak zwrócić się o pomoc techniczną

9. **DIAGNOSTYKA**
- 9,1 Uwagi ogólne
- 9.2 Problemy i rozwiązania

10. **ZAŁĄCZNIKI**
- 10.1 Deklaracja zgodności CE
- 10A.2 Certyfikat gwarancyjny i Formularz identyfikacyjny
- 10.3 Karta interwencji technicznych

Dane znajdujące się w niniejszej instrukcji mogą ulec zmianie bez uprzedniego ostrzeżenia.

PL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ROZDZIAŁ 1: WSTĘP

1.1 JAK CZYTAĆ I KORZYSTAĆ Z NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI I KONSERWACJI

Niniejsza "Instrukcja Obsługi i Konserwacji" dostarcza informacji dotyczących montażu, użycia i konserwacji mieszalnika alghamix II, wyprodukowanego przez Zhermack.

- Mieszalnik alghamix II służy do użycia zgodnego z wytycznymi niniejszej Instrukcji: z tego powodu zaleca się jej całościowe i uważne przeczytanie przed montażem i uruchomieniem urządzenia, zwracając szczególną uwagę na komunikaty zapisane tłustym drukiem i zaznaczone odpowiednimi ramkami i/lub symbolami, które wskazują sytuacje zagrożenia lub konieczności skupienia uwagi (patrz paragraf 1.2).
- Uwzględnienie zasad i zaleceń podanych w niniejszej Instrukcji pozwala na bezpieczne użycie urządzenia oraz konieczne interwencje.
- Instrukcja Obsługi i Konserwacji stanowi integralną część urządzenia: z tego względu należy stworzyć możliwość odniesienia się do niej oraz umieścić ją w pobliżu urządzenia i przechować ją we właściwy sposób (w miejscu chronionym, suchym, z dala od promieni słonecznych lub czynników atmosferycznych, itd.) podczas całego okresu funkcjonowania mieszalnika algamix II, również w przypadku przekazania go kolejnemu użytkownikowi i tak czy inaczej do momentu jego końcowej rozbiórki.
- Zaleca się ciągłą aktualizację niniejszej Instrukcji uzupełniając ją o ewentualne poprawki, dodatki lub zmiany dokonane przez Producenta. Wskazane jest również zapisywanie uwag i komentarzy w odpowiednich miejscach przygotowanych w końcowej części Instrukcji (patrz Załączniki: Adnotacje).
- Z Instrukcji należy korzystać tak, aby nie zniszczyć jej całkowicie ani częściowo.
- Nie usuwać, wyrywać ani przepisywać z żadnego powodu części Instrukcji.
- W razie zaginięcia instrukcji lub jej częściowego uszkodzenia, czyli gdy nie jest możliwe przeczytanie w pełni jej treści, zaleca się zwrócenie do Producenta o nową instrukcję.

Niniejsza Instrukcja Obsługi i Konserwacji skierowana jest do operatorów w celu umożliwienia im właściwego korzystania z mieszalnika alghamix II. Zawiera on przydatne informacje zastosowania urządzenia zgodnie z projektem, a dokładniej: operator znajdzie w niej instrukcje i zalecenia:

- właściwego montażu mieszalnika alghamix II;
- opisu funkcjonowania mieszalnika alghamix II i wszystkich jego części;
- uruchomienia;
- poprawnej zaprogramowanej konserwacji;
- zwrócenia uwagi na najbardziej podstawowe zasady bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

Niniejsza Instrukcja podzielona jest na 9 rozdziałów, z których każdy odnosi się do konkretnego tematu związanego z całym urządzeniem. W końcowej części Instrukcji znajdują się Załączniki przydatne do wypełnienia niniejszej dokumentacji.

PL

1.2 UŻYWANA TERMINOLOGIA I SYMBOLE

Bardzo ważne jest zwrócenie uwagi na następujące symbole oraz ich znaczenie, ponieważ ich funkcja polega na podkreśleniu szczególnych informacji, takich jak sytuacje szczególnej wagi, praktyczne rady lub proste informacje. Należy odnieść się do tej strony w razie wątpliwości dotyczących znaczenia symbolu znalezionego podczas lektury.

- Niektóre czynności, których nieuwzględnienie lub naruszenie części urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń na osobach, zostaną zaznaczone symbolem:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Symbol ten odnosi się do zasad bezpieczeństwa, których należy absolutnie przestrzegać, aby zagwarantować bezpieczeństwo własne i innych, oraz uniknąć szkód na urządzeniu.

- Sytuacje szczególnej wagi dotyczące niebezpiecznych stref lub sytuacji, czy ewentualnych czynności których nieuwzględnienie może doprowadzić do utraty gwarancji jak i szkód na urządzeniu, czy innych elementach z nim związanych lub najbliższego otoczenia, zostaną zaznaczone symbolem:



UWAGA! Symbol ten odnosi się do zasad bezpieczeństwa, których należy uważnie przestrzegać, aby zagwarantować bezpieczeństwo własne i innych, oraz uniknąć szkód na urządzeniu.

- Niektóre czynności, których nieuwzględnienie lub naruszenie części urządzenia może doprowadzić do uszkodzeń samego urządzenia lub automatycznej utraty gwarancji, zostaną zaznaczone symbolem:



ZAKAZ! Czynność ta przywołuje uwagę w przypadku czynności, których należy absolutnie unikać, co oznacza, że są zakazane.

- Ewentualne informacje ogólne i/lub przydatne porady dotyczące jakiegokolwiek tematu, zostaną zaznaczone symbolem:



ADNOTACJA! Symbol ten uwidacznia przydatne informacje i/lub porady.

ROZDZIAŁ 2: INFORMACJE OGÓLNE

2.1 ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Nieuwzględnienie zaleceń zawartych w niniejszej Instrukcji Obsługi i Konserwacji zwalnia Producenta od jakiejkolwiek odpowiedzialności. W przypadku danych nie zawartych lub niedających się wywnioskować z niniejszych stron, zaleca się bezpośrednio zwrócić do producenta.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Włochy
Tel. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, e-mail: info@zhermack.com

Jeśli konserwacja urządzenia zostanie przeprowadzona w sposób niezgodny z dostarczonymi zaleceniami, lub w sposób, który negatywnie wpłynie na integralność lub zmieni jego cechy, Zhermack uchyla się od odpowiedzialności związanej z bezpieczeństwem osób oraz wadliwym funkcjonowaniem urządzeń.

2.2 GWARANCJA: ZASADY OGÓLNE

W Załączniku do niniejszej Instrukcji Obsługi i Konserwacji znajduje się Certyfikat Gwarancyjny i Formularz Identyfikacyjny, który należy wypełnić w całości. Ogólnie, głównymi przyczynami utraty gwarancji są:

- niewłaściwe użycie urządzenia;
- niepoprawny montaż;
- brak przewidzianej konserwacji;
- zmiany lub interwencje nieupoważnione przez Producenta (szczególnie dotyczące urządzeń bezpieczeństwa);
- korzystanie z nieoryginalnych części zamiennych.



WAŻNE: Należy zawsze przechowywać oryginalne opakowanie produktu przez cały okres gwarancji. Opakowanie jest niezbędne przy wysyłce do serwisu klienta, w razie ewentualnej naprawy/wymiany produktu w przypadku wady fabrycznej lub usterki (wykluczając specjalne uszkodzenie, niedbałość o produkt, brak konserwacji zaprogramowanej, uszkodzenia podczas transportu). W przypadku, gdy nie dysponuje się oryginalnym opakowaniem, należy skontaktować się z firmą Zhermack i poprosić o instrukcje (ewentualne koszty kolejnego opakowania zostaną pobrane przy odbiorze przesyłki). Klient ponosi wszelkie koszty związane z nieodpowiednim zapakowaniem produktu odesłanego do producenta. Firma Zhermack nie odpowiada za wady, złe funkcjonowanie lub uszkodzenia produktu powstałe na skutek użycia nieprawidłowych opakowań czy też nierównoważnej lub wyższej jakości w stosunku do opakowań spedycyjnych.



Zhermack zwalnia się od tego momentu od odpowiedzialności, w przypadku jakiejkolwiek zmiany lub naruszenia integralności urządzenia bez uzyskania uprzedniej pisemnej autoryzacji ze strony Producenta. W konsekwencji: naprawy przeprowadzone przez nieupoważniony personel, korzystanie z nieoryginalnych części zamiennych i niezastosowanie się do zasad dotyczących montażu, wskazanych w niniejszej instrukcji, prowadzą do automatycznej utraty gwarancji.

2.3 WYZNACZONY PERSONEL

Personel wyznaczony do obsługi urządzenia rozróżnia się w następujący sposób:

Użytkownik
Osoba przeszkolona do obsługi urządzenia. Wykonuje zadania konieczne do funkcjonowania urządzenia, takie jak: obsługa/wprowadzenie komend uruchomienia/zatrzymania, czyszczenie, kontrola i proste interwencje związane z normalnym użyciem urządzenia.



Przed użyciem urządzenia i każdą na nim interwencją, obsługujący będzie musiał przeczytać z najwyższą uwagą całość niniejszej instrukcji, sporządzonej w celu zagwarantowania racjonalnego i bezpiecznego użycia urządzenia i przestrzegać jej treści; ponadto będzie musiał wprowadzić na karcie interwencji technicznych, w Załączniku do niniejszej Instrukcji, interwencje konserwacyjne, wymiany komponentów urządzenia jak i zwyczajne uwagi dotyczące jego nieprawidłowego funkcjonowania.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Konserwator upoważniony przez Zhermack
Osoba, która interweniuje we wszystkich warunkach funkcjonowania i na wszystkich poziomach ochronnych, aby dokonać napraw/regulacji mechanicznych, elektrycznych lub przeprowadzić konserwację zapobiegawczą w określonych odstępach czasu oraz ewentualną wymianę części.

2.4 OGÓLNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Zadaniem obsługującego jest uważne przestrzeganie porad i uwag podanych, poniżej, aby zachować urządzenie w jak najlepszym stanie i korzystać z niego w warunkach jak najpełniejszego bezpieczeństwa:
- nie pozwalać nieprzeszkolonemu personelowi na korzystanie z urządzenia;
- przygotować optymalną powierzchnię roboczą dbając o przestrzeń operacyjną wolną od przeszkadzających przedmiotów, czystą i odpowiednio oświetloną;
- unikać sytuacji rozpraszających uwagę podczas korzystania z urządzenia;
- zakazana jest obróbka materiałów o cechach innych od tych, dla których urządzenie zostało zaprojektowane;
- w przypadku awarii, postępować zgodnie z radami znajdującymi się w niniejszej instrukcji obsługi; w razie wątpliwości zatrzymać urządzenie i natychmiast skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Obsługi Klienta;
- nie otwierać części urządzenia zawierających elementy elektryczne;
- przed przeprowadzeniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia, konserwacji zwyczajnej i/lub nadzwyczajnej upewnić się, że wtyczka elektryczna urządzenia jest odłączona od sieci zasilania;
- nie wymieniać przewodu zasilania, ani naruszać integralności wtyczki z wyposażenia; w celu wymiany z powodu uszkodzenia lub zużycia, zwracać się wyłącznie do Autoryzowanego Centrum Obsługi Klienta;
- zawsze upewnić się, że w strefie pracy brak jest obcych przedmiotów, aby uniknąć uszkodzenia samego urządzenia i/lub zranienia personelu;
- nie używać benzyny ani łatwopalnych rozpuszczalników jako środków czyszczących, lecz korzystać wyłącznie z substancji nieulegających łatwemu zapaleniu, niekorodujących i nie toksycznych (patrz paragraf 8.1);
- podczas fazy mieszania, korzystać z odpowiednich okularów ochronnych.

Zhermack uchyla się od odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia urządzenia spowodowane nieprawidłową konserwacją przeprowadzoną przez niewykwalifikowany personel lub niezgodną z całą treścią niniejszej instrukcji.
Zhermack uchyla się od odpowiedzialności za jakiekolwiek obrażenia na osobach lub uszkodzenia na rzeczach, które spowodowane byłyby użyciem innym i niewskazanym w treści niniejszej instrukcji.

Urządzenie wyposażone jest w instalację elektryczną, więc w razie zaistnienia nawet niewielkiego pożaru, do zgaszenia go użyć wyłącznie gaśnicy proszkowej. Zakazane jest korzystanie z wody.

ROZDZIAŁ 3: OPIS URZĄDZENIA

3.1 OGÓLNY OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie opisane w niniejszej Instrukcji to mieszalnik alghamix II, zaprojektowany do mieszania alginatów, gipsu i silikonów głównie w sektorze stomatologicznym.

3.2 OPIS KOMPONENTÓW - *Fig. A*

1. Miseczka na alginaty (350 cc)
2. Przełącznik prędkości
3. Szpatułka do alginatów
4. Bezpiecznik ochronny
5. Przewód zasilania

3.3 DANE IDENTYFIKACYJNE

Fig. B: Urządzenie opisane w niniejszej instrukcji wyposażone jest w tabliczkę wskazującą jego dane identyfikacyjne i Producenta:

A Nazwa i adres Producenta
B Kod i model urządzenia
C Numer wpisowy
D Wskazania zasilania

Urządzenie zostało wykonane zgodnie z dyrektywami EWG podanymi w "Deklaracji zgodności CE" w Załączniku. Należy korzystać z informacji identyfikacyjnych w przypadku konieczności zamówienia części zamiennych, uzyskania informacji i serwisu ze strony Autoryzowanego Centrum Obsługi Klienta.
Jeśli stan tabliczki pogorszy się z powodu zużycia, również częściowo i/lub nie będą czytelne wszystkie jej części, zaleca się zwrócenie do Producenta o kolejną podając jej wszystkie dane.

Nie usuwać i/lub niszczyć tabliczki, aby zawsze móc rozpoznać wszystkie informacje identyfikacyjne urządzenia.

Fig. C: W zależności od wymogów pracy, miseczka na alginaty mieszalnika alghamix II zostaje zastąpiona podstawą (8) na silikony, na której umieszcza się blok mieszania (7), złożony z usuwalnych 20 płatków przylepnych (patrz par. 7.4). Obydwa komponenty dostarczane są na zamówienie.

ROZDZIAŁ 4: CECHY TECHNICZNE

4.1 CECHY TECHNICZNE I ZASADA FUNKCJONOWANIA

Zhermack wytwarza jakościowo i technologicznie zaawansowane przyrządy do pracy w sposób, który pozwala użytkownikowi korzystającemu z nich codziennie na odczucie, że zostały one zaprojektowane i przygotowane na miarę jego wymogów pracy.
Wykonując własne produkty, Zhermack wyposażyła się w nowatorskie przyrządy z sektora projektowania, służące do zapewnienia jak najlepszego funkcjonowania sprzętu. Zastosowanie wysokiej jakości materiałów i przeprowadzenie wszystkich testów koniecznych do zapewnienia bezpieczeństwa
operatorowi, stanowi o gwarancji produktów Zhermack i ich konkurencyjności na poziomie światowym.
Zasada funkcjonowania cechująca mieszalnik alghamix II opiera się na mieszaniu alginatów, gipsów i silikonów dla sektora stomatologicznego.
Zalety urządzenia to:
- podwójna prędkość mieszania;
- 3 lata pełnej gwarancji na długą i bezpieczną eksploatację (wyłączając miseczkę i szpatułkę);
- ograniczony o 30% czas mieszania z korzyścią dla specjalisty;
- lepsza ergonomiczność: pozycja miseczki pozwala na pracę w dogodnych warunkach;
- mieszanie jednolite i mniejsza ilość pęcherzyków: model gipsowy jest gładszy;
- proces mieszania kontrolowany dzięki stałej prędkości.

PL

4.2 DANE TECHNICZNE

Dane techniczne dotyczące mieszalnika alghamix II:

Napięcie zasilania	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (lub 115 V ~ ± 10% 50/60 Hz)
Pobór mocy	50 Watt
Stopień ochrony IP	IPX0
Poziom mocy akustycznej	<70 dB
Bezpiecznik	T315mA L 250V
Obroty (w pozycji "slow")	120 min^{-1} (rpm)
Obroty (w pozycji "fast")	250 min^{-1} (rpm)
Kategoria przepięciowa	II
Stopień zanieczyszczenia nominalnego do zastosowania	2

4.2.1 WYPOSAŻENIE STANDARDOWE

Poza niniejsza Instrukcją Obsługi i Konserwacji, mieszalnik alghamix II zostaje dostarczony wyposażony w:

Komponent	Ilość	Kod Zam.*
Miseczka na alginaty (350 cc)	1	XR0250606
Szpatułka do alginatów	1	XI0250070

(*) Kod Zamówienia, do użycia podczas zamawiania części zamiennych. Zwrócić się do Autoryzowanego Centrum Obsługi Klienta.

4.2.2 WYPOSAŻENIE NA ZAMÓWIENIE

Na zamówienie dostarczany zostaje niniejszy materiał:

Komponent	Ilość	Kod Zam.*
Miseczka na gips (600 cc)	1	XR0250650
Opakowanie 6 szpatułek do alginatów	1	C300990
Szpatułka do silikonów (6)	1	U113250
Blok mieszania (20 przylepnych płatków) (7)	1	C303030
Krążek na silikony (8)	1	XR0250670
Miseczka na alginaty (350 cc) błękitna	1	XR0250600
Miseczka na alginaty (350 cc) pomarańczowa	1	XR0250601
Miseczka na alginaty (350 cc) niebieska	1	XR0250602
Miseczka na alginaty (350 cc) zielona	1	XR0250603
Miseczka na alginaty (350 cc) biała	1	XR0250604

(*) Kod Zamówienia, do użycia podczas zamawiania części zamiennych. Zwrócić się do Autoryzowanego Centrum Obsługi Klienta.

Rysunki odniesienia znajdują się na stronach 3 i 4, 5 niniejszej instrukcji oraz w Quick Guide (Skróconej instrukcji) produktu.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.2.3 CIĘŻAR I GABARYTY

Gabaryty bez opakowania
Wysokość (cm.) 11,6
Szerokość (cm.) 18,5
Głębokość (cm.) 25,4
Ciężar bez obciążenia (Kg.) 3

ROZDZIAŁ 5: TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE

5.1 UWAGI OGÓLNE

Aby uniknąć obrażeń na osobach i uszkodzeń rzeczy, zaleca się zwrócenie najwyższej uwagi na przemieszczanie urządzenia, surowo przestrzegając wszystkich środków bezpieczeństwa oraz instrukcji zawartych w poniższych rozdziałach.

5.2 OPAKOWANIE I ODPAKOWANIE

Rys. D: Cały materiał jest dokładnie kontrolowany przez Producenta przed wysyłką.
W momencie otrzymania urządzenia upewnić się, że nie uległo uszkodzeniu podczas transportu lub czy opakowanie nie zostało naruszone ani nie usunięto części znajdujących się wewnątrz. W razie zauważenia uszkodzeń lub braku części, należy natychmiast powiadomić Dystrybutora i Przewoźnika przedstawiając dokumentację fotograficzną.
Opakowanie wykonane z kartonowego pudełka z wewnętrznymi osłonami wykonanymi ze styropianu, zawiera:
- mieszalnik alghamix II;
- materiał w wyposażeniu (patrz par. 4.2.1);
- Instrukcję Obsługi i Konserwacji;
- skrócona instrukcja obsługi.

WAŻNE: Należy zawsze przechowywać oryginalne opakowanie produktu przez cały okres gwarancji. Opakowanie jest niezbędne przy wysyłce do serwisu klienta, w razie ewentualnej naprawy/wymiany produktu w przypadku wady fabrycznej lub usterki (wykluczając specjalne uszkodzenie, niedbałość o produkt, brak konserwacji zaprogramowanej, uszkodzenia podczas transportu). W przypadku, gdy nie dysponuje się oryginalnym opakowaniem, należy skontaktować się z firmą Zhermack i poprosić o instrukcje (ewentualne koszty kolejnego opakowania zostaną pobrane przy odbiorze przesyłki). Klient ponosi wszelkie koszty związane z nieodpowiednim zapakowaniem produktu odesłanego do producenta. Firma Zhermack nie odpowiada za wady, złe funkcjonowanie lub uszkodzenia produktu powstałe na skutek użycia nieprawidłowych opakowań czy też nierównoważnej lub wyższej jakości w stosunku do opakowań spedycyjnych.

5.3 TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE

W razie konieczności przemieszczenia mieszalnika alghamix II należy:
1. odłączyć urządzenie od sieci instalacji elektrycznej;
2. zebrać wszystkie akcesoria (np. szpatułka i miseczka) odpowiednio umyte (patrz Roz. 8);
3. chwycić urządzenie od spodu, uważając na utrzymanie go w pozycji poziomej. A w tym celu należy zwrócić uwagę na ciężar i wymiary samego urządzenia(patrz par. 4.2.3), aby uniknąć uszkodzeń jakiegokolwiek rodzaju spowodowanych nieprzestrzeganiem danych wartości.

Zarówno podczas transportu jak i przemieszczania, zakazane jest chwytanie mieszalnika alghamix II za zaczep miseczki, miseczkę i tak czy inaczej w sposób inny od wskazanego.

4. Opakować urządzenie w jego oryginalne opakowanie lub jeśli nie jest to możliwe, zwrócić najwyższą uwagę na ochronę urządzenia przed uderzeniami lub upadkiem, ponieważ towar transportowany jest na odpowiedzialność właściciela.

- Nieprzestrzeganie powyższych zasad zwalnia Producenta od odpowiedzialności względem nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia i doprowadza do utraty gwarancji.
- W razie wysyłki i/lub dostarczenia urządzenia do Autoryzowanego Centrum Obsługi Klienta, konieczne jest załączenie kopii dokumentu zakupu oraz kopii poprawnie wypełnionego formularza identyfikacyjnego.
- Jeśli urządzenie przewożone jest przez Kuriera, Pocztę lub Koleje Państwowe, zaleca się dokonanie wysyłek ubezpieczonych.

5.4 LIKWIDACJA / ROZBIÓRKA

W przypadku likwidacji materiałów z opakowania, użytkownik musi postępować zgodnie z normami obowiązującymi we własnym Kraju dotyczącymi następujących materiałów:
- drewno/papier: materiał nie zanieczyszczający, lecz do odpowiedniego recyklingu;
- Polistyrol/plastik: materiał zanieczyszczający nie do spalenia (toksyczne spaliny) ani porzucenia w otoczeniu, lecz do likwidacji zgodnie z przepisami obowiązującymi w Kraju użytkownika.

W razie likwidacji urządzenia, operator zgodnie z dyrektywami EWG oraz przepisami obowiązującymi w Kraju użytkownika, będzie musiał przeprowadzić rozbiórkę, usunięciem lub recyklingiem materiałów takich jak:
- części plastikowe; części stalowe; części szklane; powleczone przewody elektryczne; części gumowe.
- brak jest substancji toksycznych i korodujących.

W przypadku likwidacji materiałów służących do mieszania, postąpić zgodnie z informacjami znajdującymi się na etykietach pojedynczych produktów; w każdym razie przestrzegać dyrektyw EWG i przepisów obowiązujących w Kraju użytkownika.

Produktu nigdy nie można likwidować jako odpad miejski, lecz po wycofaniu z użycia należy zadbać o jego dostarczenie do pojemników selektywnej zbiórki odpadów zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WC.

ROZDZIAŁ 6: MONTAŻ I URUCHOMIENIE

6.1 UWAGI I OSTRZEŻENIA

Przed przejściem do prac montażowych należy upewnić się, że zaistniały wszystkie warunki bezpieczeństwa i postąpić zgodnie z następującymi instrukcjami.

W celu większej jasności, liczby podane na rysunkach znajdujących się w ramkach poniższych paragrafów, są zgodne z liczbami wskazanymi w Roz. 3 dotyczącym "Opisu urządzenia".

6.2 DOZWOLONE WARUNKI OTOCZENIA

O ile brak jest innych uściśleń w zamówieniu, uznaje się, że urządzenie musi być przystosowane do poprawnego funkcjonowania w następujących warunkach środowiskowych:

Użycie ..... Wewnątrz
Wysokość ..... Do 2000 m
Temperatura pracy ..... Od 5°C do 40°C
Wilgotność ..... Maks. 80%

Warunki inne od podanych mogą doprowadzić do nieoczekiwanego nieprawidłowego funkcjonowania lub uszkodzeń.
Oświetlenie miejsca, w którym znajduje się urządzenie musi być wystarczające i gwarantować dobrą widoczność wszystkich części urządzenia.
Należy zagwarantować widoczność nie mniejszą niż 200 lux, dbając o jednolitość oświetlenia i brak odbić światła, aby uniknąć zaślepienia obsługującego.

Urządzenie nie jest przystosowane i/lub zaprojektowane do pracy w atmosferze zagrożonej wybuchem lub pożarem. W przypadku, gdy doszłoby do przypadkowego pożaru, należy postąpić, jak opisano w paragrafie 2.4.

Instalacja oświetlenia strefy pracy jest ważna dla bezpieczeństwa osób i jakości pracy. We Włoszech temat ten ujęty jest w dekrecie prezydenta, który określa w jasny sposób średni zalecony poziom oświetlenia. W innych Krajach obowiązują aktualne przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom i higieny pracy.

6.3 PRZESTRZEŃ KONIECZNA DO OBSŁUGI

Wybór miejsca i przestrzeni odpowiednich do montażu urządzenia ważny jest zarówno ze względu na jakość pracy i bezpieczeństwa, jak na poprawne przeprowadzenie konserwacji.
Wspomniana strefa musi być nie tylko wystarczająco obszerna, aby umożliwić optymalne funkcjonowanie maszyny i zapewnić przestrzeń podczas czyszczenia i prac konserwacyjnych, ale również odpowiednio oświetlona, wietrzona, nie wypełniona kurzem i nie wystawiona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

PL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.3.1 BLAT DO OPARCIA W CELACH PRACY

Fig. E: Mieszalnik alghamix II został zaprojektowany do pracy w pozycji opartej na płaszczyźnie sztywnej i równoległej do podłoża. Z tego względu, odpowiednimi płaszczyznami do oparcia są meble gabinetowe (do zastosowania w pozycji stojącej) lub blaty modelarskie (do zastosowania w pozycji siedzącej) po uprzedniej kontroli ich stabilności.

6.4 PODŁĄCZENIE DO ŹRÓDEŁ ENERGII

Użytkownik musi zadbać o przewód zasilania z odpowiednim gniazdkiem w pobliżu miejsca montażu urządzenia i przygotować właściwy odłącznik linii elektrycznej przed gniazdkiem, jak i zapewnić wydajne środki ochronne zapobiegające przeciążeniom prądu/pośrednich styków.
Podłączenia dokonuje się przy pomocy wtyku bezpieczeństwa (16A, zgodnego z normami europejskimi), który znajduje się w końcowej części przewodu elektrycznego: należy włożyć go do gniazdka przygotowanego przez użytkownika.
W momencie podłączania należy sprawdzić:
- czy napięcie i częstotliwość sieci zasilania odpowiadają tym, wskazanym na tabliczce (błędne napięcie zasilania może uszkodzić urządzenie);
- czy sieć zasilania wyposażona jest w odpowiednią instalację uziemiającą.

Zakazane jest naruszanie integralności przewodu zasilania i jego wtyczki. W celu ich wymiany z powodu uszkodzenia i/lub zużycia, zwracać się wyłącznie do Autoryzowanego Centrum Obsługi Klienta.

Obowiązkowe jest podłączenie do uziemienia. W razie chwilowej konieczności korzystania z przedłużacza, musi on odpowiadać wymogom przepisów obowiązujących w kraju użytkowania.

6.5 URUCHOMIENIE

Rys. 1: Oprzeć płasko urządzenie na blacie roboczym (patrz par. 6.3.1).
Rys. 2: Poprawnie włożyć miseczkę (1) do odpowiedniego zaczepu, obracając ją o 90° zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Niezastosowanie się do jednej z powyższych zasad montażu urządzenia, może być przyczyną jego niewłaściwego funkcjonowania z następującą po tym utratą gwarancji.

6.6 UŻYCIE WSKAZANE

Mieszalnik alghamix II został zaprojektowany do mieszania alginatów, gipsu i silikonów z sektora stomatologicznego.

6.7 UŻYCIE NIEWSKAZANE/ UŻYCIE ZAKAZANE

Każde użycie urządzenia nieprzewidziane w paragrafie 6.6 dotyczącym "Użycia wskazanego" oznacza jego niewłaściwe zastosowanie, czyli zakazane.
Niewłaściwe użycie urządzenia prowadzi do utraty gwarancji i Zhermack uchyla się odpowiedzialności za uszkodzenia przedmiotów i obrażenia na obsługujących lub stronie trzeciej.

Główne powody utraty gwarancji podane są w paragrafie 2.2 oraz w "Certyfikacie Gwarancyjnym" w Załączniku niniejszej Instrukcji Obsługi.

ROZDZIAŁ 7: UŻYCIE URZĄDZENIA

7.1 UWAGI OGÓLNE

Dla całkowitej pewności pracy w warunkach bezpieczeństwa, skrupulatnie zastosować się do faz pracy opisanych poniżej.

W celu większej jasności, liczby podane na rysunkach znajdujących się w ramkach poniższych paragrafów, są zgodne z liczbami wskazanymi w Rozdziale 3 dotyczącym "Opisu urządzenia".

- Aby uniknąć pojawienia się dodatkowego ryzyka (zob. roz. 7.5), w czasie fazy mieszania należy używać zawsze odpowiednich okularów ochronnych.
- Aby uniknąć pojawienia się dodatkowego ryzyka, należy w trakcie przygotowywania unikać rozlania wody na części elektryczne pod napięciem.

7.2 UŻYCIE MIESZALNIKA Z ALGINATEM

Po poprawnym montażu i przygotowaniu do użytku, postąpić jak podano:
Rys. 3: Odmierzyć miarką proszek alginatu do wymieszania w miseczce (1).
Rys. 4: Odmierzyć i wlać miarką wodę, potrzebną do wymieszania proszku.
Rys. 5: Lekko zamieszać masę szpatułką (3).

Aby uniknąć wystąpienia ryzyka szczątkowego (patrz par. 7.5), podczas fazy mieszania, zawsze korzystać z odpowiednich okularów ochronnych.

7.2.1 MIESZANIE DLA UŻYTKOWNIKÓW PRAWORĘCZNYCH

Rys. 6: Rozpocząć mieszanie w trybie "slow".
Rys. 6A: Cofnąć szpatułkę, pchając ją w stronę miseczki. Po kilku sekundach zwiększyć prędkość (tryb "fast").

7.2.2 MIESZANIE DLA UŻYTKOWNIKÓW LEWORĘCZNYCH

Rys. 7: Rozpocząć mieszanie w trybie "slow".
Rys. 7A: Przesunąć szpatułkę do przodu, pchając ją w stronę miseczki. Po kilku sekundach zwiększyć prędkość (tryb "fast").
Rys. 8: Oprzeć szpatułkę poprzecznie na miseczce w trybie "slow", aby zebrać wymieszany materiał.
Rys. 9: Wlać wymieszany materiał na formę do wycisków. Po zakończeniu, odczepić miseczkę i wypłukać ją.

7.3 UŻYCIE MIESZALNIKA Z GIPSEM (OPCJA)

Do gipsu konieczne jest użycie miseczki 600 cc (dostarczanej na zamówienie).

W PRZYPADKU MIESZANIA GIPSU, NAJPIERW WLAĆ WODĘ A NASTĘPNIE PROSZEK.

Powtórzyć czynności opisane uprzednio w paragrafie 7.2, zaczynając od rysunku 5.

7.4 UŻYCIE MIESZALNIKA Z SILIKONEM** (OPCJA)

Rys. 10: Po poprawnym montażu i przygotowaniu do użytku, postąpić jak podano: przymocować podstawę bloku mieszania (8) do mieszalnika. Upewnić się, że blok mieszania został na niej umieszczony (7) i jeszcze zawiera płatki.
Rys. 11: Na bloku mieszania umieścić (7) odpowiednią ilość dwóch komponentów do wymieszania.
Rys. 12: Z centralnej pozycji postoju, przekręcić wyłącznik (2) w lewą stronę do pozycji "slow", aby uzyskać powolny obrót krążka.

Zaleca się NIE korzystać z mieszalnika alghamix II **z krążkiem z prędkością "fast", ponieważ duża prędkość obrotu prowadzi do odrzucania materiału na zewnątrz.**

Rys. 13: Korzystając ze szpatułki do silikonów (6) wymieszać dwa komponenty, aż do uzyskania jednolitej masy.
Następnie doprowadzić wyłącznik (2) do pozycji centralnej postoju.

Aby uniknąć wystąpienia ryzyka szczątkowego (patrz par. 7.5), podczas fazy mieszania, zawsze korzystać z odpowiednich okularów ochronnych.

Rys. 14: Odczepić podstawę (8) i użyć wymieszanego materiału.
Usunąć z bloku mieszania (7) zużyty przylepny płatek.

Upewnić się, że na bloku mieszania (7) zawsze znajdują się przylepne płatki.

(**) jak i elastomery płynne.

7.5 RYZYKO SZCZĄTKOWE

Ryzyko szczątkowe to:
- zagrożenie, którego nie można całkowicie ograniczyć podczas projektowania i technik ochronnych;
- zagrożenie potencjalne niemożliwe do wskazania.

Mieszalnik alghamix II jest urządzeniem umożliwiającym mieszanie produktów do celów ortodontycznych; powodu je to, że ryzyko szczątkowe pochodzi od:
- odprysków mieszanki podczas mieszania (co mogłoby doprowadzić nawet do ciężkich uszkodzeń oczu);
- interwencji wewnątrz urządzenia przeprowadzonych przez personel bez autoryzacji.

Aby uniknąć wypadków, zawsze pracować zgodnie ze wskazaniami treści Instrukcji. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, zawsze zwrócić się do Producenta lub do Autoryzowanego Centrum Obsługi Klienta.

PL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ROZDZIAŁ 8: KONSERWACJA

8.1 CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

Do zewnętrznego czyszczenia urządzenia używać suchej szmatki, lub w razie konieczności, lekko namoczonej w wodzie ze środkiem nie odtłuszczającym (patrz paragraf 2.4). Zadaniem operatora jest utrzymanie urządzenia w czystości i pozbawionego śladów obcych materiałów takich jak osad, woda, płyny izolujące, itd. W tym celu konieczne jest zaplanowanie czyszczenia po każdej zmianie pracy, gdy urządzenie znajduje się w warunkach stabilności. W przypadku komponentów do mieszania (takich jak np. miseczka i szpatułka), korzystać z gąbki i obfitej bieżącej wody, a razie konieczności użyć detergentu do żywności, dbając o dokładnie opłukanie i wysuszenie wszystkich komponentów przed ich użyciem.

- Przed czyszczeniem zewnętrznej części, zawsze pamiętać o wyłączeniu ogólnego wyłącznika. Zakazane jest czyszczenie urządzenia, gdy podłączone jest do sieci zasilania elektrycznego.
- Zakazane jest korzystanie z płynów łatwopalnych, korodujących, zasadowych lub toksycznych podczas czyszczenia urządzenia i/lub jego komponentów.

8.2 KONSERWACJA ZWYCZAJNA

Po oczyszczeniu urządzenia (patrz paragraf 8.1), operator musi skontrolować, czy nie są obecne części zużyte, uszkodzone lub mocno przymocowane; tak czy inaczej, w przypadku obecności takich sytuacji, zwrócić się do Autoryzowanego Centrum Obsługi Klienta.

W razie zaistnienia uprzednio opisanych sytuacji, zakazuje się operatorowi uruchomienia urządzenia przed ich rozwiązaniem.

A dokładniej: operator, który spotka się z wadami lub problemami jakiegokolwiek rodzaju, przed oddaleniem się od urządzenia musi umieścić na nim tabliczkę informacyjną, że znajduje się ono w stanie prac konserwacyjnych i zakazane jest jego uruchamianie (takie tabliczki znajdują się w handlu w formie zgodnej z normami unijnymi). Konserwacja zwyczajna, czyszczenie i poprawne użycie urządzenia to niezbędne czynniki gwarancji jego funkcjonalności, bezpieczeństwa i trwałości samego urządzenia.

PL

8.3 KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

Konserwacja nadzwyczajna dotyczy napraw uszkodzeń przypadkowych i wymiany części z powodu zużycia lub nieprawidłowego funkcjonowania.

Wszystkie interwencje rodzaju elektrycznego i mechanicznego mogą być przeprowadzone wyłącznie przez konserwatora autoryzowanego przez Zhermack.

Wszystkie modyfikacje zmieniające cechy urządzenia z punktu widzenia bezpieczeństwa i zapobiegania ryzyku mogą zostać przeprowadzone wyłącznie przez Producenta, który zaświadczy o zgodności urządzenia z zasadami bezpieczeństwa. Z tego względu, jakiekolwiek zmiany lub interwencje konserwacyjne nie uwzględnione w niniejszej instrukcji należy uznać za niedopuszczalne. Zmiany, naruszenia integralności lub naprawa dokonana przez personel bez upoważnienia jak i użycie nieoryginalnych części zamiennych zwalniają Producenta od odpowiedzialności. Jeśli konieczne prace konserwacyjne nie zostały uwzględnione w niniejszej Instrukcji Obsługi i Konserwacji, należy zwrócić się wyłącznie do Autoryzowanego Centrum Obsługi Klienta.

8.4 URUCHOMIENIE PO DŁUGIEJ NIEAKTYWNOŚCI

Jeśli urządzenie zostanie uruchomione po długim postoju, konieczne jest wykonanie czynności opisanych w Roz. 6 dotyczącym uruchomienia.
Gdy urządzenie funkcjonuje nieprawidłowo, postąpić, jak opisano w Rozdziale 9 dotyczącym "Diagnostyki"; jeśli problem nie ustanie lub nie jest uwzględniony, natychmiast skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Obsługi Klienta.

8.5 JAK ZWRÓCIĆ SIĘ O POMOC TECHNICZNĄ

Aby zwrócić się o pomoc techniczną, wybrać jedną z następujących opcji:
1. zwrócić się do Autoryzowanego Centrum Obsługi Klienta;
2. zwrócić się telefonicznie do Centrum Obsługi Klienta Zhermack na nr +39 0425.597.611 i postąpić, jak wskazano: podać własne dane (np.: adres i numer telefonu); podać dane z tabliczki identyfikacyjnej urządzenia(patrz paragraf 3.3); wyjaśnić w prosty sposób problem związany z urządzeniem;
3. wysłać faxem informacje opisane w poprzednim punkcie oraz poprawnie wypełniony Formularz Identyfikacyjny (patrz Załącznik 10.2) na nr +39 0425.53.596.

ROZDZIAŁ 9: DIAGNOSTYKA

9.1 UWAGI OGÓLNE

W razie jakiejkolwiek nieprawidłowości podanej poniżej, postarać się ją usunąć, o ile jest to dozwolone wg zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji. Jeżeli problem nie ustanie, zawsze skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Obsługi Klienta.

9.2 PROBLEMY I ROZWIĄZANIA

WADA	**Uaktywniając wyłącznik ogólny, zarówno na pozycji "slow" jak i "fast", miseczka nie obraca się.**
PRZYCZYNA	1. Wtyczka nie jest włożona poprawnie. 2. Bezpiecznik się przepalił.
ROZWIĄZANIE	1. Podłączyć poprawnie wtyczkę do sieci zasilania elektrycznego. 2. Wymienić bezpiecznik na inny o takich samych cechach (F 250V 2,5A). 3. Zwrócić się do Autoryzowanego Centrum Obsługi Klienta.

ROZDZIAŁ 10: ZAŁĄCZNIKI

10.1 DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Producent:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Włochy
Tel. +39 0425 597 611 - Faks +39 0425 53 596

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Włochy
Tel. +39 0425 597 611 - Faks +39 0425 53 596

Oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:

alghamix II

jest zgodne z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r., w sprawie w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Jest ponadto zgodne z przepisami prawnymi zawartymi w następujących dyrektywach:

Dyrektywą 2004/108 WE (Dyrektywa EMC) i jej późniejszych poprawek.

Dyrektywy 2006/95 WE (Dyrektywa Niskich Napięć) z późniejszymi poprawkami.

Podkreśla się ponadto, że odpowiedzialność za uszkodzenia spowodowane wadliwymi produktami wygasa po upływie okresu 10 latach od wprowadzenia urządzenia na rynek, przechodząc na użytkownika, jak przewidziano w dyrektywie 85/374/EWG i jej kolejnych nowelizacjach.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Dyrektor generalny

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10.2 CERTYFIKAT GWARANCYJNY I FORMULARZ IDENTYFIKACYJNY

1. Niniejszym dokumentem producent zaświadcza o właściwym wykonaniu produktu, zastosowaniu materiałów pierwszej jakości, przeprowadzeniu wszystkich koniecznych testów oraz jego zgodności z dyrektywami unijnymi. Produkt objęty jest 36-miesięcznym okresem gwarancji od daty dostawy do Użytkownika, którą należy poświadczyć dokumentem zakupu oraz kopią wypełnionego formularza identyfikacyjnego. Niniejsze dokumenty należy dostarczyć wraz z urządzeniem do Centrum Obsługi. Podmiot, który zamierza powołać się na gwarancję musi poinformować o uszkodzeniu, zgodnie z Art. 1495 k.c., w przeciągu 8 dni od jego wykrycia. Gwarancja ogranicza się do wymiany lub naprawy pojedynczych części lub elementów, które prezentują wady fabryczne, z wyłączeniem kosztów przejazdu personelu technicznego, transportu, opakowania, itd. Wyłączone są z gwarancji uszkodzenia lub awarie pochodzące z nieprawidłowo przeprowadzonej konserwacji, niewłaściwego zasilania, zaniedbania, nieumiejętności lub przyczyn niemożliwych do przypisania producentowi, oraz części poddane zużyciu spowodowanemu zwyczajnym użytkowaniem. Z gwarancji należy wyłączyć awarie spowodowane brakiem zwyczajnej konserwacji będącym przyczyną zaniedbania ze strony użytkownika. Niniejsza gwarancja nie przewiduje odszkodowania za szkody bezpośrednie lub pośrednie jakiegokolwiek rodzaju względem osób lub rzeczy spowodowane ewentualną niewydajnością urządzenia.
2.Gwarancja upływa automatycznie, jeśli urządzenia zostaną naprawione, zmienione lub zostanie naruszona ich integralność przez nabywcę lub strony trzecie bez autoryzacji. Odpowiedzialność za szkody spowodowane wadliwymi produktami wygasza po 10 latach od momentu wprowadzenia ich przez Producenta na rynek, przenosząc się w ten sposób na użytkownika, jak przewidziano w dyrektywie 85/374/EWG.
3.W przypadku interwencji w okresie gwarancji, nabywca może zwrócić się wyłącznie do sprzedawcy, centrum obsługi klienta wskazanego przez producenta, lub do samego producenta.
Gwarancja uprawnia do bezpłatnej wymiany wadliwej części. Nie jest jednak ona uprawnieniem do wymiany całego urządzenia.
4.W przypadku zakwestionowania zastosowania gwarancji, w związku z jakością lub warunkami dostarczonych urządzeń,
nabywca nie może zawiesić czy opóźnić zapłaty za część ani rat za nią.
5.Nabywca nie może zwracać się o żadne odszkodowanie za postój urządzeń.
6.Gwarancja gaśnie, jeśli:
a.Na urządzeniu obecne są uszkodzenia spowodowane upadkiem, wystawieniem na działanie płomieni, wylaniem się
płynów, piorunami, klęskami żywiołowymi w każdym razie przyczynami, których nie można przypisać wadom fabrycznym.
b.Montaż nie został przeprowadzony we właściwy sposób.
c.Urządzenie zostało podłączone błędnie do sieci (błędne napięcie znamionowe zasilania), lub nie zainstalowano odpowiednich urządzeń ochronnych.
d.Numer wpisowy został usunięty, zlikwidowany lub zmieniony.
7.Komponenty do wymiany w ramach gwarancji, należy dostarczyć firmie Zhermack S.p.A., która zajmie się wysyłką odpowiedniej części zamiennej. Jeśli część do wymiany nie zostanie zwrócona, jej kosztem zostanie obciążony zamawiający.
8.Producent czy Skład Dentystyczny nie są zobowiązani do udostępnienia urządzenia zastępczego na okres naprawy.
9. Z przyczyn fiskalnych, części zamienne zostaną udostępnione w ramach gwarancji wyłącznie w przypadku, gdy przestrzega się koniecznych zaleceń niezbędnych do uznania gwarancji.
10.W razie jakiegokolwiek innego przypadku nie rozważonego w niniejszym Certyfikacie Gwarancyjnym oraz regulaminie, należy odnieść się do Kodeksu Cywilnego.
11. Zapłatę za faktury siły roboczej, przejazdu i prawa do rozmowy telefonicznej należy uiścić w momencie ich dostarczenia.
12. Producent i dystrybutor zobowiązują się do użycia zebranych danych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kwestii przetwarzania danych osobowych, włączając przepisy dotyczące przedsięwzięcia środków bezpieczeństwa i w zgodzie z wytycznymi dotyczącymi przetwarzania danych.

FORMULARZ IDENTYFIKACYJNY

Model Urządzenia:

.....

Numer Wpisowy Urządzenia:

.....

Nabywca:

.....

Ul.:

.....

Miasto / Kod:

.....

Tel:

.....

Kod Fiskalny / P. Iva (NIP):

.....

Dystrybutor:

.....

Podpis Nabywcy:

.....

PL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

OBSAH

1. **PŘEDMLUVA**
- 1.1 Jak číst a používat tento Návod k obsluze a údržbě
- 1.2 Použitá terminologie a symboly

2. **OBECNÉ INFORMACE**
- 2.1 Zodpovědnost
- 2.2 Záruka: všeobecné normy
- 2.3 Pověření pracovníci
- 2.4 Obecná bezpečnostní opatření

3. **POPIS PŘÍSTROJE**
- 3.1 Obecný popis přístroje
- 3.2 Popis ovládacích prvků
- 3.3 Identifikační údaje

4. **TECHNICKÉ VLASTNOSTI**
- 4.1 Technické vlastnosti a princip funkce
- 4.2 Technické údaje
- 4.2.1 Standardní výbava
- 4.2.2 Příslušenství na objednávku
- 4.2.3 Hmotnost a obvodové rozměry

5. **PŘEPRAVA A MANIPULACE**
- 5.1 Všeobecná upozornění
- 5.2 Obal a vybalení
- 5.3 Přeprava a manipulace
- 5.4 Likvidace/Demontáž

6. **INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU**
- 6.1 Upozornění a opatrnost
- 6.2 Povolené podmínky prostředí
- 6.3 Nezbytný prostor k použití
- 6.3.1 Podkladová plocha
- 6.4 Připojení ke zdrojům energie
- 6.5 Uvedení do provozu
- 6.6 Předpokládaná použití
- 6.7 Nepředpokládaná a zakázaná použití

7. **POUŽITÍ PŘÍSTROJE**
- 7.1 Všeobecná upozornění
- 7.2 Použití míchačky na alginát
- 7.2.1 Míchání pro pravoruké uživatele
- 7.2.2 Míchání pro levoruké uživatele
- 7.3 Použití míchačky na sádru (volitelně)
- 7.4 Použití míchačky na silikon (volitelně)
- 7.5 Zbytková rizika

8. **ÚDRŽBA**
- 8.1 Čištění přístroje
- 8.2 Běžná údržba
- 8.3 Mimořádná údržba
- 8.4 Spuštění po dlouhé době nečinnosti
- 8.5 Jak požádat o technickou pomoc

9. **DIAGNOSTIKA**
- 9.1 Všeobecná upozornění
- 9.2 Závady a jejich náprava

10. **PŘÍLOHY**
- 10.1 Prohlášení o shodě EU
- 10.2 Záruční list a identifikační formulář
- 10.3 List technických zákroků

Údaje uvedené v této příručce se mohou bez předchozího upozornění změnit.

CS

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

KAPITOLA 1: PŘEDMLUVA

1.1 JAK ČÍST A POUŽÍVAT TENTO NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

Tento návod k obsluze a údržbě obsahuje informace týkající se instalace, použití a údržby míchačky alghamix II vyrobené společností Zhermack.

- Míchačku alghamix II je nutné užívat v souladu s informacemi uvedenými v této příručce: Doporučuje se proto pozorně si ji přečíst před instalací zařízení a jeho uvedením do provozu a nevynechat nic, co je v ní psáno. Mimořádnou pozornost věnujte tučnému textu a textu v rámečcích a/nebo textu zvýrazněnému symboly, které poukazují na nebezpečí, nebo které vyžadují větší pozornost (viz odstavec 1.2).
- Respektování norem a doporučení uvedených v této příručce umožňuje bezpečné použití a správné zásahy do zařízení.
- Návod k obsluze a údržbě představuje nedílnou součástí přístroje: Je tedy nezbytné, aby byla zachována možnost přečíst si ho v blízkosti zařízení, a aby byl uchován náležitým způsobem (na chráněném a suchém místě, skrytém před slunečním svitem nebo povětrnostními vlivy apod) po celou dobu provozní životnosti míchačky alghamix II, a to i v případě postoupení přístroje jinému uživateli až do její konečné likvidace.
- Doporučuje se udržovat tuto příručku neustále aktualizovanou a doplňovat ji o případné dodatky nebo změny provedené výrobcem. Je vhodné, aby se případné poznámky a připomínky vepisovaly do příslušného místa vyhrazeného na konci příručky (viz přílohy: Poznámky).
- Používejte příručku tak, abyste ji nepoškodili.
- Příručku z jakéhokoliv důvodu nevyhazujte, netrhejte a nepřepisujte.
- V případě, že dojde ke zničení nebo poškození příručky, a nebude tedy možné přečíst její úplný obsah, je nutné požádat o novou u výrobce.

Tento návod k obsluze a údržbě je určen pracovníkům obsluhy a specializovaným pracovníkům, kterým radí, jak míchačku alghamix II zařízení používat. Uvádí informace důležité pro určení předpokládaného použití, ke kterému bylo zařízení navrženo; pracovník obsluhy v něm především najde pokyny a rady pro následující:
- správná instalace míchačky alghamix II;
- funkční popis míchačky alghamix II a všech jeho částí;
- uvedení do provozu;
- správná plánovaná údržba;
- kromě toho se věnuje základním pravidlům bezpečnosti a prevence úrazů.

Tato příručka je rozdělena do 9 kapitol, z nichž každá se věnuje specifickému tématu souvisejícím s přístrojem.
V závěrečné části příručky jsou kromě toho uvedeny přílohy užitečným způsobem doplňující tuto dokumentaci.

CS

1.2 POUŽITÁ TERMINOLOGIE A SYMBOLY

Je nezbytně nutné věnovat maximální pozornost následujícím symbolům a jejich významu, protože jejich funkce spočívá ve zdůraznění některých informací, např. kdy zvýšit pozornost; upozorňují také na praktické rady či prosté informace. Tuto stranu nalistujte v případě pochybností týkajících se významu symbolu nalezeného při čtení.

- Případné operace, při nichž nerespektování nebo porušování orgánů přístroje může způsobit vážné škody na zdraví osob, jsou označeny symbolem:



NEBEZPEČÍ! Tento symbol se vztahuje k bezpečnostním normám, které je bezpodmínečně nutno dodržet, aby byla zaručena vaše bezpečnost, bezpečnost jiných osob a konečně aby se zabránilo poškození přístroje samotného.

- Situace, při kterých je nutné věnovat maximální pozornost nebezpečným zónám a situacím nebo některým operacím; případné nedodržení těchto pokynů by mohlo způsobit zrušení záruky případně poškození přístroje a jiných prvků, které jsou s ním spojeny, popřípadě okolního prostředí, budou označeny symbolem:



POZOR! Tento symbol se vztahuje k bezpečnostním normám, které je potřeba pozorně dodržovat, aby byla zaručena vaše bezpečnost, bezpečnost jiných osob a konečně aby se zabránilo poškození přístroje samotného.

- Případné operace, jejichž nerespektování nebo porušování orgánů přístroje by mohlo vést ke škodám na samotném přístroji nebo automatickému zrušení záruky, budou označeny symbolem:



ZAKÁZÁNO! Tento symbol upozorňuje na operace, kterým je nutné se bezpodmínečně vyhnout, tedy operace zakázané.

- Případné obecné informace a/nebo užitečné rady vztahující se ke kterémukoliv tématu budou označeny symbolem:



POZNÁMKA! Tento symbol upozorňuje na informace a/nebo užitečné rady.

KAPITOLA 2: OBECNÉ INFORMACE

2.1 ODPOVĚDNOST

Nerespektování pokynů obsažených v tomto návodu k obsluze a údržbě zbavuje výrobce jakékoliv příslušné zodpovědnosti.
V případě jakéhokoliv nepochopení nebo nemožnosti odvození z následujících stran se doporučuje obrátit se přímo na výrobce.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO -Italy
Tel. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, e-mail: info@zhermack.com

Především pokud nebude údržba přístroje prováděna v souladu s uvedenými pokyny nebo pokud bude prováděna způsobem, který by mohl porušit jeho celistvost či změnit jeho vlastnosti, bude společnost Zhermack zproštěna jakékoliv zodpovědnosti za bezpečnost osob a vadnou funkci přístroje.

2.2 ZÁRUKA: VŠEOBECNÉ NORMY

V příloze tohoto návodu k obsluze a údržbě naleznete záruční list a identifikační formulář, jehož všechna pole je třeba vyplnit.
Obecně jsou hlavními důvody pro ztrátu záruky následující:
- nesprávné použití přístroje;
- nesprávná instalace;
- vážné nedostatky v pravidelné údržbě;
- provedení úprav a zásahů neoprávněných výrobcem (zejména do bezpečnostních prvků);
- použití neoriginálních náhradních dílů.



DŮLEŽITÉ : Původní obal výrobku si vždy odložte na celou dobu záruky. Obal je nutný pro zásilku do příslušného servisního centra z důvodu případné opravy/výměny výrobku v případě výrobní vady nebo závady (s výjimkou úmyslného poškození, zanedbání péče o výrobek, neprovádění běžné údržby, poškození přepravou). Pokud už původní obal nemáte, spojte se se společností Zhermack a vyžádejte si pokyny (případné náklady na opětovné balení budou účtovány při dodání). Veškeré poplatky týkající se vhodného zabalení výrobku předávaného výrobci jsou výlučně k tíži zákazníka. Společnost Zhermack tudíž neručí za vady, poruchy nebo poškození výrobku, které vyplývají nebo vznikly v souvislosti s nevhodnými nebo ne rovnocennými obaly nebo obaly většími než při expedici.



Zhermack nenese jakoukoliv zodpovědnost v případě, že na přístroji byla provedena jakákoliv úprava či změna bez předchozího písemného schválení výrobce. Důsledek: opravy provedené neautorizovaným personálem, použití neoriginálních náhradních dílů a nedodržování instalačních norem uvedených v této příručce povedou automaticky k zániku záruky.

2.3 POVĚŘENÍ PRACOVNÍCI

Pověření pracovníci se dělí následujícím způsobem:

Uživatel
Osoba vyškolená k obsluze přístroje. Provádí činnosti nezbytné pro provoz, jako je: ovládání/aktivace ovládacích prvků sloužících ke spuštění/zastavení, čištění, kontrole a jednoduchým zákrokům spojeným s běžným požitím přístroje.



Před použitím přístroje a před každým zásahem do něj si musí pracovník obsluhy velmi pozorně přečíst celou tuto příručku sestavenou tak, aby zaručila rozumné a bezpečné použití přístroje a musí dodržovat vše, co je v příručce uvedeno; kromě toho musí do listu technických záznamů přiloženého k této příručce uvádět veškeré výměny komponent přístroje a podezření na jeho chybnou funkci.

Autorizovaný pracovník údržby Zhermack
Osoba, která zasahuje za všech provozních podmínek a ve všech bezpečnostních úrovních za účelem mechanických a elektrických oprav a nastavení nebo preventivní údržby v pravidelných intervalech, spojených s případnou výměnou částí.

2.4 OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Úkolem pracovníka obsluhy je pozorně se řídit radami a doporučeními uvedenými níže tak, aby byla zachována bezpečnost použití a uchování přístroje:
- nedovolte přístroj používat neškoleným personálem;
- zajistěte optimální pracovní plochu a ošetřete provozní prostor, ve kterém

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

se nesmí nacházet žádné překážky, musí být čistý a vhodně osvětlený;
- při práci s přístrojem se nerozptylujte;
- je zakázáno zpracovávat materiál, jehož vlastnosti se liší od materiálu, ke kterému byl přístroj navržen;
- v případě poškození se řiďte radami uvedenými v této příručce; v případě pochyb přístroj zastavte a okamžitě se obraťte na autorizované asistenční středisko;
- neotvírejte prostory přístroje, v nichž jsou umístěny elektrické součásti;
- před jakoukoliv operací spojenou s čištěním a běžnou a/nebo mimořádnou údržbou se ujistěte, zda byla elektrická zástrčka přístroje odpojena od elektrické sítě;
- nevyměňujte napájecí kabel a neporušujte dodanou zástrčku; při jejich výměně z důvodu poškození nebo opotřebení se obraťte výhradně na autorizované asistenční centrum;
- vždy se ujistěte, zda v pracovním prostoru nezůstaly cizí předměty; tím zabráníte poškození přístroje a poranění personálu;
- nepoužívejte benzín nebo hořlavá rozpouštědla, ale výhradně nehořlavé, nežíravé a netoxické látky (viz odstavec 8.1);
- při míchání použijte vhodné ochranné brýle.

Zhermack nenese zodpovědnost za případné škody na zařízení způsobené nesprávnou údržbou prováděnou nespecializovanými pracovníky nebo způsobem, který není v souladu s obsahem této příručky.
Zhermack je zbavena zodpovědnosti za jakoukoliv škodu na majetku nebo zdraví osob v případě, že je přístroj užíván způsobem, který se liší a není v souladu s obsahem této příručky.

Přístroj disponuje elektrickým zařízením a v případě i drobného požáru k uhašení použijte výhradně práškový hasicí přístroj. Je zakázáno používat vodu.

KAPITOLA 3: POPIS PŘÍSTROJE

3.1 OBECNÝ POPIS PŘÍSTROJE

Přístroj popsaný v této příručce je míchačka alghamix II navržená na míchání alginátů, sádry a silikonu především ve stomatologickém sektoru.

3.2 POPIS JEDNOTLIVÝCH KOMPONENTŮ - *Fig. A*

1. Miska na alginát o objemu 350 cc
2. Volič rychlosti
3. Špachtle na algináty
4. Ochranná pojistka
5. Napájecí kabel

3.3 IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE

Fig. B: Přístroj popsaný v této příručce je opatřen štítkem obsahujícím identifikační údaje o přístroji a výrobci:

A Název a adresa výrobce
B Kód a model přístroje
C Výrobní číslo
D Údaje o napájení

Přístroj byl navržen v souladu se směrnicemi Evropského společenství uvedenmi v přiloženém "Prohlášení o shodě CE". Identifikační údaje používejte při každé žádosti o náhradní díly, informace a asistenci u autorizovaného asistenčního střediska.
V případě, že by došlo k poškození štítku a to i částečnému a/nebo by štítek přestal být jasně čitelným, doporučuje se požádat o nový u výrobce.

Štítek neodstraňujte a/nebo nepoškozujte, abyste vždy byli schopni rozpoznat identifikační údaje přístroje.

Fig. C: Podle provozních potřeb je možné misku na algináty míchačky alghamix II nahradit podložkou (8) na silikony, na které se umístí míchací blok (7) tvořený 20 odnímatelnými nalepovacími listy (viz odst. 7.4). Oba komponenty se dodávají na objednávku.

KAPITOLA 4: TECHNICKÉ VLASTNOSTI

4.1 TECHNICKÉ VLASTNOSTI A PRINCIP FUNKCE

Zhermack vytváří pracovní nástroje na vysoké kvalitativní a technologické úrovni tak, aby při jejich každodenním užívání zákazník mohl ocenit skutečnost, že jsou dobře navrženy a sestrojeny podle pracovních požadavků.
Při výrobě svých produktů používá společnost Zhermack nástroje, které jsou inovativními v oblasti koncepce a zároveň zárukou dosažení maximální funkčnosti přístrojů. Použití materiálů nejvyšší jakosti a výstupní kontrola nezbytná pro bezpečnost pracovníka obsluhy jsou zárukou kvality výrobků společnosti Zhermack a činí je konkurenceschopnými na celosvětové úrovni.
Princip funkce, který je charakteristický pro míchačku alghamix II se zakládá na míchání alginátů, sádry a silikonu ve stomatologickém sektoru. Výhody nabízené přístrojem jsou následující:
- dvojí rychlost míchání;
- 3 roky záruky na dlouhodobé a bezpečné používání (s výjimkou misky a špachtle);
- doba míchání zkrácena o 30%, což usnadňuje práci odbornému pracovníkovi;
- lepší ergonomie: poloha misky umožňuje pracovat v ideálních podmínkách;
- homogenní míchání s menším výskytem bublin: model ze sádry je hladší;
- proces míchání je řízený díky konstantní rychlosti.

4.2 TECHNICKÉ ÚDAJE

Technická data týkající se míchačky alghamix II:

Napájecí napětí	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (vol. 115 V ~ 50/60 Hz)
Příkon	50 Watt
Stupeň ochrany IP	IPX0
Úroveň výkonu zvuku	<70 dB
Pojistka	T315mA L 250V
Otáčky (v poloze "slow")	120 min^{-1} (rpm)
Otáčky (v poloze "fast")	250 min^{-1} (rpm)
Kategorie přepětí	II
Stupeň aplikovatelného nominálního znečištění	2

4.2.1 STANDARDNÍ VÝBAVA

Kromě tohoto návodu k obsluze a údržbě je míchačka alghamix II dodávaná včetně:

Komponent	Množství	Kód. Obj.*
Miska na alginát o objemu 350 cc	1	XR0250606
Špachtle na algináty	1	XI0250070

(*) Kód objednávky, který se používá při objednávání náhradních dílů. Obraťte se na autorizované asistenční centrum.

4.2.2 PŘÍSLUŠENSTVÍ NA OBJEDNÁVKU

Na objednávku se dodává následující materiál:

Komponent	Množství	Kód. Obj.*
Miska na sádru o objemu 600 cc	1	XR0250650
Souprava 6 špachtlí na algináty	1	C300990
Špachtle na silikony (6)	1	U113250
Míchací blok s 20 listy (7)	1	C303030
Disk na silikony (8)	1	XR0250670
Miska na algináty o objemu 350 cc, bledě modrá	1	XR0250600
Miska na algináty o objemu 350 cc, oranžová	1	XR0250601
Miska na algináty o objemu 350 cc, tmavě modrá	1	XR0250602
Miska na algináty o objemu 350 cc, zelená	1	XR0250603
Miska na algináty o objemu 350 cc, bílá	1	XR0250604

(*) Kód objednávky, který se používá při objednávání náhradních dílů. Obraťte se na autorizované asistenční centrum.

4.2.3 HMOTNOST A OBVODOVÉ ROZMĚRY

Obvodové rozměry bez obalu	
Výška (cm.)	11,6
Šířka (cm.)	18,5
Hloubka (cm.)	25,4
Hmotnost na prázdno (Kg)	3

KAPITOLA 5: PŘEPRAVA A MANIPULACE

5.1 VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

Abyste se vyhnuli škodám na majetku a zdraví osob, doporučuje se věnovat maximální pozornost a péči při manipulaci s přístrojem a přísně dodržovat všechny bezpečnostní předpisy a pokyny obsažené v následujících odstavcích.

5.2 OBAL A VYBALENÍ

Obr. D: Veškerý materiál je před expedicí výrobcem pečlivě zkontrolován. Po přijetí přístroje se přesvědčte, že neutrpěl při přepravě škody, a že nedošlo ke stržení obalu a eventuální ztrátě některých částí. V případě, že objevíte poškození nebo pokud některé části chybí, okamžitě to sdělte prodejci nebo dopravci, přičemž předložte fotografickou dokumentaci. Obal tvořený kartónovou krabicí s vnitřní ochrannou pěnovou hmotou

CS

Referenční obrázky najdete na straně 3 a 4, 5 této příručky a v rychlém průvodci k produktu.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

obsahuje následující:
- míchačka alghamix II;
- dodaný materiál (viz odst. 4.2.1);
- návod k obsluze a údržbě;
- stručný návod.

DŮLEŽITÉ : Původní obal výrobku si vždy odložte na celou dobu záruky. Obal je nutný pro zásilku do příslušného servisního centra z důvodu případné opravy/výměny výrobku v případě výrobní vady nebo závady (s výjimkou úmyslného poškození, zanedbání péče o výrobek, neprovádění běžné údržby, poškození přepravou). Pokud už původní obal nemáte, spojte se se společností Zhermack a vyžádejte si pokyny (případné náklady na opětovné balení budou účtovány při dodání). Veškeré poplatky týkající se vhodného zabalení výrobku předávaného výrobci jsou výlučně k tíži zákazníka. Společnost Zhermack tudíž neručí za vady, poruchy nebo poškození výrobku, které vyplývají nebo vznikly v souvislosti s nevhodnými nebo ne rovnocennými obaly nebo obaly většími než při expedici.

5.3 PŘEPRAVA A MANIPULACE

V případě, že je nutné míchačku alghamix II přemístit, proveďte následující:
1. odpojte přístroj od elektrické sítě;
2. seberte všechno příslušenství (např. špachtli a misku) a důkladně ho umyjte (viz kap. 8);
3. uchopte přístroj ze spodu a dbejte na to, aby zůstal ve vodorovné poloze. A dávejte pozor na hmotnost a obvodové rozměry přístroje (viz odst. 4.2.3), abyste zabránili jakýmkoliv škodám způsobeným nerespektováním uvedených hodnot.

Při přepravě a manipulaci je zakázáno držet míchačku alghamix II za závěs misky, za misku samotnou nebo jakkoliv jinak, než je zde uvedeno.

4. Zabalte přístroj do originálního obalu a v případě, že to není možné, snažte se maximálně ochránit přístroj před nárazy nebo pádem, protože zboží cestuje na riziko vlastníka.

- Nedodržování výše uvedených pravidel povede ke zproštění výrobce ze zodpovědnosti za poruchy přístroje a vede k následnému zániku záruky.
- Při expedici a/nebo odesílání přístroje do autorizovaného asistenčního střediska je nutné připojit kopii potvrzení o nákupu a kopii správně vyplněného identifikačního formuláře.
- V případě, kdy je přístroj dopravován kurýrem, poštovní službou nebo státními drahami se doporučuje zásilku pojistit.

5.4 LIKVIDACE / DEMONTÁŽ

V případě likvidace obalových materiálů se musí uživatel řídit normami platnými v zemi použití, které se vztahují na následující materiály:
- dřevo/papír: materiál nezpůsobující znečištění, ale vyžadující správnou recyklaci;
- polystyrén/plast: materiál způsobující znečištění, který se nesmí pálit (toxické plyny) ani vyhazovat do volného prostředí, ale musí se zlikvidovat podle norem platných v zemi uživatele.

V případě likvidace přístroje musí uživatel podle směrnice EHS a podle zákonů platných v zemi uživatele zajistit likvidaci, odstranění nebo recyklaci následujících materiálů:
- plastové díly, ocelové díly, skleněné díly, elektrické kabely, gumové díly.
- toxické a žíravé materiály se v přístroji nenacházejí.

Pokud jde o likvidaci míchaných materiálů, řiďte se pozorně pokyny na štítcích jednotlivých produktů; v každém případě dodržujte směrnice EHS a platné zákony v zemi použití.

Výrobek nesmí být zlikvidován jako komunální odpad, ale na konci provozní životnosti musí být umístěn do tříděného odpadu podle normy směrnice 2002/96/EC.

KAPITOLA 6: INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU

6.1 UPOZORNĚNÍ A OPATRNOST

Před tím, než přistoupíte k instalaci, ujistěte se, že byl zajištěny všechny bezpečné podmínky a řiďte se pozorně následujícími pokyny.

Pro ujasnění čísla uvedená na obrázcích uvedených v rámečcích následujících odstavců přesně odpovídají číslování uvedenému v kapitole 3 týkající se „Popisu přístroje".

6.2 POVOLENÉ PODMÍNKY PROSTŘEDÍ

Pokud nebude v objednávce stanoveno jinak, musí být přístroj připraven správně pracovat v následujících podmínkách:

Použití ..... vnitřek
Výška ..... do 2000 m
Provozní teplota ..... od 5°C do 40°C
Vlhkost ..... Max 80%

Podmínky lišící se od podmínek předepsaných mohou způsobit nepředvídatelná poškození nebo poruchy. Osvětlení prostoru, ve kterém je zařízení umístěno, musí být dostatečné k zajištění dostatečné viditelnosti ve všech místech zařízení. Je třeba zejména zajistit garantovanou světelnost 200 lux. Její rovnoměrnost a absenci odlesků, aby se zabránilo oslnění pracovníka obsluhy.

Přístroj není určen a/nebo navržen k provozu ve výbušném prostředí nebo prostředí s nebezpečím požáru. V případě vzniku požáru je třeba postupovat podle pokynů v odstavci 2.4.

Osvětlovací zařízení pracovního prostoru se považuje za důležité pro bezpečnost osob a kvalitu práce. V Itálii je tato problematika regulována ministerskou vyhláškou, která jasně definuje střední úroveň předepsaného osvětlení V jiných zemích platí aktuální směrnice týkající se prevence úrazů a hygieny práce.

6.3 NEZBYTNÝ PROSTOR K POUŽITÍ

Výběr místa a prostoru vhodného k instalaci přístroje je důležitý jak pro kvalitu práce a bezpečnost, tak pro správnou údržbu. Uvedená zóna, kromě toho, že musí být dostatečně široká, aby zajistila optimální provozuschopnost přístroje – i ve fázi čištění a údržby – musí být dobře osvětlena, větrána, bezprašná a nesmí být vystavena přímému slunečnímu svitu. Zařízení musí být dále místěno tak, aby bylo možné snadno manipulovat se spojovací zástrčkou.

6.3.1 PODKLADOVÁ PLOCHA

Fig. E: Přístroj alghamix II byl navržen tak, aby pracoval položen na pevnou plochu rovnoběžnou se zemí. K tomuto účelu slouží vhodné podstavné servisní plochy (k použití ve stoje) nebo modelační stoly (k použití vsedě) po kontrole stability.

6.4 PŘIPOJENÍ KE ZDROJŮM ENERGIE

Uživatel je povinen si obstarat napájecí kabel s příslušnou zástrčkou v místě instalace přístroje a rovněž vhodný úsekový spínač před zástrčkou kromě výkonných ochranných prostředků proti nadproudu / nepřímému kontaktu. Připojení se provádí pomocí bezpečnostní zástrčky (16A, odpovídající evropské normě), která se nachází na konci elektrického kabelu: musí být zapojena do zásuvky zajištěné uživatelem. Při zapojování se přesvědčte:
- zda napětí a frekvence napájecí sítě odpovídají hodnotám uvedeným na štítku (nesprávné napájecí napětí může přístroj poškodit);
- zda je napájecí napětí vybaveno vhodným uzemněním.

je zakázáno upravovat napájecí kabel a příslušnou zástrčku. Při jejich výměně z důvodu poškození nebo opotřebení se obraťte výhradně na autorizované asistenční centrum.

Uzemnění je povinné. V případě dočasné nutnosti použít prodlužovací kabel, musí být tento v souladu s směrnicemi platnými v zemi použití.

6.5 UVEDENÍ DO PROVOZU

Obr. 1: Položte přístroj na plochu pracovního stolu (viz odst. 6.3.1).
Obr. 2: Správně zasuňte misku (1) do příslušného zavěšení a otočte jí o 90° doprava.

Nerespektování jedné z výše vyjmenovaných norem pro instalaci zařízení může způsobit poruchu funkce přístroje a následný zánik záruky.

6.6 PŘEDPOKLÁDANÁ POUŽITÍ

Míchačka alghamix II byla navržena k míchání alginátů, sádry a silikonu pro stomatologické použití.

6.7 NEPŘEDPOKLÁDANÁ A ZAKÁZANÁ POUŽITÍ

Každé použití, které není uvedeno v odstavci 6.6 této příručky o předpokládaných použitích představuje nesprávné použití přístroje a tedy užití nepředpokládané a zakázané.
Nesprávné použití přístroje má za následek zánik záruky a Zhermack odmítá nést jakoukoliv zodpovědnost za škody na věcech, zdraví osob nebo škody způsobené třetím stranám.

CS

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Hlavní důvody zániku záruky jsou uvedeny v odstavci 2.2 a v "Záručním listu", který je součástí příloh této příručky.

KAPITOLA 7: POUŽITÍ PŘÍSTROJE

7.1 VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

Abyste dosáhli úplné jistoty a mohli pracovat bezpečně, řiďte se pečlivě pracovními pokyny popsanými níže.

Pro ujasnění čísla uvedená na obrázcích uvedených v rámečcích následujících odstavců přesně odpovídají číslování uvedenému v kapitole 3 týkající se „Popisu přístroje".

- Za účelem zamezení vzniku případných zbytkových rizik (viz odst. 7.5) během fáze míchání vždy používejte odpovídající ochranné brýle.
- Za účelem zamezení vzniku případných zbytkových rizik během přípravné fáze dbejte toho, aby nedošlo ke kontaktu elektrických součástí s vodou.

7.2 POUŽITÍ MÍCHAČKY NA ALGINÁT

Po správné instalaci a uvedení do provozu postupujte následovně:

Obr. 3: Pomocí odměrky odměřte alginát, který chcete smíchat v misce (1).
Obr. 4: Nadávkujte a nalijte odměrku vody nezbytnou ke smíchání prášku.
Obr. 5: Směs mírně předběžně zamícháme pomocí špachtle (3).

Abyste se vyhnuli případným zbytkovým rizikům (viz odst. 7.5) při míchání, použijte vždy vhodné ochranné brýle.

7.2.1 MÍCHÁNÍ PRO PRAVORUKÉ UŽIVATELE

Obr. 6: Začněte s mícháním v režimu "slow".
Obr. 6A: Přesuňte špachtli dozadu zatlačením silou směrem k misce. Po několika vteřinách zvyšte rychlost (režim „fast").

7.2.2 MÍCHÁNÍ PRO LEVORUKÉ UŽIVATELE

Obr. 7: Začněte s mícháním v režimu "slow".
Obr. 7A: zatlačte špachtli dopředu zatlačením silou směrem k misce. Po několika vteřinách zvyšte rychlost (režim „fast").
Obr. 8: Opřete špachtli příčně o misku v režimu "slow" tak, abyste zachytili namíchaný materiál.
Obr. 9: Nalijte namíchaný produkt do otiskovací lžíce. Nakonec misku vysaďte a umyjte.

7.3 POUŽITÍ MÍCHAČKY NA SÁDRU (VOLITELNĚ)

Na sádru je nutné použít misku o objemu 600 cc (dodanou na objednávku).

V PŘÍPADĚ MÍCHÁNÍ SÁDRY NEJDŘÍVE NALIJTE VODU A TEPRVE POTOM PRÁŠEK.

Potom zopakujte operace popsané výše v odstavci 7.2 od obrázku 5.

7.4 POUŽITÍ MÍCHAČKY NA SILIKON ** (VOLITELNĚ)

Obr. 10: Po správné instalaci a uvedené do provozu postupujte následovně: zavěste podložku míchacího bloku (8) na míchačku. Ujistěte se, že byl použit míchací blok (7), a že stále obsahuje listy.
Obr. 11: Na míchací blok (7) naneste příslušná množství dvou složek určených ke smíchání.
Obr. 12: Ze středové polohy zastavení otočte spínačem (2) směrem vlevo do polohy "slow", čímž dosáhnete nízké rychlosti otáčení misky.

Doporučuje se NEPOUŽÍVAT míchačku alghamix II **s miskou na vysokou rychlost "fast", protože vysoká rychlost otáčení způsobí metání materiálu.**

Obr. 13: Pomocí špachtle na silikony (6) míchejte obě složky, dokud nedosáhnete homogenní směsi.
Potom uveďte spínač (2) do středové polohy pro zastavení.

Abyste se vyhnuli případným zbytkovým rizikům (viz odst. 7.5) při míchání, použijte vždy vhodné ochranné brýle.

Obr. 14: Vyvěste podložku (8) a namíchaný materiál použijte.
Potom z míchacího bloku (7) sejměte použitý nalepovací list.

Ujistěte se, že v míchacím bloku (7) zůstávají nalepovací listy.

(**) Nebo také další kapalné elastomery.

7.5 ZBYTKOVÁ RIZIKA

Zbytkovým rizikem je:
- nebezpečí které není zcela eliminovatelné způsobem projektování a ochrannými technikami;
- potenciální nezjistitelné riziku.

Míchačka alghamix II je přístrojem, který umožňuje míchat produkty pro použití ve stomatologii; z toho vyplývá, že zbytková rizika jsou následující:
- zasažení kapkami nebo stříkanci směsi ve fázi míchání (které by mohlo způsobit i vážné poranění zraku);
- zásahy do přístroje provedené neautorizovanými pracovníky.

Abyste zabránili nehodám, postupujte vždy s ohledem na to, co je psáno v této příručce. V případě jakýchkoliv pochyb se vždy obracejte na výrobce nebo na autorizované asistenční centrum.

KAPITOLA 8: ÚDRŽBA

8.1 ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

Na vnější čištění přístroje použijte suchý hadřík, pouze v případě nutnosti ho navlhčete trochou vody nebo odmašťovacím čisticím prostředkem (viz odstavec 2.4). Úkolem pracovníka obsluhy je postupovat tak, aby byl přístroj udržován v čistotě bez potřísnění cizími látkami jako jsou usazeniny, voda, izolační kapaliny apod. K tomuto účelu je nutné přístroj po pracovní směně vyčistit. K čištění jednotlivých komponent (např. misky a špachtle) použijte houbu a dostatek tekoucí vody. Pokud je to nutné, použijte čisticí prostředek na použití v potravinářství, před každým použitím jednotlivé komponenty opláchněte a osušte.

- Před čištěním zevnějšku přístroje vypněte vždy hlavní spínač. Je zakázáno přístroj čistit připojený k elektrické síti.
- Zakazuje se použití hořlavých, žíravých, alkalických a toxických kapalin při činnostech spojených s čištěním zařízení a/nebo jeho částí.

8.2 BĚŽNÁ ÚDRŽBA

Po vyčištění přístroje (viz odstavec 8.1) musí pracovník obsluhy zkontrolovat, zda se na přístroji nenacházejí opotřebené, poškozené nebo špatně uchycené díly; pokud by došlo k takovým situacím, obraťte se na autorizované asistenční centrum.

Pokud by k situaci uvedené výše došlo, zakazuje se pracovníku obsluhy zařízení uvádět do chodu před provedením nápravného opatření.

Především musí pracovník, který by zjistil jakoukoliv poruchu nebo problém, před tím, než se od přístroje vzdálí, přístroj označit výstražnou tabulí, že na přístroji se provádí údržba a spustit ho by představovalo nebezpečí (tyto tabule jsou běžně dostupné na trhu ve formě stanovené normami evropského společenství). Běžná údržba, čištění a správné použití přístroje jsou faktory nezbytné pro zajištění funkčnosti, bezpečnosti a trvanlivosti přístroje.

8.3 MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Mimořádná údržba spočívá v opravách náhodného poškození a výměně dílů z důvodu opotřebení nebo poruchy funkce.

Veškeré zákroky do elektrických a mechanických částí musí být svěřeny výhradně do rukou autorizovaného pracovníka údržby společnosti Zhermack.

Jakoukoliv úpravu, která by pozměnila vlastnosti přístroje z hlediska bezpečnosti a prevence úrazů může provést pouze výrobce, který potvrdí shodu přístroje s bezpečnostními normami. Každá úprava nebo zásah údržby neuvedené v tomto technickém dokumentu bude považován za nepovolený. Každá změna, úprava nebo oprava provedená neautorizovaným pracovníkem a použití neoriginálních náhradních dílů zbavují výrobce jakékoliv zodpovědnosti. Pokud nezbytné zásahy spojené s údržbou nejsou uvedeny v tomto návodu k obsluze a údržbě, je třeba se obrátit výhradně na autorizované asistenční centrum.

8.4 SPUŠTĚNÍ PO DLOUHÉ DOBĚ NEČINNOSTI

V případě, že je přístroj spuštěn po dlouhém období nečinnosti, je nutné postupovat podle postupu uvedeného v kapitole 6 týkající se uvedení do provozu.

CS

Referenční obrázky najdete na straně 3 a 4, 5 této příručky a v rychlém průvodci k produktu.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

V případě, že přístroj vykazuje poruchy funkce, postupujte podle popisu v kapitole 9 týkající se "Diagnostiky"; pokud problém přetrvává nebo zde není popsán, okamžitě se obraťte na autorizované asistenční centrum.

8.5 JAK POŽÁDAT O TECHNICKOU POMOC

Při žádosti o technickou pomoc zvolte jednu z následujících možností:
1. obraťte se na autorizované asistenční centrum;
2. obraťte se telefonicky na zákaznickou službu společnosti Zhermack na telefonním čísle +39 0425 597 611 a postupujte následujícím způsobem: sdělte údaje o osobě (např. adresa nebo telefonní číslo); sdělte údaje uvedené na identifikačním štítku přístroje (viz odstavec 3.3); jasně vysvětlete problém, který se u zařízení vyskytuje;
3. faxem odešlete informace popsané v předchozím bodě a správně vyplněný identifikační formulář (viz příloha 10.2) na telefonní číslo +39 0425 53 596.

KAPITOLA 9: DIAGNOSTIKA

9.1 VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

V případě vzniku jakékoliv poruchy popsané níže se postarejte o její odstranění, je li to povoleno, s ohledem na všechny pokyny uvedené v této příručce. V případě, že by odhalený problém přetrvával, obraťte se na autorizované asistenční centrum.

9.2 ZÁVADY A JEJICH NÁPRAVA

ZÁVADA **Po přepnutí hlavního spínače do polohy "slow" nebo "fast" se miska neotáč.**

PŘÍČINA
1. Zástrčka není správně zapojena.
2. Došlo ke spálení pojistky.

NÁPRAVA
1. Správně zástrčku zapojte do elektrické sítě.
2. Vyměňte pojistku za stejnou s identickými vlastnotmi (F 250V 2,5A).
3. Obraťte se na autorizované asistenční centrum.

KAPITOLA 10: PŘÍLOHY

10.1 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Výrobce:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Itálie
Tel. +39 0425 597 611 - Fax +39 0425 53 596

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Itálie
Tel. +39 0425 597 611 - Fax +39 0425 53 596

prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že zařízení:

alghamix II

je v souladu se směrnicí 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Je rovněž v souladu s právními požadavky následujících směrnic:

Směrnice 2004/108/ES (o elektromagnetické kompatibilitě) v platném znění.

Směrnice 2006/95/ES (o nízkém napětí) v platném znění.

Zdůrazňuje také, že odpovědnost za škody způsobené vadnými výrobky vyprší po 10 letech od data, kdy je výrobce uvedl na trh, a přechází na uživatele, jak je stanoveno ve směrnici 85/374/EHS, ve znění pozdějších předpisů a prováděcích předpisů.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Pověřený správce

10.2 ZÁRUČNÍ LIST A IDENTIFIKAČNÍ FORMULÁŘ

1. Tímto dokumentem výrobce potvrzuje správnost konstrukce výrobku, použití prvotřídních materiálů, provedení veškerých přejímacích zkoušek a jeho shodu s evropskými směrnicemi. Na výrobek se vztahuje záruční lhůta v délce 36 měsíců od data doručení uživateli, které musí být potvrzeno dokumentem o nákupu a kopií vyplněného identifikačního formuláře. Tyto dokumenty musí být odeslány společně s přístrojem do asistenčního střediska. Subjekt, který má v úmyslu uplatnit záruku musí oznámit závadu ve smyslu článku 1495 c.c. do osmi dní od jejího zjištění. Záruka je omezena na výměnu nebo opravu jednotlivých dílů u kusů, jež se zdají být vadnými s výjimkou nákladů na vyslání techniků, dopravu, balné apod. Záruka se nevztahuje na závady nebo škody vzniklé v důsledku nesprávné údržby, napájení, nedbalosti, neodbornosti nebo z příčin, které nelze připsat výrobci a díly, které podléhají běžnému provoznímu opotřebení. Záruka se dále nevztahuje na poruchy způsobené absencí pravidelné údržby v důsledku nedbalosti uživatele. Tato záruka nekryje jakoukoliv náhradu škody způsobené na zdraví osob a věcech v důsledku případné neefektivnosti přístroje.
2. Záruka zaniká automaticky po opravě, úpravě nebo zásahu zákazníkem nebo neautorizovanými třetími stranami. Zodpovědnost za škody způsobené vadnými produkty zaniká po 10 letech od data, kdy je výrobce uvedl na trh, čímž padá na uživatele, jak je stanoveno směrnici 85/374/EHS.
3. Při žádosti o zákroky v záruční době se nabyvatel musí obracet pouze na prodejce nebo na asistenční střediska uvedená výrobcem.
Záruka zahrnuje právo na bezplatnou výměnu vadného dílu. Právo na výměnu celého zařízení je nicméně ze záruky vyloučeno.
4. V případě sporu o uplatnění záruky, kvalitě nebo stavu dodaných přístrojů nabyvatel není oprávněn pozastavit nebo zpozdit platbu ceny nebo jednotlivých splátek.
5. Nabyvatel není oprávněn požadovat náhradu za nefunkčnost přístroje.
6. Záruka zaniká v následujících případech:
a. Přístroj vykazuje poškození vyvolaná pádem, vystavením ohni, vylitím kapaliny, bleskem, přírodními katastrofami nebo příčinami, které nelze přičíst výrobním vadám.
b. Přístroj nebyl správně instalován.
c. Došlo k nesprávnému připojení k síti (jmenovité napětí nesprávného napájení), kde nebyly instalovány řádné ochranné prvky.
d. Výrobní číslo bylo odstraněno, smazáno nebo upraveno.
7. Komponenty, které mají být vyměněny v záruční době, musí být nahrazeny společností Zhermack S.p.A., která zajistí odeslání náhradního dílu. V případě, že vyměněný kus nebude nahrazen, bude připsán objednávajícímu.
8. Výrobce ani Zubařský depozit nejsou povinni poskytovat po dobu opravy náhradní přístroj.
9. Z důvodu poplatků budou náhradní díly poskytnuty v záruce výhradně v případě, kdy byly dodrženy nezbytné předpisy pro uznání záruky.
10. V jakémkoliv dalším případě uvedeném v tomto Záručním listu a předpisu odkazujeme na normy občanského zákoníku.
11. Platba faktur za práci, dopravu a právo na zavolání musí být provedena po jejich předložení.
12. Výrobce a prodejce se zavazují k tomu, že bude se shromážděnými údaji nakládáno v souladu s platnou normou pro zacházení s údaji a rovněž v souladu s normami týkajícími se dodržování bezpečnostních opatření a v souladu s tím, co je uvedeno v informačním souboru zacházení s údaji.

CS

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ÁLTALÁNOS TÁRGYMUTATÓ

1. **ELŐZETES TUDNIVALÓK**
- 1.1 A használati és karbantartási kézikönyv olvasatának és használatának módja
- 1.2 Alkalmazott terminológia és jelek

2. **ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK**
- 2.1 Felelősségvállalás
- 2.2 Garancia: általános jogszabályok
- 2.3 Felhasználó
- 2.4 Általános biztonsági előírások

3. **A GÉP LEÍRÁSA**
- 3.1 A gép általános leírása
- 3.2 Parancsok leírása
- 3.3 Beazonosítási adatok

4. **MŰSZAKI JELLEMZŐK**
- 4.1 Műszaki jellemzők és működési elv
- 4.2 Műszaki adatok
- 4.2.1 Standard készlet
- 4.2.2 Kiegészítők külön kérésre
- 4.2.3 Súly és helyszükséglet

5. **SZÁLLÍTÁS ÉS MOZGATÁS**
- 5.1 Általános tudnivalók
- 5.2 Becsomagolás és kicsomagolás
- 5.3 Szállítás és mozgatás
- 5.4 Hulladékkezelés / Leszerelés

6. **BESZERELÉS ÉS BEÜZEMELÉS**
- 6.1 Általános tudnivalók és óvintézkedések
- 6.2 Engedélyezett külső körülmények
- 6.3 Használathoz szükséges hely
- 6.3.1 Munkálatok során használható felület
- 6.4 Csatlakoztatás az áramforrásokhoz
- 6.5 Beüzemelés
- 6.6 Rendeltetésszerű használat
- 6.7 Nem rendeltetésszerű/Tiltott használati módok

7. **A GÉP HASZNÁLATA**
- 7.1 Általános tudnivalók
- 7.2 Az algénkeverőgép használata
- 7.2.1 Keverőgépek jobbkezes felhasználók számára
- 7.2.2 Keverőgépek balkezes felhasználók számára
- 7.3 A keverőgép használata gipsz alkalmazásával (opcionális)
- 7.4 A keverőgép használata szilikon alkalmazásával (opcionális)
- 7.5 Fennmaradó veszélyek

8. **KARBANTARTÁS**
- 8.1 A gép tisztítása
- 8.2 Rendes karbantartás
- 8.3 Rendkívüli karbantartás
- 8.4 Újraindítás hosszabb ideig tartó kikapcsolás után
- 8.5 Műszaki aszisztencia kérése

9. **PROBLÉMAFELISMERÉS**
- 9.1 Általános tudnivalók
- 9.2 Rendellenességek és megoldások

10. **FÜGGELÉKEK**
- 10.1 EK megfelelési bizonylat
- 10.2 Garancia bizonylat és Beazanosítási űrlap
- 10.3 Műszaki beavatkozások kártyája

Az ebben a kézikönyvben jelenlevő adatok előzetes figyelmeztetés nélkül módosíthatók.

HU

A hivatkozási ábrák ebben a kézikönyvben a 3. és a 4, 5. oldalakon találhatók és a termékre vonatkozó Gyors kalauzban.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice
Zhermack

1. FEJEZET: ELŐZETES TUDNIVALÓK

1.1 A HASZNÁLATI ÈS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV OLVASATÁNAK ÈS HASZNÁLATÁNAK MÓDJA

Ez a "Használati és karbantartási kézikönyv" a Zhermack által gyártott, alghamix II keverőgépek beszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozó ismereteket tartalmazza.

- Az alghamix II keverőgépet az ebben a Kézikönyvben előírt módon kell használni: ugyanakkor javasoljuk, hogy ezt a kézikönyvet a gép beszerelése ès beüzemelés előtt figyelmesen olvassa el, semmit sem figyelmemen kívül hagyva ès főként a vastag betűvel szedett ès a megfelelő négyszögekkel ès/vagy jelekkel ellátott üzenetekre figyeljen, amelyek vészélyeket jeleznek, vagy figyelemfelkeltő célzatúak (lásd 1.2. bekezdés).
- Az ebben a Kézikönyben jelenlevő előírások ès javaslatok betartása lehetővé teszik a gép biztonságos használatát ès a rajta végzett megfelelő karbantartás megvalósítását.
- A Használati ès karbantartási kézikönyv a géphez tartozik: ennél fogva, lehetővé kell tenni tanulmányozását a gép közelében ès a megfelelő tárolási feltételeit meg kell teremteni (védett, száraz, napfény, vagy időjárási körülmények ellen védett, stb. helyen) a gép teljes használati időtartama alatt, annak más felhasználónak való átadása esetén is, minden esetben, az alghamix II keverőgép végleges leszereléséig.
- Javasoljuk, hogy ezt a Kézikönyvet folyamatosan frissítse fel, a gyártó vállalat esetenkénti módosításaival, hozzátoldásaival, vagy változtatásaival kiegészítve. Megfelelő lenne az esetenkénti hozzáfűzéseket, vagy megjegyzéseket a kézikönyv végén fenntartott megfelelő helyre betenni (lásd Függelékek: Megjegyzések).
- A kézikönyvet oly módon kell használni, hogy sem egészében, sem részben ne rongálódjon meg.
- A kézikönyv részeit semmilyen oknál fogva ne tépje el, távolítsa el, vagy írja át.
- Abban az esetben, ha a kézikönyv elveszne, részben megrongálódna és ennél fogva nem lehet teljesen elolvasni, javasoljuk, hogy a kérjen új kézikönyvet a gyártó vállalattól.

Ez a Használati és karbantartási kézikönyv a gépkezelők számára készült, hogy az alghamix II. keverőgépet a megfelelő módon tudják használni. Ebben azok a hasznos ismeretek találhatók meg, amelyek a gép tervezése szerint annak rendeltetésszerű használatára vonatkoznak; pontosabban, a kézikönyvben a gépkezelő megtalálja a következőkre vonatkozó útmutatásokat és utasításokat:

- az alghamix II. keverőgép megfelelő beszerelésére;
- az alghamix II. keverőgép és annak egyes részei működéseinek leírására ;
- a beüzemelésre;
- a megfelelő beprogramozott karbantartásra;
- kövesse a legalapvetőbb biztonsági és balesetelhárítási szabályokat.

Ez a kézikönyv kilenc fejezetre van felosztva, ezeknek mindegyike külön-külön a gépre vonatkozó egy-egy kiemelt témával foglalkozik. A kézikönyv végén ugyanakkor ennek a dukomentumnak kiegészítéseképpen megtalálhatók a hasznos ismereteket tartalmazó Függelékek.

HU

1.2 ALKALMAZOTT TERMINOLÓGIA ÈS JELEK

Alapvető fontosságú a legnagyobb figyelemmel követni a következő jelek jelentését mivel, hogy ezek szerepe az, hogy kiemeljék a részletismereteket, a legnagyobb körültekintést igénylő helyzeteket, gyakorlati tanácsokat, vagy egyeszerű információkat. Nézze meg ezt az oldalt, amennyiben kételyei támadnak, amikor nem érthető egy-egy jel jelentése ennek a kézikönyvnek olvasása során.

- Az olyan esetenként elvégzett műveleteket, amelyek során az útmutatások be nem tartása, vagy a gép téves használata során súlyos személyi sérülések veszélyei merülhetnek fel, a következő jel jelzi:

VESZÉLY! Ez a jel az Önök és mások biztonságának biztosítása és a gép megrongálódásának elkerülése céljából a kötelező módon betartandó biztonsági előírásokra vonatkozik.

- Azokat a legnagyobb figyelmet igénylő helyzeteket a veszélyes területeken, vagy esetenként olyan műveleteket, amikor az útmutatások figyelmen kívül hagyása, vagy a gép részeinek téves használata miatt a garancia érvényét veszíti, vagy akár a gép megrongálódhat, vagy ennek egyéb részei megrongálódhanak, vagy a környezeti károk keletkezhetnek, ez a jel jelzi:

FIGYELEM! Ez a jel az Önök és mások biztonságának biztosítása és a gép megrongálódásának elkerülése céljából alaposan betartandó biztonsági előírásokra vonatkozik.

- Esetenként olyan műveleteket, amikor az útmutatások figyelmen kívül hagyása, vagy a gép részeinek téves használata miatt a gép megrongálódhat, vagy a garancia érvényét veszíti, ezek a jelek jelzik:

TILOS ! Ez a jel felhívja a gépkezelő figyelmét azokra a műveletekre, amelyek elvégzése kerülendő, tehát szigorúan tilos.

- A következő jel jelzi a bármelyik tárgykörre vonatkozó esetenkénti általános ismereteket és/vagy hasznos tanácsokat:

MEGJEGYZÉS! Ez a jel a hasznos információkat és/vagy a tanácsokat jelzi.

2. FEJEZET: ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

2.1 FELELŐSSÉGVÁLLALÁS

Az ebben a Használati és karbantartási kézikönyvben jelenlevő útmutatások figyelmen kívül hagyása felmenti a gyártót bármilyen jellegű felelősségvállalás alól. A következő oldalakon olvasható adatok érthetetlensége, vagy homályos megfogalmazásának észlelésekor javasoljuk, hogy lépjen közvetlenül kapcsolatba a gyártóval.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Tel. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, e-mail: info@zhermack.com

Amennyiben a gép karbantatása során nem követik a megadott útmutatásokat, vagy a gép épsége sérülne, vagy a gép módosulna a Zhermack semmiképpen sem tekinti magát felelősnek a személyek biztonságáért és a gép téves működése esetén.

2.2 GARANCIA: ÁLTALÁNOS JOGSZABÁLYOK

Ehhez a Használati és karbantartási kézikönyhöz csatoltuk a Garancia bizonylatot és azt a Beazonosítási űrlapot, amelyet mindkét oldalán ki kell tölteni.
Általában a garancia elveszítésének következő feltételei vannak:

- a gép nem megfelelő használata;
- nem megfelelő beszerelés;
- súlyos gondatlanságok az előirányzott karbantartás során;
- a gyártó vállalat által nem engedélyezett módosítások, vagy beavatkozások (főként a biztonsági egységeken);
- nem az eredeti cserealkatrészek használata.

FONTOS! Mindig őrizze meg az eredeti csomagolást a jótállás időtartamára.A csomagolás gyári hiba vagy meghibásodás felmerülése esetén (kivéve a termék megrongálását, gondatlan használatát, rendes karbantartásának elmulasztását és szállítás során keletkezett károsodását) az illetékes márkaszervizbe küldéshez szükséges a termék esetleges javítása/cseréje céljából.Ha nem rendelkezne az eredeti csomagolással forduljon a Zhermack céghez és kérjen tanácsot (az esetleges újracsomagolás költségei az termék átadásakor kerülnek felszámításra).A gyártónak átadandó termék nem megfelelő csomagolásával kapcsolatos összes költség kizárólag az ügyfelet terheli.Ezért a Zhermack cég nem felel a termék nem megfelelő csomagolásából, az eredeti gyári csomagolással nem megegyező vagy annál nem jobb minőségű csomagolás használatából eredő hibákért, működési rendellenességekért vagy károkért.

A Zhermack semmiképpen sem tekinti magát felelősnek attól a pillanattól kezdve, amikor a gépen bármilyen típusú módosítást végeznek, vagy tévesen használják a gyártó vállalat előzetes írásbeli engedélyének átvétele nélkül. Következtetésképpen: a nem felhatalmazott személyek által végzett javítások, a nem eredeti cserealkatrészek használata és az ebben a kézikönyvben előírt beszerelési előírások be nem tartása a szavatosság automatikus semmissé válásához vezetnek.

2.3 FELHASZNÁLÓK

A géppel dolgozó személyek lehetnek:

Felhasználó
A gép használatára kiképzett személy. Elvégzi a szükséges működtetési fekadatokat úgy, mint: be/kikapcsolási parancsok megvalósítása/érvényesítése, a gép rendes használatával kapcsolatos tisztítások, ellenőrzések és egyszerű beavatkozások.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

A gép használata előtt és a rajta elvégzendő, bármilyen beavatkozás előtt a gépkezelőnek nagyon figyelmesen el kell olvasnia ezt a kézikönyvet, amely abból a célból készült, hogy biztosítva legyen a gép ésszerű és biztonságos használata, és be kell tartania a kézikönyv előírásait; valamint az ehhez a kézikönyvhöz csatolt függelékben található műszaki beavatkozási lapra be kell írnia a karbantartási beavatkozásokat, a gép alkatrészeinek kicserélését és a gép rendellenes működésének egyszerű észlelését.

A Zhermack által felhatalmazott karbantartó
Az a személy, aki a gép bármilyen működési feltétele között és annak bármilyen védelmi szintjén képes a gép javításait/mechanikus, elektromos szabályozásait elvégezni, vagy a géprészek esetenkénti kicserélését igénylő, rendszeres időszakonkénti, megelőző jellegű karbantartásokat is.

2.4 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A gépkezelő feladata észben tartani az alábbiakban olvasható tanácsokat és javaslatokat annak céljából, hogy a gépet a lehető legbiztonságosabb állapotban tartsa és használhassa:

- ne engedje, hogy ahhoz nem értő személyek használják a gépet;
- megfelelő munkafelületet biztosítson ügyelve arra, hogy a munkaterületen ne legyenek akadályok, ez tiszta legyen és megfelelően meg legyen világítva;
- mindig a legnagyobb odafigyeléssel dolgozzon a gépen;
- tilos olyan tárgyakkal dolgozni, amelyek eltérő jellemzőkkel rendelkeznek azoktól, amelyek megmunkálására a gép készült;
- meghibásodások esetén kövesse az ebben a kézikönyvben megadott tanácsokat; amennyiben nem biztos a dolgában, állítsa le a gépet és azonnal lépjen kapcsolatba a hivatalos aszisztencia központtal;
- ne nyissa ki a gép elektromos alaktrészeit tartalmazó részekeit;
- bármilyen jellegű tisztítás, rendes és/vagy rendkívüli karbantartás elvégzése előtt ellenőrizze, hogy a gép villanycsatlakoztatója le van kapcsolva az áramhálózatról;
- ne cserélje ki a tápkábelt, ne használja tévesen a készlethez tartozó csatlakoztatót;
- győződjön meg minden alkalommal arról, hogy a munkaterületen nincsenek jelen oda nem illő tárgyak, hogy ne következzenek be a gép megrongálódásai, vagy személyi sérülések;
- ne használjon benzint, vagy gyúlékony anyagokat tisztítószerként, hanem kizárólag nem gyúlékony, rozsdamentes és nem mérgező anyagokat (lásd 8.1. bekezdés);
- a keverési fázis megvalósításának ideje alatt használja a megfelelő védőszemüveget.

A Zhermack nem vállal felelősséget a gépen az esetenkénti megrongálódásokért, amelyek szakképzetlen személyek által végzett nem a megfelelő vagy az ennek a kézikönyv tartalmában nem előirányzott karbantartás miatt keletkeznek.
A Zhermack ekkor nem tekinti magát felelősnek bármilyen, olyan személyi vagy tárgyi károk esetén, amelyek az ebben a kézikönyvben jelzett használati módtól eltérő és nem rendeltetésszerű használat miatt keletkezhetnek.

A gép el van látva egy elektromos berendezéssel, tehát, még kisebb tűz eseténis, oltáskor kizárólag poroltót használjon. Nem szabad vizet használni.

3. FEJEZET: A GÉP LEÍRÁSA

3.1 A GÉP ÁLTALÁNOS LEÍRÁSA

Az ebben a kézikönyvben bemutatott gép az alghamix II keverőgép, amely arra készült, hogy algént, gipszet és szilikont keverjen, fogászati használatra.

3.2 A RÉSZEK LEÍRÁSA - *Fig. A*

1. Algén használatára szolgáló csésze (350 cc)
2. Sebességkiválasztó
3. Algénkeverő kanál
4. Olvadó biztosíték
5. Tápkábel

3.3 BEAZONOSÍTÁSI ADATOK

Fig. B: Az ebben a kézikönyvben bemutatott gép el van egy olyan adatlappal látva, amelyen ennek beazonosítási adatai és a gyártó adatai láthatók:

A A gyártó neve és elérhetőségei
B A gép kódja és modellje
C Törzskönyvi szám
D Áramellátás adatai

A gép, a függelékben található "EK megfelelési bizonylat" tanúsága szerint, az EKK irányelvek előírásainak megfelelően készült. Amikor sor kerül a cserealkatrészek, információk és aszisztencia kérésére a hivatalos aszisztencia központtól, a beazonosítási adatokat használja. Amennyiben az adattábla használat során megrongálódik, akár részlegesen is, és/vagy minden oldala olvashatatlanná válik, javasoljuk, hogy az adatok megadásával kérjen a gyártótól egy új adattáblát.

Ne mozdítsa el a helyéről és/vagy ne rongálja meg a táblát, hogy a gép összes beazonosítási adatai folyamatosan felismerhetőek legyenek.

Fig. C: A munkálatok jellege szerint, az alghamix II keverőgépen, az algénkeveréshez használt csészét ki lehet cserélni azzal, a szilikonok keverésére szolgáló támaszlappal (8), amelyre a keverés leállítót (7) rá lehet helyezni, amely 20 cserélhető ragasztólappból áll (lásd 7.4. bekezd.).

4. FEJEZET: MŰSZAKI JELLEMZŐK

4.1 MŰSZAKI JELLEMZŐK ÉS MŰKÖDÉSI ELV

A Zhermack nagyon fejlett minőségű és technológiájú munkaeszközöket állít elő, olyanokat, amelyek a naponkénti használat során a felhasználó saját munkaigényeit szem előtt tartva vannak megtervezve és kifejlesztve. Termékei kialakításakor, a Zhermack újító eszközöket alkalmaz a tervezés során, amelyek a gépek legnagyobb fokú hatékonyságát képesek biztosítani. A legjobb minőségű anyagok használata és a gépkezelő biztonságának megvalósulására szolgáló összes szükséges ellenőrzés a Zhermack által készített összes termék garanciáját képezik és versenyképessé teszik világszerte. Az alghamix II keverőgég működési elve a a fogászati használatú algén, gipsz és szilikon keverésén alapszik. A gép használatának előnyei a következők:

- kettős keverési sebesség;
- teljes, három év garancia a gép tartós és biztonságos használatának biztosítása céljából (kivéve a csészét és a kanalat);
- 30%-os csökentett keverési idő a szakember hasznára;
- gazdaságosság: a csésze elhelyezkedése lehetővé teszi a legmegfelelőbb körülmények közötti használatot;
- egységesebb keverés és kevesebb buborék jelenléte: a gipszmodell sokkal simább felületű;
- a folyamatos sebességnek köszönhetően ellenőrzött keverési folyamat.

4.2 MŰSZAKI ADATOK

Az alghamix II keverőgép műszaki adatai:

Áramerősség	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (115 V ~ 50/60 Hz)
Felvett teljesítmény	50 Watt
IP védelem mértéke	IPX0
Akusztikai erősség szint	<70 dB
Olvadó	T315mA L 250V
Fordulat („slow" állásban)	120 min^{-1} (rpm)
Fordulat („fast" állásban)	250 min^{-1} (rpm)
Túlfeszültség kategória	II
Alkalmazható nominális szennyezési mérték	2

HU

4.2.1 A STANDARD KÉSZLET

A Használati és karbantartási kézikönyv mellett az alghamix II keverőgép a következő részekkel kiegészítve kerül átadásra:

Alkotóelemek	Min.	Meg. kód*
Algének használatára szolgáló csésze (350 cc)	1	XR0250606
Algénkeverő kanál	1	XI0250070

(*) Megrendelési kód, a cserealkatrészek megrendelésekor való használatra.

4.2.2 KIEGÉSZÍTŐK KÜLÖN KÉRÉSRE

Külön kérésre a következő anyag szállítható:

Alkotóelemek	Min.	Meg. kód*
gipsz használatára szolgáló csésze (600 cc)	1	XR0250650
6-os csomagolású algénkeverő kanál	1	C300990
szilikonkeverő kanál (6)	1	U113250
keverésleállító (20 tapadólap) (7)	1	C303030
szilikon használatára szolgáló lemezek (8)	1	XR0250670
Algének használatára szolgáló csésze (350 cc) világos kék	1	XR0250600
Algének használatára szolgáló csésze (350 cc) narancssárga	1	XR0250601
Algének használatára szolgáló csésze (350 cc) kék	1	XR0250602
Algének használatára szolgáló csésze (350 cc) zöld	1	XR0250603
Algének használatára szolgáló csésze (350 cc) fehér	1	XR0250604

(*) Megrendelési kód, a cserealkatrészek megrendelésekor való használatra.

A hivatkozási ábrák ebben a kézikönyvben a 3. és a 4, 5. oldalakon találhatók és a termékre vonatkozó Gyors kalauzban.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.2.3 SÚLY ÈS HELYSZÜKSÉGLET

Helyszükségleti méretek csomagolás nélkül

Magasság (cm.)	11,6
Szélesség (cm.)	18,5
Mélység (cm.)	25,4
Súly üresen (Kg.)	3

5. FEJEZET: SZÁLLÍTÁS ÈS MOZGATÁS

5.1 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Tárgyi és személyi sérülések elkerülése végett a legnagyobb odafigyeléssel és óvatossággal mozgassa a gépet, szigorúan betartva a következő bekezdésekben leírt óvintézkedések és útmutatások előírásait.

5.2 BECSOMAGOLÁS ÈS KICSOMAGOLÁS

D. Ábr.: Szállítás előtt a gyártó a teljes anyagot alaposan felülvizsgálja.
A gép megérkezésekor ellenőrizze, hogy a gép nem sérült meg a szállítás ideje alatt, vagy, hogy esetenként megfelelően be van-e csomagolva, mivel ez esetben a gépben levő különféle részek kieshettek. Amennyiben sérüléseket, vagy darabok hiányát észleli, azonnal tudassa ezt a Viszonteladóval és a Szállítóval fényképes formában.
A nyújtható, műanyag belső védőkkel ellátott kartondobozból álló csomagolás tartalmazza:
- az alghamix II keverőgépet;
- a készlethez tartozó anyagot (lásd 4.2.1. bekezd.);
- a Használati ès karbantartási kézikönyvet;
- gyors útmutató.

FONTOS! Mindig őrizze meg az eredeti csomagolást a jótállás időtartamára.A csomagolás gyári hiba vagy meghibásodás felmerülése esetén (kivéve a termék megrongálását, gondatlan használatát, rendes karbantartásának elmulasztását és szállítás során keletkezett károsodását) az illetékes márkaszervizbe küldéshez szükséges a termék esetleges javítása/cseréje céljából.Ha nem rendelkezne az eredeti csomagolással forduljon a Zhermack céghez és kérjen tanácsot (az esetleges újracsomagolás költségei az termék átadásakor kerülnek felszámításra).A gyártónak átadandó termék nem megfelelő csomagolásával kapcsolatos összes költség kizárólag az ügyfelet terheli.Ezért a Zhermack cég nem felel a termék nem megfelelő csomagolásából, az eredeti gyári csomagolással nem megegyező vagy annál nem jobb minőségű csomagolás használatából eredő hibákért, működési rendellenességekért vagy károkért.

5.3 SZÁLLÍTÁS ÈS MOZGATÁS

Abban az esetben, amikor az alghamix II keverőgépet el kell a helyéről mozgatnia:
1. le kell a gépet csatlakoztatnia az áramberendezésről;
2. gyűjtse össze a kiegészítőket (pl. csésze és kanál), megfelelőképpen megmosva (lásd. 8. fej.);
3. tartsa meg az aljánál a gépet ügyelve arra, hogy függőleges pozícióban maradjon. Ennél fogva, figyeljen a gép súlyára és helyszükségeleti méreteire (lásd 4.2.3. bekezd.), hogy elkerülhető legyen a már említett értékek figyelmen kívül hagyása miatti, bármilyen jellegű károk Felmerülése.

Úgy a szállítás, mint a mozgatás során tilos az alghamix II keverőgépet a csésze fogóját megfogva , vagy a részét magát megfogva megtartani, vagy az előírt módoktól eltérően.

4. Csomagolja be mindig a gépet saját, eredeti csomagolásába, vagy amennyiben ez nem lehetséges, gondosan vigyázzon arra, hogy a gép védett legyen az ütések, vagy lezuhanások ellen, amikor a rakomány kockázatos és veszélyes körülmények között szállítódik.

- A fenti szabályok be nem tartása felmenti a gyártót a felelősségvállalás kötelezettsége alól a gép hibás működésére vonatkozóan és következtetésképpen, semmissé teszik a garanciát.
- Amikor a gépet a hivatalos aszisztencia központhoz küldik és/vagy annak átadják, csatolni kell a vételezési dokumentum másolatát és a megfelelően kitöltött Beazonosítási űrlap másolatát.
- Abban az esetben, amikor a gépet gyorsfutárszolgáltatás, postai szállítási szolgáltatás, vagy vasúti szállítás igénybevételével szállítják, javasoljuk, hogy a biztosítással ellátott küldési módot válassza.

5.4 HULLADÉKKEZELÉS / LESZERELÉS

A csomagolóanyagok hulladékezelése esetén a felhasználónak a saját országában érvényben levő, a következő anyagokra vonatkozó jogszabályok előírásait be kell tartania:
- fa/papír: nem szennyező anyag, de azért a megfelőképpen reciklálni kell;
- poliészter/műanyag: el nem égethető, szennyező anyag (mérgező gázok) nem szabad a szabadba kidobni, hanem a felhasználó saját országában érvényben levő jogszabályok előírásai alapján kell hulladákkezelni.

A gép leszerelése esetén a gépkezelőnek, az EKK irányelveknek és saját országában érvényben levő jogszabályok előírásainak megfelelően rendelkeznie kell a gép leszereléséről, az olyan anyagok kiiktatásáról, vagy újra felhasználásáról, mint:
- műanyagból készült részek; acélból készült részek; üvegből készült részek; burkolt tápkábelek; gumiból készült részek.
- nincsenek mérgező és korrozív anyagok jelen.

A keveréshez használt anyagok hulladékkezelésének tekintetében, kövesse figyelmesen az egyes termékeken található címkéken olvasható útmutatásokat; minden esetben tartsa be az EKK irányelvek előírásait és a felhasználási országban érvényben levő előírásokat.

A termék nem hulladékolható lakóterületi hulladékként, hanem lejártakor, a 2002/96/EK Irányelv előírásainak megfelelően diferenciális hulladékként dobható ki.

6. FEJEZET: BESZERELÉS ÈS BEÜZEMELÉS

6.1 ELŐZETES TUDNIVALÓK ÈS ÓVINTÉZKEDÉSEK

A beszerelési műveletek elvégzése előtt, ellenőrizze, hogy az erre vonatkozó, összes biztonsági feltételek adva vannak, majd figyelmesen kövesse az útmutatásokat.

A jobb megértés céljából, a következő bekezdésekre vonatkozó, a megfelelően elhelyezett ábrákon látható számok sorrendje pontosan megegyezik a "Gép leírása", 3. fejezetben megadott számozással.

6.2 ENGEDÉLYEZETT KÖRNYEZETI FELTÉTELEK

A különféle, rendeltetésszerű pontosítások során a gép a következő környezeti feltételek között képes a megfelelően működni:

Alkalmazás	Belső rész
Magasság	Max. 2000 m
Effektív hőmérséklet	5°C - 40°C között
Nedvességtartalom	Max 80%

Az előírtaktól eltérő feltételek között rendellenességek, vagy váratlan meghibásodások jelentkezhetnek a gépen.
A gépnek helyet adó helyiségnek oly módon kell megvilágítva lennie, hogy a gép bármelyik része meg legyen jól világítva.
Pontosabban, 200 lux értéknél nem kisebb megvilágítást kell biztosítani ügyelve arra, hogy a megvilágítás egyenletes elosztású legyen és a gépkezelő ruházata ne verje vissza a fényhullámokat.

A gép nincs előirányozva és/vagy nem készült robbanékony, vagy tűzveszélyes környezetben való használatra. Ugyanakkor, abban az esetben, amikor
véletlenül tűz keletkezne, a 2.4. bekezdés útmutatásait kell követni.

A munkaterület villanyberendezése fontos a gépkezelők biztonsága és a minőségi munka biztosításának tekintetében. Olaszországban ezt miniszteri rendelet szabályozza, amely világosan meghatározza az előírt megvilágítás átlagszintjét. Más országokban az ott érvényben levő, balesetmegelőzési és higiéniai szabályok kerülnek alkalmazásra.

6.3 A HASZNÁLATHOZ SZÜKSÉGES HELY

A gép beszerelésére alkalmas hely vagy tér kiválasztása alapvető fontosságú úgy a munka minősége és a biztonság, mint a megfelelő karbantartás elvégzése céljából.
A szóban forgó területnek a megfelelően tágnak kell lennie a gép megfelelő működését biztosítandó, - és a tisztítási és karbantartási műveletek elvégzése alatt, jól megvilágítottnak, szellőztethetőnek, pormentesnek és közvetlen napsugárzás ellen védettnek kell lennie.

HU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.3.1 A MUNKÁLATOK ELVÉGZÉSÉRE SZOLGÁLÓ TÁMASZTÓFELÜLET

Fig. E: Az alghamix II keverőgéppel szilárd és a talajjal párhuzamos felületre ráhelyezve lehet dolgozni. Ennél fogva, használhatók a használati bútorok támasztófelületei (álló pozícióban való használatra), vagy a modelláló pultok (ülő pozícióban használva), miután ezek stabilitását lellenőrizte.

6.4 CSATLAKOZTATÁS AZ ÁRAMFORRÁSOKHOZ

A felhasználónak a csatlakoztatást a tápkábelt használva kell megvalósítani, amelyhez a gép beszerelési helyének közelében levő dugasz található és rendelkeznie kell a dugasz feletti elektromos sor megfelelő elosztójával, és hatékony, a közvetlen, magas feszültség / kapcsolatok elleni védelmi egységekkel.
A csatlakoztatás a biztonsági csatlakoztató használatával valósítható meg (16A, Európai Közösségi előírásoknak megfelelő), amely a tápkábel végén található: ezt be kell tenni abba a dugaszba, amellyel a felhasználó rendelkezik.
A csatlakoztatáskor ellenőrizze, hogy:
- az áramellátási hálózat áramerősség és frekvencia értékei megegyeznek az adattábla értékeivel (a téves áramfeszültség a gépet rongálhatja);
- az áramellátási hálózat el van a megfelelő földeléssel látva.

Nem szabad a tápkábelt és annak csatlakoztatóját tévesen használni. Miután ezek megrongálódtak és/vagy elkoptak, ki kell ezeket cserélni és ekkor forduljon a hivatalos aszisztencia központhoz.

Kötelező a földelést elvégezni. Amennyiben hosszabító használatára lenne szükség, ennek meg kell felelnie az abban az országban érvényben levő jogszabályok előírásainak, ahol felhasználására sor kerül.

6.5 BEÜZEMELÉS

1. ábr.: Helyezze a gépet a munkafelületre (lásd 6.3.1. bekezd.).
2. ábr.: tegye be a csészét (1) a megfelelő csatlakoztatóba, 90°-ban elfordítva azt az óramutató járásával megegyező irányba.

A fent felsorolt gépi beszerelési előírások akár egyikének be nem tartása a gép tökéletlen működését okozza és következtetésképpen, a garancia semmissé válásával jár.

6.6 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az alghamix II keverőgép algén, gipsz és szilikon keverésére szolgál, fogászati használat számára.

6.7 NEM RENDELTETÉSSZERŰ / TILTOTT HASZNÁLAT

Az ebben a kézikönyvben, a 6.6. bekezdésben, "Rendeltetésszerű használat"-ban meg nem nevezett bármilyen használati mód a gép nem megfelelő használalatát jelenti, ennél fogva ez nem lehet előirányzott a gépen és megvalósítása tilos.
A gép nem megfelelő használata miatt a garancia érvényét veszíti és a Zhermack nem vállal semmilyen jellegű felelősséget tárgyi, személyi és harmadik felet érintő károk felmerülése esetén.

A garancia érvénytelenítésének fő okai a 2.2. bekezdésben olvashatók és az ebben a kézikönyvben, a Függelékben, a "Garancia bizonylat"-on.

7. FEJEZET: A GÉP HASZNÁLATA

7.1 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Ahhoz, hogy megyőződjön arról, hogy a legnagyobb biztonságban dolgozik, szigorúan tartsa be a következőkben bemutatott munkafázisok sorrendjét.

A nagyobb pontosság céljából a következő bekezdések négyzeteiben található ábrákon levő számok pontosan megegyeznek a"A gép leírása" c., 3. fejezetben megadott számozással.

- Az esetleges közvetett veszélyek elkerülése érdekében (lásd 7.5 bekezdésben) a keverés során mindig alkalmazzon megfelelő védőszemüveget.
- Az esetleges közvetett veszélyek elkerülése érdekében az előkészítés során ügyeljen arra, hogy az elektromos feszültséggel rendelkező részekkel ne érintkezzen víz.

7.2 A KEVERŐGÉP HASZNÁLATA ALGÉNNEL

Miután elvégezte a megfelelő beszerelést és beüzemelést, kövesse a következő lépéseket:

3. ábr.: Adagoljon egy adagolóval annyi algénport, amennyinek keverését a csészében el szeretné végezni (1).
4. ábr.: Mérjen ki elegendő vizet és öntse a porhoz, hogy össze lehessen ezeket keverni.
5. ábr.: Lassan keverje meg az anyagot a kanállal (3).

Az esetenként fennmaradó veszélyeket elkerülendő (lásd 7.5. bekezd.), a keverés ideje alatt, használjon minden alkalommal védőszemüveget.

7.2.1 A BALKEZES FELHASZNÁLÓK ÁLTAL MEGVALÓSÍTOTT KEVERÉS

6. ábr.: Indítsa el a keverést "slow" üzemmódban.
6A ábr.: Nyomja a kanalat erőteljesen hátrafele a csésze irányába. Néhány másodperc eltelte után növelje a sebességet ("fast" üzemmód).

7.2.2 A JOBBKEZES FELHASZNÁLÓK ÁLTAL MEGVALÓSÍTOTT KEVERÉS

7. ábr.: Indítsa el a keverést "slow" üzemmódban.
7A ábr.: Nyomja a kanalat erőteljesen előfele a csésze irányába. Néhány másodperc eltelte után növelje a sebességet ("fast" üzemmód).
8. ábr.: Ferdén tegye a kanalat a csészére, "slow" üzemmódban, hogy az összekevert anyagot össze lehessen gyűjteni.
9. ábr.: Öntse az összekevert terméket a lenyomattartóba. A művelet befejezésekor akassza le a csészét és öblítse ki.

7.3 A KEVERŐGÉP HASZNÁLATA GIPSSZEL (OPCIONÁLIS)

Gipsz használata esetén használjon 600 cc térfogatú csészét (külön kérésre).

GIPSZKEVERÉSKOR ELŐBB A VIZET ÖNTSE A CSÉSZÉBE, MAJD A PORT.

Majd ismételje meg az előzőleg, a 7.2. bekezdésben bemutatott műveleteket, az 5. ábrától kezdve.

7.4 A KEVERŐGÉP HASZNÁLATA SZILIKONNAL** (OPCIONÁLIS)

10. ábr.: Miután elvégezte a megfelelő beszerelést és beüzemelést, kövesse a következő lépéseket: tegye be a keverőleállító támaszlapot (8) a keverőgépbe. Ellenőrizze, hogy alkalmazásra került-e a keverés leállítója (7) és, hogy vannak-e még rendelkezésére álló lapjai.
11. ábr.: Helyezzen a keverés leállítójára (7) megfelelő mennyiséget az összekeverésre szánt két anyagból. .
12. ábr.: A rögzítő középen levő pozíciójából forgassa a kapcsolót (2) balra, "slow" pozícióba, hogy a tálca lassú forgású pozícióba kerüljön.

NE használja az alghamix II **keverőgépet "fast" sebességű tálcával, a magas forgási sebesség miatt fennáll az anyag kidobódásának veszélye.**

13. ábr.: A szilikonkeverő kanál használatával (6) keverje össze a két anyagot, míg homogén anyagot nem kap. Majd tegye a kapcsolót (2) a rögzítő középen levő pozíciójába.

Az esetenként fennmaradó veszélyeket elkerülendő (lásd 7.5. bekezd.), a keverés ideje alatt, használjon minden alkalommal védőszemüveget.

14. ábr.: Vegye le a támaszlapot (8) és használja fel a keveréket.
Vegye ki a keverés leállítóból (7) a felhasznált ragasztólapot.

Nézze meg, hogy a keverés leállítóban (7) mindig legyen még ragasztólap.

(**) Vagy egyéb elasztomer folyadékok.

7.5 FENNMARADÓ VESZÉLYEK

A fennmaradó veszély:
- egy olyan veszély, amely teljesen nem iktatható ki a tervezés során és a védekező technikák alkalmazása során;
- nem jelezhető, lehetségesen felmerülhető veszély.

Az alghamix II keverőgép olyan gép, amely lehetővé teszi fogászati anyagok összekeverését; ebből az következik, hogy a következő fennmaradó veszélyekről jöhetnek szóba:
- az anyag kifolyása, kicsepegése és/vagy kifröccsenése miatti sérülések a keverési fázis ideje alatt (amelyek súlyos szemsérüléseket is okozhatnak);
- szakképzetlen személyek által végzett belső beavatkozások a gépen.

HU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

A balesetek elhárítása végett tartsa be mindig az ebben a kézikönyvben levő előírásokat. Bármilyen jellegű kételyei esetén mindig forduljon a gyártóhoz, vagy a hivatalos aszisztencia központhoz.

8. FEJEZET: KARBANTARTÁS

8.1 A GÉP TISZTÍTÁSA

A gép külső tisztítására használjon egy száraz törlőrongyot, csak ha szükséges, nedvesítse ezt meg kevés vízzel, vagy nem zsíroldó tisztítószerrel (lásd a 2.4. bekezdés).
A gépkezelő feladata, hogy a gépet megtisztítsa a olyan anyagoktól, mint hulladékok, víz, szigetelő folyadékok, stb. Ennél fogva, a munkaszakasz végén iktasson be egy tisztítási fázist, amelyet stabil gépen végezhet el.
A keverőrészek tisztításához (pl. csésze és kanál) használjon törlőrongyot és bő folyó vizet, ha szükséges, használjon háztartási tisztítószert ügyelve arra, hogy a részeket, azok használata előtt, alaposan leöblítse és megszárítsa egyenként.
A gép külső megtisztítása előtt, kapcsolja le a fő elosztót. Tilos a gépet az elektromos energiaellátásra rákapcsolva tisztítani.

- A gép külső megtisztítása előtt, kapcsolja le a fő elosztót. Tilos a gépet az elektromos energiaellátásra rákapcsolva tisztítani.
- Tilos a gép tisztításához gyúlékony, korrozív, alkáli, vagy mérgező folyadékokat használni.

8.2 RENDES KARBANTARTÁS

Amint a gép tisztítására sor került (lásd 8.1. bekezdés) a gépkezelőnek ellenőriznie kell, hogy a gépen nincsenek elkopott, megsérült, vagy nem megfelelően rögzített részek; ugyanakkor, ilyen helyzetekben forduljon a hivatalos aszisztencia központhoz.

Amennyiben az előbbiekben említett helyzetek merülnének fel a gépkezelőnek tilos a gépet újraindítania, amíg sor nem került a problémák megoldására.

A gépkezelőnek főként akkor, amikor meghibásodásokat, vagy bármilyen jellegű problémát észlelne a gépen azelőtt, mielőtt eltávolodna a géptől, ki kell tennie egy olyan jelzőtáblát, amelyen azt jelzi, hogy a gép karbantartás alatt áll és bekapcsolása tilos (ezek a jelzések rendszerint a kereskedelemben az Európai Közösségi jogszabályoknak megfelelő kiszerelésben kaphatók).
A gép rendes karbantartása, tisztítása és megfelelő használata annak működése, biztonsága és tartóssága biztosításának alapvető feltételeit képezik.

HU

8.3 RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS

A rendkívüli karbantartás a balesetszerű meghibásodások kiigazítását és az elkopott, vagy tévesen használt részek kicserélését jelenti.

Az összes elektromos és mechanikus jellegű beavatkozást kizárólag a Zhermack által, az erre felhatalmazott karbantartónak kell elvégeznie.

Bármely olyan módosítás, amely megváltoztatja a gép tulajdonságait biztonsági és balesetelhárítási szempontból kizárólag a gyártó által végezhető el, aki bizonyítja a gépnek a biztonsági előírásokkal való megfelelését. Ennél fogva az ebben a kézikönyvben nem jelzett bármilyen típusú módosítás ,vagy karbantartási művelet elvégzése szigorúan tilos. Szakképzetlen személyek által elvégzett bármilyen módosítás, téves használati mód, vagy javítás és a nem eredeti cserealkatrészek használata felmentik a gyártót bármilyen jellegű felelősségvállalás kötelezettsége alól. Amennyiben a szükséges karbantartási beavatkozások nem szerepelnek abben a Használati és karbantartási kézikönyvben, kizárólag a hivatalos aszisztencia központhoz forduljon segítségül.

8.4 ÚJRAINDÍTÁS HOSSZABB IDEIG TARTÓ LEÁLLÁST KÖVETŐEN

Amennyiben a gépet hosszabb ideig tartó leállást követően újra kellene indítani, a beüzemelésre vonatkozó, 6. fej. útmutatásait kell követni.
Abban az esetben, amikor a gép működése rendellenes, a "Problémafelismerés", 9. fej. útmutatásait kell követni; amennyiben a probléma továbbra is fennáll, vagy nem oldódik meg, azonnal forduljon a hivatalos aszisztencia központhoz.

8.5 A MŰSZAKI ASZISZTENCIA KÉRÉS MÓDJA

A műszaki aszisztencia kérésekor a következő opciók egyikét választhatja:
1. forduljon a hivatalos aszisztencia központhoz;
2. hívja telefonon a Zhermack, ügyfél aszisztencia szolgálatát, a +39 0425.597.611 –es telefonszámon a következő módon: adja meg a saját adatait (pl. cím és telefonszám) ; adja meg a gép adattábláján jelenlevő adatokat (lásd 3.3. bekezdés); világosan fogalmazza meg a gépen felmerült problémát;
3. küldje el fax-on keresztül az előbbi pontban említett információkat és a megfelelően kitöltött Beazonosítási űrlapot (lásd 10.2-es függelék) a +39 0425.53.596 –os faxszámot használva.

9. FEJEZET: PROBLÉMAFELISMERÉS

9.1 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

A következőkben jelzett, bármilyen rendellenesség elkerülése végett alkalmazza, amennyiben engedélyezett, az ebben a kézikönyvben található összes útmutatást. Amennyiben a felismert probléma továbbra is fennáll, minden alkalommal a hivatalos aszisztencia központot hívja segítségül.

9.2 RENDELLENESSÉGEK ÈS MEGOLDÁSOK

MEGHIBÁSODÁS **A fő kapcsolót használva, akár "slow", akár "fast", üzemmódban, a csésze nem forog.**

OK
1. A csatlakoztató nincs a megfelelőképpen csatlakoztatva.
2. A biztosíték kiégett.

MEGOLDÁS
1. Csatlakoztassa a megfelelőképpen a csatlakozót az elektromos energiahálózatra.
2. Cserélje ki a biztosítékot, egy ugyanolyan jellemzőkkel rendelkezővel (F 250V 2,5A).
3. Forduljon a hivatalos aszisztencia szolgáltatás központhoz.

10. FEJEZET: FÜGGELÉK

10.1 EK MEGFELELÉSI BIZONYLAT

A gyártó:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Olaszország
Tel. +39 0425 597 611 - Fax +39 0425 53 596

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Olaszország
Tel. +39 0425 597 611 - Fax +39 0425 53 596

saját kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy a készülék:

alghamix II

megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/UE európai parlamenti és tanácsi irányelvnek.

2004/108 EK irányelv (E MC irányelv) és későbbi módosításai.

2006/95 EK irányelv (Alacsony Feszültség irányelv) és későbbi módosításai.

Emellett kiemeljük, hogy a 85/374/EGK irányelv és további módosításai, valamint az ezeket átültető törvényi rendelkezések értelmében a hibás termékekért való felelősség attól az időponttól számított 10 év elteltével, amikor a gyártó a terméket forgalomba hozta, megszűnik és a fogyasztót terheli.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
megbízott Igazgató

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

10.2 GARANCIA BIZONYLAT ÉS BEAZONOSÍTÁSI ÚRLAP

1.Ezen dokumentum által a gyártó tanúsítja a termék megfelelő módon történt elkészítését, elsőosztályú anyagok használatát, az összes szükséges ellenőrzés elvégzését és a termék megfelelését az Európai Közösségi jogszabályok előírásainak. A termék garanciaideje 36 hónap a felhasználónak való átadás dátumától számítva, amelyet a adás-vételi szerződésnek és a kitöltött beazonosítási űrlapnak tartalmaznia kell. Ezeket a dokumentumokat a géppel együtt az aszisztencia központnak át kell adni. A garancia érvényességével élni kívánó személynek az 1495-ös kitét. törvénycikk. értelmében információt kell adnia a meghibásodásról annak észlelésétől számított 8 napon belül. A garancia olyan egyes darabok, vagy alkatrészek kicserélésére, vagy azok elhelyezésére korlátozódik, amelyek gyárilag hibásak, a műszaki szakemberek kiszállási költségeinek, szállítási, csomagolási, stb. költségek kivételével. Nem tartoznak a garancia érvényességi körébe a nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő áremellátás, gondatlanság, hozzá nem értés miatti károk, vagy meghibásodások, vagy a gyártó felelősségét nem terhelő károk és meghibásodások és a rendes használat alatt elkopott tárgyak. Nem tartoznak a garancia érvényességi körébe a felhasználó által gondatlanul végzett rendes karbantartás következtében jelentkező meghibásodások. Ez a garanciavállalás nem jelent személyi, vagy tárgyi kártérítési kötelezettséget sem közvetlen, sem közvetett módon a gép esetenkénti nem megfelelő működése miatt.
2.A garancia automatikusan semmisnek tekinthető, amennyiben a gépek az erre nem felhatalmazott kliens, vagy személyek által kerülnek javításra, módosításra, vagy téves használatra. A hibás termékekre vállalt garancia 10 évig érvényes, attól a dátumtól számítva, amikortól a gyártó azt a kereskedelembe bocsátotta, és a termékért való felelősség a felhasználót fogja ezután terhelni az 85/374/EKK irányelvnek megfelelően.
3.A garancia ideje alatti beavatkozások tekintetében a kliensnek kizárólag az eladóhoz kell fordulnia, vagy a gyártó által megnevezett aszisztencia központokhoz, vagy magához a gyártóhoz. A garancia megadja a hibás termék térítésmentes kicseréltetésének jogát. Minden esetben ki van zárva a teljes gép kicseréltetésének joga.
4.A garancia alkalmazási módjának, az átadott gépek minőségének, vagy állapotának kontesztálása esetén a kliens nem függesztheti fel, vagy nem késleltetheti a darab árának kifizetését, vagy a darab árára kiszabott részletek kifizetését.
5.A kliens nem kérhet semmilyen jellegű kártérítést a gépek leállása miatt.
6.A garancia érvénytelen, amennyiben:
a.A gépen sérülések észlelhetők zuhanás, tűz, folyadékok ráömlése, villamcsapás, természeti csapások, vagy egyéb olyan okok miatt, amelyekért a gyártrtót nem terheli felelősség.
b.Nem került sor a megfelelő beszerelésre.
c.Nem került sor a megfelelő hálózati csatlakoztatásra (téves ellátás névleges feszültsége), vagy esetenként, nem a megfelelő biztonsági egységek felszerelésére került sor.
d.A törzskönyvi szám el van távolítva, le van törölve, vagy módosítva van.
7.A garanciában levő, kicserélendő alkatrészeket át kell adni a Zhermack S.p.A. vállalatnak, és ez rendelkezik a cserealkatrész szállításáról. Amennyiben a cserealkatérszt nem cserélnék ki, ez a kliens feladata lesz.
8.Sem a gyártó, sem a Fogászati termékeket tároló intézmény nem adhat helyettesítő gépeket a gép javítási ideje alatt.
9. Adóügyi okok miatt a cserealkatrészek kizárólag akkor vannak garancia alatt, amennyiben a garancia érvényességéhez szükséges előírások betartására sor kerül.
10.Bármely egyéb olyan esetben, amely nem szerepel ebben a Garancia bizonylatban és a szabályzatban hivatkozzon a Civil büntetőjogi törvényekre.
11. A kezelési, szállítási költségek és a telefonhívási számlák kifizetéseinek ezeknekmegvalósításakor kell megtörténniük.
12. A gyártó és a viszonteladó vállalják, hogy biztonságban kezelik a személyes adatokat az érvényben levő adatkezelésre vonatkozó előírásoknak megfeleően, beleértve a bizonsági óvintézkedések előírásait is és az adatok kiadására vonakozó jogszabályok előírásai alapján.

BEAZONOSÍTÁSI ÚRLAP

A gép modellje:

.....

A gép törzskönyvi száma:

.....

Kliens:

.....

Utca:

.....

Város / Irányító szám.:

.....

Tel. sz.:

.....

HÉA azonosítószám / Közösségi Adószám:

.....

Viszonteladó:

.....

A kliens aláírása:

.....

HU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

SISUKORD

1. **SISSEJUHATUS**
- 1.1 Kuidas lugeda ja kasutada kasutus- ja hooldusjuhendit
- 1.2 Kasutatud terminid ja tingmärgid

2. **ÜLDINFORMATSIOON**
- 2.1 Vastutus
- 2.2 Garantii: üldstandardid
- 2.3 Volitatud töötajad
- 2.4 Üldised ohutusreeglid

3. **MASINA KIRJELDUS**
- 3.1 Masina üldkirjeldus
- 3.2 Juhtnuppude kirjeldus
- 3.3 Identifitseerimisandmed

4. **TEHNILISED OMADUSED**
- 4.1 Tehnilised omadused ja tööpõhimõte
- 4.2 Tehnilised andmed
- 4.2.1 Standardvarustus
- 4.2.2 Soovi korral tarnitavad tarvikud
- 4.2.3 Kaal ja üldmõõdud

5. **TRANSPORT JA KÄSITLEMINE**
- 5.1 Üldised hoiatused
- 5.2 Pakkimine ja lahtipakkimine
- 5.3 Transport ja käsitlemine
- 5.4 Kõrvaldamine/demonteerimine

6. **PAIGALDAMINE JA KASUTUSELEVÕTT**
- 6.1 Hoiatused ja ettevaatusabinõud
- 6.2 Lubatud keskkonnatingimused
- 6.3 Nõutav tööruum
- 6.3.1 Tööpind
- 6.4 Ühendus vooluallikaga
- 6.5 Käivitamine
- 6.6 Ettenähtud kasutamine
- 6.7 Mitte ette nähtud kasutamine / vale ja keelatud kasutamine

7. **MASINA KASUTAMINE**
- 7.1 Üldised hoiatused
- 7.2 Seguri kasutamine alginaadiga
- 7.2.1 Segamine paremakäelistele kasutajatele
- 7.2.2 Segamine vasakukäelistele kasutajatele
- 7.3 Seguri kasutamine kipsiga (valikuline)
- 7.4 Seguri kasutamine silikooniga (valikuline)
- 7.5 Jääkohud

8. **HOOLDUS**
- 8.1 Masina puhastamine
- 8.2 Plaaniline hooldus
- 8.3 Erakorraline hooldus
- 8.4 Taaskäivitamine päras pikaaegset seisakut
- 8.5 Kuidas saada kliendituge

9. **DIAGNOSTIKA**
- 9.1 Üldised hoiatused
- 9.2 Häirete otsimine ja kõrvaldamine

10. **LISAD**
- 10.1 EÜ vastavusavaldus
- 10.2 Garantiitõend ja identifitseerimisvorm
- 10.3 Tehniliste tööde tabel

Käesolevas käsiraamatus ära toodud andmeid võidakse muuta ilma sellest ette teatamata.

ET

Leiate joonised käesoleva käsiraamatu lehekülgedelt 3 ja 4, 5 ning toote kiirjuhendist.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1. PEATÜKK SISSEJUHATUS

1.1 KUIDAS KÄSIRAAMATUT LUGEDA JA KASUTADA

Käesolev „Kasutus- ja hooldusjuhend" annab teavet Zhermack toodetava seguri alghamix II paigaldamise, kasutamise ja hoolduse kohta.

- alghamix II segurit tuleb kasutada vastavalt käesoleva käsiraamatu ettekirjutustele – seetõttu soovitame enne paigaldamist ja käivitamist juhend hoolikalt läbi lugeda. Lugege kindlasti kogu juhend lõpuni läbi ja pöörake eriti tähelepanu rasvases kirjas teadetele või ruuduga ümbritsetud ja/või tingmärkidega esile toodud tekstile, mis tähistavad ohtlikke või tähelepanu nõudvaid olukordi (vt pt 1.2).
- Käesoleva käsiraamatu standardite ja soovituste järgimine tagab masina ohutu kasutamise ja selle õige käsitlemise.
- Kasutus- ja hooldusjuhend on masina lahutamatu osa – seetõttu tuleks seda hoida masina juures nii, et seda oleks võimalik vajadusel alati konsulteerida (hoidke juhendit ohutus kuivas kohas eemal päikesevalgusest, keskkonnamõjudest jms) kogu alhghamix II seguri kasutusea vältel ja ka siis, kui masin ära müüakse või lõpuks demonteeritakse.
- Soovitavalt tuleks käsiraamatut pidevalt täiendada, lisades sellele kõik tootjapoolsed parandused, lisad või muudatused. Kõik märkused või kommentaarid tuleks panna kirja käsiraamatu lõpus olevatele tühjadele lehtedele (vt „Lisad: Märkused")
- Kasutage käsiraamatut nii, et selle sisu ei kahjustuks.
- Mingil juhul ei tohi käsiraamatust lehti eemaldada, ära rebida ega nendele midagi kirjutada.
- Kui käsiraamat on kadunud või kahjustunud ja seetõttu on selle sisu muutunud loetamatuks, saate küsida tootjalt uue koopia.

Käesolev kasutus- ja hooldusjuhend on mõeldud kasutajale abiks alghamix II seguri õigel kasutamisel.
Käsiraamat sisaldab kasulikku teavet masina või selle ettenähtud kasutamise kohta – täpsemalt leiab kasutaja siit juhendeid ja indikatsioone järgneva kohta:
- alghamix II seguri õige paigaldamine
- alghamix II seguri ja kõigi selle osade talitluslik kirjeldus
- kasutuselevõtt
- õige korraline hooldus
- kõige algelisemad ohutus- ja õnnetuste ärahoidmise reeglid

Käesolev juhend koosneb 9 peatükist, millest igaüks käsitleb mingit kogu masinaga seotud teemat.
Lisad leiate käsiraamatu lõpust. Need on mõeldud dokumendi täienduseks.

1.2 TERMINOLOOGIA JA TINGMÄRGID

Oluline on mõista järgnevaid tingmärke ning nende tähendusi, kuna need tähistavad kõige olulisemat teavet, nagu seda on näiteks kriitilised olukorrad, praktilised nõuanded või muu otseselt tähtis teave.
Kui teil on tingmärgi tähenduse osas kahtlusi, vaadake see alati käsiraamatust järgi.

ET

- Ülesanded, mille puhul juhendite mittejärgimine või masinaosade muutmine võib seada töötajad tõsisesse ohtu, on tähistatud tingmärgiga:



OHT!
See sümbol viitab ohutusstandarditele, mida tuleb töötajate ja masina kaitsmiseks järgida kogu aeg.

- Ohtlike alade või ülesannetega seotud kriitilised olukorrad, milles juhendite mittejärgimine võib tühistada garantii või põhjustada kahjustusi masinale, seadmega ühendatud komponentidele või ümbritsevale alale, on tähistatud tingmärgiga:



HOIATUS!
See sümbol viitab ohutusstandarditele, mida tuleb järgida hoolikalt selleks, et oleks tagatud teie ning juuresviibijate ohutus ja selleks, et vältida masina kahjustumist.

- Käesoleva käsiraamatu juhiseid mitte järgiv töö või masina muutmine, mis võib põhjustada garantii automaatse tühistumise, on tähistatud järgneva tingmärgiga:



KEELATUD!
See sümbol viitab tegevustele, mida ei tohi ette võtta mitte kunagi (st keelatud tegevused).

- Kogu üldine informatsioon ja/või nõuanded, mis võivad olla kasuks igal ajal, on tähistatud järgneva tingmärgiga:



MÄRKUS!
See sümbol tähistab kasulikku informatsiooni ja/või nõuandeid.

2. PEATÜKK ÜLDINFORMATSIOON

2.1 VASTUTUS

Käesoleva kasutus- ja hooldusjuhendi mittejärgimine vabastab tootja igasugusest vastutusest.
Kõigi juhtumite puhul, mida käesolev juhend ei käsitle või mille osas teil on kahtlusi, võtke palun ühendust otse tootjaga:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Tel. +39 0425 597 611, Faks +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, e-post: info@zhermack.com

Kui hooldustöödel ei järgita juhiseid või neid sooritatakse nii, et seatakse ohtu masina rikkumatus või muudetakse selle omadusi, on Zhermack vabastatud igasugusest vastutusest seoses töötaja ohutuse ja/või masina talitlusega.

2.2 GARANTII: ÜLDJUHENDID

Antud kasutus- ja hooldusjuhendite lisadest leiate garantiitõendi ja ID vormi, mis tuleb tervikuna ära täita.
Üldiselt muutub garantii kehtetuks järgneva tõttu:
- Masina ebaõige kasutamine;
- Vale paigaldus;
- Ennetava ja ette nähtud hoolduse mitte sooritamine;
- Masina lubamata muutmine või sellega töötamine viisil, mida tootja ei ole heaks kiitnud (eriti seoses ohutusseadistega);
- Mitteoriginaalsete varuosade kasutamine.



TÄHTIS: Hoidke toote originaalpakend alles kogu garantiiaja jooksul. Pakend on vajalik toote saatmiseks volitatud teeninduskeskusesse võimalikuks remondiks/asendamiseks juhul, kui tootes esineb tootmisdefekt või rike (va tahtlik kahju, toote hooletussejätmine, korralise hoolduse puudumine, kahjustumine transpordi käigus). Juhul kui teil ei ole originaalpakendit alles, võtke ühendust Zhermack'ga ja paluge juhiseid (võimalikud ümberpakendamise kulud kuuluvad tasumisele kohaletoimetamisel). Kõik nõuded, mis tulenevad tootjale saadetava toote ebasobivast pakendamisest, peab rahuldama klient. Zhermack ei vastuta niisiis toote vigade ega rikete eest, mis tulenevad saatmiseks sobimatute pakendite või kvaliteedilt mitte samaväärsete pakendite kasutamisest.



Zhermack'd ei saa pidada vastutavaks alates hetkest, mil masinas on tehtud muudatusi ilma tootja eelneva kirjaliku loata. Seega muudavad garantii koheselt kehtetuks kõik volitamata töötajate poolt tehtavad parandustööd, mitteoriginaalsete varuosade kasutamine või käesolevas käsiraamatus kirjeldatud paigaldusstandardite mittejärgimine.

2.3 VOLITATUD TÖÖTAJAD

Töötajad saab jagada kahte kategooriasse:

Kasutaja
Isik, kes on koolitatud seadet kasutama. Kasutaja võib sooritada kõiki masinaga töötamiseks vajalikke ülesandeid – need hõlmavad masina käivitamist/peatamist, plaaniliste ülevaatuste sooritamist ja muid masina igapäevase kasutamisega seotud ülesandeid.



Enne käesoleva masina kasutamist või selle kallal töötamist peab kasutaja lugema läbi kogu käsiraamatu. Kasutus- ja hooldusjuhend on koostatud selleks, et anda kasutajale olulist teavet masina mõistliku ja ohutu kasutamise kohta. Kasutaja peab alati järgima antud informatsiooni. Lisaks sellele peab kasutaja kasutama käesolevale käsiraamatule lisatud tabeleid, et pidada arvet hooldustööde / osade väljavahetamistööde kohta ning märkima tabelitesse kõik masina talitlushäired.

Zhermack volitatud hooldustehnik
Isik, kes on volitatud sooritama masina kallal töid kõigis talitlustingimustes ja kõigil ohutustasemetel. Hooldustehnikul on lubatud ka sooritada kõiki mehaanilisi või elektrilisi parandustöid / reguleerimisi, plaanipärast hooldust ja kõiki osade väljavahetamistöid.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.4 ÜLDISED OHUTUSEESKIRJAD

Kasutaja peab lugema alltoodud nõuandeid ja hoiatusi ning järgima nende ettekirjutusi kogu aeg – sellega tagatakse masina ohutu pikaajaline toimimine:

- ärge lubage masinat kasutada kvalifitseerimata töötajatel;
- valmistage ette optimaalne tööpind – veenduge, et see oleks vaba takistustest, puhas ja sobivalt valgustatud;
- võtke kasutusele meetmed, mis tagaksid, et teid masina kasutamisel ei häiritaks;
- on keelatud töödelda masinaga artikleid, mille omadused erinevad sellest, mille jaoks masin on kavandatud;
- talitlushäire korral leiate nõuandeid siit käsiraamatust – kui teil on kahtlusi, lülitage masin välja ja võtke kohe ühendust volitatud teeninduskeskusega;
- ärge avage masina elektriosi sisaldavaid kambreid;
- enne igasugust puhastamist, plaanilist ja/või plaanivälist hooldustööd veenduge, et masin oleks elektrivõrgust väljas;
- ärge vahetage välja peamist voolujuhet ega muutke kaasasolevat pistikut – kui se on kulunud/kahjustunud, tuleb selle väljavahetamiseks võtta ühendust ainult volitatud teeninduskeskusega;
- kontrollige alati, et tööpiirkonnas ei oleks võõraid objekte. Need võivad masinat kahjustada ja/või töötajaid vigastada;
- ärge kasutage puhastusvahendina bensiini ega tuleohtlikke lahuseid – kasutage ainult raskestisüttivaid roostevabasid ja mittemürgiseid aineid (vt pt 8.1);
- kasutage segamise ajal alati kaitseprille.

Zhermack'i ei saa pidada vastutavaks mingite kahjustuste eest inimestele ega esemetele, mis tulenevad ebaõigest hooldusest, mille on sooritanud kvalifitseerimata töötajad või hooldustöödest, mis ei vasta käesoleva käsiraamatu juhenditele. Zhermack on alates toimumise hetkest vabastatud igasugusest vastutusest seoses isikuvigastustega või esemete kahjustumisega, mis võivad tuleneda käesoleva masina kasutamisest muul moel, kui on kirjeldatud käesolevas käsiraamatus.

Masinal on elektrilisi osi – seetõttu tuleb ükskõik kui väiksemõõdulise tulekahju puhul kasutada ainult pulberkustuteid ja elektrilist tuld ei tohi mitte kunagi üritada kustutada veega.

3. PEATÜKK MASINA KIRJELDUS

3.1 MASINA ÜLDKIRJELDUS

KKäesolevas käsiraamatus kirjeldatud masin on alghamix II segur, mis on mõeldud alginaatide, kipsi ja silikoonide segamiseks põhiliselt hambaravisektoris.

3.2.1 OSADE KIRJELDUS - *Joon. A*

1. Kauss alginaatidele (350 cm³)
2. Kiiruse valiku lüliti
3. Spaatel alginaatidele
4. Kaitsekork
5. Voolujuhe

3.3 IDENTIFITSEERIMISANDMED

Joon. B: Käesolevas käsiraamatus kirjeldatav masin on varustatud plaadiga, millelt leiate nii masina kui ka selle tootja identifitseerimisandmed.

A Tootja nimi ja aadress
B Masina kood ja mudel
C Seerianumber
D Teave voolutoite kohta

Masin on ehitatud vastavalt käsiraamatule lisatud „EÜ vastavusavalduses" nimetatud EMÜ direktiividele. Kui soovite saada oma volitatud teeninduskeskusest varuosi, teavet või informatsiooni, palume teil teatada alati ID plaadi andmed.
Kui ID plaat peaks halvenema ja muutuma kasvõi osaliselt loetamatuks, tuleb tellida tootjalt asendusplaat – ärge unustage teatamast asjassepuutuvaid andmeid.

Ärge eemaldage ega kahjustage plaati, kuna neid andmeid peab olema võimalik lugeda igal ajal.

Joon. C: Sõltuvalt töö vajadustest võib alghamix II seguri alginaatide kausi asendada silikoonide segamiseks kasutatava tugiosaga (8), mille peale pannakse segamisplokk (7), mis koosneb 20 eemaldatavast sideaine lehest (vt pt 7.4).
Mõlemad osad tarnitakse eraldi soovil.

4. PEATÜKK TEHNILISED OMADUSED

4.1 TEHNILISED OMADUSED JA MASINA TÖÖ

Zhermack projekteerib ja toodab uuendusliku tehnoloogia ja esmaklassilise kvaliteediga instrumente, mis on projekteeritud spetsiaalselt selleks, et pakkuda sobivaid lahendusi kliendi igapäevastele töönõuetele.
Zhermack kasutab nende toodete valmistamisel uusimaid projekteerimise töövahendeid, mis tagab masinate parima funktsionaalsuse. Parima kvaliteediga materjalide kasutamine ja kõigi kasutaja ohutuse tagamiseks ettenähtud ülevaatuste sooritamine tagab selle, et Zhermack tooted on rahvusvahelisel tasemel väga konkurentsivõimelised.
alghamix II seguri tööpõhimõte on hambaravi sektoris kasutatavate alginaatide, kipside ja silikoonide segamine. Masin pakub järgnevaid eeliseid:

- kaks segamiskiirust;
- 3-aastane kõikehõlmav garantii, mis tagab pikaajalise vastupidavuse ja ohutu kasutamise (v.a. kauss ja spaatel);
- 30% lühem segamisaeg – eelis professionaalidele;
- parem ergonoomia: kausi asend võimaldab tööd ideaalsetes tingimustes;
- homogennee segamine ja vähem mulle – kipsmudel on siledam;
- tänu muutumatule kiirusele on segamisprotsess kontrollitav.

4.2 TEHNILISED ANDMED

alghamix II seguriga seotud tehnilised andmed:

Toitepinge	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (või 115 V ~ 50/60 Hz)
Tarbitav võimsus	50 Watt
Kaitseaste IP	IPX0
Helivõimsuse tase	<70 dB
Kaitsekork	T315mA L 250V
Pöörlemissagedus (asendis „slow")	120 min⁻¹ (rpm)
Pöörlemissagedus (asendis „fast")	250 min⁻¹ (rpm)
Ülepingekategooria	II
Kohaldatav nominaalne saasteaste	2

4.2.1 STANDARDTARVIKUD

Lisaks käesolevale kasutus- ja hooldusjuhendile on alghamix II seguriga kaasas ka järgnev:

Osad	Kogus	Tell. Kood*
Kauss alginaatidele (350 cm³)	1	XR0250606
Spaatel alginaatidele	1	XI0250070

(*) Tellimiskoodi kasutatakse varuosade tellimisel.
Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.

4.2.2 SOOVI KORRAL TARNITAVAD TARVIKUD

Järgnevad materjalid tarnitakse soovi korral:

Osad	Kogus	Tell. Kood*
Kauss kipsi jaoks (600 cm3)	1	XR0250650
6 alginaatide segamise spaatlit	1	C300990
Spaatel silikoonidele (6)	1	U113250
Segamisplokk (20 sideaine lehte) (7)	1	C303030
Plaat silikoonidele (8)	1	XR0250670
Kauss alginaatidele (350 cm3) helesinine	1	XR0250600
Kauss alginaatidele (350 cm3) oranž	1	XR0250601
Kauss alginaatidele (350 cm3) sinine	1	XR0250602
Kauss alginaatidele (350 cm3) roheline	1	XR0250603
Kauss alginaatidele (350 cm3) valge	1	XR0250604

(*) Tellimiskoodi kasutatakse varuosade tellimisel.
Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.

4.2.3 KAAL JA ÜLDMÕÕDUD

Üldmõõdud pakkimata

Kõrgus (cm)	11,4
Laius (cm)	18,5
Sügavus (cm)	25,4
Kaal tühjalt (kg	3

5. PEATÜKK: TRANSPORT JA KÄSITLEMINE

5.1 ÜLDHOIATUSED

Selleks, et hoiduda isikuvigastustest või esemete kahjustustest tuleb masin paigaldada alati äärmiselt ettevaatlikult ja tähelepanelikult. Järgige kõiki järgnevates peatükkides ära toodud ettevaatusabinõusid ja juhendeid.

ET

Leiate joonised käesoleva käsiraamatu lehekülgedelt 3 ja 4, 5 ning toote kiirjuhendist.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.2 PAKKIMINE JA LAHTIPAKKIMINE

Joon. D: Kogu materjal on tootja poolt enne teele saatmist põhjalikult üle kontrollitud. Kontrollige kauba vastuvõtmisel, et see ei oleks transpordi käigus kahjustunud ning keegi ei oleks pakendit lahti teinud ega ühtegi selles sisalduvat osa eemaldanud.
Kui avastate kahjustusi või osade puudumist, teatage sellest palun edasimüüjale ja kättetoimetajale kohe – tehke fotod ja saatke need nii edasimüüjale kui ka kättetoimetajale. Pakend sisaldab:
- alghamix II segur
- tarnitud materjal (vt pt 4.2.1)
- kasutus- ja hooldusjuhend;
- lühijuhend.

TÄHTIS: Hoidke toote originaalpakend alles kogu garantiiaja jooksul. Pakend on vajalik toote saatmiseks volitatud teeninduskeskusesse võimalikuks remondiks/asendamiseks juhul, kui tootes esineb tootmisdefekt või rike (va tahtlik kahju, toote hooletussejätmine, korralise hoolduse puudumine, kahjustumine transpordi käigus). Juhul kui teil ei ole originaalpakendit alles, võtke ühendust Zhermack'ga ja paluge juhiseid (võimalikud ümberpakendamise kulud kuuluvad tasumisele kohaletoimetamisel). Kõik nõuded, mis tulenevad tootjale saadetava toote ebasobivast pakendamisest, peab rahuldama klient. Zhermack ei vastuta niisiis toote vigade ega rikete eest, mis tulenevad saatmiseks sobimatute pakendite või kvaliteedilt mitte samaväärsete pakendite kasutamisest.

5.3 TRANSPORT JA PAIGALDUS

Kui alghamix II segurit on vaja liigutada:
1. võtke masin elektrivõrgust välja;
2. korjake kokku kõik tarvikud (st spaatel ja kauss) – need peaksid olema eelnevalt pestud (vt pt 8);
3. hoidke masinat kinni selle põhjast ja jälgige, et see oleks alati horisontaalasendis. A Liikuge ettevaatlikult, arvestades seadme suurust ja kaalu (vt pt 4.2.3), et vältida nende tegurite mitte arvestamisest tuleneda võivaid kahjustusi.

Nii transpordi kui muu liigutamise ajal on keelatud tõsta alghamix II segurit kausi kinnitusest, kausist või muul siin täpsustamata moel.

4. Pakkige masin originaalpakendisse. Kui see ei ole võimalik, võtke kasutusele kõik võimalikud ettevaatusabinõud selleks, et kaitsta masinat löökide või kukkumise eest, kuna kaup transporditakse omaniku vastutusel.

- Ülaltoodu mittejärgimine vabastab tootja igasugusest vastutusest seoses masina talitlusriketega ja muudab niisiis garantii kehtetuks.
- Saates / toimetades seadet volitatud teeninduskeskusesse tuleb sellele alati lisada koopia ostudokumendist ning korralikult täidetud ID vormist.
- Kui seade saadetakse kulleri, posti või rongiga, on soovitatav see kindlustada.

5.4 KÕRVALDAMINE / DEMONTEERIMINE

Pakkematerjali kõrvaldamisel peab kasutaja järgima oma riigis järgnevate materjalide kohta kehtivaid standardeid:
- Puit/paber – mittesaastavad materjalid, mis tuleb siiski korralikult ümber töödelda.
- Polüstüreen / plastmass – saasteained, mida ei tohi põletada (mürgised aurud) ega keskkonda lasta, vaid mis tuleb kõrvaldada vastavalt kasutusriigis kehtivatele standarditele.

Kui masin tuleb demonteerida, peab kasutaja kõrvaldama ja ümber töötlema järgnevad materjalid vastavalt EÜ direktiividele ning kasutusriigis kehtivatele seadustele:
- Plastmassist ja klaasist osad, isoleeritud elektrijuhtmed, kummist osad.
- Masinal ei ole mürgiseid ega söövitavaid osi.

Segamisel kasutatavate materjalide kõrvaldamisel tuleb järgida hoolikalt toodete siltidel olevat teavet ja igal juhul tuleb järgida EMÜ direktiive ja kasutusriigis kehtivaid seadusi.

Toodet ei tohi kõrvaldada majapidamisjäätmena vaid juhul, kui seda enam ei kasutata, tuleb see lõppladustada eraldi vastavalt EÜ direktiivile 2002/96.

6. PEATÜKK: PAIGALDUS JA KASUTUSELEVÕTT

6.1 HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD

Veenduge enne paigaldamist, et oleksid täidetud kõik asjakohased ohutustingimused ning järgige hoolikalt allolevaid juhiseid.

Selguse mõttes vastavad käesoleva peatüki joonistel näidatud numbrid täpselt osade nimekirja numbritele (pt 3).

6.2 LUBATUD KESKKONNATINGIMUSED

Kui tellimise ajal ei ole teisiti kokku lepitud, on masin konfigureeritud töötama korralikult järgmistes keskkonnatingimustes:

Kasutamine ..... Sees
Kõrgus merepinnast ..... kuni 2000 m
Töötemperatuur ..... 5–40 °C
Õhuniiskus ..... kuni 80%

Ülalmainitust erinevad keskkonnatingimused võivad põhjustada talitlushäireid või ootamatuid rikkeid. Paigalduskoha valgustus peab olema piisav nii, et masina kõik punktid oleksid hästi nähtavad. Täpsemalt – valgustugevus ei tohi olla madalam kui 200 lux, valgustus peab olema võimalikult ühtlane ja valgus ei tohi peegelduda, kuna see võib kasutajat pimestada.

Masinat ei tohi kasutada plahvatusohtliku keskkonnaga ja/või tuleohtlikes töökohtades, kuna see ei ole mõeldud taolistes kohtades kasutamiseks. Juhul, kui tekib siiski tulekahju, järgige lõigus 2.4 kirjeldatud tegevuskäiku.

Töökoha valgustus on tähtis tegur nii isikuohutuse kui sooritatava töö parima kvaliteedi mõttes. Itaalias peab valgustus vastama valitsuse määrusele, mis määratleb täpselt minimaalse nõutud valgustuse. Muudes riikides kuuluvad valgustusnõuded õnnetuste ennetamise ja töökoha hügieeni standarditesse.

6.3 NÕUTAV TÖÖRUUM

Töötajate ohutuse, töökvaliteedi ja õige hoolduse jaoks on väga oluline valida töökoht, kus masina paigaldamiseks on piisavalt ruumi.
Lisaks masina optimaalset tööd võimaldavale ruumikusele - samuti ka puhastamise ja hoolduse ajal - peab see ala olema ka hästi valgustatud, õhutatud, mitte tolmune ning mitte otsese päikesevalguse käes. Peale selle tuleb aparaat paigutada nii, et ühenduspistikut oleks mugav käsitseda.

6.3.1 TÖÖPIND

Joon. E: alghamix II segur on mõeldud tööks jäigal tööpinnal paralleelselt põrandaga. Sobivad tööpinnad on näiteks teenindussisustus (kui kasutaja seisab) või modelleerimislauad (kui töötatakse istudes). Kontrollida tuleb kõikide tööpindade stabiilsust.

6.4 ÜHENDUS VOOLUALLIKAGA

Kasutajal peab olema masina paigalduskoha juures toitekaabel vastava pistikupesaga ja ta peab ette valmistama sobiva isoleerimislüliti pistikupesast ülalpool olevale elektrijuhtmele ning ka piisavad kaitsevahendid liigvoolu/kaudsete kontaktide eest.
Ühendus tehakse juhtme lõpus oleva turvapistiku abil (16A, vastavuses Euroopa standarditega): see tuleb sisestada kasutaja poolt ette valmistatud pistikupesasse.
Kontrollige ühendades:
- et vooluvõrgu pinge ja sagedus vastaksid sellele, mida on näidatud identifitseerimisplaadil (vale toitevool võib masinat kahjustada);
- et vooluvõrgul oleks sobiv maandus.

Ärge vahetage välja toitejuhet ega muutke selle pistikut. Kahjustunud ja/või kulunud juhtme välja vahetamiseks võtke ühendust ainult volitatud teeninduskeskusega.

Maandus on kohustuslik. Juhul, kui ajutiselt on vaja kasutada pikendusjuhet, peab see vastama kasutusriigis kehtivatele standarditele.

6.5 KÄIVITAMINE

Joon. 1: Asetage masin tööpingile (vt pt 6.3.1).
Joon. 2: Pange kauss õieti oma kohale (1) keerates seda 90° päripäeva.

Ülaltoodud paigaldusjuhendite mittejärgimine võib põhjustada masina talitlushäireid ja muuta garantii kehtetuks.

ET

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.6 ETTENÄHTUD KASUTAMINE

alghamix II segur on mõeldud hambaravisektoris kasutatavate alginaatide, kipsi ja silikoonide segamiseks.

6.7 VALE / KEELATUD KASUTAMINE

Masina kasutamine muul eesmärgil, kui on kirjeldatud lõigus 6.6 „Ettenähtud kasutamine", on vale ning seetõttu keelatud.
Ebaõige kasutamine muudab garantii kehtetuks ja Zhermack ei vastuta sel puhul mingisuguse kahju eest esemetele, töötajatele ega kolmandatele osapooltele.

Garantii tühistumise peamised põhjused on ära toodud käesoleva käsiraamatu lõigus 2.2 ning juhendile lisatud dokumendis „Garantiitõend".

7. PEATÜKK: MASINA KASUTAMINE

7.1 ÜLDISED HOIATUSED

Täiesti ohutuks tööks tuleb järgida täpselt allpool kirjeldatud tööfaase.

Selguse mõttes vastavad käesoleva peatüki joonistel näidatud numbrid täpselt osade nimekirja numbritele peatükis 3.

- Et vältida potentsiaalsete jääkriskide tekkevõimalust (vt punkti 7.5), kandke segamisetapis alati sobivaid kaitseprille.
- Et vältida potentsiaalsete jääkriskide tekkevõimalust, jälgige, et pinge all olevatele elektrilistele detailidele valmistamisetapis ei satuks vett.

7.2 SEGURI KASUTAMINE ALGINAADIGA

Pärast korrektset paigaldust ja kasutuselevõttu toimige järgnevalt:

Joon. 3: Kasutage kausis segatava alginaadi pulbri annustamiseks mööteklaasi (1).
Joon. 4: Kasutage pulbri segamiseks vajaliku vee annustamiseks mööteklaasi ja valage vesi kaussi.
Joon. 5: Segage kergelt spaatliga (3).

Kõigi jääkohtude (vt pt 7.5) vältimiseks tuleb segamise ajal kanda alati kaitseprille.

7.2.1 SEGAMINE PAREMAKÄELISTELE KASUTAJATELE

Joon. 6: Alustage segamist "aeglasel" režiimil.
Joon. 6A: Lükake spaatlit endast eemale ja vajutage see kindlalt vastu kaussi. Suurendage mõne sekundi pärast kiirust ("kiire" režiim).

7.2.2 SEGAMINE VASAKUKÄELISTELE KASUTAJATELE

Joon. 7: Alustage segamist "aeglasel" režiimil.
Joon. 7A: Tõmmake spaatlit enda poole ja vajutage see kindlalt vastu kaussi. Suurendage mõne sekundi pärast kiirust ("kiire" režiim).
Joon. 8: Vajutage spaatel "aeglasel" režiimil kindlalt vastu kaussi, et segatud materjal kokku koguda.
Joon. 9: Valage segatud toode jäljendialusele. Eemaldage lõpuks kauss ja loputage seda.

7.3 SEGURI KASUTAMINE KIPSIGA (VALIKULINE)

Kipsi jaoks tuleb kasutada 600 cm^3 suurust kaussi (tarnitakse soovi korral).

KIPSI SEGAMISEKS TULEB ESMALT VALADA SISSE VESI JA LISADA SEEJÄREL PULBER.

Korrake eelpool peatükis 7.2 kirjeldatud toiminguid alates joonisest nr 5.

7.4 SEGURI KASUTAMINE SILIKOONIGA** (VALIKULINE)

Joon. 10: Pärast korrektset paigaldust ja kasutuselevõttu toimige järgnevalt: kinnitage segurile segamise tugiplokk (8). Veenduge, et segamisplokk oleks peale pandud (7) ja et selles oleks lehti.
Joon. 11: Pange sobiv kogus kahte segatavat komponenti (7) segamisplokki.
Joon. 12: Keerake lüliti (2) keskmisest asendist ("off") vasakule "aeglasele" kiirusele, et plaat pöörleks aeglaselt.

ÄRGE kasutage alghamix II **segurit "kiirel" plaadikiirusel, kuna kiire pöörlemine põhjustab materjali laialipaiskumist.**

Joon. 13: Kui kasutate spaatlit silkoonidele (6) segage kahte komponenti nii kaua, kuni saate tulemuseks homogeense segu. Viige lüliti (2) keskmisesse asendisse ("off").

Kõigi jääkohtude (vt pt 7.5) vältimiseks tuleb segamise ajal kanda alati kaitseprille.

Joon. 14: Vabastage tugiosa (8) ja kasutage segatud materjali. Eemaldage kasutatud sideaine leht segamisplokist (7).

Veenduge alati, et segamisplokile (7) jääks veel sideaine lehti.

(**) Või ka muid vedelaid elastomeere.

7.5 JÄÄKOHUD

Jääkohud on:
- oht, mida ei saa projekteerimise ja ohutusseadiste rakendamisega täielikult kõrvaldada;
- võimalik oht, millele ei saa tähelepanu juhtida.

alghamix II segur on masin, millega saab segada hambaravitehnoloogias kasutatavaid tooteid. Jääkohud seisnevad järgnevas:
- kokkupuude segamise ajal väljapurskava, tilkuva ja/või pritsiva materjaliga (mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi silmadele);
- volitamata töötajate töö masina sisemuse kallal.

Õnnetuste ära hoidmiseks tuleb tegutseda alati käesoleva käsiraamatu juhiste järgi. Kahtluse puhul võtke alati ühendust tootja või volitatud teeninduskeskusega.

8. PEATÜKK HOOLDUS

8.1 MASINA PUHASTAMINE

Masina välispinda saab hoida tavaliselt puhtana seda lihtsalt kuiva lapiga pühkides. Vajaduse korral niisutage lappi veidi veega või kasutage mitte rasvaärastavat puhastusvahendit. Kasutaja peab tagama selle, et masinat hoitakse puhtana ja sellel ei oleks võõrolluseid nagu näiteks mustust, vett, dielektrilisi vedelikke jms.
Selleks tuleb seda puhastada iga vahetuse lõpus – puhastada tuleb nii, et masin on stabiilses asendis. Kasutage segavate osade puhastamiseks (st kauss ja spaatel) käsna ja rohkelt voolavat vett.
Kasutage vajadusel toiduainetele ohutut pesuvahendit. Loputage ja kuivatage kõiki osi hästi enne nende uueti kasutamist.

- Enne masina välispinna puhastamist tuleb toitelüliti alati välja lülitada (asendis OFF). Rangelt on keelatud puhastada masinat siis, kui see on vooluvõrguga ühendatud.
- Ärge kasutage masina ja/või selle osade puhastamiseks tuleohtlikke, söövitavaid, leeliselisi ega mürgiseid vedelikke.

8.2 PLAANILINE HOOLDUS

Kui masinat on puhastatud (vt pt 8.1), peab kasutaja kontrollima, kas sellel on kulunud, kahjustunud või lahtisi osi. Taoliste hälvete avastamise korral võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.

Kui avastate eelpool mainitud hälbe, on enne taolise defekti kõrvaldamist masina käivitamine rangelt keelatud.

Täpsemalt öeldes peab kasutaja, kui ta avastab mingeid defekte või probleeme, panema masinale hoiatusmärgi, mis näitab, et käimas on hooldustööd ja masina kasutamine on keelatud (EÜ määrustele vastavaid märke saab osta asjakohastelt tarnijatelt).
Plaaniline hooldus, puhastamine ja masina õige kasutamine on olulise tähtsusega tegurid, mis garanteerivad masina pikaajalise talitluse ja ohutuse.

8.3 PLAANIVÄLINE HOOLDUS

Plaanivälise hoolduse all on mõeldud igasuguste juhuslike purunenud osade parandamist ja kulunud või defektsete osade välja vahetamist.

Kõiki elektrilisi ja mehaanilisi töid peab sooritama Zhermack volitatud hooldustehnik.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ohutust ja ohtude ärahoidmist puudutavaid masina omadusi muutvaid töid võib sooritada ainult tootja, kes annab seejärel välja tõendi, mis teatab, et masin vastab ohutusstandarditele. Seetõttu tuleb pidada keelatuks kõiki muutmis- või hooldustöid, mida ei ole käesolevas käsiraamatus kirjeldatud. Kui masinat modifitseerib, muudab või parandab selleks volitamata töötaja või kui kasutatakse mitteoriginaalseid varuosi, on tootja kogu vastutusest vabastatud. Kui teil on vaja hooldustööd, mida ei ole käesolevas käsiraamatus kirjeldatud, peaksite võtma ühendust volitatud teeninduskeskusega.

8.4 TAASKÄIVITAMINE PÄRAST PIKAAEGSET SEISAKUT

Kui masinat on vaja pärast eriti pikaajalist seisakut jälle käivitada, toimige nii nagu on kirjeldatud peatükis nr 6 („Kasutuselevõtt").
Kui esineb defekte või talitlusrikkeid, toimige nii nagu on kirjeldatud peatükis nr 9 („Häirete otsimine ja kõrvaldamine"). Kui probleem ei kao või seda ei ole mainitud peatükis käsitletud, võtke kohe ühendust volitatud teeninduskeskusega.

8.5 TEHNILISE ABI KÜSIMINE

Tehnilise abi saamiseks valige üks järgnevatest võimalustest:
1. võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega;
2. helistage Zhermack klienditeeninduse numbril +39 0425 597 611 ja toimige järgnevalt: andke oma isikuandmed (k.a. aadress ja telefoninumber), teatage ID-plaadil olevad andmed (vt pt 3.3) ja selgitage täpselt probleemi;
3. faksige kogu eelmainitud informatsioon ja korralikult täidetud ID-vorm (vt lisa nr 10.2) numbrile +39 0425 53 596.

9. PEATÜKK: HÄIRETE OTSIMINE JA KÕRVALDAMINE

9.1 HOIATUS

Kui ilmneb ükskõik milline allpool kirjeldatud hälvetest, proovige olukorda lubatud piires lahendada, järgides käesoleva käsiraamatu juhiseid. Kui probleem ei kao, võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.

9.2 PROBLEEMID, PÕHJUSED JA LAHENDUSED

RIKE	**Kauss ei pöördu, kui pealüliti viiakse asendisse "aeglane" ja "kiire".**
PÕHJUS	1. Pistik ei ole õieti sisestatud. 2. Kaitse on läbi põlenud.
ABINÕU	1. Ühendage elektrijuhe korralikult. 2. Vahetage välja kaitse samasuguse vastu (F 250V 2,5A). 3. Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.

ET

10. PEATÜKK: LISAD

10.1 CE VASTAVUSAVALDUS

Tootja:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Itaalia
Tel. +39 0425 597 611 - Faks +39 0425 53 596

Tehnilise dokumentatsiooni koostamise loaga isik:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Itaalia
Tel. +39 0425 597 611 - Faks +39 0425 53 596

Kinnitab omal vastutusel, et seadmed:

alghamix II

vastavad Euroopa Parlamendi ja Nõukogu 2011. aasta 8. juuni direktiivile 2011/65/EL, mis kehtestab piirangud teatud ohtlike ainete kasutamise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Samuti on see kooskõlas järgmiste direktiivide õiguslike nõuetega:

Direktiiv 2004/108 EÜ (EMC direktiiv) ja kõik selle muudatused.

Direktiiv 2006/95 EÜ (Madalpinge direktiiv) ja kõik selle muudatused.

Rõhutame ühtlasi seda, et vastutus defektsetest toodetest tulenevate kahjude eest lõpeb 10 aastat pärast seadme tootja poolt turule toomise päeva, misjärel see läheb üle kasutajale, nagu on ette nähtud direktiivis 85/374/EMÜ ja selle hilisemates muudatustes ning seadustes, mis seda kehtestavad.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Tegevdirektor

10.2 GARANTIITÕEND JA IDENTIFITSEERIMISVORM

1. Käesolev dokument tõendab, et tootja on ehitanud toote õieti, kasutanud ainult parima kvaliteediga materjale, sooritanud kõik vajalikud kontrollkatsed ning, et toode vastab EÜ direktiividele. See tootegarantii on kehtiv 36 kuud alates kliendile kättetoimetamise kuupäevast. Selle kuupäeva tõendamiseks tuleb esitada ostudokument või ära täidetud identifitseerimisvorm. Need dokumendid tuleb anda teeninduskeskusele üle koos seadmega. Isikud, kes soovivad garantiid kasutada, peavad teatama veast Itaalia tsiviilkoodeksi 1495 kohaselt kaheksa päeva jooksul pärast selle avastamist. Garantii on piiratud üksikute tootmisdefektidega komponentide või osade välja vahetamise või parandamisega ning ei kata kulusid, mis on seotud saatmise, tehnilise personali, transpordi, pakkimisega jms. Rikked, vead või kahjustused, mis tulenevad halvast hooldusest, valest voolutoitest, hooletusest, kogenematusest ja muudest tarnijale mitte omistatavatest põhjustest ning normaalsele kulumisele altid osad ei kuulu garantii alla. Garantii ei kata rikkeid, mis tulenevad plaanilise hoolduse mitte sooritamisest või kliendi hooletusest. Käesolev garantii ei anna õigust mingiks hüvitiseks otseste ega kaudsete kahjude eest, mille on isikutele või esemetele põhjustanud seadme ebatõhusus.
2. Garantii muutub kohe kehtetuks kui seadet parandatakse, modifitseeritakse või muudetakse ostja või muu volitamata kolmanda osapoole poolt.
Vastutus defektsetest toodetest tulenevate kahjude eest aegub 10 aastat pärast seda, kui tootja on need turule toonud. Pärast seda perioodi on kahjud kasutaja vastutusel vastavalt EÜ direktiivile 85/374.
3. Garantiitööde tellimiseks peab ostja võtma ühendust ainult edasimüüja, tootja poolt volitatud teeninduskeskuste või tootjaga.
Garantii annab ostjale õiguse defektsete osade tasuta välja vahetamiseks. See ei anna ostjale õigust kogu seadme välja vahetamiseks.
4. Juhul kui tekib vaidlusi seoses garantii rakendamise või seadme kvaliteedi või seisundiga, ei peata ostja hinna või osamakse tasumist ega viivita maksmisega.
5. Ostjal ei ole õigust saada kahjutasu kaotatud toodangu eest.
6. Garantii muutub kehtetuks järgneva tõttu:
   a. seadet kahjustab kukkumine, sattumine tule kätte, mahaloksunud vedelikud, välk, looduslik katastroof või mõni muu tootjale mitte omistatav põhjus.
   b. Toode ei ole õieti paigaldatud.
   c. Vale voolutoide (st vale nimitoitepinge). Ebaõige vooluühendus (vale nimitoitepinge) või õigete kaitseseadiste mitte paigaldamine.
   d. Seerianumber on eemaldatud, kustutatud või muudetud.
7. Kõik osad, mis tuleb garantiitingimuste järgi välja vahetada, tuleb saata tagasi Zhermack S.p.A.'sse, mis saadab seejärel sobivad varuosad. Juhul, kui muudetud osa ei asendata, peab selle eest tasuma isik, kes selle tellis.
8. Tootja ja Dental Deposit ei pea tööde sooritamise ajal varustama asendusseadmetega.
9. Varuosadega varustatakse maksude tõttu garantii alusel ainult siis, kui jälgitakse garantiitingimustes välja kuulutatud asjassepuutuvaid piiranguid.
10. Kõigi muude võimalike juhtumite puhul, mida ei käsitleta käesolevas garantiitõendis ega juhistes, konsulteerige Itaalia tsiviilkoodeksit.
11. Arved töö, reisimise ja väljakutsete kohta tuleb tasuda nende kättesaamisel.
12. Tootja ja edasimüüja täidavad kõiki andmetöötluse seadusi, k.a. andmeturvalisuses standardite õige järgimine, vastavalt andmetöötluse infolehel antud spetsifikatsioonile.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

SATURA RĀDĪTĀJS

1. IEVADS
- 1.1 Kā lasīt un lietot Lietošanas un Tehniskās apkopes rokasgrāmatu
- 1.2 Pielietotā terminoloģija un simboli

2. VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA
- 2.1 Atbildība
- 2.2 Garantija: vispārējas normas
- 2.3 Atbildīgais personāls
- 2.4 Vispārēji drošības norādījumi

3. IEKĀRTAS APRAKSTS
- 3.1 Vispārējs iekārtas apraksts
- 3.2 Sastāvdaļu apraksts
- 3.3 Identifikācijas dati

4. TEHNISKĀS ĪPAŠĪBAS
- 4.1 Tehniskās īpašības un darbošanās princips
- 4.2 Tehniskie dati
- 4.2.1 Standarta komplekts
- 4.2.2 Piederumi pēc pieprasījuma
- 4.2.3 Gabarīta svars un izmēri

5. TRANSPORTĒŠANA UN PĀRVIETOŠANA
- 5.1 Vispārējie brīdinājumi
- 5.2 Iepakošana un iepakojuma noņemšana
- 5.3 Transportēšana un pārvietošana
- 5.4 Pārstrāde/Iznīcināšana

6. UZSTĀDĪŠANA UN IEDARBINĀŠANA
- 6.1 Brīdinājumi un uzmanība
- 6.2 Pieļautie laika apstākļi
- 6.3 Nepieciešamā platība lietošanai
- 6.3.1 Novietošanas virsma apstrādei
- 6.4 Pieslēgšana enerģijas avotiem
- 6.5 Iedarbināšana
- 6.6 Paredzēta lietošana
- 6.7 Neparedzēta/aizliegta lietošana

7. IEKĀRTAS LIETOŠANA
- 7.1 Vispārēji brīdinājumi
- 7.2 Maisītāja lietošana ar alginātu
- 7.2.1 Maisīšana lietotājiem, kas izmanto labo roku
- 7.2.2 Maisīšana lietotājiem-kreiļiem
- 7.3 Maisītāja lietošana ar ģipsi (pēc izvēles)
- 7.4 Maisītaja lietošana ar silikonu (pēc izvēles)
- 7.5 Paliekošie riski

8. TEHNISKĀ APKOPE
- 8.1 Iekārtas tīrīšana
- 8.2 Parastā tehniskā apkope
- 8.3 Ārkārtējā tehniskā apkope
- 8.4 Atkārtota ieslēgšana pēc ilgstoša pārtraukuma
- 8.5 Kā pieprasīt tehnisko servisu

9. DIAGNOSTIKA
- 9.1 Vispārēji brīdinājumi
- 9.2 Traucējumi un risinājumi

10. PIELIKUMI
- 10.1 EK Atbilstības deklarācija
- 10.2 Garantijas sertifikāts un Identifikācijas Veidlapa
- 10.3 Tehnisko iejaukšanos datu lapa

Dati, kas tiek uzrādīti šajā rokasgrāmatā, var tikt izmainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

LV

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1. NODAĻA: IEVADS

1.1 KĀ LASĪT UN IZMANTOT LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES ROKASGRĀMATU

Šī „Lietošanas un Tehniskās apkopes" rokasgrāmata sniedz informāciju par alghamix II maisītāja, ko ražojis Zhermack, uzstādīšanu, lietošanu un tehnisko apkopi.

- Maisītājs alghamix I tiek izmantots atbilstoši tam, kā ir izklāstīts šajā Rokasgrāmatā: ieteicams to lasīt uzmanīgi pirms iekārtas uzstādīšanas un iedarbināšanas, neatstājot bez uzmanības neko, kas ir rakstīts un pievēršot uzmanību izceltiem ziņojumiem un ja tie ir izcelti rāmītī un/vai ar simbolu palīdzību, kas norāda uz briesmām vai situācijām, kas prasa īpašu piesardzību (skat. 1.2. punktu).
- Normu un ieteikumu ievērošana, kas ir norādīti šajā Rokasgrāmatā, pieļauj iekārtas drošu lietošanu un attiecīgas darbības ar to.
- Lietošanas un Tehniskās apkopes rokasgrāmata ir neatņemama iekārtas daļa: tādēļ, tai ir jāglabājas iekārtas tuvumā (aizsargātā, sausā vietā, kas nav pakļauta saules stariem vai laika apstākļu faktoriem utt.), lai nepieciešamības gadījumā varētu tajā ieskatīties, visas alghamix II maisītāja tehniskās dzīves laikā, arī nododot to citam īpašniekam,un līdz iekārtas iznīcināšanai.
- Ir ieteicams uzturēt šo Rokasgrāmatu vienmēr atjaunotu, papildinot to ar iespējamiem labojumiem, papildinājumiem vai izmaiņām, kas nāk no Ražotāja. Iespējamās piezīmes un komentāri tiek ierakstīti tieši tam paredzētā vietā, Rokasgrāmatas beigās (skat. Pielikumi: Piezīmes).
- Izmantojiet Rokasgrāmatu tādā veidā, lai nebojātu visu vai daļēju tās saturu.
- Neizmetiet, neplēšiet un nepierakstiet Rokasgrāmatu.
- Gadījumā, ja Rokasgrāmata tiek pazaudēta vai daļēji bojāta, un tātad nav vairs iespējams pilnībā lasīt tās saturu, var pieprasīt no Ražotāja jaunu Rokasgrāmatu.

Šī Lietošanas un Tehniskās apkopes Rokasgrāmata ir paredzēta Operatoriem, lai tie varētu pareizi izmantot alghamix II maisītāju.
Tā izklāsta derīgu informāciju, kas paredzēta iekārtas pareizai lietošanai. Operators atradīs tajā instrukcijas un norādījumus:
- alghamix II maisītāja pareizai uzstādīšanai;
- alghamix II maisītāja un katras tā daļas funkcionālam aprakstam;
- iedarbināšanai;
- pareizai programmētai tehniskai apkopei;
- uzmanības pievēršanai elementārākajiem drošības un pretnegadījumu noteikumiem.

Šī Rokasgrāmata ir sadalīta 9 nodaļās, katra no kurām norāda uz specifisku tematu saistībā ar iekārtas lietošanu.
Rokasgrāmatas beigu daļā ir iekļauti noderīgi Pielikumi šīs dokumentācijas papildināšanai.

1.2 PIELIETOTĀ TERMINOLOĢIJA UN SIMBOLI

Ir svarīgi pievērst maksimālu uzmanību sekojošiem simboliem un to nozīmēm, jo tie ietver svarīgu informāciju - brīdina par kritiskiem stāvokļiem, sniedz praktisku ieteikumu vai tiešu informāciju. Pārlasiet šo lappusi, ja Rokasgrāmatas lasīšanas laikā Jums rodas šaubas par kāda simbola nozīmi.

- Jebkuras darbības, kas veiktas neatbilstoši instrukcijai, vai bojājot ierīces detaļas, kā rezultātā lietotājs var gūt nopietnus ievainojumus, tiks izceltas ar simbolu:



BĪSTAMĪBA!
Šis simbols tiek attiecināts uz drošības normām, kas ir obligāti jāievēro, lai nodrošinātu Jūsu un pārējo drošību, un lai izvairītos no iekārtas bojājumiem.

- Kritiskie stāvokļi saistībā ar bīstamām zonām, situācijām vai darbībām, kurās instrukciju neievērošana var novest pie garantijas anulēšanas, radīt bojājumus iekārtai, tās elementiem vai apkārtējai videi, tiks izcelti ar simbolu:



UZMANĪBU!
Šis simbols tiek attiecināts uz drošības normām, kurām ir uzmanīgi jāseko, lai nodrošinātu Jūsu un pārējo drošību, un lai izvairītos no iekārtas bojājumiem.

- Jebkuras darbības, kas veiktas neatbilstoši instrukcijai, vai bojājot ierīces detaļas, kas var radīt bojājumus iekārtai un tādējādi veicināt garantijas anulēšanu, tiks izceltas ar simbolu:



AIZLIEGTS !
Šis simbols piesaista uzmanību operācijām, kuras nav atļautas.

- Jebkāda vispārējā informācija un/vai noderīgi ieteikumi tiks izcelti ar simbolu:



PIEZĪME! Šis simbols izceļ noderīgu informāciju un/vai ieteikumus.

NODAĻA 2: VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA

2.1 ATBILDĪBA

Instrukciju neievērošana, kas ir šajā Lietošanas un Tehniskās apkopes Rokasgrāmatā, atbrīvo Ražotāju no jebkādas atbildības.
Lai saņemtu informāciju, kas nav iekļauta vai saprotama no Rokasgrāmatas, lūdzu, sazinieties pa tiešo ar Ražotāju.

Zhermack S .p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 B adia Polesine - RO - Itālija
Tālr. +39 0425 597 611, Fakss +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, e-pasts: info@zhermack.com

Ja iekārtas tehniskā apkope tiek veikta neatbilstoši instrukcijām, nodarot bojājumus visai iekārtai vai pārveidojot tās funkcijas, Zhermack ir atbrīvota no jebkādas atbildības par cilvēku drošību un iekārtas nepareizu dabību.

2.2 GARANTIJA: VISPARĒJAS NORMAS

Šīs Lietošanas un Tehniskās apkopes Rokasgrāmatas Pielikumā atradīsiet Garantijas Sertifikātu un Identifikācijas Veidlapu, kas būs jāaizpilda visās tās daļās. Galvenie iemesli, kādēļ garantija var zaudēt spēku:
- nepareiza iekārtas lietošana;
- nepareiza uzstādīšana;
- noteikumu ignorēšana attiecībā uz paredzēto iekārtas tehnisko apkopi;
- modifikācijas vai iejaukšanās, ko neparedz Ražotājs (it īpaši drošības mehānismu sakarā);
- neoriģinālo rezerves daļu lietošana.



SVARĪGI: Vienmēr uzglabājiet izstrādājuma oriģinālo iepakojumu visu garantijas periodu. Iepakojums ir nepieciešams izstrādājuma sūtīšanai uz pilnvarotu servisa centru, ja tas ir jāremontē vai jānomaina gadījumā, ja ir atklāti ražošanas defekti vai bojājumi (izņemot tīši nodarītos bojājumus, nolaidīgu apiešanos ar izstrādājumu, paredzētās apkopes neveikšanu, transportēšanas laikā gūtos bojājumus). Gadījumā, ja jums nav oriģinālā iepakojuma, sazinieties ar Zhermack un lūdziet sniegt attiecīgos norādījumus (iespējama maksa par atkārtotu iepakošanu tiks iekasēta piegādes laikā). Pasūtītājs pilnā apjomā sedz visus izdevumus par izstrādājuma iepakošanu, kas tiek atgriezts ražotājam. Tāpēc kompānija Zhermack nav atbildīga par izstrādājuma defektiem, darbības traucējumiem vai bojājumiem, kas saistīti vai radušies saistībā ar nepiemērota iepakojuma izmantošanu, kura kvalitāte nav ekvivalenta vai nepārsniedz sūtīšanai izmantota iepakojuma kvalitāti.



Zhermack no šī brīža tiek atbrīvota no jebkādas atbildības, ja tiek veikta jebkāda veida modifikācija vai izmaiņa, bez rakstveida autorizācijas no Ražotāja puses. Labojumi, ko veic neautorizēts personāls, neoriģinālo rezerves daļu izmantošana un uzstādīšanas normu neievērošana, kas ir precizētas šajā rokasgrāmatā, automātiski anulē garantiju.

2.3 ATBILDĪGAIS PERSONĀLS

Par iekārtu atbildīgais personāls tiek iedalīts šādās kategorijās:

Lietotājs/ operators
Persona, kas ir apmācīta iekārtas lietošanai. Veic tādas nepieciešamās funkcijas kā: ieslēgšanas/apstādināšanas komandu vadīšana/aktivēšana, tīrīšana, inspekcija un parastas iejaukšanās, kas ir saistītas ar iekārtas ikdienas lietošanu.



Pirms iekārtas lietošanas un pirms katras darbības ar to, operatoram ir pilnībā un ar maksimālu uzmanību jāizlasa šī rokasgrāmata. Tā ir sastādīta, lai informētu lietotāju par iekārtas racionālu un drošu izmantošanu. Lietotājam, izmantojot Pielikumā pievienotās darblapas, ir jāpieraksta dati par veikto tehnisko apkopi, detaļu nomaiņu, kā arī jāizdara piezīmes par jebkādiem traucējumiem iekārtas darbībā.

Tehniskās apkopes darbinieks, ko autorizējis Zhermack
Persona, kas iejaucas visos darbības apstākļos un visos aizsardzības līmeņos, lai veiktu mehāniskus, elektriskus remontus/regulēšanas vai regulāru profilaktisko apkopi un detaļu nomaiņu.

LV

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.4 VISPĀRĒJI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Operatora uzdevums ir uzmanīgi ievērot tālāk sniegtos ieteikumus un brīdinājumus, lai garantētu drošu, ilgstošu iekārtas darbību:
- neļaut neapmācītam personālam lietot iekārtu;
- sagatavot optimālu virsmu darbam, rūpējoties par to, lai uz darba virsmas nebūtu šķēršļu, lai tā ir tīra un labi apgaismota;
- izvairīties no neuzmanības iekārtas lietošanas laikā;
- ir aizliegts strādāt ar priekšmetiem, kuriem ir citādas īpašības, nekā tiem, kuriem iekārta ir paredzēta;
- bojājuma gadījumā sekot ieteikumiem, kas ir sniegti šajā rokasgrāmatā; šaubu gadījumā apstādināt iekārtu un nekavējoties sazināties ar Autorizētu Tehniskā servisa centru;
- nevērt vaļā iekārtas nodalījumus, kas satur elektriskās daļas;
- pirms veikt jebkāda veida tīrīšanas, parastās/ārkārtējās tehniskās apkopes operāciju, nodrošināties, ka iekārtas elektriskā kontaktdakša ir atslēgta no barošanas tīkla;
- nemainīt barošanas kabeli, nemodificēt klātpievienoto kontaktdakšu; to nomainīšanai bojājuma vai nolietošanās dēļ vērsties tikai Autorizētā Tehniskā servisa centrā;
- pārliecināties, ka darba zonā nepaliek svešķermeņi, lai izvairītos no iekārtas bojājumiem un/vai negadījumiem personālam;
- neizmantot benzīnu vai ugunsnedrošus šķīdumus kā mazgāšanas līdzekli, bet tikai ugunsdrošas, nekorozīvas un netoksiskas vielas (skat. 8.1. punktu);
- maisīšanas fāzē lietot tam paredzētas aizsargbrilles.

Zhermack nav atbildīgs par iespējamiem iekārtas bojājumiem, kas radušies nepareizas tehniskās apkopes dēļ, ko veikuši nekvalificēti darbinieki, vai tādas apkopes dēļ, kas neatbilst rokasgrāmatā norādītajai.
Zhermack no šī brīža ir atbrīvots no jebkādas atbildības par jebkādu bojājumu cilvēkiem vai priekšmetiem, iekārta tiek lietota citiem mērķiem, nekā norādīts šajā rokasgrāmatā.

Iekārta darbojas uz elektroapgādes sistēmas, tādēļ pat neliela ugunsgrēka apdzēšanai drīkst izmantot tikai pulvera dzēšamo aparātu.

3. NODAĻA: IEKĀRTAS APRAKSTS

3.1 VISPĀRĒJS IEKĀRTAS APRAKSTS

Šajā Rokasgrāmatā aprakstītā iekārta ir alghamix II maisītājs, kas ir paredzēts alginātu, ģipša un silikonu maisīšanai, galvenokārt zobārstniecībā.

3.2 SASTĀVDAĻU APRAKSTS - *Att. A*

1. Bļoda alginātiem (350 cc)
2. Ātruma selektors
3. Špaktele alginātiem
4. Aizsargdrošinātājs
5. Barošanas kabelis

3.3 IDENTIFIKĀCIJAS DATI

Att. B: Šajā Rokasgrāmatā aprakstītajai iekārtai ir plāksnīte, kas norāda iekārtas un Ražotāja identifikācijas datus:

A Ražotāja nosaukums un adrese
B Iekārtas kods un modelis
C Numurs
D Barošanas norādījumi

Iekārta ir izstrādāta atbilstoši EEK direktīvām, kas ir uzrādītas "EK Atbilstības Deklarācijā". Pielikumā. Izmantojiet identifikācijas datus rezerves daļu pieprasīšanai, informācijai un tehniskai apkalpošanai Autorizētā tehniskā servisa centrā. Ja plāksnīte lietošanas dēļ sabojājas, pat ja arī daļēji, un/vai ja tā nav skaidri salasāma jebkādā tās daļā, lūdziet Ražotāju izsniegt citu, nosaucot datus.

Nenoņemt un/vai nebojāt plāksnīti, lai vienmēr varētu atpazīt visus iekārtas identifikācijas datus.

Att. C: Atkarībā no darba vajadzībām, alghamix II maisītāja bļoda alginātiem tiek nomainīta ar balstu (8) silikoniem, uz kura tiek novietots maisīšanas bloks (7), kas sastāv no 20 noņemamām uzlīmes lapām (skat. 7.4. punktu). Abas sastāvdaļas tiek izsniegtas pēc pieprasījuma.

4. NODAĻA: TEHNISKĀS ĪPAŠĪBAS

4.1 TEHNISKĀS ĪPAŠĪBAS UN DARBĪBAS PRINCIPS

Zhermack izstrādā augstas kvalitātes un tehnoloģiski augstvērtīgus darba instrumentus, ko lietotājs var pielāgot savām ikdienas darba vajadzībām. Savu produktu veidošanā izmanto jaunākās paaudzes instrumentus, tādējādi nodrošinot iekārtu maksimālu funkcionalitāti.
Ideālas kvalitātes materiālu pielietojums un visu nepieciešamo pārbaužu veikšana operatora drošībai garantē Zhermack produktu kvalitāti un padara tos konkurētspējīgus pasaules mērogā.
Darbības princips, kas raksturo alghamix II maisītāju, balstās uz alginātu, ģipša un silikonu maisīšanu zobārstniecībā. Iekārtas priekšrocības:
- maisīšanas dubultātrums;
- 3 gadu garantija ilgai un drošai lietošanai (izņemot bļodu un špakteli);
- maisīšanas laiks ir samazināts par 30%, un tā ir zobārsta priekšrocība;
- labāka ergonomika: bļodas pozīcija ļauj darboties ideālos apstākļos;
- viendabīga maisīšana un mazāka burbuļu esamība: modelis no ģipša ir gludāks;
- maisīšanas process ir kontrolēts, pateicoties pastāvīgam ātrumam.

4.2 TEHNISKIE DATI

Maisītāja alghamix II tehniskie dati:

Barošanas spriegums	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (vai 115 V ~ 50/60 Hz)
Absorbētā jauda	50 Watt
IP aizsardzības līmenis	IPX0
Trokšņu līmenis	<70 dB
Degaukla	T315mA L 250V
Apgriezieni (pozīcijā "slow")	120 min^{-1} (rpm)
Apgriezieni (pozīcijā "fast")	250 min^{-1} (rpm)
Pārslodzes kategorija	II
Pielietojamā nomināla piesārņojuma līmenis	2

4.2.1 STANDARTA KOMPLEKTS

Neskaitot šo Lietošanas un tehniskās apkopes Rokasgrāmatu un Ātro ceļvedi, maisītāja alghamix II komplektā ietilpst:

Sastāvdaļa	Daudzums	Pas. kods.*
Bļoda alginātiem (350 cc)	1	XR0250606
Špaktele alginātiem	1	XI0250070

(*) Izmantot Pasūtīšanas kodu, lai pasūtītu reserves daļas.
Vērsties Autorizētā Tehniskā servisa centrā.

4.2.2 PIEDERUMI PĒC PIEPRASĪJUMA

Pēc pieprasījuma tiek piegādāti šādi materiāli:

Sastāvdaļa	Daudzums	Pas. kods.*
Bļoda ģipsim (600 cc)	1	XR0250650
6 špakteļu iepakojums alģinātiem	1	C300990
Špaktele silikoniem (6)	1	U113250
Maisīšanas bloķēšana (20 uzlīmju lapas) (7)	1	C303030
Disks silikoniem (8)	1	XR0250670
Bļoda alģinātiem (350 cc) gaiši zila	1	XR0250600
Bļoda alģinātiem (350 cc) oranža	1	XR0250601
Bļoda alģinātiem (350 cc) zila	1	XR0250602
Bļoda alģinātiem (350 cc) zaļa	1	XR0250603
Bļoda alģinātiem (350 cc) balta	1	XR0250604

(*) Izmantot Pasūtīšanas kodu, lai pasūtītu reserves daļas.
Vērsties Autorizētā Tehniskā servisa centrā.

4.2.3 GABARĪTA SVARS UN IZMĒRI

Gabarīta dimensijas bez iepakojuma	
Augstums (cm.)	11,6
Platums (cm.)	18,5
Dziļums (cm.)	25,4
Svars tukšā veidā (Kg.)	3

5. NODAĻA: TRANSPORTĒŠANA UN PĀRVIETOŠANA

5.1 VISPĀRĒJIE BRĪDINĀJUMI

Lai izvairītos no bojājumiem priekšmetiem vai cilvēkiem, ieteicams pievērst maksimālu uzmanību un rūpes iekārtas darbības laikā, stingri ievērojot visus tālāk minētos brīdinājumus un instrukcijas.

LV

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.2 IEPAKOŠANA UN IEPAKOJUMA NOŅEMŠANA

Att. D: Ražotājs pirms materiālu nosūtīšanas veic rūpīgu to pārbaudi.
Saņemot iekārtu, pārliecināties, ka tai nav bojājumu, kas radušies transportēšanas laikā, un ka iepakojums ir neskarts un neiztrūkst kāda no komplekta daļām. Gadījumā, ja tiek pamanīti bojājumi vai iztrūkstošas daļas, nekavējoties par to ziņot Pārdevējam un Transportēšanas firmai, uzrādot fotogrāfijas kā dokumentētu pierādījumu.
Iepakojumā, kas sastāv no kartona kastes ar iekšējām aizsardzībām, ietilpst:
- alghamix II maisītājs;
- papildu materiāli (skat. 4.2.1. punktu);
- Lietošanas un Tehniskās apkopes Rokasgrāmata;
- ātrā pamācība.

SVARĪGI: Vienmēr uzglabājiet izstrādājuma oriģinālo iepakojumu visu garantijas periodu. Iepakojums ir nepieciešams izstrādājuma sūtīšanai uz pilnvarotu servisa centru, ja tas ir jāremontē vai jānomaina gadījumā, ja ir atklāti ražošanas defekti vai bojājumi (izņemot tīši nodarītos bojājumus, nolaidīgu apiešanos ar izstrādājumu, paredzētās apkopes neveikšanu, transportēšanas laikā gūtos bojājumus). Gadījumā, ja jums nav oriģinālā iepakojuma, sazinieties ar Zhermack un lūdziet sniegt attiecīgos norādījumus (iespējama maksa par atkārtotu iepakošanu tiks iekasēta piegādes laikā). Pasūtītājs pilnā apjomā sedz visus izdevumus par izstrādājuma iepakošanu, kas tiek atgriezts ražotājam. Tāpēc kompānija Zhermack nav atbildīga par izstrādājuma defektiem, darbības traucējumiem vai bojājumiem, kas saistīti vai radušies saistībā ar nepiemērota iepakojuma izmantošanu, kura kvalitāte nav ekvivalenta vai nepārsniedz sūtīšanai izmantota iepakojuma kvalitāti.

5.3 TRANSPORTĒŠANA UN PĀRVIETOŠANA

Lai alghamix II pārvietotu, ir nepieciešams:
1. atslēgt iekārtu no elektriskā tīkla;
2. salikt kopā visus piederumus (piem.špaktele un bļoda), kas ir iepriekš pareizi nomazgāti (skat.8. nod.);
3. nostiprināt iekārtu no apakšas, vienmēr rūpīgi to pieturot horizontālā pozīcijā. Jāpievērš uzmanība pašas iekārtas svaram un izmēram (skat. 4.2.3. punktu), lai izvairītos no jebkādiem bojājumiem, kas radušies minēto noteikumu neievērošanas dēļ.

Gan transportēšanai, gan pārvietošanai ir aizliegts nostiprināt maisītāju ar bļodas fiksētāju, ar bļodu vai jebkādā citā veidā, kas neatbilsti norādījumiem.

4. Iepakot iekārtu tās oriģinālajā iepakojumā. Ja tas nav iespējams, ievērot īpašu piesardzību, lai pasargātu mašīnu no sasitumiem vai krišanas, jo prece tiek pārvietota uz īpašnieka atbildību.

- Augstākminēto noteikumu neievērošana atbrīvo Ražotāju no atbildības par iekārtas darbības traucējumiem, un garantija zaudē savu spēku.
- Iekārtas nosūtīšanai un/vai piegādei uz Autorizētu Tehniskā servisa centru, ir nepieciešams pievienot pirkšanas dokumenta kopiju un pareizi aizpildītu iekārtas identifikācijas veidlapu.
- Gadījumā, ja iekārta tiek transportēta ar kurjera, Pasta vai dzelzceļa līnijas palīdzību, ieteicams sūtījumu apdrošināt.

5.4 PĀRSTRĀDE/IZNĪCINĀŠANA

Iepakojuma materiāla iznīcināšanas gadījumā lietotājam ir jāseko savā valstī spēkā esošiem normatīviem aktiem attiecībā uz sekojošiem materiāliem:
- koks/papīrs: nepiesārņojošs materiāls, bet tas ir jāsavāc pareizā veidā;
- poliesters/plastmasa: piesārņojošs materiāls, ko nedrīkst dedzināt (toksiski dūmi) un izmētāt vidē, - tas ir jāiznīcina atbilstoši lietotāja valstī spēkā esošām normām.

Iekārtas iznīcināšanas gadījumā operatoram, atbilstoši EKK direktīvām un lietotāja valstī esošām normām, ir jāveic tādu materialu iznīcināšana, pārstrāde vai savākšana, kā:
- plastmasas daļas; tērauda daļas; stikla daļas; pārklāti elektriskie vadi; gumijas daļas.
- toksisko un korozīvo vielu nav.

Kas attiecas uz materiālu iznīcināšanu, kas tika izmantoti maisīšanai, uzmanīgi jāseko tam, kas ir uzrādīts atsevišķu produktu etiķetēs; jebkurā gadījumā ir jāievēro EEK direktīvas un likumi, kas ir spēkā Lietotāja valstī.

Produktu nedrīkst iznīcināt kā parastos atkritumus. Tas ir jāsavāc atsevišķi saskaņā ar 2002/96/EK Direktīvu.

6. NODAĻA: UZSTĀDĪŠANA UN IEDARBINĀŠANA

6.1 BRĪDINĀJUMI UN UZMANĪBA

Pirms iekārtas uzstādīšanas pārliecinieties, ka ir ievēroti visi drošības pasākumi, un uzmanīgi sekojiet tālāk minētajām norādēm.

Attēliem pievienotie numuri, kas atrodas pie rindkopām, precīzi atbilst datu numerācijai, kas sniegta 3. nodaļā "Iekārtas apraksts".

6.2 PIEĻAUTIE LAIKA APSTĀKĻI

Ja pasūtīšanas brīdī nav citu nosacījumu, iekārta ir paredzēta regulārai lietošanai šādos laika apstākļos:

Lietošana	Iekštelpu
Augstums	Līdz 2000 m
Darbības temperatūra	No 5°C līdz 40°C
Mitrums	Max 80%

Apstākļi, kas atšķiras no ieteiktajiem, var veicināt darbības traucējumus vai iekārtas nopietnu bojājumu.
Telpai, kurā atrodas iekārta, ir jābūt labi apgaismotai, lai iekārta būtu labi pārredzama tās darbības laikā.
Starjaudai ir jābūt ne zemākai par 200 luksiem. Apgaismošanai jābūt viendabīgai, bez atstarošanās, lai izvairītos no operatora apžilbināšanas.

Iekārta nav paredzētā lietošanai eksplozīvā vidē vai vidē ar ugunsgrēka risku.
Jebkurā gadījumā, ja tiek konstatēts ugunsgrēks, ir jārīkojas, kā tas ir aprakstīts 2.4. punktā.

Darba zonas apgaismojuma iekārta ir svarīgs faktors cilvēku drošībai un darba kvalitātei. Itālijā šo jautājumu regulē valdības dekrēts, kurā ir skaidri noteikts apgaismojuma vidējais līmenis. Citās valstīs darbojas normatīvie akti saistībā ar negadījumu novēršanu un higiēnu darba vietā.

6.3 NEPIECIEŠAMĀ PLATĪBA LIETOŠANAI

Vietas un platības izvēle, kas ir piemērota iekārtas uzstādīšanai, ir svarīga gan darba kvalitātei un drošībai, gan pareizai tehniskai apkopei.
Šai zonai ir jābūt ne tikai pietiekami plašai, lai nodrošinātu iekārtas optimālu darbību (arī tīrīšanas un tehniskās apkopes laikā), bet arī labi apgaismotai, vēdinātai, nepiesārņotai un pasargātai no tiešiem saules stariem. Pie tam, ierīcei ir jābūt novietotai tā, lai būtu iespējams veikt manevrus vienkāršā veidā ar savienojuma kontaktdakšu

6.3.1 DARBA VIRSMA

Att. E: Maisītājs alghamix II ir paredzēts novietošanai uz stipras virsmas un paralēli grīdai. Piemērotas novietošanas virsmas ir: darba mēbeles (lietošanai, kad operators stāv kājās) vai galdi modelēšanai (lietošanai, kad operators sēž), pēc tam, kad ir pārbaudīta to stabilitāte.

6.4 PIESLĒGŠANA ENERĢIJAS AVOTIEM

Lietotājam ir jāsagādā barošanas kabelis ar attiecīgu rozeti iekārtas instalēšanas punkta tuvumā un ir jāierīko atbilstošs elektriskās līnijas slēdzis, kā arī jāierīko iedarbīgi aizsarglīdzekļi pret maksimālstrāvu/netiešiem kontaktiem.
Pievienošana tiek veikta caur drošības kontaktdakšu (16A, atbilstoši Eiropas normatīvam), kas atrodas uz elektriskā kabeļa gala: tai ir jābūt ievietotai iepriekš sagatavotā rozetē.
Veicot pieslēgšanu, ir japārbauda, ka:
- volti un barošanas tīkla frekvence atbilst tam, kas ir uzrādīts uz plāksnītes (kļūdains barošanas spriegums var bojāt iekārtu);
- barošanas tīklam ir piemērota iezemējuma sistēma.

Ir aizliegts modificēt barošanas kabeli un attiecīgo kontaktdakšu. Lai tos nomainītu bojājumu un/vai nolietojuma dēļ, vērsties tikai pie Autorizētā Tehniskā servisa centrā.

Iezemējuma pieslēgšana ir obligāta.
Gadījumā, ja ir nepieciešama pagarinātāja pagaidu izmantošana, tai ir jābūt atbilstībā ar tās valsts spēkā esošiem normatīviem, kurā tā tiek lietota.

6.5 IEDARBINĀŠANA

Att. 1: Novietot iekārtu uz darba galda virsmas (skat. 6.3.1. punktu).
Att. 2: Pareizi ievietot bļodu (1) tam domātā fiksētājā, pagriežot to 90° pulksteņrādītāja virzienā.

Augstākminēto iekārtas uzstādīšanas normu neievērošana var būt par cēloni iekārtas darbības traucējumiem un garantijas anulēšanai.

Atsauces dati ir pieejami Rokasgrāmatas 3., 4. un 5. lappusē, kā arī produktu "Ātrajā ceļvedī".

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.6 PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Maisītājs alghamix II ir paredzēts alginātu, ģipša un silikonu maisīšanai zobārstniecībā.

6.7 NEPAREDZĒTA LIETOŠANA/AIZLIEGTA LIETOŠANA

Jebkura lietošana, kas nav paredzēta 6.6. punktā par "Paredzētu lietošanu", ir uzskatāma par iekārtas neatbilstošu lietošanu, tātad neparedzētu un aizliegtu.
Iekārtas neatbilstoša izmantošana veicina garantijas anulēšanu, un uzņēmums Zhermack neuzņemas atbildību par bojājumiem priekšmetiem, operatoriem vai trešām personām.

Garantijas anulēšanas pamatiemesli ir uzrādīti 2.2. punktā un "Garantijas Sertifikātā" šīs Rokasgrāmatas Pielikumā.

7. NODAĻA: IEKĀRTAS LIETOŠANA

7.1 VISPĀRĒJI BRĪDINĀJUMI

Lai pilnībā pārliecinātos par drošu lietojumu, vadieties pēc tālāk aprakstītajiem darba etapiem.

Attēliem pievienotie numuri, kas atrodas pie rindkopām, precīzi atbilst datu numerācijai, kas sniegta 3. nodaļā "Iekārtas apraksts".

- Lai izvairītos no iespējamiem paliekošiem riskiem (skat. 7.5. punktu), maisīšanas fāzes laikā vienmēr izmantojiet tam paredzētās aizsargbrilles.
- Lai izvairītos no iespējamiem riskiem, sagatavošanas fāzes laikā nepieļaujiet ūdens nokļūšanu uz sprieguma elektriskajām daļām.

7.2 MAISĪTĀJA LIETOŠANA AR ALGINĀTU

Pēc pareizas iekārtas uzstādīšanas un iedarbināšanas tālāk rīkoties šādi:
Att. 3: Dozēt ar mērītāju algināta pulveri iemaisīšanai bļodā (1).
Att. 4: Dozēt un ieliet ar mērītāju nepieciešamo ūdeni, lai samaisītu pulveri.
Att. 5: Viegli samaisīt masu ar špakteli (3).

Lai izvairītos no paliekošiem riskiem (skat.par.7.5), maisīšanas fāzē vienmēr lietot attiecīgas aizsargbrilles.

7.2.1 MAISĪŠANA LIETOTĀJIEM, KAS IZMANTO LABO ROKU

Att. 6: Sākt maisīt režīmā "slow".
Att. 6A: Pavilkt špakteli uz aizmuguri, piespiežot ar spēku uz bļodu.
Pēc dažām sekundēm palielināt ātrumu (režīms "fast").

7.2.2 MAISĪŠANA LIETOTĀJIEM-KREIĻIEM

Att. 7: Sākt maisīt režīmā "slow".
Att. 7A: Piespiest špakteli uz priekšu, piespiežot to ar spēku uz bļodu.
Pēc dažām sekundēm palielināt ātrumu (režīms "fast").
Att. 8: Novietot špakteli pretim bļodai režīmā "slow", lai savāktu samaisīto materiālu.
Att. 9: Izliet samaisīto produktu uz nospiedumu plates. Beigās atvienot bļodu un noskalot to.

7.3 MAISĪTĀJA LIETOŠANA AR ĢIPSI (pēc izvēles)

Ģipsim ir nepieciešams lietot 600cc bļodu (kas ir izsniegta pēc pieprasījuma).

ĢIPŠU MAISĪŠANAI NO SĀKUMA IELIET ŪDENI UN PĒC TAM PULVERI .

Atkārtojiet 7.2. punktā aprakstītās darbības (sākot ar 5. attēlu).

7.4 MAISĪTĀJA LIETOŠANA AR SILIKONU ** (PĒC IZVĒLES)

Att. 10: Pēc pareizas iekārtas uzstādīšanas un iedarbināšanas tālāk rīkoties šādi: pievienot maisīšanas bloķēšanas balstu (8) pie maisītāja. Pārliecināties, ka tiek pielietots maisīšanas bloks (7) un ka tajā ir lapas.
Att. 11: Novietot uz maisīšanas bloka (7) attiecīgā daudzumā abas sastāvdaļas, kas ir jāmaisa.
Att. 12: Virzienā no centrālās pozīcijas (iekārta ir apstādināta), pagriezt slēdzi (2) pa kreisi pozīcijā "slow", lai iegūtu lēnu šķīvja rotēšanas ātrumu.

NEIZ MANTOJIET alghamix II **maisītāju ar šķīvīti pie ātruma "fast", jo augsts rotēšanas ātrums veicina materiāla izlīšanu.**

Att. 13: Izmantojot špakteli silikoniem (6), samaisīt divas sastāvdaļas līdz sasniedz viendabīgu maisījumu. Pēc tam novietot slēdzi (2) centrālā pozīcijā (iekārta ir apstādināta).

Lai izvairītos no iespējamiem paliekošiem riskiem (skat. 7.5. punktu), maisīšanas fāzes laikā vienmēr izmantot piemērotas aizsargbrilles.

Att. 14: Atvienot balstu (8) un izmantot samaisīto materiālu.
Pēc tam noņemt no maisīšanas bloka (7) izmantoto uzlīmes lapu.

Pārliecināties, ka maisīšanas blokā (7) vienmēr paliek uzlīmes lapas.

(**) Vai arī citus šķidrus elastomērus.

7.5 PALIEKOŠIE RISKI

Paliekošais risks ir:
- briesmas, ko nevar paredzēt iekārtas izstrādes un aizsargmetožu lietošanas laikā;
- potenciālas briesmas, kas nav iepriekš paredzamas.

Maisītājs alghamix I ir mašīnas, kas ļauj maisīt zobārstniecības produktus; paliekošie riski ir šādi:
- maisīšanas fāzes laikā iekārta var nošļakstīt operatoru ar maisījuma strūklām un pilieniem (kas varēt veicināt arī nopietnus bojājumus acīm);
- iekārtas labošana, ja to veic neautorizēts personāls.

Lai novērstu negadījumus, vienmēr darbojieties atbilstoši šīs Rokasgrāmatas norādēm. Jebkuru šaubu gadījumā sazinieties ar Ražotāju vai Autorizētu tehniskā servisa centru.

8. NODAĻA: TEHNISKĀ APKOPE

8.1 IEKĀRTAS TĪRĪŠANA

Ārējai iekārtas tīrīšanai izmantot sausu drāniņu, tikai ja ir nepieciešams, samitrināt to ar nedaudz ūdens vai neattaukojošu mazgāšanas līdzekli (skat. 2.4. punktu). Operatora uzdevums ir nodrošināt to, lai mašīna būtu uzturēta tīra no svešķermeņiem, kā putekļi, ūdens, izolējoši šķidrumi, utt. Tādēļ ikreiz, beidzot darbu ar iekārtu, tā ir jānovieto uz stabilas virsmas un jāiztīra.
Maisīšanas sastāvdaļu tīrīšanai (kā piem. bļoda un špaktele) izmantojiet švammi un daudz tekošā ūdens. Ja nepieciešams, var izmantot trauku mazgāšanas līdzekli. Noskalojiet un nosusiniet katru sastāvdaļu pirms to lietošanas.

- Pirms tīrīt iekārtu no ārpuses, jāpārliecinās, ka galvenais slēdzis ir izslēgts. Ir aizliegts tīrīt iekārtu, kas ir savienota ar elektriskās barošanas tīklu.
- Iekārtas tīrīšanai ir aizliegts izmantot ugunsnedrošus, korozīvus, sārmainus vai toksiskus šķidrumus.

8.2 PARASTĀ TEHNISKĀ APKOPE

Kad iekārtas tīrīšana ir pabeigta (skat. 8.1. punktu), operatoram ir jāpārbauda, vai nav nodilušu, bojātu vai vaļīgi piefiksētu daļu; jebkurā gadījumā, ja tiek pamanītas šādas situācijas, ir jāvēršas Autorizētā Tehniskā servisa centrā.

Ja tiek pamanītas augstāk aprakstītās situācijas, operatoram ir aizliegts no jauna ieslēgt iekārtu, iekams nav atrisināta problēma.

Operatoram, kas atrod jebkādus defektus vai problēmas, ir jāatstāj paziņojums, ka iekārtai tiek veikta tehniskā apkope un ka ir aizliegta tās ieslēgšana (EK atbilstošus apzīmējumus var iegādāties no produka piegādātāja).
Iekārtas parastā tehniskā apkope, tīrīšana un pareiza lietošana ir galvenie faktori, kas garantē iekārtas ilgstošu darbību un drošību.

8.3 ĀRKĀRTĒJĀ TEHNISKĀ APKOPE

Ārkārtējā tehniskā apkope iekļauj nejaušu bojājumu remontu vai daļu nomaiņu to nolietojuma vai sliktas darbošanās dēļ.

Visas elektriskās un mehāniskās iejaukšanās ir jāveic tikai tehniskās apkopes darbiniekam, ko autorizējis Zhermack.

LV

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Jebkuru modifikāciju, kas izmaina mašīnas īpašības no drošības un risku novēršanas viedokļa, var veikt Ražotājs, kas apliecinās iekārtas atbilstību drošības normām. Tādēļ, jebkāda modifikācija vai iejaukšanās, kas nav paredzēta šajā Rokasgrāmatā, ir uzskatāma par neatļautu. Jebkāda modifikācija vai remontēšana no neautorizēta personāla puses, vai neoriģinālo rezerves daļu izmantošana atbrīvo Ražotāju no atbildības. Ja nepieciešamās tehniskās apkopes iejaukšanās nav paredzētas šajā Lietošanas un Tehniskās Apkopes Rokasgrāmatā, ir jāvēršas Autorizētā Tehniskā servisa centrā.

8.4 ATKĀRTOTA IESLĒGŠANA PĒC ILGSTOŠA PĀRTRAUKUMA

Gadījumā, ja iekārta tiek atkārtoti ieslēgta pēc ilgāka pārtraukuma, ir jārīkojas atbilstoši tam, kā tas ir norādīts 6. nodaļā par iedarbināšanu. Gadījumā, ja iekārtai ir darbības traucējumi, ir jārīkojas atbilstoši tam, kā norādīts 9. nodaļā: "Diagnostika". Ja problēma nav novēršama, nekavējoties jāsazinās ar Autorizētu Tehniskā servisa centru.

8.5 KĀ PIEPRASĪT TEHNISKO SERVISU

Lai pieprasītu tehnisko servisu, izvēlēties vienu no sekojošām iespējām:
1. griezties Autorizētā Tehniskā servisa centrā;
2. zvanīt uz Zhermack Klientu Servisu pa tālruni +39 0425.597.611 un rīkoties šādi: nosaukt savus datus (piem.: adrese un tālruņa numurs); nosaukt datus, kas norādīti uz iekārtas identifikācijas plāksnītes (skat. 3.5. punktu); skaidri aprakstot problēmu;
3. nosūtīt faksu ar informāciju, kas tika aprakstīta iepriekšējā punktā, un pareizi aizpildītu Identifikācijas veidlapu (skat. Pielikumu 10.2) uz numuru +39 0425 53 596.

NODAĻA: DIAGNOSTIKA

9.1 VISPĀRĒJIE BRĪDINĀJUMI

Ja tiek konstatēta kāda no tālāk aprakstītajām problēmām, risiniet to saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegto instrukciju. Ja problēmu neizdodas novērst, sazinieties ar Autorizētu Tehniskā servisa centru.

9.2 TRAUCĒJUMI UN RISINĀJUMI

DEFEKTS	**Darbinot galveno slēdzi gan pozīcijā "slow", gan "fast", bļoda negriežas.**
CĒLONIS	1. Kontaktdakša nav pareizi ievietota. 2. Drošinātājs ir sadedzis.
RISINĀJUMS	1. Pareizi pievienot kontaktdakšu pie elektriskās barošanas tīkla. 2. Nomainīt drošinātāju prēt citu, kuram ir tādas pašas īpašības (F 250V 2,5A). 3. Doties uz Autorizēto Tehniskā servisa centru.

10.NODAĻA: PIELIKUMI

10.1 EK ATBILSTĪBA DEKLARĀCIJA

Ražotājs:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO,Itālija
Tālr. +39 0425 597 611 - Fakss +39 0425 53 596

Persona, kura pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO,Itālija
Tālr. +39 0425 597 611 - Fakss +39 0425 53 596

Paziņo, uzņemoties par to pilnu atbildību, ka iekārta:

alghamix II

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Turklāt tā atbilst šādu direktīvu noteikumiem:

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2004/108 EK (Elektromagnētiskās savietojamības direktīva) un turpmākie grozījumi.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2006/95 (Zemsprieguma direktīva) un turpmākie grozījumi.

Turklāt norādām, ka atbildība par kaitējumu, kas radies defektīvu izstrādājumu dēļ, beidzas 10 gadu termiņa beigās, kuru skaita no dienas, kad ražotājs laidis apritē produktu, pēc šī termiņa par atbildīgu ir uzskatīts lietotājs, kā paredzēts Direktīvā 85/374/EEK un turpmākajos grozījumos, kā arī likumdošanā, kurā šie noteikumi ir realizēti.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Direktors-izpilditājs

10.2 GARANTIJAS SERTIFIKĀTS UN IDENTIFIKĀCIJAS VEIDLAPA

1. A r šo dokumentu ražotājs apstiprina pareizu produkta ražošanu, augstas kvalitātes materiālu pielietojumu, visu nepieciešamo pārbaužu veikšanu, un to atbilstību Eiropas Kopienas direktīvām.
Produktam ir 36 mēnešus garantija, sākot ar piegādes datumu Lietotājam, kas ir jāpierāda ar pirkuma dokumentu vai aizpildītu identifikācijas veidlapu. Šie dokumenti kopā ar iekārtu ir jānogādā Tehniskā servisa centrā. Personai, kura vēlas izmantot garantiju, ir jāpaziņo par bojājumu, saskaņā ar Civilkoda 1495. p. 8 dienu laikā no bojājuma atklāšanas. Garantija
tiek ierobežota ar atsevišķu daļu vai detaļu nomaiņu vai remontu, kurām ir ražošanas defekts, neiekļaujot tehniskā personāla ceļa, transportēšanas, iepakošanas utt. izdevumus. Garantijā netiek iekļauti bojājumi, kas radušies sliktas tehniskās apkopes, nepareizaselektroapgādes, nolaidības, neveiklības dēļ vai saistībā ar citiem cēloņiem, kas nevar būt pieskaitīti Ražotājami, kā arī detaļu normālas nolietošanas gadījumā.
Garantijā netiek iekļautas avārijas, ko veicinājusi izvairīšanās no parastās tehniskās apkopes, vai lietotāja paviršības dēļ. Šī garantija neparedz kompensāciju par jebkādiem tiešiem vai netiešiem
bojājumiem personām un priekšmetiem, kas radušies iekārtas nepareizas darbības dēļ.
2. Garantija tiek automātiski anulēta, ja iekārta tiek remontēta, modificēta, vai notiek iejaukšanās
no pircēja vai neautorizēto trešo personu puses. Ražotāja atbildība par bojājumiem, kas saistīti ar produkta ražošanas defektu, izbeidzas pēc 10 gadiem no datuma, kad Ražotājs ieviesis produktu tirgū; no šī brīža atbildību uzņemas Lietotājs, kā to paredz Direktīva 85/374/EEK.
3. Lai veiktu garantijas remontu, Pircējam būs jāgriežas tikai pie Pārdevēja, vai uz Tehniskā servisa centriem, ko autorizējis Ražotājs, vai tieši pie Ražotāja.
Garantija paredz bojāto daļu nomaiņu bez maksas. Tomēr tā neparedz visas iekārtas pilnīgu nomaiņu.
4. Strīdu gadījumā saistībā ar garantijas izmantošanu, piegādātās iekārtas kvalitāti vai stāvokli, pircējam nav tiesību atlikt vai kavēt kopējo maksājumu vai atsevišķas iemaksas.
5. Pircējs nevar pieprasīt kompensāciju par produkta nozaudēšanu.
6. Garantija tiek anulēta, ja:
   a. Iekārta tiek bojāta, tai nokrītot, pakļaujot to liesmai, aplejot to ar šķidrumu, kā arī dabas katastrofu un citu ar Ražotāju nesaistītu cēloņu dēļ.
   b. Netika veikta pareiza uzstādīšana.
   c. Tika veikta kļūdaina pieslēgšana pie tīkla (kļūdains barošanas nominâla spriegums), vai ja netika ierīkoti attiecīgi aizsardzības mehânismi.
   d. Numura plāksnīte irnoņemta, izdzēsta vai bojāta.
7. Sastavdaļas, kurām ir jābūt nomainītām garantijas ietvaros, ir jānodod Zhermack S.p.A, kas nodrošinās nomaiņas detaļu nosūtīšanu. Gadījumā, ja nomainâmā detaļa netiek atdota, tā būs
uz pasūtītāja rēķina.
8. Ražotājs un "Dental Deposit" neizsniedz iekārtas pagaidu lietošanai remonta laikā.
9.Sakarā ar nodokļu faktoriem, rezerves daļas tiks izsniegtas ar garantiju vienīgi gadījumā, ja tiks ievēroti nepieciešamie noteikumi, lai garantija tiktu atzīta.
10. Citus gadījumus, ko neparedz šis Garantijas sertifikāts vai noteikumi, regulē Itālijas Civilkods.
11. Rēķini par paveikto darbu, ceļa izdevumiem un darbinieka izsaukšanu jāapmaksā uzreiz pēc to saņemšanas.
12. Ražotājs un pārdevējs apņemas ievērot visus normatīvos aktus saistībā ar datu apstrādi, ieskaitot tos, kas attiecas uz drošības pasākumiem un atbilst datu apstrādes informācijas lapā sniegtajiem norādījumiem.

LV

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

TURINYS

1. ĮVADAS
1.1 Kaip skaityti ir taikyti Naudojimo ir priežiūros instrukciją
1.2 Vartojami terminai ir simboliai

2. BENDRA INFORMACIJA
2.1 Atsakomybė
2.2 Garantija: bendri nurodymai
2.3 Įgaliotas personalas
2.4 Bendrieji saugos reikalavimai

3. PRIETAISO APRAŠYMAS
3.1 Bendras prietaiso aprašymas
3.2 Valdymo komandų aprašymas
3.3 Identifikacijos duomenys

4. TECHNINIS APIBŪDINIMAS
4.1 Techninis apibūdinimas ir veikimo principas
4.2 Techniniai duomenys
4.2.1 Standartinis pristatymas
4.2.2 Priedai pagal užsakymą
4.2.3 Svoris ir bendri matmenys

5. PERVEŽIMAS IR PRIEŽIŪRA
5.1 Bendri perspėjimai
5.2 Pakavimas ir išpakavimas
5.3 Pervežimas ir priežiūra
5.4 Šalinimas / Išmontavimas

6. MONTAVIMAS IR ĮJUNGIMAS
6.1 Perspėjimai ir atsargumo priemonės
6.2 Priimtinos aplinkos sąlygos
6.3 Reikiamas darbo plotas
6.3.1 Darbastalis
6.4 Prijungimas prie maitinimo šaltinio
6.5 Įjungimas
6.6 Deklaruota paskirtis
6.7 Deklaruota paskirtis / Nedeklaruotas ir draudžiamas naudojimas

7. PRIETAISO NAUDOJIMAS
7.1 Bendri perspėjimai
7.2 Maišytuvas, naudojamas alginatams
7.2.1 Maišymas dešiniarankiams naudotojams
7.2.2 Maišymas kairiarankiams naudotojams
7.3 Maišytuvas, naudojamas gipsui (neprivaloma)
7.4 Maišytuvas, naudojamas silikonui (neprivaloma)
7.5 Liekamoji rizika

8. PRIEŽIŪRA
8.1 Prietaiso valymas
8.2 Įprastinė priežiūra
8.3 Ypatingoji priežiūra
8.4 Įjungimas po ilgo prietaiso nenaudojimo laiko
8.5 Kur kreiptis dėl techninės pagalbos

9. DIAGNOSTIKA
9.1 Bendri perspėjimai
9.2 Gedimų diagnostika

10. PRIEDAI
10.1 EB atitikties deklaracija
10.2 Garantinė pažyma ir identifikacijos forma
10.3 Priežiūros ir remonto darbalapis

Šioje instrukcijoje pateikiami duomenys gali būti pakeisti be išankstinio perspėjimo.

LT

Paveikslėliai pateikti šių instrukcijų 3, 4 ir 5 puslapiuose bei Sutrumpintoje instrukcijoje.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1 SKYRIUS: ĮVADAS

1.1 KAIP SKAITYTI IR TAIKYTI NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJĄ

Šioje Naudojimo ir priežiūros instrukcijoje pateikiama informacija apie Zhermack pagaminto alghamix II maišytuvo montavimą, naudojimą ir priežiūrą.

- alghamix II maišytuvą reikia naudoti taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje: patartina atidžiai perskaityti instrukcijas prieš montuojant ir įjungiant prietaisą. Būtinai perskaitykite visą tekstą ir atkreipkite ypatingą dėmesį į paryškintus pranešimus ir lentelėse ir (arba) simboliais pažymėtas teksto dalis: simboliai žymi situacijas, kurių metu gali kilti pavojus arba kurias atliekant reikia atsargumo (žr. 1.2 poskyrį).
- Jei bus laikomasi šioje instrukcijoje pateikiamų taisyklių ir patarimų, prietaisas bus naudojamas tinkamai ir priežiūra atliekama saugiai.
- Naudojimo ir priežiūros instrukcija yra sudėtinė prietaiso dalis: todėl ji turi būti laikoma netoli nuo prietaiso, kad esant reikalui būtų galima pasikonsultuoti (laikykite brošiūrą saugioje sausoje vietoje atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, atmosferos poveikio ir pan.). Instrukcija turi būti prieinama visą prietaiso naudojimo laiką, net jeigu alghamix II bus parduodamas ar išmontuojamas.
- Patartina nuolat atnaujinti instrukcijoje pateikiamą informaciją, įterpiant gamintojo pateikiamus pataisymus, papildymus ar pakeitimus. Bet kokias pastabas ar komentarus reikia surašyti brošiūros pabaigoje esančiuose tuščiuose puslapiuose (žr. Priedai: Užrašai).
- Naudodamiesi instrukcija, stenkitės jos nesugadinti.
- Neišimkite ir neišplėšykite instrukcijos puslapių, nerašinėkite instrukcijoje.
- Jeigu pamestumėte instrukciją arba ji būtų taip sugadinta, kad būtų neįmanoma įskaityti turinio, galite kreiptis į gamintoją naujo egzemplioriaus.

Šios naudojimo ir priežiūros instrukcijos tikslas yra aprūpinti naudotojus informacija apie tai, kaip tinkamai naudotis alghamix II. Instrukcijoje yra visa reikiama informacija apie prietaiso naudojimą pagal paskirtį: ypatingas dėmesys šioje instrukcijoje skiriamas:
- Teisingam alghamix II maišytuvo montavimui;
- Išsamiam alghamix II maišytuvo funkcijų ir dalių aprašymui;
- Įjungimui;
- Tinkamai planinei priežiūrai;
- Pagrindinei saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos informacijai.

Ši instrukcija suskirstyta į 9 skyrius, kiekvienas jų yra skirtas konkrečiai temai apie prietaisą.
Paskutinėje instrukcijos dalyje pridedami Priedai, papildantys čia pateikiamus nurodymus.

1.2 VARTOJAMI TERMINAI IR SIMBOLIAI

Būtina atkreipti dėmesį į toliau išvardytus simbolius ir jų prasmę, nes jie tekste pateikiami siekiant pabrėžti tam tikrą informaciją, pavyzdžiui, kritines situacijas, praktinius patarimus ar kitą informaciją.
Jeigu suabejotumėte dėl kurio nors simbolio reikšmės, visada galite ją pasitikrinti šiame puslapyje.

- Veiksmai, kuriuos atliekant būtina vadovautis šia instrukcija ir stengtis nepažeisti mašinos dalių, nes priešingu atveju kils rimtas pavojus žmogaus sveikatai, bus pažymėti simboliu:

PAVOJUS!
Šis simbolis žymi saugos taisykles, kurių būtina visada laikytis norint apsaugoti tiek darbuotojus, tiek prietaisą.

- Kritinės situacijos, susijusios su pavojingomis zonomis arba veiksmais, kuriuos atliekant ne pagal instrukciją garantija netenka galios ar gali būti sugadintas prietaisas, jo dalys ar padaryta žala aplinkai, bus pažymėti šiuo simboliu:

PERSPĖJIMAS!
Šis simbolis žymi saugos taisykles, kurių reikia griežtai laikytis siekiant užtikrinti Jūsų ir kitų asmenų saugumą bei išvengti prietaiso pažeidimų.

- Veiksmai, kuriuos atliekant ne pagal instrukciją būtų apgadintos prietaiso dalys ar automatiškai nutrauktas garantijos galiojimas, bus pažymėti simboliu:

DRAUDŽIAMA!
Šiuo simboliu atkreipiamas dėmesys į veiksmus, kurių jokiais būdais negalima atlikti (t. y. draudžiami veiksmai).

- Bendroji informacija ir (arba) naudingi patarimai visomis temomis bus pažymėti simboliu:

PASTABA!
Šis simbolis žymi naudingą informaciją ir (arba) patarimus.

2 SKYRIUS: BENDROJI INFORMACIJA

2.1 ATSAKOMYBĖ

Naudojimo ir priežiūros instrukcijoje pateiktų nurodymų nesilaikymas atleidžia gamintoją nuo bet kokios atsakomybės.
Bet kokiais klausimais, kurie neaptarti šioje instrukcijoje arba dėl kurių Jums kyla abejonių, kreipkitės tiesiai į gamintoją:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italija
Tel. +39 0425 597 611, Faks. +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, el. paštas: info@zhermack.com

Tuo atveju, kai prietaiso priežiūra atliekama nesivadovaujant šia instrukcija ar pažeidžiant prietaisą arba pakeičiant jo savybes, Zhermack atleidžiama nuo bet kokios atsakomybės už prietaisą naudojančių asmenų saugumą ir (arba) prasta prietaiso veikimą.

2.2 GARANTIJA: BENDROSIOS TAISYKLĖS

Priede prie šios naudojimo ir priežiūros instrukcijos rasite garantijos sertifikatą ir identifikacijos formą, kurią reikia visą užpildyti.
Paprastai garantija nustoja galiojusi, jei:
- prietaisas naudojamas netinkamai;
- prietaisas neteisingai sumontuojamas;
- atliekami gamintojo nepatvirtinti pakeitimai ar kitos operacijos (ypač su saugos įrenginiais);
- naudojamos neoriginalios atsarginės dalys.

SVARBU: Niekada neišmeskite originalios produkto pakuotės garantiniu laikotarpiu. Pakuotė yra reikalinga produkto siuntimui į kompetentingą aptarnavimo centrą remontuoti/ pakeisti, jei produkte pasitaikė gamybinis defektas arba jis sugedo (neskaitant tyčinio sugadinimo, aplaidumo, neatlikus techninės priežiūros darbų, sugadinus perveżant). Jei neturite originalios pakuotės, kreipkitės į Zhermack ir paklauskite, kaip elgtis (pristačius gali prireikti mokėti papildomos pakuotės mokestį). Už visas išlaidas, susijusias su tinkamu gamintojui pristatomo produkto pakavimu, lieka išskirtinai atsakingas tik klientas. Zhermack neatsako už sutrikimus, gedimus ar žalą produktui, atsiradusius dėl arba susijusius su netinkamu supakavimui arba, jei pakuotės kokybė nebus lygi arba geresnė už pakuotės kokybę pradinio siuntimo metu.

Tuo atveju, kai prietaise bus atliekami bet kokio pobūdžio pakeitimai be išankstinio rašytinio gamintojo leidimo, Zhermack atleidžiama nuo bet kokios atsakomybės. Garantija automatiškai nustoja galiojusi, jei įrangą taiso neįgaliotas personalas, naudojamos neoriginalios atsarginės dalys ir nesilaikoma šioje instrukcijoje aprašytų montavimo taisyklių.

2.3 ĮGALIOTAS PERSONALAS

Personalas yra skirstomas į šias kategorijas:

Naudotojas
Asmuo, išmokytas naudotis šiuo prietaisu. Jis / ji atlieka veiksmus, kad prietaisas veiktų: paleidžia / sustabdo prietaisą, patikrina ir atlieka kitus veiksmus, susijusius su kasdieniu prietaiso naudojimu.

Prieš pradėdamas naudoti prietaisą ir prieš atlikdamas bet kokius veiksmus su prietaisu, jo operatorius turi atidžiai perskaityti visą instrukciją. Ši instrukcija buvo sudaryta tam, kad naudotojas gautų pagrindinę informaciją apie prietaiso racionalų ir saugų naudojimą. Naudotojas visada turi vadovautis čia pateikta informacija. Be to, naudotojas turi naudoti prie šios instrukcijos pridedamus darbalapius, skirtus fiksuoti priežiūros / dalių keitimo darbams ir užrašyti bet kokius prietaiso gedimus.

Zhermack įgaliotasis priežiūros technikas
Asmuo, įgaliotas atlikti darbą su prietaisu visomis darbo sąlygomis ir visais saugumo lygmenimis. Jis / ji taip pat yra įgaliotas (-a) atlikti visus mechaninius arba elektrinius remonto / derinimo darbus, planinę priežiūrą ir keisti prietaiso dalis.

LT

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.4 BENDRIEJI SAUGOS REIKALAVIMAI

Darbuotojai turi perskaityti toliau pateiktus patarimus ir visada jų laikytis – taip bus užtikrintas saugus ir ilgalaikis prietaiso veikimas:

- Neleiskite naudoti prietaiso personalui, kuris nėra išmokytas juo naudotis.
- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų parengta tinkamai: joje neturi būti kliūčių, ji turi būti švari ir gerai apšviesta.
- Pasirūpinkite priemonėmis, kurios užtikrintų, kad Jums dirbant su prietaisu, niekas neblaškytų dėmesio.
- Draudžiama prietaisu apdoroti medžiagas, kurių savybės neatitinka tų medžiagų savybių, kurioms šis prietaisas buvo suprojektuotas.
- Gedimo atveju vadovaukitės šioje instrukcijoje pateiktais patarimais; tuo atveju, kai kyla abejonių, išjunkite prietaisą ir nedelsiant susisiekite su Įgaliotuoju techninės pagalbos centru.
- Neatidarinėkite prietaiso skyrių, kuriuose yra elektrinių dalių.
- Prieš atlikdami bet kokius valymo, įprastinės ir (ar) ypatingosios priežiūros veiksmus, įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas iš elektros maitinimo tinklo.
- Nekeiskite maitinimo kabelio ir neardykite kištuko; norėdami juos pakeisti dėl gedimo ar susidėvėjimo, susisiekite su Įgaliotuoju aptarnavimo po pardavimo centru.
- Pasirūpinkite, kad darbo vietoje nebūtų pašalinių objektų, kurie gali sugadinti prietaisą ir (ar) sužeisti personalą.
- Prietaisui valyti nenaudokite benzino ar degių tirpiklių, o tik nedegias, korozijos nesukeliančias ir nenuodingas medžiagas (žr. 8.1 poskyrį).
- Maišymo metu visada dėvėkite apsauginius akinius.

Zhermack nelaikoma atsakinga tais atvejais, kai žala asmenims ar prietaisui padaroma dėl netinkamos priežiūros, kurią atliko nespecializuotas personalas ar kuri neatitinka šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų.
Nuo šio momento Zhermack yra atleidžiama nuo bet kokios atsakomybės už asmenų sužalojimą ar objektų sugadinimą, kuris gali kilti dėl prietaiso naudojimo kitu būdu, nei aprašyta šioje instrukcijoje.

Prietaiso viduje yra elektros detalių, todėl kilus gaisrui, nepaisant jo masto, naudokite tik miltelinius gesintuvus ir niekada negesinkite vandeniu.

3 SKYRIUS: PRIETAISO APRAŠYMAS

3.1 BENDRAS PRIETAISO APRAŠYMAS

Šioje instrukcijoje aprašytas prietaisas yra alghamix II maišytuvas, skirtas maišyti alginatus, gipsą ir silikoną odontologijos pramonei.

3.2.1 SUDEDAMŲJŲ DALIŲ APRAŠYMAS - *Fig. A*

1. Indas alginatams (350 cc)
2. Greičio parinkimo mygtukas
3. Mentelė alginatams
4. Saugiklis
5. Maitinimo kabelis

3.3 IDENTIFIKACINIAI DUOMENYS

Fig B: Šioje instrukcijoje aprašytame prietaise yra lentelė, kurioje nurodyti prietaiso ir gamintojo identifikacijos duomenys:

A Gamintojo pavadinimas ir adresas
B Prietaiso kodas ir modelis
C Serijos numeris
D Informacija apie maitinimo šaltinį

Prietaisas buvo pagamintas pagal EB direktyvas, išvardytas prieduose esančioje EB atitikties deklaracijoje. Nurodykite identifikacijos duomenis, nurodytus identifikacijos lentelėje, kiekvieną kartą norėdami užsisakyti atsarginių dalių, teirautis informacijos ar prašyti Įgaliotojo techninės pagalbos centro pagalbos.
Jei po ilgo naudojimo lentelė susidėvėtų, net ir iš dalies, ir (ar) nebeįmanoma būtų perskaityti kurios nors vienos jos dalies, patartina gamintojo prašyti naujos lentelės, nurodant senosios duomenis.

Nenuimkite ir (ar) nepažeiskite lentelės, kad visada būtų galima perskaityti visus prietaiso identifikacijos duomenis.

Fig. C: Priklausomai nuo darbo reikalavimų, alghamix II maišytuvo indas alginatams keičiamas atrama (8), naudojama silikonui, ant kurios dedamas maišymo blokas (7), pagamintas iš 20 keičiamų lipnių lakštų (žr. 7.4 poskyrį). Abi detalės tiekiamos pagal užsakymą.

4 SKYRIUS: TECHNINIS APIBŪDINIMAS

4.1 TECHNINIS APIBŪDINIMAS IR VEIKIMO PRINCIPAS

Zhermack kuria ir gamina aukštos kokybės prietaisus pritaikydama pažangias technologijas. Šie prietaisai yra sukurti specialaus darbo reikmėms, todėl visų jų naudojimo laikotarpiu užtikrinamas ilgalaikis veikimas. Kurdama savo gaminius, Zhermack naudoja pačias moderniausias priemones projektavimo srityje, kurios padeda užtikrinti maksimalų mašinų funkcionalumą. Zhermack naudoja tik aukščiausios kokybės medžiagas ir atlieka bandymus, užtikrinančius didžiausią naudotojų saugumą, todėl jų produkcija yra saugi ir konkurencinga tarptautiniu lygiu.
alghamix II maišytuvo veikimo principas paremtas alginatų, gipso ir silikono maišymu odontologijos pramonei. Prietaiso privalumai yra šie:

- du maišymo greičiai;
- 3 metų visapusė garantija ilgalaikiam ir saugiam naudojimui (išskyrus indą ir mentelę);
- maišymo laikas sutrumpėja 30 % – privalumas profesionalams;
- patobulinta ergonomika: dėl indo padėties darbas vyksta idealiomis sąlygomis;
- vienalytis maišymas ir mažiau burbuliukų – gipso modelis lygesnis;
- kontroliuojamas maišymo procesas dėl pastovaus greičio.

4.2 TECHNINIAI DUOMENYS

Techniniai duomenys, susiję su alghamix II maišytuvu:

Maitinimo įtampa	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (115 V ~ 50/60 Hz)
Sugeriamoji galia	50 Watt
IP apsaugos klasė	IPX0
Garso galios lygis	<70 dB
Lydusis saugiklis	T315mA L 250V
Apsisukimai („slow" padėtyje)	120 min^{-1} (rpm)
Apsisukimai („fast" padėtyje)	250 min^{-1} (rpm)
Viršįtampio kategorija	II
Nominalus leidžiamas taršos lygis	2

4.2.1 STANDARTINIS TIEKIMAS

Be šios Naudojimo ir priežiūros instrukcijos, prie alghamix II dar pridedama:

Sudedamosios dalys	Kiekis	Užs. kodas*
Indas alginatams (350 cc)	1	XR0250606
Mentelė alginatams	1	XI0250070

(*) Užsakymo kodas, nurodomas užsakant atsargines dalis.
Susisiekite su Įgaliotuoju aptarnavimo centru po pardavimo.

4.2.2 PRIEDAI, DUODAMI PAGAL UŽSAKYMĄ

Šios medžiagos duodamos pagal užsakymą:

Sudedamosios dalys	Kiekis	Užs. kodas*
Indas gipsui (600 cc)	1	XR0250650
6 mentelių rinkinys alginatams	1	C300990
Mentelė silikonui (6)	1	U113250
Maišymo blokas (20 lipnių lakštų) (7)	1	C303030
Diskas silikonui (8)	1	XR0250670
Indas alginatams (350 cc) žydros spalvos	1	XR0250600
Indas alginatams (350 cc) oranžinės spalvos	1	XR0250601
Indas alginatams (350 cc) mėlynos spalvos	1	XR0250602
Indas alginatams (350 cc) žalios spalvos	1	XR0250603
Indas alginatams (350 cc) baltos spalvos	1	XR0250604

(*) Užsakymo kodas, nurodomas užsakant atsargines dalis.
Susisiekite su Įgaliotuoju aptarnavimo centru po pardavimo.

4.2.3 SVORIS IR BENDRI MATMENYS

Bendri matmenys be pakuotės	
Aukštis (cm.)	11,6
Plotis (cm.)	18,5
Gylis (cm)	25,4
Tuščio prietaiso svoris (kg.)	3

5 SKYRIUS: GABENIMAS IR MONTAVIMAS

5.1 PERSPĖJIMAS

Norint išvengti žalos daiktams ar asmenims, perkeliant prietaisą patartina elgtis itin atidžiai ir atsargiai, griežtai laikantis saugumo taisyklių ir tolimesnėse pastraipose pateiktų instrukcijų.

Paveikslėliai pateikti šių instrukcijų 3, 4 ir 5 puslapiuose bei Sutrumpintoje instrukcijoje.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.2 PAKAVIMAS IR IŠPAKAVIMAS

Pav. D: Visa medžiaga prieš išsiunčiant gaminius yra kruopščiai patikrinama gamintojo. Gavę prietaisą, patikrinkite, ar pervežimo metu jis nebuvo pažeistas ir ar pakuotė nebuvo apgadinta, o viduje esančios dalys nebuvo išimtos. Tuo atveju, jei pastebėsite, kad prietaisas pažeistas ar trūksta jo dalių, nedelsdami praneškite apie tai pardavėjui ir vežėjui: nufotografuokite ir nuotraukas nusiųskite pardavėjui ir vežėjui. Pakuotėje yra:
- alghamix II maišytuvas;
- pristatomos medžiagos (žr. 4.2.1 poskyrį);
- Naudojimo ir priežiūros instrukcija;
- trumpas vadovas.

SVARBU: Niekada neišmeskite originalios produkto pakuotės garantiniu laikotarpiu. Pakuotė yra reikalinga produkto siuntimui į kompetentingą aptarnavimo centrą remontuoti/ pakeisti, jei produkte pasitaikė gamybinis defektas arba jis sugedo (neskaitant tyčinio sugadinimo, aplaidumo, neatlikus techninės priežiūros darbų, sugadinus pervežant). Jei neturite originalios pakuotės, kreipkitės į Zhermack ir paklauskite, kaip elgtis (pristačius gali prireikti mokėti papildomos pakuotės mokestį). Už visas išlaidas, susijusias su tinkamu gamintojui pristatomo produkto pakavimu, lieka išskirtinai atsakingas tik klientas. Zhermack neatsako už sutrikimus, gedimus ar žalą produktui, atsiradusius dėl arba susijusius su netinkamu supakavimui arba, jei pakuotės kokybė nebus lygi arba geresnė už pakuotės kokybę pradinio siuntimo metu.

5.3 GABENIMAS IR MONTAVIMAS

Jeigu alghamix II maišytuvą reikia perkelti į kitą vietą:
1. atjunkite įrangą nuo maitinimo šaltinio;
2. surinkite visus priedus (pvz., mentelę ir indą); prieš tai jie turi būti nuplauti (žr. 8 skyrių);
3. laikykite už prietaiso apačios, stengdamiesi, kad jis visada būtų horizontalioje padėtyje. Atsargiai kelkite, atkreipdami dėmesį į įprietaiso dydį ir svorį (žr. 4.2.3 poskyrį), kad apsisaugotumėte nuo nelaimingų atsitikimų, kurie gali įvykti neįvertinus šių veiksnių.

Gabenant ar pakraunant alghamix II maišytuvą, draudžiama jį laikyti už indo laikiklio, paties indo arba kitaip nei nurodyta.

4. Įpakuokite įrangą į jos originalią pakuotę, o jei tai neįmanoma, stenkitės kuo labiau saugoti prietaisą nuo sutrenkimų ar kad jis nenukristų, kadangi pervežant prekę už ją atsakingas savininkas.

- Jei nebus laikomasi prieš tai minėtų taisyklių, gamintojas atleidžiamas nuo atsakomybės, susijusios su prietaiso gedimais, o garantija nustoja galioti.
- Norint išsiųsti ir (ar) pristatyti prietaisą į įgaliotąjį techninės pagalbos centrą, būtina pridėti pirkimo dokumento kopiją ir teisingai užpildytą identifikacijos formos kopiją.
- Tuo atveju, kai prietaisas pervežamas per pasiuntinį, paštu ar geležinkeliu, patartina siuntinį apdrausti.

5.4 ŠALINIMAS / IŠMONTAVIMAS

Norėdamas išmesti pakavimo medžiagą, naudotojas turi vadovautis savo šalyje galiojančiais įstatymais dėl šių atliekų rūšiavimo:
- medis / popierius: aplinkos neteršianti medžiaga, bet ją reikia atiduoti perdirbti;
- polistirolas / plastmasė: aplinką teršianti medžiaga, kurios negalima deginti (dūmai nuodingi) ar išmesti į aplinką, o reikia atiduoti perdirbti pagal savo šalyje galiojančius įstatymus.

Tuo atveju, kai prietaisas išmontuojamas, naudotojas, vadovaudamasis EB direktyvomis ir savo šalyje galiojančiais įstatymais, turės pats pasirūpinti išmontavimu ir šių medžiagų išmetimu ar perdirbimu:
- plastikinės ir stiklinės detalės, izoliuoti elektros laidai, guminės dalys.
- Sudėtyje nėra nuodingų ar kurozinją sukeliančių medžiagų.

Kalbant apie maišymui naudojamų medžiagų šalinimą, griežtai vadovaukitės atskirų gaminių etiketėse nurodyta informacija; bet kokiu atveju turite laikytis EEB direktyvų ir savo šalyje galiojančių įstatymų.

Gaminio negalima išmesti su kitomis namų ūkio atliekomis, o baigus jį naudoti, būtina pašalinti atskirai pagal EB direktyvą 2002/96.

6 SKYRIUS: MONTAVIMAS IR ĮJUNGIMAS

6.1 PERSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

Prieš pradėdami montuoti prietaisą, įsitikinkite, ar tam yra tinkamos saugumo sąlygos ir griežtai laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

Tam, kad būtų aiškiau, tolimesniuose poskyriuose pateiktų paveikslėlių numeriai tiksliai atitinka 3 skyriuje „Prietaiso aprašymas" pateiktą numeraciją.

6.2 LEISTINOS APLINKOS SĄLYGOS

Jei prietaiso užsakymo metu nenurodoma kitaip, jis yra sukonstruojamas naudojimui tokiomis aplinkos sąlygomis:

Naudojimas	Vidinis
Aukštis	Iki 2000 m
Temperatūra darbo metu	Nuo 5 °C iki 40 °C
Drėgmė	Daugiausia 80%

Jei aplinkos sąlygos skirsis nuo prieš tai aprašytųjų, prietaisas gali pradėti blogai veikti ar sugesti.
Patalpos, kurioje stovi mašina, apšvietimas turi būti toks, kad visos prietaiso dalys būtų gerai matomos.
Svarbu, kad apšvietimas nebūtų mažesnis nei 200 liuksų; apšvietimas turi būti kiek įmanoma tolygesnis ir neturi būti šviesą atspindinčių paviršių, kad jie neapakintų operatoriaus.

Prietaiso negalima naudoti patalpoje, kurioje yra sprogiųjų medžiagų ir (ar) gali kilti gaisras. Vis dėlto, jeigu netyčia kiltų gaisras, atlikite veiksmus, aprašytus 2.4 poskyryje.

Darbo vietos apšvietimas yra svarbus veiksnys tiek personalo saugumui, tiek atliekamo darbo kokybei. Italijoje apšvietimas turi atitikti Ministerijos dekretą, kuriame aiškiai apibrėžiami minimalūs apšvietimo reikalavimai. Kitose šalyse apšvietimo reikalavimai sudaro nelaimingų atsitikimų prevencijos ir darbo vietos higienos standartų dalį.

6.3 REIKIAMAS DARBO PLOTAS

Prietaiso montavimo vietos pasirinkimas yra svarbus veiksnys personalo saugumo, darbo kokybės ir tinkamos priežiūros atžvilgiu. Ši vieta turi būti ne tik erdvi, kad būtų galima prietaisą naudoti optimaliai, bet taip pat turi būti gerai apšviesta, vėdinama, švari ir neapšviesta tiesioginių saulės spindulių. Be to, prietaisą reikia pastatyti taip, kad būtų galima lengvai pasiekti elektros lizdą.

6.3.1 DARBASTALIS

Fig. E: alghamix II maišytuvas yra skirtas dirbti pastačius jį ant kieto darbastalio arba ant žemės. Tinkamas darbastalis gali būti darbiniai baldai (kur darbas atliekamas stovint) arba modeliavimo baldai (kur darbas atliekamas atsisėdus). Visi darbastaliai turi būti patikrinti dėl stabilumo.

6.4 PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS ENERGIJOS ŠALTINIO

Naudotojas turi pasirūpinti maitinimo kabeliu ir atitinkamu elektros lizdu netoli prietaiso montavimo vietos ir turi parengti tinkamą izoliacinį jungiklį elektros linijai, einančiai į viršų nuo elektros lizdo bei pakankamomis priemonėmis apsaugai nuo viršsrovių / netiesioginių kontaktų. Jungtis sudaroma naudojant saugos kištuką (16A, pagal europinius standartus), kuris yra kabelio gale: jį reikia įkišti į naudotojo parengtą elektros lizdą.
Prijungdami prietaisą, patikrinkite:
- ar elektros tinklo įtampa ir dažnis atitinka identifikacijos lentelėje nurodytus dydžius (netinkama elektros tinklo įtampa gali sugadinti prietaisą);
- ar elektros tinklas yra tinkamai ir pakankamai gerai įžemintas.

Draudžiama ardyti elektros kabelį ir kištuką. Jeigu juos norite pakeisti dėl gedimo ir (ar) susidėvėjimo, susisiekite su įgaliotuoju aptarnavimo po pardavimo centru.

Įžeminimo jungtis yra privaloma. Tuo atveju, kai iškiltų būtinybė laikinai naudoti ilgintuvą, jis turi atitikti toje šalyje galiojančias normas.

6.5 ĮJUNGIMAS

Pav. 1: Padėkite prietaisą ant lygaus darbastalio (žr. 6.3.1 poskyrį).
Pav. 2: Teisingai įdėkite indą (1), sukdami jį 90° pagal laikrodžio rodyklę.

Jeigu nesilaikoma bet kurios iš anksčiau pateiktų prietaiso montavimo taisyklių, prietaisas gali sugesti ir garantija nustoja galioti.

LT

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.6 DEKLARUOTA PASKIRTIS

alghamix II maišytuvas skirtas maišyti alginatus, gipsą ir silikoną odontologijos pramonei.

6.7 NEDEKLARUOTAS / DRAUDŽIAMAS NAUDOJIMAS

Jeigu prietaisas naudojamas kitaip, nei aprašyta 6.6 poskyryje „Deklaruota paskirtis", vadinasi, jis naudojamas netinkamai ir taip jį naudoti draudžiama.
Jei prietaisas bus naudojamas ne pagal paskirtį, garantija nustos galiojusi, o Zhermack bus atleista nuo bet kokios atsakomybės už žalą daiktams, darbuotojams ar tretiesiems asmenims.

Pagrindinės garantijos galiojimo nutraukimo priežastys pateiktos 2.2 poskyryje ir „Garantijos sertifikate", kuris yra pridedamas prie šios instrukcijos.

7 SKYRIUS: PRIETAISO NAUDOJIMAS

7.1 BENDRI PERSPĖJIMAI

Norėdami dirbti saugiai, griežtai laikykitės toliau aprašytų darbo procedūrų.

Tam, kad būtų aiškiau, tolimesniuose poskyriuose pateiktų paveikslėlių numeriai tiksliai atitinka 3 skyriuje „Prietaiso aprašymas" pateiktą numeraciją.

- Norėdami išvengti galimų pavojų (žr. 7.5 skyrelį), maišymo fazės metu visuomet naudokite specialius apsauginius akinius.
- Norėdami išvengti galimų pavojų, ruošimo fazės metu žiūrėkite, kad neužpiltumėte vandens ant elektros detalių.

7.2 MAIŠYTUVAS, NAUDOJAMAS ALGINATAMS

Tinkamai sumontavę ir įjungę prietaisą, atlikite šiuos veiksmus:

Pav. 3: Norėdami pamatuoti reikiamą kiekį alginato miltelių, kurie bus maišomi inde (1), naudokite matavimo indelį.
Pav. 4: Norėdami pamatuoti vandens, kurio reikia milteliams maišyti, kiekį, naudokite matavimo indelį ir supilkite vandenį į indą.
Pav. 5: Atsargiai pamaišykite mentele (3).

Norėdami išvengti liekamosios rizikos (žr. 7.5 poskyrį), visada maišymo metu dėvėkite apsauginius akinius.

7.2.1 MAIŠYMAS DEŠINIARANKIAMS

Pav. 6: Pradėkite maišymą „lėtu" režimu.
Pav. 6A: Pastumkite mentelę nuo savęs ir tvirtai prispauskite prie indo. Po keleto sekundžių padidinkite greitį („greitas" režimas).

7.2.2 MAIŠYMAS KAIRIARANKIAMS

Pav. 7: Pradėkite maišymą „lėtu" režimu.
Pav. 7A: Patraukite mentelę į save ir tvirtai prispauskite prie indo. Po keleto sekundžių padidinkite greitį („greitas" režimas).
Pav. 8: Norėdami surinkti sumaišytą medžiagą, prispauskite mentelę prie indo „lėtu" režimu.
Pav. 9: Supilkite sumaišytą produktą į išspaudimo padėklą. Pabaigę darbą, išimkite indą ir jį išplaukite.

7.3 MAIŠYTUVAS, NAUDOJAMAS GIPSUI (NEPRIVALOMA)

Gipsui turi būti naudojamas 600 cc indas (tiekiamas pagal užsakymą).

NORĖDAMI MAIŠYTI GIPSĄ, IŠ PRADŽIŲ PILKITE VANDENĮ IR TADA MILTELIUS.

Pakartokite veiksmus, aprašytus 7.2 poskyryje, pradėdami nuo 5 pav.

7.4 MAIŠYTUVAS, NAUDOJAMAS SILIKONUI** (NEPRIVALOMA)

Pav. 10: Tinkamai sumontavę ir įjungę prietaisą, darykite taip: prijunkite maišymo atraminį bloką (8) prie maišytuvo. Pasirūpinkite, kad būtų naudojamas maišymo blokas (7) ir kad jame būtų lakštų.
Pav. 11: Į maišymo bloką įdėkite tinkamą dviejų sudedamųjų dalių, kurios bus maišomos, kiekį (7).

Pav. 12: Iš centrinės „išjungta" padėties nustatykite jungiklį (2) į kairę „lėtu" režimu, kad plokštės suktųsi lėtai.

NENAUDOKITE alghamix II **maišytuvo sukti plokštėms dideliu greičiu, nes dėl greito sukimosi medžiaga gali išsikišti.**

Pav. 13: Naudodami silikonui skirtą mentelę (6), sumaišykite dvi medžiagas, kol gausite vienalytę masę. Nustatykite jungiklį (2) į centrinę išjungimo padėtį.

Norėdami išvengti liekamosios rizikos (žr. 7.5 poskyrį), visada maišymo metu dėvėkite apsauginius akinius.

Pav. 14: Atlaisvinkite atramą (8) ir naudokite sumaišytą medžiagą.
Iš maišymo bloko (7) išimkite panaudotą lipnų lakštą.

Visada įsitikinkite, kad maišymo bloke (7) yra lipnių lakštų.

(**) Ar net kiti skysti elastomerai.

7.5 LIEKAMOJI RIZIKA

Liekamoji rizika yra:
- pavojus, kurio neįmanoma visiškai pašalinti naudojant saugos įrenginius;
- galimas neakivaizdus pavojus.

alghamix II maišytuvas yra prietaisas, kuriuo galima maišyti medžiagas, naudojamas odontologijos technologijoms; Liekamoji rizika gali būti:
- maišymo metu ant odos ar akių gali patekti, užtikšti ir (ar) užlašėti medžiagos (tai gali sukelti rimtus akių pažeidimus);
- kai prietaisą ardo neįgaliotas personalas.

Norėdami išvengti nelaimingų atsitikimų, visada dirbkite vadovaudamiesi šia instrukcija. Jei kiltų abejonių, visada kreipkitės į gamintoją ar į įgaliotąjį techninės pagalbos centrą.

8 SKYRIUS: PRIEŽIŪRA

8.1 VALYMAS

Prietaiso išorei valyti užtenka sauso skudurėlio. Esant reikalui, sudrėkinkite skudurėlį nedideliu kiekiu vandens arba naudokite riebalus šalinantį valiklį. Operatorius turi užtikrinti, kad prietaisas visada būtų švarus ir jame nebūtų, pavyzdžiui, purvo, vandens, nelaidžių skysčių ir pan. Šiuo tikslu būtina kiekvienos darbo pamainos pabaigoje išvalyti darbo vietą; valant prietaisą, jis turi būti stabilioje padėtyje.
Norėdami išvalyti maišymo reikmenis (pvz., indą ir mentelę), naudokite kempinę ir daug tekančio vandens. Esant reikalui, naudokite maistui tinkamą valiklį. Prieš naudodami pakartotinai, visas dalis išskalaukite ir gerai išdžiovinkite.

- Prieš pradėdami valyti prietaiso išorę, visada išjunkite pagrindinį jungiklį. Griežtai draudžiama valyti prietaisą, kai jis yra įjungtas į maitinimo šaltinį.
- Niekada nevalykite prietaiso degiais, koroziją sukeliančiais, šarminiais ar nuodingais skysčiais.

LT

8.2 ĮPRASTINĖ PRIEŽIŪRA

Baigęs valyti prietaisą (žr. 8.1 poskyrį), operatorius privalo patikrinti, ar nėra susidėvėjusių, pažeistų ar blogai pritvirtintų detalių. Jei taip atsitiktų, reikia kreiptis į įgaliotąjį techninės pagalbos centrą.

Jei būtų nustatyta kuri nors iš išvardytų problemų, darbuotojui draudžiama paleisti prietaisą iki tol, kol problema nebus išspręsta.

Darbuotojas, aptikęs bet kokio pobūdžio defektų ar problemų, prie prietaiso turi padėti perspėjimo ženklą, nurodantį, jog vykdomi priežiūros darbai ir kad prietaisu naudotis draudžiama (galima įsigyti ženklus, atitinkančius EB reikalavimus). Prietaiso įprastinė priežiūra, valymas ir teisingas naudojimas yra būtini veiksniai, užtikrinantys prietaiso ilgalaikį veikimą ir saugumą.

8.3 YPATINGOJI PRIEŽIŪRA

Ypatingoji priežiūra atliekama tada, kai reikia pataisyti prietaisą jį netyčia sugadinus ar pakeisti jo detales, kurios susidėvėjo ar blogai veikia.

Visus veiksmus, susijusius su elektra ir mechanika, privalo atlikti tik Zhermack įgaliotas techninis specialistas.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Bet koks pakeitimas, kurio metu pasikeičia prietaiso duomenys dėl saugumo ir rizikos prevencijos, gali būti atliktas tik gamintojo, kuris išduoda sertifikatą, liudijantį, kad prietaisas atitinka saugumo standartus. Todėl bet kokie pakeitimai ar priežiūros darbai, kurie nėra aprašyti šioje instrukcijoje, yra laikomi draudžiamais. Jeigu prietaisas yra modifikuojamas, išardomas jo vidinis mechanizmas arba jo remontą atlieka neįgaliotas personalas arba naudojamos neoriginalios atsarginės dalys, gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės. Jei prireikia atlikti priežiūros darbus, neaprašytus šioje naudojimo ir priežiūros instrukcijoje, būtina kreiptis tik į įgaliotąjį techninės pagalbos centrą.

8.4 ĮJUNGIMAS PO ILGO PRIETAISO NENAUDOJIMO LAIKO

Tuo atveju, kai prietaisas paleidžiamas po labai ilgos pertraukos, būtina elgtis kaip aprašyta 6 skyriuje (Įjungimas).
Jei prietaisas imtų prastai veikti, būtina elgtis kaip aprašyta 9 skyriuje (Gedimų diagnostika). Jei problema neišsprendžiama arba ji neaptarta šiame skyriuje, susisiekite su įgaliotuoju techninės pagalbos centru.

8.5 KUR KREIPTIS DĖL TECHNINĖS PAGALBOS

Norėdami prašyti techninės pagalbos, galite kreiptis:
1. į įgaliotąjį techninės pagalbos centrą;
2. kreiptis telefonu į Zhermack Klientų pagalbos centrą numeriu +39 0425 597 611 ir pateikti šiuos duomenis: savo duomenis (pvz.: adresą ar telefono numerį); prietaiso identifikacijos lentelėje esančius duomenis (žr. 3.3 poskyrį); aiškiai paaiškinti prietaiso problemą;
3. faksu išsiųsti prieš tai išvardytus duomenis ir teisingai užpildytą Identifikacijos formą (žr. 10.2 priedą) numeriu +39 0425 53 596.

9 SKYRIUS: GEDIMŲ DIAGNOSTIKA

9.1 PERSPĖJIMAS

Jei pasireikštų kuris nors iš toliau aprašytų gedimų, imkitės atitinkamų priemonių vadovaudamiesi visomis čia pateiktomis instrukcijomis. Jei nustatyta problema išliktų, visada praneškite apie tai įgaliotajam techninės pagalbos centrui.

9.2 PROBLEMOS, PRIEŽASTYS IR SPRENDIMO BŪDAI

PROBLEMA	**Nustačius pagrindinį mygtuką į „lėtai" arba „greitai" padėtį, indas nesisuka.**
PRIEŽASTIS	1. Blogai įkištas kištukas. 2. Sudegė saugiklis.
SPRENDIMO BŪDAS	1. Teisingai įkiškite maitinimo kabelio kištuką. 2. Pakeiskite saugiklį kitu saugikliu, kurio savybės būtų tokios pačios (F 250V 2.5A). 3. Susisiekite su įgaliotuoju aptarnavimo po pardavimo centru.

10 SKYRIUS: PRIEDAI

10.1 EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gamintojas:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Italija
Tel. +39 0425 597 611 - Faks. +39 0425 53 596

Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę bylą:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Italija
Tel. +39 0425 597 611 - Faks. +39 0425 53 596

Prisiimdama išskirtinę atsakomybę, pareiškia, kad įrenginys:

alghamix II

atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

Be to, atitinka toliau išvardintose direktyvose pateiktas teisines nuostatas:

Direktyva 2004/108 EB (Direktyva EMS) ir toliau sekančius pakeitimus.

Direktyva 2006/95 EB (Žemos Įtampos Direktyva) ir toliau sekančius pakeitimus.

Pabrėžiama, kad atsakomybė už gaminių su defektais sukeltą žalą baigiasi po 10 metų nuo tos dienos, kai gamintojas juos pristatė rinkoje ir jo pereina naudotojui, kaip numatyta direktyvoje 85/374/EEB ir tolesniuose pataisymuose bei juose pateiktose teisinėse nuostatose.

Badia Polesine, 25/02/2014

Paolo Ambrosini
Generalinis direktorius

A.2 GARANTINĖ PAŽYMA IR IDENTIFIKACIJOS FORMA

1. Šiuo dokumentu gamintojas užtikrina, kad gaminys yra pagamintas tinkamai, jam gaminti buvo naudojamos aukščiausios kokybės medžiagos, buvo atlikti visi reikiami bandymai, gaminys atitinka EB direktyvas. Gaminiui suteikiama 36 mėnesių garantija nuo jo pristatymo naudotojui datos. Garantija galioja kartu su pirkimo dokumentu ir užpildyta identifikacijos forma. Šiuos dokumentus kartu su įranga reikia pristatyti į įgaliotąjį techninės pagalbos centrą. Subjektas, kuris nori pasinaudoti garantija, turi pranešti apie gedimą pagal Italijos Civilinio kodekso straipsnį Nr. 1495 per 8 dienas nuo gedimo konstatavimo. Garantija padengia brokuotų pavienių detalių keitimo ar taisymo išlaidas, bet nepadengia techninio personalo atvykimo, pervežimo, pakavimo ir t. t. išlaidų. Garantija negalioja, kai gedimas ar žala yra padaryta dėl netinkamos prietaiso priežiūros, netinkamo elektros tinklo naudojimo, aplaidumo, kompetencijos trūkumo ar dėl priežasčių, nesusijusių su gamintoju, ir kai prietaiso dalys ilgai naudojant susidėvi. Garantija negalioja tuo atveju, kai prietaisas sugedo dėl to, kad jis nebuvo nuolat prižiūrimas dėl vartotojo aplaidumo. Ši garantija neatlygina dėl prietaiso gedimų kilusios tiesioginės ar netiesioginės bet kokio pobūdžio žalos asmenims ar daiktams.
2. Garantija automatiškai nustoja galiojusi, jei įrangą taiso, keičia ar kitus remonto darbus atlieka pirkėjas ar neįgalioti tretieji asmenys. Atsakomybė už brokuotus gaminius panaikinama po 10 metų nuo tos datos, kai gamintojas išleido gaminį į rinką, ir pereina vartotojui, kaip numatyta EB Direktyvoje 85/374.
3. Norėdamas pasinaudoti garantija, pirkėjas privalo kreiptis tik į pardavėją, arba į gamintojo nurodytus techninės pagalbos centrus arba į patį gamintoją.
Garantija suteikia teisę nemokamai pakeisti brokuotą detalę. Garantija nesuteikia teisės pakeisti visos įrangos.
4. Jei dėl garantijos taikymo, pristatyto prietaiso kokybės ar būklės kiltų ginčų, pirkėjas neturi teisės nutraukti visos kainos mokėjimo ar mokėjimo dalimis ar vėluoti sumokėti visą kainą ar mokėti dalimis.
5. Naudotojas neturi teisės prašyti atlyginti nuostolius, susidariusius dėl gamybos nuostolių .
6. Garantija nustoja galiojusi, jei:
   a. prietaisas buvo pažeistas jam nukritus, patekus į gaisrą, išliejus ant jo skysčius, trenkus žaibui, dėl natūralių magnetų ar priežasčių, nesusijusių su gamybos broku.
   b. prietaisas nebuvo tinkamai sumontuotas.
   c. prietaisas buvo neteisingai įjungtas į elektros tinklą (pvz., klaidinga nominali elektros įtampos vertė), klaidinga jungtis su maitinimo šaltiniu (klaidinga nominali elektros įtampos vertė) ar nebuvo įdiegti tinkami apsaugos įrenginiai.
   d. prietaiso serijos numeris yra nuimtas, ištrintas ar pakeistas.
7. Detales, kurias reikia pakeisti naudojantis garantija, reikia grąžinti Zhermack S.p.A., kuri išsiųs atsargines dalis. Jei nauja detalė nebus pakeista, jos kainą apmokės užsakovas
8. Taisant prietaisą, nei gamintojas, nei odontologijos prekių sandėlys neprivalo suteikti naudoti kitų prietaisų.
9. Dėl tinkamo mokesčių įforminimo atsarginės dalys bus suteikiamos už garantiją tik tuo atveju, kai bus laikomasi visų nurodymų, kad garantija būtų pripažinta galiojančia.
10. Visais kitais atvejais, neaprašytais šiame Garantijos sertifikate ir taisyklėse, bus remiamasi Italijos Civiliniu kodeksu.
11. Darbo jėgos, tarnybinių kelionių ir personalo iškvietimo sąskaitos faktūros turi būti apmokėtos suteikus minėtas paslaugas.
12. Gamintojas ir pardavėjas pasižada naudoti turimus duomenis pagal galiojančius duomenų naudojimo įstatymus, taip pat ir saugos sistemų tinkamumo įstatymus ir vadovaujantis oficialiu duomenų naudojimo raštu.

LT

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

OBSAH

1. **PREDHOVOR**
- 1.1 Ako čítať a používať tento návod na obsluhu a údržbu
- 1.2 Použitá terminológia a symboly

2. **OBECNÉ INFORMÁCIE**
- 2.1 Zodpovednosť
- 2.2 Záruka: všeobecné normy
- 2.3 Poverení pracovníci
- 2.4 Obecné bezpečnostné predpisy

3. **POPIS PRÍSTROJA**
- 3.1 Obecný popis prístroja
- 3.2 Popis ovládacích prvkov
- 3.3 Identifikačné údaje

4. **TECHNICKÉ VLASTNOSTI**
- 4.1 Technické vlastnosti a funkčný princíp
- 4.2 Technické údaje:
- 4.2.1 Štandardná výbava
- 4.2.2 Príslušenstvo na objednávku
- 4.2.3 Hmotnosť a obvodové rozmery

5. **PREPRAVA A MANIPULÁCIA**
- 5.1 Všeobecné upozornenia
- 5.2 Obal a vybalenie
- 5.3 Preprava a manipulácia
- 5.4 Likvidácia/Demontáž

6. **INŠTALÁCIA A UVEDENIE DO PREVÁDZKY**
- 6.1 Upozornenia a opatrnosť
- 6.2 Povolené podmienky prostredia
- 6.3 Nezbytný priestor na použitie
- 6.3.1 Podkladová plocha
- 6.4 Pripojenie ku zdrojom energie
- 6.5 Uvedenie do prevádzky
- 6.6 Predpokladané použitie
- 6.7 Nepredpokladané a zakázané použitie

7. **POUŽITIE PRÍSTROJA**
- 7.1 Všeobecné upozornenia
- 7.2 Použitie miešačky na alginát
- 7.2.1 Miešanie pre pravorukých užívateľov
- 7.2.2 Miešanie pre ľavorukých užívateľov
- 7.3 Použitie miešačky na sadru (voliteľne)
- 7.4 Použitie miešačky na silikón (voliteľne)
- 7.5 Zvyškové riziká

8. **ÚDRŽBA**
- 8.1 Čistenie prístroja
- 8.2 Bežná údržba
- 8.3 Mimoriadna údržba
- 8.4 Spustenie po dlhej dobe nečinnosti
- 8.5 Ako požiadať o technickú pomoc

9. **DIAGNOSTIKA**
- 9.1 Všeobecné upozornenia
- 9.2 Závady a ich odstránenie

10. **PRÍLOHY**
- 10.1 Prehlásenie o zhode EU
- 10.2 Záručný list a identifikačný formulár
- 10.3 List technických zákrokov

Údaje uvedené v tejto príručke sa môžu bez predchádzajúceho upozornenia zmeniť.

Referenčné obrázky nájdete na strane 3 a 4, 5 tejto príručky a v rýchlom sprievodcu k produktu.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

KAPITOLA 1: PREDHOVOR

1.1 AKO ČÍTAŤ A POUŽÍVAŤ TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU

Tento návod na obsluhu a údržbu obsahuje informácie o inštalácii, použití a údržbe zmiešavača alghamix II vyrobeného spoločnosťou Zhermack.

- Miešačku alghamix II je nutné používať v súlade s informáciami uvedenými v tejto príručke: Odporúča sa preto pozorne si ju prečítať pred inštaláciou zariadenia a jeho uvedením do prevádzky a nevynechať nič, čo je v nej napísané. Mimoriadnu pozornosť venujte tučnému textu a textu v rámčekoch a/lebo textu zvýraznenému symbolmi, ktoré poukazujú na nebezpečie, alebo ktoré vyžadujú väčšiu pozornosť (viď odsek 1.2).
- Rešpektovanie noriem a odporúčaní uvedených v tejto príručke umožňuje bezpečné použitie a správne zásahy do zariadenia.
- Návod na obsluhu a údržbu predstavuje nedielnu súčasť prístroja: Je teda nezbytné, aby bola zachovaná možnosť prečítať si ho v blízkosti zariadení, a aby bol uchovaný náležitým spôsobom (na chránenom a suchom mieste skrytom pred slnečným svetlom alebo poveternostnými vplyvmi apod.) počas celej doby prevádzkovej životnosti miešačky alghamix II, a to aj v prípade jej postúpenia užívateľovi až do jej konečnej likvidácie.
- Doporučuje sa udržiavať túto príručku neustále aktualizovanú a dopĺňať ju o prípadné nedostatky alebo zmeny prevedené výrobcom. Je vhodné, aby sa prípadné poznámky a pripomienky vpisovali do príslušného miesta vyhradeného na konci príručky (viď prílohy: Poznámky).
- Používajte príručku tak, aby ste ju nepoškodili.
- Príručku z akéhokoľvek dôvodu nevyhadzujte, netrhajte a neprepisujte.
- V prípade, že dojde k zničeniu alebo poškodeniu príručky a nebude teda možné prečítať jej úplný obsah, je nutné požiadať o novú u výrobcu.

Tento návod na obsluhu a údržbu je určený pracovníkom obsluhy a špecializovaným pracovníkom, ktorým radí, ako správne miešačku alghamix II používať. Uvádza informácie dôležité pre určenie predpokladaného použitia, ku ktorému bolo zariadenie navrhnuté; pracovník obsluhy v nem predovšetkým nájde pokyny a rady pre nasledujúce:

- správna inštalácia miešačky alghamix II;
- funkčný popis miešačky alghamix II a všetkých jeho súčastí;
- uvedenie do prevádzky;
- správna plánovaná údržba;
- okrem toho sa venuje základným pravidlom bezpečnosti a prevencie úrazov.

Táto príručka je rozdelená do 9 kapitol, z ktorých každá sa venuje špecifickej téme súvisiacej s prístrojom.
V záverečnej časti príručky sú okrem toho uvedené prílohy užitočným spôsobom doplňujúcim túto dokumentáciu.

1.2 POUŽITÁ TERMINOLÓGIA A SYMBOLY

Je nezbytne nutné venovať maximálnu pozornosť nasledujúcim symbolom a ich významu, pretože ich funkcia spočíva v zdôrazneniu niektorých informácií, napr. kedy je treba zvýšiť pozornosť, upozorňujú aj na praktické rady a jednoduché informácie. Túto stranu nalistujte v prípade pochybností týkajúcich sa významu symbolu nájdeného pri čítaní.

- Prípadné operácie, pri nerešpektovaní ktorých alebo pri porušovaní orgánov prístroja môže spôsobiť vážne škody na zdraví osôb, sú označené symbolom:

NEBEZPEČIE! Tento symbol sa vzťahuje k bezpečnostným normám, ktoré je bezdpodmienečne nutné dodržiavať, aby bola zaručená vaša bezpečnosť, bezpečnosť iných osôb a konečne aby sa zabránilo poškodeniu prístroja samotného.

- Situácie, pri ktorých je nutné venovať maximálnu pozornosť nebezpečným zónam a situáciám alebo niektorým operáciám; prípadné nedodržanie týchto pokynov by mohlo mať za následok zánik záruky prípadne poškodenie prístroja a iných prvkov, ktoré sú s ním spojené, poprípade okolitého prostredia, budú označení symbolom:

POZOR! Tento symbol sa vzťahuje k bezpečnostným normám, ktoré je potreba starostlivo dodržiavať, aby bola zaručená vaša bezpečnosť, bezpečnosť iných osôb a konečne aby sa zabránilo poškodeniu prístroja samotného.

- Prípadné operácie, ktorých nerešpektovanie alebo porušovanie orgánov prístroja by mohlo mať za následok škody na prístroji samotnom alebo automatickému zániku záruky, budú označené symbolom:

ZAKÁZANÉ! Tento symbol upozorňuje na operácie, ktorým je nutné sa bezpodmienečne vyhnúť, teda operácie zakázané.

- Prípadné obecné informácie a/lebo užitočné rady vzťahujúce sa k akejkoľvek téme budú označené symbolom:

POZNÁMKA! Tento symbol upozorňuje na informácie a/lebo užitočné rady.

KAPITOLA 2: OBECNÉ INFORMÁCIE

2.1 ZODPOVEDNOSŤ

Nerešpektovanie pokynov obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a údržbu zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.
V prípade akéhokoľvek nepochopenia alebo nemožnosti odvodenia z nasledujúcich strán sa doporučuje obrátiť sa priamo na výrobcu.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO -Italy
Tel. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, e-mail: info@zhermack.com

Predovšetkým ak nebude údržba prístroja v súlade s uvedenými pokynmi alebo ak bude robená spôsobom, ktorý by mohol porušiť jeho celistvosť alebo zmeniť jeho vlastnosti, bude spoločnosť Zhermack zbavená akejkoľvek zodpovednosti za bezpečnosť osôb a vadnú funkciu prístroja.

2.2 ZÁRUKA: VŠEOBECNÉ NORMY

V prílohe tohto návodu na obsluhu a údržbu nájdete záručný list a identifikačný formulár, ktorý je potreba kompletne vyplniť.
Obecne sú hlavné dôvody pre zánik záruky nasledujúce:

- nesprávne použitie prístroja;
- nesprávna inštalácia;
- vážne nedostatky v pravidelnej údržbe;
- úpravy a zásahy neoprávnené výrobcom (najmä do bezpečnostných prvkov);
- použitie neoriginálnych náhradných dielov.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Pôvodný obal výrobku majte odložený počas celej záručnej doby. Obal je nevyhnutný pri odoslaní výrobku do kompetentného servisného strediska kvôli prípadnej oprave/výmene výrobku v prípade výrobnej chyby alebo poruchy (s výnimkou zlovoľného poškodenia, zanedbania starostlivosti o výrobok, v prípade nevykonávania bežnej údržby a v prípade poškodenia pri preprave). V prípade, že nemáte k dispozícii pôvodný obal, kontaktujte spoločnosť Zhermack a vyžiadajte si pokyny (prípadné náklady na opätovné zabalenie budú započítané pri dodávke). V každom prípade, všetky náklady spojené s vhodným zabalením výrobku na doručenie výrobcovi, pôjdu na ťarchu zákazníka. Spoločnosť Zhermack nezodpovedá za chyby, poruchy alebo poškodenia výrobku pochádzajúce alebo vyplývajúce z použitia nevhodného druhu alebo kvality obalu alebo za obaly drahšie ako prepravné obaly.

Zhermack nenesie akúkoľvek zodpovednosť v prípade, že na prístroji bola urobená akákoľvek úprava alebo zmena bez predchádzajúceho písomného schválenia výrobcu. Dôsledok: opravy urobené neautorizovaným personálom, použitie neoriginálnych náhradných dielov a nedodržiavanie inštalačných noriem uvedených v tejto príručke budú mať za následok zánik záruky.

2.3 POVERENÍ PRACOVNÍCI

Poverení pracovníci sa delia nasledujúcim spôsobom:

Užívateľ
Osoba vyškolená v obsluhe prístroja. Robí činnosti nezbytné pre prevádzku, ako je: ovládanie / aktivácia ovládacích prvkov slúžiacich k spusteniu / zastaveniu, čisteniu, kontrole a jednoduchým zákrokom spojeným s bežným použitím prístroja.

Pred použitím prístroja a pred každým zásahom do nej si musí pracovník veľmi pozorne prečítať celú túto príručku zostavenú tak, aby zaručila rozumné a bezpečné použitie prístroja a musí dodržiavať všetko, čo je v príručke uvedené; okrem toho musí do listu technických záznamov priloženého k tejto príručke uvádzať všetky výmeny dielov prístroja a podozrení na jeho chybnú funkciu.

Autorizovaný pracovník údržby Zhermack
Osoba, ktorá zasahuje za všetkých prevádzkových podmienok a vo všetkých bezpečnostných úrovniach za účelom mechanických a elektrických opráv a nastavení alebo preventívnej údržby v pravidelných intervaloch spojených s prípadnou výmenou častí.

SK

Referenčné obrázky nájdete na strane 3 a 4, 5 tejto príručky a v rýchlom sprievodcu k produktu.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.4 OBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Úlohou pracovníka obsluhy je pozorne sa riadiť radami a odporúčaniami uvedenými nižšie tak, aby bola zachovaná bezpečnosť použitia a zachovalosť prístroja:
- nedovoľte prístroj používať nevyškolenými pracovníkmi;
- zaistite optimálnu pracovnú plochu a ošetrite prevádzkový priestor, v ktorom sa nesmú nachádzať prekážky, musí byť čistý a vhodne osvetlený;
- pri práci s prístrojom sa nerozptyľujte;
- je zakázané spracovávať materiál, ktorého vlastnosti sa líšia od materiálu, pre ktorý bol prístroj navrhnutý;
- v prípade poškodenia sa riaďte radami uvedenými v tejto príručke; v prípade pochýb prístroj zastavte a okamžite sa obráťte na autorizované asistenčné centrum;
- neotvárajte priestory prístroja, v ktorých sú umiestnené elektrické súčasti;
- pred akoukoľvek operáciou spojenou s čistením a bežnou a/lebo mimoriadnou údržbou sa uistite, či bola elektrická zástrčka prístroja odpojená od elektrickej siete;
- nevymenujte napájací kábel a neporušujte dodanú zástrčku; pri ich výmene z dôvodu poškodenia alebo opotrebenia sa obráťte výhradne na autorizované asistenčné stredisko;
- vždy sa uistite, či v pracovnom priestore nezostali cudzie predmety; tým zabránite poškodeniu prístroja a poraneniu personálu;
- nepoužívajte benzín alebo horľavé rozpúšťadlá, ale výhradne len nehorľavé, nežieravé a netoxické látky (viď odsek 8.1);
- pri miešaní použite vhodné ochranné okuliare.

Zhermack nenesie zodpovednosť za prípadné škody na zariadení spôsobené nesprávnou údržbou prevádzanou nešpecializovanými pracovníkmi alebo spôsobom, ktorý nie je v súlade s obsahom tejto príručky.
Zhermack nenesie zodpovednosť za akúkoľvek škodu na majetku alebo zdraví osôb v prípade, že je prístroj užívaný spôsobom, ktorý nie je v súlade s obsahom tejto príručky.

Prístroj disponuje elektrickým zariadením a v prípade drobného požiaru k uhaseniu použite výhradne práškový hasiaci prístroj. Je zakázané používať vodu.

KAPITOLA 3: POPIS PRÍSTROJA

3.1 OBECNÝ POPIS PRÍSTROJA

Prístroj popísaný v tejto príručke je miešačka alghamix II navrhnutá na miešanie alginátov, sadry a silikónu predovšetkým v stomatologickom sektore.

3.2 POPIS JEDNOTLIVÝCH KOMPONENTOV - *Fig. A*

1. Miska na alginát o objemu 350 cc
2. Volič rýchlosti
3. Špachtľa na alginát
4. Ochranná poistka
5. Napájací kábel

3.3 IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE

Fig. B: Prístroj popísaný v tejto príručke je opatrený štítkom obsahujúcim identifikačné údaje o prístroji a výrobcovi:

A Názov a adresa výrobcu
B Kód a model prístroja
C Výrobné číslo
D Údaje o napájaní

Prístroj bol navrhnutý v súlade so smernicami Európskeho spoločenstva uvedenými v priloženom "Prehláseniu o zhode CE". Identifikačné údaje používajte pri každej žiadosti o náhradné diely, informácie a asistenciu u autorizovaného asistenčného strediska.
V prípade, že by došlo k poškodení štítku, a to aj čiastočnému a/lebo by štítok prestal byť jasne čitateľným, doporučuje sa požiadať o nový u výrobcu.

Štítok neodstraňujte a/lebo nepoškodzujte, aby ste vždy boli schopní rozpoznať identifikačné údaje prístroja.

Fig. C: Podľa prevádzkových potrieb je možné misku na alginát miešačky alghamix II nahradiť podložkou (8) na silikóny, na ktoré sa umiesti miešací blok (7) tvorený 20 vyberateľnými nalepovacími listami (viď odst. 7.4). Obidva komponenty sa dodávajú na objednávku.

KAPITOLA 4: TECHNICKÉ VLASTNOSTI

4.1 TECHNICKÉ VLASTNOSTI A FUNKČNÝ PRINCÍP

Zhermack vytvára pracovné nástroje na vysokej kvalitatívnej a technologickej úrovni, aby pri ich každodennom užívaní zákazník mohol oceniť skutočnosť, že sú dobre navrhnuté a zostrojené podľa pracovných požiadaviek.
Pri výrobe svojich produktov spoločnosť Zhermack používa nástroje, ktoré sú inovatívne v oblasti koncepcie a zároveň sú zárukou dosiahnutia maximálnej funkčnosti prístrojov.
Použitie materiálov najvyššej kvality a výstupná kontrola pre bezpečnosť pracovníka obsluhy sú zárukou kvality výrobkov spoločnosti Zhermack a robí ich konkurencieschopnými na celosvetovej úrovni. Funkčný princíp, ktorý je charakteristický pre miešačku alghamix II sa zakladá na miešaní alginátov, sadry a silikónu v stomatologickom sektore. Výhody, ktoré prístroj ponúka, sú nasledujúce:
- dve rýchlosti miešania;
- 3 roky záruky na dlhodobé a bezpečné používanie (s výnimkou misky a špachtle);
- doba miešania skrátená o 30%, čo uľahčuje prácu odbornému pracovníkovi;
- lepšia ergonómia: poloha misky umožňuje pracovať v ideálnych podmienkach;
- homogénne miešanie s menším výskytom bublín: model zo sadry je hladší;
- proces miešania je riadený vďaka konštantnej rýchlosti.

4.2 TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje týkajúce sa miešačky alghamix II:

Napájacie napätie	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (vol. 115 V ~ 50/60 Hz)
Spotreba energie	50 Watt
Stupeň ochrany IP	IPX0
Hladina akustického výkonu	<70 dB
Poistka	T315mA L 250V
Obrátky (v polohe !slow")	120 min^{-1} (rpm)
Obrátky (v polohe "fast")	250 min^{-1} (rpm)
Prepäťová kategória	II
Nominálny stupeň možného znečistenia	2

4.2.1 ŠTANDARDNÁ VÝBAVA

Okrem tohto návodu na obsluhu a údržbu sa miešačka alghamix II dodáva v tejto výbave:

Komponent	Množstvo	Kód. Obj.*
Miska na alginát o objemu 350 cc	1	XR0250606
Špachtľa na alginát	1	XI0250070

(*) Kód objednávky, ktorý sa používa pri objednávaní náhradných dielov. Obráťte sa na autorizované asistenčné centrum.

4.2.2 PRÍSLUŠENSTVO NA OBJEDNÁVKU

Na objednávku sa dodáva nasledujúci materiál:

Komponent	Množstvo	Kód. Obj.*
Miska na sadru o objemu 600 cc	1	XR0250650
Súprava 6 špachtlí na alginát	1	C300990
Špachtľa na silikóny (6)	1	U113250
Miešací blok s 20 listami (7)	1	C303030
Disk na silikóny (8)	1	XR0250670
Miska na alginát o objemu 350 cc, svetle modrá	1	XR0250600
Miska na alginát o objemu 350 cc, oranžová	1	XR0250601
Miska na alginát o objemu 350 cc, tmavomodrá	1	XR0250602
Miska na alginát o objemu 350 cc, zelená	1	XR0250603
Miska na alginát o objemu 350 cc, biela	1	XR0250604

(*) Kód objednávky, ktorý sa používa pri objednávaní náhradných dielov. Obráťte sa na autorizované asistenčné centrum.

4.2.3 HMOTNOSŤ A OBVODOVÉ ROZMERY

Obvodové rozmery bez obalu

Výška (cm.)	11,6
Šírka (cm.)	18,5
Hĺbka (cm.)	25,4
Hmotnosť na prázdno (Kg)	3

SK

Referenčné obrázky nájdete na strane 3 a 4, 5 tejto príručky a v rýchlom sprievodcu k produktu.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

KAPITOLA 5: PREPRAVA A MANIPULÁCIA

5.1 VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

Aby ste sa vyhli škodám na majetku a zdraví osôb, odporúča sa venovať maximálnu pozornosť a starostlivosť manipulácii s prístrojom a prísne dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy a pokyny obsiahnuté v nasledujúcich odstavcoch.

5.2 OBAL A VYBALENIE

Obr. D: Všetok materiál je pred expedíciou výrobcom starostlivo skontrolovaný. Po prijatí prístroja sa presvedčite, že neutrpel pri preprave škody, a že nedošlo k strhnutiu obalu a prípadnej strate niektorých častí. V prípade, že objavíte poškodenie alebo ak niektoré časti chýbajú, okamžite to oznámte predajcovi alebo dopravcovi, pričom predložte fotografickú dokumentáciu. Obal tvorený kartónovou krabicou s vnútornou ochrannou penovou hmotou obsahuje nasledujúce:

- miešačka alghamix II;
- dodaný materiál (viď ods. 4.2.1);
- návod na obsluhu a údržbu;
- Rýchly Sprievodca.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Pôvodný obal výrobku majte odložený počas celej záručnej doby. Obal je nevyhnutný pri odoslaní výrobku do kompetentného servisného strediska kvôli prípadnej oprave/výmene výrobku v prípade výrobnej chyby alebo poruchy (s výnimkou zlovoľného poškodenia, zanedbania starostlivosti o výrobok, v prípade nevykonávania bežnej údržby a v prípade poškodenia pri preprave). V prípade, že nemáte k dispozícii pôvodný obal, kontaktujte spoločnosť Zhermack a vyžiadajte si pokyny (prípadné náklady na opätovné zabalenie budú započítané pri dodávke). V každom prípade, všetky náklady spojené s vhodným zabalením výrobku na doručenie výrobcovi, pôjdu na ťarchu zákazníka. Spoločnosť Zhermack nezodpovedá za chyby, poruchy alebo poškodenia výrobku pochádzajúce alebo vyplývajúce z použitia nevhodného druhu alebo kvality obalu alebo za obaly drahšie ako prepravné obaly.

5.3 PREPRAVA A MANIPULÁCIA

V prípade, že je nutné miešačku alghamix II premiestiť, urobte nasledujúce:

1. odpojte prístroj od elektrickej siete;
2. zoberte všetko príslušenstvo (napr. špachtľu a misku) a dôkladne ho umyte (viď kap. 8);
3. uchopte prístroj zospodu a dbajte na to, aby zostal vo vodorovnej polohe. A dávajte pozor na hmotnosť a obvodové rozmery prístroja (viď ods. 4.2.3), aby ste zabránili akýmkoľvek škodám spôsobeným nerešpektovaním uvedených hodnôt.

Pri preprave a manipulácii je zakázané držať miešačku alghamix II za záves misky, za misku alebo akýmkoľvek iným spôsobom, než je uvedené v tejto príručke.

4. Zabaľte prístroj do originálneho obalu a v prípade, že to nie je možné, snažte sa maximálne chrániť prístroj pred nárazmi alebo pádom, pretože zboží cestuje na riziko vlastníka.

- Nedodržiavanie vyššie uvedených pravidiel bude mať za následok zánik zodpovednosti a záruky poskytovanej výrobcom na poruchy prístroja.
- Počas expedície a/lebo odosielania prístroja do autorizovaného asistenčného strediska je nutné pripojiť kópiu potvrdenia o nákupu a kópiu správne vyplneného identifikačného formulára.
- V prípade, že je prístroj dopravovaný kuriérnou, poštovnou službou alebo štátnou železnicou sa doporučuje zásielku poistiť.

5.4 LIKVIDÁCIA / DEMONTÁŽ

V prípade likvidácie obalových materiálov sa musí užívateľ riadiť normami platnými v zemi použitia, ktoré sa vzťahujú na nasledujúce materiály:

- drevo/papier: materiál nespôsobujúci znečistenie, ale vyžadujúci správnu recykláciu;
- polystyrén/plast: materiál spôsobujúci znečistenie, ktorý sa nesmie páliť (toxické plyny), ani vyhadzovať do voľného prostredia, ale musí sa zlikvidovať podľa noriem platných v zemi užívateľa.

V prípade likvidácie prístroja musí užívateľ podľa smernice EHS a podľa zákonov platných v zemi užívateľa zaistiť odstránenie, likvidáciu alebo recykláciu nasledujúcich materiálov:

- plastové diely, oceľové diely, elektrické diely, elektrické káble, gumové diely.
- toxické a žieravé materiály prístroj neobsahuje.

Pokiaľ ide o likvidáciu miešaných materiálov pozorne sa riaďte pokynmi na štítkoch jednotlivých produktov; v každom prípade dodržujte smernice EHS a platné zákony v krajine použitia.

Výrobok nesmie byť zlikvidovaný ako domový odpad, ale na konci prevádzkovej životnosti musí byť umiestený do triedeného odpadu podľa normy smernice 2002/96/EC.

KAPITOLA 6: INŠTALÁCIA A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

6.1 UPOZORNENIA A OPATRNOSŤ

Pred tým, než pristúpite k inštalácii sa uistite, či boli zaistené všetky bezpečnostné podmienky a riaďte sa pozorne nasledujúcimi pokynmi.

Pre ujasnenie čísla uvedené na obrázkoch v rámčekoch nasledujúcich odsekov presne odpovedajú číslovaniu uvedenému v kapitole 3 venovanej „Popisu prístroja".

6.2 POVOLENÉ PODMIENKY PROSTREDIA

Ak nebude v objednávke stanovené inak, musí byť prístroj pripravený správne pracovať v nasledujúcich podmienkach:

Použitie	vnútrajšok
Výška	do 2000 m
Prevádzková teplota	od 5°C do 40°C
Vlhkosť	Max 80%

Podmienky líšiace sa od predpísaných podmienok môžu spôsobiť nepredvídateľné poškodenie alebo poruchu. Osvetlenie priestoru, v ktorom je zariadenie umiestené, musí byť dostatočné na zaistenie dostatočnej viditeľnosti vo všetkých miestach zariadenia. Je treba najmä zaistiť svetelnosť 200 lux. Jej rovnomernosť a absenciu odleskov, aby sa zabránilo oslneniu pracovníka obsluhy.

Prístroj nie je určený a/lebo navrhnutý na prevádzku vo výbušnom prostredí alebo prostredí s nebezpečím požiaru. V prípade vzniku požiaru je treba postupovať podľa pokynov v odseku 2.4.

Osvetľovacie zariadenie pracovného priestoru sa považuje za dôležité pre bezpečnosť osôb a kvalitu práce. V Taliansku je táto problematika reguľovaná ministerskou vyhláškou, ktorá jasne definuje strednú úroveň predpísaného osvetlenia. V iných krajinách platí aktuálna smernica týkajúca sa prevencie úrazov a hygieny práce.

6.3 NEZBYTNÝ PRIESTOR NA POUŽITIE

Výber miesta a priestoru vhodného pre inštaláciu prístroja je dôležitý pre kvalitu práce a bezpečnosť ako aj pre správnu údržbu.
Uvedená zóna, okrem toho, že musí byť dostatočne široká, aby zaistila optimálnu schopnosť prevádzky prístroja – aj vo fáze čistenia a údržby – musí byť dobre osvetlená, vetraná, bezprašná a nesmie byť vystavená priamemu slnečnému svetlu.
Okrem toho, zariadenie musí byť umiestnené tak, aby sa dalo ľahko manévrovať so spojovacou zástrčkou.

6.3.1 PODKLADOVÁ PLOCHA

Fig. E: Prístroj alghamix II bol navrhnutý tak, aby pracoval položený na pevnej ploche rovnobežnej s podlahou. Pre tento účel slúžia vhodné podstavné servisné plochy (na použitie v stoji) alebo modelačné stoly (na použitie v sede) po kontrole stability.

6.4 PRIPOJENIE KU ZDROJOM ENERGIE

Užívateľ je povinný si obstarať napájací kábel s príslušnou zástrčkou v mieste inštalácie prístroja a rovnako vhodný úsekový spínač pred zástrčkou okrem výkonných ochranných prostriedkov proti nadprúdu / nepriamemu kontaktu. Pripojenie sa robí pomocou bezpečnostnej zástrčky (16A, odpovedajúcej európske norme), ktorá sa nachádza na konci elektrického kábla: musí byť zapojená do zásuvky zaistené užívateľom. Pri zapojovaní sa presvedčite:

- či napätie a frekvencia siete elektrického napájania odpovedá hodnotám uvedeným na štítku (nesprávne napätie môže prístroj poškodiť);
- či je napájacie napätie vybavené vhodným uzemnením.

je zakázané upravovať napájací kábel a príslušnú zástrčku. Pri ich výmene z dôvodu poškodenia alebo opotrebenia sa obráťte výhradne na autorizované asistenčné stredisko.

SK

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Uzemnenie je povinné. V prípade dočasnej nutnosti použiť predlžovací kábel musí byť tento kábel v súlade so smernicami platnými v krajine použitia.

6.5 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Obr. 1: Položte prístroj na plochu pracovného stolu (viď ods. 6.3.1).
Obr. 2: Správne zasuňte misku (1) do príslušného zavesenia a otočte ňou o 90% doprava.



Nerešpektovanie jednej z vyššie vymenovaných noriem pre inštaláciu zariadenia môže spôsobiť poruchu funkcie prístroja a následný zánik záruky.

6.6 PREDPOKLADANÉ POUŽITIE

Miešačka alghamix II bola navrhnutá na miešanie alginátov, sadry a silikónu pre stomatologické použitie.

6.7 NEPREDPOKLADANÉ A ZAKÁZANÉ POUŽITIE



Každé použitie, ktoré nie je uvedené v odstavci 6.6 tejto príručky o predpokladaných použitiach predstavuje nesprávne použitie prístroja a teda užitie nepredpokladané a zakázané.
Nesprávne použitie prístroja má za následok zánik záruky a Zhermack odmieta niesť akúkoľvek zodpovednosť za škody na veciach, zdraví osôb alebo škody spôsobené tretím stranám.

Hlavné dovody zániku záruky sú uvedené v odstavci 2.2 a v "Záručnom liste", ktorý je súčasťou tejto príručky.

KAPITOLA 7: POUŽITIE PRÍSTROJA

7.1 VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA



Aby ste dosiahli úplnej istoty a mohli pracovať bezpečne, riaďte sa starostlivo pracovnými pokynmi popísanými nižšie.



Pre ujasnenie čísla uvedené na obrázkoch v rámčekoch nasledujúcich odsekov presne odpovedajú číslovaniu uvedenému v kapitole 3 venovanej „Popisu prístroja".



- Aby sa zabránilo vzniku prípadných zvyškových rizík (pozri bod. 7.5), pri miešaní vždy používať vhodné ochranné okuliare.
- Aby sa zabránilo vzniku prípadných zvyškových rizík, počas prípravy neliať vodu na elektrické časti, ktoré sú pod napätím.

7.2 POUŽITIE MIEŠAČKY NA ALGINÁT

Po správnej inštalácii a uvedení do prevádzky postupujte následovne:
Obr. 3: Pomocou odmerky odmerajte alginát, ktorý chcete zmiešať v miske (1).
Obr. 4: Nadávkujte a nelejte odmerku vody nezbytnú pre zmiešanie prášku.
Obr. 5: Zmes mierne predbežne zamiešame pomocou špachtle (3).



Aby ste sa vyhli prípadným zvyškovým rizikám (viď odd. 7.5), pri miešaní použite vhodné ochranné brýle.

7.2.1 MIEŠANIE PRE PRAVORUKÝCH UŽÍVATEĽOV

Obr. 6: Začnite s miešaním v režimu "slow".
Obr. 6A: Presuňte špachtľu dozadu zatlačením silou smerom k miske. Po niekoľkých sekundách zvýšte rýchlosť (režim „fast").

7.2.2 MIEŠANIE PRE ĽAVORUKÝCH UŽÍVATEĽOV

Obr. 7: Začnite s miešaním v režimu "slow".
Obr. 7A: posuňte špachtľu dozadu zatlačením silou smerom k miske. Po niekoľkých sekundách zvýšte rýchlosť (režim „fast").
Obr. 8: Oprite špachtľu priečne o misku v režimu „slow" tak, aby ste zachytili zmiešaný materiál.
Obr. 9: Nalejte zmiešaný produkt do odtlačkovacej lyžice. Nakoniec misku vysaďte a umyte.

7.3 POUŽITIE MIEŠAČKY NA SADRU (VOLITEĽNE)

Na sadru je nutné použiť misku o objemu 600 cc (dodanú na objednávku).



V PRÍPADE MIEŠANIA SADRY NAJPRV NALEJTE VODU A POTOM PRÁŠOK.



Potom zopakujte operácie popísané v odstavci 7.2 od obrázku 5.

7.4 POUŽITIE MIEŠAČKY NA SILIKÓN ** (VOLITEĽNE)

Obr. 10: Po správnej inštalácii a uvedení do prevádzky postupujte následovne: zaveste podložku miešacieho bloku (8) na miešačku. Uistite sa, že bolo použitý miešací blok (7), a že stále obsahuje listy.
Obr. 11: Na miešací blok (7) naneste príslušné množstvo dvoch zložiek určených pre miešanie.
Obr. 12: Zo strednej polohy zastavenia otočte spínačom (2) vľavo do polohy "slow", čím dosiahnete nízkej rýchlosti otáčania misky.



Doporučuje sa NEPOUŽÍVAŤ miešačku alghamix II s miskou na vysokú rýchlosť "fast", pretože vysoká rýchlosť otáčania spôsobí rozmetanie materiálu.

Obr. 13: Pomocou špachtle na silikóny (6) miešajte obe zložky, dokiaľ nedosiahnete homogénnej zmesi.
Potom uveďte spínač (2) do stredovej polohy pre zastavenie.



Aby ste sa vyhli prípadným zvyškovým rizikám (viď odd. 7.5), pri miešaní použite vhodné ochranné brýle.

Obr. 14: Vyveste podložku (8) a namiešaný materiál použite.
Potom z miešacieho bloku (7) vyberte použitý nalepovací list.



Uistite sa, že v miešacom bloku (7) zostávajú nalepovacie listy.

(**) Alebo tiež ďalšie kvapalné elastomery.

7.5 ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Zvyškovým rizikom je:
- nebezpečie, ktoré nie je možne úplne odstrániť spôsobom projektovania a ochrannými technikami;
- potenciálne nezistiteľné riziko.

Miešačka alghamix II je prístrojom, ktorý umožňuje miešať produkty pre použitie v stomatológii; z toho vyplýva, že zvyškové riziká sú nasledujúce:
- zasiahnutie kvapkami alebo striekancami zmesi vo fáze miešania (ktoré by mohlo spôsobiť aj vážne poranenie zraku);
- zásahy do prístroja urobené nautorizovanými pracovníkmi.



Aby ste zabránili nehodám, postupujte vždy s ohľadom na to, čo je písané v tejto príručke. V prípade akýchkoľvek pochýb sa vždy obracajte na výrobca alebo na autorizované asistenčné centrum.

KAPITOLA 8: ÚDRŽBA

8.1 ČISTENIE PRÍSTROJA

Na vonkajšie čistenie prístroja použite suchú handru, len v prípade nutnosti ju mierne navlhčite vodou alebo odmasťovacím čistiacim prostriedkom (viď odsek 2.4).
Úkolom pracovníka obsluhy je postupovať tak, aby bol prístroj udržovaný v čistote bez potriesnenia cudzími látkami, ako sú usadeniny, voda, izolačné kvapaliny apod. Pre tento účel je nutné prístroj po pracovnej smene vyčistiť.



- Pred čistením zovňajšku prístroja vypnite vždy hlavný spínač. Je zakázané prístroj čistiť pripojený k elektrickej sieti.
- Zakazuje sa použitie horľavých, žieravých, zásaditých a toxických kvapalín pri činnostiach spojených s čistením zariadení a/lebo jeho častí.

SK

8.2 BEŽNÁ ÚDRŽBA

Po vyčistení prístroja (viď odsek 8.1) musí pracovník obsluhy skontrolovať, či sa na prístroji nenachádzajú opotrebené, poškodené alebo špatne uchytené diely; ak by došlo k takým situáciám, obráťte sa na autorizované asistenčné centrum.



Ak by k vyššie uvedenej situácii došlo, zakazuje sa pracovníkovi obsluhy zariadenia uvádzať do prevádzky pred urobením nápravného opatrenia.

Predovšetkým musí pracovník, ktorý by zistil akúkoľvek poruchu alebo problém pred tým, než sa od prístroja vzdiali, prístroj označiť výstražnou tabuľou, že na prístroji sa robí údržba a spustiť ho by predstavovalo nebezpečie (tieto tabule sú bežne dostupné na trhu vo forme stanovenej normami európskeho spoločenstva).
Bežná údržba, čistenie a správne použitie prístroja sú faktory nezbytné pre zaistenie funkčnosti, bezpečnosti a trvanlivosti prístroja.

Referenčné obrázky nájdete na strane 3 a 4, 5 tejto príručky a v rýchlom sprievodcu k produktu.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

8.3 MIMORIADNA ÚDRŽBA

Mimoriadna údržba spočíva v opravách náhodného poškodenia a výmene dielov z dôvodu opotrebenia alebo poruchy funkcie.



Všetky zásahy do elektrických a mechanických častí musia byť zverené výhradne do rúk autorizovaného pracovníka údržby spoločnosti Zhermack.



Akúkoľvek úpravu, ktorá by pozmenila vlastnosti stroja z hľadiska bezpečnosti a prevencie úrazov, môže previesť výhradne výrobca, ktorý potvrdí zhodu prístroja s bezpečnostnými normami. Každá úprava alebo zásah údržby neuvedené v tomto technickom dokumente bude považovaný za nepovolený. Každá zmena, úprava alebo oprava urobená neautorizovaným pracovníkom a použitie neoriginálnych náhradných dielov zbavujú výrobca akejkoľvek zodpovednosti. Ak nezbytné zásahy spojené s údržbou nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu a údržbu, je treba sa obrátiť výhradne na autorizované asistenčné centrum.

8.4 SPUSTENIE PO DLHEJ DOBE NEČINNOSTI

V prípade, že je prístroj spustený po dlhom období nečinnosti, je nutné postupovať podľa pokynov uvedených v kapitole 6 týkajúcej sa uvedenia do prevádzky.
V prípade, že stroj vykazuje poruchy funkcie, postupujte podľa popisu v kapitole 9 týkajúcej sa „Diagnostiky"; ak problém pretrváva alebo tu nie je popísaný, okamžite sa obráťte na autorizované asistenčné centrum.

8.5 AKO POŽIADAŤ O TECHNICKÚ POMOC

Pri žiadosti o technickú pomoc zvoľte jednu z nasledujúcich možností:
1. obráťte sa na autorizované asistenčné centrum;
2. obráťte sa telefonicky na zákaznícku službu spoločnosti Zhermack na telefónnom čísle +39 0425 597 611 a postupujte nasledujúcim spôsobom: uveďte vaše údaje (napr. adresa alebo telefónne číslo); uveďte údaje na identifikačnom štítku prístroja (viď odsek 3.3); jasne vysvetlite problém, ktorý sa u zariadení vyskytol;
3. faxom odošlite informácie popísané v predchádzajúcom bode a správne vyplnený identifikačný formulár (viď príloha 10.2) na telefónne číslo +39 0425 53 596.

KAPITOLA 9: DIAGNOSTIKA

9.1 VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA



V prípade vzniku akejkoľvek poruchy popísanej nižšie sa postarajte o jej odstránenie, ak je to povolené, s ohľadom na všetky pokyny uvedené v tejto príručke. V prípade, že by odhalený problém pretrvával, obráťte sa na autorizované asistenčné centrum.

9.2 ZÁVADY A ICH ODSTRÁNENIE

ZÁVADA **Po prepnutí hladného spínača do polohy "slow" alebo "fast" sa miska netočí.**

PRÍČINA
1. Zástrčka nie je správne zapojená.
2. Došlo k spáleniu poistky.

NÁPRAVA
1. Správne zástrčku zapojte do elektrickej siete.
2. Vymeňte poistku za rovnakú s identickými vlastnosťami (F 250V 2,5A).
3. Obráťte sa na autorizované asistenčné centrum.

SK

KAPITOLA 10: PRÍLOHY

10.1 PREHLÁSENIE O ZHODE EU

Výrobca:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Taliansko
Tel. +39 0425 597 611 - Fax +39 0425 53 596

Osoba oprávnená na zostavenie súboru technickej dokumentácie:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Taliansko
Tel. +39 0425 597 611 - Fax +39 0425 53 596

Na svoju vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že zariadenie:

spĺňa požiadavky smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/ES z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Okrem toho spĺňa platné právne požiadavky nasledujúcich smerníc:

Smernica 2004/108/ES (o elektromagnetickej kompatibilite) v platnom znení.

Smernica 2006/95/ES (o nízkom napätí) v platnom znení.

Okrem iného sa zdôrazňuje, že zodpovednosť za škody spôsobené chybnými výrobkami sa končí po 10 rokoch od ich uvedenia výrobcom na trh, a zodpovednosť preberá používateľ, v súlade so smernicou 85/374/EHS v znení neskorších úprav a v súlade s platnými harmonizovanými predpismi.
Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Poverený správca

10.2 ZÁRUČNÝ LIST A IDENTIFIKAČNÝ FORMULÁR

1. Týmto dokumentom výrobca potvrdzuje správnosť konštrukcie výrobku, použitie prvotriednych materiálov, prevedenie všetkých preberacích skúšok a jeho zhodu s európskymi smernicami. Na výrobok sa vzťahuje záručná doba v dĺžke 36 mesiacov od dáta doručenia užívateľovi, ktoré musí byť potvrdené dokladom o nákupu a kópií vyplneného identifikačného formulára. Tieto dokumenty musia byť odoslané spoločne s prístrojom do asistenčného strediska. Subjekt, ktorý má v úmysle uplatniť záruku, musí oznámiť závadu v zmysle článku 1495 c.c. do 8 dní do jej zistenia. Záruka je obmedzená na výmenu alebo opravu jednotlivých dielov u kusov, ktoré sa javí ako vadné s výnimkou nákladov na vyslanie technikov, dopravu, balenie apod. Záruka sa nevzťahuje na závady alebo škody vzniklé v dôsledku nesprávnej údržby, napájania, nedbalosti, neodbornosti alebo z príčin, ktoré nie je možne pripísať výrobcovi a diely, ktoré podliehajú bežnému prevádzkovému opotrebeniu. Záruka sa ďalej nevzťahuje na poruchy spôsobené absenciou pravidelnej údržby v dôsledku nedbalosti užívateľa. Táto záruka nekryje akúkoľvek náhradu škody spôsobenej na zdraví osôb a veciach v dôsledku prípadnej poruchy prístroja.
2. Záruka zaniká automaticky po oprave, úprave alebo zásahu zákazníkom alebo neautorizovanými tretími stranami. Zodpovednosť za škody spôsobené vadnými produktmi zaniká po 10 rokoch od dáta, kedy je výrobca uviedol na trh, čím pripadá na užívateľa, ako je stanovené smernicou 85/374/EHS.
3. Pi žiadosti o zákroky v záručnej dobe sa vlastník musí obracať len na predajca alebo asistenčné strediská uvedené výrobcom.
Záruka zahrnuje právo na bezplatnú výmenu vadného dielu. Právo na výmenu celého zariadenia je ale zo záruky vylúčené.
4. V prípade sporu o uplatnenie záruky, kvalite alebo stavu dodaných prístrojov vlastník nie je oprávnený pozastaviť alebo spozdiť platbu ceny alebo jednotlivých splátok.
5. Vlastník nie je oprávnený požadovať náhradu za nefunkčnosť prístroja.
6. Záruka zaniká v nasledujúcich prípadoch:
   a. Prístroj vykazuje poškodenie vyvolané pádom, vystavením ohňu, vyliatím kvapaliny, bleskom, prírodnými katastrofami alebo príčinami, ktoré nie je možné označiť za dôsledok výrobných vád.
   b. Prístroj nebol správne inštalovaný.
   c. Došlo k nesprávnemu pripojeniu k sieti (menovité napätie nesprávneho napájania), kde neboli inštalované riadne ochranné prvky.
   d. Výrobné číslo bolo odstránené, umazané alebo upravené.
7. Komponenty, ktoré majú byť vymenené v záručnej dobe, musia byť nahradené spoločnosťou Zhermack S.p.A., ktorá zaistí odoslanie náhradného dielu. V prípade, že vymenený kus nebude nahradený, bude pripísaný objednávajúcemu.
8. Výrobca ani Stomatologický depozit nie sú povinní poskytovať po dobu opravy náhradný prístroj.
9. Z dôvodu poplatkov budú náhradné diely poskytnuté v záruke výhradne v prípade, keď boli dodržané nezbytné predpisy pre uznanie záruky.
10. V akomkoľvek ďalšom prípade uvedenom v tomto záručnom liste a predpise odkazujeme na normy občianskeho zákonníka.
11. Platba faktúr za prácu, dopravu alebo právo na zavolanie musí byť prevedená po ich predložení.
12. Výrobca a predajca prehlasujú, že bude so zhromaždenými údajmi nakladané v súlade s platnou normou pre zachádzanie s údajmi a rovnako v súlade s normami týkajúcimi sa dodržiavaní bezpečnostných opatrení a v súlade s tým, čo je uvedené v informačnom súbore zachádzania s údajmi.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

СЪДЪРЖАНИЕ

1. **УВОД**
- 1.1 Как да се чете и използва Наръчника за Работа и Поддръжка
- 1.2 Използвана терминология и символи

2. **ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ**
- 2.1 Отговорност
- 2.2 Гаранция: общи условия
- 2.3 Служебен персонал
- 2.4 Общи предписания за безопасност

3. **ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА**
- 3.1 Общо описание на машината
- 3.2 Описание на командите
- 3.3 Данни за Разпознаване

4. **ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ**
- 4.1 Технически характеристики и принцип на действие
- 4.2 Технически данни
- 4.2.1 Стандартна доставка
- 4.2.2 Аксесоари по заявка
- 4.2.3 Тегло и габаритни размери

5. **ТРАНСПОРТ И ПРЕМЕСТВАНЕ**
- 5.1 Общи инструкции
- 5.2 Опаковане и разопаковане
- 5.3 Транспорт и преместване
- 5.4 Преработване /Демонтиране

6. **ИНСТАЛИРАНЕ И ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ**
- 6.1 Предупреждения и предпазни мерки
- 6.2 Изисквания към условията на околната среда
- 6.3 Необходимо работно пространство
- 6.3.1 Плот за поставяне за обработване
- 6.4 Свързване към източници на енергия
- 6.5 Пускане в действие
- 6.6 Предвидени приложения
- 6.7 Непредвидени / Забранени приложения

7. **РАБОТА С МАШИНАТА**
- 7.1 Общи инструкции
- 7.2 Използване на смесителя с алгинат
- 7.2.1 Смесител за оператори с дясна ръка
- 7.2.2 Смесител за оператори с лява ръка
- 7.3 Работа на смесителя с гипс (опция)
- 7.4 Работа на смесителя със силикон (опция)
- 7.5 Остатъчни опасности

8. **ПОДДРЪЖКА**
- 8.1 Почистване на машината
- 8.2 Обичайна поддръжка
- 8.3 Извънредна поддръжка
- 8.4 Пускане в деиствие след продължително неизползване
- 8.5 Как да се изисква техническо обслужване

9. **ДИАГНОСТИКА**
- 9.1 Общи инструкции
- 9.2 Проблеми и разрешения

10. **ПРИЛОЖЕНИЯ**
- 10.1 Декларация за съответствие CE
- 10.2 Сертификат за гаранция и Формуляр за разпознаване
- 10.3 Бланка за технически намеси

Данните представени в настоящия наръчник могат да бъдат променяни без предварително уведомление.

BG

Схемите за справка за представени на страница 3 и 4, 5 на настоящия наръчник и в Бързия Справочник на продукта.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ГЛАВА 1: УВОД

1.1 КАК ДА СЕ ЧЕТЕ И ИЗПОЛЗВА НАРЪЧНИКА ЗА РАБОТА И ПОДДРЪЖКА

Настоящия "Наръчник за Работа и Поддръжка" предоставя информация за инсталирането, използването и поддръжката на смесителя alghamix II, произведен от Zhermack.

- Машината се използва съгласно посоченото в Наръчника: затова се препоръчва да се чете внимателно, преди нейното инсталиране и пускане в действие, без да се пропуска нищо от написаното и като се обърне специално внимание на съобщенията изписани с курсив и изведени в съответните квадрачета и/или символи, показващи ситуации на опасност или на внимание (вижте раздел 1.2).
- Спазването на условията и препоръките, включени в настоящия Наръчник, осигурява безопасна работа с машината и съответни намеси по същата.
- Наръчника за Работа и Поддръжка е неразделна част от машината: затова, същия трябва да бъде в близост до машината , за лесна справка, и трябва също така да се съхранява по подходящ начин (на защитено място, сухо, защитено от слънчевите лъчи или от атмосферни влияния, и др.) за целия живот на смесителя alghamix II, дори при преминаване на собствеността към друг потребител, и при двата случая до крайното унищожаване на същата.
- Препоръчва се да се поддържа постоянно осъвременен настоящия Наръчник, като се включат към него евентуални поправки, добавки или промени предоставени от Фирмата Производител. Удобно е уведомления и коментари да се прикрепят към предоставеното за това място в Наръчника (вижте Приложения: Забележка).
- Използвайте наръчника така, че да не увредите цялото или част от съдържанието.
- Не премахвайте, не късайте и не променяйте по никакъв повод частите на Наръчника.
- Ако Наръчника се загуби или се повреди частично и оттам няма възможност за четене на пълното му съдържание, е добре да изисквате нов наръчник от Фирмата Производител.

Настоящия наръчник за Работа и Поддръжка е предназначен за операторите, с цел правилно използване на смесителя alghamix II. Той съдържа полезна информация с указания за използването на машината, съгласно предвиденото по даден проект; в частност в него оператора ще намери инструкции и указания за:

- правилно инсталиране на смесителя alghamix;
- описание на функциите на смесителя alghamix и на всяка нейна част;
- пускане в експлоатация;
- правилно програмиран план за поддръжка;
- обърнете внимание на най-елементарните правила за безопасност и охрана на труда.

Настоящият Наръчник е съставен от 9 раздела, всеки един от които се отнася до конкретен аргумент, част от цялата машина. В последната част на Наръчника са включени и Приложения, полезни за по-пълно съдържание на настоящата документация.

1.2 ИЗПОЛЗВАНА ТЕРМИНОЛОГИЯ И СИМВОЛИ

От изключително значение е да се обърне максимално внимание на следните символи и тяхното значение, предвид че тяхната функция се състои в това да наблегне на по-специална информация, каквито са ситуациите за максимално внимание, практични съвети или обикновенна информация. Направете справка с тази страница, в случай на съмнения относно значението на намерения по време на четенето символ.

- Възможни операции, за които при неспазване на инструкциите или неправилно инсталиране на частите на машината, могат да доведат до голями щети на лица, са изведени със символ:



ОПАСНОСТ! Този символ се отнася до нормите по безопасност, които трябва задължително да се спазват, с цел гарантиране Вашата безопасност и тази на околните, и за избягване на щети по машината.

- Ситуации с максимално внимание в опасни зони и при опасни ситуации, или възможни операции, при които неспазването на инструкциите може да доведе до загуба на гаранцията, както и до щети по машината или по други свързани към нея или съм околната среда компоненти, се извеждат със символ.



ВНИМАНИЕ! Този символ се отнася до нормите за безопасност за внимателно изпълнение, за гарантиране на Вашата и тази на останалите безопасност, както и за избягване щети на машината.

- Възможни операции, за които при неспазване на инструкциите или неправилно инсталиране на частите на машината, могат да доведат до щети на самата машина или автоматична загуба на гаранцията, са изведени със символ:



ЗАБРАНЕНО! Този символ обръща внимание на операции, които трябва абсолютно да се избягват, предвид че са забранени.

- Възможни обща информация и/или полезни съвети свързани към отделните аргументи, са изведени със символ:



ЗАБЕЛЕЖКА! Този символ извежда информация и/или полезни съвети.

ГЛАВА 2: ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

2.1 ОТГОВОРНОСТ

Неспазването на инструкциите, включени в настоящия Наръчник за Работа и Поддръжка, освобождава Производителя от всякаква отговорност. За информация невключена и не произлизаща от следните страници, се препоръчва да се прави директа справка с производителя.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Тел. +39 0425 597 611, факс. +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, e-mail: info@zhermack.com

И по-специално, при извършване на поддръжка на машината, по начин несъответстващ с предоставените инструкции, или по такъв начин, че да се наруши целостта или да се променят характеристиките и, Zhermack не носи отговорност по отношение на безопасността на лица или неправилна работа на машината.

2.2 ГАРАНЦИЯ: ОБЩИ УСЛОВИЯ

В приложение към настоящия Наръчник за Работа и Поддръжка ще намерите Сертификат за Гаранция и Формуляр за Разпознаване, който трябва да се попълни изцяло.
Като цяло, основните причини за загуба на гаранцията са както следва:

- неправилно използване на машината;
- неправилно инсталиране;
- сериозни пропуски в предвидения план по поддръжка;
- непромени или намеси без оторизация от Фирмата Производител (по специално по приспособленията за безопасност);
- използване на неоригинални резервни части;



ВАЖНО: Пазете оригиналната опаковка на продукта по време на гаранционния период. Опаковката е необходима за изпращане на продукта до съответния сервизен център за евентуален ремонт/подмяна в случай на фабричен дефект или повреда (с изключение на умишлено повреждане, небрежно отношение към продукта, липса на текуща поддръжка, повреди при транспорта). В случай че не разполагате с оригиналната опаковка, моля, свържете се с Zhermack и поискайте указания (разходите за преопаковането ще бъдат начислени при доставката). Всички разходи, свързани с неподходящото опаковане на изпращания до производителя продукт, са изцяло за сметка на клиента. Zhermack не носи отговорност за дефекти, неизправности или повреди на продукта, пряко или косвено свързани с използването на неподходящи опаковки или на опаковки с неравностойно или по-високо качество от използваните при доставката.



Zhermack не носи никаква отговорност, в случаите на извършване на каква да е промяна или неправилно инсталиране на машината, без предварително писменно оторизиране от Фирмата Производител. Вследствие: ремонти извършени от неоторизиран персонал, използване на неоригинални резервни части и неспазването на конкретните норми за безопасност в настоящия наръчник, водят до автоматична загуба на гаранцията.

2.3 СЛУЖЕБЕН ПЕРСОНАЛ

Служебния персонал на машината се разделя по следния начин:

Потребител
Персонал обучен за работа с машината. Изпълнява дейности необходими за работата, като: управление/активиране на команди за старт/спиране, почистване и обикновенни намеси, свързани с нормалната работа на машината.

BG

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Преди използване на машината и преди всякакви намеси по същата, оператора трябва да изчете напълно, с максимално внимание, настоящия наръчник, изготвен с цел гарантиране разумно и безопасно използване на машината и спазване на съдържанието; освен това, трябва да включи, на схемата за техническа намеса, Приложена към настоящия Наръчник, намесите по поддръжка, заменени части на машината и обикновени спирания-аномалии на същата.

Оторизирано лице по поддръжка от Zhermack
Лицето, което се намесва при всякакви условия на работа и при всякакви нива на защита, във връзка с извършване на ремонти/механични, електрически настройки или предварителна поддръжка след изтичане на определен период за евентуалана замяна на части.

2.4 ОБЩИ ПРЕДПИСАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ

Задължение на оператора е да спазва с внимание, съветите на доставчиците и предпазните мерки представени тук долу, за опазване и използване на машината в пълна безопасност:

- не позволявайте на необучен прсонал да използва машината;
- осигурете оптимална работна повърхност, като се грижите за работното място, което трябва да бъде безопасно, чисто и подходящо осветено;
- не се разсейвайте по време на работа с машината;
- забранено е обработването на предмети с характеристики, различни от тези, за които е изработена машината;
- при повреда следвайте съветите, включени в настоящия наръчник; при съмнения, спрете машината и незабавно се свържете с Оторизиран Център за Обслужване;
- не отваряйте модулите на машината, в които има електрически части;
- преди извършване на каква да е операция по почистване, по обичайна/извънредна поддръжка, уверете се, че електрическият щепсел на машината е изключен от захранващата мрежа;
- не заменяйте захранващия кабел и не повреждайте предоставения щепсел; за замяна на същите поради увреждане или поради износване, обърнете се единствено към Оторизиран Център за Обслужване;
- винаги проверявайте дали не са оставени странни предмети в работната зона, за да избегнете щети на самата машина и/или нещастни случай с персонала;
- не използвайте бензин или запалими разтворители, почистващ препарат, а единствено незапалими, некорозионни и не токсични субстанции (вижте точка 8.1);
- по време на фазата на смесване, използвайте съответните защитни очила;

Zhermack не носи отговорност за евентуални щети по машината, вследствие на неправилна поддръжка, извършена от неквалифициран персонал или неотговарящ на изискванията, съгласно представеното в настоящия наръчник.
Zhermack не носи отговорност за всякакви щети на лица или предмети, вследствие на друго приложение такова непредвидено от указаното в настоящия наръчник.

Машината разполага с електрическа инсталация, тоест, при пожари , дори незначителни, използвайте пожарогасител с прах. Забранено е използването на вода.

ГЛАВА 3: ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА

3.1 ОБЩО ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА

Машината, описана в настоящия Наръчник е смесител alghamix II, изработен за смесване на алгинати, гипс и силикон в стоматологичната практика.

3.2 ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ - *Fig. A*

1. Чаша за алгинати (350 cc)
2. Превключвател на скорост
3. Шпакла за алгинати
4. Предпазен бушон
5. Захранващ кабел

3.3 ДАННИ ЗА РАЗПОЗНАВАНЕ

Fig. B: Машината, описана в настоящия наръчник е снабдена с табелка указваща данните за разпознаване на същата и на Производителя:

A Име и адрес на Производителя
B Код и модел на машината
C Фабричен номер
D Указания за захранването

Машината е произведена в съответствие с директивите на CEE включени в "Декларацията за съответствие CE" като Приложение. Използвайте данни за разпознаване при всяка поръчка за резервни части, информация и обслужване от Оторизиран център за Обслужване. При повреждане на табелката, при работа, дори и частично, и/или когато не се четат ясно всичките и елементи, се препоръчва изискването на нова от Производителя, като цитирате данните на вашата табелка.

Не премествайте и/или не повреждайте табелката, за да може винаги да се разпознават всички обозначителни данни за машината.

Fig. C: В зависимост от изискванията на работата, чашата за алгинати за смесителя alghamix II се замества от поддръжки (8) за силикони, на които се поставя блока за смесване (7), съставен от №.20 залепващи се листа (вижте точка 7.4). И двете части се доставят по заявка.

ГЛАВА 4: ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

4.1 ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПРИНЦИП НА РАБОТА

Zhermack създава работни инструменти с високо качество и технология, така че потребителя, служейки си всекидневно с тях, ги усеща проектирани и изработени по мярка за конкретните работни изисквания. При изготвяне на собствените продукти, Zhermack използва авангарден инструментариум в областта на проектирането, способни да дадат максимална функционалност на машината. Използването на материали с отлично качество, и извършването на всички необходими изпитания за безопасност на оператора, дават гаранция за продуктите на Zhermack и ги правят конкурентни в световен план. Принципът на действие, характерен за смесителя alghamix II се основава на смесването на алгинати, гипс и силикон за стоматологичната практика.
Машината предлага следните предимства:

- двойна скорост на смесване;
- 3 години пълна гаранция за продължително и безопасно използване (с изключение на чашата и шпатолата);
- съкратено време за смесване с 30% като предимство за практикуващия;
- много висока ергономичност: поставянето на чашата позволява работа в идеални условия;
- хомогенно смесване и минимално наличие на межурчета: моделът с гипс е по-гладък;
- контрол на процеса на смесване, благодарение на постоянната скорост.

4.2 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Технически данни на смесителя alghamix II:

Захранващо напрежение	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (115 V ~ 50/60 Hz)
Номинална мощност	50 Watt
Степен на защита IP	IPX0
Ниво на акустична мощност	<70 dB
Предпазител	T315mA L 250V
Обороти (в позиция "бавна")	120 min^{-1} (rpm)
Обороти (в позиция "бърза")	250 min^{-1} (rpm)
Категория на пренапрежение	II
Степен на приложимо номинално замърсяване	2

4.2.1 СТАНДАРТНА ДОСТАВКА

Освен с настоящия Наръчник за Работа и Поддръжка, смесителя alghamix II се доставя окомплектован с:

Част	К-во	Код за Пор.*
Чаша за алгинати (350 cc)	1	XR0250606
шпатула за алгинати	1	XI0250070

(*) Код за Поръчка, да се използва при поръчка на резервни части. Обърнете се към Оторизиран Център за Обслужване.

4.2.2 АКСЕСОАРИ ПО ЗАЯВКА

По заявка се доставя следния материал:

Част	К-во	Код за Пор.*
Чаша за гипс (600 cc)	1	XR0250650
Опаковка 6 шпатули за алгинати	1	C300990
Шпатула за силикон(6)	1	U113250
Блок за смесване (20 листа залепващи се) (7)	1	C303030
Диск за силиконен (8)	1	XR0250670
Чаша за алгинати (350 cc) св.синя	1	XR0250600
Чаша за алгинати (350 cc) оранжева	1	XR0250601
Чаша за алгинати (350 cc) синя	1	XR0250602
Чаша за алгинати (350 cc) зелена	1	XR0250603
Чаша за алгинати (350 cc) бяла	1	XR0250604

(*) Код за Поръчка, да се използва при поръчка на резервни части. Обърнете се към Оторизиран Център за Обслужване.

BG

Схемите за справка за представени на страница 3 и 4, 5 на настоящия наръчник и в Бързия Справочник на продукта.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.2.3 ТЕГЛО И ГАБАРИТНИ РАЗМЕРИ

Габаритни размери без Опаковка
Височина (cm.) 11,6
Широчина (cm.) 18,5
Дълбочина (cm.) 25,4
Тегло на празно (Kg.) 3

ГЛАВА 5: ТРАНСПОРТ И ПРЕМЕСТВАНЕ

5.1 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

За избягване щети на предмети или лица, се препоръчва да се обръща максимално внимание и грижа при преместване на машината, като строго се спазват всички предпазни мерки и инструкции включени в следващите параграфи.

5.2 ОПАКОВАНЕ И РАЗОПАКОВАНЕ

Cx. D: Целият материал се проверява внимателно от Производителя преди изпращането.
При получаването на машината уверете че, по същата няма щети вследствие на транспотирането или дали опаковката не е нарушена с последици върху частите включени в съдържанието. При откриване на щети или липсващи части, уведомете веднага Търговеца или Превозвача като представите фотографски материал.
Опаковка, съставена от картонена кутия с вътрешни уплътнения от надута пластмаса, включва:
- Смесител alghamix II;
- Доставен материал (вижте разд. 4.2.1);
- Наръчник за Работа и Поддръжка;
- краткото ръководство.

ВАЖНО: Пазете оригиналната опаковка на продукта по време на гаранционния период. Опаковката е необходима за изпращане на продукта до съответния сервизен център за евентуален ремонт/подмяна в случай на фабричен дефект или повреда (с изключение на умишлено повреждане, небрежно отношение към продукта, липса на текуща поддръжка, повреди при транспорта). В случай че не разполагате с оригиналната опаковка, моля, свържете се с Zhermack и поискайте указания (разходите за преопаковането ще бъдат начислени при доставката). Всички разходи, свързани с неподходящото опаковане на изпращания до производителя продукт, са изцяло за сметка на клиента. Zhermack не носи отговорност за дефекти, неизправности или повреди на продукта, пряко или косвено свързани с използването на неподходящи опаковки или на опаковки с неравностойно или по-високо качество от използваните при доставката.

5.3 ТРАНСПОРТ И ПРЕМЕСТВАНЕ

В случай, че се налага преместване на смесителя alghamix II трябва:
1. да се разкачи машината от електрическата инсталация;
2. да съберете всички аксесоари комплект (напр. шлатула и чаша) измити по съответен начин (вижте Гл. 8);
3. хванете машината отдолу, като внимавате да я държите постоянно в хоризонтално положение. В тази връзка, внимавайте за теглото и за габаритните размери на самата машина (вижте парагр. 4.2.3), за да избегнете предизвикване на всякакви щети, вследствие на неспазване на споменатите стойности.

Както при транспортиране, така и при преместване е забранено хващането на смесителя alghamix II куката на чашата, за самата чаша или по друг начин различен от специално посочения.

4. Опаковайте машината в нейната оригинална опаковка или, ако това не е възможно, използвайте максимална предвидливост за предпазване на машината от удари и при падане, предвид че стоката пътува с риск за собственика.

- Неспазването на горепосочените правила, освобождават Производителя от отговорност във връзка с лошото функциониране на машината, което впоследствие води до загуба на гаранцията.
- За изпращането и/или доставка на машината от Оторизирания Център за Обслужване, се налага да се приложи копие от документа за покупка и копие от формуляра с данни за машината, правилно попълнен.
- Когато машината се транспортира с куриер, Пощенска Услуга или Държавната Железница, се препоръчва да се извършват осигурени пратки.

5.4 ПРЕРАБОТКА / ДЕМОНТИРАНЕ

При преработване на опаковъчните материали, потребителя трябва да следва действащите в неговата Страна нормативи отнасящи се до тези материали:
- дърво/хартия: незамърсяващ материал, но който трябва правилно да се рециклира;
- полистирол/пластмаса: замърсяващ материал, който не трябва да се гори (токсичен дим) и да се разпространява в околната среда, а да се преработва съгласно действащите норми в Страната на потребителя.

При демонтиране на машината, оператора, следвайки директивите CEE и съгласно действащите закони в Страната на потребителя, трябва да се ангажира с демонтирането, унищожаването или рециклирането на материалите като:
- пластмасови части; стоманени части; стъклени части; електрически облечени кабели; гумени части.
- изключени са токсични и корозивни субстанции.

При преработването на използвани при смесването материали, следвайте внимателно указаното на етикетите на отделните продукти; и при всички случаи, спазвайте директивите CEE и действащите закони в Страната на използване.

Продуктът трябва да се преработи като градски отпадък, но с изтичане на живота му, трябва да бъде изхвърлен разделно съгласно норматива на Директива 2002/96/EC.

ГЛАВА 6: ИНСТАЛИРАНЕ И ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ

6.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Преди да пристъпите към операциите по инсталирането, уверете се, дали са налице всички условия на безопасност за случая и следвайте внимателно следните указания.

За по-голяма яснота цифрите посочени на схемите в квадратчетата на следващите параграфи, отговарят точно на номерацията представена в Гл. 3 посветена на „Описание на машината".

6.2 ИЗИСКВАНИЯ КЪМ УСЛОВИЯТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

При липса на специално задължително уточнение, машината трябва да бъде предвидена за редовна работа при следните условия на околната среда:

Използване ..... Отвътре
Височина ..... До 2000 m
Температура при работа ..... От 5°C до 40°C
Влажност ..... Макс. 80%

Условия, различни от описаните, могат да предизвикат аномалии или неочаквани счупвания. Осветлението на помещението, в което е разположена машината, трябва да бъде достатъчно, за гарантиране на добра видимост на цялата машина. И по-специално трябва да бъде гарантирано осветление не по-малко от 200 lux, като се следи за еднаквост на осветлението и без отражения за да се избегне заслепяване на оператора.

Машината не е предназначена и/или разработена за работа в среди с експлозивна атмесфера или с опасност от пожари. Независимо от това, в случай на опасност от случаен пожар, трябва да се действа съгласно описаното в параграф 2.4.

Осветителната инсталация в работната зона, е от голямо значение за безопасността на хората и за качеството на работа. В Италия, този въпрос е нормативно установен с министерско постановление, който ясно определя предписаното средно ниво на осветеност. В останалите страни важат действащите нормативи, свързани с предпазване от нещастни случаи и хигиена на труда.

6.3 НЕОБХОДИМО ПРОСТРАНСТВО ЗА РАБОТА

Изборът на подходящо място и пространство за инсталиране на машината е от значение, както за качеството и безопасността при работа, така и за правилната поддръжка. Тази зона, освен, че трябва да е достатъчно голяма за да позволява оптимална оперативност на машината – и във фаза на почистване и поддръжка – трябва да бъде добре осветена, проветрена, обезпрашена и да не бъде изложена на директна слънчева светлина. Освен това, уредът трябва да бъде позициониран по такъв начин, че да може да се маневрира по лесен начин със щепсела за свързване.

Схемите за справка за представени на страница 3 и 4, 5 на настоящия наръчник и в Бързия Справочник на продукта.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.3.1 ПЛОТ ЗА ПОСТАВЯНЕ И ОБРАБОТКА

FIG. E: Смесителят alghamix II е разработен за работа върху твърд плот, паралелен на земята. За тази цел, подходящи плотове за поставяне са обслужващите мебели (за използване на крак) или плотовете за моделиране (за използване седнали) след проверка на тяхната стабилност.

6.4 СВЪРЗВАНЕ КЪМ ИЗТОЧНИЦИ НА ЕНЕРГИЯ

Потребителя трябва да се снабди със захранващ кабел със съответния контакт, в близост до мястото на инсталиране на машината, и е задължен да осигури подходящ секционатор на електрическата линия отгоре на контакта, както и ефикасни средства за защита от пренапрежения/ косвени контакти. Свързването се извършва с безопасен щепсел (16A, отговарящ на европейския норматив) разположен на края на ел.кабел: трябва да се вкара в контакта, осигурен от потребителя.
При свързването проверете:
- дали напрежението и честотата на захранващата мрежа отговаря на тези указани на табелката (при несъответстващо напрежение, машината може да се повреди);
- дали захранващата мрежа е снабдена с подходяща заземителна инсталация.

Забранено е увреждането на захранващия кабел и съответния щепсел. При замяната им поради увреждане и/или поради износване, обръщайте се към Оторизиран Център за Обслужване.

Заземяването е задължително. В случаите на необходимост от временно използване на удължител, същият трябва да отговаря на действащите нормативи, в страната на използване.

6.5 ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ

Сх. 1: Поставете машината на плота за обработка (вижте точка 6.3.1).
Сх. 2: Поставете правилно чашата (1) на съответното закачване, като я завъртите на 90° в посока обратна на часовниковата.

Неспазването на някое от горепосочените нормативи при инсталиране на машината, може да стане причина за неправилна работа на самата машина и на последваща загуба на гаранцията.

6.6 ПРЕДВИДЕНИ ПРИЛОЖЕНИЯ

Смесителят alghamix II е изработен за смесване на алгинати, гипс и силикони в стоматологичната практика.

6.7 НЕПРЕДВИДЕНИ / ЗАБРАНЕНИ ПРИЛОЖЕНИЯ

Всякакво приложение непредвидено в точка 6.6 отнасяща се до "Предвидени приложения" представлява неправилно а оттам и непредвидено и забранено използване на машината. Неправилното използване на машината води до загуба ан гаранцията и Zhermack не носи никаква отговорност за щети на предмети, оператори или на трети лица.

Основните причини за загуба на гаранцията са посочени в параграф 2.2 и в „Сертификата за Гаранция" в Приложението към настоящия Наръчник.

ГЛАВА 7: РАБОТА НА МАШИНАТА

7.1 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

За да си осигурите напълно безопасна работа, стриктно се придържайте към фазите на работа описани по-долу.

За по-голяма яснота, номерата на схемите в квадратчетата на точките, които следват, отговарят точно на номерацията на Глават 3 посветена на "Описание на машината".

- За да се избегне наличието на евентуални остатъчни рискове (вижте пар. 7.5), по време на фазата на смесване, винаги използвайте предназначените защитни очила.
- За да се избегне наличието на евентуални остатъчни рискове, по време на фазата на подготовка, избягвайте изливането на вода върху електрическите части.

7.2 РАБОТА СЪС СМЕСИТЕЛЯ С АЛГИНАТ

След като сте извършили правилно инсталиране и пускане в действие, извършете следното:
Сх. 3: Дозирайте с мярка праха алгинат, която искате да смесите в чашата (1).
Сх. 4: Дозирайте и влейте с мярка необходимата за смесване на прахчето вода.
Сх. 5: Предварително леко разбъркайте сместта със шпатула (3).

За да избегнете наличието на евентуални остатъчни опасности (вижте точка 7.5), по време на фазата на смесване, използвайте винаги предназначените за това предпазни очила.

7.2.1 СМЕСВАНЕ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИ С ДЯСНА РЪКА

Сх. 6: Започвайте смесването в режим "slow".
Сх. 6A: Изведете шпатулата назад като я натискате с натиск към чашата. След няколко секунди увеличете скоростта (режим "fast").

7.2.2 СМЕСВАНЕ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИ С ЛЯВА РЪКА

Сх. 7: Започвайте смесването в режим "slow".
Сх. 7A: Прибутвайте шпатулата напред като натискате със сила към чашата. След няколко секунди увеличете скоростта (режим "fast").
Сх. 8: Поставете шпатулата напречно на чашата в режим "slow" за да съберете смесеният материал.
Сх. 9: Изсипете смесеният продукт в отпечатъчната лъжица. Като приключите, откачете чашата и изплакнете.

7.3 РАБОТА СЪС СМЕСИТЕЛЯ С ГИПС (ОПЦИЯ)

За гипса трябва да използвате чаша от 600 cc (доставена по заявка).

ПРИ СМЕСВАНЕТО НА ГИПС, ПЪРВО НАЛЕЙТЕ ВОДАТА И СЛЕД ТОВА ПРАХЧЕТО.

След това повторете по-горе описаните операции в точка 7.2, след схема figura 5.

7.4 РАБОТА СЪС СМЕСИТЕЛЯ СЪС СИЛИКОН** (ОПЦИЯ)

Сх. 10: След като сте извършили правилно инсталиране и пускане в действие, извършете следното: закачете поддръжката на блока за смесване (8) на смесителя. Проверете дали имате приложен блок за смесване (7) и дали има налични листа.
Сх. 11: Поставете на блока за смесване (7) съответните количества от двата елемента за смесване.
Сх. 12: От централно положение на спиране, завъртете прекъсвача (2) наляво в положение "slow" за скорост на въртене на бавна пъничка.

Препоръчва се, да НЕ се използва смесителя alghamix II **с пъничка със скорост "fast", предвид че високата скорост на въртене води до разпръскване на материал.**

Сх. 13: Като използвате шпатула за силикон (6) смесете двата елемента фино, до получаване на хомогенна смес.
Доведете прекъсвача (2) в централно положение на спиране.

За да избегнете наличието на евентуални остатъчни опасности (вижте точка 7.5), по време на фазата на смесване, използвайте винаги предназначените за това предпазни очила.

Сх. 14: Откачете поддръжката (8) и използвайте смесеният материал. Извадете от блока за смесване (7) използваният залепващ лист.

Проверете дали са осигурени винаги в блока за смесване (7) залепващи листа.

(**) И други течни измерители на гъвкавост.

7.5 ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Остатъчен риск е:
- опасност, която не може напълно да се премахне с проектиране и техники за защита;
- потенциална, скрита опасност.

Смесителят alghamix II е машина, която позволява смесването на продукти със зъботехническо приложение; от което и остатъчните рискове са представени от:
- наранявания от струи, капки и/или впръсквания от смес по време на фазата на смесване (което може да предизвика щети и то сериозни на

BG

Схемите за справка за представени на страница 3 и 4, 5 на настоящия наръчник и в Бързия Справочник на продукта.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

очите);
- Намеси отвътре на машината извършени от неоторизиран персонал.

За да избягвате прояви на инциденти, работете винаги спазвайки описаното в настоящия Наръчник. При съмнения от всякакъв вид, винаги се обръщайте към Оторизиран Център за Обслужване на Производителя.

ГЛАВА 8: ПОДДРЪЖКА

8.1 ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА

При външно почистване на машината, използвайте суха кърпа, само ако се налага я навлажнете с малко вода или с препарат необезмаслителен (вижте параграф 2.4).
Задължение на оператора е да, поддържа машината чиста от чужди материали, като остъргвания, вода, изолиращи течности и др. За целта, трябва да се предвиди фаза по почистване, на края на работната смяна, която да се изпълни при машина в условия на стабилност.
При почистване на частите за смесването (като напр. чаша и шпатула) използвайте гъба и обилно течаща вода, ако се налага използвайте почистващ препарат за миене на съдове, като внимателно изплаквате и изсушавате всяка чат преди използването и.

- Преди започване на външно почистване на машината, не забравяйте винаги да изключвате главния прекъсвач. Забранено е извършване почистване на машина, която е включена към мрежа за електрическо захранване.
- Забранено е използването на запалими течности, корозионни, солни или токсични при операциите по почистване на машината.

8.2 ОБИЧАЙНА ПОДДРЪЖКА

След приключване почистването на машината (вижте параграф 8.1), оператора трябва да се увери че няма оголени, увредени или нестабилно закрепени части; при наличие на тези проблеми, обърнете се към Оторизиран Обслужващ Център.

При наличие на описаните по-горе проблеми, е забранено на оператора да стартира повторно машината, преди да се намери и приложи разрешениена проблема.

И по-специално, оператора, който открие дефекти или срещне проблеми от всякакъв вид, преди да се отдалечи от самата машина, трябва да постави табелка сигнализираща за това, че машината е в поддръжка и има забрана за повторното и включване (такива табелки, обикновенно се предоставят в търговската мрежа, под форма определена от европейските нормативи).
Обичайната поддръжка, почистването и правилното използване на машината са задължителни условия за гарантиране работата, безопасността и живота на използване на самата машина.

8.3 ИЗВЪНРЕДНА ПОДДРЪЖКА

Извънредната поддръжка включва ремонтиране на случайни счупвания и смяна на части, поради износване или неправилна работа.

Всички електрически и механични намеси трябва да се извършват единствено от персонал за поддръжка, оторизиран от Zhermack.

Всяка промяна, която променя характеристиките на машината, от гледна точка на безопасността и на предпазване от опасности, може да се извърши само от Производителя, който удостоверява, че машината отговаря на нормите за безопасност. Ето защо, всяка промяна или намеса по поддръжка, която не е посочена в настоящия наръчник, следва да се смята за непозволена. Всяка промяна, увреждане или ремонт извършен от неоторизиран персонал, и използване на неоригинални резервни части, освобождава Производителя от всякаква отговорност . Когато намесите за необходимите поддръжки не са посочени в настоящия Наръчник за Работа и Поддръжка, трябва да се обърнете единствено към Оторизиран Обслужващ Център.

8.4 ПОВТОРНО ВКЛЮЧВАНЕ СЛЕД ПРОДЪЛЖИТЕЛНО НЕИЗПОЛЗВАНЕ

Когато машината се включва след значително дълго продължително неизползване, трябва да се действа както е посочено в Гл. 6 посветена на пускане в действие. В случай, че се срещнат аномалии при работа с машината, действайте както е описано в Глава 9 посветена на "Диагностика"; ако проблемът продължи или е непредвидим, незабавно се свържете с Оторизиран Център за Обслужване.

8.5 КАК ДА СЕ НАПРАВИ ЗАПИТВАНЕ ЗА ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

При искане на техническо обслужване следвайте следните варианти:
1. обърнете се към Център за Оторизирано Обслужване;
2. обърнете се, по телефона, към Оторизирани Центрове за Обслужване на Клиенти на Zhermack al n° +39 0425.597.611 и пристъпете както следва: декларирайте личните ви данни (напр.: адрес и телефонен номер); декларирайте данните на табелата за разпознаване на машината (вижте параграф 3.3); обяснете проблема на машината по ясен начин;
3. изпратете по факс информацията описана в предишната точка и Формуляра за Разпознаване, правилно попълнен (вижте Приложение 10.2) на номер +39 0425.53.596.

ГЛАВА 9: ДИАГНОСТИКА

9.1 ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

При проявата на всякакви аномалии, описани по-долу, приложете решение, съгласно позволеното, в съответствие с всички инструкции, включени в настоящия наръчник. Ако проблемът продължи, винаги се обръщайте към Оторизиран Обслужващ Център.

9.2 ПРОБЛЕМИ РАЗРЕШЕНИЯ

ДЕФЕКТ	**Като действате на главният прекъсвач, както в позиция "slow" така и в позиция "fast", чашата не се върти.**
ПРИЧИНА	1. Щепсела не е добре вмъкнат. 2. Бушонът е изгорял.
РАЗРЕШЕНИЕ	1. Вмъкнете правилно щепсела към захранващата електрическа мрежа. 2. Сменете бушона с друг със същите характеристики (F 250V 2,5A). 3. Обърнете се към Оторизиран Център за Обслужване.

ГЛАВА 10: ПРИЛОЖЕНИЯ

10.1 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ CE

Производителят:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Италия
тел. +39 0425 597 611 - факс +39 0425 53 596

Лице, упълномощено да изготви техническото досие:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Италия
тел. +39 0425 597 611 - факс +39 0425 53 596

Декларира изцяло на своя отговорност, че оборудването:

alghamix II

е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Изделието съответства и на законовите разпоредби, транспониращи следните директиви:

Директива 2004/108 CE (Директива EMC) и последващите поправки.

Директива 2006/95 CE (Директива Ниско Напрежение) и последващите поправки.

Следва да се подчертае, че отговорността за вреди, причинени от дефектни продукти, изтича 10 години след датата на пускане на стоката в обръщение от производителя, като преминава върху потребителя, както е предвидено в Директива 85/374/ЕИО, вкл. измененията ѝ, и в транспорниращите я законови разпоредби.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Юридически Представител

BG

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10.2 СЕРТИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ И ФОРМУЛЯР ЗА РАЗПОЗНАВАНЕ

1.С настоящият документ, производителя удостоверява правилното производство на продукта, използването на първокачествени материали, изпълнението на всички необходими изпитания и съответствието на продукта с европейските директиви. Продукта има гаранционен период от 36 месеца от датата на доставка на Потребителя, която трябва да се докаже с документа за покупка или с копие на попълнен формуляра за разпознаване. Тези документи трябва да се предоставят, заедно с машината в Центъра за Обслужване. Лицето, което възнамерява да използва гаранцията, трябва да уведоми за повредата, съгласно чл. 1495 гр.к., до 8 дни от откриване на повредата. Гаранцията се ограничава в замяна или поправка на отделните части или елементи, които се окажат с фабричен дефект, без да покрива разходите за превозване на технически персонал, транспорт, опаковка и др. Гаранцията не покрива повреди или щети, вследствие на лоша поддръжка, от неправилно захранване, немърливост, неопитност или причини независещи от производителя, и частите предмет на нормално износване при работа. В гаранцията не влизат, аварии причинени от липса на обичайна поддръжка дължаща се на пропуска от страна на потребителя . Настоящата гаранция не води до никакви обещетения за щети, пряки или косвени от какъвто и да е вид, за лица или предмети дължащи се на неефикасност на машината.

2.Гаранцията губи сила автоматично, в случай на поправка, промяна или увреждане на машината от купувача или от трети неоторизирани лица. Отговорността за щети от дефектни продукти изтича след 10 години от датата когато Производителя ги пуска на пазара, тя е за сметка на потребителя, съгласно предвиденото в Директива 85/374/CEE.

3.При намеси, по време на гаранцията, купувачът трябва да се обърне единствено към продавача, или към обслужващите центрове, посочени от самият производител.

Гаранцията дава право на безплатна замяна на дефектната част. Гаранцията не предвижда правото за замяна на цялата машина.

4.В случай на обжалване във връзка с прилагането на гаранцията, относно качеството, състоянието на доставените машини, купувачът няма право да прекъсне или да изисква обратно плащането на цената или на вноска от цената.

5.Купувачът няма право на никакво обещетение поради спиране на машинита.

6.Гаранцията губи сила когато:

a.По машината има повреди вследствие на падане, експлозии с пламък, от изливане на течности, от искри, от природни бетствия или по причини независещи от производителя.

b.Не е извършено правилно инсталиране.

c.Свързването към мрежата е неправилно (неправилно номинално захранващо напрежение), или когато не за инсталирани подходящи приспособления за защита.

d.Фабричният Номер е заличен, изтрит или променен.

7.Частите, за замяна при гаранция, трябва да се върнат на Zhermack S.p.A. която следва да пристъпи към изпращане на нови. При невръщане на заменената част, същата е за сметка на получателя на новата.

8.Производителя, Стоматологичния Склад, не са задължени да предоставят за използване машини по замяна, за периода на ремонта.

9. По данъчни причини, частите за смяна, се предоставят съгласно гаранцията единствено, когато се спазят необходимите условия за признаване на гаранцията.

10.При всички случаи, непредвидени в настоящия Сертификат за Гаранция и от правилника, следва да се прилагат нормативите на Гражданския Кодекс.

11.Плащането на фактурите за работен труд, превоз и правата за повикване, трябва да се извърши при представяне на същите.

12.Производителя и търговеца на едро, се ангажират да използват събраните данни, спазвайки действащата нормативна по въпроса за ползване на данни, включително и тези свързани с прилагането на мерките за безопасност, и в съответствие с уточненото в документа за използване на данни.

ФОРМУЛЯР ЗА РАЗПОЗНАВАНЕ

Модел на Машината:

.....

Фабричен номер на машината:

.....

Купувач:

.....

Ул:

.....

Град / П.К.:

.....

Тел:

.....

ЕГН,Булстат / Регистр.по ДДС:

.....

Търговец на едро:

.....

Подпис на Купувача:

.....

BG

Схемите за справка за представени на страница 3 и 4, 5 на настоящия наръчник и в Бързия Справочник на продукта.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

CUPRINS GENERAL

1. **PREMIZĂ**
   - 1.1 Cum trebuie citit şi utilizat Manualul de Utilizare şi Întreţinere
   - 1.2 Terminologie şi simboluri utilizate
2. **INFORMAŢII GENERALE**
   - 2.1 Responsabilitate
   - 2.2 Garanţie: norme generale
   - 2.3 Personal autorizat
   - 2.4 Prescrieri generale de siguranţă
3. **DESCRIEREA APARATULUI**
   - 3.1 Descrierea generală a aparatului
   - 3.2 Descrierea comenzilor
   - 3.3 Date de identificare
4. **CARACTERISTICI TEHNICE**
   - 4.1 Caracteristici tehnice şi principiul de funcţionare
   - 4.2 Date tehnice
   - 4.2.1 Dotări standard
   - 4.2.2 Accesorii la cerere
   - 4.2.3 Greutate şi dimensiuni
5. **TRANSPORTUL ŞI DEPLASAREA**
   - 5.1 Avertismente generale
   - 5.2 Ambalajul şi dezambalarea
   - 5.3 Transport şi deplasare
   - 5.4 Eliminarea deşeurilor / Demontare pentru scoatere din uz
6. **INSTALAREA ŞI PUNEREA ÎN FUNCŢIONARE**
   - 6.1 Avertismente şi precauţii
   - 6.2 Condiţii ambientale admise
   - 6.3 Spaţiul necesar pentru utilizare
   - 6.3.1 Planul de aşezare pentru lucrări
   - 6.4 Racordarea la surse de electricitate
   - 6.5 Punerea în funcţionare
   - 6.6 Utilizări prevăzute
   - 6.7 Utilizări neprevăzute / Utilizări interzise
7. **UTILIZAREA APARATULUI**
   - 7.1 Avertismente generale
   - 7.2 Utilizarea omogenizatorului cu alginat
   - 7.2.1 Omogenizare pentru utilizatori care folosesc mâna dreaptă
   - 7.2.2 Omogenizare pentru utilizatori stângaci
   - 7.3 Utilizarea omogenizatorului cu gips (opţional)
   - 7.4 Utilizarea omogenizatorului cu siliconi (opţional)
   - 7.5 Riscuri de tip reziduu
8. **ÎNTREŢINERE**
   - 8.1 Curăţirea aparatului
   - 8.2 Operaţii de întreţinere obişnuită
   - 8.3 Operaţii de întreţinere extraordinară
   - 8.4 Repornirea după o perioadă lungă de inactivitate
   - 8.5 Modalitatea solicitării asistenţei tehnice
9. **DETERMINAREA PROBLEMELOR**
   - 9.1 Avertismente generale
   - 9.2 Anomalii şi soluţii
10. **ANEXE**
   - 10.1 Declaraţie de conformitate CE
   - 10.2 Certificat de garanţie şi Modul de identificare
   - 10.3 Fişa intervenţiilor tehnice

RO

Informaţiile din acest manual pot fi supuse modificărilor fără preaviz.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

CAPITOLUL 1: PREMIZĂ

1.1 CUM TREBUIE CITIT ŞI UTILIZAT MANUALUL DE UTILIZARE ŞI ÎNTREŢINERE

Manualul de Utilizare şi Întreţinere de faţă furnizează informaţii cu privire la instalarea, utilizarea şi întreţinerea omogenizatorului alghamix II, fabricat de Zhermack.

- Aparatul omogenizator alghamix II va fi folosit în conformitate cu toate specificaţiile acestui Manual vă sfătuim deci să îl citiţi cu atenţie înainte de instalarea şi punerea în funcţionare a aparatului, fără a omite nicio parte din tot ce s-a scris şi prezentat, fiţi atenţi în mod special la mesajele scrise cu litere îngroşate şi evidenţiate cu ajutorul chenarelor şi/sau cu ajutorul simbolurilor care sunt prezente pentru a indica situaţii de pericol şi situaţii care necesită atenţie sporită.
- Respectarea normelor şi recomandărilor indicate în prezentul Manual permite utilizarea în siguranţă a maşinii şi efectuarea unor intervenţii adecvate asupra acesteia.
- Manualul de Utilizare şi Întreţinere constituie parte integrală a aparatului: şi de aceea, consultarea manualului trebuie să fie permisă în apropierea maşinii şi este necesar să păstraţi în mod adecvat aparatul alghamix II (într-un loc protejat, uscat, fără expunerea directă la razele soarelui sau la diverşi agenţi atmosferici) pe toată durata utilizării, chiar şi în cazul schimbării utilizatorului, şi oricum până la demontarea pentru scoaterea din uz şi eliminare.
- Vă sfătuim să menţineţi prezentul Manual actualizat în mod constant, integrându-i noile modificări, adăugări sau îmbunătăţiri făcute de Firma Producătoare. Este oportun ca eventualele însemnări şi comentarii să fie introduse în spaţiul predispus special la sfârşitul Manualului (vezi Anexe: Note).
- Folosiţi Manualul având grijă să nu îi deterioraţi conţinutul în mod parţial sau total.
- Este absolut interzis să extrageţi, rupeţi sau rescrieţi fragmente ale Manualului.
- Dacă Manualul se pierde sau se deteriorează parţial şi deci nu mai este lizibil în totalitate, este indicat să solicitaţi un nou manual Firmei Producătoare.

Prezentul Manual de Utilizare şi Întreţinere se adresează operatorilor cu scopul specific de a permite utilizarea corectă a omogenizatorului alghamix II. Acest Manual furnizează informaţii pentru a explica utilizarea maşinii prevăzută în ipotezele de proiect; în special, operatorul va găsi instrucţiuni şi indicaţii pentru:

- o instalare corectă a omogenizatorului alghamix II;
- o descriere funcţională a omogenizatorului alghamix II şi a fiecărei componente pe care o conţine;
- punerea în funcţionare;
- o corectă întreţinere programată;
- atenţionează asupra regulilor elementare de siguranţă şi de prevenire a accidentelor de muncă.

Manualul este împărţit în 9 capitole, fiecare capitol corespunde unei teme specifice cu referire la întregul aparat.
În partea finală a Manualului sunt incluse în plus câteva Anexe utile pentru completarea prezentei documentaţii.

1.2 TERMINOLOGIE ŞI SIMBOLURI UTILIZATE

Este fundamental să acordaţi maximă atenţie următoarelor simboluri şi semnificaţiilor acestora deoarece funcţia lor este aceea de a evidenţia informaţii speciale, situaţii care necesită maximă atenţie, sfaturi practice sau chiar informaţii simple. Consultaţi această pagină în cazul în care aveţi dubii referitoare la simbolul întâlnit în timpul lecturii.

- Nerespectarea instrucţiunilor în timpul efectuării diverselor operaţii sau intervenţiile inadecvate asupra organelor maşinii pot cauza daune grave persoanelor, aceste situaţii vor fi evidenţiate cu următorul simbol:

PERICOL! Acest simbol se referă la norme de siguranţă care trebuie respectate obligatoriu pentru a garanta siguranţa Dumneavoastră şi a persoanelor care sunt în apropiere, şi pentru a nu provoca daune aparatului.

- Situaţii de maximă atenţie pentru zone sau situaţii periculoase, sau eventuale operaţii, pentru care dacă nu sunt respectate instrucţiunile atunci pot provoca pierderea garanţiei şi daune aparatului sau altor elemente asociate acestuia sau mediului înconjurător, vor fi evidenţiate cu acest simbol:

ATENŢIE! Acest simbol se referă la norme de siguranţă care trebuie respectate în mod atent pentru a garanta siguranţa Dumneavoastră şi a persoanelor din apropiere, şi pentru a nu provoca daune aparatului.

- Nerespectarea instrucţiunilor în timpul efectuării diverselor operaţii sau intervenţiile inadecvate asupra organelor maşinii pot cauza daune grave persoanelor, aceste situaţii vor fi evidenţiate cu următorul simbol:

INTERZIS! Acest simbol vă atrage atenţia asupra operaţiilor care trebuie evitate în mod absolut, deci care sunt interzise.

- Eventuale informaţii generale şi/sau sfaturi utile cu referire la orice argument, vor fi evidenţiate cu acest simbol:

NOTĂ! Acest simbol evidenţiază informaţii şi/sau sfaturi practice.

CAPITOLUL 2: INFORMAŢII GENERALE

2.1 RESPONSABILITATE

Nerespectarea instrucţiunilor prezente în acest Manual de Utilizare şi Întreţinere va absolvi Producătorul de orice responsabilitate.Pentru orice informaţie pe care nu aţi înţeles-o sau nu aţi putut-o subînţelege din text vă sfătuim să consultaţi direct fabricantul.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Tel. +39 0425 597 611 • Fax +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com,e-mail: info@zhermack.com

În mod special dacă întreţinerea aparatului este efectuată în mod non-conform cu instrucţiunile furnizate sau, oricum, astfel încât îi sunt puse în pericol integritatea sau îi sunt modificate caracteristicile, Zhermack se consideră absolvită de orice responsabilitate cu referinţă la siguranţa persoanelor şi funcţionarea defectuoasă a maşinii.

2.2 GARANŢIE: NORME GENERALE

Anexat la prezentul Manual de Utilizare şi Întreţinere veţi găsi Certificatul de Garanţie şi Modulul de Identificare care va trebui să fie completat în totalitate. În general, principalele motive de pierdere a garanţiei sunt constituite de:

- utilizarea improprie a aparatului;
- instalarea greşită;
- carenţe grave în întreţinerea prevăzută;
- modificări sau intervenţii neautorizate de Firma Producătoare (în special asupra dispozitivelor de siguranţă);
- utilizarea pieselor de schimb care nu sunt originale.

IMPORTANT: Păstraţi întotdeauna ambalajul original al produsului pe întreaga durată a perioadei de garanţie. Ambalajul este necesar pentru expedierea la centrul de asistenţă din zona dumneavoastră pentru o eventuală reparaţie/înlocuire a produsului în cazul unor defecte de producţie sau deteriorări (fac excepţie daunele voluntare, neglijenţa în utilizarea produsului, neefectuarea întreţinerii obişnuite, daunele cauzate de transport.) În cazul în care nu dispuneţi de ambalajul original, contactaţi Zhermack şi solicitaţi instrucţiuni (eventualele costuri de reambalare vor fi plătite la livrare). Rămâne responsabilitatea exclusivă a clientului orice taxă referitoare la ambalarea necorespunzătoare a produsului care urmează a fi livrat producătorului. Zhermack nu este, prin urmare, responsabilă pentru vicii, defecţiuni sau daune ale produsului care derivă din/sunt urmarea utilizării ambalajelor necorespunzătoare sau a calităţii inferioare ori superioare a celor expediate.

Zhermack este absolvită din acest moment de orice responsabilitate pentru cazul în care i se vor efectua aparatului orice fel de modificări sau intervenţii neautorizate în prealabil prin autorizaţia scrisă din partea Firmei Producătoare. În consecinţă: reparaţiile efectuate de personal neautorizat, utilizarea părţilor de schimb care nu sunt originale şi nerespectarea normelor de instalare specificate în prezentul manual, provoacă pierderea automată a garanţiei.

2.3 PERSONAL AUTORIZAT

Personalul autorizat pentru a utiliza aparatul se va diferenţia în următorul mod:

Utilizator
Persoana instruită pentru a utiliza aparatul. Este responsabilul operaţiilor necesare pentru funcţionare, şi anume: conducerea/activarea comenzilor de pornire/oprire, curăţire, inspecţie şi eventuale intervenţii simple corespunzătoare utilizării normale a aparatului.

Înainte de a utiliza aparatul şi înainte de orice tip de intervenţie, operatorul va trebui să citească în întregime şi cu maximă atenţie manualul de faţă, editat în scopul de a garanta o utilizare raţională şi sigură a aparatului şi pentru a fi respectat în întregime; în plus va trebui să noteze în fişa pentru intervenţiile tehnice, din Anexe, intervenţiile de întreţinere, înlocuirile componentelor şi orice simplă anomalie de funcţionare pe care o suspectează.

RO

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Responsabil pentru întreţinere autorizat Zhermack
persoana care face intervenţii în toate stările de funcţionare şi la toate nivelurile de siguranţă pentru a efectua reparaţii/reglări mecanice, electrice sau operaţii de întreţinere preventivă care au limite periodice şi posibile înlocuiri de piese de schimb.

2.4 PRESCRIERI GENERALE DE SIGURANŢĂ

Este sarcina operatorului să respecte cu atenţie sfaturile furnizate şi avertismentele care sunt indicate în continuare pentru a putea păstra şi folosi maşina cât mai bine şi cât mai sigur:

- nu permiteţi personalului care nu a fost instruit să utilizeze aparatul;
- asiguraţi o suprafaţă optimă pentru lucrări având grijă ca spaţiul operativ să fie degrevat de obstacole, curat şi iluminat corespunzător;
- evitaţi pierderea atenţiei în timp ce utilizaţi aparatul;
- este interzis să utilizaţi materiale care au caracteristici diferite de cele pentru care aparatul a fost proiectat;
- în caz de defecţiune urmaţi sfaturile din acest manual; în cazul în care aveţi nelămuriri opriţi aparatul şi contactaţi imediat Centrul Autorizat pentru Asistenţă;
- nu deschideţi compartimentele care conţin componentele electrice;
- înainte de a efectua orice operaţie de curăţare, de întreţinere obişnuită şi/sau extraordinară, trebuie să vă asiguraţi că ştecărul aparatului este deconectat de la reţeaua electrică;
- nu schimbaţi cablul de alimentare şi nu faceţi intervenţii neregulamentare asupra ştecărului din dotare; pentru necesitatea înlocuirii acestor componente, din cauza deteriorării sau gradului mare de uzură, adresaţi-vă exclusiv Centrului Autorizat pentru Asistenţă;
- asiguraţi-vă mereu că nu rămân corpuri străine în interiorul zonei operative, pentru a evita cauzarea daunelor maşinii şi/sau accidentelor de muncă;
- nu folosiţi benzină sau solvenţi inflamabili pentru curăţirea maşinii, ci exclusiv substanţe care nu sunt inflamabile, corozive sau toxice (vezi paragraful 8.1);
- în timpul fazei de amestecare, folosiţi ochelarii speciali pentru protecţie.



Firma Zhermack nu se consideră responsabilă pentru eventualele daune cauzate aparatului de o întreţinere incorectă făcută de personal nespecializat sau operaţii care nu sunt în conformitate cu toate indicaţiile din manualul de faţă.
Firma Zhermack se consideră din acest moment absolvită de orice daună cauzată persoanelor sau obiectelor care rezultă dintr-o utilizare neprevăzută de cele indicate în manualul de faţă.



Maşina dispune de un sistem electric şi deci, în cazul apariţiei unui incendiu, chiar şi atunci când acesta este de dimensiuni mici, pentru a-l stinge utilizaţi în mod exclusiv un extinctor cu substanţă uscată. Este interzisă utilizarea apei.

CAPITOLUL 3: DESCRIEREA APARATULUI

3.1 DESCRIEREA GENERALĂ A APARATULUI

În acest Manual este descris omogenizatorul alghamix II, proiectat pentru a omogeniza alginaţi, gips şi siliconi,în principal pentru sectorul dentar.

3.2 DESCRIEREA COMPONENTELOR - *Fig. A*

1. Recipient pentru alginaţi (350 cc)
2. Selector de viteză
3. Spatulă pentru alginaţi
4. Siguranţă de protecţie
5. Cablu de alimentare

3.3 DATE DE IDENTEFICARE

Fig. B: Aparatul descris în acest manual este prevăzut cu o plăcuţă care conţine datele pentru identificare ale aparatului şi ale Producătorului:

A Numele şi adresa Producătorului
B Codul şi modelul aparatului
C Matricola
D Indicaţii pentru alimentare

Aparatul a fost fabricat în conformitate cu directivele CEE prezente în "Declaraţia de conformitate CE" din Anexe. Folosiţi datele de identificare de fiecare dată când solicitaţi piese de schimb, informaţii şi asistenţă la Centrul Autorizat pentru Asistenţă.
Dacă plăcuţa se deteriorează în timp, chiar şi parţial, şi/sau nu mai sunt clare şi lizibile toate informaţiile, vă sfătuim să cereţi o plăcuţă nouă Producătorului furnizându-i datele necesare.



Nu îndepărtaţi şi/sau deteriorati plăcuţa deoarece este necesar să dispuneţi mereu de toate datele pentru identificarea aparatului.

Fig. C: În funcţie de exigenţele operative recipientul omogenizatorului pentru alginaţi alghamix II, este înlocuit cu suportul (8) pentru siliconi, pe care se va poziţiona blocul pentru omogenizaţi (7), format din 20 de foi adezive care pot fi îndepărtate (vezi par. 7.4). Ambele componente sunt furnizate la cerere.

CAPITOLUL 4: CARACTERISTICI TEHNICE

4.1 CARACTERISTICI TEHNICE ŞI PRINCIPIUL DE FUNCŢIONARE

Firma Zhermack produce instrumente operative cu calităţi şi tehnologii avansate, astfel încât utilizatorul, folosindu-le zilnic, să simtă că au fost studiate şi proiectate special pentru propriile sale exigenţe operative. La realizarea produselor, firma Zhermack a adoptat instrumente de avangardă din sectorul proiectării, capabile să producă maxima funcţionalitate pentru aparatele fabricate. Materialele utilizate sunt de calitate superioară iar efectuarea tuturor verificărilor necesare pentru siguranţa operatorului garantează produsele Zhermack şi le asigură competitivitate de nivel mondial. Principiul de funcţionare care caracterizează omogenizatorul alghamix II are la bază amestecarea alginaţilor, gipsului şi siliconilor pentru sectorul dentar.
Avantajele pe care aparatul le oferă sunt:

- viteză dublă de amestecare;
- 3 ani de garanţie totală pentru o utilizare sigură şi de lungă durată şi (recipient şi spatulă excluse);
- timpul de omogenizare este redus cu 30% pentru avantajarea profesionistului;
- ergonomie mărită: poziţia recipientului permite efectuarea operaţiilor în condiţii ideale;
- amestecare omogenă şi reducerea prezenţei bulelor de aer: astfel mulajul făcut din gips este mai neted
- procedeul de mixare este controlat datorită unei viteze constante.

4.2 DATE TEHNICE

Date tehnice referitoare la omogenizatorul alghamix II:

Tensiunea la alimentare	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (opţ. 115 V ~ 50/60 Hz)
Puterea absorbită	50 Watt
Gradul de protecţie IP	IPX0
Nivelul puterii de zgomot	<70 dB
Siguranţă	T315mA L 250V
Rotaţii (pe poziţia „slow")	120 min^{-1} (rpm)
Rotaţii (pe poziţia „fast")	250 min^{-1} (rpm)
Categoria de supratensiune	II
Nivelul aplicabil de poluare nominală	2

4.2.1 DOTĂRI STANDARD

Alături de acest Manual de Utilizare şi Întreţinere, omogenizatorul alghamix II este livrat cu dotările:

Componente	Cant.	Cod Com.*
Recipient pentru alginaţi (350 cc)	1	XR0250606
Spatulă pentru alginaţi	1	XI0250070

(*) Cod pentru Comandă, se va utiliza pentru comandarea pieselor de schimb. Adresaţi-vă Centrului Autorizat pentru Asistenţă.

4.2.2 ACCESORII LA CERERE

La cerere pot fi furnizate următoarele materiale:

Componente	Cant.	Cod Com.*
Recipient pentru gips (600 cc)	1	XR0250650
Pachet cu 6 spatule pentru alginaţi	1	C300990
Spatulă pentru siliconi (6)	1	U113250
Bloc pentru omogenizaţi (20 foi adezive) (7)	1	C303030
Disc pentru siliconi (8)	1	XR0250670
Recipient pentru alginaţi (350 cc) albastru deschis	1	XR0250670
Recipient pentru alginaţi (350 cc) albastru deschis	1	XR0250600
Recipient pentru alginaţi (350 cc) portocaliu	1	XR0250601
Recipient pentru alginaţi (350 cc) albastru	1	XR0250602
Recipient pentru alginaţi (350 cc) verde	1	XR0250603
Recipient pentru alginaţi (350 cc) alb	1	XR0250604

(*) Cod pentru Comandă, se va utiliza pentru comandarea pieselor de schimb. Adresaţi-vă Centrului Autorizat pentru Asistenţă.

RO

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.2.3 GREUTATE ŞI DIMENSIUNI

Dimensiuni fără ambalaj
Înălţime (cm.) 11,6
Lărgime (cm.) 18,5
Profunzime (cm.) 25,4
Greutate aparat gol (Kg.) 3

CAPITOLUL 5: TRANSPORTUL ŞI DEPLASAREA

5.1 AVERTISMENTE GENERALE

Pentru a nu se produce daune obiectelor sau persoanelor, vă sfătuim să acordaţi maximă atenţie şi grijă în timp ce modificaţi poziţia aparatului, respectând cu stricteţe toate precauţiile şi instrucţiunile cuprinse în paragrafele care urmează.

5.2 AMBALAJUL ŞI DEZAMBALAREA

Fig. D: Toate materialele sunt verificate cu grijă de către Producător înainte de expediere. La primirea aparatului trebuie să vă asiguraţi că acesta nu a suferit daune în timpul transportului şi că ambalajul nu prezintă semne ale unor intervenţii neregulamentare prin care au fost extrase părţi din interior. În cazul în care întâlniţi prezenţa daunelor sau lipsa unor piese, trebuie să comunicaţi imediat Concesionarului şi Transportatorului prezentând ca dovezi fotografiile cu starea aparatului. Ambalajul, compus dintr-o cutie de carton cu protecţii interne din material plastic expandat, conţine:
- omogenizatorul alghamix II;
- materialul din dotare (vezi par. 4.2.1);
- Manualul de Utilizare şi Întreţinere;
- Ghid Rapid.

IMPORTANT: Păstraţi întotdeauna ambalajul original al produsului pe întreaga durată a perioadei de garanţie. Ambalajul este necesar pentru expedierea la centrul de asistenţă din zona dumneavoastră pentru o eventuală reparaţie/înlocuire a produsului în cazul unor defecte de producţie sau deteriorări (fac excepţie daunele voluntare, neglijenţa în utilizarea produsului, neefectuarea întreţinerii obişnuite, daunele cauzate de transport.) În cazul în care nu dispuneţi de ambalajul original, contactaţi Zhermack şi solicitaţi instrucţiuni (eventualele costuri de reambalare vor fi plătite la livrare). Rămâne responsabilitatea exclusivă a clientului orice taxă referitoare la ambalarea necorespunzătoare a produsului care urmează a fi livrat producătorului. Zhermack nu este, prin urmare, responsabilă pentru vicii, defecţiuni sau daune ale produsului care derivă din/sunt urmarea utilizării ambalajelor necorespunzătoare sau a calităţii inferioare ori superioare a celor expediate.

5.3 TRANSPORTUL ŞI DEPLASAREA

Dacă este necesar să schimbaţi locul omogenizatorului alghamix II trebuie să:
1. deconectaţi aparatul de la reţeaua de alimentare cu electricitate;
2. adunaţi toate accesoriile (de ex.: spatula şi recipientul), spălate şi să le curăţati bine (vezi Cap. 8);
3. prindeţi bine aparatul de fund, având grijă să fie mereu în poziţie orizontală. A pentru aceste operaţii trebuie să luaţi în considerare greutatea şi dimensiunile aparatului (vezi par. 4.2.3), ca să evitaţi apariţia daunelor de orice natură care pot rezulta atunci când nu luaţi în considerare aceste date.

Atât pentru transport cât şi pentru deplasare, este interzis să prindeţi omogenizatorul alghamix II de mânerul recipientului, de recipient sau în alt mod decât a fost specificat.

4. Ambalaţi aparatul în ambalajul original sau, dacă acest lucru nu este posibil, utilizaţi maximă atenţie când protejaţi aparatul de lovituri sau căzături, deoarece marfa în timpul transportului călătoreşte pe riscul proprietarului.

- Nerespectarea regulilor de mai sus eliberează Producătorul de orice responsabilitate în ceea ce priveşte defecţiunile aparatului şi comportă pierderea garanţiei.
- Pentru expedierea şi/sau livrarea aparatului la Centrul Autorizat pentru Asistenţă, este necesar să anexaţi o copie a documentului de vânzare-cumpărare şi o copie a modulului de identificare completat în mod corect.
- Dacă aparatul va fi transportat prin curierat, Servicii Poştale sau Servicii ale Căilor Ferate de Stat, vă sfătuim să efectuaţi asigurarea transportului.

5.4 ELIMINAREA DEŞEURILOR / DEMONTARE PENTRU SCOATERE DIN UZ

Pentru eliminarea materialelor de ambalare, utilizatorul va trebui să respecte normele în vigoare din Ţara sa pentru următoarele materiale:
- lemn/hârtie: material care nu poluează, dar care trebuie să fie reciclat în mod corect;
- polistiren/plastic: materiale care poluează, dar care nu pot fi arse (produc fumuri toxice) sau dispersate în mediu, dar care trebuiesc eliminate respectând normele în vigoare din Ţara utilizatorului.

În cazul demontării finale, pentru scoaterea din uz, operatorul respectând directivele CEE şi legile în vigoare din Ţara sa, va trebui să facă demontarea, să se ocupe de reciclarea, eliminarea materialelor separându-le astfel:
- componente din plastic, din oţel,din sticlă,din cauciuc, cablurile electrice izolate;
- nu sunt prezente substanţe toxice şi corozive.

În ceea ce priveşte eliminarea materialelor utilizate pentru omogenizare, respectaţi cu atenţie tot ce este indicat pe etichetele individuale ale fiecărui produs ; în orice caz, respectaţi directivele CEE şi legile în vigoare din Ţara de utilizare.

Produsul nu trebuie eliminat ca fiind un deşeu urban obişnuit, ci la sfârşitul vieţii sale, va trebui să fie efectuată colectarea pe categorii a materialelor respectând Directiva 2002/96/EC.

CAPITOLUL 6: INSTALAREA ŞI PUNEREA ÎN FUNCŢIONARE

6.1 AVERTISMENTE ŞI PRECAUŢII

Înaintea efectuării operaţiilor de instalare, asiguraţi-vă că sunt prezente toate condiţiile de siguranţă pentru această situaţie şi respectaţi cu atenţie următoarele indicaţii.

Pentru a fi cât mai clari, numerele care apar în imaginile din cadrul paragrafelor din continuare, corespund în mod precis numerotării date în Cap.3 privind "Descrierea aparatului".

6.2 CONDIŢII AMBIENTALE ADMISE

Cu excepţia cazurilor când se precizează altfel, aparatul trebuie să fie utilizat regulamentar în următoarele condiţii ambientale:

Utilizare ..... Interior
Altitudine ..... Până la 2000 de m
Temperatura de funcţionare ..... De la 5°C la 40°C
Umiditate ..... Maximum 80%

Condiţiile diverse de cele indicate pot cauza anomalii sau ruperi neaşteptate. Iluminarea ambientului operativ în care este localizat aparatul trebuie să fie suficientă pentru a garanta o bună vizibilitate în toate punctele aparatului. În mod special trebuie să asiguraţi o iluminare care să nu aibă un nivel mai mic de 200 lux, să fie uniformă şi lipsită de reflexe pentru a evita orbirea momentană a operatorului.

Aparatul nu este predispus şi/sau proiectat pentru a opera în ambiente cu mediu exploziv sau cu risc de incendiu. Totuşi, dacă se întâmplă, în mod accidental, să se producă un incendiu, trebuie să procedaţi cum s-a descris la paragraful 2.4.

Instalaţia de iluminare a zonei operartive se va considera element important pentru siguranţa persoanelor şi pentru calitatea lucrărilor. În Italia acest subiect este reglementat cu decretul ministerial care determină în mod clar nivelul mediu prescris pentru iluminare. În alte Ţări sunt valabile normativele în vigoare care se referă la prevenirea accidentelor de muncă şi igiena de la locul muncii.

6.3 SPAŢIUL NECESAR PENTRU UTILIZARE

Alegerea locului sau spaţiului potrivit pentru instalarea maşinii sunt importante atât pentru calitatea lucrărilor şi a siguranţei cât şi pentru o corectă întreţinere. Zona respectivă trebuie să fie suficient de amplă pentru a permite operativitatea optimă a aparatului - chiar şi pentru operaţiile din faza de curăţare şi întreţinere - , şi în plus va trebui să fie iluminată suficient, aerisită, fără praf şi nu trebuie să fie expusă la razele directe ale soarelui. Aparatul trebuie amplasat în aşa fel încât fişa de conectare să poată fi manevrată cu uşurinţă.

6.3.1 PLANUL DE AŞEZARE PENTRU LUCRĂRI

Fig. E: Omogenizatorul alghamix II a fost proiectat pentru a fi aşezat pe o suprafaţă rigidă şi paralelă cu solul. În acest scop sunt considerate suprafeţe

RO

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

adecvate pentru aşezarea aparatului: mobilierul de laborator (pentru utilizarea stând în picioare) sau bancurile pentru modelaj (pentru utilizarea stând aşezat), după ce aţi verificat stabilitatea acestora.

6.4 RACORDAREA LA SURSE DE ELECTRICITATE

Utilizatorul trebuie să asigure un cablu de alimentare şi o priză în apropierea punctului de instalare al aparatului, şi este obligat să predispună un secţionator pentru linia de electricitate în amonte de priză, trebuie să asigure şi alte mijloace eficiente pentru protecţia împotriva supratensiunilor sau contactelor indirecte. Racordarea se face cu ajutorul ştecărului de siguranţă (16A, conform normativei europene) care se găseşte la capătul cablului electric: trebuie să fie introdus în priza predispusă de către utilizator.
În timpul racordării verificaţi:
- că voltajul şi frecvenţa din reţeaua electrică corespund cu cele indicate pe plăcuţa date (o tensiune de alimentare greşită poate defecta maşina);
- că reţeaua de alimentare este prevăzută cu instalaţie adecvată pentru împământare.

Este interzis să faceţi intervenţii neautorizate cablului şi ştecărului. Dacă aceste elemente sunt deteriorate şi/sau prezintă un grad mărit de uzură, adresaţi-vă exclusiv Centrului Autorizat pentru Asistenţă.

Este obligatorie prezenţa sistemului de împământare. În cazul în care apare necesitatea temporară de a utiliza un prelungitor, acesta trebuie să corespundă normelor în vigoare din ţara în care se utilizează aparatul.

6.5 PUNEREA ÎN FUNCŢIONARE

Fig. 1: Aşezaţi aparatul pe planul bancului operativ (vezi par. 6.3.1).
Fig. 2: Introduceţi corect recipientul (1) în dispozitivul de cuplare, învârtindu-l cu 90° în sens orar.

Nerespectarea uneia dintre normele de instalare enumerate mai sus, poate fi cauza unei funcţionări imperfecte a aparatului şi are ca urmare pierderea garanţiei.

6.6 UTILIZĂRI PREVĂZUTE

Omogenizatorul alghamix II a fost conceput pentru a amesteca alginaţi, gips şi siliconi pentru sectorul dentar.

6.7 UTILIZĂRI NEPREVĂZUTE / UTILIZĂRI INTERZISE

Orice altă utilizare care nu este specificată în paragraful 6.6 referitor la "Utilizări prevăzute" constituie o utilizare improprie a aparatului, deci neprevăzută şi interzisă.
Utilizarea improprie a aparatului cauzează pierderea garanţiei şi firma Zhermack este absolvită de orice responsabilitate pentru daune provocate obiectelor, operatorilor sau terţilor.

Principalele motive de pierdere a garanţiei sunt indicate în paragraful 2.2 şi în "Certificatul de Garanţie" din Anexele Manualului de faţă.

CAPITOLUL 7: UTILIZAREA APARATULUI

7.1 AVERTISMENTE GENERALE

Pentru a avea garanţia totală că puteţi opera în siguranţă, respectaţi cu stricteţe fazele de lucru descrise în continuare.

Pentru a fi cât mai clari, numerele care apar în imaginile din cadrul paragrafelor din continuare, corespund în mod precis numerotării date în Capitolul 3 privind "Descrierea aparatului".

- Folosiţi întotdeauna ochelari speciali de protecţie în timpul fazei de amalgamare pentru a evita expunerea la riscuri reziduale (vezi par. 7.5).
- Nu vărsaţi apă pe aparatura electrică sub tensiune în timpul fazei de pregătire pentru a evita expunerea la riscuri reziduale.

7.2 UTILIZAREA OMOGENIZATORULUI CU ALGINAT

După ce aţi efectuat instalarea corectă şi punerea în serviciu, procedaţi după cum urmează:
Fig. 3: Dozaţi cu o măsură praful de alginat pe care doriţi să îl amestecaţi în recipient (1).
Fig. 4: Dozaţi şi adăugaţi cu o măsură apa necesară pentru a amesteca praful.
Fig. 5: Pentru a amesteca lejer compoziţia cu spatula (3).

Ca să evitaţi apariţia eventualelor riscuri de tip reziduu (vezi par. 7.5) în timpul fazei de amestecare, folosiţi mereu ochelarii speciali pentru protecţie.

7.2.1 OMOGENIZARE PENTRU UTILIZATORII CARE FOLOSESC MÂNA DREAPTĂ

Fig. 6: Începeţi omogenizarea în modalitate "slow".
Fig. 6A: Aduceţi spatula înapoi apăsând-o cu forţă spre recipient. După câteva secunde măriţi viteza (modalitate "fast").

7.2.2 OMOGENIZARE PENTRU UTILIZATORII STÂNGACI

Fig. 7: Începeţi omogenizarea în modalitate "slow".
Fig. 7A: Aduceţi spatula spre înainte apăsând-o cu forţă spre recipient. După câteva secunde măriţi viteza (modalitate "fast").
Fig. 8: Aşezaţi spatula transversal faţă de recipient în modalitatea "slow" pentru a colecta materialul amestecat.
Fig. 9: Vărsaţi produsul omogenizat în suportul mulajului. Când aţi terminat, decuplaţi recipientul şi clătiţi-l.

7.3 UTILIZAREA OMOGENIZATORULUI CU GIPS (OPŢIONAL)

Pentru gips este necesar să utilizaţi recipientul de 600 cc (furnizat la cerere).

PENTRU OMOGENIZAREA PRAFURILOR DE GIPS TURNAŢI MAI ÎNTÂI APA ŞI APOI PRAFUL.

Repetaţi apoi operaţiile descrise precedent în paragraful 7.2, începând cu figura 5.

7.4 UTILIZAREA OMOGENIZATORULUI CU SILICON** (OPŢIONAL)

Fig. 10: După ce aţi efectuat instalarea corectă şi punerea în serviciu, procedaţi după cum urmează: cuplaţi suportul blocului pentru omogenizaţi (8) la omogenizator. Asiguraţi-vă că aţi aplicat blocul pentru omogenizaţi (7) şi că acesta conţine încă foi.
Fig. 11: Depozitaţi pe blocul pentru omogenizaţi (7), în cantităţi potrivite, cele două componente care vor fi amestecate.
Fig. 12: De la poziţia centrală de oprire, învârtiţi întrerupătorul(2) spre stânga în poziţie "slow" pentru viteza de învârtire pentru disc lent.

Vă sfătuim să NU utilizaţi omogenizatorul alghamix II **cu discul în viteză "fast", amintiţi-vă că o viteză mare de rotire cauzează proiecţia materialului în afară.**

Fig. 13: Utilizând spatula pentru siliconi (6) amestecaţi cele două componente până când obţineţi o pastă omogenă.
Apoi aduceţi întrerupătorul (2) în poziţie centrală de oprire.

Ca să evitaţi apariţia eventualelor riscuri de tip reziduu (vezi par. 7.5) în timpul fazei de amestecare, folosiţi mereu ochelarii speciali pentru protecţie.

Fig. 14: Decuplaţi suportul (8)şi utilizaţi materialul omogenizat.
Scoateţi apoi din blocul pentru omogenizaţi (7) foaia adezivă utilizată.

Asiguraţi-vă că în blocul pentru omogenizaţi (7) au mai rămas foi adezive.

(**)Sau chiar şi alţi elastomeri lichizi.

7.5 RISCURI DE TIP REZIDUU

Riscul reziduu este:
• un pericol care nu poate fi eliminat complet prin proiectare şi prin tehnica de proiectare;
• un potenţial pericol care nu este evident.

Omogenizatorul alghamix II este un aparat care permite amestecarea produselor pentru tehnica dentară; în consecinţă riscurile de tip reziduu sunt reprezentate de:
• leziuni cauzate de jeturi, picături şi sau stropiri cu substanţe în timpul fazei de amestecare (pot fi cauze de daune grave în special pentru ochi);
• intervenţiile făcute în in teriorul aparatului efectuate de personal neautorizat.

Ca să evitaţi apariţia accidentelor, efectuaţi mereu operaţiile respectând toate indicaţiile descrise în acest Manual. În cazul în care aveţi nelămuriri de orice tip, adresaţi-vă de fiecare dată Producătorului sau Centrului Autorizat pentru Asistenţă.

RO

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

CAPITOLUL 8: ÎNTREȚINERE

8.1 CURĂȚIREA APARATULUI

Pentru curățirea părților externe ale aparatului folosiți o cârpă uscată, doar dacă este necesar umeziți-o cu puțină apă sau cu un detergent care nu are efect degresant (vezi paragraful 2.4).
Este sarcina operatorului să se asigure că aparatul este menținut curat, fără să aibă materiale străine prezente,cum ar fi reziduuri de apă, lichide izolante, etc. În acest scop este necesar să prevedeți o fază de curățire la terminarea programului de muncă, care se va efectua cu mecanismul aparatului în stare de imobilitate.
Pentru curățarea elementelor folosite la omogenizare (ca de ex. recipient și spatulă) folosiți un burete și apă curentă din abundență, dacă este necesar folosiți un detergent alimentar, având grijă să clătiți și să uscați bine fiecare element în parte înainte de a le reutiliza.

- Înainte de a face operațiile de curățire exterioară, asigurați-vă mereu ca aparatul să fie stins de la întrerupătorul general. Este interzisă curățarea aparatului când este conectat la rețeaua de alimentare cu electricitate.
- Este interzis să folosiți lichide inflamabile, corozive, alcaline sau toxice în operațiile de curățare ale aparatului și/sau ale componentelor acestuia.

8.2 OPERAȚII DE ÎNTREȚINERE OBIȘNUITĂ

După ce ați efectuat curățirea aparatului (vezi paragraful 8.1), operatorul va trebui să se asigure că nu există părți cu un grad mare de uzură, cu defecte sau care nu sunt fixate bine; totuși, dacă aceste situații sunt prezente adresați-vă Centrului Autorizat de Asistență.

Dacă apar situațiile descrise mai sus, îi este interzis operatorului să pornească aparatul înainte de remedierea problemelor.

În mod special, operatorul care întâlnește defecțiuni sau probleme de orice natură, înainte de a se îndepărta de aparat, trebuie să expună un panou de avertizare care va indica că aparatul este în revizie și este interzis ca să fie pornit (aceste panouri se găsesc în comerț și sunt reglementate de normele comunitare).
Întreținerea obișnuită, curățarea și utilizarea corectă a mașinii sunt factori indispensabili pentru a-i garanta funcționalitatea, siguranța și durata de viață operativă.

8.3 OPERAȚII DE ÎNTREȚINERE EXTRAORDINARĂ

Întreținerea extraordinară cuprinde reparațiile rupturilor accidentale și înlocuirea părților care au grad ridicat de uzură sau sunt defecte.

Toate intervențiile de natură electrică sau mecanică trebuie să se efectueze în mod exclusiv de un responsabil cu întreținerea care a fost autorizat de Zhermack.

Orice modificare care alterează caracteristicile aparatului din punct de vedere al siguranței și al prevenirii riscurilor poate fi efectuată doar de Producător, care apoi va atesta conformitatea aparatului cu normele de siguranță. De aceea orice modificare sau intervenție de întreținere care nu este specificată în acest manual se va considera interzisă. Orice modificare, intervenție neregulamentară sau reparație efectuată de personal neautorizat și utilizarea pieselor de schimb care nu sunt originale vor absolvi Producătorul de orice fel de responsabilitate. Dacă intervențiile de întreținere necesare nu sunt specificate în acest Manual de Utilizare și Întreținere va trebui să vă adresați în mod exclusiv Centrului Autorizat pentru Asistență.

8.4 REPORNIREA DUPĂ O PERIOADĂ LUNGĂ DE INACTIVITATE

Dacă aparatul este reactivat după o perioadă lungă de inactivitate, este necesar să procedați așa cum este descris la Cap.6 referitor la punerea în funcționare. În cazul în care aparatul prezintă anomalii în timpul funcționării, procedați așa cum indică Capitolul 9 referitor la "Probleme"; dacă anomalia persistă sau nu este descrisă, contactați imediat Centrul Autorizat de Asistență.

8.5 MODALITATEA SOLICITĂRII ASISTENȚEI TEHNICE

Pentru a solicita asistență tehnică puteți alege una dintre următoarele posibilități:
1. vă puteți adresa Centrului Autorizat de Asistență;
2. vă puteți adresa telefonic Serviciului de Asistență pentru Clienți al firmei Zhermack la nr. +39 0425.597.611 și în acest caz procedați astfel: declarați datele dumneavoastră (de ex.: adresă și numărul de telefon); specificați datele de pe plăcuța de identificare a aparatului (vezi paragraful 3.3); explicați clar problema aparatului;
3. puteți să trimiteți un fax cu informațiile de la punctul precedent și Modulul de Identificare completat corect (vezi Anexa 10.2) la nr. +39 0425.53.596.

CAPITOLUL 9: PROBLEME

9.1 AVERTISMENTE GENERALE

La apariția uneia dintre anomaliile descrise în continuare încercați să remediați situația, în limitele permise, respectând instrucțiunile din acest manual. În cazul în care problema descoperită persistă, contactați mereu Centrul Autorizat de Asistență.

9.2 ANOMALII ȘI SOLUȚII

DEFECȚIUNE	**Acționând întrerupătorul general atât la poziția "slow" cât și la poziția "fast", recipientul nu se învârtește.**
CAUZĂ	1. Ștecărul nu este introdus bine în priză. 2. S-a ars siguranța.
REMEDIU	1. Conectați corect ștecărul la rețeaua de alimentare electrică. 2. Înlocuiți siguranța cu o siguranță nouă care are aceleași caracteristici (F 250V 2,5A). 3. Adresați-vă Centrului Autorizat pentru Asistență.

CAPITOLUL 10: ANEXE

10.1 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Producătorul:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Italy
Tel. +39 0425 597 611 - Fax +39 0425 53 596

Persoana autorizată pentru întocmirea dosarului tehnic:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Italy
Tel. +39 0425 597 611 - Fax +39 0425 53 596

Declară pe propria răspundere că aparatul:

alghamix II

este în conformitate cu directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011, referitoare la restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

În plus, este în conformitate cu dispozițiile legislative care transpun următoarele directive:

Directiva 2004/108 CE (Directiva EMC) și amendamentele succesive.

Directiva 2006/95 CE (Directiva de Joasă Tensiune) și amendamentele succesive.

Se mai subliniază că răspunderea pentru daunele cauzate de produsele cu defect se stinge după 10 ani de la data în care producătorul le-a introdus pe piață, devenind responsabilitatea utilizatorului, conform prevederii directivei 85/374/CEE și amendamentele ulterioare, și dispozi iilor legislative care o transpun.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Administrator delegat

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10.2 CERTIFICAT DE GARANȚIE ȘI MODUL DE IDENTIFICARE

1. Cu documentul de față producătorul certifică fabricarea corectă a produsului, folosirea materialelor de primă calitate, efectuarea tuturor verificărilor necesare și conformitatea produsului cu directivele comunitare. Produsul este acoperit de o perioadă de garanție de 36 de luni de la data de livrare către Utilizator care va trebui atestată cu documentul de achiziție și copia modulului de identificare completat. Aceste documente vor trebui să fie predate împreună cu aparatul Centrului de Asistență. Persoana care are intenția să nu piardă garanția va trebui să comunice defecțiunea, conform art. 1495 c.c, în timp de 8 zile de la apariția defecțiunii. Garanția se limitează la înlocuirea sau reglarea exclusivă a componentelor sau pieselor care rezultă defecte din fabricație, și exclude cheltuielile de deplasare ale personalului tehnic, de transport, de ambalare etc. Sunt excluse din garanție defecțiuni sau daune care provin dintr-o întreținere necorespunzătoare, o alimentare incorectă, neglijență, neîndemânare sau cauze ce nu pot fi imputate fabricantului, și sunt excluse părțile care sunt supuse în mod natural uzurii. Se vor exclude din garanție avariile cauzate de lipsa operațiilor de întreținere obișnuită din cauza neglijenței utilizatorului. Această garanție nu include nicio despăgubire pentru daune directe sau indirecte, de orice tip, aduse persoanelor sau obiectelor din cauza eventualei ineficiențe a aparatului.
2. Garanția decade automat când aparatele sunt reparate, modificate sau suferă intervenții neregulamentare din partea clientului sau a terților neautorizați. Responsabilitatea pentru daune cauzate de produse defecte se stinge după 10 ani de la data la care Producătorul a scos produsul pe piață, revenindu-i utilizatorului, după cum prevede directiva 85/374/CEE și D.P.R. 224/1988.
3. Pentru intervenții în timpul garanției, cumpărătorul va trebui să se adreseze doar vânzătorului, sau centrelor de asistență indicate de fabricant, sau se va adresa direct producătorului.
Garanția vă dă dreptul la înlocuirea gratuită a părții defecte. În orice caz, dreptul la înlocuirea totală a aparatului este exclus.
4. În cazul contestațiilor referitoare la aplicarea garanției, la calitatea sau la stările aparatelor livrate, cumpărătorul nu va putea suspenda sau întârzia plata sumei totale sau ratele de plată.
5. Nicio despăgubire nu va putea fi solicitată de către cumpărător din cauza nefolosirii aparatelor.
6. Garanția se pierde dacă:
   a. Aparatul prezintă deteriorări provocate de: căderi sau expunerea la flăcări, vărsări de lichide, fulgere, calamități naturale, sau oricum, cauze care nu pot fi imputate defectelor de fabricație.
   b. Nu a fost efectuată o instalare corectă.
   c. S-a efectuat o conectare greșită la rețea (tensiune nominală de alimentare necorespunzătoare), unde este cazul, sau nu au fost instalate dispozitivele adecvate pentru protecție.
   d. Numărul de matricolă rezultă înlăturat, șters sau alterat.
7. Componentele, care sunt înlocuite în timpul garanției, trebuie să fie înapoiate firmei Zhermack S.p.A care se va ocupa de expedierea piesei de schimb. Dacă piesa de schimb nu va fi folosită pentru înlocuire, va fi plătită de către client.
8. Fabricantul și Depozitul Dentar nu sunt obligați să elibereze aparate de rezervă pentru perioada efectuării reparațiilor.
9. Din motive fiscale părțile de schimb vor fi eliberate cu garanție doar dacă sunt respectate prescrierile necesare pentru a recunoaște garanția.
10. Pentru toate celelalte cazuri care nu sunt specificate în acest Certificat de Garanție și în regulament se va lua în considerare Codul Civil.
11. Plata facturilor pentru manoperă, deplasare și tariful pentru apelurile de specialitate, se va efectua la prezentarea documentelor.
12. Fabricantul și concesionarul se obligă să trateze datele primite în conformitate cu normativa în vigoare pentru tratamentul datelor, inclusiv cele care se referă la adoptarea măsurilor de siguranță, și în conformitate cu cele specificate în informativa cu referire la tratamentul datelor.

MODUL PENTRU IDENTIFICARE

Model Aparat:

.....

Număr Matricol Aparat:

.....

Cumpărător:

.....

Via/Strada

.....

Oraș / Cod poștal

.....

Tel:

.....

Cod. Fiscal / Cod TVA firmă:

.....

Concesionar:

.....

Firma Cumpărătoare:

.....

RO

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ΓΕΝΙΚΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ
1.1 Πώς να διαβάσετε και να χρησιμοποιήσετε το Εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης
1.2 Ορολογία και σύμβολα που χρησιμοποιούνται

2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
2.1 Ευθύνη
2.2 Εγγύηση: Γενικοί κανόνες
2.3 Υπεύθυνο προσωπικό
2.4 Γενικές διατάξεις ασφαλείας

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
3.1 Γενική περιγραφή του μηχανήματος
3.2 Περιγραφή των ελέγχων
3.3 Στοιχεία αναγνώρισης

4. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ
4.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά και αρχή λειτουργίας
4.2 Τεχνικά στοιχεία
4.2.1 Στάνταρ εξοπλισμός
4.2.2 Εξάρτημα κατόπιν ζήτησης
4.2.3 Βάρος και διαστάσεις

5. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ
5.1 Γενικές προειδοποιήσεις
5.2 Συσκευασία και αφαίρεση συσκευασίας
5.3 Μεταφορά και μετακίνηση
5.4 Διάθεση / Αποσυναρμολόγηση

6. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
6.1 Προειδοποιήσεις και μέτρα προστασίας
6.2 Επιτρεπόμενες συνθήκες περιβάλλοντος
6.3 Απαραίτητος χώρος χρήσης
6.3.1 Επιφάνεια στήριξης για την επεξεργασία
6.4 Σύνδεση σε πηγές ενέργειας
6.5 Λειτουργια
6.6 Προβλεπόμενες χρήσεις
6.7 Απρόβλεπτη χρήση /Λανθασμένη χρήση

7. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
7.1 Γενικές προειδοποιήσεις
7.2 Χρήση μίκτη με αλγινικά
7.2.1 Μίξη για δεξιόχειρες χρήστες
7.2.2 Μίξη για αριστερόχειρες χρήστες
7.3 Χρήση μίκτη με γύψο (προαιρετικά)
7.4 Χρήση μίκτη με σιλικόνες (προαιρετικά)
7.5 Υπολειπόμενοι Κίνδυνοι

8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
8.1 Καθαρισμός τους μηχανήματος
8.2 Τακτική συντήρηση
8.3 Έκτακτη συντήρηση
8.4 Εκκίνηση μετά από μεγάλη περίοδο αχρησίας
8.5 Πώς να ζητήσετε τεχνική βοήθεια

9. ΔΙΑΓΝΩΣΗ
9.1 Γενικές προειδοποιήσεις
9.2 Προβλήματα και αποκατάσταση

10. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ
10.1 Δήλωση Συμμόρφωσης CE
10.2 Πιστοποιητικό εγγύησης και Έντυπο αναγνώρισης
10.3 Κάρτα τεχνικών προδιαγραφών

EL

Τα στοιχεία που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο μπορούν να υποστούν διαφοροποιήσεις χωρίς προειδοποίηση.

Οι εικόνες αναφοράς βρίσκονται στις σελίδες 3, 4 και 5 του παρόντος εγχειριδίου, όπως επίσης και στους Quick Οδηγους προϊόντος.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1: ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1.1 ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΚΑΙ ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Το παρόν "Εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης" παρέχει πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση του μίκτη alghamix II, που κατασκευάζει η Zhermack.

- Το μηχάνημα alghamix II χρησιμοποιείται με βάση όσα ορίζει το παρόν εγχειρίδιο: για το λόγο αυτό συνιστάται να το διαβάσετε με προσοχή πριν από την εγκατάσταση και την θέση σε λειτουργία του μηχανήματος, χωρίς να αμελήσετε τίποτε από όσα περιγράφονται και δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στα μηνύματα που έχουν γραφεί με έντονους χαρακτήρες και επισημαίνονται στα αντίστοιχα πλαίσια και/ή από σύμβολα που υποδεικνύουν καταστάσεις κινδύνου ή προσοχής (δείτε παράγραφο 1.2).
- Η τήρηση των κανονισμών και των συστάσεων που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο επιτρέπει την ασφαλή χρήση του μηχανήματος καθώς και τις σωστές επεμβάσεις σε αυτό.
- Το Εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του μηχανήματος: για το λόγο αυτό η παραπομπή σε αυτό θα πρέπει να επιτρέπεται κοντά στο μηχάνημα και θα πρέπει να γίνεται κοντά στο μηχάνημα και να φυλάσσεται με τον κατάλληλο τρόπο (σε προστατευμένο χώρο, στεγνό, μακριά από τις ακτίνες του ηλίου και τους ατμοσφαιρικούς παράγοντες κλπ) για όλη τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος, ακόμη και σε περίπτωση μεταφοράς ιδιοκτησίας σε άλλο χρήση διέλευσης και μέχρι τη διάθεσή του.
- Συνιστάται να διατηρείτε το παρόν εγχειρίδιο ενημερωμένο και να το εμπλουτίζετε με τυχόν τροποποιήσεις, προσθήκες ή αλλαγές που παρέχει η Κατασκευάστρια Εταιρεία. Θα πρέπει τυχόν σημειώσεις και σχόλια να αναγράφονται στον ειδικό χώρο που έχει προβλεφθεί στο τέλος του Εγχειριδίου (δείτε Παραρτήματα: Σημειώσεις).
- Χρησιμοποιήστε το εγχειρίδιο με προσοχή, χωρίς να καταστρέψετε ολόκληρο ή μέρος του περιεχομένου του.
- Μην αφαιρείτε, μη σκίζετε και μην ξαναγράφετε για κανένα λόγο, μέρη του Εγχειριδίου.
- Σε περίπτωση που το Εγχειρίδιο απολεσθεί ή καταστραφεί μερικώς και δεν είναι πλέον δυνατό να διαβαστεί θα πρέπει να ζητήσετε ένα νέο εγχειρίδιο από την Κατασκευάστρια Εταιρεία.

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης απευθύνεται σε χειριστές ώστε να καθοδηγήσουν ως προς τη σωστή χρήση του μίκτη alghamix II. Το εγχειρίδιο περιέχει τις σωστές πληροφορίες υποδεικνύουν την προβλεπόμενη χρήση του μηχανήματος βάσει του έργου, ειδικότερα στο εσωτερικό του ο χειριστής θα βρει οδηγίες και υποδείξεις για:

- σωστή εγκατάσταση του μίκτη alghamix II;
- τη λειτουργική περιγραφή του μίκτη alghamix II σε κάθε μέρος του;
- τη θέση σε λειτουργία;
- τη σωστή προγραμματισμένη συντήρηση;
- στρέφει την προσοχή στους βασικούς κανόνες ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.

Το παρόν εγχειρίδιο χωρίζεται σε 9 κεφάλια, καθένα από τα οποία παραπέμπει σε ένα συγκεκριμένο θέμα που αφορά το μηχάνημα στο σύνολό του.
Στο τελευταίο τμήμα του Εγχειριδίου περιλαμβάνονται Παραρτήματα χρήσιμα για την ολοκλήρωση της παρούσας τεχνικής τεκμηρίωσης.

1.2 ΟΡΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ

Είναι πολύ σημαντικό να δώσετε τη μέγιστη προσοχή στα ακόλουθα σύμβολα και στη σημασία τους διότι η λειτουργία τους είναι να επισημάνουν ειδικές πληροφορίες, όπως περιστάσεις μέγιστης προσοχής, πρακτικές συμβουλές ή απλές πληροφορίες. Συμβουλευτείτε τη σελίδα αυτή σε περίπτωση αμφιβολιών που αφορούν τη σημασία του συμβόλου που βρήκατε κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης.

- Τυχόν εργασίες κατά τις οποίες δεν θα τηρηθούν οι οδηγίες ή θα γίνει παρέμβαση στο μηχάνημα μπορούν να προκαλέσουν σημαντικές ζημιές σε άτομα και θα επισημαίνονται με το σύμβολο:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Αυτό το σύμβολο αναφέρεται στους κανονισμούς ασφαλείας που θα πρέπει να τηρηθούν υποχρεωτικά ώστε να εξασφαλίσουν την ασφάλειά σας και να αποφευχθούν ζημιές στο μηχάνημα.

- Περιπτώσεις μέγιστης προσοχής για περιοχές και καταστάσεις με υψηλό βαθμό επικινδυνότητας ή τυχόν εργασίες κατά τις οποίες η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει την ακύρωση της εγγύησης καθώς και σοβαρά προβλήματα στο μηχάνημα ή άλλα στοιχεία που συνδέονται με αυτό ή με τον περιβάλλοντα χώρο, θα επισημαίνονται με το σύμβολο:

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο αναφέρεται στους κανονισμούς ασφαλείας που θα πρέπει να τηρηθούν προσεκτικά ώστε να εξασφαλίσουν την ασφάλειά σας και να αποφευχθούν ζημιές στο μηχάνημα.

- Τυχόν εργασίες κατά τις οποίες δεν θα τηρηθούν οι οδηγίες ή θα γίνει παρέμβαση στο μηχάνημα μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο ίδιο το μηχάνημα ή την αυτόματη ακύρωση της εγγύησης θα επισημαίνονται με το σύμβολο:

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ! Αυτό το σύμβολο εφιστά την προσοχή σε εργασίες που θα πρέπει οπωσδήποτε να αποφευχθούν και επομένως απαγορεύονται.

- Τυχόν γενικές πληροφορίες και/ή χρήσιμες συμβουλές που αναφέρονται σε οποιοδήποτε θέμα, θα επισημαίνονται με το σύμβολο:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Αυτό το σύμβολο επισημαίνει πληροφορίες και/ή χρήσιμες συμβουλές.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2: ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

2.1 ΕΥΘΥΝΗ

Η μη τήρηση των οδηγιών που περιέχει το Εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης απελευθερώνει στον Κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη. Για οποιαδήποτε πληροφορία που δεν συμπεριλαμβάνεται ή δεν συνάγεται από τις σελίδες που ακολουθούν, συνιστάται να απευθύνεστε στον κατασκευαστή.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Τηλ. +39 0425 597 611, Φαξ +39 0425 53 596
E-Mail. info@omnicomsa.gr info@zhermack.com

Ειδικότερα, αν η συντήρηση του μηχανήματος γίνεται με τρόπο μη συμβατό με τις οδηγίες που παρέχονται ή με τρόπο που να επιβαρύνεται η ακεραιότητά του ή να τροποποιούνται τα χαρακτηριστικά του, η Zhermack θεωρείται ότι δεν φέρει καμία ευθύνη σχετικά με την ασφάλεια των ατόμων και την ελαττωματική λειτουργία των μηχανών.

2.2 ΕΓΓΥΗΣΗ: ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ

Σε Παράρτημα μαζί με το παρόν Εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης θα βρείτε το Πιστοποιητικό Εγγύησης και το Έντυπο Αναγνώρισης που θα πρέπει να συμπληρωθεί σε όλα τα μέρη του. Σε γενικές γραμμές, τα βασικά σημεία απώλειας της εγγύησης είναι το εξής:

- ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος;
- λανθασμένη εγκατάσταση;
- σοβαρές ελλείψεις στην προβλεπόμενη συντήρηση;
- τροποποιήσεις ή επεμβάσεις μη εξουσιοδοτημένες από την Κατασκευάστρια Εταιρεία (ειδικότερα σε διατάξεις ασφαλείας);
- χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Φυλάσσετε πάντα την αρχική συσκευασία του προϊόντος για όλη την περίοδο ισχύος της εγγύησης. Η συσκευασία είναι απαραίτητη για την αποστολή στο αρμόδιο κέντρο υποστήριξης για ενδεχόμενη επισκευή/αντικατάσταση του προϊόντος σε περίπτωση κατασκευαστικού ελαττώματος ή βλάβης (εξαιρούνται η εκούσια ζημιά, αμέλεια, ελλιπή τακτική συντήρηση, ζημιά κατά τη μεταφορά). Σε περίπτωση που δεν έχετε την αρχική συσκευασία, απευθυνθείτε στην Zhermack και ζητήστε οδηγίες (τυχόν έξοδα συσκευασίας θα χρεωθούν με την παράδοση). Παραμένει αποκλειστικά εις βάρος του πελάτη κάθε επιβάρυνση που αφορά την ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος που παραδίδεται στον κατασκευαστή. Η Zhermack δεν ευθύνεται επομένως για ελαττώματα, δυσλειτουργίες ή ζημιές του προϊόντος που οφείλονται στη χρήση ακατάλληλης συσκευασίας ή συσκευασίας χειρότερης ή καλύτερης ποιότητας από την αρχική.

Η Zhermack δεν θεωρείται υπεύθυνη σε περίπτωση που το μηχάνημα υποστεί οποιοδήποτε είδος τροποποίησης ή παρέμβασης χωρίς την προηγούμενη γραπτή έγκριση από την ίδια την Κατασκευάστρια Εταιρεία. Κατά συνέπεια: Οι επιδιορθώσεις που θα γίνουν από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, η χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών και η μη τήρηση των ειδικών κανόνων εγκατάστασης που περιλαμβάνει το παρόν εγχειρίδιο, θα ακυρώσουν αυτόματα την εγγύηση.

2.3 ΥΠΕΥΘΥΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ

Το προσωπικό που έχει την ευθύνη του μηχανήματος, χωρίζεται με τον ακόλουθο τρόπο:

Χρήστης
Άτομο εκπαιδευμένο στη χρήση του μηχανήματος. Εκτελεί τις απαραίτητες διαδικασίες για τη λειτουργία, όπως: Λειτουργία/εφαρμογή ελέγχων

EL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

εκκίνησης/στάσης, καθαρισμός και απλές επεμβάσεις που σχετίζονται με την κανονική χρήση του μηχανήματος.

Πριν από τη χρήση του μηχανήματος και πριν από κάθε επέμβαση επί αυτού, ο χειριστής θα πρέπει να διαβάσει ολόκληρο το εγχειρίδιο με τη μέγιστη προσοχή, διότι έχει καταρτιστεί ώστε να εξασφαλίσει την σωστή και ασφαλή χρήση του μηχανήματος και θα πρέπει να τηρηθούν τα όσα αναφέρονται. Θα πρέπει, επίσης, να αναφέρει στην κάρτα τεχνικής παρέμβασης, που επισυνάπτεται στο παρόν εγχειρίδιο, όλες τις συντηρήσεις, τις αντικαταστάσεις των τμημάτων του μηχανήματος καθώς και τις απλές αμφιβολίες μη κανονικής λειτουργίας του.

Εξουσιοδοτημένος συντηρητής της Zhermack
Άτομο που επεμβαίνει σε όλες τις περιστάσεις και τις συνθήκες λειτουργίας και σε όλα τα επίπεδα ασφάλειας ώστε να επιδιορθώσει/ρυθμίσει μηχανικά ή ηλεκτρικά μέρη τακτικά και προβαίνει και σε αντικαταστάσεις τμημάτων.

2.4 ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Είναι ευθύνη του χειριστή να τηρεί με προσοχή τις οδηγίες που παρέχονται και τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται ακολούθως ώστε να διατηρηθεί με τον καλύτερο τρόπο το μηχάνημα σε πλήρη ασφάλεια:

- μην επιτρέπετε σε μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό να ανέβει στο μηχάνημα;
- φροντίστε να έχετε μια καλή επιφάνεια εργασίας φροντίζοντας το χώρο λειτουργίας ώστε να μην έχει εμπόδια, να είναι καθαρός και να έχει αρκετό φωτισμό;
- εστιάστε την προσοχή σας στη χρήση του μηχανήματος;
- απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος με αντικείμενα που έχουν χαρακτηριστικά διαφορετικά από εκείνα για τα οποία έχει κατασκευαστεί το;
- σε περίπτωση βλάβης ακολουθήστε τις συμβουλές που παρέχει το παρόν εγχειρίδιο. Αν έχετε κάποια αμφιβολία μπορείτε να σταματήσετε το μηχάνημα και να επικοινωνήσετε αμέσως και το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υποστήριξης;
- μην ανοίγετε τα μέρη του μηχανήματος που περιέχουν ηλεκτρικό εξοπλισμό;
- πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού, τακτικής και/ή έκτακτης συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα τροφοδοσίας;
- μην αντικαθιστάτε το καλώδιο τροφοδοσίας και μην παρεμβαίνετε στο καλώδιο. Για την αντικατάστασή τους λόγω βλάβης ή φθοράς, απευθυνθείτε αποκλειστικά σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης;
- βεβαιώνεστε πάντα ότι δεν υπάρχουν εξωτερικά σώματα μέσα στην περιοχή εργασίας, ώστε να αποφύγετε ζημιές στο ίδιο το μηχάνημα και/ή ατυχήματα στο προσωπικό;
- μη χρησιμοποιείτε βενζίνη ή εύφλεκτους διαλύτες ως απορρυπαντικό, αλλά μόνο άφλεκτες ουσίες, μη διαβρώσιμες και ατοξικές (δείτε παράγραφο 8.1);
- κατά τη διάρκεια της φάσης ανάδευσης, χρησιμοποιήστε κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά.

Η Zhermack δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές στο μηχάνημα που θα οφείλονται σε λανθασμένη συντήρηση που έχει εκτελέσει ανειδίκευτο προσωπικό ή που δεν αναφέρεται πλήρως στο παρόν εγχειρίδιο.
Η Zhermack δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία σε άτομα ή βλάβη σε πράγματα που θα οφείλεται σε χρήση διαφορετική από την προβλεπόμενη
που υποδεικνύει το παρόν εγχειρίδιο.

Το μηχάνημα διαθέτει ηλεκτρική εγκατάσταση και επομένως, σε περίπτωση πυρκαγιάς, ακόμη και μικρής έκτασης, για να σβήσει χρησιμοποιήστε αποκλειστικά πυροσβεστήρα σκόνης. Απαγορεύεται η χρήση νερού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3: ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

3.1 ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Το μηχάνημα που περιγράφεται στο παρόν Εγχειρίδιο είναι ο μίκτης alghamix II, που έχει σχεδιαστεί για τη μίξη αλγινικών, γύψου και σιλικόνης, κυρίως στον οδοντιατρικό χώρο.

3.2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ - *Εικ. A*

1. Δοχείο για αλγινικά (350 cc)
2. Διακόπτης ταχύτητας
3. Σπάτουλα για αλγινικά
4. Ασφάλεια προστασίας
5. Καλώδιο τροφοδοσίας

3.3 ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Εικ. B: Το μηχάνημα που περιγράφει το παρόν εγχειρίδιο διαθέτει και μια πινακίδα που δείχνει τα στοιχεία αναγνώρισής της καθώς και της Κατασκευάστριας Εταιρείας:

Α Ονομασία και διεύθυνση της Κατασκευάστριας Εταιρείας
Β Κωδικός μοντέλου του μηχανήματος
Γ Αριθμός μητρώου
Δ Υποδείξεις τροφοδοσίας

Το μηχάνημα έχει κατασκευαστεί βάσει των οδηγιών CEE που αναφέρονται στη «Δήλωση Συμμόρφωσης» στο Παράρτημα. Χρησιμοποιήστε τα στοιχεία αναγνώρισης σε κάθε αίτηση ανταλλακτικών, για πληροφορίες και για υποστήριξη στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υποστήριξης. Αν η πινακίδα χαλάσει κατά τη χρήση, ακόμη και σε ένα μέρος της, και/ή δεν μπορεί να γίνει ανάγνωση κάθε σημείου της, συνιστάται να ζητάτε από τον κατασκευαστή να σας αναφέρει τα στοιχεία.

Μην αφαιρείτε και μην καταστρέφετε την πινακίδα ώστε να μπορείτε πάντα να αναγνωρίζετε τα στοιχεία του μηχανήματος.

Εικ. C: Αναλόγως των αναγκών εργασίας, το δοχείο για τα αλγινικά του μίκτη alghamix II θα αντικατασταθεί με το υποστήριγμα (8) για σιλικόνες επί του οποίου τοποθετείται η εμπλοκή μίξης (7), που αποτελείται από 20 αυτοκόλλητα αφαιρέσιμα φύλλα (δείτε παρ. 7.4). Και τα δύο στοιχεία παρέχονται κατόπιν ζήτησης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4: ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

4.1 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η Zhermack δημιουργεί εργαλεία εργασίας ποιοτικά άρτια και τεχνολογικά προηγμένα, με τρόπο που ο χρήστης, χρησιμοποιώντας τα καθημερινά, να αντιλαμβάνεται ότι έχουν σχεδιαστεί και έχουν μελετηθεί ώστε να καλύπτουν τις ανάγκες του στην εργασία. Κατά την κατασκευή των προϊόντων της η Zhermack χρησιμοποιεί προηγμένα εργαλεία σχεδιασμού που στοχεύουν στην παραγωγή μηχανημάτων μέγιστης λειτουργικότητας των εξοπλισμών.
Η χρήση υλικών εξαιρετικής ποιότητα και η πραγματοποίηση όλων των απαραίτητων ελέγχων για την ασφάλεια του χειριστή, εξασφαλίζουν τα προϊόντα της Zhermack και τα καθιστούν ανταγωνιστικά σε παγκόσμιο επίπεδο.
Η αρχή της λειτουργίας του που χαρακτηρίζει και το μίκτη alghamix II βασίζεται στη μίξη των αλγινικών, των γύψων και των σιλικόνων για τον οδοντιατρικό τομέα. Τα πλεονεκτήματα που προσφέρει το μηχάνημα είναι:

- διπλή ταχύτητα μίξης;
- 3 χρόνια εγγύηση για παρατεταμένη και ασφαλή χρήση (εκτός του δοχείου και της σπάτουλας);
- μειωμένος χρόνος ανάδευσης κατά 30% προς όφελος του επαγγελματία;
- καλύτερη εργονομία: η θέση του δοχείου επιτρέπει τη λειτουργία σε ιδανικές συνθήκες;
- ομοιογενής μίξη και μικρότερη παρουσία φυσαλίδων: το μοντέλο σε γύψο είναι πιο λείο;
- ελεγχόμενη διαδικασία μίξης χάρης στη σταθερή ταχύτητα.

4.2 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τεχνικά στοιχεία σχετικά με τον μίκτη alghamix II:

Τάση τροφοδοσίας	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (ή 115 V ~ 50/60 Hz)
Απορροφούμενη ισχύς	50 Watt
Βαθμός προστασίας IP	IPX0
Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου	<70 dB
Ασφάλεια	T315mA L 250V
Στροφές (στη θέση "slow")	120 min^{-1} (rpm)
Στροφές (στη θέση "fast")	250 min^{-1} (rpm)
Κατηγορία υπέρτασης	II
Εφαρμόσιμος βαθμός ονομαστικής ρύπανσης	2

4.2.1 ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Πέρα από το παρόν Εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης ο μίκτης alghamix II παρέχονται και τα ακόλουθα:

Εξάρτημα	Ποσότητα	. Παρ.*
Δοχείο για αλγινικά (350 cc)	1	XR0250606
Σπάτουλα για αλγινικά	1	XI0250070

(*) Κωδικός παραγγελίας που θα χρησιμοποιηθεί για την παραγγελία των ανταλλακτικών. Απευθυνθείτε στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

EL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.2.2 ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΚΑΤΟΠΙΝ ΖΗΤΗΣΗΣ

Κατόπιν ζήτησης παρέχεται και το ακόλουθο υλικό:

Εξάρτημα	Ποσότητα	. Παρ.*
Δοχείο για γύψο (600 cc)	1	XR0250650
Συσκευασία 6 σπάτουλων για αλγινικά	1	C300990
Σπάτουλα για σιλικόνες (6)	1	U113250
Εμπλοκή μίξης (20 αυτοκόλλητα φύλλα) (7)	1	C303030
Δίσκος για σιλικόνες (8)	1	XR0250670
Γαλάζιο δοχείο για αλγινικά (350 cc)	1	XR0250600
Πορτοκαλί δοχείο για αλγινικά (350 cc)	1	XR0250601
Μπλε δοχείο για αλγινικά (350 cc)	1	XR0250602
Πράσινο δοχείο για αλγινικά (350 cc)	1	XR0250603
Λευκό δοχείο για αλγινικά (350 cc)	1	XR0250604

(*) Κωδικός παραγγελίας που θα χρησιμοποιηθεί για την παραγγελία των ανταλλακτικών. Απευθυνθείτε στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

4.2.3 ΒΑΡΟΣ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

Διαστάσεις χωρίς συσκευασία

Ύψος (cm.) 11,6
Πλάτος (cm.) 18,5
Βάθος (cm.) 25,4
Βάρος κενού (Kg.) 3

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5: ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

5.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Για να αποφύγετε ζημιές και βλάβες σε αντικείμενα και άτομα, συνιστούμε τη μέγιστη προσοχή και φροντίδα κατά τη διάρκεια της μετακίνησης του μηχανήματος τηρώντας με ακρίβεια όλες τις υποδείξεις και τις οδηγίες που περιέχουν οι ακόλουθες παράγραφοι.

5.2 ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Εικ Δ: Όλο το υλικό ελέγχεται προσεκτικά από τον Κατασκευαστή πριν από την αποστολή. Κατά την παραλαβή του μηχανήματος βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί βλάβες κατά τη διάρκεια της μεταφοράς και ότι η συσκευασία δεν έχει ανοίξει που θα είχε ως αποτέλεσμα την αφαίρεση των εξαρτημάτων που περιέχονται στο εσωτερικό της. Σε περίπτωση που δημιουργηθούν βλάβες ή διαπιστωθεί η έλλειψη τμημάτων, θα πρέπει να ενημερωθεί αμέσως ο Πωλητής ή ο Μεταφορέας με αντίστοιχη φωτογραφία.
Η συσκευασία αποτελείται από ένα κουτί από χαρτόνι με εσωτερικές προστασίες από αφρώδες πλαστικό και περιέχει:
- τον μίκτη alghamix II;
- τα εξαρτήματα που το συνοδεύουν (δείτε παρ. 4.2.1);
- το Εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης;
- ο σύντομος οδηγός χρήσης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Φυλάσσετε πάντα την αρχική συσκευασία του προϊόντος για όλη την περίοδο ισχύος της εγγύησης. Η συσκευασία είναι απαραίτητη για την αποστολή στο αρμόδιο κέντρο υποστήριξης για ενδεχόμενη επισκευή/αντικατάσταση του προϊόντος σε περίπτωση κατασκευαστικού ελαττώματος ή βλάβης (εξαιρούνται η εκούσια ζημιά, αμέλεια, ελλιπή τακτική συντήρηση, ζημιά κατά τη μεταφορά). Σε περίπτωση που δεν έχετε την αρχική συσκευασία, απευθυνθείτε στην Zhermack και ζητήστε οδηγίες (τυχόν έξοδα συσκευασίας θα χρεωθούν με την παράδοση). Παραμένει αποκλειστικά εις βάρος του πελάτη κάθε επιβάρυνση που αφορά την ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος που παραδίδεται στον κατασκευαστή. Η Zhermack δεν ευθύνεται επομένως για ελαττώματα, δυσλειτουργίες ή ζημιές του προϊόντος που οφείλονται στη χρήση ακατάλληλης συσκευασίας ή συσκευασίας χειρότερης ή καλύτερης ποιότητας από την αρχική.

5.3 ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

Αν καθίσταται απαραίτητη η μετακίνηση του μίκτη alghamix II, θα πρέπει:
1. να αποσυνδέσετε το μηχάνημα από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας;
2. να συγκεντρώσετε όλα τα αξεσουάρ (π.χ σπάτουλα και δοχείο) που θα έχετε πλύνει με προσοχή (δείτε Κεφ. 8).
3. Να πιάσετε το μηχάνημα από τη βάση με προσοχή ώστε να το διατηρήσετε σε οριζόντια θέση. Α Για το λόγο αυτό δώστε ιδιαίτερη προσοχή στο βάρος και στις διαστάσεις του ίδιου του μηχανήματος (δείτε παρ. 4.2.3), ώστε να αποφύγετε βλάβες οποιασδήποτε φύσης που θα έχουν προκληθεί από τις εν λόγω τιμές.

Τόσο για τη μεταφορά όσο και για τη μετακίνηση απαγορεύεται να πιάνετε το μίκτη alghamix II από το πιαστράκι του δοχείου, από το ίδιο το δοχείο ή με διαφορετικό τρόπο από αυτό που ορίζεται.

4. Συσκευάστε το μηχάνημα στην αρχική του συσκευασία ή αν αυτό δεν είναι δυνατό, προστατεύεστε το μηχάνημα από πτώσεις ή προσκρούσεις, καθώς το εμπόρευμα κυκλοφορεί με την ευθύνη που ιδιοκτήτη.

- Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών απελευθερώνουν τον Κατασκευαστή από κάθε ευθύνη σε σχέση με την κακή λειτουργία του μηχανήματος και ακυρώνει την εγγύηση.
- Για την αποστολή και/ή την παράδοση του μηχανήματος στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης πρέπει απαραίτητα να επισυνάψετε αντίγραφο του εντύπου αναγνώρισης που θα έχει συμπληρωθεί σωστά.
- Αν η μεταφορά του μηχανήματος δεν γίνει με μεταφορέα , ταχυδρομική υπηρεσία ή σιδηροδρομικώς, συνιστούμε την αποστολή με ασφάλιση.

5.4 ΔΙΑΘΕΣΗ / ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Σε περίπτωση διάθεσης των υλικών συσκευασίας ο χρήστης θα πρέπει να τηρήσει τους κανονισμούς που ισχύουν στη Χώρα του σχετικά με τα ακόλουθα υλικά:
- ξύλο/χαρτί: υλικά που ρυπαίνουν αλλά που πρέπει να ανακυκλωθούν σωστά;
- πολυστυρένιο/πλαστικό. Υλικό που μολύνει, που δεν πρέπει να καεί (τοξικοί καπνοί) ούτε να αφεθεί στο περιβάλλον αλλά θα πρέπει να διατεθεί βάσει των κανονισμών που ισχύουν στη Χώρα χρήσης.

Σε περίπτωση διάθεσης του μηχανήματος, ο χειριστής θα πρέπει να προχωρήσει στη αποσυναρμολόγηση και τη διάθεση ή την ανακύκλωση του εξοπλισμού βάσει των οδηγιών CEE και των νόμων που ισχύουν στη χώρα χρήσης:
- πλαστικά μέρη, χαλύβδινα εξαρτήματα, ηλεκτρικά καλώδια με επένδυση, τμήματα ελαστικών.
- δεν υπάρχουν τοξικές και διαβρωτικές ουσίες.

Σε ό,τι αφορά τη διάθεση των χρησιμοποιημένων υλικών για τη μίξη, ακολουθήστε με προσοχή όσα αναφέρουν οι ετικέτες των μεμονωμένων προϊόντων. Σε κάθε περίπτωση, τηρήστε τις οδηγίες της ΕΟΚ και των νόμων εν ισχύ στη Χώρα χρήσης.

Το προϊόν θα πρέπει να διατεθεί ως αστικό απόβλητο αλλά, στο τέλος της διάρκειας ζωής του θα πρέπει να γίνει διαφοροποιημένη συλλογή βάσει της Οδηγίας 2002/96/EC.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6: ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

6.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Πριν προχωρήσετε στις εργασίες εγκατάστασης, βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν όλες οι προϋποθέσεις ασφαλείας που απαιτούνται και ακολουθήστε με προσοχή τις παρακάτω υποδείξεις.

Για καλύτερες συνθήκες, οι αριθμοί που αναφέρονται στις εικόνες που βρίσκονται στα τμήματα των παραγράφων που ακολουθούν, αντιστοιχούν ακριβώς στην αρίθμηση του Κεφ. 3 που αφορά την «Περιγραφή του μηχανήματος».

6.2 ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΟΝΤΑΙ

Εκτός να υπάρχει υπόδειξη στην παραγγελία, θεωρείται ότι το μηχάνημα έχει προβλεφθεί για να να λειτουργεί κανονικά στις ακόλουθες περιβαλλοντικές συνθήκες:

Χρήση ..... Εσωτερικό
Υψόμετρο ..... Μέχρι 2000 m
Θερμοκρασία εργασίας ..... Από 5°C έως 40°C
Υγρασία ..... Max 80%

Συνθήκες διαφορετικές από εκείνες που περιγράφονται μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα ή βλάβες. Ο φωτισμός του χώρου όπου βρίσκεται το μηχάνημα θα πρέπει να είναι αρκετός ώστε να εξασφαλίζει καλή ορατότητα σε κάθε σημείο του μηχανήματος. Ειδικότερα, θα πρέπει να εξασφαλίζεται φωτεινότητα όχι χαμηλότερη των 200 lux, το φως να είναι ομοιόμορφο και να μην υπάρχουν αντανακλάσεις ώστε να αποφευχθεί το θάμπωμα του χειριστή.

Το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο και δεν έχει μελετηθεί για να λειτουργεί σε περιβάλλοντα με εκρηκτική ατμόσφαιρα ή με κίνδυνο πυρκαγιάς. Ωστόσο, σε περίπτωση που εκδηλωθεί τυχαία πυρκαγιά, θα πρέπει να ενεργήσετε όπως περιγράφει η παράγραφος 2.4.

EL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Η εγκατάσταση του φωτός στην περιοχή εργασίας θα πρέπει να θεωρείται πολύ σημαντική για την ασφάλεια και την ποιότητα της εργασίας. Στην Ιταλία, το θέμα αυτό διέπεται από υπουργικό διάταγμα που καθορίζει με ξεκάθαρο τρόπο το μέσο επίπεδο φωτισμού που απαιτείται. Σε άλλες Χώρες ισχύουν οι κανονισμοί που αφορούν την πρόληψη των ατυχημάτων και την υγιεινή της εργασίας.

6.3 ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟΣ ΧΩΡΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η επιλογή του τόπου ή του χώρου εγκατάστασης του μηχανήματος είναι πολύ σημαντικά στοιχεία τόσο για την ποιότητα της εργασίας όσο και για τη σωστή συντήρηση.
Η περιοχή αυτή θα πρέπει να είναι αρκετά ευρύχωρη ώστε να επιτρέψει την καλή λειτουργία – ακόμη και στη φάση του καθαρισμού και της συντήρησης – και θα πρέπει να φωτίζεται σωστά, να αερίζεται επαρκώς και να μην εκτίθεται στην άμεση ακτινοβολία του ήλιου. Η συσκευή επιπλέον, πρέπει να είναι τοποθετημένη με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι δυνατό να μπορείτε να χειρίζεστε με εύκολο τρόπο την πρίζα σύνδεσης.

6.3.1 ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ

Εικ. Ε: Ο μίκτης alghamix II σχεδιάστηκε για να λειτουργεί ακουμπισμένο σε επιφάνεια σκληρή επιφάνεια εργασίας, παράλληλα με το έδαφος. Για το σκοπό αυτό ικανά επίπεδα στήριξης είναι οι κινητές επιφάνειες εργασίας (για χρήση σε όρθια στάση) ή επιφάνειες διαμόρφωσης (για χρήση σε καθιστή στάση) αφού έχει επιβεβαιωθεί η σταθερότητα.

6.4 ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΙΣ ΠΗΓΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Ο χρήστης θα πρέπει να προβλέψει για ένα καλώδιο τροφοδοσίας με αντίστοιχη πρίζα κοντά στο σημείο εγκατάστασης του μηχανήματος και θα πρέπει να διαθέσει έναν κατάλληλο διακόπτη για την ηλεκτρική γραμμή στην πρίζα εκτός από κατάλληλα μέτρα προστασίας κατά της υπερφόρτωσης/έμμεσης επαφής.
Η σύνδεση πραγματοποιείται μέσω της πρίζας ασφαλείας (16A, βάσει των ευρωπαϊκών κανονισμών) που βρίσκεται στην άκρη του ηλεκτρικού καλωδίου: Θα πρέπει να μπει στην πρίζα που προορίζεται για το χρήστη.
Κατά τη σύνδεση θα πρέπει να ελέγξετε:

- ότι η τάση και η συχνότητα του δικτύου διανομής αντιστοιχούν με αυτές που υποδεικνύει ο πίνακας (η λανθασμένη τάση τροφοδοσίας μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο μηχάνημα)
- ότι το δίκτυο τροφοδοσίας διαθέτει κατάλληλη εγκατάσταση γείωσης.

Απαγορεύεται η επέμβαση στο καλώδιο τροφοδοσίας και στην αντίστοιχη πρίζα. Για την αντικατάσταση τους λόγω βλάβης και/ή φθοράς, απευθυνθείτε στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υποστήριξης.

Η γείωση είναι απαραίτητη. Αν παρουσιαστεί περιστασιακή ανάγκη για προέκταση, η προέκταση θα πρέπει να τηρεί τους εν ισχύ κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται.

6.5 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εικ. 1: Ακουμπήστε το μηχάνημα στην επιφάνεια εργασίας (δείτε παρ. 6.3.1).
Εικ. 2: Εισάγετε σωστά το δοχείο (1) στο αντίστοιχο πιαστράκι, περιστρέφοντας το κατά το 90° δεξιόστροφα.

Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών εγκατάστασης μπορεί να αποτελέσουν αιτία για λανθασμένη λειτουργία του ίδιου του μηχανήματος και για την μετέπειτα ακύρωση της εγγύησης.

6.6 ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο μίκτης alghamix II έχει σχεδιαστεί για τη μίξη αλγινικών, γύψων και σιλικόνης για τον οδοντιατρικό τομέα.

6.7 ΑΠΡΟΒΛΕΠΤΗ ΧΡΗΣΗ / ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Κάθε χρήση η οποία δεν προβλέπεται από την παράγραφο 6.6 που αφορά τις "Προβλεπόμενες χρήσης», αποτελεί ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος και επομένως δεν προβλέπεται και απαγορεύεται.
Η ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος προκαλεί την ακύρωση της εγγύησης και η Zhermack δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε αντικείμενα, χειριστές ή τρίτους.

Τα βασικά στοιχεία ακύρωσης της εγγύησης αναφέρονται στην παράγραφο 2.2 και στο «Πιστοποιητικό της Εγγύησης" που επισυνάπτεται στο παρόν εγχειρίδιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7: ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

7.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Για να είστε σίγουροι ότι μπορείτε να ενεργείτε εν πλήρη ασφάλεια, τηρήστε με προσοχή όλες τις φάσης εργασίας που περιγράφονται ακολούθως.

Για καλύτερες συνθήκες, οι αριθμοί που αναφέρονται στις εικόνες που βρίσκονται στα τμήματα των παραγράφων που ακολουθούν, αντιστοιχούν ακριβώς στην αρίθμηση του Κεφ. 3 που αφορά την «Περιγραφή του μηχανήματος'.

- Για να αποφεύγετε να παρουσιάζονται οι ενδεχόμενοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι (βλέπετε παρ. 7.5), κατά τη διάρκεια της φάσης ανάμιξης, να χρησιμοποιείτε πάντα τα κατάλληλα γυαλιά προστασίας.
- Για να αποφεύγετε να παρουσιάζονται οι ενδεχόμενοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι να αποφεύγετε κατά τη διάρκεια της φάσης προετοιμασίας να ρίχνετε νερό στα ηλεκτρικά μέρη υπό τάση.

7.2 ΧΡΗΣΗ ΜΙΚΤΗ ΜΕ ΑΛΓΙΝΙΚΑ

Αφού έχει εκτελεστεί η σωστή εγκατάσταση και η θέση σε λειτουργία, προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:

Εικ. 3: Δοσολογήστε με ένα μέτρημα τη σκόνη του αλγινικού που θέλετε να αναμίξετε μέσα στο δοχείο (1).
Εικ. 4: Δοσολογήστε και ρίξτε με έναν δοσομετρητή το απαραίτητο νερό για τη μίξη της σκόνης.
Εικ. 5: Προ-αναμίξτε ελαφρά το μίγμα με τη σπάτουλα (3).

Για να αποφύγετε τυχόν υπολειμματικούς κινδύνους (δείτε παρ. 7.5), κατά τη διάρκεια της φάσης ανάδευσης, χρησιμοποιήστε πάντα κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά.

7.2.1 ΜΙΞΗ ΓΙΑ ΔΕΞΙΟΧΕΙΡΕΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Εικ. 6: Αρχίστε να αναμιγνύετε με τον τρόπο "slow".
Εικ. 6A: Φέρτε τη σπάτουλα πίσω πατώντας με δύναμη προς το δοχείο. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, αυξήστε την ταχύτητα (τρόπος "fast").

7.2.2 ΜΙΞΗ ΓΙΑ ΑΡΙΣΤΕΡΟΧΕΙΡΕΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Εικ. 7: Αρχίστε να αναμιγνύετε με τον τρόπο "slow".
Εικ. 7A: Σπρώξτε τη σπάτουλα προς τα εμπρός πατώντας με δύναμη προς το δοχείο. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, αυξήστε την ταχύτητα (τρόπος "fast").
Εικ. 8: Ακουμπήστε τη σπάτουλα εγκάρσια στο δοχείο με τον τρόπο "slow" για να συλλέξετε το υλικό που έχει αναμιχθεί.
Εικ. 9: Ρίξτε το προϊόν μίξης στο αποτύπωμα. Στο τέλος αφαιρέστε το δοχείο και ξεπλύνετε.

7.3 ΧΡΗΣΗ ΜΙΚΤΗ ΜΕ ΓΥΨΟ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ)

Για το γύψο είναι απαραίτητη η χρήση δοχείου 600 cc (παρέχεται κατόπιν ζήτησης).

ΓΙΑ ΤΗ ΜΙΞΗ ΤΩΝ ΓΥΨΩΝ ΡΙΞΤΕ ΠΡΩΤΑ ΤΟ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ.

Επαναλάβετε στη συνέχεις τις εργασίες που περιγράφονται προηγουμένως στην παράγραφο 7.2, ξεκινώντας από την εικόνα 5.

7.4 ΧΡΗΣΗ ΜΙΚΤΗ ΜΕ ΣΙΛΙΚΟΝΗ** (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ)

Εικ. 10: Αφού έχει εκτελεστεί η σωστή εγκατάσταση και η θέση σε λειτουργία, προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο: συνδέστε το στήριγμα εμπλοκής της μίξης (8) στον μίκτη. Βεβαιωθείτε ότι έχει εφαρμοστεί η εμπλοκή μίξης (7) και ότι περιέχει ακόμη φύλλα.
Εικ. 11: Αποθηκεύστε στην εμπλοκή μίξης (7) τις αντίστοιχες ποσότητες των δύο συστατικών προς μίξη.
Εικ. 12: Από την κεντρική θέση στάσης, στρέψτε το διακόπτη (2) προς τα αριστερά στη θέση "slow" για μια ταχύτητα περιστροφής της αργής επιφάνειας.

Συνιστάται να ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το μίκτη alghamix II **με το πιατάκι στην ταχύτητα "fast", καθώς η υψηλή ταχύτητα περιστροφής προξενεί την προεκβολή του υλικού.**

Εικ. 13: Χρησιμοποιώντας τη σπάτουλα για σιλικόνες (6) αναμίξτε τα δύο στοιχεία μέχρις ότου αποκτήστε ένα ομοιογενές μίγμα.
Στη συνέχεια φέρτε το διακόπτη (2) σε κεντρική θέση στάσης.

EL

Οι εικόνες αναφοράς βρίσκονται στις σελίδες 3, 4 και 5 του παρόντος εγχειριδίου, όπως επίσης και στους Quick Οδηγους προϊόντος.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Για να αποφύγετε τυχόν υπολειμματικούς κινδύνους (δείτε παρ. 7.5), κατά τη διάρκεια της φάσης ανάδευσης, χρησιμοποιήστε πάντα κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά.

Εικ. 14: Αποσυνδέστε το στήριγμα (8) και χρησιμοποιήστε το αναμιγμένο υλικό.
Στη συνέχεια αφαιρέστε από την εμπλοκή μίξης (7) το αυτοκόλλητο φύλλο που χρησιμοποιείται.

Βεβαιωθείτε ότι εντός της εμπλοκή μίξης (7) παραμένουν πάντα αυτοκόλλητα φύλλα.

(**) ή και άλλα υγρά ελαστομερή.

7.5 ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ο υπολειμματικός κίνδυνος είναι:
- ο κίνδυνος που δεν μπορεί να μειωθεί απόλυτα μέσω του σχεδιασμού και των τεχνικών προστασίας
- ο εν δυνάμει κίνδυνος που δεν μπορεί να επισημανθεί.

Ο μίκτης alghamix II είναι ένα μηχάνημα που επιτρέπει τη μίξη προϊόντων για οδοντοτεχνική χρήση, με αποτέλεσμα οι υπολειμματικοί κίνδυνοι να είναι:
- πρόσκρουση σε πίδακες, οι σταγόνες και/ή οι ψεκασμοί μίγματος κατά τη διάρκεια της μίξης (που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σοβαρές βλάβες στα μάτια.
- οι επεμβάσεις στο εσωτερικό του μηχανήματος που γίνονται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Για να αποφύγετε ατυχήματα, λειτουργήστε πάντα τηρώντας πλήρως όσα περιγράφει το παρόν εγχειρίδιο. Σε περίπτωση αμφιβολιών οποιασδήποτε φύσης, απευθυνθείτε πάντα στον Κατασκευαστή ή στο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8: ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

8.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Για τον εξωτερικό καθαρισμό του μηχανήματος, χρησιμοποιήστε στεγνό πανί, μόνο αν χρειάζεται βρέξτε το με λίγο νερό ή με απορρυπαντικό που δεν αφαιρεί τα λίπη (δείτε παράγραφο 2.4). Είναι υποχρέωση του χειριστή να φροντίσει ώστε το μηχάνημα να διατηρείται καθαρό από ξένα σώματα όπως απορρίμματα, νερό, μονωτικά υλικά, κλπ. Για το σκοπό αυτό είναι απαραίτητος ο καθαρισμός μετά από κάθε φάση εργασίας, που θα πρέπει να γίνεται με το μηχάνημα σε κατάσταση σταθερότητας. Για τον καθαρισμό των στοιχείων μίξης (όπως για παράδειγμα το δοχείο και η σπάτουλα) χρησιμοποιήστε ένα σφουγγάρι και άφθονο τρεχούμενο νερό, αν χρειάζεται χρησιμοποιήστε απορρυπαντικό για τρόφιμα και δώστε προσοχή ώστε να στεγνώσετε με προσοχή κάθε εξάρτημα πριν από τη χρήση.

- Πριν τον εξωτερικό καθαρισμό του μηχανήματος βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει το γενικό διακόπτη.
- Απαγορεύεται η χρήση εύφλεκτων, διαβρωτικών, αλκαλικών ή τοξικών υγρών για τον καθαρισμό του μηχανήματος και/ή των εξαρτημάτων.

8.2 ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μόλις γίνει ο καθαρισμός του μηχανήματος (δείτε παράγραφο 8.1) ο χειριστής θα πρέπει να ελέγξει αν υπάρχουν φθαρμένα τμήματα ή τμήματα που έχουν υποστεί ζημιές ή που δεν είναι καλά στερεωμένα. Αν προκύψουν τέτοιες καταστάσεις, απευθυνθείτε στο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

Αν προκύψουν τέτοιες καταστάσεις όπως αυτές που περιγράφηκαν προηγουμένως, ο χειριστής απαγορεύεται να εκκινήσει το μηχάνημα πριν την αποκατάσταση.

Ειδικότερα, ο χειριστής που έρχεται αντιμέτωπος με ελαττώματα ή προβλήματα οποιασδήποτε φύσης, πριν απομακρυνθεί από το ίδιο το μηχάνημα, θα πρέπει να τοποθετήσει μια πινακίδα σήμανσης που να ειδοποιεί ότι το μηχάνημα βρίσκεται σε φάση επιδιόρθωσης και δεν πρέπει να εκκινηθεί (τις πινακίδες αυτές μπορεί να τις βρει κάποιος στην αγορά, όπως προβλέπουν οι κοινοτικές οδηγίες).
Η τακτική συντήρηση, ο καθαρισμός και η σωστή χρήση του μηχανήματος αποτελούν βασικούς παράγοντες για την λειτουργικότητα, την ασφάλεια και τη διάρκεια του ίδιου του μηχανήματος.

8.3 ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η έκτακτη συντήρηση περιλαμβάνει τις επιδιορθώσεις και τις τυχαίες βλάβες καθώς και την αντικατάσταση των τμημάτων που έχουν φθαρεί ή που δεν λειτουργούν σωστά.

Όλες οι επεμβάσεις ηλεκτρικού τύπου θα πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από έναν εξουσιοδοτημένη συντηρητή από την ίδια την Zhermack.

Οποιαδήποτε τροποποίηση που αλλοιώνει τα χαρακτηριστικά του μηχανήματος και την πρόληψη των κινδύνων μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από τον Κατασκευαστή που θα πιστοποιήσει τη συμβατότητα του μηχανήματος με τους κανόνες ασφάλειας. Για το λόγο αυτό, κάθε τροποποίηση ή επέμβαση συντήρησης που δεν προβλέπεται στο παρόν εγχειρίδιο, θα πρέπει να θεωρηθεί μη επιτρεπτή. Κάθε τροποποίηση, αλλοίωση ή επιδιόρθωση που θα γίνει από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό και η χρήση των μη αυθεντικών ανταλλακτικών, απελευθερώνουν τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη. Αν οι απαραίτητες επεμβάσεις συντήρησης δεν περιγράφονται στο παρόν Εγχειρίδιο Χρήσης και συντήρησης, θα πρέπει να απευθυνθείτε αποκλειστικά στο Κέντρο Εξουσιοδοτημένης Τεχνικής Υποστήριξης.

8.4 ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΧΡΗΣΙΑΣ

Σε περίπτωση που το μηχάνημα επανεκκινηθεί μετά από μεγάλη περίοδο αχρησίας, θα πρέπει να λειτουργήσει όπως υποδεικνύει το Κεφ 6 που αφορά τη θέση σε λειτουργία.
Αν το μηχάνημα παρουσιάσει προβλήματα στη λειτουργία του, προχωρήστε όπως περιγράφει το Κεφάλαιο 9 που αφορά τη «Διαγνωστική». Αν το πρόβλημα συνεχίζει ή δεν περιγράφεται, επικοινωνήστε αμέσως με το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

8.5 ΠΩΣ ΝΑ ΖΗΤΗΣΕΤΕ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Για να ζητήσετε τεχνική υποστήριξη επιλέξτε μια από τις παρακάτω επιλογές:
1. Απευθυνθείτε στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.
2. Απευθυνθείτε τηλεφωνικά στο Κέντρο Υποστήριξης Πελατών της Zhermack στο τηλέφωνο +39 0425.597.611 και προχωρήστε με τον παρακάτω τρόπο: Δηλώστε τα στοιχεία σας (πχ Διεύθυνση και αριθμό τηλεφώνου), δηλώστε τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα αναγνώρισης του μηχανήματος (δείτε παράγραφο 3.3). εξηγήστε με ξεκάθαρο τρόπο το πρόβλημα που παρουσιάζει το μηχάνημα.
3. Αποστείλετε μέσω φαξ τις πληροφορίες που υποδεικνύει το προηγούμενο σημείο και το Έντυπο Αναγνώρισης σωστά συμπληρωμένο (δείτε παράρτημα 10.2) στον αριθμό +39 0425.53.596.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9: ΔΙΑΓΝΩΣΗ

9.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Όταν προκύψει οποιαδήποτε πρόβλημα από αυτά που περιγράφονται παρακάτω, προβείτε στην αποκατάστασή του μέσα στο πλαίσιο όλων των οδηγιών που περιέχει το παρόν εγχειρίδιο. Σε περίπτωση που το πρόβλημα που εντοπίστηκε συνεχίζει να υφίσταται, επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

9.2 ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	**Ενεργοποιώντας το γενικό διακόπτη τόσο στη θέση "slow" και στη θέση "fast", το δοχείο δεν περιστρέφεται.**
ΑΙΤΙΑ	1. Το καλώδιο δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. 2. Η ασφάλεια έχει καεί.
ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	1. Συνδέστε σωστά στο μηχάνημα από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας. 2. Αντικαταστήστε την ασφάλεια με ένα με αντίστοιχα χαρακτηριστικά (F 250V 2,5A). 3. Απευθυνθείτε στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10: ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

10.1 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Ο κατασκευαστής:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Ιταλία
Τηλ. +39 0425 597611 • Φαξ +39 0425 53596

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τη σύνταξη του τεχνικού φυλλαδίου:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Ιταλία
Τηλ. +39 0425 597611 • Φαξ +39 0425 53596

EL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Δηλώνει υπό την αποκλειστική του ευθύνη ότι η συσκευή:

alghamix II

συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011, αναφορικά με τη μείωση της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Επίσης συμμορφώνεται στις νομοθετικές διατάξεις που μεταθέτουν τις ακόλουθες οδηγίες:

Οδηγία 2004/108 ΕΚ (Οδηγία ΗΜΣ) και ακόλουθες τροποποιήσεις.

Οδηγία 2006/95 ΕΚ (Οδηγία Χαμηλής Τάσης) και ακόλουθες τροποποιήσεις.

Υπογραμμίζεται επίσης ότι η ευθύνη για ζημιές από ελαττωματικά προϊόντα εξαντλείται μετά από 10 χρόνια από την ημερομηνία διάθεσής τους στην αγορά από τον κατασκευαστή και μετακυλύουν στο χρήστη, όπως προβλέπεται από την Οδηγία 85/374/ΕΟΚ και μετέπειτα τροποποιήσεις και από τις νομοθετικές διατάξεις που την μεταθέτουν.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Διευθύνων Σύμβουλος

10.2 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΣΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΝΤΥΠΟ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

1. Με το παρόν έγγραφο, ο κατασκευαστής πιστοποιεί τη σωστή κατασκευή του προϊόντος, τη χρήση υλικών εξαιρετικής ποιότητας, την εκτέλεση όλων των απαραίτητων ελέγχων και την τήρηση όλων των κοινοτικών οδηγιών. Το προϊόν καλύπτεται από μια περίοδο εγγύησης 36 μηνών από την ημερομηνία παράδοσης στον Χρήση που θα πρέπει να πιστοποιείται και από το έγγραφο αγοράς καθώς και από το αντίγραφο του εντύπου αναγνώρισης, πλήρως συμπληρωμένο. Τα αρχεία αυτά θα πρέπει να παραδοθούν μαζί με το μηχάνημα στο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης. Το άτομο που θα χρησιμοποιήσει την εγγύηση θα πρέπει να ενημερώσει για τη βλάβη, βάσει του άρθρου 1495 ακ εντός 8 ημερών από την ανακάλυψή του. Η εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση ή την τακτοποίηση των μεμονωμένων μερών, εκτός από το κόστος μετακίνησης του τεχνικού προσωπικού, μεταφοράς και συσκευασίας κλπ. Δεν συμπεριλαμβάνονται στην εγγύηση προβλήματα ή βλάβες που προκύπτουν από κακή συντήρηση, λανθασμένη τροφοδοσία, αμέλεια, αιτίες που δεν μπορούν να καταλογιστούν στον κατασκευαστή και στα μέρη ου υπόκεινται σε αναμενόμενη φθορά από τη χρήση. Θα πρέπει να αποκλειστούν από την εγγύηση τα προβλήματα που προκύπτουν από κακή τακτική συντήρηση ή αμέλεια του χρήστη. Η παρούσα εγγύηση δεν επισύρει αποζημίωση άμεσων ή έμμεσων βλαβών οποιασδήποτε φύσης προς άτομα ή αντικείμενα που θα οφείλεται σε τυχόν ποανεπάρκεια του μηχανήματος.
2. Η εγγύηση παύει να ισχύει αυτόματα αν το μηχάνημα έχει επιδιορθωθεί ή τροποποιηθεί ή αν ο αγοραστής είτε τρίτα μη εξουσιοδοτημένα άτομα έχουν επέμβει σε αυτό. Η ευθύνη για βλάβη από ελαττωματικά προϊόντα παύει να ισχύει μετά από 10 χρόνια από την ημερομηνία κατά την οποία ο Κατασκευαστής τα έχει διαθέσει στην αγορά και βαρύνει τον χειριστή, όπως ορίζει η οδηγία 85/374/CEE.
3. Για τις επεμβάσεις επί της εγγύησης, ο αγοραστής θα πρέπει να απευθυνθεί αποκλειστικά στον πωλητή ή στα κέντρο υποστήριξης που έχει υποδείξει ο κατασκευαστής ή ο ίδιος ο παραγωγός.
Η εγγύηση δίνει το δικαίωμα δωρεάν αντικατάστασης του ελαττωματικού τμήματος. Δεν δίνει το δικαίωμα αντικατάστασης ολόκληρου του μηχανήματος.
4. Σε περίπτωση διαφωνίας επί της εφαρμογής της εγγύησης, στην ποιότητα της κατάστασης των μηχανών
που έχουν παραδοθεί, ο αγοραστής δεν έχει το δικαίωμα να αναστείλει ή να καθυστερήσει την αποπληρωμή ολόκληρου του ποσού ή των δόσεων.
5. Ο αγοραστής δεν μπορεί να απαιτήσει κανένα είδος αποζημίωσης για στασιμότητα των μηχανών.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει στις περιπτώσεις που:
   α. Το μηχάνημα παρουσιάζει προβλήματα που προκύπτουν από πτώση, έκθεση σε φλόγες, διαρροές υγρών, κεραυνούς, φυσικές καταστροφές ή άλλες αιτίες που δεν μπορούν να αποδοθούν σε κατασκευαστικά ελαττώματα.
   γ. Λανθασμένης σύνδεσης με το δίκτυο (ονομαστική τάση τροφοδοσίας) και τοποθέτησης ακατάλληλων διατάξεων προστασίας),
   δ. Ο αριθμός μητρώου έχει αφαιρεθεί, διαγραφεί ή αλλοιωθεί.
7. Τα στοιχεία, προς αντικατάσταση σε εγγύηση, θα πρέπει να επιστραφούν στην Zhermack S.p.A. που θα μεριμνήσει για την αποστολή του ανταλλακτικού. Αν το τμήμα που έχει αλλάξει δεν αντικατασταθεί, θα χρεωθεί στον παραγγέλλοντα.
8. Ο κατασκευαστής καθώς και η Αποθήκη δεν είναι υποχρεωμένοι να δώσουν μηχανήματα αντικατάστασης για την περίοδο της επιδιόρθωσης.
9. Για φορολογικούς σκοπούς τα ανταλλακτικά μέρη θα δοθούν σε εγγύηση μόνο στην περίπτωση κατά την οποία τηρούνται οι απαραίτητες προϋποθέσεις ώστε η εν λόγω εγγύηση να αναγνωρίζεται.
10. Σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση που δεν προβλέπεται από το Πιστοποιητικό Εγγύησης και από τους κανονισμούς θα γίνεται παραπομπή στον Αστικό Κώδικα.
11. Η καταβολή των τιμολογίων εργατικού δυναμικού και δικαιωμάτων κλήσης θα πρέπει να γίνει με την εμφάνιση των τιμολογίων.
12. Ο κατασκευαστής και ο μεταπωλητής δεσμεύονται να επεξεργαστούν τα δεδομένα που έχουν συλλέξει βάσει των εν ισχύ κανονισμών σε ό,τι αφορά την επεξεργασία δεδομένων και βάσει όσων ορίζονται εντός της οδηγίας για την επεξεργασία των δεδομένων.

ΕΝΤΥΠΟ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Μοντέλο μηχανήματος:

.....

Αριθμός μητρώου μηχανήματος:

.....

Αγοραστής:

.....

Οδός:

.....

Πόλη/τκ:

.....

Τηλ:

.....

ΑΦΜ/Φορολογική παρτίδα:

.....

Πωλητής:

.....

Υπογραφή αγοραστή:

.....

EL

Οι εικόνες αναφοράς βρίσκονται στις σελίδες 3, 4 και 5 του παρόντος εγχειριδίου, όπως επίσης και στους Quick Οδηγους προϊόντος.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

СОДЕРЖАНИЕ

1. **ВВЕДЕНИЕ**
- 1.1 Чтение и использование руководства по эксплуатации
- 1.2 Терминология и символы

2. **ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**
- 2.1 Ответственность
- 2.2 Гарантия: общие обязательства
- 2.3 Допускаемый персонал
- 2.4 Общие правила безопасности

3. **ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА**
- 3.1 Общее описание устройства
- 3.2 Схема компонентов
- 3.3 Идентификационные данные

4. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**
- 4.1 Технические характеристики и принцип работы
- 4.2 Технические данные
- 4.2.1 Стандартные дополнительные комплектующие
- 4.2.2 Аксессуары/компоненты под заказ
- 4.2.3 Масса и размеры

5. **ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ**
- 5.1 Предупреждение
- 5.2 Упаковка и распаковка
- 5.3 Транспортировка и перемещение
- 5.4 Утилизация / демонтаж

6. **УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**
- 6.1 Предупреждение и меры безопаснсти
- 6.2 Условия окружающей среды
- 6.3 Пространство необходимое для работы
- 6.3.1 Опорная поверхность для работы
- 6.4 Подсоединение к источникам питания
- 6.5 Первое использование
- 6.6 Назначение устройства
- 6.7 Непредусмотренное и запрещенное использование

7. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА**
- 7.1 Предупреждение
- 7.2 Использование смесителя с альгинатами
- 7.2.1 Смешивание для правшей
- 7.2.2 Смешивание для левшей
- 7.3 Использование смесителя с гипсами (опционально)
- 7.4 Использование смесителя с силиконами (опционально)
- 7.5 Остаточный риск

8. **УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ**
- 8.1 Чистка устройства
- 8.2 Обычный уход
- 8.3 Экстренный уход
- 8.4 Запуск после длительного отключения
- 8.5 Запрашивание технической поддержки

9. **ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**
- 9.1 Предупреждение
- 9.2 Выявление и устранение неполадок

10. **ПРИЛОЖЕНИЕ**
- 10.1 Декларация соответствия ce
- 10.2 Гарантийный сертификат и идентификационный формуляр
- 10.3 Карта технических работ

RU

Данные, представленные в настоящем руководстве, могут быть изменены производителем без предупреждения пользователя.

Соответствующие рисунки находятся на страницах 3, 4 и 5 настоящего руководства, а также в Кратких указаниях по эксплуатации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ГЛАВА 1: ВВЕДЕНИЕ

1.1 ЧТЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

«Руководство по эксплуатации» содержит информацию по установке, использованию и правилам обслуживания смесительного аппарата alghamix II производства компании Zhermack.

- Устройство alghamix II должно использоваться согласно инструкциям настоящего Руководства: перед установкой и запуском устройства рекомендуется тщательно изучить Руководство, прочитав его от начала до конца и уделяя особое внимание фрагментам текста, выделенным жирным шрифтом или снабженным специальными значками в прямоугольной рамке, указывающими на потенциально опасные или особо важные ситуации (см. пункт 1.2).
- Соблюдение всех инструкций, приводимых в настоящем Руководстве, гарантирует безопасное использование и надлежащее функционирование устройства.
- Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью alghamix II: поэтому его необходимо использовать в непосредственной близи от последнего и хранить в надлежащих условиях (в специальном сухом, защищенном от света или атмосферных факторов, и т.п. месте) на всем протяжении эксплуатации alghamix II, даже в случае его перехода к другому владельцу, и до полного его демонтажа.
- Рекомендуется обновлять Руководство по мере надобности, внося в него необходимые поправки, добавления или изменения, полученные от компании-производителя. Любые пометки или комментарии должны вноситься на чистых страницах в конце буклета (см. Заметки).
- Необходимо избегать полного или частичного повреждения Руководства во время его использования.
- Ни при каких обстоятельствах не следует изымать, отрывать или переписывать части Руководства.
- В случае утери или частичного повреждения Руководства и невозможности его нормального прочтения следует запросить новый экземпляр Руководства у компании-производителя.

Настоящее Руководство предназначено для пользователей в качестве пособия по правильному использованию смесителя alghamix II. Руководство содержит информацию, необходимую для эксплуатации устройства согласно его предназначению, и в частности содержит инструкции и информацию по:

- правильной установке alghamix II;
- функциональному описанию alghamix II и всех его компонентов;
- запуску устройства;
- правильной запрограммированной эксплуатации;
- основным правилам безопасности.

Руководство состоит из девяти Частей, каждая из которых посвящена отдельному аспекту использования устройства. В конце Руководства добавлено Приложение, необходимое для дополнения настоящей документации.

1.2 ТЕРМИНОЛОГИЯ И СИМВОЛЫ

Крайне важно максимально внимательно относиться к нижеприведенным символам и их значению, так как они служат для выделения специфической информации: ситуаций, требующих особого внимания, практических советов или дополнительных указаний. Если во время чтения Руководства необходимо разъяснение значения символа, необходимо свериться с этой страницей.

- Возможные действия, в случае несоблюдения инструкций или неправильного использования или порчи компонентов устройства способные привести к серьезным повреждениям организма, выделяются символом:



ОПАСНО!
Этот символ указывает на меры безопасности, обязательные к исполнению для Вашей безопасности и безопасности окружающих, а также во избежание порчи самого устройства.

- Ситуации, требующие повышенного внимания в определенных местах или ситуациях, или возможные действия, в случае несоблюдения инструкций способные привести к отмене гарантии, а также повреждению устройства, относящихся к нему элементов или окружающей среды, выделяются символом:



ВНИМАНИЕ!
Этот символ указывает на меры безопасности, которые необходимо соблюдать с особым вниманием для Вашей безопасности и безопасности окружающих, а также во избежание порчи самого устройства.

- Возможные действия, в случае несоблюдения инструкций или неправильного использования или порчи компонентов устройства способные привести к повреждению самого устройства или автоматической отмене гарантии, выделяются символом:



ЗАПРЕЩАЕТСЯ!
Этот символ указывает на действия, которые необходимо избегать во что бы то ни стало, т.е. на запрещенные действия.

- Общая информация и/или полезные советы по различной тематике выделяются символом:



ПРИМЕЧАНИЕ!
Этот символ указывает на полезную информацию и/или советы.

ГЛАВА 2: ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

2.1 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Несоблюдение инструкций, содержащихся в Руководстве по эксплуатации, освобождает Производителя от какой бы то ни было ответственности. В случае отсутствия или недостатка какой-либо информации в данном Руководстве рекомендуется обратиться за консультацией напрямую к производителю.

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Тел. +39 0425 597 611, Факс +39 0425 53 596
http:/www.zhermack.com e-mail: info@zhermack.com

В случае если эксплуатация устройства осуществляется не в соответствии предоставленным инструкциям, или же неким образом, нарушающим целостность устройства или изменяющим его характеристики, компания Zhermack снимает с себя всю ответственность за нарушенную безопасность людей и неисправную работу устройства.

2.2 ГАРАНТИЯ: ОБЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

К настоящему Руководству по эксплуатации прилагается Дополнение, содержащее Гарантийный Сертификат и Идентификационный Формуляр, который должен быть заполнен полностью. Основными мотивами отмены гарантии могут быть:

- неправильное использование устройства;
- неправильная установка;
- серьезное несоблюдение предусмотренных правил эксплуатации/ухода;
- модификации или другие вмешательства, не предусмотренные компанией-производителем (особенно в отношении механизмов безопасности);
- использование неоригинальных запасных частей.



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Обязательно храните оригинальную упаковку продукции в течение всего гарантийного периода. Упаковка может понадобиться для отправки продукции в сервисный центр для необходимого ремонта или замены при появлении заводского дефекта (за исключением случаев намеренного повреждения, небрежного обращения с продукцией, отсутствия текущего обслуживания, повреждений во время транспортировки). В случае, если оригинальная упаковка не сохранилась, свяжитесь с Zhermack и запросите инструкции (возможные расходы на новую упаковку будут отнесены на ваш счет при поставке). Прямой обязанностью заказчика остается все действия по подходящей упаковке продукции, передаваемой производителю. Zhermack не отвечает за дефекты, неисправности или повреждение продукции, проистекающие или следующие из использования неподходящей упаковки, от ее не эквивалентного качества или более низкого, чем при получении.



С этого момента Zhermack снимает с себя всякую ответственность в случае, если устройство подвергается какому бы то ни было виду модификации или нарушению целостности без предварительного письменного согласия Фирмы-производителя. Как следствие: ремонтные работы, проводимые неавторизованным персоналом, использование неоригинальных запчастей и несоблюдение норм установки, описываемых в данном Руководстве, приводят к автоматической отмене гарантии.

2.3 ДОПУСКАЕМЫЙ ПЕРСОНАЛ

Персонал, допускаемый к устройству делится на:

пользователь
лицо, обученное использованию устройства. Исполняет служебные обязанности, связанные с использованием устройства, в частности:

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

контроль и запуск команд включения/выключения, чистка, осмотр и простые действия, связанные с нормальным использованием устройства.

Перед использованием устройства и перед началом каких-либо действий, связанных с ним, пользователь должен максимально внимательно изучить настоящее Руководство, составленное для обеспечения рациональной и безопасной работы с устройством, и в дальнейшем соблюдать все означенные в нем правила; он также обязан заносить любую информацию о работах по обслуживанию устройства, замене его компонентов или же отметки о необычных аномалиях в функционировании устройства в специальную Карту технических работ, включенную в Приложение к настоящему Руководству.

техник по обслуживанию оборудования, авторизованный компанией Zhermack
лицо, которое может осуществлять вмешательство в любых условиях работы и при любых уровнях защиты для проведения ремонта/отладки механической и электрической частей, а также для периодического превентивного ухода за устройством с последующей заменой его частей.

2.4 ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Пользователь должен внимательно изучить все приведенные далее советы и предупреждения, призванные обезопасить работу с устройством и его функционирование:
- не позволять необученному персоналу пользоваться устройством;
- убедиться, что рабочее место подготовлено надлежащим образом: не содержит помех, очищено и достаточно освещено;
- не отвлекаться во время работы с устройством;
- в случае поломки следовать инструкциям настоящего Руководства; в случае сомнения выключить устройство и немедленно обратиться к авторизованному Центру Поддержки;
- не открывать части устройства, содержащие электрические компоненты;
- не заменять или модифицировать электрический кабель питания и комплектную штепсельную вилку; в случае необходимости их замены вследствие повреждения или износа следует обратиться в авторизованный центр технической поддержки;
- запрещается работать с объектами, чьи характеристики не соответствуют изначальному предназначению устройства;
- перед началом каких-либо действий по чистке устройства, а также предусмотренному и/или непредусмотренному уходу, необходимо убедиться, что устройство не включено в электрическую сеть;
- постоянно следить за тем, чтобы внутри рабочей зоны не находилось посторонних предметов, во избежание нанесения ущерба устройству и/или персоналу;
- не использовать бензин или горючие растворители в качестве чистящего средства, для этих целей годны только негорючие, некоррозивные и нетоксичные вещества (см. пункт 8.1).
- всегда надевать защитные очки во время смешивания.

Компания Zhermack не несет ответственность за возможное повреждение устройства в результате неправильной эксплуатации, проводимой неспециализированным или несоответствующим правилам настоящего Руководства персоналом.
С этого момента компания Zhermack не несет ответственности за любой вред, причиненный людям или объектам вследствие действий непредусмотренных данным Руководством.

Устройство содержит элементы, находящиеся под электрическим током, поэтому в случае пожара, или незначительного возгорания, для тушения следует пользоваться порошковыми огнетушителями. Использовать воду запрещается.

ГЛАВА 3: ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

3.1 ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Устройство, описанное в настоящем Руководстве, смеситель alghamix II, предназначено для смешивания альгинатов, гипсов и силиконов. Оно предназначено для использования в сфере стоматологии.

3.2 ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ - *Рис. A*

1. Чашка для смешивания альгинатов (350 куб.см)
2. Рукоятка управления с выбором скоростей
3. Шпатель для альгинатов
4. Плавкий предохранитель
5. Главный кабель питания

3.3 ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Рис. B: Устройство, описываемое в данном Руководстве, содержит табличку с идентификационными данными, как самого устройства, так и Производителя:

A Название и адрес Производителя
B Код и модель устройства
C Регистрационный номер
D Данные по электрическому питанию

Смеситель alghamix II был произведен в соответствии с нормами CEE, указанными в «Декларации соответствия CE» в Приложении. Идентификационные данные необходимо использовать в каждом случае запроса на замену деталей, информации или помощи авторизованного Сервисного Центра. В случае если идентификационная табличка в результате износа со временем станет частично или полностью нечитаемой, рекомендуется запросить у Производителя ее замену, предоставив ему указанные на ней ранее идентификационные данные.

Не снимайте и/или повреждайте табличку, так как вы должны быть способны прочитать все данные в любое время.

Рис. C: В зависимости от рабочих потребностей чашка для замешивания альгинатов для alghamix II может заменяться на диск для силиконов (8) с расположенным на нем смесительным блокнотом (7) на 20 скрепленных отрывных листов (см. пункт 7.4). Оба компонента могут поставляться под заказ.

ГЛАВА 4: ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

4.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПРИНЦИП РАБОТЫ

Zhermack разрабатывает и производит рабочие инструменты высокого уровня качества и технологии для того, чтобы максимально удовлетворить все потребности пользователя в его повседневной работе.
При создании своих продуктов Zhermack использует самые последние разработки в области проектирования, помогающие достичь максимальной функциональности производимых устройств. Использование материалов высочайшего качества и проведение всех испытаний, необходимых для обеспечения безопасности пользователя, позволяют компании Zhermack быть одним из ведущих производителей на мировом рынке. Смеситель alghamix II был разработан и произведен для смешивания альгинатных и силиконовых масс, используемых в стоматологии. Это устройство обладает следующими преимуществами:
- 2 скорости смешивания;
- 3-годовая полная гарантия для безопасного, долгого использования (не распространяется на чашку и шпатель);
- время смешивания снижено на 30%;
- улучшенная эргономика: расположение чашки обеспечивает оптимальные условия работы;
- однородное смешивание и снижение риска образования пузырьков воздуха: модель из гипса более гладкая;
- контроль над процессом замешивания, благодаря постоянной скорости вращения.

4.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические данные смесителя alghamix II:

Напряжение	230 В переменного тока ± 10% 50/60 Гц (115 В переменного тока 50/60 Гц)
Максимальная поглощаемая мощность	50 Вт
Степень защиты IP	IPX0
Уровень шума	<70 dB
Предохранитель	T315мA L 250В
Обороты в минуту (режим «медленно»)	120 об.м
Обороты в минуту (режим «быстро»)	250 об.м
Категория перенапряжения	II
Номинальная применимая степень загрязнения	2

4.2.1 СТАНДАРТНЫЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

Помимо настоящего Руководства по эксплуатации alghamix II также комплектуется:

Компонент	Кол-во	Код заказа*
Чашка для смешивания альгинатов (350 куб.см)	1 шт.	XR0250606
Шпатель для альгинатов	1 шт.	XI0250070

(*) Код Заказа следует указывать при заказе запчастей. Обращаться в авторизованный Центр Поддержки.

RU

Соответствующие рисунки находятся на страницах 3, 4 и 5 настоящего руководства, а также в Кратких указаниях по эксплуатации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.2.2 АКСЕССУАРЫ/КОМПОНЕНТЫ ПОД ЗАКАЗ

Следующие аксессуары доступны под заказ:

Компонент	Кол-во	Код заказа*
Чашка для гипса 600 куб.см	1	XR0250650
Упаковка 6 шпателей для альгинатов	1	C300990
Шпатель для силиконов (6)	1	U113250
Блокнот для замешивания (20 листов) (7)	1	C303030
Диск для силиконов (8)	1	XR0250670
Чашка для альгинатов (350 куб.см) небесно-голубая	1	XR0250600
Чашка для альгинатов (350 куб.см) оранжевая	1	XR0250601
Чашка для альгинатов (350 куб.см) синяя	1	XR0250602
Чашка для альгинатов (350 куб.см) зеленая	1	XR0250603
Чашка для альгинатов (350 куб.см) белая	1	XR0250604

(*) Код Заказа следует указывать при заказе запчастей. Обращаться в авторизованный Центр Поддержки.

4.2.3 МАССА И РАЗМЕРЫ

Габариты Без упаковки
Высота (см) 11,6
Ширина (см) 18,5
Глубина (см) 25,4
Масса (кг) 3

ГЛАВА 5: ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

5.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание нанесения вреда объектам или людям рекомендуется крайне внимательно и осторожно осуществлять перемещение устройства, соблюдая все меры предосторожности и инструкции, оговоренные далее.

5.2 УПАКОВКА И РАСПАКОВКА

Рис. D: Все продукты проходят тщательный контроль у Производителя перед отгрузкой.
При получении устройство необходимо убедиться, что во время транспортировки оно не пострадало, и была сохранена целостность упаковки без утери содержимого.
В случае обнаружения повреждений или недостатка компонентов следует незамедлительно сообщить об этом Продавцу и Транспортному Агенту, предоставив доказательства в виде фотографий.
Упаковка содержит:
- Смеситель alghamix II;
- стандартные дополнительные комплектующие (см. пункт 4.2.1);
- настоящее Руководство по применению и эксплуатации.
- Краткое пособие.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Обязательно храните оригинальную упаковку продукции в течение всего гарантийного периода. Упаковка может понадобиться для отправки продукции в сервисный центр для необходимого ремонта или замены при появлении заводского дефекта (за исключением случаев намеренного повреждения, небрежного обращения с продукцией, отсутствия текущего обслуживания, повреждений во время транспортировки). В случае, если оригинальная упаковка не сохранилась, свяжитесь с Zhermack и запросите инструкции (возможные расходы на новую упаковку будут отнесены на ваш счет при поставке). Прямой обязанностью заказчика остается все действия по подходящей упаковке продукции, передаваемой производителю. Zhermack не отвечает за дефекты, неисправности или повреждение продукции, проистекающие или следующие из использования неподходящей упаковки, от ее не эквивалентного качества или более низкого, чем при получении.

5.3 ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

В случае необходимости перемещения устройства необходимо:
1. Отсоединить устройство от основных источников питания.
2. Собрать все дополнительные принадлежности (т.е. шпатель и чашку для замешивания): их стоит помыть в первую очередь (см. Главу 8).
3. Взять устройство за основание, постоянно удерживая его в вертикальном положении. При перемещении устройства следует учитывать его габариты и вес (см. пункт 4.2.3), чтобы избежать возможных повреждений, вызванных неучтением этих величин.

Во время транспортировки или перемещения прибора его никогда нельзя держать за устройство крепления чашки, саму чашку или другим не описанным способом.

4. Упаковать смеситель alghamix II в оригинальную упаковку или, если это невозможно, с максимальной осторожностью попытаться защитить устройство от ударов или падений, поскольку перемещение устройства осуществляется под ответственность владельца.

- Несоблюдение вышеприведенных правил освобождают Производителя от ответственности за последующие дефекты работы устройства и автоматически отменяет гарантию.
- Для отправки и/или доставки устройства в авторизованный Сервисный Центр необходимо приложить копию закупочного документа, а также копию правильно заполненного идентификационного листа.
- В случае, если устройство перевозится курьером, почтовой службой или государственными железными дорогами, рекомендуется использовать страхуемые методы отправки.

5.4 УТИЛИЗАЦИЯ / ДЕМОНТАЖ

В случае утилизации упаковочных материалов пользователь должен соблюдать соответствующие местные государственные нормативы:
- дерево/бумага: незагрязняющий материал, который стоит подвергнуть переработке;
- пенопласт/пластик: загрязняющий материал, который нельзя сжигать (токсичные испарения) или разбрасывать в окружающей среде, но следует переработать согласно соответствующим местным государственным нормам.

В случае демонтажа устройства владелец, согласно директивам CEE и действующим местным законам, должен взять на себя все работы по демонтажу, уборке или переработке следующих материалов:
- компоненты из пластика, стали, стекла, резины; электрические кабели в оболочке;
- токсичные и коррозивные вещества отсутствуют.

В части, касаемой утилизации замешиваемых материалов, следует внимательно следовать инструкциям, указанным на этикетках этих конкретных продуктов; в любом случае следует соблюдать нормативы CEE и законы, действующие в стране пользователя.

Продукт должен быть утилизирован не как часть городских отходов, а согласно нормам Директивы 2002/96/EC.

ГЛАВА 6: УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

6.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И МЕРЫ БЕЗОПАСНСТИ

Перед началом установки устройства необходимо убедиться, что предпринимаются все соответствующие меры безопасности, и внимательно следовать нижеприведенным инструкциям.

Для наибольшей ясности, цифры на иллюстрациях в этом разделе Руководства, полностью соответствуют нумерации, приведенной в Части 3 касательно описания устройства.

6.2 УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Помимо поддержания порядка на рабочем месте, также подразумевается, что для нормальной повседневной работы устройство должно находиться в следующих условиях:

Применение ..... В помещении
Высота ..... До 2000 м
Температура эксплуатации ..... От 5°C до 40°C
Влажность ..... Макс. 80%

Условия, отличные от рекомендуемых, могут привести к рабочим аномалиям или непредвиденным поломкам.
Освещение помещения, в котором установлено устройство, должно быть достаточным, чтобы обеспечивать хорошую видимость каждой части устройства.
В частности, необходимо обеспечить яркость освещения не менее 200 люкс, а также равномерность его распределения и отсутствие бликования, чтобы избежать возможного ослепления пользователя.

Устройство не предназначено и/или разработано для работы в условиях взрывоопасной или огнеопасной среды. В случае если неожиданно начался пожар, необходимо действовать согласно инструкциям из пункта 2.4.

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Система освещения рабочего места является важной частью обеспечения качества работы и безопасности трудящихся. В Италии этот вопрос регулируется министерским указом, точно определяющим средний уровень необходимой освещенности. В других странах необходимо руководствоваться местными нормативами по предупреждению несчастных случаев на работе и гигиены рабочего места.

6.3 ПРОСТРАНСТВО НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ РАБОТЫ

Выбор места или пространства, подходящего для установки устройства, крайне важен как для обеспечения безопасности и качества работы, так и для правильного обслуживания.
Эта зона должна быть не только достаточно просторной для оптимальной работы с устройством и ухода за ним, но и хорошо освещенной, кондиционируемой, не пыльной и закрытой от прямых солнечных лучей. Кроме того устройство необходимо устанавливать таким образом, чтобы можно было легко манипулировать кабелем питания и розеткой.

6.3.1 ОПОРНАЯ ПОВЕРХНОСТЬ ДЛЯ РАБОТЫ

Рис. E: Устройство разработано для работы, будучи установленным на параллельной земле твердой рабочей поверхности. Подходящие рабочие поверхности обеспечиваются специальной технической мебелью (при работе с которой пользователь находится в положении стоя) или моделировочными столами (где работа осуществляется в положении сидя). Все рабочие поверхности необходимо проверять на устойчивость.

6.4 ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ИСТОЧНИКАМ ПИТАНИЯ

Пользователь должен обеспечить наличие источника электропитания с соответствующей розеткой рядом с местом установки устройства. Пользователь должен также оборудовать предохранительный автомат-выключатель электрической цепи, ведущей к розетке, а также эффективные устройства обеспечения безопасности при перегрузке или пробое изоляции.
Подсоединение осуществляется посредством вилки (16A, в соответствии с европейскими стандартами) на конце основного кабеля питания: вилку необходимо вставить в розетку. Во время подключения важно убедиться в том, что:

- вольтаж и частота электрической сети соответствуют параметрам, указанным на идентификационной табличке устройства (несоответствующее напряжение может повредить устройство);
- что электрическая сеть питания обеспечена соответствующим устройством заземления.

Запрещается заменять или модифицировать электрический кабель питания и комплектную штепсельную вилку; в случае необходимости их замены вследствие повреждения или износа следует обратиться в авторизованный центр технической поддержки.

Обязательно наличие соответствующего заземления. В случае необходимости временного использования удлинителя, последний должен соответствовать всем действующим нормативам страны его использования.

6.5 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Рис. 1: Установить устройство на ровную поверхность рабочего стола (см. пункт 6.3.1).
Рис. 2: Установить и закрепить чашку для замешивания (1), повернув ее на 90° по часовой стрелке.

Нарушение любого пункта правил установки устройства может привести к неисправностям в его работе, а гарантия на устройство в этом случае станет недействительной.

6.6 НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Смеситель alghamix II разработан для замешивания альгинатов, гипсов и силиконов, используемых в сфере стоматологии.

6.7 НЕПРЕДУСМОТРЕННОЕ И ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Любое использование устройства, не оговоренное в пункте 6.6 (НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА), является неправильным, т.е. непредусмотренным и запрещенным.
Неправильное использование устройства приводит к отмене гарантии, aZhermack в этом случае снимает с себя ответственность за любой вред, причиненный объектам, пользователям или третьим лицам.

Основные причины возможной отмены гарантии перечисляются в пункте 2.2 и «Гарантийном сертификате» в Приложении к настоящему Руководству.

ГЛАВА 7: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

7.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для полной уверенности в безопасности работы следует тщательно соблюдать все приводимые далее правила.

Для наибольшей ясности, цифры на иллюстрациях в этом разделе Руководства, полностью соответствуют нумерации, приведенной в Части 3 касательно описания устройства.

- Во избежание возможного риска нанесения себе повреждений во время замешивания (см. пункт 7.5) всегда надевайте защитные очки перед работой.
- Во избежание возможных остаточных рисков во время работы следует избегать попадания воды на электрические части устройства, находящиеся под напряжением.

7.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СМЕСИТЕЛЯ С АЛЬГИНАТАМИ

После подготовки устройства к работе следует:
Рис. 3: С помощью мерной ложки отмеряйте необходимое количество альгината для замешивания в чашке (1).
Рис. 4: С помощью мерного стаканчика отмеряйте необходимое для замешивания альгинатного порошка количество воды и вылейте ее в чашку.
Рис. 5: Аккуратно предварительно смешайте шпателем (3).

Во избежание возможного риска нанесения себе повреждений во время замешивания (см. пункт 7.5) всегда надевайте защитные очки перед работой.

7.2.1 СМЕШИВАНИЕ ДЛЯ ПРАВШЕЙ

Рис. 6: Начните замешивание на медленной скорости (положение ручки SLOW).
Рис. 6A: Направьте шпатель в направлении от себя и плотно прижмите его к дальней стенке чашки. Через несколько секунд увеличьте скорость (положение ручки FAST).

7.2.2 СМЕШИВАНИЕ ДЛЯ ЛЕВШЕЙ

Рис. 7: Начните замешивание на медленной скорости (положение ручки SLOW).
Рис. 7A: Направьте шпатель в направлении к себе и плотно прижмите его к ближней стенке чашки. Через несколько секунд увеличьте скорость (положение ручки FAST).
Рис. 8: Прижмите шпатель поперек внутренней поверхности чашки на медленной скорости, чтобы собрать смешанный материал.
Рис. 9: Поместите смешанный продукт в оттискную ложку. Отсоедините чашку и помойте ее.

7.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СМЕСИТЕЛЯ С ГИПСАМИ (ОПЦИОНАЛЬНО)

Для замешивания гипсов необходимо использовать чашку 600 куб.см (поставляется отдельно).

ПРИ ЗАМЕШИВАНИИ ГИПСОВ СНАЧАЛА НАЛЕЙТЕ В ЧАШКУ ВОДУ, А ПОТОМ НАСЫПЬТЕ ПОРОШОК.

Повторите шаги, описанные выше в пункте 7.2, начиная с рисунка 5.

7.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СМЕСИТЕЛЯ С СИЛИКОНАМИ ** (ОПЦИОНАЛЬНО)

Рис. 10: После подготовки устройства к работе следует: Установите и закрепитесь смесительный диск (8) на устройство. Убедитесь, что на диске есть смесительный блокнот (7) с листами для смешивания.
Рис. 11: Нанесите компоненты на смесительный блокнот (7) в необходимом количестве.
Рис. 12: Из центральной позиции «выкл» (OFF) переключите рукоятку управления (2) влево в положение SLOW для начала медленного вращения.

Не используйте смеситель alghamix II **в режиме быстрого вращения FAST при использовании смесительного диска, так как быстрое вращение приводит к быстрому расползанию материала к краям диска и за их пределы.**

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Рис. 13: С помощью силиконового шпателя (6) замешивайте компоненты до достижения однородной смеси. Затем поверните рукоятку управления (2) в положение «выкл» (OFF).

Во избежание возможного риска нанесения себе повреждений во время замешивания (см. пункт 7.5) всегда надевайте защитные очки перед работой.

Рис. 14: Отсоедините диск (8) и используйте смешанный материал. Затем оторвите смесительный лист от блокнота (7).

Всегда следите, чтобы в блокноте (7) оставались неиспользованные листы для замешивания.

(**) или даже с другими текучими эластомерами.

7.5 ОСТАТОЧНЫЙ РИСК

Остаточный риск это:
- опасность, которую невозможно полностью исключить посредством соответствующего проектирования и техник безопасности;
- возможная непредвиденная опасность.

alghamix II позволяет пользователям замешивать продукты одонтотехнического применения; возможными сопутствующими остаточными рисками являются:
- попадание разлетающихся струй, капель и/или брызг смешиваемого материала на пользователя (что может привести к серьезному повреждению глаз).
- изменения, произведенные во внутреннем устройстве аппарата неавторизованным персоналом.

Для предотвращения несчастных случаев необходимо всегда соблюдать инструкции данного Руководства. В случае возникновения сомнений следует обратиться к Производителю или в авторизованный Сервисный Центр.

ГЛАВА 8: УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.1 ЧИСТКА УСТРОЙСТВА

Для внешней очистки устройства следует использовать сухую тряпку, которую только в случае особой необходимости можно слегка смачивать водой или необезжиривающим моющим средством.
В обязанность пользователя входит чистка устройства и уборка посторонних материалов, таких как рабочие отходы, вода, изолирующие жидкости, и т.п. Для этого по окончании каждого рабочего цикла устройство стоит очищать от остаточных продуктов обработки. Это необходимо делать при остановленном устройстве в его стабильном состоянии. Для очистки компонентов смешивания (чашки и шпателя) следует использовать губку и обильное количество проточной воды. При необходимости можно использовать чистящие средства для мойки посуды, следя за тем, чтобы каждый компонент был тщательно протерт и высушен перед каждым повторным использованием.

- Перед внешней уборкой устройства убедиться, что главный выключатель переведен в положение «выключено». Запрещается чистить или смазывать части устройства, находящиеся в движении, при подключении к электрической сети.
- При чистке устройства запрещается использовать легковоспламеняющиеся, коррозийные, щелочные или токсичные жидкости.

8.2 ОБЫЧНЫЙ УХОД

После очистки устройства (см. пункт 8.1) пользователь должен убедиться, что после работы устройство не содержит изношенных, поврежденных или ненадежно закрепленных частей, и в случае выявления подобных ситуаций обратиться в авторизованный Сервисный Центр.

В случае выявления вышеописанных ситуаций пользователю воспрещается запускать устройство до полного решения проблемы.

В частности, пользователь, обнаруживший какие-либо дефекты или неполадки, перед тем как отойти от устройства, обязан оставить на нем объявление о том, что устройство находится на этапе обслуживания и включать его воспрещается (специальные таблички с подобными объявлениями обычно имеются в свободной продаже и выпускаются в стандартной, оговоренной местными нормативами форме).
Обычный уход, чистка и правильное использование устройства являются важными факторами, обеспечивающими его функциональность, безопасность и долговечность.

8.3 ЭКСТРЕННЫЙ УХОД

Экстренный уход включает в себя починку случайных поломок и замену деталей вследствие износа или дефектов в работе.

Для работы с любыми электрическими или механическими компонентами необходимо обращаться исключительно к услугам авторизованного Zhermack техника по обслуживанию оборудования.

Любая модификация, изменяющая характеристики устройства, связанные с обеспечением безопасности и устранением рабочих рисков, может осуществляться только Производителем, который удостоверит соответствие устройства нормам безопасности. В этой связи любая модификация или эксплутационное вмешательство, не предусмотренные в настоящем Руководстве, считаются недопустимыми. Любые модификации, эксплутационные вмешательства или ремонт, осуществленные неавторизованным персоналом, а также использование неоригинальных запасных частей, освобождают Производителя от любой ответственности. В случае, если необходимые работы по уходу за устройством не оговариваются в данном Руководстве по эксплуатации, следует обратиться в авторизованный Сервисный Центр

8.4 ЗАПУСК ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

В случае необходимости запуска устройства после долгого простоя в отключенном состоянии следует действовать согласно инструкциям из Главы 6 (ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ).
В случае если в работе устройства выявляются неисправности, следует действовать согласно инструкциям из Главы 9 о выявлении неисправностей; если проблема остается или не упоминается в настоящем Руководстве, необходимо незамедлительно связаться с авторизованным Сервисным Центром.

8.5 ЗАПРАШИВАНИЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ

1. обратиться в авторизованный Сервисный Центр;
2. обратиться в Сервис клиентской поддержки Zhermack по телефонному номеру +39 0425.597.611 и предоставить информацию о себе (напр.: адрес и номер телефона); предоставить данные с идентификационной таблички устройства (см. пункт 3.3); объяснить проблему, возникшую с устройством;
3. отослать по факсу информацию, описываемую пунктом выше, а также правильно заполненный Идентификационный Формуляр (см. Приложение 10.2) на номер +39 0425.53.596.

ГЛАВА 9: ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

9.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае возникновения одной из описанных ниже неисправностей попытаться исправить ее с учетом всех инструкций настоящего Руководства. В случае если проблему исправить не удается, обратиться в авторизованный Сервисный Центр.

9.2 ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКА	**В случае если рукоятка управления повернута в положение FAST («быстро») или SLOW («медленно»), чашка не вращается.**
ПРИЧИНА	1. Провод питания подсоединен неправильно. 2. Сгорел предохранитель.
РЕШЕНИЕ	1. Правильно подсоединить провод к розетке. 2. АЗаменить предохранитель (F 250В 2,5А) другим с теми же спецификациями. 3. Обратиться в авторизованный Сервисный Центр.

ГЛАВА 10: ПРИЛОЖЕНИЕ

10.1 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАТИВАМ CE

Производитель:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Тел. +39 0425 597 611, Факс +39 0425 53 596

Специалист, уполномоченный для подготовки технической документации:

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Тел. +39 0425 597 611, Факс +39 0425 53 596

Заявляет под собственную исключительную ответственность, что оборудование:

alghamix II

Соответствует директиве 2011/65/ЕС Европейского Парламента и Совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электронной и электрической аппаратуре .

роме этого соответствует законодательным постановлениям, которые основываются на следующих директивах:

Директива 2004/108 CE (Директива EMC) и последующие поправки.

Директива 2006/95 CE (Директива о низком напряжении) и последующие поправки.

Кроме этого, подчеркивается, что ответственность за ущерб от дефектной продукции прекращается через 10 лет с даты, когда она была выпущена на рынок и ложится на пользователя, как предусмотрено директивой 85/374/EC и в последующих дополнениях и законодательных актах, на которых она основывается.

Badia Polesine, 25/02/14

Paolo Ambrosini
Генеральный директор

10.2 ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ И ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ФОРМУЛЯР

1. Настоящим документом производитель гарантирует качество сборки продукта, использование материалов высокого качества, проведение всех необходимых испытаний и соответствие директивам ЕС. Срок гарантии составляет 36 месяцев со дня поставки продукта Покупателю, при наличии документов, подтверждающих покупку, и копией заполненного идентификационного формуляра. В случае обращения в Центр Поддержки эти документы должны быть предоставлены вместе с устройством. Лицо, желающее воспользоваться гарантией, должно сообщить о неполадке, в соответствии со Статьей 1495 с.с., не позднее 8 дней с момента ее выявления. Гарантия покрывает исключительно замену или ремонт отдельных деталей или частей с выявленным заводским браком, и не включает в себя покрытие стоимости перевоза технического персонала, транспортировки, упаковки, и т.п. Под гарантию не подпадают поломки или повреждения, являющиеся следствием неправильной эксплуатации, неправильного питания, халатности, неопытности или независящих от производителя причин, а также части, изначально рассчитанные на износ в процессе работы. Из гарантии исключаются повреждения, являющиеся результатом недостаточного общего ухода за устройством вследствие небрежности пользователя. Гарантия также не включает в себя какое-либо возмещение любого прямого или непрямого вреда, нанесенного людям или объектам в случае возможных сбоев в работе устройства.
2. Гарантия устройства автоматически отменяется в случае ремонта, модификации или любого другого технического вмешательства со стороны покупателя или неавторизованных третьих лиц. Ответственность за ущерб, нанесенный неисправными продуктами, истекает по прошествии десяти лет с момента их выставления на продажу Производителем и переходит к пользователю, в соответствии с Директивой 85/374/CE.
3. Для гарантийного обслуживания владелец должен обращаться напрямую продавцу, указанным производителем центрам поддержки или самому производителю. Гарантия распространяется на бесплатную замену поврежденной части устройства, но не всего устройства целиком.
4. В случае возникновения спора по поводу применения гарантии, качества или состояния предоставленных устройств, покупатель не может удерживать или задерживать оплату цены устройства, тарифа или взноса.
5. Покупатель не может требовать никакого возмещения за простой устройства.
6. Отмена гарантии происходит если:
   a. Устройство содержит повреждения, являющиеся следствием падения, подверганию действию огня, разливания жидкостей, удара молний, стихийных бедствий, или других причин, не связанных с дефектами производства.
   b. Установка была произведена неверно.
   c. Было произведено неправильное подключение к сети (несоответствующее напряжение источника питания), либо не были установлены необходимые устройства или меры защиты.
   d. Регистрационный номер был удален, стерт или изменен.
7. Детали, подлежащие замене по гарантии, должны быть возвращены компании Zhermack S.p.A., которая в свою очередь вышлет их замену. В случае невозврата заменяемой детали, ее стоимость будет вычтена с покупателя.
8. Производитель или склад не обязаны предоставлять замену устройству на время его ремонта.
9. Гарантийная замена поврежденных частей устройства осуществляется только в случае соблюдения всех инструкций по использованию и признанию гарантии.
10. Для разрешения любого другого вопроса, не включенного в настоящий Гарантийный Сертификат и директивы, следует обращаться к Гражданскому Кодексу.
11. Погашение счетов за работу персонала, транспортировку и переговоры должно быть осуществлено по их получении.
12. Производитель и продавец обязаны обрабатывать полученные данные в соответствии с действующим нормативом об обработке данных, включая информацию, связанную с мерами безопасности, и согласно указаниям по обработке данных.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ФОРМУЛЯР

Модель устройства:

.....

Идентификационный номер устройства:

.....

Покупатель:

.....

Улица:

.....

Город / почтовый индекс:

.....

Тел:

.....

Налоговый код плательщика/ИНН:

.....

Продавец:

.....

Подпись покупателя:

.....

RU

Соответствующие рисунки находятся на страницах 3, 4 и 5 настоящего руководства, а также в Кратких указаниях по эксплуатации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

SADRŽAJ

1. UVOD
1.1 Kako čitati i koristiti ovaj priručnik za uporabu i održavanje
1.2 Terminologija i simboli

2. OPĆE INFORMACIJE
2.1 Odgovornost
2.2 Jamstvo: opći standardi
2.3 Ovlašteno osoblje
2.4 Opće sigurnosne odredbe

3. OPIS APARATA
3.1 Opći opis aparata
3.2 Opis kontrola
3.3 Identifikacijski podaci

4. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE
4.1 Tehničke karakteristike i princip rada
4.2 Tehnički podaci
4.2.1 Standardni dodaci
4.2.2 Dodaci koji se mogu dobiti na zahtjev
4.2.3 Težina i opće dimenzije

5. TRANSPORT I RUKOVANJE
5.1 Opća upozorenja
5.2 Pakiranje i raspakiranje
5.3 Transport i rukovanje
5.4 Odlaganje/demontaža

6. INSTALACIJA I PRVA UPORABA
6.1 Upozorenja i mjere opreza
6.2 Prihvatljivi uvjeti radne okoline
6.3 Potreban radni prostor
6.3.1 Radna površina
6.4 Spajanje na izvor napajanja
6.5 Prva uporaba
6.6 Deklarirana namjena
6.7 Deklarirana namjena/nedeklarirana i zabranjena uporaba

7. UPORABA APARATA
7.1 Opća upozorenja
7.2 Uporaba aparata za miješanje s alginatom
7.2.1 Miješanje za dešnjake
7.2.2 Miješanje za ljevake
7.3 Uporaba aparata za miješanje s gipsom (po izboru)
7.4 Uporaba aparata za miješanje sa silikonom (po izboru)
7.5 Preostali rizici

8. ODRŽAVANJE
8.1 Čišćenje aparata
8.2 Redovno održavanje
8.3 Izvanredno održavanje
8.4 Ponovno uključivanje nakon duljeg razdoblja neaktivnosti
8.5 Kako zatražiti tehničku podršku

9. PROBLEMI, UZROCI I OTKLANJANJE
9.1 Opća upozorenja
9.2 Problemi, uzroci i otklanjanje

10. PRILOZI
10.1 CE Deklaracija o usklađenosti
10.2 Jamstveni list i identifikacijski list
10.3 Radni list za tehničke intervencije

Podaci sadržani u ovom priručniku mogu se mijenjati bez prethodne obavijesti.

HR

Referentne brojke nalaze se na stranicama 3, 4 i 5 ovog priručnika i u brzom vodiču za instalaciju.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

POGLAVLJE 1: UVOD

1.1 KAKO ČITATI I KORISTITI OVAJ PRIRUČNIK

Ovaj priručnik za uporabu i održavanje pruža informacije o instalaciji, uporabi i održavanju aparata za miješanje alghamix II kojeg proizvodi Zhermack.

- Aparat za miješanje alghamix II mora se koristiti u skladu s uputama iz ovog priručnika: stoga se preporuča da iste pažljivo pročitate prije instalacije i početka rada. Svakako pročitajte cijeli priručnik i obratite posebnu pozornost na obavijesti napisane podebljanim slovima, uokvirene dijelove i/ili simbole: simboli su izrađeni da bi istaknuli situacije koje uključuju opasnost ili zahtijevaju oprez (vidjeti poglavlje 1.2).
- Pridržavanje standarda i odredbi navedenih u ovom priručniku osigurat će pravilno korištenje aparata i sigurno obavljanje održavanja.
- Ovaj Priručnik za uporabu i održavanje čini sastavni dio aparata, te ga zato treba držati zajedno s aparatom kako bi u njemu mogli potražiti savjet kada je potrebno (knjižicu držati na sigurnom mjestu udaljenom od svjetla, atmosferskih tvari, itd.). Knjižica mora biti dostupna za traženje savjeta tijekom cijelog životnog vijeka alghamixa II, čak i kada se aparat prodaje ili demontira na kraju životnog vijeka.
- Preporučuje se da ovaj priručnik stalno ažurirate unoseći u njega sve nadopune, dodatke ili izmjene koje izvrši proizvođač. Sve bilješke ili napomene treba upisivati na praznu stranicu na poleđini knjižice (vidjeti poglavlje Prilozi: Bilješke).
- Pravilno koristite priručnik kako se isti ne bi ni na koji način oštetio.
- Nemojte izbacivati, kidati ili pisati na stranicama priručnika ni iz kojeg razloga.
- U slučaju da se priručnik izgubi, ošteti ili njegov sadržaj postane nečitak, od proizvođača možete zatražiti zamjenski primjerak.

Svrha ovog priručnika za uporabu i održavanje je da pruži korisniku informacije o tome kako ispravno raditi s aparatom za miješanje alghamix II. Priručnik sadrži sve informacije potrebne za uporabu aparata u skladu s namjenom: priručnik posebice uključuje upute i informacije o sljedećem:
- pravilna instalacija aparata za miješanje alghamix II;
- funkcionalni opis aparata za miješanje alghamix II i svih dijelova;
- stavljanje u uporabu;
- pravilno održavanje;
- osnovne informacije o sigurnosti i sprječavanju nezgoda.

Ovaj priručnik sadrži 9 poglavlja od kojih svako pokriva određeni segment. Prilozi u zadnjem dijelu priručnika čine koristan dodatak ovim poglavljima.

1.2 TERMINOLOGIJA I SIMBOLI

Važno je da obratite maksimalnu pozornost na sljedeće simbole i njihov značaj budući da oni ističu važne informacije kao što su kritične situacije, praktični savjeti ili direktne informacije.
Ukoliko imate ikakve nedoumice o značenju nekog simbola, uvijek konzultirajte ovu stranicu.

- Aktivnosti kod kojih nepridržavanje uputa ili neovlašteno rukovanjem aparatom ili dijelovima može dovesti osoblje u ozbiljnu opasnost označeni su simbolom:



OPASNOST!
Ovaj simbol odnosi se na sigurnosne standarde kojih se MORA pridržavati u svakom trenutku kako bi se zajamčila sigurnost Vas i drugih osoba te spriječilo oštećenje aparata.

- Kritične situacije koje se odnose na opasna područja ili zadatke u kojima nepridržavanje uputa može jamstvo učiniti nevažećim i ništavnim, ili prouzročiti oštećenje opreme, priključenih komponenti ili okolnog prostora, naglašene su pomoću simbola:



UPOZORENJE!
Ovaj simbol odnosi se na sigurnosne standarde kojih se potrebno pažljivo pridržavati da bi se zajamčila Vaša i sigurnost drugih ljudi te da bi se spriječilo oštećenja aparata.

- Sve aktivnosti koji nisu u skladu s uputama u ovom priručniku, ili neovlašteno rukovanje dijelovima aparata, koje kože prouzročiti oštećenje aparata i jamstvo učiniti nevažećim i ništavnim, označeni su simbolom:



ZABRANJENO!
Ovaj simbol upozorava na aktivnosti koje su zabranjene.

- Sve opće informacije i/ili korisni savjeti koji se odnose na ovaj aparat označeni su simbolom:



NAPOMENA!
Ovaj simbol označava informacije i/ili korisne savjete.

POGLAVLJE 2: OPĆE INFORMACIJE

2.1 ODGOVORNOST'

Nepridržavanje uputa iz ovog priručnika za uporabu i održavanje oslobađa proizvođača od svake odgovornosti. Za bilo koja pitanja koja nisu pokrivena ovim priručnikom ili o kojima postoji dvojba molimo obratite se direktno proizvođaču:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine - RO - Italy
Tel. +39 0425 597 611, Fax +39 0425 53 596
http://www.zhermack.com, e-mail: info@zhermack.com

Ukoliko se prilikom održavanja aparata ne pridržava ovih uputa ili se isto vrši na način kojim se ugrožava integritet aparata ili mijenjaju njegove karakteristike Zhermack oslobođen je od svake odgovornosti glede sigurnosti radnika i/ili radne učinkovitosti aparata.

2.2 JAMSTVO: OPĆI STANDARDI

U prilogu ovog priručnika za uporabu i održavanje nalaze se jamstveni i identifikacijski list koji moraju biti u cijelosti popunjeni.
Općenito, jamstvo se smatra ništavnim i nevažećim u sljedećim slučajevima:
- Neprimjerena uporaba aparata.
- Nepravilna instalacija.
- Ozbiljno zanemarivanje plana održavanja.
- Izmjene ili radovi na aparatu koji nisu odobreni od strane proizvođača (posebice na sigurnosnim elementima).
- Korištenje neoriginalnih rezervnih dijelova.



VAŽNO: Originalnu ambalažu proizvoda čuvajte tijekom čitavog jamstvenog razdoblja. Ambalaža je potrebna za slanje u ovlašteni servisni centar radi eventualnog popravka/zamjene proizvoda u slučaju proizvodnog nedostatka ili kvara (isključujući namjerno oštećivanje, nemarno postupanje s proizvodom, nedostatak redovitog održavanja, oštećenje u transportu). U slučaju da nemate originalnu ambalažu, obratite se tvrtki Zhermack i zatražite upute (eventualni troškovi ponovnog pakiranja bit će razaračunati pri isporuci). Svaki trošak vezan uz neprikladnu ambalažu proizvoda koji se šalje proizvođaču bit će na teret kupca. Stoga Zhermack ne odgovara za nedostatke, kvarove i oštećenja proizvoda nastala zbog uporabe neodgovarajuće ambalaže ili one čija je kvaliteta niža od one u kojoj su isporučeni.



Od ovog trenutka Zhermack se oslobađa od svake odgovornosti ako se na aparatu vrše izmjene ili se s istim neovlašteno postupa bez prethodne pisane suglasnosti proizvođača. Stoga bilo koji popravci koje izvrši neovlašteno osoblje, korištenje neoriginalnih rezervnih dijelova ili nepridržavanje standarda za instalaciju navedenih u ovom priručniku bez odlaganja čine ovo jamstvo ništavnim i nevažećim.

2.3 OVLAŠTENO OSOBLJE

Osoblje zaduženo za aparat može se podijeliti u sljedeće kategorije:

Operater - korisnik
Osoba obučena za korištenje aparata. Obavlja sve aktivnosti potrebne za rad aparata za miješanje alghamix II, kao što su: uporaba, čišćenje, inspekcije i jednostavne intervencije vezane za svakodnevnu uporabu aparata. Operater-korisnik smije koristiti aparat samo kada je isti instaliran kako je opisano u ovom priručniku.



Prije uporabe ovog aparata ili izvođenja bilo kojih intervencija na njemu, operater mora pročitati ukupni sadržaj ovog priručnika. Ovaj priručnik sastavljen je kako bi pružio korisniku najvažnije informacije o racionalnom, sigurnom korištenju ovog aparata. Korisnik se u svako doba mora pridržavati danih informacija. Nadalje, korisnik mora koristiti radne liste koje se nalaze u prilogu ovog priručnika za vođenje evidencije o održavanju, zamjeni dijelova kao i za unos bilješki o svim nepravilnostima u radu aparata.

Tehničar za održavanje ovlašten od strane tvrtke Zhermack
Osoba koja izvodi radove u svim radnim uvjetima i na svim sigurnosnim razinama za izvođenje popravaka/ mehaničkih i električnih usklađenja, periodičnog preventivnog održavanja i zamjena bilo kojeg sastavnog dijela.

HR

Referentne brojke nalaze se na stranicama 3, 4 i 5 ovog priručnika i u brzom vodiču za instalaciju.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.4 OPĆE SIGURNOSNE ODREDBE

Operater se mora pridržavati savjeta i upozorenja dana u nastavku da bi osigurao siguran, dugotrajan rad aparata:
- ne dozvolite da nestručno osoblje koristi aparat;
- pripremite optimalnu radnu površinu, osigurajte da radni prostor bude bez prepreka, čist i odgovarajuće osvijetljen;
- izbjegavajte odvlačenje pozornosti kada koristite aparat;
- zabranjeno je raditi s objektima čije se karakteristike razlikuju od onih za koje je ovaj aparat konstruiran;
- u slučaju nepravilnosti u radu slijedite upute dane u ovom priručnik; ako imate bilo kakve dvojbe isključite aparat i bez odlaganja nazovite Vaš ovlašteni servisni centar;
- ne otvarajte pretince koji sadrže električne dijelove;
- prije svakog čišćenja, redovnog i/ili izvanrednog održavanja vodite računa da aparat bude isključen iz glavne utičnice;
- ne mijenjajte strujni kabel i ne pokušavajte zamijeniti isporučeni utikač; da biste isto zamijenili zbog oštećenja ili istrošenosti, obratite se ovlaštenom servisnom centru;
- uvijek vodite računa da nema stranih predmeta na radnoj površini jer isti mogu oštetiti aparat i/ili povrijediti osoblje;
- ne koristite benzin ili zapaljiva otapala kao deterdžente; koristite samo nezapaljive, nekorozivne i netoksične supstance (vidjeti poglavlje 8.1);
- uvijek nosite zaštitne naočale tijekom miješanja.

Zhermack se ne može smatrati odgovornim za to bilo koje oštećenje aparata uslijed nepravilnog održavanja izvedenog od strane nekvalificiranog osoblja ili radova održavanja koji nisu u skladu s uputama iz ovog priručnika.
Zhermack je, od ovog trenutka; oslobođen svake odgovornosti u vezi ozljeda nanesenih osobama ili oštećenja objekata koji mogu nastati iz korištenja ovog aparata na način suprotan opisanom u ovom priručniku.

U slučaju požara, neovisno koliko malog, unutar aparata ili u njegovoj blizini, koristiti samo sredstva za gašenje požara u prahu. Ne koristiti vodu.

POGLAVLJE 3: OPIS APARATA

3.1 OPĆI OPIS APARATA

U ovom priručniku opisan je aparat za miješanje alghamix II, konstruiran za miješanje alginata, gipsa i silikona uglavnom u dentalnoj industriji.

3.2 OPIS DIJELOVA - *SL. A*

1. Posuda za alginate (350 cc)
2. Prekidač za odabir brzine
3. Lopatica za alginate
4. Osigurač
5. Kabel za napajanje

3.3 IDENTIFIKACIJSKI PODACI

Sl. B: Aparat opisan u ovom priručniku ima identifikacijsku pločicu s informacijama o aparatu i proizvođaču:

A Naziv i adresa proizvođača
B Šifra i model aparata
C Serijski broj
D Podaci o naponu struje

Aparat je izrađen u skladu s EU smjernicom navedenoj u priloženoj „EC izjavi o usklađenosti". Prilikom traženja rezervnih dijelova, informacija ili pomoći od našeg ovlaštenog servisnog centra uvijek navedite podate s identifikacijske pločice. Ukoliko se identifikacijska pločica istroši i postane nečitka, makar samo djelomično, naručite zamjensku pločicu od proizvođača: ne zaboravite navesti relevantne podatke.

Nemojte skidati i/ili oštetiti pločicu jer je potrebno da u svakom trenutku možete pročitati podatke.

Sl. C: Ovisno o potrebama posla, posuda za miješanje alginata aparata za miješanje alghamix II zamjenjuje se nosačem (8) koji se koristi za silikone, na koji se stavlja blok za miješanje (7), koji se sastoji od 20 zamjenjivih, ljepljivih listova (vidjeti pogl. 7.4). Obadvije komponente dostavljaju se na zahtjev.

POGLAVLJE 4: TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

4.1 TEHNIČKE KARAKTERISTIKE I PRINCIP RADA APARATA

Zhermack konstruira radne instrumente najsuvremenije tehnologije i vrhunske kvalitete, dizajnirane da omoguće rješenja po mjeri za svakodnevne radne potrebe korisnika.
Za izradu ovih proizvoda Zhermack koristi najsuvremenije alate za konstruiranje, tako da gotovi aparatu budu što je moguće više funkcionalni. Korištenje vrhunskih materijala i temeljito testiranje u cilju pružanja maksimalne sigurnosti korisnicima predstavlja konstantu kod tvrtke Zhermack čineći naše proizvode sigurnim i internacionalno konkurentnim.
Princip rada koji karakterizira aparat za miješanje alghamix II temelji se na miješanju alginata, gipsa i silikona za dentalnu industriju. Prednosti koje nudi ovaj aparat su sljedeće:
- dvostruko brže miješanje;
- 3-godišnje opsežno jamstvo za dugotrajnost i sigurnu uporabu (posuda i lopatica isključeni);
- vrijeme miješanja kraće za 30%, prednost za profesionalce;
- poboljšana ergonomija: pozicija posude omogućuje rad u idealnim uvjetima;
- homogeno miješanje s manje mjehurića: gipsani model je glatkiji;
- kontrolirani proces miješanja zahvaljujući konstantnoj brzini.

4.2 TEHNIČKI PODACI

Tehnički podaci o aparatu za miješanje alghamix II:

Izvor napajanja	230 V ~ ± 10% 50/60 Hz (ili 115 ~ 50/60 Hz)
Apsorbirana snaga	50 Watt
Stupanj zaštite IP	IPX0
Razina buke	<70 dB
Osigurač	T315mA L 250V
Okretaji (u poziciji "slow")	120 min^{-1} (rpm)
Okretaji (u poziciji "fast")	250 min^{-1} (rpm)
Kategorija prenapona	II
Stupanj onečišćenja	2

4.2.1 STANDARDNI DODACI

Pored priručnika za uporabu i održavanje uz aparat za miješanje alghamix II isporučuju se i sljedeći dijelovi:

Dijelovi	Količina	Šifra narudžbe*
Posuda za alginate (350 cc)	1	XR0250606
Lopatica za alginate	1	XI0250070

(*) Molimo navedite šifru narudžbe kada naručujete rezervne dijelove. Kontaktirajte Vaš ovlašteni servisni centar.

4.2.2 DODACI KOJI SE MOGU DOBITI NA ZAHTJEV

Sljedeći materijal isporučuje se na zahtjev:

Dijelovi	Količina	Šifra narudžbe*
Posuda za gips (600 cc)	1	XR0250650
Pakovanje od 6 lopatica za alginate	1	C300990
Lopatica za silikone (6)	1	U113250
Blok za miješanje (20 samoljepivih listova) (7)	1	C303030
Disk za silikone (8)	1	XR0250670
Posuda za alginate (350 cc) svijetlo plav	1	XR0250600
Posuda za alginate (350 cc) narančasta	1	XR0250601
Posuda za alginate (350 cc) plava	1	XR0250602
Posuda za alginate (350 cc) zelena	1	XR0250603
Posuda za alginate (350 cc) bijela	1	XR0250604

(*) Molimo navedite šifru narudžbe kada naručujete rezervne dijelove. Kontaktirajte Vaš ovlašteni servisni centar.

4.2.3 TEŽINA I OPĆE DIMENZIJE

Opće dimenzije bez pakiranja	
Visina (cm.)	11,6
Širina (cm.)	18,5
Dubina (cm.)	25,4
Težina praznog aparata (Kg.)	3

POGLAVLJE 5: TRANSPORT I RUKOVANJE

5.1 OPĆA UPOZORENJA

Da bi se izbjegle ozljede osoba ili oštećenja predmeta uvijek postupajte s krajnjom pažnjom kada rukujete s ovim aparatom. Pridržavajte se savjesno svih mjera opreza i uputa sadržanih u narednim poglavljima.

HR

Referentne brojke nalaze se na stranicama 3, 4 i 5 ovog priručnika i u brzom vodiču za instalaciju.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.2 PAKIRANJE I RASPAKIRANJE

Sl. D: Proizvođač temeljito kontrolira sav materijal prije isporuke.
Kada preuzmete aparat provjerite da nije došlo do oštećenja tijekom transporta i da nitko nije neovlašteno dirao paket i odstranio neke dijelove sadržane u istom.
Ukoliko primijetite bilo kakva oštećenja ili nedostatak dijelova, molimo da o tome bez odlaganja obavijestite Vašeg dobavljača i prijevoznika: napravite fotografije i pošaljite ih i dobavljaču i prijevozniku.
Pakiranje koje se sastoji od kartonske kutije ispunjene plastičnom oblogom sadrži:
- aparat za miješanje alghamix II;
- dodatke (vidjeti poglavlje 4.2.1);
- ovaj priručnik za uporabu i održavanje;
- brzi Vodič.

VAŽNO: Originalnu ambalažu proizvoda čuvajte tijekom čitavog jamstvenog razdoblja. Ambalaža je potrebna za slanje u ovlašteni servisni centar radi eventualnog popravka/zamjene proizvoda u slučaju proizvodnog nedostatka ili kvara (isključujući namjerno oštećivanje, nemarno postupanje s proizvodom, nedostatak redovitog održavanja, oštećenje u transportu). U slučaju da nemate originalnu ambalažu, obratite se tvrtki Zhermack i zatražite upute (eventualni troškovi ponovnog pakiranja bit će razaračunati pri isporuci). Svaki trošak vezan uz neprikladnu ambalažu proizvoda koji se šalje proizvođaču bit će na teret kupca. Stoga Zhermack ne odgovara za nedostatke, kvarove i oštećenja proizvoda nastala zbog uporabe neodgovarajuće ambalaže ili one čija je kvaliteta niža od one u kojoj su isporučeni.

5.3 TRANSPORT I RUKOVANJE

Ukoliko je potrebno premjestiti aparat:

Ukoliko je potrebno premjestiti aparat za miješanje alghamix II:
1. Isključiti aparat iz napajanja;
2. Skupiti sve dodatke (npr. lopaticu i posudu), iste prethodno oprati (vidjeti pogl. 8);
3. Pridržavati podnožje aparata, držeći ga uvijek u horizontalnom položaju. Potrebno je uvijek imati na umu težinu i dimenzije aparata (vidjeti poglavlje 4.2.3) kako bi se izbjegla oštećenja uzrokovana ne vođenjem računa o ovim mjerama.

Prilikom transporta i rukovanja zabranjeno je pridržavati aparat za miješanje alghamix II za dodatak za posudu, samu posudu ili na drugi način osim opisanog.

4. Zapakirajte aparat u originalnu kutiju. Ako to nije moguće, poduzmite sve mjere da biste zaštitili aparat od udaraca ili padova, jer se aparat transportira na vlastiti rizik vlasnika.

- Nepridržavanje gore navedenog oslobađa proizvođača od bilo svake odgovornosti vezano za nefunkcioniranje aparata i čini jamstvo ništavnim i nevažećim.
- Kada šaljete/dostavljate aparat Vašem ovlaštenom servisnom centru uvijek priložite kopiju dokumenta o kupnji i kopiju identifikacijskog lista.
- Ukoliko se aparat prevozi putem brze dostave, pošte ili željeznice, preporučuje se osigurati takvu.

5.4 ODLAGANJE/DEMONTAŽA

Prilikom zbrinjavanja materijala za pakiranje korisnik se mora pridržavati standarda koji važe u njegovoj zemlji vezano za sljedeće materijale:
- Drvo/papir: materijali koji ne zagađuju, ali moraju biti na odgovarajući način reciklirani;
- Polistiren/plastika: zagađivači koji se ne smiju paliti (otrovni dim) niti odlagati u okoliš, već zbrinjavati u skladu sa standardima koji važe u zemlji korištenja.

Ako je aparat potrebno demontirati, korisnik mora, u skladu sa smjernicama EU i zakonima koji su na snazi u zemlji korištenja, izvršiti demontažu i recikliranje sljedećih materijala:
- Plastični i stakleni dijelovi, izolirana električna žica, gumeni dijelovi.
- Nema otrovnih ili korozivnih dijelova.

Glede zbrinjavanja materijala koji se koristi za miješanje, pažljivo slijedite specifikacije na etiketi pojedinog proizvoda; u svim slučajevima poštujte EU smjernice i zakone koju su na snazi u zemlji korištenja.

Ovaj proizvod ne smije se zbrinjavati kao kućni otpad, nego se odvojeno prikuplja u skladu s EU smjernicom 2002/96, nakon prestanka korištenja.

POGLAVLJE 6: INSTALACIJA I PRVA UPORABA

6.1 UPOZORENJA I MJERE OPREZA

Prije početka instalacije vodite računa o tome da budu zadovoljeni svi sigurnosni uvjeti i pažljivo se pridržavajte uputa navedenih u nastavku.

Radi boljeg pojašnjenja brojke navedene u dijagramima u ovom poglavlju identične su brojkama u poglavlju 3 („Opis aparata").

6.2 PRIHVATLJIVI UVJETI RADNE OKOLINE

Ukoliko nije drugačije navedeno u vrijeme naručivanja, aparat će biti konfiguriran za pravilan rad u sljedećim uvjetima okoline:

Mjesto korištenja ..... zatvoreni prostor
Visina ..... do 2000 m
Radna temperatura ..... od 5°C do 40°C
Vlažnost ..... Max 80%

Uvjeti okoline koji se razlikuju od navedenih mogu uzrokovati nepravilnosti u radu ili iznenadne kvarove.
Osvjetljenje u prostoru instalacije mora biti dostatno da omogući dobru vidljivost na svakoj pojedinoj točci aparata.
Osvjetljenje ne smije biti slabije od 200 luksa. Rasvjeta mora biti što ravnomjernija i ne smije biti reflektirajućeg svjetla jer bi to moglo zbuniti operatera.

Aparat se ne smije koristiti i nije namijenjen za rad u prostorima na kojima se nalaze eksplozivna sredstva i/ili rizik od požara. No, ukoliko dođe do slučajnog izbijanja požara, slijedite proceduru opisanu u poglavlju 2.4.

Osvjetljenje radne površine važan je faktor sigurnosti osoblja kao i kvalitete rada koji se izrađuje. U Italiji rasvjeta mora biti u skladu sa zakonom koji jasno definira minimalne uvjete za rasvjetu. U ostalim zemljama uvjeti rasvjete sastavni su dio standarda za prevenciju nezgoda i higijenu radnog mjesta.

6.3 POTREBAN RADNI PROSTOR

Odabir dobrog radnog mjesta s odgovarajućim prostorom za instalaciju ovog aparata bitan je faktor sigurnosti radnika, kvalitete rada i odgovarajućeg održavanja.
Taj prostor ne samo da mora biti dovoljno velik da omogući optimalan rad aparata, već mora biti i dobro osvijetljen, prozračan, bez prašine, i ne smije biti izložen direktnom svijetlu.
Napominjemo također da aparat mora biti tako pozicioniran da se s lakoćom može rukovati s priključnim utikačem.

6.3.1 RADNA POVRŠINA

Sl. E: Aparat za miješanje alghamix II konstruiran je za rad na čvrstoj radnoj površini paralelnoj s podom. Odgovarajuće radne površine uključuju stolove za kojima operater stoji ili stolove za kojima operater sjedi). Kod svih radnih površina potrebno je provjeriti stabilnost.

6.4 PRIKLJUČAK NA NAPAJANJE

Korisnik mora osigurati priključak na struju s utičnicom u blizini mjesta na koje će se aparat instalirati te instalirati odgovarajući prekidač iznad utičnice te učinkovite sigurnosne naprave za slučajeve preopterećenja/indirektnog kontakta.
Priključak se izvodi umetanjem sigurnosnog utikača (16A, u skladu s europskim standardima) na kraju kabla (slika 13 poglavlje 3.2) u utičnicu koju osigurava korisnik.
Nakon spajanja na glavnu utičnicu provjerite:
- da voltaža i frekvencija napajanja odgovaraju onoj na identifikacijskoj pločici (pogrešna snaga napajanja može prouzročiti oštećenje aparata);
- da glavno napajanje ima odgovarajuće, efikasno uzemljenje.

Ne mijenjajte strujni kabel i ne pokušavajte zamijeniti isporučeni utikač. Radi zamjene istog zbog oštećenja i/ili istrošenosti, kontaktirajte isključivo ovlašteni servisni centar.

Odgovarajuće uzemljenje je obavezno. Ukoliko je privremeno potrebno koristiti produžni kabel, isti mora biti u skladu sa standardima koji važe u zemlji korištenja.

6.5 POKRETANJE

Sl. 1: Postaviti aparat ravno na radni stol (vidjeti pogl. 6.3.1).
Sl. 2: Pravilno umetnuti posudu (1) tako da je okrenete za 90° u pravcu kazaljke na satu.

HR

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Nepridržavanje neke od gore navedenih uputa za instalaciju aparata može dovesti do nepravilnosti u radu aparata i učiniti jamstvo ništavnim i nevažećim.

6.6 DEKLARIRANA NAMJENA

Aparat za miješanje alghamix II konstruiran je za miješanje alginata, gipsa i silikona za dentalni sektor.

6.7 NEDEKLARIRANA / ZABRANJENA UPORABA

Uporaba aparata za bilo koju svrhu osim opisane u poglavlju 6.6 (Namjena aparata) smatrat će se nepravilnom i stoga zabranjenom.
Nepravilna uporaba čini jamstvo ništavnim i nevažećim, a Zhermack neće biti odgovoran za bilo kakva oštećenja objekata, radnika ili trećih strana.

Osnovni razlozi zbog kojih se jamstvo može smatrati ništavnim i nevažećim dani su u poglavlju 2.2. i u „jamstvenom listu" priloženom ovom priručniku.

POGLAVLJE 7: UPORABA APARATA

7.1 OPĆA UPOZORENJA

Da biste osigurali apsolutnu sigurnost rada, uvijek pažljivo slijedite faze rada opisane u nastavku.

Radi boljeg pojašnjenja brojke navedene na slikama u ovom poglavlju identične su podacima u poglavlju 3 koje se odnosi na „Opis aparate".

- Da biste spriječili preostale rizike (vidjeti pogl. 7.5), uvijek nosite zaštitne naočale tijekom faze miješanja.
- Da biste spriječili nastanak bilo kojeg rizika, vodite računa da izbjegavate prolijevanje vode na dijelove pod električnim naponom tijekom pripreme.

7.2 UPORABA APARATA ZA MIJEŠANJE ALGINATA

Nakon pravilne instalacije i stavljanja u pogon, postupite kako slijedi:

Sl. 3: Koristite čašu za mjerenje da biste dozirali količinu alginatnog praška kojeg treba promiješati u posudi (1).
Sl. 4: Koristite čašu za mjerenje da biste dozirali količinu vode potrebnu za miješanje praška i ulijte ju u posudu.
Sl. 5: Lagano promiješajte lopaticom (3).

Da biste spriječili preostale rizike (vidjeti pogl. 7.5), uvijek nosite zaštitne naočale tijekom faze miješanja.

7.2.1 MIJEŠANJE ZA DEŠNJAKE

Sl. 6: Počnite miješati u poziciji „slow".
Sl. 6A: Lopaticu gurajte od sebe i pritišćite čvrsto uz posudu. Nakon nekoliko sekundi povećajte brzinu (pozicija „fast").

7.2.2 MIJEŠANJE ZA LJEVAKE

Sl. 7: Počnite miješati u poziciji „slow".
Sl. 7A: Lopaticu povucite prema sebi i pritišćite čvrsto uz posudu. Nakon nekoliko sekundi povećajte brzinu (pozicija „fast").
Sl. 8: Pritisnite lopaticu čvrsto uz posudu u poziciji „slow" da biste pokupiti zamiješani materijal.
Sl. 9: Izlijte zamiješani proizvod na žlicu za uzimanje otisaka.
Po završetku, skinite posudu i isperite je.

7.3 UPORABA APARATA ZA MIJEŠANJE GIPSA (OPCIJA)

Posuda volumena 600 cc mora se koristiti za miješanje gipsa (isporučuje se na zahtjev).

ZA MIJEŠANJE GIPSA, PRVO ULIJTE VODU, A POTOM DODAJTE PRAH.

Ponovite postupak opisan prethodno u poglavlju 7.2, počevši od slike 5.

7.4 UPORABA APARATA ZA MIJEŠANJE SILIKONA** (OPCIJA)

Sl. 10: Nakon pravilnog instaliranja i stavljanja u pogon, postupite kako slijedi: spojite nosač bloka s listovima (8) na aparat za miješanje. Vodite računa da je blok dobro namješten (7) u ležište i da još uvijek na sebi ima listove za miješanje.
Sl. 11: Stavite potrebnu količinu silikona i katalizatora koji se trebaju promiješati (7) na blok za miješanje.
Sl. 12: Iz centralne "off" pozicije, okrenite prekidač (2) na lijevo u poziciju "slow" za sporu rotaciju ploče.

NEMOJTE koristiti aparat za miješanje alghamix II **na poziciji „fast" budući da visoka brzina okretaja može dovesti do izbacivanja materijala s lista za miješanje.**

Sl. 13: Koristeći lopaticu za silikone (6) miješajte dvije komponente do dobivanja homogene mješavine.
Postavite prekidač (2) u centralnu „off" poziciju.

Da bi se spriječili preostali rizici (vidjeti pogl. 7.5) uvijek nosite zaštitne naočale tijekom faze miješanja.

Sl. 14: Oslobodite nosač bloka (8) i upotrijebite promiješani materijal. Uklonite iskorištene listove iz bloka s listovima za miješanje (7).

Uvijek vodite računa da blok na sebi ima listove na miješanje (7).

(**) Ili druge tekuće elastomere.

7.5 PREOSTALI RIZICI

Preostali rizici su:
- Opasnost koja se ne može u cijelosti eliminirati putem konstrukcije i primjene sigurnosnih naprava.
- Potencijalna opasnost koja se ne može označiti.

alghamix II je aparat za miješanje koji omogućuje miješanje proizvoda za korištenje u dentalnoj tehnologiji;
Preostale rizike predstavlja sljedeće:
- Udarci mlaza, kapljica i/ili prskanje mase tijekom faze miješanja (što može uzrokovati ozbiljne ozljede očiju);
- Intervencije unutar aparata od strane neovlaštenog osoblje.

Da biste spriječili nesreće, uvijek postupajte u skladu s opisanim u ovom priručniku. U slučaju nedoumice, uvijek kontaktirajte proizvođača ili ovlašteni servisni centar.

POGLAVLJE 8: ODRŽAVANJE

8.1 ČIŠĆENJE APARATA

Koristite suhu krpu za brisanje vanjskog dijela aparata. Ukoliko je potrebno, navlažite krpu s malo vode ili deterdžentom koji ne odmašćuje (vidjeti poglavlje 2.4). Operater mora voditi računa da aparat održava čistim i slobodnim od bilo kakvih stranih tijela kao što je nečistoća, voda, nevodljive tekućine, itd. U tu svrhu, aparat je potrebno očistiti na kraju svake upotrebe.
Prilikom čišćenja aparat mora biti isključen i stabilan.
Za čišćenje dijelova aparata za miješanje (npr. posude i lopatice) koristite spužvu i puno tekuće vode. Ako je potrebno, koristite deterdžent koji je neškodljiv za ljude. Isperite i dobro osušite sve dijelove prije ponovne uporabe.

- Prije čišćenja vanjskog dijela aparate, uvijek provjerite da li je glavni prekidač isključen. Zabranjeno je čistiti aparat dok je isti pričvršćen na izvor napajanja.
- Nemojte koristiti zapaljive, korozivne, alkalne ili otrovne tekućine za čišćenje aparata i/ili dijelova.

8.2 REDOVNO ODRŽAVANJE

Nakon što je aparat očišćen (vidjeti poglavlje 8.1) operater mora provjeriti istrošene, oštećene i labave dijelove. Ako se otkrije bilo koja takva nepravilnost potrebno je obratiti se ovlaštenom servisnom centru.

Ukoliko se otkrije bilo koja od navedenih nepravilnosti, izričito je zabranjeno ponovno pokretanje aparata prije ispravljanja tih nedostataka.

Točnije, prije odlaska od aparata, operater koji primijeti bilo kakve nedostatke ili probleme bilo koje vrste, mora staviti znak upozorenja na aparat koji upućuje na to da su u tijeku radovi održavanja i da je zabranjena uporaba aparata (EU usklađene oznake mogu se kupiti od relevantnih dobavljača.
Redovno održavanje, čišćenje i pravilna uporaba aparata ključni su faktori koji garantiraju dugotrajan rad i sigurnost aparata

HR

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

8.3 IZVANREDNO ODRŽAVANJE

Izvanredno održavanje obuhvaća popravke slučajnih kvarova i zamjenu istrošenih i dijelova koji nepravilno rade.

Sve električne i mehaničke radove smije izvoditi isključivo tehničar za održavanje ovlašten od firme Zhermack.

Izmjene kojima se mijenjaju karakteristike aparata s pozicije sigurnosti i prevencije rizika može vršiti samo proizvođač, koji će potom izdati potvrdu kojom izjavljuje da je aparat usklađen sa sigurnosnim standardima. Iz tog razloga se sve izmjene ili održavanja koja nisu opisana u ovom priručniku smatraju zabranjenim. Ukoliko se vrše izmjene, neovlašteno postupanje ili popravci aparata od strane neovlaštenog osoblja ili se koriste neoriginalni rezervni dijelovi, proizvođač se oslobađa svake odgovornosti. U slučaju da je potrebno održavanje koje nije opisano u ovom priručniku, morate kontaktirati s ovlaštenim servisnim centrom.

8.4 PONOVNO POKRETANJE NAKON DULJEG RAZDOBLJA NEAKTIVNOSTI

U slučaju da se aparat ponovno pokreće nakon izrazito dugog razdoblja neaktivnost potrebno je postupati na način opisan u poglavlju 6 vezano za stavljanje u pogon. U slučaju nepravilnosti u radu, postupite kako je opisano u poglavlju 9 vezano za „Probleme, uzroke i otklanjanje". Ako problem i dalje postoji ili nije obuhvaćen informacijama u ovom poglavlju, obratite se bez odlaganja ovlaštenom servisnom centru.

8.5 TRAŽENJE TEHNIČKE PODRŠKE

1. Obratite se ovlaštenom servisnom centru;
2. Nazovite centar za podršku klijentima tvrtke Zhermack na broj telefona +39 0425.597.611 i postupite na sljedeći način: dajte osobne podatke (npr. adresu i broj telefona), navedite broj identifikacijske pločice aparata (vidjeti poglavlje 3.3) i objasnite problem;
3. Pošaljite gore navede informacije putem telefaksa i pravilno ispunjen identifikacijski obrazac (vidjeti prilog 10.2) na broj +39 0425 53 596.

POGLAVLJE 9: PROBLEMI, UZROCI I OTKLANJANJE

9.1 OPĆA UPOZORENJA

U slučaju nastanka nekih od opisanih anomalija pokušajte popraviti situaciju koliko je to dopušteno, slijedeći upute sadržane u ovom priručniku. Ukoliko problem i dalje postoji obratite se Vašem ovlaštenom servisnom centru.

9.2 PROBLEMI, UZROCI I OTKLANJANJE

PROBLEM	**Aktiviranjem glavnog prekidača u pozicije „slow" i „fast" posuda se ne okreće.**
UZROK	1. Utikač nije ispravno utaknut. 2. Osigurač je pregorio.
OTKLANJANJE	1. Ispravno utaknite utikač za napajanje. 2. Zamijenite osigurač drugim sa istim karakteristikama (F 250V 2.5A). 3. Kontaktirajte ovlašteni servisni centar.

POGLAVLJE 10: PRILOZI

10.1 EC DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Italija
Tel. +39 0425 597 611 - Fax +39 0425 53 596

Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine, RO, Italija
Tel. +39 0425 597 611 - Fax +39 0425 53 596

Izjavljuje pod punom odgovornošću da je oprema:

alghamix II

usklađena s direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Također je usklađena s pravnim zahtjevima sljedećih direktiva:

EU Direktiva 2004/108 EU (EMC Direktiva) i naknadnim amandmanima.

EC Direktiva 2006/95 (Direktiva o niskom naponu) i naknadnim amandmanima.

Također se naglašava da odgovornost za štete od neispravnih proizvoda ističe 10 godina od datuma kad ih je proizvođač stavio na tržište i prelazi na korisnika, kako je propisano direktivom 85/374/EEZ i njezinim izmjenama i dopunama te zakonskim odredbama koje iz nje proizlaze.

Badia Polesine, 25.02.2014

Paolo Ambrosini
Generalni direktor

10.2 JAMSTVENI LIST I IDENTIFIKACIJSKI LIST

1. Ovim dokumentom proizvođač potvrđuje da je proizvod pravilno izrađen, da su korišteni materijali vrhunske kvalitete te da su izvršene sve inspekcije neophodne za usklađenje s direktivama Europske Unije. Ovaj proizvod pokriven je u jamstvenom roku od 36 mjeseci od datuma isporuke korisniku. Taj datum dokazuje se dokumentom o kupnji i kopijom identifikacijskog lista. Ti dokumenti moraju se dostaviti servisnom centru zajedno s aparatom. Osobe koje žele koristiti ovo jamstvo, moraju obavijestiti o kvaru u roku od 8 dana od otkrivanja istog temeljem odredbe članka 1495 Građanskog zakonika. Jamstvo je ograničeno za zamjenu ili popravak pojedinih komponenti ili dijelova s tvorničkom greškom i ne pokriva troškove vezane za prijevoz tehničkog osoblja, transport, pakiranje, itd. Neispravnosti, kvarovi ili oštećenja nastali zbog lošeg održavanja, nepravilnog napajanja, nemara, neiskustva ili drugih razloga koji se ne mogu pripisati proizvođaču te dijelovi koji su podložni normalnom trošenju, nisu pokriveni ovim jamstvom. Jamstvo ne pokriva kvarove uzrokovane ne provođenjem redovnog održavanja zbog nemara kupca. Jamstvo ne predviđa nadoknadu troškova za direktne ili indirektne štete bilo koje vrste nastale osobama ili objektima uslijed nefunkcioniranja aparata.
2. Jamstvo se automatski smatra ništavnim i nevažećim kada aparat popravlja, vrši izmjene ili njime neovlašteno rukuje kupac ili druga neovlaštena osoba. Odgovornost za štete nastale zbog neispravnih proizvoda prestaje nakon 10 godina od datuma kada je proizvođač stavio proizvod na tržište, nakon toga to postaje odgovornost korisnika, kako je predviđeno Direktivom EU 85/374.
3. Da bi se izvršili radovi pod jamstvom, kupac se mora obratiti isključivo dobavljaču, ovlaštenom servisnom centru proizvođača ili samom proizvođaču. Jamstvo daje pravo na besplatnu zamjenu neispravnih dijelova. Ono, međutim, ne daje pravo na zamjenu cijelog aparata.
4. U slučaju sporova vezanih za primjenu jamstva, kvalitetu ili stanje isporučenog aparata, kupac ne smije obustaviti ili odgoditi ukupno plaćanje ili plaćanje rata.
5. Kupac nema pravo tražiti naknadu za izgubljenu proizvodnju.
6. Jamstvo se smatra ništavnim i nevažećim u sljedećim slučajevima:
   a. Aparat je oštećen zbog pada, izloženosti vatri, izlijevanja tekućine, osvjetljenja, prirodne nepogode ili pak razloga koji se ne mogu pripisati tvorničkim greškama.
   b. Nepravilna instalacija.
   c. Nepravilan priključak na struju (nepravilan napon napajanja) ili zbog neinstaliranja odgovarajućih zaštitnih uređaja.
   d. Serijski broj je skinut, izbrisan ili izmijenjen.
7. Dijelovi koje je potrebno zamijeniti pod jamstvom moraju se vratiti tvrtki Zhermack S.p.A., koja će potom poslati odgovarajuće rezervne dijelove. Zamijenjeni dijelovi koji nisu vraćeni bit će naplaćeni.
8. Proizvođač i dentalni depo nisu dužni dostaviti zamjenski aparat za vrijeme trajanja popravka.
9. Iz poreznih razloga rezervni dijelovi će se osiguravati samo pod jamstvom uz pridržavanje važećih ograničenja navedenih u uvjetima jamstva.
10. Za eventualne situacije koje nisu predviđene ovim jamstvom, konzultirajte talijanski Građanski zakonik.
11. Računi za rad, putovanje i dolazak moraju biti plaćeni po primitku istih.
12. Proizvođač i dobavljač dužni su pridržavati se svih važećih zakona o obradi podataka, uključujući standarde koji se odnose na sigurnost podataka u skladu sa specifikacijama danim u informativnom listu o obradu podataka.

HR

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

目录

1. 前提
1.1 如何阅读及使用操作和维修手册
1.2 手册内的用语和符号

2. 基本信息
2.1 责任
2.2 保修：基本规则
2.3 操作员
2.4 基本安全指示

3. 机器描述A
3.1 机器基本描述
3.2 控制板说明
3.3 识别数据

4. 技术规格
4.1 技术性能及运作原理
原理
4.2 技术信息
4.2.1 标准装备
4.2.2 可选配件
4.2.3 重量和尺度

5. 搬运及运输
5.1 一般性警告
5.2 包装和拆包
5.3 运输和搬运
5.4 废物处理 / 拆卸

6. 安装及调试
6.1 警告及预防措施
6.2 容许工作环境情况
6.3 工作区最小尺度要求
6.3.1 加工台面
6.4 电源连接
6.5 调试
6.6 允许用途
6.7 不当使用/被禁止用途

7. 机器使用
7.1 一般性警告
7.2 调合机海藻酸钠加工
7.2.1 右手用户调合指南
7.2.2 左手用户调合指南
7.3 调合机牙科石膏加工（可选）
7.4 调合机有机硅加工（可选）
7.5 剩余风险

8. 维修
8.1 机器清洁
8.2 日常维护
8.3 非日常维护
8.4 长期闲置后重新启动
8.5 如何获取技术支持

9. 诊断程序
9.1 一般性警告
9.2 疑难解答

10. 附件
10.1 欧盟符合性声明
10.2 保修证书和鉴定表格
10.3 技术干预措施卡

本公司有权无经预先通知修改本手册里的信息。

ZH

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Zhermack

第一章： 简介

1.1 如何阅读和使用本维护和使用手册

本“用户手册”提供关于Zhermack股份有限公司制造的 alghamix II调合机安装、操作和维护的信息。

- alghamix II调合机必须按照本使用说明书内的指示使用：因此我们建议您在设备安装和操作前仔细阅读，别疏忽任何文段并且要特别注意通过框/或符号显著代表危险或注意的粗体信息文段（参看手册第1.2节）。
- 遵守本手册中描述的规则和建议能确保机器安全使用并在其上正确操作。
- 操作和维护手册是机器不可缺少的一个组成部分，因此，应将手册安置在机器附近，以便查看，并且需要在 alghamix II的寿命周期内采取妥当的保存方式（安置在安全干燥的地方，避免阳光直射或分化侵蚀等），而且在机器转用的情况下也需保持同样的措施，直到机器最后作废为止。
- 建议您保持本手册持续更新，集成制造商今后所提供的任何修订、增补或修改。

请务必将任何评论和注释写在手册子末专用的空白页上（见附上的注解）。

- 妥当使用手册，以避免损坏其全部或部分内容。
- 不要删除、撕裂或重写手册的任何部分。
- 如果因手册丢失或局部损坏而不能再阅读其全部内容，请务必向制造商订一本新的手册。

本用户手册的对象是机器操作员，以使其能够正确的使用 alghamix II调合机。

本手册包含所有机器使用所需的信息，特别是操作员在手册能查看以下的指令和指示：

- 正确安装 alghamix II调合机；
- alghamix II调合机和其所有配件的功能描述；
- 调试；
- 正确的预定维护；
- 最基本的安全和事故预防规则。

本手册分为9个章节，每一章涉及到一个关于机器的特定题目。

在手册的最后部分附加了补充手册的文件。

1.2 使用的术语和符号

必须给予以下符号及其含义极大的关注，因其功能是突出特定信息，根据状况给出切实可行的建议或信息。如有任何疑问，请查阅符号的意义这个页面。

- 任何不遵循使用须知的行为或篡改本台设备零部件可能会导致严重伤人事故，将用符号标出：

危险！
这个符号是指必须遵守的安全规则，以确保您和他人的安全，避免损坏设备。

- 注意危险地区或可能出现的状况，或任何不遵守使用须知操作而可能导致的保修丧失以及造成设备或设备周围环境内的其他物件的损坏，将用符号标出：

警告！
这个符号是指必须认真遵守的安全规则，以确保您和他人的安全，避免损坏设备。

- 任何不遵循使用须知的行动或篡改本台设备零部件可能会导致严重伤人的事故或自动丧失保修，将用符号标出：

禁止！
这个符号提请注意必须绝对避免的操作，因此禁止操作。

- 有关的任何话题的一般信息和/或建议，将用符号标出：

注意！
此符号突出信息和/或有用的建议。

第二章：一般信息

2.1 责任’

如不按照本用户手册中的使用须知进行操作，将免除制造商的任何责任。对于未列入或从以下页面中未包含的任何信息，请咨询制造商。

Zhermack S.p.A.股份公司
地址：**Via Bovazecchino, 100**
45021 Badia Polesine - RO - Italy（意大利）
Tel. +39 0425 597611, Fax +39 0425 53596
http://www.zhermack.com
e-mail: info@zhermack.com

特别是，如果执行设备维护的方式与使用须知不一致，或以任何方式损害设备的完整性或更改其属性，Zhermack公司将不承担有关人员的安全和设备故障的任何责任。

2.2 保修期：一般规则

在本用户手册附件您要注意，保修单和鉴定表应填写完整。

一般情况下，丧失保修权利的主要原因包括：

- 使用不当；
- 安装不正确；
- 维护计划存在严重缺陷；
- 未经供应商授权擅自更改和修理（尤其是安全装置）；
- 使用非原装配件。

重要提示：在保质期内保存产品的原包装。在制造瑕疵或故障时（不包括故意损坏，对产品忽视，缺乏日常维护及运输时损坏）须使用原包装将产品寄送到专业服务中心对进行产品维修或更换。如果您没有原包装请联系Zhermack股份公司并要求其指示（可能的重新包装费用将在交付时收费）。所有与将产品适当包装交付给制造商有关的相关的费用由客户承担。如客户使用不适当或质量差与原包装的包装材料，任何因此导致或相关的产品问题，故障或损坏均不由Zhermack承担。

如未经制造商事先书面许可，任何对本台设备的变更或修改，Zhermack将不再担负由此而造成后果的任何责任。因此：由未经授权的人员进行维修，使用非原装备件，安装使用不符合本手册的规定，保修自动失效。

2.3 人员配备

本台设备根据如下不同情况配备人员：

操作员 - 责任人
经过培训使用设备的人。执行必要的操作任务：如使用，清洁，检查，并按照本手册中相关的标准操作本台设备，操作人员必须根据本手册的要求使用安装好的设备。

维护人员须经Zhermack股份公司授权
维修人员需对本台设备所有工作条件下的功能和保护进行检查，维护/调整，对电气部分进行校验以及更换到期的零部件。

在开始使用设备的任何行动之前，操作人员必须仔细阅读本手册的全部内容，确保合理安全的使用本台设备，遵守上面的规定和建议，如对本台设备维护，应在本手册附件中的技术干预表上纪录维修，更换本台设备部件的操作和运行不正常的疑点等。

2.4 一般安全须知

操作员有责任仔细看看下面列出的建议和警告，以更好地维护和安全使用机器：

- 不要让未经培训的人员操作机器；
- 提供了一个最佳的工作台并保护周围的操作空间，其必须无障碍、清洁和得到适当的光照；
- 使用机器时，切勿分心；
- 禁止加工机器设计范围外的材料；
- 如出故障请遵守本手册中的指示，在有疑问时立即停机并联系您的授权服务中心；
- 不要打开机器包含电子部件的部位；
- 在进行任何清洗、日常和/或非常规维护时确保机器的电源断开；
- 切勿更换电线或篡改插头；因损坏或磨损需更换时请联系授权的服务中心；
- 请确保在工作范围内没有异物，以避免机器损坏和/或人员受伤；
- 不可用汽油或易燃溶剂清洗，只能用不易燃、无腐蚀、无毒的物质（见第8.1节）；
- 在调合阶段，使用适当的防护眼镜。

Zhermack股份公司对由于保养不当，不合格人员操作或不完全符合本手册中的指导进行的操作而造成的损害，不负有任何负责。
Zhermack股份公司对未按照本手册规定而进行操作所造成的财物损失以及人员伤害，不负有任何责任。

ZH

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

万一遇到机身或其附近着火 – 即使火势很小，也只能使用干粉灭火器灭火。决不允许使用水来灭火。

第三章：设备描述

3.1 机器基本描述

本手册中描述的是 alghamix II调合机，其设计适用于牙科行业主要的海藻酸钠、牙科石膏和有机硅调合。

3.2 标准组件说明-图解A

1. 海藻酸钠调合杯（350毫升）
2. 速度选择器
3. 海藻酸钠刮勺
4. 保护熔断器
5. 电源线

3.3 识别数据

图B：本手册中描述的机器具备了识别数据和制造商的通知牌；

A. 制造商的名称和地址
B 机器代号和型号
C. 编号
D. 供电指示

本机遵照附件欧盟符合性声明中的欧盟指令制造。每次询问授权服务中心的信息和协助或订购零配件时请使用识别数据。如果铭牌随使用变不清晰，请最好通过识别数据向制造商申请块新铭牌。

不要删除和/或损坏识别数据铭牌，以确保始终能够认识到所有机器的识别数据。

图C：根据工作要求， alghamix II调合机的调合杯可被有机硅加工盘替换（8），在其上安置由20张粘合片组成的有机硅模块（7）（请查看手册第7.4节）.
这两个组件都根据用户要求提供。

第四章：技术特点

4.1 技术特点及主要功能

Zhermack股份有限公司制造高质量和技术非常先进的加工设备，使用户每天使用它时能感受到产品的构思和设计完全满足了其需求。
Zhermack股份有限公司在产品制造过程中引用了尖端的设计领域工具，使产生发挥最大的功能作用。
采用的高品质材料和所有操作人员安全必要的测试进行确保了Zhermack产品的质量并使其具备有全球竞争力。
alghamix II调合机的工作原理特性基于牙科应用中的海藻酸钠、牙科石膏和有机硅调合。
该机提供的优点是：
- 双调合速度；
- 3年全保修以确保长期和安全的操作（保修不含杯和刮勺）；
- 混合时间减少了30%，提高了用户的效率；
- 改进的人体工程学设计：杯子的位置能让您在理想的条件下操作；
- 调合均匀和气泡量更少使石膏模型更平滑；
- 速度稳定使调合过程能完全控制。

4.2 技术信息

有关 alghamix II调合机的技术数据：

工作电压	230伏~±10% 50/60赫兹（或115伏 ~50/60 赫兹）
功率消耗	50 瓦特
IP防护度	IPX0
噪音量	<70 dB
熔断器	T315mA L 250伏
转速（慢速模式）	120圈/分钟
转速（快速模式）	250圈/分钟
过压类别	II
名义额定污染度	2

4.2.1 标准装备

除了本用户手册， alghamix II调合机还包括以下配件：

组件	数量	号码产品代号*
海藻酸钠调合杯（350毫升）	1	XR0250606
海藻酸钠刮勺	1	XI0250070

(*) 订购代号，用于备件的订购。请与授权服务中心联系。

4.2.2 可选配件

按用户需求还可提供以下材料

组件	数量	号码产品代号*
牙科石膏调合杯（600毫升）	1	XR0250650
6把海藻酸钠刮勺包装	1	C300990
有机硅用刮勺（6）	1	U113250
调合垫（20张粘合片）(7)	1	C303030
有机硅用盘（8）	1	XR0250670
海藻酸钠调合杯（350毫升）天蓝色	1	XR0250600
海藻酸钠调合杯（350毫升）橙色	1	XR0250601
海藻酸钠调合杯（350毫升）深蓝色	1	XR0250602
海藻酸钠调合杯（350毫升）绿色	1	XR0250603
海藻酸钠调合杯（350毫升）白色	1	XR0250604

(*) 订购代号，用于备件的订购。 请与授权服务中心联系。

4.2.3 重量和尺度

尺度 拆除包装后尺度	
高度 (cm.)	11,6
宽度 (cm.)	18,5
深度 (cm.)	25,4
空机重量 (Kg.)	3

第五章：运输和搬运

5.1 一般警告

为避免造成物品损坏或人员伤害，建议在本台设备运行期间小心谨慎行事，采取一切预防措施，并严格遵守本手册的指导要求。

5.2 包装与拆包

图**D:** 所有设备发货前都经过制造商仔细检查。
当收到设备时，确认没有在运输过程中损坏，包装没有任何破损，内部组件没有丢失或损坏。
如果您遇到设备损坏或缺少部件这种情况，请对交付的设备拍照并立即通知销售商和货运单位通过照片交涉。
包装由一个具有内部保护的纸箱构成，内含：
- alghamix II调合机；
- 装备材料（参看手册第4.2.1节）；
- 操作和维护手册；
- 快速入门指南。

重要提示：在保质期内保存产品的原包装。在制造瑕疵或故障时（不包括故意损坏，对产品忽视，缺乏日常维护及运输时损坏）须使用原包装将产品寄送到专业服务中心对进行产品维修或更换。如果您没有原包装请联系***Zhermack***股份公司并要求其指示（可能的重新包装费用将在交付时收费）。所有与将产品适当包装交付给制造商有关的相关的费用由客户承担。如客户使用不适当或质量差与原包装的包装材料，任何因此导致或相关的产品问题，故障或损坏均不由Zhermack承担。

5.3 运输和搬运

如有必要搬运 alghamix II调合机则必须：
1. 断开设备电源；
2. 收集并洗干净所有配件（如刮勺、杯）（参看手册第8章）；
3. 握住机器底部，注意保持机器水平。 因此千万注意本机的重量和尺寸（参看手册第4.2.3节）以避免因忽视上述数值导致的任何故障损害。

运输和搬运时切勿将 alghamix II调合机从杯插座处、或杯本身或以规定外的任何方式握住搬运。

4. 使用原厂包装，如果这不可能，使用所有必要预防措施，以确保机器免受碰撞或掉落，因为产品搬运风险由用户承担。

- 如不能遵守上述规定而造成有关设备故障，这将免除制造商的法律责任并导致保修失效。
- 如果将设备运送和/或交付到授权服务中心，您必须附上购买凭证的复印件，以及填写正确的鉴定表的复印件。
- 在设备被运输时，确保之前安全把手被插入并固定，而且需使用原包装；否则可能会造成设备损坏。

ZH

参考图可在本手册和产品快速指南的第3、4和5页上查看。

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.4 处置/报废

在对包装材料进行处理时，用户必须遵循以下材料在贵国的处理规定：
- 木/纸：环保材料，要正确地回收再利用；
- 保丽龙/塑料：污染材料不能被燃烧（会释放有毒气体）或随手乱扔，需按照用户所在国家的适用法规处理。

报废设备的操作人员，需根据欧盟标准，并执行用户所在国的现行法律规定，妥善处理好报废，销毁或回收如下材料：
- 塑料件，钢件，玻璃配件，涂层电缆，橡胶件；
- 不存在有毒和腐蚀性物质。

关于用于调合材料的处理，严格依照每个产品标签上的指示，并在任何情况下遵守欧盟指令和贵国现行法律。



本产品不可被视为普通城市废物，设备寿命到期时需根据欧盟指令2002/96/EC或按照销售国的相关现行法律进行分类回收。

第六章：安装和调试

6.1 警告及注意事项

在开始安装操作前，确保具备安全防范措施的所有条件，并按照后续指令执行操作。

为清楚起见，下面段落图示中的这些数字，准确地对应于第三章“设备的描述。”中所给出的编号 。

6.2 允许的环境条件

除另有规定，本台设备正常工作所需工作环境条件必须满足：

使用 ..... 室内
海拔 ..... 不超过2000 米
工作温度 ..... 最低 5℃ 最高 40℃
湿度 ..... 不超过 80%

超过规定的其他环境条件可能导致本台设备故障或运行的突然中止。
室内照明必须足以确保本台设备的各个部分都有良好的能见度。
特别是，必须保证不低于200勒克斯的照明亮度，确保照明一致性且无眩光，以避免眩光操作。



设备本身不能引起爆炸或火灾：不过，我们没有准备和/或设计在爆炸或火灾的危险环境中操作本台设备。
总之，如果遇到火灾，必须按照章节2.4描述操作行动。



工作区的照明系统是保障人身安全和工作质量的重要环节。在意大利这个问题是有行业法规来规范的，该法规明确规定了照明所需的平均水平。在其他国家也有相关的职业事故预防和卫生法规等规定。

6.3 使用空间要求

本台设备安装的地点或空间的选择很重要，因为这对于工作和安全质量以及适当的保养意义深远。本台设备安装地区应足够宽敞，以方便对本台设备的操作 – 即使是清洗和维护 – 也应光线充足，通风，无灰尘，不直接将本台设备暴露在阳光下。 此外，该设备必须定位在靠近电源的地方，以便用电源插头接通电源。

6.3.1 加工台面

图***E***: alghamix II调合机的设计适合在刚性的水平表面上运作。
适当的表面经检查是否稳定后比如可以是柜子的顶部（站立操作）或造模桌（坐着操作）。

6.4 电源连接

用户必须在机器安装点附近提供相对的电源插座，并须在插座上游安装适当的电源断路器及过压/间接接触防止保护装置。
连接安全插头（16A，符合欧盟标准）：必须由操作员将插头插入电源插座。
连接时检查：
- 即电源的电压和频率符合机器铭牌上的要求（不正确的电源可能会损坏机器）；
- 电路网有适当的接地装置。



禁止篡改电线和插头。
如因损坏和/或磨损需更换，请务必联系授权服务中心。



电路网内必须设有接地装置。
如临时需求使用延长线，它必须符合使用国的现行法规。

6.5 调试

图1：将机器放置在一个平衡的工作台上（请看本手册的第6.3.1文段）。
图2：将调合杯正确放入插槽内，然后通过顺时旋转90度将调合杯锁在机上。



如果不遵守上述机器安装说明中的任何一项，则会可能引起机器的不良运作以及导致保修失效。

6.6 允许用途

alghamix II调合机专为牙科应用中的海藻酸钠、牙科石膏和有机硅调合而设计。

6.7 不当使用/被禁止用途



任何不遵照第6.6节关于“允许用途”的使用将构成机器不当使用，因此是禁止行为。
机器使用不当将导致保修失效以及放免***Zhermack***股份有限公司承担任何对物品、操作员和他人造成的损害。

保修失效的主要原因载列在手册第2.2节和手册附件“保修证书”内。

第七章：设备的使用

7.1 一般警告



为能在完全安全的情况下运作，请认真遵循如下所述的工作步骤。



为了更清楚，下页框内的图解号码与第3章“机器描述”内数值完全对应。



- 在调合阶段为避免剩余风险（请参看第7.5节），请务必随时使用适当的防护眼镜。
- 在调合阶段为避免剩余风险，请切勿在准备阶段将水洒到有电部位上。

7.2 调合机海藻酸钠加工

成功安装和调试后，请如下操作：

图3：用勺子提取一份要调合的海藻酸钠粉剂量并将其倒入调合杯中（1）。
图4：倒入一杯量足够调合粉末的水。
图5：刮勺（3）轻轻预调合混合体。



– 在调合阶段为避免剩余风险（请参看第7.5节），请务必随时使用适当的防护眼镜。

7.2.1 右手用户调合指南

图6：开始在“慢运转”模式调合。
图6A：将刮勺向后用力朝杯边方向压。
几秒钟后增加速度（“快运转”模式）。

7.2.2 左手用户调合指南

图7：开始在“慢运转”模式调合。
图7A：将刮勺向前用力朝杯边方向压。
几秒钟后增加速度（“快运转”模式）。
图8：将刮勺在“慢转模式”横着杯子放置以收集混合的材料。
图9：将调合好的产品浇灌在牙用印模托盘上。
之后拆下调合杯并将其用水冲洗。

7.3 调合机牙科石膏加工（可选）

对于牙科石膏需使用600毫升的调合杯（根据要求提供）。



诺需调合牙科石膏请先倒入水，然后倒入石膏灰尘。



然后重复先前第7.2节内从5号图开始所述的操作程序。

7.4 调合机有机硅加工 **（可选）

图10：安装和调试成功后，请如下进行操作：将调合盘（8）安置在调合机上。
确保上部已安置有调合垫（7）并且还有纸张。

ZH

参考图可在本手册和产品快速指南的第3、4和5页上查看。

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

图11：将剂量适当的双组分混合体挤在调合垫（7）上。
图12：从中心停机位置将开关（2）向左旋转到“慢转模式”位置。

建议不要将 alghamix II在“快转模式”与调合垫一起使用，因为高速旋转会导致材料外泄。

图13：利用有机硅刮勺（6）调合两组分混合体，直到获得均匀的混合物为止。
然后将开关（2）转到中央制动位置。

– 在调合阶段为避免剩余风险（请参看第7.5节），请务必随时使用适当的防护眼镜。

图14：拆下调合垫（8）并使用刚调合好的材料。
然后从调合模块（7）上撕下使用过的粘合片。

确保调合模块（7）上始终有粘合片。

（**）或其它弹性体流体。

7.5 剩余风险

剩余风险是：
- 通过设计和保护技术不能完全消除的危险；
- 没有明确的潜在危险。

alghamix II调合机是一台能让您调合牙科用产品的机器，因此其剩余的风险会是：
- 在调合阶段被混合物喷流、液滴和/或喷雾击中（有可能会对眼睛造成严重伤害）；
- 由未经授权的人员在机器内部进行操作。

为了避免事故的发生请务必始终遵守本手册内的指示。
如有任何疑问，请随时询问制造商或其授权服务中心。

第八章：维护

8.1 设备清洁

用干净的干抹布清洁本台设备机身 。如果有必要，在有顽固污垢的情况下，沾少许水或不含脱脂剂的清洁剂清洁（见2.4章节）。而操作人员/用户，须确保本台设备保持清洁，没有如碎片，水，液体绝缘等异物。为此，必须在每一轮搅拌结束后进行清洁，之前需断开电源，确定本台设备平稳放置。
为了清洁调合组件（如调合杯和刮勺）用海绵和大量的水，如有必要使用中性的食用清洁剂，并且确保在使用前彻底冲洗并擦干每个组件。

- 在您进行清洁本台设备外壳前，一定要确定总开关始终关闭。本机接通电源是禁止进行清洁操作的。
- 禁止使用易燃，腐蚀性，碱性或有毒的液体清洁本台设备和/或组件。

8.2 日常维护

一旦清洗结束（见8.1章节），操作人员/使用者必须验证没有部件磨损，损坏或松弛，但如果这些情况一旦发生，请联系授权服务中心。

应检查是否有上述情况发生，在没有纠正这些问题前，禁止重新启动本台设备。

特别是，操作人员发现任何缺陷或问题，在离开本台设备前，必须贴上通知，警告，说明该设备正在维修中，禁止重新启动（这些警示面板根据欧盟相关法令在市场上有销售）。日常维护，清洁和正确使用本台设备是保证其功能性，安全性和设备本身的耐用性必不可少的因素。

8.3 非日常性维护

非日常性维护包括维修意外破损和故障，或更换磨损零件等操作。

所有机械和电气的技术服务必须由Zhermack公司授权的人员进行 。

任何从安全和风险防范的角度来改变本台设备特点的操作，只能通过制造商在符合安全标准的前提下修改。因此，任何不包括在本手册的更改或维修是不被允许的。未经授权的维修人员对本台设备进行的任何修改，篡改操作或使用非原装备件，将使制造商免除其承担由此而造成的任何后果的任何责任。
如果所需的维修不在本用户手册范围内，应咨询授权服务中心。

8.4 长期闲置后重新启动

如果本台设备是经过特别长的闲置后重新启动，则需要按照第六章描述进行必要的调试。
如果本台设备运行异常，请参阅第9章中所述的“诊断”，如果问题仍然存在或者没有完全解决，请联系授权的服务中心。

8.5 如何申请技术援助

请从下列选项中选择一个请求技术援助：
1. 联系授权的服务中心。
2. 通过电话联系Zhermack公司的客户服务绿色号码 +39 0425 597611并执行步骤如下：声明您的信息（如：地址和电话号码），申报设备铭牌（见3.3章节）上的数据；清晰解释问题所在；
3. 按照第二条的要求，列明必要的信息和问题，并填妥鉴定表（见附件10.2），发送传真至+39 0425 53596。

第九章：诊断

9.1 一般警告

对发生下述任何异常之一的补救措施，如允许，都应在尊循本手册的前提下进行。倘若您的问题仍然存在，请随时联系授权的服务中心。

9.2 故障与排除

缺陷	按下电源开关无论是在“慢转”或“快转”，杯子始终不转动。
原因	1. 插头插入不正确。 2. 保险丝被烧断。
处理方式	1. 将插头正确插入电插座。 2. 更换一个同性质的保险丝 (F 250伏 2,5安倍)。 3. 联系授权服务中心。

附件

10.1 CE符合性声明

制造商：

Zhermack S.p.A.股份公司
地址：Via Bovazecchino, 100
Badia Polesine 市 – ROVIGO 省 – 意大利 邮编45021
电话. +39 0425 597611 • 传真+39 0425 53596

技术卷宗编写负责人：

Zhermack S.p.A.股份公司
地址：Via Bovazecchino, 100
Badia Polesine 市 – ROVIGO 省 – 意大利 邮编45021
电话. +39 0425 597611 • 传真+39 0425 53596

下全权负责该设备声明：

alghamix II

符合2011年6月8日欧盟议会和理事会关于电气和电子设备内有害物质使用限制的2011/65/EU号指令。

此外还符合下列指令的法律要求：

欧盟第2004/108指令（电磁适应指令）及随后的修订

欧盟第2006/95指令（低电压指令）及随后的修订。

它还强调，对有缺陷的产品的责任到期由该生产商把他们在市场上的日期，用户的责任10年来，所规定的由指令85/374/EEC及以下修订和法律转置。

Badia Polesine, 25/02/2014

Paolo Ambrosini
总经理

ZH

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10.2 保修证书和鉴定表格

1. 通过本文件，制造商鉴定产品的正确制造，高品质材料的应用，其遵守欧盟的指令，并进行了所有必要的测试。
用户可从货到日起享有36个月的机器保修期，有效日期必须通过购买收据及完全填好的识别表格副本证明。
这些文件必须随机器提交给服务中心。
民法典第1495条，任何需获得保修服务的人士须在故障发现8天内将故障通知制造商。
保修仅限于维修或更换个别有制造缺陷的组件或部位，不包括技术人员出差费，运输费，包装费等相关费用。
保修不包括因维护不善、不正确电源、疏忽、缺乏经验和其它不能归因于制造商的原因，此外还不包括受正常磨损的部件。
保修还不包括缺乏日常维护、由于疏忽造成的故障。
此保修不包括对任何人或事物因机器低效而导致直接或间接损失的任何形式赔偿。
2 如果设备被用户或未经授权的第三方修复、修改或篡改，则保修将自动失效。
此外明确，遵照欧盟85/374/CEE，制造商对故障产品导致损害因承担的责任将从机器入市日起10年满后赦免，之后其责任由用户承担。
3 有关保修服务买方只允许联系转卖商，或厂家指定的服务中心，或直接联系制造商。
保修期间客户可免费更换有缺陷的部件。
保修不包括整台机器的更换。
4 在对保修实施、质量或设备交货时状况有纠纷的情况下买方不得暂停或延缓支付价格或价格分期付款。
5 用户无权针对机器停机申请补偿。
6 保修在以下情况失效：
a 机器因坠落、火烧、洒液体、雷电击或自然灾害遭损坏，或任何其它不能归因于制造商的原因。
b 没有进行正确的安装。.
c 已经发生一次电源连接错误（标称电源电压不正确），或没有安装适当的保护设备。
d 机器编号被删除、污损或涂改。
7 保修期内需更换的部件必须先回交给Zhermack S.p.A.股份有限公司，然后再由其将新备件发送至客户。
如果需要更换的部件没有用新备件替换，则买方须支付新备件的价格。
8 制造商和牙科服务中心无义务在机器维修期间向客户提供替代机。
9. 因税务理由，在保修期内更换零件只可在保修要求得到满足的情况下才能以保修备件形式向客户提供。
10. 针对所有其它本保修证书内没有包括情况，则以民法典作基准。
11. 客户有义务在收到员工、出差和调出费用发票时支付其金额。
12. 制造商和转卖商将遵照当地现行法规处理所收集的个人信息，包括采取适应的保护措施，并按照个人信息处理通知单内明确的方式对数据进行处理。

识别数据

机器型号：

.....

机器编号：

.....

用户名称：

.....

地址（路道）：

.....

地址（市镇）/邮政编码：

.....

电话：

.....

税号/增值税号：

.....

转卖商：

.....

用户签名：

.....

ZH

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

XM2501500 - 15/08

Fulfilling your needs

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (Rovigo) Italy
T +39 0425 597611 | F +39 0425 597642 | info@zhermack.com | www.zhermack.com

Zhermack

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ